ZSOLTÁROK

*Genfi zsoltárok*

1 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Genf, 1542

1. Aki nem jár hitlenek tanácsán,  
És meg nem áll a bűnösök útján,  
A csúfolóknak nem ül ő székében,  
De gyönyörködik az Úr törvényében,  
És arra gondja mind éjjel, nappal:  
Ez ily ember nagy boldog bizonnyal.

2. Mert ő olyan, mint a jó termőfa,  
Mely a víz mellett vagyon plántálva,  
Ő idejében meghozza gyümölcsét,  
És el nem szokta hullatni levelét;  
Ekképpen, amit ez ember végez,  
Minden dolgában megyen jó véghez.

3. De nem ígyen vannak a gonoszak;  
Hanem mint az apró por és polyvák,  
Melyek a széltől széjjelragadtatnak:  
Az ítéletben ők meg nem állhatnak,  
A gonoszok, és kik bűnben élnek,  
Az igazak közt helyet nem lelnek.

4. Mert az Isten ismeri útjukat,  
Az igazaknak érti dolgukat;  
Azért mindörökké ők megmaradnak;  
De akik csak a gonoszságban járnak,  
Azoknak nyilván mind elvész útjuk:  
Mert Istennek nem kell az ő dolguk.

2 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Genf, 1542

*Kiemelt versek: 1., 4., 6.*

1. Miért zúgolódnak a pogányok? / Mit forgatnak ő bolond elméjükben? / A földi népeknek mi szándékuk? / Csak hiábavalót űznek szívükben. / Földi királyok egybegyülekeznek, / A fejedelmek tanácsot tartnak, / Az Isten ellen szövetséget kötnek, / És az ő Krisztusára támadnak.

2. Nagy fennen mondják: Mit késünk ezzel? / Jer, szaggassuk el ezeknek kötelét, / És minden igájukat rontsuk el, / Ne viseljünk többé rajtunk effélét! / De az Úr Isten a magas mennyekben / Csak neveti dolgukat azoknak, / Csúfolja őket, ülvén szent székében, / Néki ezek semmit nem árthatnak.

3. És végre hogy megindul haragja, / Kemény beszéddel kezd szólni azoknak, / Rettenetesképpen megriasztja, / Mely miatt teljességgel elbágyadnak: / Hogy mertek, úgymond, ez ellen zúgódni, / Akit én kentem a királyságra? / És királyi pálcát én adtam néki, / Az én szent hegyemre, a Sionra.

4. Mond e királyság: Ím, kihirdetem / Az ő tanácsát és szent dekrétumát: / A felséges Úr mondá énnekem: / Én fiam vagy, ma szültelek, fiamat. / Kérjed éntőlem a sok pogányokat, / Kiket örökségül neked adok, / Föld kerekségén sok tartományokat / Mindenütt én teneked ajánlok.

5. Rontsd meg őket te nagy hatalmaddal, / Mint a földből égetett cserépedényt, / És a te királyi vaspálcáddal / Verd össze, és törd apró pozdorjánként! / Azért fejedelmek, bírák, királyok, / Ezekből tanulságot vegyetek, / És magatokat jól meggondoljátok, / Kik e földön regnáltok, ítéltek.

6. Szolgáljatok e hatalmas Úrnak / Jámbor élettel, igaz félelemmel, / Örvendezzetek ő nagy voltának, / De ezek is légyenek rettegéssel: / Csókoljátok e néktek küldött fiat, / Hogy erősen meg ne haragudjék; / Ti azért teljes szívvel elhiggyétek, / Boldog, ki magát ez Úrra bízza.

3 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Ó, mely sokan vannak, / Akik háborgatnak  
Engemet, én Istenem!  
Nagy sok ellenségim / És sok gyűlölőim  
Tusakodnak ellenem.  
Sokan azt gondolják, / Lelkemről azt mondják:  
Elveszett ennek dolga,  
Segítsége nincsen, / Mert elhagyta Isten,  
Így szólnak bolond módra.

2. Mert te, én Istenem, / Pajzsom vagy énnekem,  
Ki életem megmented,  
És nagy tisztességre, / Fejem dicsőségre  
Idővel fölemeled.  
Tehozzád, Úr Isten, / Kiáltok szüntelen,  
És te megvidámítasz;  
Meghallgatsz kedvedből, / Sion szent hegyéről  
Nagy segedelmet nyújtasz.

3. Ha ágyamban nyugszom, / Csendesen aluszom,  
Nincsen semmi félelmem.  
Midőn felserkenek, / Semmit sem kesergek,  
Mert te megőrzöl engem.  
Csak te vagy az Isten, / Ki minden szükségben  
Meg tudsz szabadítani,  
Ki a te sereged / Megtartod, szereted,  
És meg fogod áldani.

4 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | G. Franc, dallam: Genf, 1542

1. Én igazságomnak Istene, / Hallgasd meg én kiáltásom!  
Szánj meg, és tekints ínségemre, / Te vígy engemet tágas helyre,  
Midőn itt szorongattatom!  
Ti, nagy urak, meddig gyaláztok / Engemet tisztességemben?  
És hívságban meddig maradtok, / Hazudozásra miért vágytok?  
Mit gyönyörködtök ezekben?

2. De vegyétek jól eszetekbe, / Hogy az Úr Isten engemet  
Bévett kedvébe, kegyelmébe, / Csudamód megmentett engemet,  
És meghallja kérésemet!  
Rettegjetek hát, és lássátok, / Hogy ellene ne vétsetek;  
Magatokat meggondoljátok, / Az ágyasházban ha nyugosztok,  
Hogy lehessen csendességtek!

3. Az igazak áldozatjával / Áldozzatok az Istennek;  
Jó élettel és igazsággal, / És az Istenben bátorsággal  
Bízzatok és örvendjetek!  
De sokan mondják azt minékünk: / Ki vezérel minket jóra?  
Azért téged, Úr Isten, kérünk, / Mutasd kegyes orcádat nékünk,  
Jöjjön el az áldott óra!

4. Mellyel inkább vigasztalsz engem, / És örvendeztetsz szívemben,  
Hogynem kiknek sok mustjuk terem, / Búzájukkal rakva sok verem,  
Mikkel élnek bőségesen.  
Azért élek jó békességben, / Fekszem, aluszom kedvemre,  
Uralkodván lakom földemben / Bátorságos örvendezésben,  
Mert az Úr vigyáz éltemre.

5 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Genf, 1542

*Kiemelt versek: 1–4., 7–8., 11–12.*

1. Úr Isten, az én imádságom, / Kérlek, vegyed füleidbe,  
És hallgass meg kérésembe’! / Én Istenem és én királyom,  
Értsd meg mondásom.

2. Tekintsed meg esedezésem, / És halld meg kiáltásomat,  
Midőn hívlak, királyomat! / Meghallgatod én könyörgésem,  
Bizonnyal hiszem.

3. Jó reggel meghallgatsz engemet, / Uram, még virradta előtt,  
Idején a nap hogy feljött; / Elődbe számlálom ügyemet,  
Várván kegyelmet.

4. Mert egyedül vagy olyan Isten, / Kinek a gonoszság nem kell;  
És aki gonosz bűnben él, / Nem mehet hozzád semmiképpen,  
Míg él vétekben.

5. A kábák és az esztelenek / Nem állhatnak színed előtt;  
Gyűlölsz minden gonosztévőt, / És tőled távol űzettetnek  
Mind az ilyenek.

6. Akik csak hazugságot szólnak, / A gyilkosokat, rablókat,  
Szörnyen elveszted azokat; / Kik embert hamisan megcsalnak,  
Megutáltatnak.

7. Én pedig nagy jó reménységgel / Bémegyek szent templomodba,  
És imádlak szent házadba’; / Nagy jóvoltodért félelemmel  
Szolgállak szívvel.

8. Uram, vezérelj igazságban / Ellenségimnek láttokra,  
Kik igyekeznek káromra; / Oktass, hogy a te útjaidban  
Járhassak jobban.

9. Mert szájukban nincs egy igaz szó, / Szívük teljes nyavalyával,  
Nyelvük szól nagy álnoksággal, / Torkuk oly, mint a nyílt koporsó,  
Hol nincs semmi jó.

10. Büntesd meg, Uram Isten, őket, / Tedd semmivé tanácsukat,  
Rontsd el ő találmányukat; / Kik ellenkeznek, verd meg őket,  
A pártütőket!

11. És hogy azok mind örüljenek, / Akik bíznak csak tebenned,  
Szívből szeretik szent neved: / Engedd, hogy vígan Felségednek  
Énekeljenek.

12. Az igazat mert te megáldod, / Te nagy irgalmasságoddal  
Körülveszed, mint paizzsal; / A gonosz ellen őt megtartod,  
És oltalmazod.

6 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Genf, 1542

*Kiemelt versek: 1., 3–4., 8.*

1. Uram, te nagy haragodban, / Mely miatt vagyok búban,  
Engemet ne feddj meg!  
És haragodnak tüze, / Szűnjék meg sebessége,   
Melyben ne büntess meg!

2. Nékem, Uram, légy irgalmas, / Mert vagyok nagy fájdalmas.  
Ne hagyj, Uram, kérlek!  
Gyógyítsd meg kínjaimat, / Elgyöngült tagjaimat  
Újítsd meg, hogy éljek!

3. Lelkem igen háborodik, / Ínségében bánkódik,  
Kesergek szívemben:  
Uram, meddig hagysz engem / Ily erősen vergődnöm  
E nagy gyötrelemben?

4. Térj, Uram, kegyesen hozzám, / Mert, jaj, elfogyatkozám!  
Te nagy irgalmadból  
Szánj meg nagy nyavalyámban / És keserves kínomban:  
Ments meg a haláltól!

5. Elfáradtam bánatimban, / Egész éjjel sírtomban;  
Könnyhullatásimmal  
Nedvesítem ágyamat, / Áztatom nyoszolyámat,  
Sűrű siralmimmal.

6. Sok szomorúságom miatt / Az én orcám elhervadt,  
Szemem homályosult;  
Ezt szerzik ellenségim, / Vigadnak gyűlölőim,  
Min szívem elbúsult.

7. Azért éntőlem menjetek, / Kik gonoszságban éltek;  
Távozzatok innen!  
Mert az Úr kiáltásom, / Meghallgatá sírásom,  
És bevett kedvébe.

8. Könyörgésem meghallgatja / Az Úr, és elfogadja  
Én imádságomat,  
És amit tőle kérek, / Minden jókat megnyerek,  
Úgy kívánja jómat.

9. Azért minden ellenségim / És én háborgatóim,  
Pironkodjatok el!  
Már mind hátra térjetek, / És megszégyenüljetek  
Nagy hirtelenséggel!

7 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1., 5–6.*

1. Ó, én Uram és én Istenem, / Tebenned vagyon reménységem,  
Én oltalmamra légy jelen, / Tarts meg ellenségem ellen,  
Hogy engemet el ne ragadjon, / Mint oroszlán, szét ne szaggasson,  
Amidőn nincs segítségem, / Aki megmentene engem.

2. Hogyha én ezt tettem, Úr Isten, / Avagy hamisság van kezemben;  
Hogyha gonoszt tettem ennek, / Ki örült békességemnek;  
Hogyha valaki abban megért, / Hogy gonoszt fizettem a jóért;  
Sőt, ha jól nem tettem azzal, / Ki nekem volt bosszúsággal:

3. Akkor kergessen ellenségem, / És igen megragadjon engem,  
Életemet földhöz verje, / Dicsőségem porrá tegye!  
Kelj föl azért nagy haragodban, / Ellenségem ellen támadván;  
Add meg az előbbi tisztem, / Kit rendeltél, Uram, nekem!

4. Nagy sereggel aztán a népek / Hozzád gyűlnek, és körülvésznek,  
Azért, Úr Isten, támadj fel, / Magas helyre köztük állj fel!  
És ottan ítéljed a népet, / Ki jól rendelhetsz mindeneket,  
És engem hűségem szerint, / Ítélj igazságod szerint!

5. Verd meg az istenteleneket, / És védelmezd meg híveidet,  
Mert mindeneknek titkait, / Látod, Uram, szívit-lelkit.  
Te vagy paizsom, igaz Isten, / És nem hagysz el veszedelmemben,  
Ki a híveket megtartod, / A gonosztól takargatod.

6. Azért Istennek adok hálát, / Hirdetem ő szent igazságát,  
És felséges szent nevének / Dicséreteket éneklek.

8 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Genf, 1542

*Kiemelt versek: 1–6., 9.*

1. Ó, felséges Úr, mi kegyes Istenünk,  
Mely csudálatos a te neved nékünk!  
Nagy dicsőséged ez egész földre  
Kiterjed, és felhat az egekre.

2. Dicsérnek téged még a csecsemők is,  
Szájukban viselik nevedet ők is,  
Kik által ellenséget megejtesz,  
És bosszúállót megszégyenítesz.

3. Nagy voltát ha megnézem dolgaidnak,  
Melyeket a te kezeid formáltak,  
Az eget, holdat, a fényes napot,  
És szép renddel a sok csillagokat:

4. Csudálván mondom: Micsoda az ember,  
Ki tőled ennyi sok dicsőséget nyer?  
De micsoda az embernek fia,  
Kiről Felségednek van ily gondja?

5. Az angyaloknál noha egy kevéssé  
Kisebbé tőd, de nagy dicsőségessé  
Teremtéd őtet és magasztalád,  
Nagy dicsőségre felkoronázád.

6. Kezed munkáin őtet úrrá tevéd,  
Hogy azokkal bírna, néki engedéd,  
Valamit e világra teremtél,  
Mindeneket lába alá vetél.

7. Juhot, ökröt és egyéb állatokat,  
A hegyen és völgyön élő vadakat,  
Kik az erdőkön széjjel legelnek,  
Avagy sík réten és mezőn élnek.

8. És a repeső égi madarakat,  
Kik hangicsálnak szép melódiákat,  
És sok halait a nagy tengernek  
Adád birtokába az embernek.

9. Ó, felséges Úr, mi kegyelmes Urunk,  
Mely csudálatos a te neved nálunk!  
Felségednek mely nagy dicsősége,  
Mellyel teljes e föld kereksége.

9 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Lyon, 1547

*Kiemelt versek: 1., 6–8., 11–12.*

1. Dicsérlek téged, Úr Isten, / És áldlak teljes szívemben,  
És a te csudatételidet, / Hirdetem jótéteményidet.

2. Tebenned, Uram, vigadok, / Nagy örömömben tombolok,  
És a te felséges nevednek / Szép dicséreteket éneklek.

3. Mert az én ellenségimet / Veréd, megtérítéd őket,  
Kik rettegvén, hátra esének, / Szent színed elől elveszének.

4. Én ügyemet megtekintéd, / És kegyelmesen felvevéd;  
Ülvén a törvénytevő székben, / Megmentél igaz ítéletben.

5. A pogányokat megfeddéd, / A gonoszokat elvesztéd;  
Semmivé tőd az ő nevüket, / Teljességgel eltörléd őket.

6. Törvényed te szent mértéked: / Előhívod a te néped,  
És igazsággal mindeneket, / Megítélsz minden nemzeteket.

7. Te a szegénynek oltalma, / Őrzője vagy és jutalma,  
Aki szükségnek idejében / Hozzád óhajt könyörgésében.

8. Azért bíznak csak tebenned, / Akik ismerik szent neved;  
Kik tőled várnak segítséget, / Úr Isten, nem hagyod el őket.

9. Énekeljetek az Úrnak, / A Sion hegyén lakónak!  
Sokságát cselekedetinek / Hirdessétek el minden népnek.

10. Aki nyilván megkeresi / Az igaz vért, nem felejti,  
A szegény népet ő nem hagyja, / Akiknek kiáltását hallja.

11. Én Uram és én Istenem, / Tekintsed meg nagy ínségem:  
Életemet a gonosz gyötri; / A halál kapuiból végy ki!

12. Dicsérhesselek nagy vígan / A Sionnak kapuiban;  
Hadd örvendezzek én szívemben, / Hogy engem megtartál kegyesen.

13. Kelj fel, Uram, és légy jelen, / Hogy ember erőt ne vegyen;  
A pogányokat hívd elődbe, / Ítéld meg erős törvényedbe’!

14. Szívükben, Uram, rettentsd meg, / Hogy magukat gondolják meg,  
És ismerjék a pogány népek, / Hogy ők is halandó emberek.

10 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1554

*Kiemelt versek: 1–2., 4., 7.*

1. Miért távozol tőlünk, Úr Isten,  
Ily messze, és magad mit rejted el?  
E sok ideig való ínségben,  
Miért, hogy minket így felejtesz el?  
Ím, az istentelen kevélységgel  
Kergeti a szegényt és nyomorgatja:  
Hálója essék az önnön nyakába!

2. Mert az istentelen dicsekedik,  
És gyönyörködik kívánságában.  
Dicséri a fösvényt, hízelkedik,  
Istent káromol felfuvalkodván,  
Akit megutál nagy hívságában,  
Sőt, kevélységében így gondolkodik:  
Hogy nincsen Isten, azzal csúfolódik.

3. Átokkal, szitokkal rakva szája,  
Szól az ő nyelve csak álnokságot.  
E nyelvet szoktatta csalárdságra,  
Mellyel szerez sok bút és bánatot.  
Barlangban magát meghúzza titkon,  
Leshelyből a szegényre ólálkodik,  
Hogy megfoghassa, azon forgolódik.

4. Még azt is mondja az ő szívében,  
Hogy Isten ezzel semmit sem gondol;  
Orcáját elrejti ezek ellen,  
Szemét behunyja, máshová fordul.  
Kérlek, Uram, e dolgon megindulj,  
Nyújtsd ki kezed, a szegényt ne felejtsd el,  
A nyomorultnak légy jó segítséggel!

5. Miért mívelné a gonosz ember,  
Hogy káromolja, csúfolja Istent?  
Szívében mond: számot Isten nem kér.  
De te, Uram, értesz és látsz mindent.  
Azért a szegény csak reád tekint,  
A nyomorult, az árva benned bízik,  
És kegyesen tőled megsegíttetik.

6. Törd meg az istentelenek karját,  
Hívd elődbe, és idézd törvénybe,  
Vizsgáld és ítéld meg gonoszságát,  
Ekképpen nem mer jönni elődbe.  
És így örökké regnál az Isten:  
A pogányokat földről mind eltörli,  
És igazsággal szent népét vezérli.

7. Uram, tekintsd meg a nyomorultat,  
A szelídeket kegyesen tartsd meg;  
Vedd füledbe ő kiáltásukat,  
Erősítsd szívüket, vigasztald meg.  
A szegény árvákat védelmezd meg,  
Zabolázd meg az erőszaktevőket:  
E földön óvd a gonoszoktól néped.

11 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Az Istenben bízom jó reménységgel,  
Miért szóltok hát így én lelkemnek,  
Hogy én a ti hegyetekre fussak el,  
És mint egy madár, messze repüljek?  
Mert a kegyetlenek íjukat szegzik,  
Hogy a tiszta szívűket meglőjék,  
Már a nyilakat az idegbe vették.

2. Mert igaz ő, és igazságot szeret,  
És kedves orcát mutat azoknak,  
Kik igazságban rendelik éltüket.

12 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551  
*Kiemelt versek: 1., 5–7.*

1. Szabadíts meg, és tarts meg, Uram Isten,  
Mert szentid elfogytak, nincs jól tévő,  
És itt, e földön sok már a hitetlen,  
Nincs emberek közt igaz beszédű.

2. Ezek egymásnak szólnak csak hívságot,  
Dolgukat festik szép beszédekkel;  
Hízelkedvén, mutatnak nyájasságot,  
De nyelvük nem egyez ő szívükkel.

3. Csalárd ajkukat elveszti az Isten,  
Eltörli hízelkedő nyelvüket,  
Kik kevélységükben szólnak nagy fennen,  
És csúfolják az együgyűeket.

4. És ezt mondják: Jer, tegyük azt nyelvünkkel,  
Hogy minket minden nagyra becsüljön;  
Ajkunkkal, szánkkal elbírunk ezekkel,  
És senki sincs, ki velünk pöröljön.

5. Azért mond Isten: Ímé, a szegények  
Elhagyatnak, öletnek, pusztulnak;  
Azért őket megszánom, és felkelek,  
És kezükből kimentem azoknak.

6. Az Istennek mondási oly igazak,  
Mint a drága ezüst, kit a tűzben,  
Az ötvösök kohókban tisztítottak,  
És hétszer megolvasztottak szépen.

7. Tartsd meg azért népedet kegyelmesen,  
Kérünk, jóvoltodból reánk tekints!  
Őrizz meg örökké a gonosz ellen,  
Hozzánk mindenkor jókedvet jelents!

8. Mert a gonoszok nagy fennen forgódnak,  
Udvaroltatnak nagy kevélységben,  
Midőn a rosszak felmagasztaltatnak,  
És a jó ember nincs becsületben.

13 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Lyon, 1547

*Kiemelt versek: 1., 3., 5.*

1. Meddig felejtesz el, Uram, / Míg nem emlékezel rólam? / A te orcádat énelőlem, / Örökké elrejted-e tőlem? / Miért nem könyörülsz rajtam?

2. Míg tanácskozzam szívemben? / Míg keseregjek elmémben, / Még nappal is arra gondolván, / Ellenségem hogy rohan énrám? / Míg uralkodik fejemen?

3. Tekints reám, kegyes Uram! / Szánj meg nyomorúságomban! / Szemeimet világosítsd meg, / Hogy életemben viduljak meg, / Halálban el ne aludjam.

4. Hogy ellenségem ne mondja: / Íme, erőt vettem rajta! / És azon ők örvendezzenek, / Ha engemet elejthetnének, / És nem állhatnék lábamra.

5. Mert én bízom jókedvedben, / Ki megvigasztalsz szívemben. / Örvendez azért az én lelkem, / Hogy Isten az én segedelmem, / Melyért dicsérem énekben.

14 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Lyon, 1547

*Kiemelt versek: 1–3., 7.*

1. A bolond így szól az ő szívében:  
„Nincs Isten”, azért nagy gonoszságban él;  
Utálatos bűnt tesz, de semmit nem fél,  
Ez egész földön, aki jót tegyen,  
Senki nincsen.

2. Az Úr az égből alátekinte  
E földön az emberek fiaira,  
Hogy meglássa, ha kinek esze volna,  
Ha valaki az Istent keresné  
És tisztelné.

3. De azt jól látja dicsőségében,  
Hogy a jó útról eltértek mindenek,  
Mindnyájan fertelmes bűnben hevernek;  
Aki az Istent tisztelné híven,  
Csak egy sincsen.

4. De a hamisak meg nem gondolják,  
Hogy népemet, mint kenyeret, megeszik;  
Meg nem térnek, sőt magukat elhiszik.  
Segítségül az Istent nem hívják,  
Sem imádják.

5. Azért erősen majd megrémülnek,  
Midőn eszükbe veszik, hogy az Isten  
Az ő híveit megtartja kegyesen;  
Mert ő melléáll a jó nemzetnek  
Mint híveknek.

6. De néktek semmi gondotok erre,  
Hanem ti csak csúfoljátok a szegényt,  
Aki tiszta szívből féli az Istent,  
És csak őtet hívja segítségre  
És mentségre.

7. A Sionról vajon ki jövend el,  
Ki a szent Izráelt megszabadítja?  
Ha Isten fogságból népét kihozza,  
Örvend a Jákób és az Izráel  
Teljes szívvel.

15 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Genf, 1542

1. Uram, ki lészen lakója  
A te felséged sátorának?  
Jelentsd meg, és add tudtomra,  
Ki lészen örök lakosa  
Szent hegyednek és hajlékodnak?

2. Aki jár igaz életben,  
Szól és szolgáltat igazságot,  
Forgódik híven mindenben,  
És hűséges ő szívében,  
És szereti a jámborságot.

3. Ki az ő felebarátját  
Ő nyelvével nem rágalmazza,  
Kárral nem bántja szomszédját,  
Nem csúfolja atyjafiát,  
És tisztességét nem gyalázza.

4. Az istentelent utálja,  
Az istenfélőt megbecsüli,  
Őt nagy tisztességben tartja,  
Esküvését megfontolja,  
Ha kárt vall is, azt meg nem szegi.

5. Aki pénzével él híven,  
Kölcsön ád, de nem kér uzsorát;  
Az ártatlan ember ellen  
Ajándékot ő nem veszen:  
Aki így tészen, az megállhat.

16 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1., 3., 6*

1. Tarts meg engemet, ó, én Istenem,  
Mert reménységem vetem csak tebenned!  
Azért az Úrnak mondjad ezt, lelkem:  
Én Uram vagy te, örvendek tenéked!  
E kívül nem kérkedhetem semmivel,  
Hogy néked használhatnék jótétemmel.

2. A szentekkel e földön jól teszek,  
És segítek jámbor istenfélőket,  
De azoknak lészen nagy sérelmek,  
Kik követnek idegen isteneket.  
Ő véres áldozatjukat nem nézem,  
És nevüket ajakimra sem vészem.

3. Az Úr Isten az én örökségem,  
Mely nekem kiváltképpen részeltetett,  
És ő megtartja híven azt nékem.  
Az én sorsom a legjobb részre esett;  
Hogy az örökség zsinórral osztatott,  
Azzal a legszebbik rész nekem jutott.

4. Dicséreteket mondok az Úrnak,  
Ki tanácsával engem jól vezérel;  
Még veséim is erre tanítnak,  
És az ágyban is megintenek éjjel.  
Az Urat szüntelen előttem tartom:  
Mert jobbom felől van, nem ingadozom.

5. Öröme vagyon szívemnek ezen,  
Örvendez lelkem, és megnyugszik testem:  
Noha a sírban fekvése leszen,  
De azt szívemben nyilván én elhiszem:  
A koporsóban nem hagyod szentedet,  
De rothadás ellen megmented őtet.

6. Az életre nekem utat mutatsz,  
Mely életben van az örök boldogság,  
Hol szent színednek gyönyörű voltát  
Láttatod, mely nagy öröm és vigasság.  
Nagy dicsőséged, jobbod erőssége  
Örökké megmarad, soha nincs vége.

17 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Hallgasd meg igazságomat,  
Én kiáltásom, Uram, értsd meg!  
Hozzám figyelmezz, és tekintsd meg  
Szívbéli imádságomat!  
Ítéletet tetőled várok,  
Nézd meg ügyem, láttass törvényt:  
Ítélj meg igazság szerint,  
Mert én álnoksággal nem járok.

2. Szívem éjjel megpróbáltad,  
És megvizsgáltad teljességgel,  
Láttad, hogy egyez én nyelvemmel:  
Csalárdság nélkül találtad.  
Amit ember szól, avagy művel,  
Én ajakid beszédire,  
Gondot tartok szent igédre,  
Nem járok a gonosztevővel.

3. Vezéreld én járásomat,  
És tarts meg a te ösvényiden,  
Máshova senki ne térítsen;  
Erősítsed lábaimat!  
Téged hívlak én segítségre,  
Uram, láss meg szükségembe’,  
Kérésem vedd füleidbe,  
És légy figyelmes beszédemre.

4. Te vagy bizonyos oltalmuk,  
Akik tebenned reménylenek;  
Jóvoltod mutasd meg ezeknek,  
Hogy lássák a rád támadók:  
Mint a te szemeidnek fényét,  
Úgy őrizz meg, Uram, engem,  
Szárnyad árnyékában fejem  
Takargasd, őrizvén ösvényét.

18 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Lyon, 1547

*Kiemelt versek: 1., 4–5., 9–10.*

1. Ó, én Uram, ki erőt adsz énnékem,  
Szeretlek téged, míg leszen életem.  
Én magas kőszálam, ó, én Uram,  
Erős bástyám és erős kőváram!  
Én erős Istenem és bizodalmam,  
Üdvösségemnek bizonysága, pajzsom!  
Midőn az Urat dicsérvén kérem,  
Ellenségimtől ő megtart engem.  
Halál fájdalmi hogy körülvennének,  
Gonoszság árjai rettegtetnének,  
Pokol kötele vett körül engem,  
Csaknem a halál tőribe estem.

*A továbbiakban a dallamot ismétlőjel nélkül énekeljük.*

2. Ily ínségemben az Úrhoz kiálték,  
Nagy szükségemben Istennek könyörgék,  
Szózatom templomába felhatott,  
És kiáltásom fülébe jutott.  
A föld is ottan szörnyen megindula,  
A hegyek fundámentuma mozdula,  
Rengedeznek, reszketnek szertelen,  
Mert haragra indult az Úr Isten.

3. Nagy sötét köddel magát befedezte,  
Melyben magát mint sátorban rejtette,  
De a fényesség, mely előtte járt,  
A sűrű ködöt mind eloszlatá.  
Nagy kőesők hullnak, tűzláng villámlék,  
Az Úr mennydörgése égen hallaték.  
Rettenetes szó adaték tőle,  
Kőesőt, villámlást földre löve.

4. Megszabadított én ellenségimtől,  
Megmentett hatalmas gyűlölőimtől,  
Kik rám rohantak én ínségemben;  
De gyámolom lett nekem az Isten.  
Tág helyre hozott, s kimentett engemet,  
És mutatott hozzám nagy szeretetet,  
Megfizetett az igazság szerint,  
Kezeimnek tisztasága szerint,

5. Mert az Úrnak útjától nem tértem el,  
Az én Istenemtől nem szakadtam el,  
Ítéletire szüntelen néztem,  
És szent törvényét meg nem vetettem.  
De mindenkor híven előtte jártam,  
Gonosztételtől magamat megóvtam:  
Megfizetett az igazság szerint,  
Kezeimnek tisztasága szerint.

6. Szent vagy, és jóltevő a jóltevőkkel,  
És igazat téssz igazán élőkkel,  
Tiszta vagy azokhoz, akik tiszták,  
Elfordulsz tőlük, akik gonoszak.  
Nyomorult szegényeket megsegíted,  
A kevély szeműket megszégyeníted;  
Nékem, Uram, szövétneket gyújtasz,  
És a sötétben világot nyújtasz.

7. Teáltalad ellenségim seregén  
Általfutok, átszököm kerítésén.  
Mely tökéletes az Isten útja,  
Tiszta és próbált az ő mondása.  
A benne bízóknak ő erős pajzsa,  
Ez Istennek de ki lehetne mása?  
De holott volna oly erős kőszál,  
Mint az Isten, aki minket táplál?

8. Az Isten erejébe felöltöztet,  
És utamban jól vezérel engemet,  
Lábam gyorsítja, mint a szarvasnak,  
Magas hegyekre hogy felhághassak;  
Ő tanítja kezemet hadakozni  
És az acél kézívet elrontani;  
Üdvösségednek paizsát nekem  
Adod, és jobb kezed megtart engem.

9. Él az Isten, kinek legyen dicséret,  
Áldom én üdvözítő Istenemet,  
Ki énnekem e hatalmat adta,  
Ellenségimet meghódoltatta.  
Megőriz engem ellenségeimtől,  
Kiken engem fölemelt fejedelmül;  
A kegyetlentől megvéd oltalma,  
Ki mindenkor halálom kívánja.

10. Azért dicséretet mondok tenéked,  
A pogányok közt magasztallak téged,  
Szent nevedet éneklem szüntelen,  
Hogy te királyodat felségesen  
Megsegítéd, és adál kegyességet,  
És néki jelentél ily üdvösséget.  
Fölkenetett Dávidnak főképpen,  
És maradékinak mind örökkön.

19 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Lyon, 1547

1. Az egek beszélik / És nyilván hirdetik / Az Úrnak erejit.  
Az ég mennyezeti / Szépen kijelenti / Kezének munkáit.  
A napok egymásnak / Tudományt mutatnak / Az ő bölcsességéről,  
Egy éj a más éjnek / Beszél az Istennek / Ő nagy dicsőségéről.

2. Nincs szó, sem tartomány, / Ahol e tudomány / Nem prédikáltatnék;  
Mindenfelé mégyen / E földkerekségen / Beszédük ezeknek.  
Szózatuk kimégyen / Mind e világ végén, / Ott, hol a fényes napnak,  
Hajlékot az Isten / Helyeztetett szépen / Ő lakószállásának.

3. Melyben mint vőlegény / Reggel felkél szépen / Ő ágyasházából,  
És ugyan örvendez, / Mint az erős vitéz, / Ha futásra indul.  
Az égnek egy végén / Fölkel, és elmégyen / Gyorsan a más végére;  
Sehol semmi nincsen / Ő hévsége ellen, / Ki magát elrejthesse.

4. Az Isten törvénye, / Tiszta ő beszéde, / Lelkeket megtérít,  
Hűség bizonysága, / Kisdedeket abba’ / Bölcsességre tanít.  
Ő parancsolati, / Igazak mondási, / Mik szívet vigasztalnak.  
Minden ő törvényi, / Tiszták szent beszédi, / Szemet világosítnak.

5. Az Isten félelme / Tiszta, mindörökké / Megmarad és megáll.  
Az ő ítélete / Igaz mindenekbe’, / Teljes nagy jósággal.  
Aranynál, ezüstnél / És drágaköveknél / Becsesebb, értékesebb;  
Ő szerelmessége / És gyönyörűsége / A méznél is édesebb.

6. Aki szolgál néked, / Tanul, Uram, tőled / Nagy jó tanulságot.  
És ha azt megtartja, / Jól lészen ő dolga, / Mert veszen jutalmat.  
Ki tudná bűninek, / Számát elestinek, / És ki gondolhatná meg?  
Én sok bűneimet, / Titkos vétkeimet, / Uram, nékem bocsásd meg!

7. Szolgádat őrizd meg, / Kevélységtől tartsd meg: / Ne essék e bűnbe,  
És én tiszta lészek, / Semmi bűnt nem tészek, / Járván te kedvedbe’.  
Szájamnak szólása, / Szívem gondolatja / Kedves legyen tenéked!  
Adjad, ó, én Uram, / Kősziklám, megváltóm, / Hogy ne vétsek ellened.

20 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Az Úr tégedet meghallgasson Te nagy ínségedben,  
A Jákób Istene megtartson Te veszedelmedben!  
Küldjön tenéked segedelmet / Az Úr ő szent házából,  
Tereád fordítsa kegyelmét, / Tartson meg a Sionból!

2. Áldozatidat megtekintse, Mikkel őt tiszteled,  
Égő áldozatodat tüze Égesse meg neked.  
Amit a te szíved kívánhat, / Adja meg ő tenéked,  
Hogy mindennemű szándékodat / Te jó véghez vihessed.

3. Adjad, Uram, hogy te nevedben A mi zászlóinkat  
Felemeljük nagy örömünkben, És adjunk hálákat,  
Mondván: Az Úr Isten megőrzi / Fölkentjét kegyelmével,  
A mennyből őtet erősítí / Jobb keze erejével.

4. Némelyek az ő szekerükben, És bíznak lovukban;  
De mi a nagy Isten nevében Bízunk mint Urunkban.  
Azért ők keményen elesnek, / Mi pediglen megállunk;  
Ők mind a földhöz verettetnek, / De mi épen maradunk.

5. Tartsd meg, Uram, és engedd nékünk, Hogy e király híven,  
Mikoron hozzá esedezünk, Segítségül legyen.

21 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1–4., 10.*

1. Örvendez, Uram, a király / A te nagy hatalmadban  
És szabadításodban;  
És vigad nagy buzgósággal, / Hogy őt megsegítéd,  
Ínségből kimentéd.

2. Úgy viseled néki gondját, / Hogy amit csak kér tőled,  
Mindent ő megkap tőled.  
Mihelyt megnyitja ő száját, / Szól alig egy igét:  
Már hallod kérését.

3. Előbb, hogynem könyörgene, / Meghallgatod, meglátod,  
Irgalmaddal megáldod,  
És felteszel ő fejére / Színarany koronát  
Mint királyi pompát.

4. Felvevéd nagy dicsőségre / A te segedelmeddel,  
Örök üdvösségeddel.  
E nagy királyi felségre / Tőled emelteték  
És ékesítteték.

5. Szereted őt minden jókkal, / És a te szent áldásod  
Néki örökké nyújtod.  
Örvendetes vígságokkal / Őt gyönyörködteted,  
S járhat teelőtted.

6. E király mindenkor bízik / Csak az ő Istenében,  
És nem fél veszélyében.  
A Magasságosnak nyugszik / Irgalmasságában,  
És megmarad abban.

7. Megtalálja kezed őket, / Akik reád támadnak,  
Bosszúságodra járnak.  
És a te gyűlölőidet / Kezeidből senki  
Soha ki nem menti.

8. Mint a hév tüzes kemence, / Haragod körülveszi,  
És őket mind ellepi.  
Haragos orcádnak színe / Őket megemészti,  
Mint a láng, elnyeli.

9. Mert gonoszra igyekeztek, / Szándékoztak ellened,  
Hogy bosszantsanak téged.  
Sok csalárdságot terveztek, / De hogy véghez menjen,  
Erejükben nincsen.

10. Azért, Uram, már támadj föl: / Mutasd meg hatalmadat,  
Lássuk erős voltodat,  
Hogy dicsőséges erődről / Vígan énekeljünk,  
És benned örvendjünk.

22 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Lyon, 1547

*Kiemelt versek: 1., 4., 8–10.*

1. Én Istenem, én erős Istenem!  
Miért hagyál el ennyire engem?  
Kiáltásomtól a segedelem / Nagy távol vagyon.  
Én kiáltok tehozzád egész napon,  
De mégsem felelsz meg, nincs ki megtartson;  
Még éjjel sem hallgatok semmi módon / Ez ínségben.

2. De te szent vagy, és az Izráelben  
Te szentséged megmarad mindenben:  
Dicsértetel e gyülekezetben / Szívvel, lélekkel.   
A mi régi atyáink teljességgel  
Tebenned bíztanak jó reménységgel,  
Szükségükben őket segedelmeddel / Megtartottad.

3. Ha ők szívből kiáltottak hozzád,  
Mindjárt őket megszabadítottad;  
Benned bíztak, és őket nem hagytad / Esni szégyenben.  
Én nem vagyok ember, de féreg lévén,  
Minden népeknél vagyok nevetségben:  
Csúfolnak, utálnak, és megvet minden, / És keserget.

4. Aki lát, minden csúfol engemet,   
Száját elhúzza, szól merő mérget,  
Fejét rázza, hunyorgatja szemét, / Reám néz szörnyen,  
Mondván: „Ez ember bízott az Istenben,  
Szabadítsa meg azért őtet innen;  
Ha szereti az Isten, néki légyen / Segítségül.”

5. Hogy te engemet anyám méhéből  
Kihozál, ottan segedelmem lől,  
Csecsemőkoromban is egyedül / Csak benned bíztam.  
Sőt, mihelyt anyám méhéből származtam,  
Istenem voltál, reád támaszkodtam,  
Bátorsággal tehozzád ragaszkodtam, / Én Istenem!

6. Ne távozzál azért messze tőlem,  
Ne hagyj el, mert nagy az én gyötrelmem!  
Nincs segítőm, és az én sérelmem / Nem fáj senkinek.  
Sok erős bikák engem körülvettek,  
A básáni nagy ökrök reám törnek,  
Megölni, megtaposni igyekeznek / Nagy méltatlan.

7. Az ő szájukat énreám tátván  
– Ragadozó, ordító oroszlán –  
Agyarkodnak, hogy engem torkukban / Béfalhassanak.  
Könnyhullatásim, mint a vizek, folynak,  
Én csontjaim helyükből kimozdulnak.  
Szívem megolvadt, és tagjaim fájnak / Sebek miatt.

8. Mint cserép, minden erőm elszáradt,  
Száraz nyelvem az ínyemhez ragadt;  
Porba vetél engem, érzem kínját / Halál mérgének.  
Mert engemet sok ebek körülvettek,  
Gonosz népek ellenem összegyűltek,  
Kezeimet és lábaimat ezek / Általszúrták.

9. Én csontjaimat megszámlálhatnák,  
Szörnyű szemeket reám fordítnak,  
Kínomban nem szánnak, de gúnyolnak, / Űznek csúfságot.  
Elosztották egymás közt én ruhámat,  
És öltözetemre vetettek sorsot,  
Hogy abból ne metélnének foltokat, / Osztván részre.

10. Azért tőlem, Uram, ne légy messze,  
Ne késsél, életemnek ereje!  
Kérlek, siess, tekints ínségemre: / Légy segedelmül!  
Mentsd meg életem az éles fegyvertől,  
Védelmezz meg e sok dühös ebektől,  
Egyedül-voltomat mentsd meg ezektől, / Jóvoltodból!

11. Tarts meg éhes oroszlán torkától,  
És az egyszarvú fenevadaktól,  
Mik mostan körülvettek nagy mordul, / Ó, tarts meg engem!  
Ezért nevedet híven hadd dicsérem,  
Az én atyámfiainak hirdetem,  
És a szent gyülekezetben tisztelem / Felségedet.

12. Istenfélők, dicsérjétek őtet,  
Jákób fiai, áldjátok nevét;  
Izráel népe, féld e Felséget / Mint Istenedet!  
Mert nem utálja a szegénynek ügyét,  
És tőle el nem fordítja szent színét,  
De ha kiált, meghallgatja kérését / Nagy kegyesen.

13. Azért dicséretem rólad lészen  
Minden előtt a gyülekezetben,  
És én fogadásim semmiképpen / Meg nem töretnek.  
A szegények esznek, megelégesznek,  
Téged az Istent keresők dicsérnek,  
Él az ő lelkük, és benned örvendnek / Mindörökké.

14. E földi népnek minden serege  
Az Úrhoz gyűl ez emlékezetre,  
És a pogányoknak nemzetsége / Néki hajt fejet.  
Mert egyedül az Úr bír mindeneket,  
Övé az ország, és a pogány népet  
Bírja, rajtuk megmutatván erejét / Kezeinek.

15. A gazdagok, kik megelégedtek,  
És kik már porrá lenni készültek,  
Dicsérnek téged minden szegények / És nyomorultak,  
És maradéki mindnyájan azoknak   
Néked szolgálván, térdet-fejet hajtnak,  
És mindörökké téged Úrnak mondnak, / Ó, nagy Isten!

16. Minden nemzetek a jövendőben  
Te igazságodat dicséretben  
Tisztelik, magasztalják szívükben / Az egész földön.

23 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Strasbourg, 1545

1. Az Úr énnékem őriző pásztorom, / Azért semmiben meg nem fogyatkozom. / Gyönyörű szép mezőn engemet éltet, / És szép kies folyóvízre legeltet; / Lelkemet megnyugtatja szent nevében, / És vezérl engem igaz ösvényében.

2. Ha a halál árnyékában járnék is, / De nem félnék még ő sötét völgyén is, / Mert mindenütt te jelen vagy énvélem, / Vessződ és botod megvigasztal engem, / És nekem az én ellenségim ellen / Asztalt készítesz, eledelt adsz bőven.

3. Az én fejemet megkened olajjal, / És engemet itatsz teljes pohárral; / Jóvoltod, kegyességed körülvészen / És követ engem egész életemben. / Az Úr énnékem megengedi nyilván, / Hogy mind éltiglen lakjam ő házában.

24 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Lyon, 1547

1. Az Úr bír ez egész földdel, / És minden benne élőkkel;  
Övé a földnek kereksége, / Mit a tengeren épített,  
Folyóvizekkel körülvett, / Melyben meglátszik bölcsessége.

2. Ki mégyen fel a szent helyre, / Az Úrnak ő szent hegyére?  
És vajon kitől tiszteltetik? / Akinek tiszta ő szíve,  
És ártatlan az ő keze, / Aki hamisan nem esküszik.

3. Ezt az Úr megáldja szépen, / És az üdvözítő Isten  
Adja ő igazságát néki. / Az pedig a boldog nemzet,  
Mely, nézve az ő szent színét, / Jákóbnak Istenét keresi.

4. Ti, szent kapuk, kinyíljatok, / Fejeteket feltartsátok:  
E dicső király hadd térjen be! / Micsoda dicső király ez?  
A seregek Istene ez, / Nagy ennek hadi erőssége.

5. Ti, kapuk, emelkedjetek, / Fejeteket felvessétek,  
Hogy e király belétek térjen! / Kicsoda e nagy királyság?  
A teremtő hatalmasság! / Mely nagy az ő dicsőségében!

25 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Szívemet hozzád emelem, / És benned bízom, Uram;  
És meg nem szégyeníttetem, / Nem nevet senki rajtam,  
Mert szégyent nem vallanak, / Akik hozzád esedeznek,  
Azok pironkodjanak, / Akik hitetlenül élnek.

2. Útjaid, Uram, mutasd meg, / Hogy el ne tévelyedjem;  
Te ösvényidre taníts meg, / Miken intézd menésem.  
És vezérelj engemet / A te szent, igaz igédben;  
Oltalmazd életemet, / Mert benned bízom, Úr Isten.

3. Emlékezzél jóvoltodból / Nagy kegyelmességedre,  
Emlékezzél irgalmadról, / Mely megmarad örökre.  
Ifjúságomnak vétkét, / Kérlek, hogy meg ne említsed,  
Sőt, nagy kegyességedet, / Én Istenem, megtekintsed.

4. Jó és igaz az Úr Isten / Mind örökkön-örökké,  
A bűnösöket térítvén / Ő igaz ösvényire;  
És a nyomorultakat / Életükben igazgatja,  
Nagy kegyesen azokat / Az ő útjában megtartja.

5. Az Istennek minden útja / Kegyesség és nagy hűség  
Azoknak, kik mondására / Gondot tartnak mindvégig.  
Énnékem kegyelmezz meg, / Uram, a te szent nevedért,  
És bűnömet bocsásd meg, / Ne ostorozz nagy voltáért!

6. Aki az Úr Istent féli / És tiszteli szívében,  
Azt ő nagy híven vezérli / Igaz ösvényeiben.  
Nagy békességben annak / Minden jó bőven adatik,  
És ő maradékinak / Gazdag örökség hagyatik.

7. Az igaz istenfélőknek / Megjelenti titkait,  
Szövetségit a hívőknek, / Megmutatja kötésit.  
Istenhez szemeimet / Felemelem szüntelenül,  
Ő megőriz engemet, / Lábam kivonja a tőrből.

8. Térj azért hozzám, Istenem, / Tekints reám kegyesen,  
És kegyelmezz meg énnékem, / Mert élek szegénységben.  
Betegsége szívemnek / Napról napra mind nehezül;  
Uram, add végét ennek, / Végy ki engem ez ínségből!

26 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1–3., 8., 10.*

1. Légy ítélőm, Uram, / Mert hűséggel jártam,  
És éltem nagy ártatlanul!  
Azért hiszem az Istent, / Hogy ő engemet megment  
Minden háborúságomtól.

2. Próbálj és kísérts meg, / Ügyemet jól nézd meg:  
Meglátod tisztaságomat!  
Vizsgáld meg veséimet, / És próbáld meg szívemet,  
Hogy értsed indulatomat.

3. Látom szemem előtt / Kegyelmességedet,  
És azon vagyok szüntelen,  
Hogy minden dolgaimban / Járjak az igazságban,  
Ne vétsek Felséged ellen.

4. A hazug emberek / Nálam nem kedvesek;  
A tettető csalárdokat  
Szívem szerint gyűlölöm, / És nagy távol kerülöm  
Az álnoksággal járókat.

5. A gonosztevőknek / És hamis népeknek  
Társaságukat gyűlölöm.  
Ő gyülekezetükben / Nem ülök semmiképpen,  
Sőt, magam előtt sem tűröm.

6. Belső tisztaságban / És ártatlanságban  
Én kezeimet megmosom;  
Tisztán téged dicsérlek, / Áldozván Felségednek,  
Oltárodnál forgolódom.

7. Ékes énekszóval / És víg hangossággal  
Magasztalom Felségedet;  
Néked adván hálákat, / Hirdetvén csodáidat,  
Mindenütt áldlak tégedet.

8. Uram, hajlékodat, / Szeretem házadat,  
Hol lakozol dicsőséggel,  
Szent helyedet kedvelem, / És azt jobban szeretem  
Minden e világi kincsnél.

9. Ostorodat, Uram, / Fordítsd el énrólam,  
Ne büntess a bűnösökkel!  
Vélük ne verd lelkemet, / Ne vedd el életemet  
A vérontó emberekkel!

10. Az én lábam megáll, / Tágas helyet talál,  
És megmarad ösvényiben:  
Azért, Uram, dicsérlek, / És örömmel tisztellek  
A hívek szent seregiben.

27 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1., 5–7.*

1. Az Úr Isten az én világosságom / És üdvösségem, hát kitől félnék? / Ő életemnek ereje, jól tudom: / Ki volna hát, akitől rettegnék? / Midőn a kegyetlen gonosztévők / Mint ellenségim énreám törnek, / Hogy engemet ugyan lenyeljenek: / Megbotlanak, és mind elesnek ők.

2. Hogyha táborral körülvennének is, / De mégsem félne semmit én szívem; / Habár az ellenség között volnék is: / Őbenne vetném mégis reményem. / Egy dolgot kívántam én az Úrtól, / Melyet még most is kérek nagy bízván: / Hogy lakhassam az Úrnak házában, / Míg e földön élek jóvoltából.

3. Melyet én azért kérek, hogy meglássam / Az Úrnak felséges dicsőségét, / És ő szent templomát látogathassam, / Mely tiszteletére építtetett. / Mert engem hajlékába béfedez / Én háborúságimnak idein, / És elrejt engem rejtekhelyein, / Magas sziklára bizton fölhelyez.

4. És az én fejemet ő felemeli / Ellenségimen, kik körülvettek; / Azért az ő hajlékában őnéki / Felszóval áldozom, és éneklek: / Uram, mikor hozzád felkiáltok, / Figyelj énrám, és hallgass meg engem; / Kegyelmezz meg, légy gyámolom nékem, / Midőn tehozzád szívből óhajtok!

5. Tefelőled ezt mondja az én szívem: / Keressétek az én szent színemet! / Azért nékem is ez igyekezetem: / Nézhessem, Uram, te szent színedet. / Ne fordítsd el hát orcádat tőlem, / Szolgádat ne vesd el haragodban; / Vigasztalj meg nyomorúságimban: / Segíts meg, Uram, ne hagyj el engem!

6. Mert mind én atyám s anyám elhagy engem, / De az Úr kegyesen hozzá vészen. / Mutasd meg, Uram, te utadat nékem, / Ellenség ellen tarts ösvényedben! / Kívánságukra ellenségimnek / Ne adj engemet, mert sokan vannak, / Kik ellenem hamisságot szólnak, / Hazudnak, és erőszakot tesznek.

7. Ha nem hittem volna, hogy még éltemben / Jóvoltát az Úrnak meglátandom / Az élőknek földén: hát immár régen / Odalett volna minden én dolgom. / Várjad azért bizonnyal az Urat, / Légy víg és bátorságos szívedben, / Mert téged megtart a nagy Úr Isten, / Csak tőle várjad hát oltalmadat.

28 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Hozzád kiáltok, kegyes Uram,  
Én segítségem és kőváram!  
Hallgass meg kegyelmesen engem!  
Ne fordulj el, mert el kell vesznem!  
Azokhoz hasonló lészek,  
Kiknek a koporsó helyek!

2. Midőn tehozzád esedezem,  
És kezeimet felemelem  
A te szentséges templomodban:  
Hallgass meg én imádságomban!  
Ne büntess a hitlenekkel,  
Ne verj a gonosztevőkkel!

3. Áldott légyen a nagy Úr Isten,  
Ki meghallgata kérésemben!  
Az Úr énnékem erősségem,  
Én paizsom és segedelmem;  
Örvend szívem, és énekben  
Dicsérem őtet szüntelen.

4. Az Úr én népemnek ereje,  
A Krisztusnak nagy erőssége.  
Tartsd meg azért a te népedet,  
És áldjad meg örökségedet:  
Legeltessed és vigasztald,  
És örökké felmagasztald!

29 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Mostan, ti, hatalmasak, / Tekintélyes nagy urak, / Adjatok az Istennek, / Dicsőséget nevének! / Mint hatalmas Istenteket / Féljétek, tisztelvén őtet! / Templomában őt áldjátok, / És térdet, fejet hajtsatok!

2. Az Úr szava megzendül, / A vizeken megdördül; / Mennydörgő dicsősége / Elhat a nagy tengerre. / Az Úrnak rettentő szava / Nagy hatalmát megmutatja. / Az Úrnak dördülő szaván / Nagy volta meglátszik nyilván.

3. De az ő templomában / Ő hívei mindnyájan / Hirdetik nagy erejét, / Beszélik dicsőségét. / Az Úr ült az özönvízen, / Mint bíró ítélőszéken; / Az Úrnak ő királysága, / Örökké megáll országa.

4. Az Úr az ő népének, / Erőt ád seregének, / Őket híven megtartja, / Békességgel megáldja.

30 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Dicsérlek, Uram, tégedet, / Mert te megtartál engemet,  
És kegyesen felemelél, / Ellenségimtől megmentél,  
És meg nem engedéd azoknak, / Hogy ínségemen vigadjanak.

2. Hogy felkiálték tehozzád, / Betegségem meggyógyítád,  
És hogy én csaknem a sírba, / Esném a halál torkába:  
Ismét feltámasztál engemet, / Pokoltól megmentéd lelkemet.

3. Istenes hívek és szentek, / Az Úrnak énekeljetek,  
Áldjátok őtet mindvégig, / Mert nem haragszik sokáig,  
Az ember alig gondolhatja, / Mily hamar elmúlik haragja.

4. De az ő kegyelmessége / Rajtunk megmarad örökre.  
Néha oly dolgom érkezik, / Min este szívem bánkódik,  
De reggel, mihelyen felkelek, / Azonnal víg örömet lelek.

31 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1–3., 7–8.*

1. Uram, én csak tebenned bíztam,  
Őrizz meg kegyesen, / Ne essem szégyenben!  
Te igazságod fordítsd hozzám,  
És tarts meg jóvoltodból, / Ments ki nagy nyavalyámból!

2. Hajtsd énhozzám, Uram, füledet,  
Ó, én üdvösségem! / Siess, tarts meg engem!  
Mutasd meg nagy erősségedet,  
Légy én erős kőváram, / Melyben bátran lakhassam!

3. Te vagy kősziklám, erősségem:  
Szent nevedért kérlek, / Vezérelj, hogy éljek!  
Szabadíts ki a tőrből engem,  
Melyet énnékem vetnek, / Mert megtartómnak hiszlek!

4. Kezedbe ajánlom lelkemet,  
Mert nagy ínségemben / Megtartál, Úr Isten.  
Azoktól elvonom szívemet,  
Akik élnek hívságban; / És csak bízom Uramban.

5. Örvendezek nagy vigasságban,  
Vigadok szívembe’, / Irgalmadra nézve.  
Ha megtekintesz bajaimban,  
Szívemet megismered, / Sérelmét megenyhíted.

6. Nem hagysz te engemet kezükben  
Én ellenségimnek, / Kik engem gyűlölnek,  
Sőt, minden ellenségim ellen  
Utat adsz lábaimnak, / Hogy meg ne akadjanak.

7. Orcádat világosítsd rajtam,  
És szolgáddal tégy jól / Te nagy irgalmadból,  
Hogy soha meg ne csúfoltassam,  
Mert tehozzád kiáltok, / Oltalmat tőled várok!

8. Jóvoltod felette igen nagy,  
Mit tartasz híveknek, / Akik téged félnek,  
És csudaképpen irgalmas vagy,  
Melyet azok jól látnak, / Akik tebenned bíznak.

9. Tenálad azokat elrejted,  
Megőrzöd kegyesen / A kevélyek ellen.  
Hajlékodba őket beveszed,  
Hogy kegyetlenek nyelve / Őket meg ne sérthesse.

10. Dicsőség adassék az Úrnak,  
Ki tart oltalmában, / Mint egy szép városban,  
Melynek erős bástyái vannak,  
Hogy aki abban lakik, / Senkitől nem bántatik.

11. Félelmes futásomban mondtam:  
Tőled elvetettél, / Nem nézel szemeddel,  
De nálad kegyelmet találtam,  
Meghallád könyörgésem, / Megadád, amit kértem.

12. Az Urat szeressétek, szentek,  
Ki megtart híveket, / Büntet kevélyeket!  
Ő legyen néktek reménységtek!  
Higgyétek szívetekben: / Megvigasztal az Isten.

32 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Lyon, 1547

1. Ó, mely boldog az oly ember éltébe’,  
Akit az Isten bevett kegyelmébe,  
És megbocsátá az ő vétkeit,  
És befedezte minden bűneit.  
Boldog, akinek ő nagy hamissága  
Istentől néki nincs tulajdonítva,  
És csalárdság nincsen ő szívében,  
Tettetés nélkül jár életében.

2. Hogy bűnömet el akarám hallgatni,  
És neked meg nem akarám vallani,  
Csontjaim ottan elszáradának  
Soksága miatt én siralmimnak,  
Mert éjjel-nappal kezed nehéz volta  
Nagy bűneimért rajtam fekszik vala,  
Elfogya bennem minden erősség,  
Mint nyári hőségben a nedvesség.

3. De hogy bűnömet előtted megvallám,  
Nagy vétkeimet el nem hallgathatám,  
De híven előbeszélém neked:  
Ott bocsánatot nyerék tetőled.  
Azért az Úr Istennek minden hívek  
Könyörögjenek, míg vagyon idejek,  
Mert ha nagy árvizek jönnének is,  
De nem árthatna ezeknek mégis!

4. Te vagy oltalmam, őrizz meg engemet,  
A gonosz ellen tartsd meg én lelkemet,  
Vigasztalj meg, hogy örvendezhessek,  
És vígan néked énekelhessek!  
Tanítlak téged, úgymond az Úr Isten,  
És vezérellek az igaz ösvényen,  
Szememmel mindig reád vigyázok,  
És igazgatlak, rád gondot tartok.

5. Örvendezzetek a nagy Úr Istenben,  
És, igaz hívek, legyetek örömben,  
Vigadjatok és énekeljetek,  
Akiknek vagyon tiszta szívetek!

33 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Strasbourg, 1545

*Kiemelt versek: 1–3., 8–10.*

1. Nosza, ti, istenfélő hívek, / Örvendezzetek az Úrnak,  
Mert illik, hogy őtet dicsérjék, / Kik örülnek igazságnak!  
Áldjátok azértan / Hangos citerákban! / Az Úr áldassék!  
Lantban, hegedűben, / Cimbalmi zengésben / Magasztaltassék.

2. Énekeljetek néki vígan / Gyönyörű szép új éneket!  
Szép muzsikáló szerszámokkal / Mondjatok ékes verseket!  
Igaz ő mondása, / Állhatatos dolga: / Amit az Úr szól,  
Megáll igazságban, / Minden ő dolgában / Cselekeszik jól.

3. Ő szereti az igazságot, / És ítélete kegyelmes,  
Dolgában tart irgalmasságot, / Mellyel mind e világ teljes.  
Az Úrnak igéje / Egeket teremte, / Melyeket ott fenn  
Szájának lelkével, / Nagy szép seregekkel / Szerze ékesen.

4. Az Úr Isten mint egy tömlőbe / Szorítja a tenger vizét,  
Elrejti, mint egy kincses helybe, / Ő mondhatatlan mélységét.  
Minden földi népek, / Az Urat féljétek! / Mind e világon  
Valakik hol laktok, / Őtőle tartsatok / Szorgalmatoson!

5. Mert mihelyt ő csak egy igét szól, / Azonnal meglészen minden,  
És valamit ő megparancsol, / Nagy hamarsággal meglészen.  
Pogányok tanácsát / És minden szándékát / Az Úr megtöri,  
Magukban a népek, / Amit elvégeznek, / Semmivé tészi.

6. De az Úr Istennek tanácsa / Megmarad most és örökre,  
És megáll minden gondolatja, / Kiterjed minden időkre.  
Boldog az a nemzet, / Ki ily Urat szeret / Mint ő Istenét;  
Boldog a nemzetség, / Kit kedvel e Felség / Mint örökségét.

7. Az Úr Isten a magas mennybül / Alátekint szemeivel,  
E világra néz onnan felül / Minden nemzetekre széjjel.  
Szép palotájábul / Szeme reánk fordul, / E széles földre;  
Nagy dicsőségesen, / Vigyáz nagy fényesen / Az emberekre.

8. Aki ő gyors lovában bízik, / Megcsalatkozik dolgában,  
Ki erős karjával dicsekszik, / Meg nem tartatik a hadban;  
De a nagy Úr Isten / Népére szünetlen / Néz szemeivel;  
Akik benne bíznak, / Hozzá folyamodnak, / Nem felejti el.

9. Gondot tart rájuk, s a haláltól / Megtartja őket éltükben,  
Szükségtől és éhenhalástól / Őrzi ínséges időben.  
Lelkünk azért várja, / Szüntelen óhajtja / Az Úr oltalmát,  
Ki paizsul végre / Eljő segítségre, / Ád diadalmat.

10. Őbenne azért a mi szívünk / Igen örvendez szüntelen,  
Mert ő minékünk reménységünk, / És bízunk ő szent nevében.  
Nagy kegyelmességed / Mirajtunk bővítsed, / Légy mi gyámolunk!  
Ne hagyj szükségünkben, / Segíts meg éltünkben, / Mert téged várunk!

34 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1–4., 9.*

1. Mindenkoron áldom / Az Urat, míg engem éltet,  
És az ő szent dicséretét / Szájamban hordozom.  
Dicsekedvén áldja / Lelkem jó voltát az Úrnak,  
Mit a szegények hallanak, / És örülnek rajta.

2. Magasztaljuk vígan / Az Úrnak áldott szent nevét,  
És véghetetlen kegyelmét / Dicsérjük mindnyájan!  
Mert midőn keresém / És kérém az én Uramat,  
Meghallá kiáltásomat, / És megtarta engem.

3. Az Úrra kik néznek, / Tőle megvigasztaltatnak,  
Soha orcáik azoknak / Meg nem szégyenülnek.  
A szegény kiálta, / És meghallgatá az Isten,  
El nem hagyá ínségében, / De megszabadítá.

4. Az Isten angyali / Hívek körül tábort járnak,  
Istenfélőket megtartnak / Mint Isten követi.  
Jóvoltát az Úrnak / Kóstoljátok és lássátok,  
Mert bizony boldogok azok, / Kik őbenne bíznak.

5. Féljétek az Urat / Mindnyájan, hívek és szentek,  
Mert soha szükségük nem lesz, / Kik félik hatalmát.  
Még az oroszlán is / Szükségbe gyakorta esik,  
De ki az Istent tiszteli, / Meg nem fogyatkozik.

6. Én fiaim, gyertek, / Hallgassatok beszédemre:  
Megtanítlak szent életre, / Hogy Istent féljétek!  
Kicsoda az ember, / Ki hosszú életet kíván,  
És minden ő dolgaiban / Jó állapotot kér?

7. Őrizd meg nyelvedet / A gonosz rágalmazástól,  
Óvd ajakid álnokságtól, / Meg ne sértsd más hírét!  
Tégy jól, gonoszt gyűlölj, / Békességet kérj és kövess,  
És, hogy Istennél légy kedves, / Tisztességnek örülj!

8. Az Isten szemei / Látják a gonosztévőket,  
És az ő rossz emléküket / A földről eltörli.  
A jókat nem hagyja; / Kik hozzá tiszta szívükből  
Kiáltnak nagy ínségükből: / Mind megszabadítja.

9. Közel az Úr Isten / A töredelmes szívekhez,  
És a megsebzett lelkekhez / Lészen segítséggel.  
Az igaznak itten / Ő baja gyakran sokasul,  
De nyomorúságaiból / Kimenti az Isten.

35 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1., 4–5.*

1. Perelj, Uram, perlőimmel,  
Harcolj én ellenségimmel,  
Te paizsodat ragadd elő!  
Én segedelmemre állj elő!  
Dárdádat nyújtsd ki kezeddel,  
Ellenségimet kergesd el!  
Mondjad ezt az én lelkemnek:  
Tégedet én megsegítlek!

2. Gyászban jártam lehorgadva,  
Mint ki az anyját siratja,  
De ők szomorú esetemen  
Örülnek, és gyűlnek seregben.  
Hát mögül a gonosz népek  
Engemet szörnyen nevetnek;  
Ártatlan lévén, nem szánnak,  
Sőt, csúfolnak és szaggatnak.

3. A képmutató ostobák  
Fogukat rám csikorgatják;  
És rajtam nagy csúfságot űznek,  
Kik csak rágalmazni szeretnek.  
Uram, míg nézed ezeket?  
Jövel, tartsd meg én lelkemet!  
Egyedül voltom tekintsd meg,  
Ez oroszlánoktól ments meg!

4. Dicsérlek téged szüntelen  
Nagy sűrű gyülekezetben,  
És nagy, roppant sereg nép előtt  
Téged dicsérlek minden fölött.  
Ne engedd, hogy örüljenek,  
Akik ok nélkül gyűlölnek;  
Ellenségimet fordítsd el,  
Ne gúnyoljanak szemükkel.

5. Már azok énekeljenek,  
Kik igazamnak örülnek,  
Mondván: Hála legyen az Úrnak,  
Ki nyugalmat ád szolgájának!  
Én nyelvem igazságodat,  
Hirdeti nagy jóvoltodat;  
Dicséretedet nagy híven  
Éneklem minden időben.

36 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: M. Greiter, Strasbourg, 1525

1. A gonoszon gondolkodván,  
Eszembe veszem azt nyilván,  
Hogy Istenre nincs gondja.  
Magában felfuvalkodik,  
Bűneitől meg nem szűnik,  
A híveket utálja.  
Hamis és hazug beszéde,  
Jó tanúsághoz nincs kedve,  
És nem jár igazsággal;  
Hívságot gondol ágyában,  
Foglalatos gonosz útban,  
Semmi bűnt ő nem utál.

2. Égig ér, Uram, hűséged,  
És a te nagy kegyességed  
Mind a felhőkig felhat.  
Mint a hegy, te igazságod,  
Törvényed mélység, megtartod  
Az embert és a barmot.  
Kegyességed jóakarat,  
Azért te szárnyaid alatt  
A hívek meghúzódnak,  
Kik jól megelégíttetnek,  
És bőséggel részeltetnek  
Javaival házadnak.

3. Nálad az élet kútfeje,  
Világodnak nagy ő fénye,  
Mely nekünk szépen fénylik.  
Bővítsd rajtuk kegyességed,  
Akik jól ismernek téged,  
Szívvel neved tisztelik!  
Ne hagyd, hogy a kevély lába  
Rám rohanjon, és hatalma  
Letapodjon a földre;  
Adjad, hogy a kegyetlenek  
Elessenek, süllyedjenek,  
Fel se keljenek többé!

37 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1–4.*

1. Ne bosszankodjál a gonosztévőkre,  
Midőn őnékik jól vagyon dolguk!  
Ne nézz nagy búsan ő szerencséjükre,  
Ha látod: jobban megy nekik dolguk!  
Mert mint a szénafű, levágattatnak,  
És mint a zöld fű, hamar elhullnak.

2. Tégy jól, és bízzál erősen Istenben:  
Békével élhetsz itt ez országban;  
Hűséggel járj el egész életedben,  
Örvendj az Úrnak nagy jóvoltában,  
És valamit kérsz tőle, mind megnyered,  
Mindent megád, amit kíván szíved.

3. Csak az Istenre támaszd minden dolgod,  
És kétség nélkül fordulj őhozzá,  
Mert megcselekszi, bizonnyal meglátod:  
Ártatlanságod világra hozza,  
Hogy igazságod ugyan lássa minden,  
Mint fényes nap fénylik délidőben.

4. Bízzál az Úrban, csendes légy szívedben,  
És reménységed vessed őbenne!  
Ne haragudjál jó szerencséjükre  
Azoknak, akik élnek kedvükre!  
Ne gondolj semmit az ő életükkel,  
Hogy velük együtt ne essél bűnbe!

5. Mert a gonoszok mind eltöröltetnek,  
De akik a nagy Istenben bíznak,  
E földnek azok örökösi lesznek:  
A gonosztévők szörnyen elhullnak.  
Majdan, ha ő helyüket megtekinted,  
Ahol ők laktak, üresen leled.

6. Élj igazán, légy hű és tökéletes,  
És nagy jól lészen tenéked dolgod,  
Békességed lészen nagy örvendetes.  
A gonoszok mind vallnak csúfságot,  
Mert ők szertelen nagy ínségbe esnek,  
És teljességgel végül elvesznek.

7. Mert az Úr oltalma az igazaknak,  
Megmenti őket sok ínségükből,  
Vélük vagyon, és tőle megtartatnak.  
És hogy őhozzá fordulnak szívből,  
A gonosztévőktől megszabadítja,  
És jelenvoltával vigasztalja.

38 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Lyon, 1547

*Kiemelt versek: 1., 6–10.*

1. Haragodnak nagy voltában / Megindulván,  
Ne feddj meg, Uram, engem!  
Búsult gerjedezésedben / Rám tekintvén,  
Ne büntess meg, Istenem!

2. Nyilaid belém lövettek, / Mik szereznek  
Énnekem nagy sebeket;  
Kezeidnek súlyossága / Hátam nyomja,  
És sanyargat engemet.

3. Testemnek semmi részében / Épség nincsen  
Haragodnak miatta;  
Nincs békesség tagjaimban, / Csontjaimban  
Bűneimnek miatta.

4. Mert az én nagy gyarlóságim / És bűneim  
Fejem felülhaladták,  
Miknek nehéz, terhes voltát, / Súlyosságát  
Tagjaim nem bírhatják.

5. Minden mostani kérésem, / Én Istenem,  
Vagyon szemeid előtt,  
És minden fohászkodásom, / Óhajtásom  
Tőled el nem rejtetett.

6. Szívem nyugalmat nem lelhet, / Igen reszket,  
Minden erőm elfogyott;  
Szemeim világossága, / Vidámsága  
Éntőlem eltávozott.

7. De én Istenemben bízom, / És úgy várom,  
Hogy kérésem meghallja,  
Mert szívem hozzá emelem, / És elhiszem,  
Hogy szükségem meglátja.

8. Hamisságomat megvallom, / Nem tagadom  
Gonosztéteményimet;  
Bűneim miatt lett sebek / Kesergetnek  
És gyötrenek engemet.

9. Uram, ne hagyj el engemet! / Nézd ügyemet,  
Egyedül mint hagyattam!  
Kérlek, légy irgalmas nékem, / Én Istenem,  
Mert csak tebenned bíztam!

10. Azért tőlem ne állj messze, / Szánj meg végre,  
Én kegyelmes Istenem!  
Ne késsél segedelmeddel, / Siess, jöjj el,  
Én édes üdvösségem!

39 szöveg: Th. de Bèze, 1525 | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 3–5., 8.*

1. Szívemben elvégezém, és mondám:  
Hogy magam megtartóztatnám,  
Hogy nyelvem olyan szót nem ejtene,  
Mely énnekem bút szerzene,  
Én számra erős féket vetettem,  
Míg a hitlen áll előttem.

2. Én, mint a néma, veszteg hallgaték,  
Még a jóról sem beszélék,  
Sőt, fájdalmam is titkolnom kellett,  
Min sérelmem növekedett;  
Ég vala szívem, hogy meggondolám,  
Feltüzesedvén ezt mondám:

3. Mutasd meg, Uram, éltemnek végét,  
És meddig éltetsz engemet,  
A napok számát jelentsd meg nekem!  
Míg e világon kell élnem,  
Mert időm nálad csak egyarasznyi,  
Előtted életem semmi.

4. Bizony, mulandó semmi az ember,  
Ki magának sokat ígér!  
Mint az árnyék, az ember elmúlik,  
Mégis szorgalmatoskodik,  
Sokat gyűjt, és sok kincset rak össze,  
Nem tudja, kié lesz végre.

5. Uram, hát nékem kiben kell bíznom?  
Nincs kívüled vigasságom!  
Ments ki engemet minden vétkemből,  
És a bolondok nyelvétől  
Őrizz meg, hogy ők ne csúfoljanak,  
Midőn ez ínségben látnak.

6. Mint a néma, hallgatok erősen,  
Szájamat én fel sem nyitom;  
Tudom, hogy ezt mind te cselekedted.  
Ostorod rólam elvegyed!  
Mert kemény kezed nagy volta miatt  
Én minden erőm ellankadt.

7. Mert amidőn megfedded az embert  
Az ő nagy gyarlóságáért,  
Azonnal elvész szép ábrázatja,  
Mint a molytól a szép ruha.  
Lám, az ember mely igen mulandó,  
Semmi dolga nem állandó.

8. Hallgasd meg, Uram, könyörgésemet,  
Kérésemre ne légy siket!  
Mert előtted vendég és zarándok,  
Mint atyáim, olyan vagyok.  
Feddőn ne nézz rám, hadd vegyek erőt  
Az én elmúlásom előtt!

40 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Várván vártam a felséges Urat, / És íme, hozzám fordula,  
Kegyelmesen meghallgata, / És rajtam megmutatá jóvoltát.  
Kivett a mély veremből / És a sáros fertőből,  
És én lábaimat  
Szép egyenes kőre / Bizton felhelyezte,  
Vezérlvén utamat.

2. Ő adott számba új énekeket / Istenünk dicséretire,  
Hogy akik hallgatnak erre, / Higgyék és féljék ő Istenüket.  
Boldog, aki az Úrban / Bízik, fejét elhajtván  
A kevély népektől,  
Kiknek minden dolguk / Hazugságra hajlók:  
Tőlük távol kerül.

3. Csudatételidnek sok ő száma, / És nagy bölcs gondolatidnak,  
Hozzánk való jóvoltodnak / Sokságát senki meg nem mondhatja.  
Ha elkezdem számlálni, / Nem tudom kimondani,  
Mert te nem kívántad  
A sok áldozatot, / De hogy fogadjak szót,  
Fülem megnyitottad.

4. Égő áldozat nincsen kedvedben, / A bűnért valók sem kellők.  
Akkor mondom: Ím eljövök, / Rólam írás van a törvénykönyvben:  
Hogy akaratod tegyem, / Én kegyelmes Istenem!  
A te törvényedben  
Gyönyörködik lelkem, / És örvendez szívem  
A te szent igédben.

5. Nagy sok népeknek seregeiben / Te igazságod hirdettem,  
Meg nem tartóztattam nyelvem; / Jól tudod, hogy én minden időben  
Jóvoltod magasztaltam, / Soha el nem hallgattam  
Te üdvösségedet;  
Hűséggel hirdettem, / Mindennek beszéltem  
Nagy kegyességedet.

6. Uram, éntőlem irgalmasságod / Ne vond meg, tarts meg kegyesen,  
És igazságod őrizzen: / Számtalan gonosz reám áradott!  
Sok baj engem körülvett, / Nagy sok ínség reám jött,  
Melynek nincsen száma,  
Mint hajam szálinak, / Mik fejemen vannak;  
Szívem is elhagya.

7. Már tebenned mind örvendezzenek, / Akik keresnek tégedet,  
Kívánják üdvösségedet, / Azt mondván: Dicsőség az Istennek!  
Noha én szegény vagyok, / És én szükségim nagyok,  
De rám gondot visel  
Az Úr, én megtartóm, / Jöjj el, szabadítóm,  
Úr Isten, ne késsél!

41 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Boldog, aki a szenvedőt híven  
Szánja ínségében,  
Mert szükségében őtet ismétlen  
Megmenti az Isten.  
Megtartja éltét, és ez országba’  
Lesz jó állapotja,  
Ellenséginek kívánságába,  
Nem adja markába.

2. Fájdalmában az Isten megtartja,  
Szépen felgyógyítja;  
Betegágyát fordítja örömre  
És jó egészségre.  
Azért így szólok neked, Istenem:  
Kegyelmezz meg nekem!  
Gyógyítsd meg, Uram, én betegségem,  
Mert igen vétkeztem.

3. Tisztaságomban engem megtartasz,  
És megszabadítasz,  
És színed eleibe állítasz,  
Örökké el nem hagysz.  
Áldott légy, Izráelnek Istene,  
Most és mindörökre!  
Szent neved dicsértessék mindenben.  
Ámen, és úgy légyen!

42 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Mint a szép híves patakra / A szarvas kívánkozik,  
Lelkem úgy óhajt Uramra, / És hozzá fohászkodik,  
Tehozzád, én Istenem, / Szomjúhozik én lelkem,  
Vajon színed eleibe / Mikor jutok, élő Isten?

2. Könnyhullatásim énnékem / Kenyerem éjjel-nappal,  
Midőn azt kérdik éntőlem: / Hol Istened, kit vártál?  
Ezen lelkem kiontom, / És házadat óhajtom,  
Hol a hívek seregében / Örvendek szép éneklésben.

3. Én lelkem, mire csüggedsz el? / Mit kesergesz ennyire?  
Bízzál Istenben, nem hágy el, / Kiben örvendek végre,  
Midőn hozzám orcáját, / Nyújtja szabadítását;  
Ó, én kegyelmes Istenem, / Mely igen kesereg lelkem!

4. Mert terólad emlékezem / E Jordánnak földjéről,  
Szent helyedre igyekezem / Hermon- s Micár-hegy mellől.  
Mélység kiált mélységet, / Midőn én fejem felett  
A sok sebes víz megindul, / Mint egy erős hab, megzúdul.

5. Sebessége árvizednek, / És a nagy, zúgó habok  
Énrajtam összeütköznek, / Mégis hozzád óhajtok;  
Mert úgy megtartasz nappal, / Hogy éjjel vigassággal  
Dicséreteket éneklek / Néked, erős őrizőmnek.

6. Mondván: Isten, én kőszálam, / Mért, hogy így felejtesz el?  
Ellenségim vannak rajtam, / Gyászban járok veszéllyel.  
Mert az ő hamis nyelvek / Csontjaimban megsértnek,  
Mert így bosszantnak ellened: / Lássuk, hol vagyon Istened?

7. Én lelkem, mire csüggedsz el: / Mit kesergesz ennyire?  
Bízzál Istenben, s nem hagy el, / Kiben örvendek végre.  
Ki nekem szemlátomást / Nyújt kedves szabadulást,  
Nyilván megmutatja nékem, / Hogy csak ő az én Istenem.

43 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Lyon, 1547

1. Ítélj meg engemet, Úr Isten, / És fogadd fel én ügyemet  
E kegyetlen nemzetség ellen! / A hamis embernek kezében  
Ne bocsáss, Uram, engemet, / Tartsd meg én fejemet!

2. Uram, engem miért hagytál el? / Lám, te vagy én erősségem!  
Miért járok keserűséggel? / Örömöm miért távozott el?  
Miért kerget ellenségem, / És sanyargat engem?

3. Igazságodat add értenem, / Világosságod küldd alá,  
Mely megvilágosítson engem! / Szent hegyedre légyen vezérem;  
Bémenésem igazgassa / A te hajlékodba!

4. Isten oltárához bemégyek, / Az én Uram eleiben,  
Aki öröme én szívemnek. / Hegedűvel néked éneklek,  
És hálát adok szüntelen / Tenéked, Úr Isten.

5. Miért vagy szomorú, én lelkem? / Mit kesergesz ily szertelen?  
Bízzál az Istenben, mert hiszem, / Hogy őtet én még dicsőítem,  
Midőn híven megment engem / Megváltó Istenem.

44 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1–2., 10.*

1. Hallottuk, Isten, füleinkkel, / Amit te régen cselekedtél. / Nékünk atyáink mondották, / Kik nagy dolgaidat látták; / A pogány népet kezeddel / Elvesztéd, földjét elpusztítád; / Néped helyükre vitted be, / Ahol ismét megsokasítád.

2. Mert nem ő fegyverük által lett, / Hogy elfoglalták e jó földet; / Nem az ő kezük, sem karjuk / Volt nekik szabadítójuk, / De te orcád tekintése / És a te karod és jobb kezed / Őket így megsegítette, / Mert őhozzájuk volt jó kedved.

3. Úr Isten, te vagy én királyom / És az én teljes vigasságom! / Jákóbnak küldd segedelmed, / Amint régenten mívelted. / Általad ellenséginket / Felökleljük mi és megrontjuk, / És a mi gyűlölőinket / A te nevedben letapodjuk.

4. Mert én nem bízom kézívemben, / Sem az én éles fegyveremben; / Az engem meg nem szabadít, / Ha az ellenség megszorít, / De te tartasz meg bennünket / Minden mi ellenségünk ellen, / És a mi kergetőinket / Elveszted, és ejted szégyenben.

5. Azért az Istent magasztaljuk, / És szent nevét örökké áldjuk; / Mindennap dicsérvén őtet, / Hirdessük nagy kegyességét! / De minket te megvetettél, / És juttattál nagy szégyenségben, / A hadba velünk nem jövél, / Hogy megtartottál volna épen.

6. A pogányok példabeszédet, / Szólnak mirólunk nevetséget. / És mindenféle nemzetek / Csúfolván, fejükkel intnek; / Gyalázat, szitok szüntelen, / És szégyen forog énelőttem, / Úgy, hogy nagy szégyenletemben / Az én orcámat be kell fednem.

7. Nagy sok szidalmat kell hallanom, / Mely miatt csak elszomorodom, / Midőn szemem előtt nézem / Bosszúálló ellenségem. / Mindezek esnek mirajtunk, / Mégis nem felejtünk el téged, / Kötésed ellen nem járunk, / Mindenben engedünk tenéked.

8. A mi szívünk nem fordul vissza, / De gondolatit rajtad tartja. / A mi lábunk ki nem mozdul, / Ösvényedről el nem hajol. / Mégis így büntetsz bennünket, / Bevetél a sakálok közé, / És már mindenfelől minket / Halál árnyéka környékeze.

9. Ha elfeledtünk volna téged, / Meg sem gondoltuk volna neved; / Ha más isten-szolgálatra / Kezünket emeltük volna: / Nyilván nem tűrted volna el, / Sőt, igen megbüntettél volna, / Mert mindent látsz te szemeddel, / Minden szívnek előtted titka.

10. De mi teéretted naponkint / Üldöztetünk e világ szerint; / Miként az ártatlan juhok, / Kik a mészárszékre valók. / Kelj föl azért, oltalmazz meg, / És a te nagy kegyességedből / Akaratod szerint tarts meg, / Ments ki minket nagy ínségünkből.

45 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1., 4.*

1. Egy szép dolgot hoz elő az én szívem,  
A dicső királyról lesz éneklésem,  
Kit nyelvem dicsér nagy szép felszóval,  
Mint egy deák az írótollával.  
Sokkal szebb vagy te minden embereknél,  
Mindent felülmúlsz te szép termeteddel,  
Ajakidnak nagy ő kedvessége,  
Mert megáldott az Isten örökre.

2. Te, kegyes, erős vitéz, készüljél fel,  
Vedd fegyvered, és oldaladra kösd fel,  
Úgy, mint királyi ékességedet,  
Ez ékességben végy győzedelmet!  
A jó igazság vezérlje utadat,  
Jóság, kegyesség bírja járásodat,  
És a te karodnak erejével  
Nagy csudákat téssz, megládd szemeddel!

3. Mert hegyesek a te sebes nyilaid,  
Mit megéreznek minden ellenségid,  
Szívüket midőn általszegezed,  
És őket hatalmad alá veted.  
Ó, Úr Isten, a te királyi széked,  
Megmarad mindörökké dicsőséged;  
Pálcája a te királyságodnak:  
Pálcája bizony igazságodnak.

4. Az igazságot te igen szereted,  
A hamisságot viszontag gyűlölöd,  
Azért az Isten mindenek felett  
Drága olajjal megkent tégedet.  
A te nevedet mindenkor hirdetem,  
Nemzetségről nemzetségre beszélem:  
És minden maradéki ezeknek  
Mindörökké tégedet dicsérnek.

46 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Az Isten a mi reménységünk,  
Midőn reánk tör ellenségünk,  
Minden háborúságinkban  
Megtart erős hatalmában.  
Azért a mi szívünk nem félne,  
Ha az egész föld megrendülne,  
És a hegyek a tengernek  
Közepébe bedőlnének.

2. Ha a tenger szörnyen zúgna is,  
Minden víz felzavarodnék is,  
És ha a sebes szélvésszel  
A hegyek hányatnak széjjel:  
A szép folyóvíz mindazáltal  
Az ő szép tiszta folyásával  
Az Istennek szent városát,  
Megvigasztalná hajlékát.

3. Mert közepén lakik az Isten,  
Azért hát romlása nem lészen;  
Semmi ínségbe nem ejti,  
Az Isten jókor megmenti.  
A pogány népek dúlnak-fúlnak,  
Nagy sok országok feltámadnak,  
De az ő haragos szava  
Mind e földet elolvasztja.

4. És az Isten minden időben  
Mivelünk vagyon ínségünkben;  
Jákób Istene oltalmunk,  
Az Úr a mi erős várunk!  
Jertek, lássátok e nagy Úrnak,  
Csudadolgait hatalmának,  
Ki mind e föld kerekségét,  
Elpusztítja ékességét!

5. E földön széjjel nagy hadakat,  
Ő megcsendesít háborúkat,  
Ívet, kopjákat megrontat,  
Társzekereket felgyújtat,  
Így szólván: Mindnyájan halljátok,  
Hogy erős Istenetek vagyok,  
És hogy birodalmam vagyon  
Minden népen e világon!

6. Tudjátok meg: az erős Isten  
Velünk van minden ínségünkben;  
Jákób Istene oltalmunk,  
Az Úr a mi erős várunk!

47 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. No, minden népek, Örvendezzetek,  
És tapsoljatok, Istent áldjátok  
Szép hangossággal És nagy felszóval,  
Mert az Úr Isten Nagy felségében,  
Ő királysága És nagy országa  
Kiterjed messze, Ez egész földre.

2. Hatalmunkba vet Nagy sok népeket,  
És meghódoltat Sok pogányokat  
Minékünk végre Ő nagy ereje.  
Minket ő felvett, Örökévé tett,  
Nékünk engedte Ő kegyessége  
Jákóbnak tisztét, Kit igen szeret.

3. Íme, az Isten Szépen felmegyen  
Nagy vigasságban, Trombitaszókban;  
Urunk felmegyen Nagy dicsőségben.  
Énekeljetek Az Úr Istennek  
Zengő verseket, Szép énekeket,  
E nagy királynak Mint mi Urunknak!

4. Őnéki minden Jól énekeljen,  
Mert minden népek Néki engednek.  
Királyi székben Ül nagy kegyesen.  
A fejedelmek Őhozzá gyűlnek,  
Mint Ábrahámnak Istenét áldják,  
Alázatosan Néki szolgálván.

5. Ez erős Isten Úr mindeneken,  
Népét megőrzi És jól vezérli.  
Nagy dicsősége, Melynek nincs vége.

48 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

*Kiemelt versek: 1., 5.*

1. Nagy az Úr méltóságában, / Az Isten szent városában,  
Ahol lakozik dicsősége, / És dicsértetik ő szent neve.  
A szent Sionnak hegyén, / Annak északi szélén,  
E gyönyörűséges helyen, / Ahol helyeztetett szépen  
A nagy királynak városa, / Melynek nincs e földön mása.

2. Itt jól ismerik házanként, / Mint menedéket az Istent,  
Mert a királyok egybegyűltek, / És ők sereggel előjöttek;  
Erősen megszállották, / Hogy bevegyék, elszánták.  
De ottan megrettenének, / Megfutamodni kezdének,  
Város mellől elállának, / Nagy rettegve szaladának.

3. Nagy félelme lőn azoknak, / Mint gyermekszülő asszonynak,  
És mint a hajó a szélvészben, / Ha napkeleti szél fúj szörnyen.  
Ezt mi szemünkkel látjuk, / Mint azelőtt hallottuk,  
Városában az Istennek, / Melyet őneki szenteltek,  
Mit magának foglalt Isten, / Hogy néki szolgáljon minden.

4. Mit megerősített Isten, / Hogy romlása ne lehessen.  
Nézünk itt te kegyességedre / Szent templomodnak közepette.  
Dicsőséges szent neved / Mind e földre kiterjed;  
Ekképp a te dicséreted / Nagy messzire kiterjeszted;  
Jobbod teljes igazsággal, / Mindenben irgalmassággal.

5. Örül a Sionnak hegyi / És a Júdának leányi,  
Te igaz ítéleteiden / Szíve szerint örvendez minden.  
A Siont járjátok meg, / Tornyait lássátok meg,  
Mert igaz és hű az Isten, / Ki minket minden időben  
Megtart, vezérli éltünket, / Mindhalálig őriz minket.

49 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

*Kiemelt versek: 1–3.*

1. Hallgassátok meg, minden nemzetek,  
E föld lakói, jól figyeljetek,  
Köznépek és a főrenden valók,  
Minden szegények és a gazdagok!  
Az én szájam szól nagy bölcsességet,  
És elmém gondol jó értelmeket;  
E példára én magam is figyelek,  
Hegedűszóval történetet zengek.

2. Mit félnék én a gonosz időben,  
Hogy nyomorgatóm engem elejtsen,  
Ha ellenségem mind azon vagyon,  
Hogy engemet láb alá tapodjon?  
Némelyek igen bíznak pénzükben,  
És dicsekednek az ő kincsükben;  
De senki meg nem váltja atyjafiát,  
Nem adhatja meg Istennél váltságát.

3. Mert drága a léleknek váltsága,  
Életét senki meg nem válthatja,  
Hogy a halált ő elkerülhesse,  
És a sírba menni ne kellene.  
Mert látja, hogy sem bolond, sem eszes,  
Nincs ember, ki a haláltól mentes,  
És holtuk után minden gazdagságuk,  
Más emberre száll az ő sok jószáguk.

4. Csak ez őnékik fő gondolatjuk,  
Hogy mindörökké tartson szép házuk,  
Hogy el ne fogyjon az ő nemzetük,  
És megmaradjon örökké nevük.  
Mert, noha vagyon pénzük és tisztük,  
De nem sokáig tartnak mindezek,  
Mert végül minden jóktól elszakadnak,  
Mint oktalan állatok, ők meghalnak.

5. Mert odalészen minden ő dolguk,  
A koporsó lészen ő hajlékuk,  
De a haláltól engem az Isten  
Megment, magához vesz kegyelmesen.  
Annak okáért azzal ne gondolj,  
Hogy némely ember mint meggazdagul,  
Mert minden kincset másoknak kell hagyni,  
A dicsőségtől meg kell néki válni.

50 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1–3., 7.*

1. Az erős Isten, uraknak Ura,  
Szól, és e földet mind előhívja,  
Támadatról és napenyészetről,  
Nagy szépséggel a Sion hegyéről  
Eljő az Isten ő fényességében,  
Semmit el nem hallgat ítéletében.

2. Emésztő tűzláng mégyen előtte,  
Nagy forgó szélvész lészen körüle;  
Szólítja az eget és a földet,  
Hogy megítéljen minden népeket,  
Mondván: Gyűjtsétek ide a híveket,  
Kik áldozattal vették kötésemet!

3. Ő igazságát hirdeti az ég,  
Mert igaz bíró, igazat ítél.  
Én népem, hallgasd meg, szólok neked,  
Mert bizonyságot teszek ellened,  
Én néked Urad és Istened vagyok,  
Áldozatiddal keveset gondolok.

4. Szükségben tőlem segítséget kérj,  
Én megsegítlek, hogy engem dicsérj!  
Mond a gonosznak az örök Isten:  
Nyelvedre vészed ugyan törvényem,  
Szájaddal vallod az én kötésemet,  
De gyűlölöd és megveted igémet.

5. És mikoron te látod a lopót,  
Együtt futsz véle, dolgát javallod;  
A paráznákkal örömest mulatsz,  
Rossz társaságnak gyakran helyet adsz;  
Szájaddal szólasz nagy sok gonoszságot,  
Nyelveddel szerzel sok háborúságot.

6. Összeülsz vélük rágalmazásra,  
Felebarátod gyalázására;  
Ezt műveled, de én csak hallgatok.  
Azt véled, én is csak olyan vagyok,  
Amilyen te, de téged előveszlek,  
Számadás napján bűnödért megfeddlek.

7. Értsétek ezt meg, minden emberek,  
Kik az Istenről elfelejtkeztek,  
Hogy el ne rántsalak mentség nélkül!  
Az, ki hálát ad, engem az becsül;  
Mond az Úr Isten: „Az, ki jár ez úton,  
Nincs semmi kétség, kíséri áldásom!”

51 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Úr Isten, kérlek, kegyelmezz nékem, / És kegyelmedből könyörülj énrajtam, / Bűneimből tőled megtisztíttassam, / Nagy irgalmaddal végy körül engem! / Töröld el az én nagy bűneimet, / Mosogass jól meg fertelmességimből, / Amikkel megfertőztem éltemet: / Tisztítsad el nagy kegyelmességedből!

2. Mert ismerem jól gyarló voltomat, / És bűnöm mindig forog énelőttem, / Melyet csak teellened cselekedtem, / Mely miatt tészek én nagy siralmat. / Vétkeztem a te szemeid előtt, / Melyért engemet méltán megbüntethetsz, / Rám vetheted kemény ítéleted, / Mindazonáltal igazán ítélhetsz.

3. Mert íme, látom, nyilván jól értem, / Hogy én a gyarlóságban fogantattam, / Vétekben az én anyámtól származtam, / Szüleim bűnös véréből lettem. / De te az igazságot szereted, / És igen kedveled a tiszta szívet, / És a te titkos bölcsességedet / Nagy kegyelmesen nekem megjelented.

4. Hints meg, Uram, engemet izsóppal, / És én azontúl tisztán megújulok; / Moss meg engem, és szépen megtisztulok, / Fehérebb lészek a tiszta hónál. / Hogy örvendezhessen az én szívem, / Add, hogy megértsem te nagy irgalmadat, / És megújul az én egész testem, / A te haragod melyet összerontott.

5. Színedet rejtsd el vétkeim elől, / Fertelmes bűneimet ne tekintsed, / Haragos orcád énrólam elvégyed, / Tisztíts meg engem minden bűnömből! / És teremts tiszta szívet énbennem, / Dolgomat mindig jóra vezéreljed, / Az erős lelket újítsd meg bennem, / Hogy kedves légyen életem előtted!

6. Ne vess el engem szent színed elől, / És ne vedd el szent Lelkedet éntőlem, / Sőt, szerezz teljes örömet énbennem, / Tégy bizonyossá engedelmedről! / Indíts szívemben nagy vigasságot, / És engem vidám lélekkel erősíts, / Értsem örömmel nagy irgalmadat, / Kegyelmességgel engemet bátoríts!

7. És példa lészek erről mindennek, / A bűnösöket utadra tanítom, / Bűnükből hozzád térésre indítom, / Hogy csak tebenned reménykedjenek. / Ó, én Istenem, én üdvösségem, / Szabadíts meg e vérrel buzgó bűntől, / Hadd énekeljen örökké nyelvem / Te igazságos szent ítéletedről!

8. Nyisd meg azért az én ajakimat, / Hogy az én szájam dicsérhessen téged! / Ha az áldozat kedves volna néked, / Nem kímélném én áldozatomat, / De nem kell néked égő áldozat: / Az alázatos lelket te szereted, / Az tenálad a kedves áldozat; / A töredelmes szívet meg nem veted.

52 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Mit dicsekedel gonoszságban, / Te hatalmaskodó?  
Mit fuvalkodol fel magadban, / Nagyra vágyakozó?  
Mert az Istennek jóvolta / A jókat megtartja.

2. De én, aki jó hittel bízom / A nagy Úr Istenben,  
Az ő házába plántáltatom, / És zöldellek szépen:  
Mint az ékes, zöld olajfa, / Mely nem szárad soha.

3. Én téged örökké dicsérlek, / Mert megtartál engem,  
És a te nevedben remélek, / Míg leszen életem.  
Mert jó a te híveiddel / Lakoznom örömmel.

53 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Lyon, 1547

1. A bolond így szól az ő szívében:  
„Nincs Isten”, azért nagy gonoszságban él,  
Utálatos bűnt tesz, de semmit nem fél.  
Ez egész földön, aki jót tegyen,  
Senki nincsen.

2. Az Úr az égből alátekinte  
E földön az emberek fiaira,  
Hogy meglássa, ha kinek esze volna,  
Ha valaki az Istent keresné  
És tisztelné.

3. De azt jól látja dicsőségében,  
Hogy a jó útról eltértek mindenek,  
Mindnyájan fertelmes bűnben hevernek;  
Aki az Istent tisztelné híven,  
Csak egy sincsen.

*A további strófák a 14. zsoltárnál megtalálhatók.*

54 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

*Kiemelt versek: 1–2.*

1. Tarts meg, Uram, én Istenem,  
És szent nevedért védelmezz meg,  
Ártatlan ügyemet tekintsd meg,  
Hatalmaddal te állj mellém!  
Kérem te szent Felségedet,  
Hallgass meg én könyörgésembe’,  
És kegyesen vedd füleidbe  
Az én szájamnak beszédét!

2. Mert ellenségim kevélyen  
Reám támadnak, és kergetnek,  
És engem halálra keresnek,  
Eszükbe sem jut az Isten.  
De az Isten megtart engem,  
Kegyelmességét megmutatja,  
És segedelmét hozzám nyújtja,  
Jóra vezérli életem.

3. E nékem szánt nagy nyavalyát  
Én ellenségimre téríti,  
És ezt őnékik megfizeti,  
Megmutatván igazságát.  
Akkor tenéked víg szívvel,  
Hálaadásokkal áldozom,  
És szent nevedet magasztalom,  
Mert teljes vagy kegyességgel.

4. Mert minden én ínségemből  
Te megszabadítál engemet.  
Megbüntetéd ellenségimet,  
Mit én megláték szememmel.

55 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Hallgasd meg az én könyörgésem,  
Úr Isten, ne fordulj el tőlem,  
Imádságom vedd füleidbe,  
Mert nagy kínokat szenvedek,  
Szívemben igen kesergek,  
Előtted panaszlok reszketve!

2. Kesereg szívem nagy ínségben,  
Élek halálos félelemben,  
Teljességgel elszomorodtam;  
Rettegek, félek, gyötrődöm,  
Reszketvén szörnyen vesződöm,  
Úgy, hogy immár sokszor kívántam:

3. Szárnyaim, ó, ha lehetnének,  
Mint a galamb, ha repülhetnék:  
Én elrepülnék messze földre,  
Elmennék én e nép közül.  
Pusztát keresnék, ezektől  
Ahol nyugodalmam lehetne.

4. Mind este, reggel őt óhajtom,  
Délben is ő nevét kiáltom,  
És meghallgatja könyörgésem,  
Megtart engem békességben  
Minden ellenségim ellen,  
Kik összegyűltek énellenem.

56 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Kegyelmezz meg nekem, én Istenem,  
Mert az ember igen kerget engem,  
Nagy hatalommal támad ellenem,  
Hogy engem elejthessen.  
Sok ellenségim háborgatnak szörnyen,  
Elszánták, hogy elnyeljenek hirtelen,  
Úr Isten, én ilyen nagy félelmemben  
Benned reménységem!

2. Én az Úr Istenben dicsekedem,  
Szent igéjében nem kételkedem.  
Mit tehetne az ember énnekem,  
Aki kerget engemet?  
Visszafordítják az én beszédemet,  
És naponként úgy jártatják eszüket,  
Hogy nékem szerezzenek veszedelmet,  
Csak gonoszt gondolnak.

3. A gonoszságban nagy bizodalmuk,  
Azt vélik, jól lészen minden dolguk,  
De haragod ha sújt, Uram, rajtuk:  
Őket te mind levered.  
Könyörgésemet midőn hozzád nyújtom,  
Ellenségimet ottan futni látom,  
Mert velem vagy, és te vagy megtartásom,  
Kegyelmes Istenem!

4. Úr Isten, Fölségedet dicsérem,  
És szent igédben nem kételkedem;  
Áldom az Urat, míg lesz életem,  
Bízván ő beszédében.  
Reménységemet vetem az Istenben,  
Irgalmasságára nézek szüntelen,  
Azért félelmem senkitől nem lészen:  
Ki árthatna nekem?

5. Szent fogadásom tartja azt nekem,  
Hogy jóvoltodért neved dicsérjem,  
Mert kegyelmesen megmentéd lelkem  
A halál köteléből.  
És lábaimat megtartád eséstől,  
Hogy én élhessek tenéked kedvesül;  
Az élők fényes világában szentül  
Járhassak előtted.

57 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Irgalmazz, Uram, irgalmazz nekem,  
Mert tebenned bízik az én lelkem!  
Több segedelmem sehol nincsen nékem!  
Szárnyadnak árnyékában védelmem,  
Míg veszedelmem eltávozik tőlem.

2. Én a felséges Istenben bízom,  
Ki jóra vezérli minden dolgom;  
Segedelmet küld alá ínségemben.  
Az ellen lészen nékem oltalmam,  
Aki engem kerget, hogy benyelhessen.

3. Én nyelvem és lantom, már serkenj föl,  
Véletek ím, a hajnalt keltem föl!  
Jó reggel én is ágyamból fölkelek,  
És éneklek nagy dicsőségedről.  
Téged, Uram, minden népnek hirdetlek!

4. Mert nagy jóvoltod, örök irgalmad  
És igazságod az égig fölhat!  
Nagy dicsőséged láttasd meg az égen,  
És jelentsed meg te nagy hatalmad  
Az embereknek mind ez egész földön!

58 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Ti, tanácsban ülő személyek,  
Kik zúgolódtok ellenem:  
Mondjátok csak meg énnekem,  
Hogy igaz-e, amit beszéltek,  
És igaz-e, mit ítéltek,  
Ádámtól származott népek?

2. Sőt, ha az ember jól megnézi:  
Álnoksággal jár szívetek,  
Mér hamis fonttal kezetek;  
Nincs dolgotoknak tökéleti.  
A gonoszok eltévedtek,  
Mihelyt anyjuktól születtek.

3. De végül azt mondhatja minden,  
Hogy jó az igaznak dolga,  
Sok és nagy az ő jutalma.  
Azt vegye mindenki eszében,  
Hogy Isten mindent megítél,  
Akár gonoszul vagy jól él.

59 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Szabadíts meg engem, Úr Isten,  
És tarts meg ellenségim ellen!  
Mentsd meg azoktól életem,  
Kik feltámadtak ellenem!  
Oltalmazz meg a hamis néptül,  
Ki én veszedelmemnek örül,  
És szomjazik ártatlan vért!  
Ments meg attól szent nevedért!

2. Mert szörnyen életemre törnek,  
És énellenem szövetkeznek;  
Hatalmaskodnak énrajtam,  
Kiknek soha nem ártottam.  
Azok készülnek énellenem,  
Kik ellen semmit nem vétettem;  
Kelj fel azért, Uram, láss meg,  
És kegyelmesen őrizz meg!

3. Én ellenségimnek ereje,  
Kezedben minden tehetsége.  
Benned bízom, én Istenem,  
Mert te vagy én segedelmem.  
Az Isten jóvoltát jelenti,  
Nyavalyámnak elejét veszi,  
És megláttatja énvélem,  
Hogy elvész én ellenségem.

4. Mert te vagy, Uram, én oltalmam,  
Reménységem és bizodalmam;  
Azért, ó, én erősségem,  
Mindenütt neved dicsérem,  
Hogy nekem az én szükségemben,  
Segedelmem vagy ínségemben;  
Te vagy én erős kőváram,

Kegyességed nagy énrajtam.

60 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Minket, Úr Isten, elhagyál,  
És reánk megharagudtál,  
Tőled széjjel eloszlatánk,  
Térj kegyesen ismét hozzánk!  
Mind e földet megindítád,  
Nagy hatalmaddal megrontád,  
Fordítsd meg az ő nagy romlását,  
Mert romlásában meg nem állhat.

2. Népedet keményen tartád,  
És igen megsanyargatád;  
Minket mintegy csípős borral,  
Itatál keserű búval.  
De akik tégedet félnek,  
A zászlót adád nékiek,  
Hogy fölemeljék igazságban,  
Bízván a te szent oltalmadban.

3. Légy minékünk segítségül,  
Őrizz meg ellenségeinktől,  
Mert az emberi segítség  
Hiábavaló reménység.  
Az Isten által minekünk  
Lészen erős győzedelmünk,  
És megszabadít ő bennünket,  
Megtapodja ellenségünket.

61 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Kiáltásom halld meg, Isten! Vedd füledbe  
Az én könyörgésemet,  
Mert én szívem nagy ínségből, Messze földről  
Kiáltja Felségedet!

2. Végy fel engemet kőszálra, Magasságra,  
Hol bátorságom legyen,  
Mert te vagy én erős tornyom, Vigasságom  
Én ellenségim ellen!

3. Te hajlékodban lakásom Én kívánom  
És óhajtom szüntelen;  
Szárnyaidnak árnyékába Kívánkozva  
Vagyok jó reménységben.

4. Mert meghallgatsz kérésemben, Ó, Úr Isten,  
Nyújtván kegyességedet.  
Örökségüket megadod, És megáldod,  
Akik félik nevedet.

5. És aztán vígan éneklek Szent nevednek  
Mostan és mindörökre,  
És amely fogadást tettem, Megfizetem  
Naponként őnékie.

62 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Lyon, 1547

1. Az én lelkem szép csendesen / Nyugszik csak az Úr Istenben,  
Mert csak ő az én üdvösségem. / Ő nékem erős kőváram,  
Megtartóm és én oltalmam, / Minden gonosztól megment engem.

2. Azért, szívem, reménységed / Csak az Úr Istenben vessed,  
Élj csak az ő segedelmével! / Ő nekem magas kőszálam,  
Oltalmam és erős bástyám, / Hogy soha ne tántorodjam el.

3. Az Isten én üdvösségem, / Erősségem, dicsőségem;  
Bízzatok azért csak őbenne! / Előtte ti szíveteket,  
Töltsétek ki lelketeket, / Ő legyen lelkünk segedelme!

4. Ne bízzatok erőszakban, / Hamisan szerzett zsákmányban,  
Mulandó dolgon ne kapjatok! / Ha sokasul ti kincsetek,  
Abban ne bízzék szívetek, / Mert nem állandó gazdagságtok.

5. Az Isten egy szót szólt egyszer, / Melyet én hallottam kétszer:  
Hogy nagy ereje vagyon néki. / A kegyesség, Uram, tied,  
És te nyilván megfizeted, / Akinek dolga mint érdemli.

63 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Isten, te vagy én Istenem,  
Jó reggel kereslek én téged,  
Hozzád óhajtván, elepedett  
Szomjúság miatt én lelkem.  
Én testem hozzád áhítozik,  
Szomjúságban elhalt szintén  
E puszta és száraz földön,  
Hol semmi víz nem találtatik.

2. Mert látni igen kívánja  
A te nagy erős dicsőséged,  
És isteni tiszteletedet  
A te dicső templomodba’.  
Mert nékem drágább életemnél  
A te nagy kegyelmességed,  
Melyért én ajakim téged  
Dicsérjenek szép énekléssel.

3. Magasztallak én tégedet  
Életemnek minden rendiben,  
Én kezeimet fölemelvén  
Áldom te dicső nevedet.  
Örvend, mintha drága étkekkel  
Jóllakott volna én szívem;  
Szent Fölségedet dicsérem,  
Éneklek rólad nagy örömmel.

4. Rólad el nem felejtkezem,  
Még ágyamban is emlegetlek,  
És midőn reggel én fölkelek,  
Csak terólad emlékezem.  
Mert énvélem te sok jót tettél,  
Megszabadítottál engem,  
Azért most is én életem  
Szárnyaid árnyékában örül.

64 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Genf, 1542

*Kiemelt versek: 1–2., 5–6.*

1. Hallgasd meg, Uram, könyörgésem,  
Tarts meg ellenségem ellen,  
Aki reám dühödt szörnyen;  
Félelmétől őrizz meg engem,  
Mentsd meg életem!

2. Rejts engem el a gonoszoktól,  
Akik mind énreám törnek,  
Csak gonoszra igyekeznek;  
Tarts meg ő hamis tanácsuktól,  
Háborgásuktól!

3. Akik nyelvüket élesítik,  
Mint öldöklő fegyvereket;  
Mint a nyilat, beszédüket  
Az ártatlan emberre lövik,  
És azt megsértik.

4. Őket a saját gonosz nyelvük  
Ejti a veszedelembe,  
És kik ezt veszik eszükbe,  
E dolgon igen megijednek  
És elrémülnek.

5. És nagy félelemmel mindenek  
Hirdetik az Isten dolgát,  
Beszélik annak nagy voltát,  
Melyet innen eszükbe vesznek,  
És megértenek.

6. De szíve a hű embereknek  
Örvend az erős Istenben  
És az ő nagy kegyelmében.  
Az igaz hívek örvendeznek  
És dicsekednek.

65 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Strasbourg, 1545

1. A Sionnak hegyén, Úr Isten, / Tied a dicséret,  
Fogadást tesznek néked itten, / Tisztelvén tégedet,  
Mert kérésüket a híveknek / Meghallod kegyesen,  
Azért tehozzád az emberek / Jönnek mindenünnen.

2. Rajtam a bűnök erőt vettek, / Terhelvén engemet,  
De nagy volta te kegyelmednek / Eltörli vétkünket.  
Boldog, akit te elválasztál, / Fogadván házadba,  
Hogy előtted nagy buzgósággal / Járjon tornácodba.

3. Javaival a te házadnak / Megelégíttetünk,  
Szép dolgain te templomodnak / Gyönyörködik szívünk.  
A te csuda igazságodból / Megfelelsz minekünk,  
Hallgass meg, Isten, velünk tégy jól, / Ó, mi segedelmünk!

4. Mindenek csak tebenned bíznak / E föld kerekségén,  
Akik széjjel messze lakoznak / A tengernek szélén.  
Te mondhatatlan hatalmaddal / A magas hegyeket  
Körülfogod, mintegy abronccsal / Erősítvén őket.

5. Tengeri habok nagy zúgását / Te megcsendesíted,  
A pogány nép zúgolódását / Ottan megszünteted.  
Nagy félelmükben elbágyadnak / Mindenek e földön,  
Nagy voltán a te csudáidnak, / Miknek számuk nincsen.

6. Te megvigasztalsz mindeneket / Reggel a napfénnyel,  
És biztatsz minden embereket / Csillagokkal éjjel.  
Áldásaiddal látogatod / Az elszáradt földet,  
Hasznos esőkkel meglágyítod, / Gazdagítván őtet.

7. A te kutaidból a vizek / Soha el nem fogynak,  
Hogy a szép földi vetemények / Szaporodhassanak.  
A barázdákat megitatod / A szántóföldeken,  
A vetést szép esővel áldod, / Hogy bőven teremjen.

8. Megkoronázod az esztendőt / Nagy sok javaiddal,  
Lábaid nyoma nagy bőséget / Csepegtet áldással.  
Lakóhelyei a pusztáknak / Folynak kövérséggel,  
Hegyek és halmok vigadoznak / Nagy bő termésekkel.

9. A szép sík mezők ékeskednek / Sok gazdag nyájakkal;  
Villognak a szép szántóföldek / Sűrű gabonákkal.  
A hegyoldalak, mezőföldek / Szép búzanövéssel  
Örvendeznek, és énekelnek / Nagy gyönyörűséggel.

66 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Genf, 1551

1. Örvendj, egész föld, az Istennek, / És énekelj szép zengéssel!  
Nagy dicsőségét szent nevének / Mindenek dicsérjék széjjel.  
Mondjátok ezt az Úr Istennek: / Csudálatosak dolgaid,  
Erősséged nagy, hozzád esnek / Hízelkedvén ellenségid.

2. A te isteni felségedet / E földön mindenek áldják,  
És dicsőséges szent nevedet / Énekléssel magasztalják.  
Jertek, és ezt jól meglássátok, / Minden jól ide figyelmezz:  
Istennek mily csudálatosok / Dolgai az emberekhez.

3. A tengert és a folyóvizet / Megszárasztja, hogy a népnek  
Lábuk szárazon általmehet, / Min szíveink örvendeznek.  
Országa megmarad örökké, / Szeme lát minden népeket,  
Akik feltámadnak ellene, / Előmenetük nem lehet.

4. Áldjátok a mi Istenünket / E földön, minden emberek,  
Dicsérjétek az ő szent nevét / Nagy zengéssel, minden népek.  
Mert életünket ő megadá / Az ő nagy kegyességéből,  
Lábainkat meggyámolítá, / Oltalmazván eleséstől.

5. De minket igen megpróbáltál, / Megkeserítettél, Isten.  
Megolvasztottál, tisztítottál, / Mint ezüstöt, a nagy tűzben.  
Minket, te szegény szolgáidat / Adtál ellenség tőrében,  
Kik hevederrel tagjainkat / Megkötözték nagy erősen.

6. Mi fejünkre népet ültettél, / Mint a barmok, terheltettünk;  
Nagy árvizet ránk eresztettél, / Sebes tűzön általmentünk.  
De te kihoztál, Uram, minket, / Megenyhítettél, nyugtattál,  
Templomodban azért tégedet / Dicsérlek szép áldozattal.

7. Jertek, halljátok, hadd beszéljem / Tinéktek, istenfélőknek,  
Amiket Isten tett énvélem, / Mily kegyesen tett lelkemnek!  
Hogy szájammal hozzá kiálték, / Ottan meghallgata engem,  
Azért beszédével nyelvemnek / Mindenkor őtet dicsérem.

8. Légyen áldott a nagy Úr Isten / Az ő nagy kegyességéért,  
Ki meghallgatott kérésemben, / És kegyelmesen hozzám tért!

67 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Strasbourg, 1545

1. Úr Isten, áldj meg jóvoltodból, / És kegyesen fordulj hozzánk,  
Oltalmazz meg minden gonosztól, / Szent színedet fordítsd reánk,  
Hogy e földön minden / Megismerje szépen / A te utadat,  
És a pogány népek / Téged tiszteljenek, / Megtartójukat.

2. És akkoron dicsérnek téged, / Dicsérnek téged a népek,  
Nagy tisztességet tesznek néked. / A pogányok is örülnek,  
Midőn mindeneket / És a pogány népet / Szent igazsággal  
Bírod és ítéled, / És jóra vezérled / Nagy hatalmaddal.

3. Dicsérjen téged minden nemzet, / Úr Isten, téged dicsérjen!  
A föld teremjen bő gyümölcsöt, / Áldjon meg minket az Isten!  
Adja szent irgalmát, / Nyújtsa bő áldását, / És ő felségét  
Félje és rettegje / E föld kereksége / Mint ő Istenét.

68 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: M. Greiter, Strasbourg, 1525

1. Hogyha felindul az Isten, / Elkergettetnek szertelen  
Minden ő ellenségi.  
És elfutamodnak széjjel / Ő haragos színe elől  
Minden ő gyűlölői.  
Úgy elűzetnek hirtelen, / Mint a füst semmivé leszen,  
Elvész minden ő dolguk;  
Mint viasz olvad a tűztől, / Úgy az ő kemény színétől  
Elvesznek a gonoszok.

2. De az igazak mindnyájan / Örvendeznek nagy vígságban  
A kegyes Isten előtt;  
És víg szívvel énekelnek, / Hogy ő kevély ellenségek  
Megszégyenült, elveszett.  
Nagy örömmel az Istennek, / Énekeljetek nevének,  
Dicsérjétek, áldjátok;  
Ki puszta földeken megyen, / Kinek neve erős Isten:  
Őtet magasztaljátok!

3. Őelőtte vigadjatok, / Mert ő az árváknak atyjok,  
Kiket táplál kegyesen;  
Az özvegyeknek oltalma / Az ő isteni hatalma,  
Lakván ő szentségében.  
Isten a mi segedelmünk, / És kegyesen lakik velünk,  
Őriz minket mint népét;  
Élet és halál kezében, / Ő az erős, örök Isten,  
Megtartja minden hívét.

4. Énekeljetek Istennek, / Ki lakója az egeknek,  
Kiket teremtett régen.  
Ahol nagy hatalmával ül, / Honnan szava úgy megdördül,  
Hogy zeng és harsog minden.  
Dicsérjétek nagy hatalmát, / Ki felséges méltóságát  
Izráelen láttatja!  
Kinek nagy erejét ott fönn, / Az égen és a felhőkön  
Senki sem tagadhatja.

5. Ó, csudálatos az Isten / Az ő dicső szentségében!  
Ki Izráel népének  
Erőt ád nagy kegyelmesen; / Azértan minden időben  
Mitőlünk dicsértessék!

69 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1–2., 4., 6.*

1. Úr Isten, tarts meg és segíts engem, / Mert a vizek szinte lelkemig érnek, / Közepén vagyok a sáros mélységnek, / Amelyben csaknem elsüllyed fejem! / Az árvizek összeütnek rajtam, / A kiáltás miatt torkom elrekedt, / Én szemeimben megfogyatkoztam, / Midőn várom a te segedelmedet.

2. Én hajam szálánál többen vannak, / Akik engemet ok nélkül gyűlölnek; / Én ellenségim szerfelett erősek, / És engem eltörleni akarnak. / Noha semmit nem vettem senkitől, / De mégis énnékem kell megfizetnem; / Nincs, Uram, elrejtve színed elől / Én bolondságom és minden én vétkem.

3. Seregek Ura, hatalmas Isten, / Aki vezérled a te seregedet! / Kik benned vetik ő reménységüket, / Ne hagyd miattam esni szégyenben! / Izráel Ura, akik tebenned / Szívből bíznak, ne szégyenítsd meg őket, / Mert nagy szidalmat szenvedek érted, / A gyalázat elborítja színemet!

4. Mert idegennek rokonim tartnak, / Atyámfiai sem ismernek engem; / Szent templomodban gerjedez én szívem, / Megemészt nagy szerelme házadnak. / És gyalázóid ő sok szidalma / Énrám esének, én pediglen sírtam, / És böjtöltem, de ők csak csúfoltak / Engemet, noha minden jót kívántam.

5. Bánat miatt én zsákba öltöztem, / De ők énrólam meséket költöttek; / A kapun ülők és a részegesek / Csúf énekléssel nevetnek engem. / De én tehozzád nagy buzgó szívből, / Ó, kegyes Isten, könyörgök naponkint; / Hallgass meg, Uram, kegyességedből, / És kegyelmezz meg te hűséged szerint!

6. Emelj ki engem e fertős sárból, / Hogy el ne süllyedjek, gyűlölőimtől, / Ments meg e nagy vizeknek örvényiből, / Tarts meg ellenségim haragjától, / Hogy a mély víz engem el ne nyeljen, / Se pedig felül reám ne boruljon; / Ne merüljek tengeri mélységben, / A kútnak szája engem be ne zárjon!

7. Úr Isten, nagy a te kegyességed, / Hallgasd meg azért, amit tőled kérek: / Irgalmas szemeid reám nézzenek, / Hadd láthassam nagy kegyelmességed! / Ne rejtsd el, Uram, kegyes orcádat / Szegény szolgádtól, mert szorongattattam; / Ne késsél, halld meg kiáltásomat, / Add meg kérésem, vigasztalj meg, Uram!

70 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Siess, ments meg, Uram Isten, / Mert benned bízom teljes szívvel,  
Azért hamar légy segítséggel / Minden ellenségim ellen!  
Akik törnek én életemre, / Mind megszégyeníttessenek;  
Kik ínségemen örülnek, / Térjenek meg nagy szégyenükre!

2. Nyomorult és szegény vagyok, / Tarts meg azért, ó, én Istenem,  
Mert csak te vagy én segedelmem: / Ne késsél – mert majd elfogyok –,  
Hogy azok benned örvendjenek, / Kik segedelmedet várják  
És magukat reád bízzák, / Ezt mondván: Dicsőség Istennek!

71 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1–3., 7., 13–14.*

1. Tebenned bízom, én Istenem, / Kérlek, oltalmazz meg, / Gyalázattól ments meg, / Hogy örök szégyenbe ne essem! / A te nagy jóvoltodból / Tarts meg minden gonosztól!

2. Hajtsd hozzám füled, tarts meg engem, / Nyújtsad segítséged, / Amint megígérted, / Hogy segítségül leszel nékem; / Légy azért én kősziklám / És én erős kőváram!

3. Ments ki a hamisnak kezéből, / És annak markábul, / Aki él csalárdul; / Oltalmazz meg a kegyetlentől! / Benned bíztam, Uramba’ / Gyermekségemtől fogva.

4. Hogy származám anyám méhéből, / Ottan is énnékem / Voltál reménységem. / Anyám méhéből engem kivől, / Azért neked éneklek, / És szüntelen dicsérlek.

5. Engem csudának tartnak sokan, / De te vagy énnékem / Biztos menedékem. / Adj éneket az én szájamba, / Hogy hirdessem nevedet, / Áldjam dicsőségedet!

6. Ez én erőtlen, vén koromban, / És betegségimben / Ne vess el, Úr Isten! / Ne hagyj el nyomorúságimban, / Midőn szegény testemben / Semmi erősség nincsen!

7. Szüntelen hirdeti én nyelvem / Szent igazságodat / És nagy jóvoltodat. / Jótettid mindennap beszélem, / Sokságát nem titkolom, / Noha számát nem tudom.

8. Az Úrnak erejére térek, / És ő nagy hatalmát, / Szemlélem jóvoltát. / Nagy igazságát az Istennek / Mindenkor emlegetem, / Soha el nem felejtem.

9. Gyermekségemtől fogva engem / Híven tanítottál / Csudadolgaiddal. / És hogy immáron megvénhedtem, / És a hajam megőszül: / Légy most is segítségül!

10. Míglen a te karod erejét / Hirdetem mindennek, / Jövendő nemzetnek, / És igazságodnak hűségét, / Melyet lát nyilván minden, / Magasztalom szüntelen.

11. Hozzád hasonló ki lehetne? / Engemet, Úr Isten, / Ejtél nagy ínségbe. / De a föld mélységéből végre / Ismét kivontál engem, / Visszaadtad életem.

12. Erősségemet öregbítéd, / És felmagasztaltál, / Mélységből felhoztál. / Énhozzám tért, Uram, felséged, / És megvigasztalt engem, / Midőn voltam ínségben.

13. A te hűségedet, Úr Isten, / Hirdetem, éneklem, / Mindennek beszélem. / Dicsérlek lantnak zengésében, / Ó, szentek dicsősége, / Izráelnek szentsége!

14. Ajkaimmal vígan dicsérem / A te hatalmadat / És nagy irgalmadat. / Lelkemet hozzád fölemelem: / Megtartád életemet, / Hogy dicsérjelek téged!

72 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Strasbourg, 1545

1. Uram, a te ítéletedet / Adjad a királynak,  
És igazságodnak értelmét / A király fiának,  
Hogy ő a te nagy seregedet / Igazán ítélje,  
És a te sok szegény népedet / Törvénnyel vezérlje.

2. Előtte térdet, fejet hajtnak / Az idegen népek,  
A földet előtte csókolják / Minden ellenségek.  
A tengermelléki királyok / És szigetbéliek,  
Az arábiai gazdagok / Ajándékkal jőnek.

3. Nagy alázatosan imádják / Őt minden királyok;  
Minden népek csak őt szolgálják, / És ő leszen Uruk,  
Mert ő a szegényt megsegíti, / Mind aki őt hívja,  
És a nyomorultat megmenti, / Kinek nincs gyámola.

4. A szűkölködőket megszánja / Nagy kegyességében,  
És a szegényt hozzá fogadja, / Megőrizvén híven.  
Megtartja erőszaktól őket, / És a csalárdságtól;  
Drágának tartja ő vérüket, / Megmenti gonosztól.

5. E földön minden nemzetségek / Őt áldják nagy vígan,  
És szívük szerint dicsekednek / E kegyes királyban.  
A pogányok is így dicsérik: / Dicsőség Istennek,  
Aki nagy csudákat cselekszik, / Ura Izráelnek.

6. Az ő neve nagy dicsőséggel / Mindenütt áldatik,  
Szentségének dicséretével / Mind e föld eltelik.

73 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1., 4–6., 8–10.*

1. Bizonyára jó az Isten, / Híveihez kiváltképpen,  
Akik szívüket tisztán tartják, / Az ő jóvoltát azok látják.  
De én már úgy elgyengültem, / És megtántorodott lábam,  
Járásomban megbotlottam, / Hogy immár csaknem eldőltem.

2. Mert bosszankodom e népre, / Kinek nagy esztelensége,  
Midőn látom, hogy a hitlenek / Jó szerencsében, vígan élnek;  
A halállal nem bajlódnak, / Semmi fájdalmat nem látnak,  
És erősek ő testükben, / Élnek nagy jó egészségben.

3. Szólanak végül: Úr Isten, / Látod-e ezt a mennyekben?  
Mi ínségünket megérted-e? / Keserűségünket szánod-e?  
Ímé, az istentelenek, / Látjátok, élnek örömben,  
Amint kívánják szívükben, / Gazdagok, jó szerencsések.

4. Mit használ tehát énnékem, / Hogy tisztán tartom én szívem?  
És micsoda hasznom van abban, / Hogy kezem mosom tisztaságban?  
Ímé, mind hiába marad, / Hogy én így kesergettetem,  
Ottan marad büntetésem / Reggel, mihelyen megvirrad.

5. Csaknem én is ekképp szólék, / De látám, hogy nem jól esnék,  
És ártalmas lenne azoknak, / Te fiaidnak kik mondatnak.  
Azért jobban meggondolám, / Magamban meghányám-vetém,  
De nehezebbnek ismerém, / Hogynem végét találhatnám.

6. Mígnem eljutottam végre / Az Istennek szent helyére,  
És végül azt vettem eszemben, / A gonoszok vége mi légyen.  
Azt is jól megértem aztán, / Hogy őket te megbünteted,  
Mert síkos földre helyezed, / És veted a pusztaságban.

7. Úgy, hogy csudálják mindenek, / Hogy ily hamar odalesznek;  
Vesznek és esnek nagy ínségbe, / Szégyenbe és nagy rettegésbe.  
Minden ő gazdagságukat / Mulandó álommá teszed,  
Melyből ember ha fölébred, / A lelt jókban semmit nem lát.

8. De én mindig veled vagyok, / És közeledben maradok,  
Mert te megtartál jobb kezeddel, / Nagy ínségemben nem hagytál el.  
Tanácsoddal vezess engem, / És igazgass ösvényedre,  
Aztán végy fel dicsőségre, / Tégy ily kegyesen énvelem!

9. A mennyekben te vagy nekem / Csak egyedül én Istenem;  
Ez egész földön senki nincsen, / Kit kívüled lelkem kedveljen.  
Ha elfogy testem és lelkem, / Mégis vigasztalsz szívemben;  
Egyéb javam nekem nincsen / Tenáladnál, én Istenem!

10. Mert kik tőled eltávoznak, / Azok elvesznek, romlanak;  
Elveszted azokat hirtelen, / Kik bíznak bálványistenekben.  
Azért én néked ezt mondom: / Közelséged oly jó nékem,  
Mert te vagy én menedékem, / És jótéted magasztalom!

74 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

*Kiemelt versek: 1–3., 8., 10.*

1. Miért vetsz minket így el, Úr Isten? / Miért haragszol mireánk örökre? / Meddig gerjed fel haragodnak tüze / Juhaidnak nyájára ily igen?

2. Emlékezzél meg te seregedről, / Melyet régente magadnak szerzettél; / Felvett örökségedről emlékezzél, / A Sion hegyén lakóhelyedről!

3. Kelj föl, és végre jöjj el, Úr Isten: / Szent templomodat rútul összedönték, / Mindent elrontott benne az ellenség, / Pusztaság lett a te szent helyeden!

4. Ahol dicséreted hirdettetett, / Most ellenségid ordítanak szörnyen, / És a tenéked szenteltetett helyen / Az ő zászlójuk fölemeltetett.

5. Te templomodat ők fölgyújtották, / És szent helyedet tűzzel megégették; / Te szent nevednek drága lakóhelyét / Tövestől fogva mind elrontották.

6. „Nosza, hozzá – mondják ők magukban –, / Pusztítsuk el őket nagy szörnyűséggel!” / Az Istennek szentegyházait széjjel / Mind megégették e tartományban.

7. Már jeleit nem látjuk erődnek, / Immáron nincsen közöttünk próféta; / Nincs jövendőmondó, aki tudhatná, / Mint lesz már vége e nagy veszélynek.

8. Ó, Úr Isten, ezt meddig engeded, / Hogy ellenségink minket nevessenek? / Örökké hagyod-e gyűlölőidnek, / Hogy gyalázattal illessék neved?

9. Miért fordítod el kezeidet? / Jobb kezedet mért rejted kebeledben? / Bárha egyszer kinyújtanád ismétlen, / Mutatván nékünk segedelmedet!

10. De az Isten én királyom régen, / Aki engemet bírt és jól vezérlett, / Hatalmát jelentvén e világ előtt, / Hogy segedelmem ő mindenekben.

11. Te választád kétfelé a tengert, / A sárkánynak te rontottad meg fejét; / Tengeri szörnyek fejeit megtöréd, / Nagy testük széjjel a parton hevert.

12. Miket aztán eledelül küldtél / A népeknek a nagy puszta helyekben; / Patakvizet és forrást csudaképpen / Az erős kősziklából eresztél.

13. Megszárasztád a folyóvizeket, / Tied a nap, és tied az éjszaka; / Hogy a sötétséget világosítsa, / Arra teremtéd a napnak fényét.

14. Te isteni nagy bölcsességeddel / Bizonyos határt vetettél a földnek, / És különbségét a nyártól a télnek / Elosztád hévséggel és hideggel.

15. Emlékezzél meg, lásd meg e dolgot: / Ellenségid mint gúnyolnak, nevetnek; / A bolond népek veled csúfot űznek, / Szent neveden tesznek gyalázatot!

16. Te gerlicédet, galambocskádat / Ne dobd oda gonosz fenevadaknak; / A szegényekre gondolj irgalmaddal, / Ne feledd őket, viseld gondjukat!

17. Emlékezzél meg szövetségedről, / Mert az egész föld eltelt sötétséggel, / Erőszakos és csalárd, gonosz néppel, / Kik nyomorgatnak nagy kegyetlenül!

18. Ne engedd meghátrálni szégyennel / A te nyomorult, szegény szolgáidat; / Fordítsd hozzájuk te nagy jóvoltodat, / Hogy nevedet dicsérjék víg szívvel!

75 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Dicsérünk téged, Isten, / Dicséret légyen neked,  
Mert a te dicső neved / Hozzánk közel jött híven,  
Mi azért csudáidat, / Hirdetjük jóvoltodat.

2. Mert a tiszt és az erő / Nem a napkelet felől,  
Sem a napenyészetről, / Sem nem a pusztából jő:  
Minden az Istenen áll, / Ő aláz, ő magasztal.

3. Én örökké dicsérem / A Jákóbnak Istenét,  
Hirdetem dicsőségét, / Orcájukat megverem  
Az istenteleneknek, / Hogy a jók felkeljenek.

76 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1–2., 7.*

1. Ismeretes az Úr Isten / A Júdában, és szent neve  
Az Izráelnek földjében; / Messze terjed dicsősége,  
A Sálemben szép ő sátora, / A Sionon lakóhajléka.

2. Ott meglátja minden ember, / Hogy isteni hatalmával  
Megtörik íj, pajzs és fegyver, / Hadat megállít azonnal.  
Nagyobb felségednek ereje, / Hogynem az ellenség fegyvere.

3. A bátor is levereték, / Reájuk mély álom esék;  
Kiket vitézeknek véltek, / Lőn tudatlan az ő kezek;  
Mihelyen feddésed hallatik, / Mind szekér, mind ló elaluszik.

4. Ki állhatna meg előtted, / Aki ily rettenetes vagy,  
Midőn haragod felgerjed? / Mennybéli ítéleted nagy,  
Melyet hallatsz az emberekkel, / A föld megrémül csendességgel.

5. Midőn felkel az Úr Isten, / Tartván kemény ítéletét,  
Hogy a szegényeket itten, / E földön megtartsa népét:  
Dicsőségedre válik néked, / Ha a nép haragszik ellened.

6. Még egyszer bizton elveszted / E maradék ellenséget.  
Dicsérjétek Istenteket, / Megtartván ti eskütöket,  
Kik mindenkor vagytok ővéle, / És el nem távoztok őtőle!

7. Adjatok szép ajándékot / E rettenetes Istennek,  
Ki megtöri hatalmukat / A gonosz fejedelmeknek!  
A nagy királyok itt, e földön / Előtte lesznek rettegésben.

77 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1–2., 6–7*.

1. Az Istenhez az én szómat, / Emelém kiáltásomat;  
Hogy felkiálték hozzá, / Beszédem meghallgatá.  
Mindennémű szükségemben / Reménységem csak az Isten;  
Éjjel kezem feltartom, / Az égre hozzá nyújtom.

2. Lelkem nagy bánatba esett, / Minden vigasztalást megvet,  
Az Isten rettent engem, / Ha róla emlékezem.  
Noha Istennek szívemben / Panaszlok nagy ínségemben,  
Lelkem mégsem találhat / Semmiben nyugodalmat.

3. Szemeimet nyitva tartod, / Aludni éjjel sem hagyod;  
Erőmben úgy elfogyék, / Hogy egy szót sem szólhaték.  
Gondolám a régi időt, / És forgatám szemem előtt  
Az elmúlt esztendőket, / Hányám és vetém őket.

4. E harag mindenkor tart-é? / Az Úr örökké elvet-é?  
Nincsen-e őnekie / Énhozzám semmi kedve?  
Elfogyott-é nagy kegyelme, / És ő atyai szerelme?  
És immáron megszűnék, / Amit nékünk megígért?

5. Teljességgel elfogyott-e / Hozzánk való nagy szerelme?  
Elaludt-e irgalma / Az ő nagy haragjába’?  
Végül mondtam: odavagyon / Az én életem immáron,  
Isten megvonta kezét, / Nem nyújtja segedelmét.

6. De meggondolám ismétlen, / Miket míveltél régenten:  
A te nagy csudáidat, / Miket sok ember látott.  
Csudáidról gondolkodva, / Miket láték dolgaidba’,  
Elmélkedém erősen, / Végre szólék ekképpen:

7. Ó, erős és kegyes Isten, / Szent vagy cselekedetidben,  
És sehol senki nincsen / Hozzád hasonló Isten.  
Csuda, Isten, a te dolgod, / Amint gyakran megmutatod,  
Minden népek jól látják / Hatalmadnak nagy voltát.

8. Népedet te kimentetted, / Nagy ínségéből kivetted,  
Jákóbnak és Józsefnek / Nemzetét mindkettőnek.  
Hogy a víz téged meglátott, / Ott nagy félelemre jutott,  
És a tenger mélysége / Hirtelen megrendüle.

9. A felhők esőt ejtettek, / És nagy mennydörgések lettek,  
A magas ég harsogott, / Széjjel minden csattogott.  
Sűrű nyílvesszők repültek, / Sebes kőesők is estek,  
Olyan nagy villámlás lett, / Hogy az egész föld fénylett.

10. A föld megrendült ím, szörnyen, / Utad lett a nagy tengeren;

Általmentél a vízen, / Lábad nyoma még sincsen.  
A te szerelmes népedet, / Mint egy nyájat, vezérletted,  
Kihoztad hatalmaddal / Mózes és Áron által.

78 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Hallgass, én népem, az én törvényemre,  
Füledet hajtsad az én beszédemre,  
Amelyek az én szájamból származnak.  
Hogy jól megérthesd mivoltát azoknak,  
Mert én néked oly dolgot beszélek,  
Mit titoknak tarthatnak mindenek.

2. Oly dolgot, amit a mi atyáinktól  
Hallottunk, és megértettünk azoktól,  
Nem azért, hogy csak mi megemlékeznénk,  
De fiainknak is jól elbeszélnénk;  
Hirdessük azért nagy dicsőségét,  
És az ő sok csudatéteményét!

3. A pusztán a kősziklát meghasítá,  
És a vízzel, amely abból kifolya,  
Népét megitatá, és azon helybe’  
A kősziklából kútfejet ereszte,  
Melyből bőséges forrás buzdula,  
Mely, mint a patak, sebesen folya.

4. Bátorsággal ő seregét kivitte,  
Az ellenséget tengerbe vesztette;  
Mindenütt nyíltan és szabadon mentek,  
Míg a szent föld határába nem értek,  
Bevitte őket arra a helyre,  
Melyet erős jobb kezével szerze.

79 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Strasbourg, 1545

*Kiemelt versek: 1., 3., 5., 7.*

1. Öröködbe, Uram, pogányok jöttek, / És szent templomodat megfertőztették, / Jeruzsálem városát elrontották, / És széjjel nagy kőrakásokra hányták. / Szolgáidnak testek, / Akik megölettek, / Adattak a hollóknak; / Húsuk te szentidnek / Ételül vettettek / A mezei vadaknak.

2. A városon nagy sok vért kiontának, / A sok vér, mint vizek, széjjel folyának; / Oly szörnyű nagy öldöklést véghez vittek: / Nem volt, ki eltemetné a testeket. / A mi szomszédságunk / Csúfságot űz rajtunk; / Akik miköztünk laknak, / Minket nem becsülnek, / Sőt, csak kinevetnek, / Csúfolnak és gúnyolnak.

3. Meddig haragszol, Uram, ránk ekképpen? / Haragod míglen gerjedez oly igen? / Bosszúállásodat meddig terjeszted, / Mely minket, mint a sebes tűz, megéget? / Bosszúdat azokra, / Ontsd a pogányokra, / Kik tégedet nem félnek. / Töltsd az országokra, / Hol nevedet soha / Nem tisztelik a népek!

4. Mert Jákóbot ők megették, elnyelték, / Az ő nemzetségét megemésztették; / Minden házait földre lerontották, / Kietlen pusztaságra fordították. / Az atyák vétkéért, / Ne büntess mindezért, / Nagy haragod szűnjék meg! / Jövel, mi Istenünk, / Mert igen gyötretünk, / És kegyelmesen tarts meg!

5. Tekintsd meg, Uram, kegyelmességedet, / A te szent nevedért segíts meg minket! / Szabadíts és tarts meg minket kegyesen, / Bűneinket bocsásd meg szent nevedben! / Hogy ne nevettessünk, / Kérdvén: Hol Istenünk? / Verd meg a pogány népet! / Vérét szolgáidnak, / Mit ők kiontának, / Nékik el ne engedjed!

6. Jusson elődbe siralmuk azoknak, / Kik a rabságban sóhajtnak és sírnak; / Siess, mentsd meg, hogy ők el ne vesszenek, / Kik immár halálra ítéltettenek! / Szomszédinknak épen, / Fizesd meg hétképpen, / Amit velünk műveltek! / Hogy téged, Úr Isten, / Szidalmaztak szörnyen: / Őnekik mind fizesd meg!

7. És mi úgy, mint te nyájad és sereged, / Hálákat adván, magasztaljuk neved; / Dicséretedet mindenkor hirdetjük, / És nemzetről nemzetre kiterjesztjük.

80 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

*Kiemelt versek: 1–3., 8., 10.*

1. Hallgasd meg, Izráel pásztora, / És Józsefnek vezérlő Ura,  
Kit őrzöl, mint egy juhnyájat, / Fordítsd hozzánk szent orcádat!  
Aki ülsz a kérubokon, / Jelenjél meg világoson!

2. Úr Isten, térj hozzánk ismétlen, / Őrizz meg minden gonosz ellen!  
Nyújtsad világosságodat, / Fordítsad ránk irgalmadat,  
Térítsd hozzánk szent orcádat, / És semmi nekünk nem árthat!

3. Ó, Úr Isten, vajon míg tartod / Mirajtunk a te nagy haragod?  
Míg veted meg kérésünket? / Könnyhullatást kenyér helyett  
Adtál nekünk, és itattál / Minket nagy könnyhullatással.

4. Te minket nagy szégyenbe ejtél, / Szomszédinkkal nem becsültettél;  
Lettünk az ellenség csúfja! / Tarts meg, seregeknek Ura!  
Világosítsd színed rajtunk, / És nem lesz semmi bántásunk!

5. A szőlőtövet Egyiptomból / Elhozád, szolgálat házából,  
És a jó földbe plántálád, / Honnan a népet kihozád;  
E tágas téren nagy messze / Ő gyökere kiterjede.

6. Ő széles árnyéka kiterjedt, / Béfödte a magas hegyeket,  
Az ő vesszői magasak, / Felnőttek, mint a cédrusfák,  
Ágait mind a nagy vízig / Kiterjeszté, a tengerig.

7. Mért rontottad el kerítését, / Hogy átengedd az ellenséget,  
Ki szőlőjét leszaggassa? / Még gyökerét is tapossa!  
A vadak kitúrják szörnyen! / Hogy engedted ezt, Úr Isten?

8. Uram, ismétlen térj mihozzánk, / Mennyekből szemed fordítsd reánk,  
És látogasd meg a szőlőt, / Melyet jobb kezed ültetett,  
Nézd meg a csemetét végre, / Kit szerzél dicsőségedre!

9. Tűzzel megint megégettetik, / Teljességgel elpusztíttatik  
Haragodnak nagy tüzében. / Nyújtsd kezedet, ó, Úr Isten,  
Az emberre, kit kezeddel / Magadnak erősítettél.

10. És mi el nem térünk tetőled, / Csak életünket erősítsed,  
És dicsérjük szent nevedet, / Úr Isten, vigasztalj minket!  
Világosítsd színed rajtunk, / És mi nyilván megtartatunk.

81 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

*Kiemelt versek: 1–6.*

1. Örvendezzetek Az erős Istennek!  
Énekeljetek Dicséreteket,  
Szép énekeket Jákób Istenének!

2. Szép dicséretet Néki mondjon minden!  
Lantokban őtet És citerákban  
Dicsérjük vígan, Néki zengedezvén!

3. Most ez új hóban (évben) Néki örvendezzünk  
Trombitaszóban! Rendelt időnkben,  
Víg ünnepünkben Illik énekelnünk!

4. Mert Izráelnek Isten parancsolta,  
És a Józsefnek, Hogy ők ekképpen  
Éljenek híven, Jelül nékik hagyta.

5. Hallgasd meg, népem, És közlöm tevéled  
Erős kötésem! Halld meg, Izráel,  
Amit szám beszél, És azt jól megértsed!

6. Néked ne legyen Idegen istened,  
De egyedül én! Csak engem tisztelj,  
Senki mást ne félj. Nevemet becsüljed!

7. Én vagyok neked Istened egyedül;  
Ínségben téged Megtartottalak,  
És kihoztalak Egyiptom földjéről.

8. Tátsd föl csak szádat, És megtöltöm bőven;  
Menten meglátod, Hogy nagy bőséggel  
Lesz az eledel Csudálatosképpen.

9. De az én népem Engem nem hallgata,  
Noha intettem Sűrű intéssel,  
De az Izráel Füleit befogta.

10. Min elbúsulék, És őket elhagyám,  
Hogy bár menjenek Önnön kedvükre,  
És ösvényükre Szabadon bocsátám.

11. Ha népem szívvel Szót fogadott volna,  
És ha Izráel Én utaimban  
És tanácsomban Járni akart volna,

12. Én is legottan Az ő ellenségét  
Nagy hatalmamban Megvertem volna,  
Vetettem volna Rájuk én kezemet.

13. Ő ellenségét Néki adtam volna,  
Jó szerencséjét Én őnékie  
Nagy sok időkre Terjesztettem volna.

14. Búzát nékie Szépet adtam volna  
Eledelére. És nagy bőséggel  
A kősziklából Mézet adtam volna.

82 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Az Isten áll ő seregében,  
A bírák gyülekezetében,  
És köztük igazat ítél,  
És nékiek ígyen beszél:  
Meddig ítéltek ti ekképpen  
A törvény igazsága ellen,  
Hogy személyét a hamisnak  
Nézitek, kedvezvén annak?

2. Ítéljetek szegényt igazán,  
És könyörüljetek az árván!  
Ügyét a szegény embernek  
Erőszaktól megmentsétek!  
A nyomorultat a hamistól,  
Szabadítsátok ki markából,  
Hogy a szegény erőt végyen  
A hatalmaskodó ellen!

3. De intésemet nem fogadják,  
Sőt, értetlenül kigúnyolják.  
Nagy sötétségben mennek el,  
Min a föld csaknem süllyed el.  
Támadj fel azért, ó, Úr Isten,  
És ítélj meg e földön mindent,  
Mert neked hatalmad vagyon  
Minden népen e világon!

83 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Uram, ne hallgass ily igen,  
Ne maradj e veszteglésben,  
Ne nyugodjál, ó, erős Isten!  
Mert dühösködő ellenségid  
És minden gonosz gyűlölőid  
Felemelték fejüket fennen.

2. Kiváltképpen néped ellen,  
Csalárd árultatásképpen  
Sok álnok ármányokat szőnek,  
És akikre te gondot tartasz,  
És rejtekhelyedben oltalmazsz,  
Azok ellen összeesküsznek.

3. Mondván: „Jertek, ím, ezeket,  
Veszejtsük el e nemzetet,  
Töröljük őket el e földről;  
Fogyasszuk el e népet itten,  
Hogy emlékezet se lehessen  
Az Izráel népe nevéről!”

4. Kergesd el forgószeleddel,  
Nagy rettegéssel ijeszd el,  
Szélvésszel háborítsd meg őket!  
Ő orcájukat szégyenítsd meg,  
Hadd ismerjenek tégedet meg,  
És keressék te szent nevedet.

5. Taszítsd őket nagy szégyenbe,  
És ejtsd be nagy félelembe!  
És megismerjék minden népek,  
Hogy te az élő, egy Isten vagy,  
Akinek hatalma igen nagy,  
Akit felségesnek neveznek.

84 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Ó, seregeknek Istene, / Mely kedves gyönyörűsége  
A te szerelmes hajlékidnak!  
Az én lelkem fohászkodik, / Tornácodba kívánkozik.  
Ó, Istene a magasságnak!   
Áhítozik testem, lelkem / Tehozzád, élő Istenem!

2. A verébnek is van fészke, / És honjában költ a fecske.  
Én királyom, hatalmas Isten:  
Hol vannak a te oltárid / És te szentséges hajlékid,  
Hol dicsértetel felségesen?  
Bizony, boldog az oly ember, / Ki téged házadban dicsér.

3. Ó, boldog az ember nyilván, / Aki a te utaidban  
Kíván járni szívvel-lélekkel!  
Menvén a siralom völgyén, / Ahol merő száraz minden,  
Ott is ő nagy és erős hittel  
Kutakat ás és csatornát, / Melybe esővizet bocsát.

4. Mennek erőről erőre, / Segítségről segítségre,  
Míg hozzád jutnak a Sionra.  
Ó, erős, felséges Isten, / Hajtsd hozzám füled kegyesen,  
És figyelmezzél az én szómra!  
Jákób Istene, nagy Isten, / Hallgass meg én szükségemben!

5. Mi paizsunk, ó, Úr Isten, / Fölkentedre nézz kegyesen,  
Mert jobb egy nap a te házadban,  
Hogynem ezer nap egyebütt! / Az Isten tornáca előtt  
Kapunálló lennék inkábblan,  
Hogynem mint sok időt éljek / Házukban a hitleneknek.

6. Mert minékünk fényes napunk / Az Isten, és mi paizsunk,  
Nagy dicsőséggel szeret minket.  
Azokkal kegyelmet tészen, / Kik járnak a jó ösvényen;  
Sok javaival áldja őket.  
Boldog az ember éltében, / Ki bízik az Úr Istenben.

85 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Nagy kegyes voltál, Uram, földeddel,  
Jákób nemzetivel a fogságban,  
Kiket rabságból hazaengedtél,  
Megbocsátottál nagy irgalmasan.  
Elengedted bűnüket, elfedted,  
Ellenük haragod enyhítetted.  
Uram, kegyesen fogadj el minket,  
Vedd el rólunk nagy haragod tüzét!

2. Nemde mindörökké haragszol-é?  
Mind éltig nyújtod-é haragodat?  
Népedet már meg nem enyhíted-é?  
Hogy benned lelhessen vigasságot,  
És, noha nagyok a mi bűneink,  
Mégis kegyelmed mutasd minékünk,  
És, noha tettünk sok gonoszságot,  
De tőled kérünk irgalmasságot.

3. Én meghallgatom, mit szól az Isten  
Az ő népének és ő szentinek:  
Békességet beszél kegyelmesen,  
Hogy bolondságból ne vétkezzenek.  
Akik őt félik, minden elhiggye,  
Közel azokhoz ő segedelme;  
Hogy dicsősége lakjék földünkben,  
Minden ínséget rólunk elveszen.

4. Jóság a hűséggel találkozik,  
Békesség, igazság összeérjen;  
A hit e földön felnövekedik,  
És az igazság látszik az égen.  
Mindennemű jót ád az Úr Isten,  
És sok jó gyümölcs terem e földön.  
Az igazság mégyen őelőtte,  
És ő járása tart mindörökké.

86 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1–2., 4., 6.*

1. Hajtsd hozzám, Uram, füledet, / És hallgasd meg kérésemet,  
Mert igen szegény vagyok, / Az én szükségim nagyok.  
Tartsd meg testemet, lelkemet, / Tekintsd kegyes életemet,  
Szolgádhoz térjen kedved, / Ki bízik csak tebenned!

2. Hozzád mindennap óhajtok, / Nagy szükségemben kiáltok;  
Te nagy irgalmad szerint / Kegyelmezz meg naponként!  
Szolgád lelkét vigasztald meg, / Uram, kiáltásom halld meg,  
Mert szívemet evégre / Emeltem fel az égre!

3. Uram, jókedvű, édes vagy, / A te irgalmasságod nagy,  
Minden emberhez pedig, / Ki hozzád esedezik.  
Hallgasd meg azért kérésem, / És nézd meg esedezésem;  
Tekintvén kegyelmedre, / Figyelmezz beszédemre!

4. Nagy szükségemben óhajtok, / Tehozzád szívből kiáltok,  
És te engem meghallgatsz, / Nyomorúságban nem hagysz.  
Bizony, nincs sehol több Isten, / Ki hozzád hasonló légyen,  
Nincsen több erős Isten, / Ki ily dolgot tehessen.

5. E világon minden népek, / Kiket teremtél, eljőnek,  
És imádnak tégedet, / Dicsőítik nevedet.  
Mert te nagy és hatalmas vagy, / Csudatételed sok és nagy;  
Te vagy egyedül Isten, / Sehol Isten több nincsen.

6. Vezess, Uram, útjaidban, / Hogy járjak igazságodban,  
És csak arra hajtsd szívem, / Hogy szent nevedet féljem.  
Néked, Uram, hálát adok, / Teljes szívemből vigadok,  
Mindörökké nevednek / Dicséretet éneklek.

7. Mert megkegyelmezél nékem, / Megmentéd pokoltól lelkem;  
Újonnan feltámasztál, / A mélységből kihozál.  
Ímé, az istentelenek, / Uram, énreám dühödtek,  
Kik csak hatalmaskodnak, / Semmit reád nem adnak.

8. De te, irgalmas Úr Isten, / Igaz vagy természetedben,  
Jó vagy, hű és kegyelmes, / Haragra késedelmes.  
Tekints reám, kegyelmezz meg, / Uram, szolgádat segítsd meg!  
Szolgálóleányodnak / Fiát fogadd magadnak!

87 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Az Úr Isten az ő lakóhajlékát / Az ő szentséges hegyén helyezi, / És a Siont ő inkább szereti, / Hogynem Jákóbnak akármely sátorát.

2. Azért ott énekelnek szép éneket, / Mond az Isten, és itt örvendeznek, / Mert én, dicsőségére e helynek, / Támasztok nagy, szép, élő kútfejeket.

88 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

*Kiemelt versek: 1., 6–7.*

1. Úr Isten, én üdvösségem, / Éjjel-nappal kiáltok hozzád! / Könyörgő szómat meghallgassad, / És tekintsd meg nagy ínségem! / Kegyesen hajtsd hozzám füledet, / Értsd meg esdeklő beszédemet!

2. Lelkem nyomorúságokkal / Teljességgel eláradt, eltelt: / Mint aki már a sírba készült, / És a pokolra alászáll, / Vagyok ahhoz szinte hasonló, / Akinek már kész a koporsó.

3. Megfosztattam életemtől, / Mint akik elerőtlenedtek, / Kik a halottak közt hevernek, / Kikről már nem emlékezel. / Kik eltemettetvén feküsznek, / És te kezedből kikerültek.

4. A sírba tettél már engem, / Bévetettél sötét mélységben, / Ahol haragod nyom keményen; / Elborítád szegény fejem / Nagy árvizednek habjaival, / Mik rám rohannak nagy zúgással.

5. Engem te megutáltattál, / És tőlem én ismerősimet / Elvitted, elhagytak engemet, / És a tömlöcbe taszítál, / Ahol kemény fogságban vagyok, / Melyből ki nem szabadulhatok.

6. Uram, miért vetsz el engem, / Miért rejted el szemeidet? / Szegény vagyok, erőm elveszett, / Jaj, mely igen gyötrettetem! / Ez én régi nagy ínségemben, / Előtted vagyok rettegésben.

7. Nagy haragod reám borult, / Nagy rettegés engem körülvett, / És teljességgel elmerített, / Mint az árvíz, reám tódult. / Sanyargat engem minden dolog, / Ami csak körülöttem forog.

89 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Az Úrnak irgalmát örökké éneklem,  
És hűséges voltát mindenkor hirdetem,  
Mert mondom, hogy megáll mindörökké irgalma,  
Melyet úgy megépít, hogy megálljon mindenha,  
És hogy mind az égig erősíted, megtartod  
Te szent igazságod és a te fogadásod.

2. Az egek hirdetik sok csudadolgodat,  
A szent gyülekezet te igazságodat.  
Mert vajon kicsoda volna ott fenn az égben,  
Ki nagy hatalommal hozzád hasonló légyen?  
Az erős angyalok seregében vagyon-e,  
Ki e dicső Úrhoz hasonlatos lehetne?

3. Igen rettenetes e fölséges Isten,  
Őtet féli minden a szent gyűlésekben.  
Ó, seregek Ura, minden enged tenéked,  
Te, nagy, erős Isten, vajon ki érne véled?  
Tenálad lakozik a te nagy igazságod,  
Soha el nem múlik a te igaz mondásod!

4. Boldog a nép, amely tenéked örvendez,  
Minden dolgát, Uram, ez viszi jó véghez.  
Fényes orcád előtt ezek járnak merészen,  
És a te nevedben örvendeznek szüntelen,  
Mert nagy dicsőségre őket felmagasztalod,  
És jótéteményed rajtuk megszaporítod.

5. Te vagy ékessége az ő erejüknek,  
Minden hatalmukat te adtad nékiek.  
A te kegyelmedből orcánkat fölemeljük,  
Tetőled, Úr Isten, mi paizsunkat vettük.  
Dicsőség tenéked, és áldassál, Úr Isten,  
Melyre minden néptől mondassék: Ámen, ámen!

90 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Tebenned bíztunk eleitől fogva, / Uram, téged tartottunk hajlékunknak! / Mikor még semmi hegyek nem voltanak, / Hogy még sem ég, sem föld nem volt formálva, / Te voltál, és te vagy, erős Isten, / És te megmaradsz minden időben.

2. Az embereket te meg hagyod halni, / És ezt mondod az emberi nemzetnek: / Légyetek porrá, kik porból lettetek! / Mert ezer esztendő előtted annyi, / Mint a tegnapnak ő elmúlása / És egy éjnek rövid vigyázása.

3. Elmúlni hagyod őket oly hirtelen, / Mint az álom, mely eltűnik azontól, / Mihelyt az ember felserken álmából, / És mint a zöld füvecske a mezőben, / Amely nagy hamarsággal elhervad, / Reggel virágzik, este megszárad.

4. Midőn, Uram, haragodban versz minket, / Ottan meghalunk, és földre leesünk, / A te kemény haragodtól rettegünk, / Ha megtekinted mi nagy bűneinket, / Titkos vétkünket ha előhozod, / És színed eleibe állítod.

5. Haragod miatt napja életünknek / Menten elmúlik nagy hirtelenséggel, / Mint a mondott szót elragadja a szél. / Mi napjaink, miket nekünk engedtek, / Mintegy hetvenesztendei idő, / Hogyha több, tehát nyolcvan esztendő.

6. És ha kedves volt is valamennyire, / De többnyire volt munka és fájdalom; / Eltűnik éltünk minden ékessége, / Elmúlik, mint az árnyék és az álom. / De ki érti a te haragodat? / Csak az, ki féli te hatalmadat.

7. Taníts meg minket azért kegyelmesen, / Hogy rövid voltát életünknek értsük, / És eszességgel magunkat viseljük! / Ó, Úr Isten, fordulj hozzánk ismétlen! / Míg hagyod, hogy éltünk nyomorogjon? / Könyörülj már a te szolgáidon!

8. Tölts bé minket reggel nagy irgalmaddal, / Hogy jó kedvvel vigyük véghez éltünket, / Ne terheltessünk nyomorúságokkal! / Vigasztalj minket, és adj könnyebbséget, / És haragodat fordítsd el rólunk, / Mellyel régóta ostoroztatunk!

9. Szolgáidon láttassad dolgaidat, / Dicsőségedet ezeknek fiain! / Add értenünk felséges hatalmadat, / Mi kegyes Urunk, ó, irgalmas Isten! / Minden dolgunkat bírjad, forgassad, / Kezeink munkáit igazgassad!

91 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Aki a felséges Úrnak / Lakozik oltalmában,   
És e nagy hatalmasságnak / Nyugoszik árnyékában,  
Az ilyen nyilván mondhatja: / Isten az én kővárom,  
Ő életemnek oltalma, / És csak őbenne bízom.

2. A vadásznak ő tőrétől / Téged megment féltedben;  
A pusztító betegségtől / Megoltalmaz kegyesen;  
Téged ő kedves szárnyával / Takargat és befedez,  
És az ő igazságával / Mint paizzsal védelmez.

3. Ha temellőled egyfelől / Ezren is elesnének,  
És tízezren jobb kéz felől: / Mégis nem árthat néked,  
Sőt, megnézed kedved szerint / Őket szemeid előtt,  
Mondván: ő érdemük szerint / E veszély rajtuk esett.

4. Azért egyedül Istenben / Vetem az én hitemet,  
Aki ül a magas mennyben, / Abban vesd reménységed,  
És semmi kár téged nem ér, / Sem nem esel veszélyben,  
És minden gonosz hátra tér, / Házad felé sem mégyen.

5. Mert az ő szent angyalinak / Megparancsolta nyilván,  
Hogy téged oltalmazzanak / Minden te utaidban.  
Tégedet ezek nagy szépen / Ő kezükben hordoznak,  
Hogy lábad meg ne üsd kőben, / Oly híven igazgatnak.

6. Sárkányon és oroszlánon / Minden kár nélkül járhatsz,  
Oroszlánkölykön és kígyón / Lábaiddal tapodhatsz.  
Mond Isten: Őtet megtartom, / Mert engem szívből szeret;  
Én őtet megoltalmazom, / Mert ismeri nevemet.

7. Mihelyt hív könyörgésében, / Őt menten megsegítem;  
Véle leszek ínségében, / Melyből hamar kivészem;  
És nagy dicsőségre őtet / Emelem, magasztalom,  
És az én segedelmemet / Őneki megmutatom.

92 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Ékes dolog dicsérni, Uram, Felségedet, / És a te nevedet Énekkel magasztalni. / Hogy ember áldja reggel Te nagy jó voltodat, / És igazságodat Dicsérje minden éjjel.

2. Lantban és hegedűben És szép cimbalmokban, / Hangos citerákban, Dicsértessél zengésben! / Dolgaidon örvendek Hatalmadat látván; / Kezednek csudáján Örömömben éneklek.

3. Sok és nagy csudálatos Te cselekedeted, / Mélység bölcsességed, Beszéded drágalátos. / E dolgot az esztelen Egy szálnyit sem érti, / És meg sem tekinti, Hogy ez miképpen légyen.

4. Hogy a gonoszok nőnek, Mint a fű a mezőn; / Virágoznak szépen A sok istentelenek, / Hogy örökké essenek A veszedelemben. / Te vagy, örök Isten, Fölötte mindeneknek.

5. Virágoznak a hívek, Mint a szép pálmafák, / És mint a cédrusfák, Mik Libánonon nőnek. / És az Úr hajlékában Ezek plántáltatnak, / Szépen virágoznak Az Isten tornácában.

6. Ámbátor megőszülnek, De mindazonáltal / Nagy szaporasággal Szép gyümölcsöt teremnek, / Hogy igazságát híven Mindenütt hirdessék / Az én Istenemnek, Kiben hamisság nincsen.

93 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Nagy hatalommal regnál az Isten,  
Öltözvén felséges erejében.  
E föld kerekségét úgy helyezte,  
Hogy mozdulása nem lesz nékie.

2. Királyi széked kezdettől megvolt,  
Istenséged örökké országolt.  
A folyóvizek erősen zúgnak,  
A magas habok igen harsognak.

3. És bár a tenger zúgjon erősen,  
És a habok hánykódjanak fennen,  
De ők mind semmik az Isten ellen,  
Mert ő hatalmasb a magas mennyben.

4. Uram, megmarad a te mondásod,  
Tiszta hűség a te tudományod,  
Házadnak szentség ő ékessége,  
Amelynek nem lészen soha vége.

94 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

*Kiemelt versek: 1., 6–8.*

1. Ó, erős bosszúálló Isten, / Ki bűnünkért büntetsz erősen: / Jelentsd meg már hatalmadat! / Mind e világnak bírája, / Támadj fel, add meg valóba’ / A kevélyeknek jutalmát!

2. Míglen marad ez büntetetlen, / Míg fuvalkodnak föl kevélyen / A gonosz istentelenek? / Míg élnek ily vigassággal, / És az ő gonoszságukkal / Vajon meddig dicsekednek?

3. Uram, a te népedet rontják, / És örökséged sanyargatják / Minden irgalmasság nélkül. / Özvegyet, árvát megölnek, / Szegényt, jövevényt elvesztnek; / Ezt mondják szentségtelenül:

4. Az Isten e dolgot nem látja, / A Jákób Istene nem tudja, / Amiket mi szerzünk mostan. / Én csudálkozom rajtatok, / Hogy ily oktalanok vagytok! / Fontoljátok meg valóban:

5. Aki a fület teremtette, / És a látó szemet szerzette, / Hogy ne látna, sem hallana? / A pogányok büntetője / Titeket hogy ne büntetne: / Ki mást tanít, hogy ne tudna?

6. Az Isten minden szívnek titkát, / Jól tudja minden gondolatját: / Hiábavalók, jól látja. / Boldog, akit te igazgatsz, / És törvényedre tanítasz, / És kinek vagy oktatója.

7. Hogyha gonoszul lészen dolga, / És érkezik háborúsága, / Mindent elszenved csendesen, / Míglen az istentelennek / Vermet, koporsót készítnek: / Örömének vége leszen.

8. Mert nem hagyja Isten ő népét, / El nem taszítja örökségét, / Sőt vagyon rájuk nagy gondja. / És midőn ideje eljő, / Mindent igazán ítél ő, / És a híveket megtartja.

9. Ki ment meg a gonosztól engem? / És ki támad fel énmellettem / E gonosztévő nép ellen? / Ha Isten nem őrzött volna, / Már régen meghaltam volna, / És most feküdném a sírban.

10. Midőn mondom: „Ím, el kell esnem”, / Ott menten megsegítesz engem / Te nagy irgalmasságoddal. / Mikor nagy bánatban volnék, / És szívemben kesergenék, / Megvigasztaltál azonnal.

11. Ítéletedhez hogy férhetne / Az istentelenek törvénye, / Kik jót hamisra fordítnak? / Nagy sereggel összegyűlnek, / Hogy az igazat megöljék, / És ártatlan vért ontsanak.

12. De én csak az Istenben bízom, / Ő énnékem erős kővárom, / És ezeket megbünteti. / Az ő számtalan bűnükért / És gonosztéteményükért / Az Isten őket elveszti.

95 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Lyon, 1547

1. Jertek, örvendjünk mindnyájan / Az Úrban, mi kősziklánkban!  
Vigadozzunk szép énekekkel, / Menjünk színe eleiben,  
És magasztaljuk kegyesen / Örvendetes dicséretekkel!

2. Mert hatalmas az Úr Isten, / És nagy király mindeneken,  
Ő a fejedelmeknek Ura. / Ez egész földnek mélységét  
És a hegyeknek tetejét / Hatalmas kezébe foglalja.

3. Övé a tenger, amelyet / Erős kezével teremtett,  
A szárazt is ő szerzé szépen. / Az Úrnak, jer, imádkozzunk,  
Néki térdet, fejet hajtsunk, / Aki minket teremtett bölcsen!

4. Mert ő Istenünk és Urunk, / Mi pedig juhai vagyunk;  
Ő legeltet minket mint nyáját. / Lágyítsátok szíveteket,  
Hogy ha ma hívna titeket, / Bárcsak meghallanátok szavát!

96 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Énekeljetek, minden népek, / Új éneket az Úr Istennek!  
E földön őnéki minden / Dicséretet énekeljen,  
Jóvoltát hirdesse mindennek.

2. A pogányok közt dicsőségét, / Hirdessétek jótéteményét!  
Mert nagy és erős az Isten, / Hát inkább tisztelje minden,  
Hogynem mint egyéb isteneket!

3. A pogányoknak sok istenük / Mind merő bálvány, ha megnézzük.  
De Isten mennyet teremte, / Nagy hatalom jár előtte,  
Minden dolgai felségesek.

4. Nagy dicsőségét látja minden / Ő tiszteletes szent helyében.  
Jertek tehát, minden népek, / Adjunk hálát az Istennek,  
Mert nagy az ő dicsőségében!

5. Az Úrnak dicsőség adassék, / És az ő neve dicsértessék!  
Adjunk őnéki hálákat, / Minden kedves ajándékot  
Tornácaiban szent helyének!

6. Jer, menjünk az Úr eleiben, / És imádjuk szentséges díszben!  
Templomában szentségének / Tőle mindenek féljenek  
Ez egész föld kerekségében.

7. Ne rejtsétek a pogányoktól, / Hogy e nagy Úr Isten országol!  
E földet megerősíti, / Megrendülni nem engedi,  
Népét ítéli igazságból.

8. Örvendjen az ég hangossággal, / A föld örüljön vigassággal,  
A tenger zúgjon, a mező / Zengedezzen és az erdő  
Az Úr előtt nagy hál’adással!

9. Eljő az Isten törvényt tenni, / És mind e földet megítélni,  
És igazsággal e földet, / Tisztasággal a népeket  
Ítéli: a jókat megmenti.

97 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Az Úr Isten regnál, / Ő az erős király, / Kin mind e föld örvendjen, / Minden sziget örüljön! / Felhő áll előtte, / És homály körüle, / Ő törvényszékének / És ítéletének / Áll erős törvénye.

2. Tűz megy őelőtte, / Mellyel ellensége / Szörnyen megégettetik, / És hamuvá tétetik. / Hírük sem lesz soha, / Az ő villámlása / Fénylik világoson / Ez egész világon, / Fél a föld, ha látja.

3. Az Isten színének / Előtte a hegyek, / Mint viasz, elolvadnak, / Mert Ura e világnak. / Hirdetik az egek / Mindenféle népnek / Az ő igazságát, / És dicső nagy voltát / Az ő hatalmának.

4. Hát pironkodjanak, / Kik bálványt imádnak, / És tisztelnek képeket, / Mikre vetik szívüket! / Ti, minden istenek, / Őtet tiszteljétek, / Állván széke előtt, / Kit a Sion hallott, / És örült e hírnek.

5. Ti, Istent szeretők, / Gonoszt gyűlöljetek, / Hogy részetek ne légyen / Hamis cselekedetben. / Mert az ő szolgáit, / Megmenti híveit / A gonosz kezéből; / Ő nagy erejéből / Megtartja népeit.

6. Szentihez világát, / Nyújtja nagy irgalmát; / És a tiszta szívűek / Tőle örömet nyernek. / Szent hívek, ez Úrban / Örvendjetek vígan, / És az ő szentségét, / Dicsőséges nevét / Áldjátok mindnyájan!

98 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Genf, 1551

1. Énekeljetek új éneket / Az Úr Istennek örömmel,  
Mert nagy csudákat cselekedett / Karjának nagy erejével.  
Mivelünk az ő üdvösségét / Kétség nélkül megérteté,  
Szent igazságát, kegyességét / Minden népnek kijelenté.

2. Meggondolá irgalmasságát, / És kegyességét tekinté,  
És az ő nagy hűséges voltát / Az Izráelhez téríté.  
A nekünk küldött üdvösséget / Ez egész földkerekségen  
Nyilván meglátta minden nemzet. / Örvendjen néki hát minden!

3. Vigadjatok és örvendjetek, / Mondjatok szép zsoltárokat!  
A hárfákat is pengessétek, / Zendítsetek citerákat!  
A trombitákat fújjátok meg, / E király előtt zengjetek!  
Csendüljetek, zúduljatok meg, / Tengeren-földön mindenek!

4. Az Úr előtt a folyóvizek / Örvendezzenek mindnyájan,  
A magas hegyek az Istennek / Tapsoljanak víg voltukban!  
Mert íme, eljő törvényt tenni, / Megítél e földön mindent,  
Mind e világot jól rendeli, / A tiszta igazság szerint!

99 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

*Kiemelt versek: 1–3., 8.*

1. Az Úr országol És regnál nagy jól,  
A nép megrémül, Hogy ő ott fenn ül  
A kérubokon, Ki előtt nagyon  
Félnek és rettegnek E földön mindenek.

2. Nagy az Úr Isten Ő erejében.  
A Sion-hegyen Minden népeken  
Vagyon hatalma, Minden őt áldja,  
Mert nagy az ő neve, És dicső szentsége.

3. Ez erős Úrnak Mint jó királynak  
Nem kell hamisság, Csak az igazság.  
Jó ítéletet A Jákóbbal tett,  
Kit ő igen szeret Mint választott népet.

4. Istent áldjátok, Magasztaljátok;  
Hajtsatok térdet Zsámolya előtt!  
Mert ő szentséges! Áron és Mózes,  
Az ő szent papjai Könyörögtek néki,

5. És a Sámuel Könyörgésével  
Istent keresé Nagy szükségébe’.  
És kérésükben Meghallá Isten,  
Megadá nékiek, Amit tőle kértek.

6. Fönn, a felhőben, Oszlop képében  
Őket vezérlé A puszta helybe’,  
Kik ő törvényét És szent igéjét  
Híven megőrizték, Frigyét kedvellették.

7. Meghallád, Isten, Ő kérésükben  
Hozzájuk térél, És megengedél  
Kegyességedből. De hogy bűnükből  
Ők ki nem térnének: Megbüntettetének.

8. Áldjátok őtet, Mint Istenünket,  
Térdet hajtsatok, És imádjátok!  
A Sion hegyén, Ő lakóhelyén,  
Dicsértetik itten, Mert szent az Úr Isten!

100 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

*Énekelhető a 134. zsoltár (Úrnak szolgái, mindnyájan) dallamára is.*

1. E földön, ti, minden népek,  
Az Istennek örvendjetek,  
Előtte szép énekekkel  
Szolgáljátok őt víg szívvel!

2. Tudjátok, hogy ez az Isten,  
Ki minket teremtett bölcsen,  
És mi vagyunk ő népei,  
És ő nyájának juhai.

3. Ő kapuin menjetek be,  
Hálát adván szívetekbe’!  
Jer, menjünk be tornácába,  
Néki nagy hálákat adva!

4. Mert nagy az ő kegyessége,  
És megmarad mindörökre,  
És az ő szent igazsága  
Megáll, és el nem fogy soha.

101 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Mindennek előtte irgalmasságról, / Lészen éneklésem az igazságról, / És dicséretet mondok szüntelen / Néked, Isten.

2. Okossággal járok minden utamban, / Vajon mikor jössz már el, Isten, hozzám? / Hogy házamat híven vezérlhessem, / Igyekezem.

3. Én nem kedvelek semmi gonosz dolgot, / De gyűlölök én minden csalárdságot, / Ezekre semmiképpen nem vetem / Az én kezem.

4. A hamis szívű távol menjen tőlem, / A gonosz embert bizony nem kedvelem, / Nem jut a csalárd ember előmbe / Semmiképpen.

5. Titkon ki ő feleit rágalmazza, / Nem lészen nálam annak maradása, / A fuvalkodó kevélyt előttem / Nem szenvedem.

6. Szemeim inkább azokra nézzenek, / Akik e földön igazságban élnek, / Lakjanak nálam, és mint hű szolgák / Szolgáljanak.

7. A csalárd ember nekem soha nem kell, / Én házamban annak nem adatik hely; / A hazudozó szemeim elől / Távol kerül.

8. Reggel elnémítom a gonoszokat, / Eltörlöm e földről a hamisakat, / Az Isten városát megtisztítom, / Tisztán tartom.

102 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

*Kiemelt versek: 1–3.*

1. Hallgasd meg, Uram, kérésem, / Tekintsd meg esedezésem! / Beszédem jusson hozzád, / Ne rejtsd el tőlem orcád! / Hajtsd énhozzám te füledet, / Enyhítsd meg nagy ínségemet! / Midőn kiáltok, Úr Isten, / Siess, hallgass meg kegyesen!

2. Mert napjai életemnek / Oly hirtelen eltelének, / Mint a füst és a pára, / És mint a tűzhely pora. / Minden csontom úgy elszáradt, / Szívem, mint a fű, elhervadt, / Úgy, hogy az én ételemet, / Elfelejtem kenyeremet.

3. Azért kelj fel, ó, Úr Isten, / Haragod ne gerjedezzen! / Siont immáron szánd meg, / És néki kegyelmezz meg! / Mert már, ím, az idő eljött, / És amely már sokat késett, / Jelen vagyon az az óra, / Melyben dolga fordul jóra.

4. Hogy a te szolgáid végre / Összegyűlvén e szent helyre, / Szeressék köveit is, / Kedveljék még porát is. / És aztán a pogány népek, / Uram, nevedet rettegjék; / E földön minden királyok / Megvallják, hogy te vagy Uruk.

5. Mert az Úr jól megépíté, / A Siont megékesíté, / Dicsőségét is itten / Megmutatá ismétlen. / Nyomorultak sok panaszát, / Meghallgatá nagy siralmát, / Kérésüket meg nem veté, / Sőt, kegyesen megtekinté.

6. Ember ezt híven fölírja, / Hogy megmaradjon mindenha; / Légyen emlékezete / Nemzetségről nemzetre, / Hogy a jövendő nemzetek, / Kik még e földre születnek, / A mennybéli Istent áldják, / E dolgáért magasztalják:

7. Hogy alánéz onnan felől / Az ő magas szent helyéből; / A mennyből alánézett, / E földre letekintett, / Hogy meghallja kérésüket, / A foglyoknak ínségüket, / És azokat ő megtartja, / Kiket ítéltek halálra.

8. Hogy szent neve az Istennek / A Sionban dicsértessék, / És a Jeruzsálembe’ / Áldassék dicsősége, / Midőn a népek seregben / Összegyűlnek e szent helyben, / A királyok is itt lesznek, / És szolgálnak az Istennek.

9. Az én erőmet letörte, / Éltem megrövidítette, / És e nagy szükségemben / Így szólék keservesen: / Ne hagyj elvesznem, Úr Isten, / Életemnek közepében! / Mert mindörökké megvannak / Esztendeid, el nem fogynak.

10. E földet te teremtetted, / És ekképpen helyeztetted; / Csak te kezed munkája / Az égnek alkotmánya. / Te vagy, aki régen voltál, / Voltod változás nélkül áll; / Te esztendeidnek vége / Nem lészen soha örökre.

11. Azért a te szolgáidnak / Fiai megszaporodnak, / És megmaradnak végig, / Azaz örök időkig. / A néked szolgáló hívek / És minden ő nemzetségek / Megállnak és megmaradnak, / És örökké el nem fogynak.

103 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: Strasbourg, 1539

1 [Áldjad, én lelkem, Urad](http://egyhazzene.reformatus.hu/v/180/), Istenedet, / Minden énbennem dicsérje szent nevét / És az ő mondhatatlan jóvoltát!  
No, dicsérd, lelkem, és az Urat áldjad, / El ne feledjed és el ne hallgassad / Ő jótéteményinek sok voltát.

2. Adj hálát néki, aki bűneidet / Megbocsátja, gyógyítja sérelmidet, / Kiment minden nagy bajodból híven,  
És életedet veszélytől megmenti, / A halál veszedelmitől megőrzi: / Irgalmával megkoronáz szépen.

3. Aki lelkedet kegyesen táplálja, / Ami kell szádnak, bőséggel megadja; / Mint a sast, megifjít és megújít.  
És akik méltatlanságot szenvednek, / Tőle kegyesen azok megmentetnek, / Hozzájuk nyújtja az ő jókedvit.

4. Ő útjait megmutatá Mózesnek, / Azonképpen az Izráel népének / Megjelenté nagy csudadolgait.  
Mert ő irgalmas, kegyes és kegyelmes, / Hozzánk türelmes és igen hűséges, / Haraggal nem terheli szolgáit.

5. És hogyha bűnünkkel megbántjuk őtet, / Néha megvonja tőlünk nagy kegyelmét: / De nem haragszik reánk örökre,  
És nem mindenkor perel ő bennünket, / Nem bűneinknek mértékében büntet, / Oly hajlandó ő a kegyelemre.

6. Úgy felépíti azokhoz irgalmát, / Kik szeretik őt, félik ő hatalmát, / Amily magas az ég e föld felett.  
Minden bűnünket mitőlünk oly messze / Ő elfordítja, mint amilyen messze / A napkelettől a napenyészet.

7. Mint az atya fiaihoz kegyelmes, / Ő is azokhoz oly igen türelmes, / Kik őt igazán félik, tisztelik,  
Mert jól tudja, mily gyarló a mi voltunk, / És hogy mi oly romlott emberek vagyunk, / Mint a por, mely a széltől hintetik.

8. Az ember élte a fűhöz hasonló, / Felnő, és zöldül, de hamar elmúló, / Mint a gyenge virág a sík mezőn,  
Melyet mihelyt megfuvall a meleg szél, / Elhull, és hervad, ékessége elkél, / Ember nem tudja, hol volt, hova lőn.

9. Az Úr kegyelme megáll mindörökkön, / És igazsága az őtet félőkön, / És firól fira terjed irgalma  
Azokon, kik megtartják szövetségét, / Akik gyakran megemlítik törvényét, / És azok szerint járnak mindenha.

10. Az Úr a mennyben helyheztette székit, / Hol gyakorolja igaz ítéletit; / Ő országlása kihat mindenre.  
Isten angyali, áldjátok az Urat, / Ti, erős lelkek, kik ő akaratját / Megteszitek, járván ő kedvére!

11. Dicsérjétek őt, minden ő seregi, / Kik a mennyekben szolgáltok őnéki, / És cselekszitek szent akaratját!  
Minden teremtményei, őt áldjátok, / És birodalmát felmagasztaljátok! / Örökké áldjad, lelkem, az Urat!

104 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Lyon, 1547

*Kiemelt versek: 1., 10., 12–13.*

1. Áldjad, lelkem, az Urat, és tiszteld, / Dicsőségével rakva menny és föld. / A te felséged, Uram, nagy és erős, / A te ékességed nagy szép és fényes. / Te öltözeted ékes és tiszta, / Szép világosság származik róla. / Az egeket szélesen kiterjesztéd, / Mint egy kárpitot, úgy felékesítéd.

2. A vizet körüled, mint kamarát, / Jól megépítéd, mint szép palotát. / A felhőkön úgy jársz, mint egy szekéren, / A szelek szárnyukon hordoznak szépen. / Angyalidat sebes széllé teszed, / Száguldó postáidként kiküldöd; / Mennydörgés, tűzláng, villámlás előtted, / Mint kész szolgáid, úgy függnek tetőled.

3. A föld fundamentumát megvetéd, / Amelyre erősen helyeztetéd, / Hogy azon mindenkoron megállana, / És helyéből soha ki nem mozdulna. / Mely azelőtt a nagy mélységekbe’ / Vízzel, mint ruhával, volt elfödve; / Őrajta a nagy vizek felül folytak, / Kik a nagy hegyeken is felülmúltak.

4. De amint te megdorgálod őket, / Feddésed látván, elfutnak tőled; / Hogy meghallák mennydörgését te szódnak, / A földről sietvén elszaladának. / A nagy hegyek fölemelkedének, / És a mély völgyek előtűnének; / Minden megtartja ő tulajdon helyét, / Melyet Felséged nékiek engedett.

5. Határát a nagy tenger megtartja, / Azt semmiképpen által nem hágja, / Hogy többé e fölemelkedett földek / Ő vize miatt el ne merüljenek. / A kútfejeket a szép völgyeken / Te Felséged rendelte nagy szépen; / A patakok, mik innen kicsordulnak, / A hegyek között zengedezve folynak.

6. Azért, hogy a mezőn járó juhok / És az erdőn lakó vadállatok / E vizekben és a szép kútfejekben / Igyanak, és megújuljanak szépen. / E helyen ember hall ékes zengést, / Égi madaraktól szép éneklést, / Akik a hűvös, zöld ágakon ülnek, / És gyönyörűségesen énekelnek.

7. A nagy hegyeket te onnan felől / Megnedvesíted a magas égből, / Hogy a te jó, bőséges kezeiddel / E földet betöltsed szép gyümölcsökkel. / És a jószágnak szénát adsz bőven, / Melyet teremtesz széjjel a réten, / És az ő munkájából az embernek, / Búzát és szőlőt adsz ő életének.

8. Vigasságra bort adsz az embernek, / Kenyért adsz, melytől megerősödjék, / És olajat bőven engedsz nékie, / Hogy orcája megfényesedjék tőle. / Te megöntözöd az élőfákat, / És a szép növendék cédrusokat, / Miket a Libanon-hegyen ültettél, / Megnedvesíted szép, hasznos esőkkel.

9. A holdat helyeztetted az égre, / Hogy az esztendőt ossza részekre; / Tudja a fényes nap, hol kell lemenni, / És tudja útját oda vezérelni. / Te alkottad a nagy sötétséget, / Hogy elválassza naptól az éjjelt, / És éjszaka az erdei sok vadak / Az ő barlangjukból előballagnak.

10. Az ember reggel fölkel idején, / És tiszte szerint munkára mégyen, / Szántóföldre, rétre, kertbe, szőlőbe, / És munkálkodik ott mind estéiglen. / Uram, mily nagy a te bölcsességed, / És bölcsességes cselekedeted! / Nagy dolgaidnak, Uram, nincsen száma, / Mikkel egész föld kereksége rakva.

11. Minden élő, Uram, tereád néz, / Szemeit emelvén Felségedhez, / Eledelt adsz nékik ő idejükben. / Elődbe gyűlnek, néked esedezvén. / És te mind megelégíted őket, / Ha megnyitod bőséges kezedet: / Nem leszen senkinek semmi ínsége, / Mert te jól tudod, kinek mi szüksége.

12. De ha tőlük orcádat elrejted, / Megrettennek, és ottan elvesznek. / Ha leheletét elveszed azoknak, / Menten elhullnak, és porrá változnak. / De ha reájuk lehelsz ismétlen, / Hirtelen mind megélednek szépen, / Mert tetőled ők megelevenednek, / És te megújítod színét e földnek.

13. Az Úrnak légyen örök tisztesség, / És légyen néki minden dicsőség! / Örvend az Úr ő csudadolgaiban, / Gyönyörködik ő minden munkáiban. / Tekintetétől a föld megrémül, / És az ő haragjától megrendül; / Reszketvén a nagy hegyek, füstölögnek, / Hogyha az Úrtól ők megérintetnek.

14. Dicséretet az Úrnak éneklek, / Ameddig én e világon élek; / Az Úr Istent én egész életemben / Dicsérem és áldom szép éneklésben. / De viszont én azt kérem őtőle, / Hogy éneklésem jó kedvvel vegye, / És aztán teljes szívből örvendezek, / Szép énekeket mondván szent nevének.

105 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Adjatok hálát az Istennek, / Imádkozzatok szent nevének!  
Hirdessétek dicséretét / És minden jótéteményét!  
Beszéljétek a népeknek / Nagy csudáit, melyeket tett!

2. Néki vígan énekeljetek, / Sok csudadolgát dicsérjétek!  
Magasztaljátok szent nevét, / Kik szívből félitek őtet!  
Örvendjen azoknak szívek, / Kik az Úrról emlékeznek!

3. Keressétek e kegyes Urat, / És az ő színét és hatalmát!  
Meggondoljátok dolgait, / Ne felejtsétek csudáit!  
Ítéletit hirdessétek, / Melyek ő szájából jöttek!

4. Népét vígsággal ő kihozta,/ Választott népét vigasztalta.  
A pogányok tartományát, / Ezeknek adta országát,  
Mit kezükkel munkálkodván / Szerzettek volt ez országban.

5 Ezt őnekik azért mívelte, / Hogy gondjuk légyen törvényére,  
Hogy fogadják meg ő szavát, / Megtartsák parancsolatát,  
És örökké megőrizzék. / Melyért dicséret Istennek!

106 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Az Urat áldjátok, mert jó, / Irgalma örökkévaló!  
Vajon kicsoda mondhatná ki / Az ő nagy erős hatalmát?  
Sok és nagy az ő dicséreti, / Melynek ki tudhatná számát?

2. Boldog, aki az Úr szavát, / Megőrzi parancsolatát.  
Uram, énrólam emlékezz meg / Népedhez való kedvedért,  
Kérlek, engemet látogass meg / Üdvözítő szerelmedért!

3. Javaival hogy élhessek / Te választott híveidnek,  
És hogy szívem örvendezhessen / Örömén a te népednek,  
És örökséged örömében / A te népeddel örvendjek.

4. Az Úr felmagasztaltassék, / Istene az Izráelnek:  
Dicsértessék az ő szent neve! / És hogy örökké úgy legyen,  
Minden nép így feleljen erre: / Az Úrnak dicsőség! Ámen.

107 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1., 5., 7., 10–11., de énekelhető az 1. verset követően öt szakaszban is: 2–4., 5–8., 9–11., 12–16., 17–22.*

1. Dicsérjétek az Urat, / Mert nagy ő jóvolta,  
És örökké megmarad / Az ő nagy irgalma.  
Akik megváltattak / Őáltala kegyesen,  
Kíntól megtartattak, / Őtet dicsérjék híven.

2. Kiket naptámadatról / És napenyészetről,  
Dél felől és északról, / Bégyűjte sok földről,  
Kik a szörnyű pusztán / Idestova bujdostak,  
Semmi várost ottan / Lakhatót nem találtak.

3. Mikor nem volt őnékik / Ételük, italuk,  
És megfáradt ő lelkük, / Nagy bú szállott rájuk.  
Ez ő ínségükben / Istenhez kiáltottak,  
Ki által kegyesen / Ők megszabadíttattak.

4. És igaz úton őket / Nagy szépen hordozta,  
Hogy lelnének jó helyet, / Városra juttatta.  
Ezek hát víg szívvel / Az Úr Istent dicsérjék,  
Minden népnek széjjel / Nagy csudáit beszéljék.

5. Hogy a szomjas lelkeket / Megitatá vízzel,  
És mind az éhezőket / Bétölté étellel,  
Kik a nagy sötétben / A fogságban hevertek,  
Halálos ínségben / Nagy vasakat viseltek.

6. Mert az Isten igéit / Ők meg nem gondolák,  
És az ő jótanácsit / Megveték, csúfolák,  
Ezért ők keményen / Megostoroztatának,  
Segedelmük nem lőn, / Midőn így kínlódnának.

7. De, hogy ő szükségükben / Kiálták az Urat,  
Megmenté őket menten, / Viselvén gondjukat.  
Ő nagy hatalmából / Fölbontá kötelüket,  
Halál árnyékából / Megszabadítá őket.

8. Ezek áldják az Istent, / Dicsérjék kegyelmit,  
Minden nép közt naponként / Hirdessék csudáit!  
Ő töri föl menten / Az erős érckapukat,  
Eltöri nagy könnyen / Az ő nagy vaszárjukat.

9. A bolondok kínlódnak / Az ő bűnük miatt,  
Az Isten nagy haragját / Érzik ők magukban.  
Sem étel, sem ital / Nem kell semmire nékik,  
Mert a szörnyű halál / Szemük előtt forgódik.

10. Midőn ők kiáltottak / A kegyes Istenhez,  
Megtartotta mind őket, / Mert igen kegyelmes.  
Mihelyt ő egy szót szólt, / Megjobbult az erőtlen,  
A beteg meggyógyult, / Mert megmentette Isten.

11. Ezek áldják az Istent, / Dicsérjék kegyelmit,  
Minden nép közt óránként / Hirdessék csudáit.  
Istennek szívükből / Áldozzanak hűséggel,  
Csudatételiről / Énekeljenek széjjel.

12. Hajókon akik járnak / A széles tengeren,  
Nagy veszélyben forognak, / Kereskedést űzvén,  
Azok értik dolgát, / És nagy hatalmát látják,  
Számtalan csudáját / A mélységről gondolják.

13. Hogyha ő a szélnek szól, / Megindul legottan,  
Nagy hirtelen felzúdul, / S habokat széjjelhány,  
Melyek felütköznek, / És az eget verdesik,  
Ismétlen ledőlnek; / Rettegnek, akik nézik.

14. Széjjel úgy tántorognak, / Mint egy részeg ember,  
Semmihez nem kaphatnak, / Mert széles a tenger.  
De ha e veszélyben / Az Istenhez kiáltnak,  
Megmenti kegyesen, / Hogy ne hánykolódjanak.

15. Jó időt támaszt ismét, / A tengert enyhíti,  
Felemelt habok vizét / Szépen lefekteti.  
Ott igen örvendnek / A tenger csöndességén,  
Ha a partra értek, / Amit kívántak szintén.

16. Ezek áldják az Istent, / Dicsérjék kegyelmit,  
Minden nép közt naponként / Hirdessék csudáit.  
És dicsérjék őtet / A gyülekezetekben,  
Magasztalják nevét / A vének seregében.

17. Ő a folyóvizeket / Szintén kiszárasztja,  
A csurgó kútfejeket / Szárazra fordítja.  
A gyümölcsös földet / Meddő parlaggá teszi,  
Mert itt sok bűnöket / Tettek, és azt bünteti.

18. Esőkkel nedvesíti / A száraz földeket,  
Folyással ékesíti / A sovány helyeket.  
És az ily földeket / Adja éhező népnek,  
Hogy itt lakóhelyet / És várost építsenek.

19. E földet ők bevetik, / És szőlőt ültetnek,  
És szép fű nevekedik, / Hasznára a népnek.  
És őket megáldja, / Hogy szaporodhassanak,  
És fogyatkozása / Ne legyen a csordáknak.

20. De elfogynak ismétlen, / És sanyargattatnak,  
Elnyomatnak szertelen, / És szorongattatnak.  
A fejedelmeket / Megvetettekké teszi,  
A pusztában őket / Út nélkül széjjelviszi.

21. Kegyesen fölemeli / Ő a nyomorultat,  
Megáldja gyermekeit / Mint nagy sereg nyájat.  
A jók, kik ezt látják, / Örvendez az ő szívük;  
Szájukat befogják, / Akik gonoszul élnek.

22. Akinek esze vagyon, / Megnézze ezeket,  
És meglátja immáron / Kegyelmét Istennek.

108 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Úr Isten, kész az én szívem, / És azon vagyon én lelkem,  
Hogy tenéked énekeljen, / Dicséretet zengedezzen.  
Nosza, lantok és citerák, / Zendüljetek fel, muzsikák,  
Mert igyekezem jó reggelen / Így menni az Úr eleiben.

2. Dicsérlek, Uram, tégedet / Minden nemzetségek előtt,  
Tisztellek szép énekekkel / Minden nép előtt víg szívvel.  
Mert a te kegyelmességed / A széles égre kiterjed,  
Felségednek szent igazsága / A felhőket mind felülmúlja.

3. Légy minekünk segítségül, / Őrizz meg ellenséginktül,  
Mert az emberi segítség / Hiábavaló reménység.  
Az Isten által minekünk / Lészen erős győzedelmünk,  
És megszabadít ő bennünket, / Megtapodja ellenségünket.

109 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Ó, Úr Isten, én dicsőségem, / Ne hallgass, ne felejts el engem!  
Mert rágalmaz az istentelen, / Rám tátotta ő száját szörnyen,  
Hazugságot szól ellenem, / Nyelvével sérteget engem.

2. Ok nélkül rólam gonoszt szólnak, / És nagy ellenségüknek tartnak;  
Azért, hogy én őket szerettem, / Kegyetlenül gyűlölnek engem;  
Én csak Istenhez szüntelen / Fohászkodtam ez ínségben.

3. Irgalmaddal biztatom lelkem, / Szent nevedért őrizz meg engem,  
Mert szegény szűkölködő vagyok, / Én szívemnek fájdalmi nagyok!  
Ím, el kell múlnom hirtelen, / Mint az árnyék a sötétben.

4. Ez én nagy keserűségemben / Csúfolnak és gyaláznak szörnyen;  
Fejüket rázzák, midőn látnak, / És engem gúnyolnak, bosszantnak.  
Azért, Úr Isten, segíts meg, / Nagy kegyességedért tarts meg!

5. Az Úr Istent én az én számmal, / Dicsérem szép énekmondással,  
Magasztalom őtet szüntelen, / Mert ő könyörül a szegényen,  
És azok ellen megtartja, / Akik ítélik halálra.

110 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Az Úr Isten monda az én Uramnak: / Ülj az én hatalmamnak jobbjára,  
Míg ellenségid, akik rád támadnak, / Zsámolyul tészem lábaid alá.

2. Az Úr Sionból kinyújtja pálcádat / Birodalmadnak erősségére,  
Ellenségid közt mutasd országlásod, / Uralkodjál a népnek közötte.

3. Dicsőségére a te szentségednek / A nép örvendez győzedelmeden.  
És neked oly sok fiaid születnek, / Mint a hajnali harmat a földön.

4. Mert az Úr Isten megesküdt tenéked, / Amit meg nem bán soha örökké,  
Melkisédeknek rendje szerint értsed: / Te vagy a főpap most és örökké.

5. Az Úr, aki ül a te jobb kezeden, / Ha megharagszik egykor valóban,  
A hatalmas királyokat erősen / Hatalmával megrontja legottan.

6. A pogányokon ítéletit tartja, / Megtölti a földet holttestekkel,  
Ellenségidnek vezérit megrontja, / Országa kihat e földre széjjel.

7. Az úton iszik a tiszta patakból, / Melynek vize foly nagy harsogással,  
Ennek okáért ő nagy hatalmából / Emeli fejét nagy méltósággal.

111 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Lyon, 1547

1. Hálát adok, Uram, néked, / Teljes szívből áldlak téged  
A hívek gyülekezetében; / Megvallom nagy dicsőséged,  
És hirdetem dicséreted / Életemnek minden rendében.

2. Nagyok az Úrnak csudái, / És aki azt megtekinti,  
Örvendez annak az ő szíve. / És az ő szent igazsága,  
És ő dicső méltósága / Megmarad mind örök időkre.

3. Csudadolgait az Isten / Szerzette emlékezetben  
Irgalmas és kegyes kedvéből. / Azoknak ételt ad bőven,  
Akik őtet félik híven; / Emlékezik szövetségéről.

4. Népével nagy csudákat tett, / Hogy a pogányok örökét  
Kezükbe adá őnékiek. / Merő hűség és tisztaság  
És állhatatos igazság / Minden dolga az ő kezének.

5. Igaz minden ő hagyása, / Minden ő parancsolata,  
Melyben semmi változás nincsen. / Az ő népét ő megmenté,  
És ővelük kötést szerze, / Mely megmarad minden időben.

6. Szent és dicső az ő neve, / És az Úrnak ő félelme  
A jó bölcsességnek kezdete. / Ki megtartja ő törvényét,  
És megőrzi szent igéjét, / Annak megmarad dicsérete.

112 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Boldog az ember, ki az Istent / Féli, tiszteli szíve szerint,  
És az ő törvényét szereti.  
Nagy lesz e földön ő nemzete, / Növekszik a hívek serege,  
Mert az Úr megáldja és őrzi.

2. Gazdagsággal őtet meglátja, / Mellyel bővölködik ő háza,  
Áll igazsága mindörökké.  
A híveknek a sötétségben / Támaszt világot a jó Isten,  
Hogy láttassék rajtuk kegyelme.

3. A hű ember kölcsönt ad szívvel, / Hamissággal senkit nem terhel;  
Ez nem vész el, megáll végiglen,  
Ki az igazságot kedveli, / És életét ahhoz rendeli,  
Örök emlékezetben lészen.

4. És ő egy szálat se fél azon, / Hogy róla gonosz hír támadjon,  
Reménysége néki az Isten,  
És bátorságos az ő szíve, / Míg meglátja, hogy ellensége  
Megbűnhődik, esik veszélyben.

5. Javait bőven osztogatja, / A szűkölködőket nem hagyja,  
Ettől öregbül igazsága,  
Ő ereje meg nem hanyatlik, / Sőt, ékesen fölemeltetik,  
Becsületes nagy méltóságra.

6. Hogy ezt látja az istentelen, / Bosszankodik rajta szívében,  
És ő nagy gonosz haragjában  
Csikorgatja fogait szörnyen. / De ha megeped is mérgében,  
Mégis elvész ő kívánsága.

113 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Az Urat, ti, ő szolgái, / Dicsérjétek, mert érdemli, / Áldjátok szent nevét mindnyájan! / Dicsértessék szent felsége, / Most és örökkön örökre / Ő szent neve áldassék tisztán.

2. Napkelettől enyészetig / Áldassék neve mindvégig, / Mert az Úr Isten a mennyekben / Regnál minden pogányokon, / Nagy dicső hatalma vagyon, / Mely felülhat a szép egeken.

3. De ki volna hasonlatos / E mi hatalmas Urunkhoz, / Kinél erősebb sehol nincsen? / Aki a mennyből alánéz / Mindenre, ami van és lesz / Itt e földön és fenn az égben.

4. A szegényt porból felveszi, / És a sárból felemeli, / Állapotát felmagasztalván. / Fölemeli végezetre / A nagy fejedelmek közé / Az ő népe közt igazában.

5. Az asszony szomorúságát / Ő magtalansága miatt / Nagy vigasságra megfordítja. / Gyermekek anyjává teszi, / Szép fiakkal körülveszi, / Házát gyümölccsel szaporítja.

114 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Lyon, 1547

1. Hogy Izráel kijött Egyiptomból, / Az idegen népnek országából, / Megtére Jákób háza. / Júdát Isten magának szentelé, / Az Izráelt országul fölvevé, / Ő lőn nekie Ura.

2. A tenger ezt látván hátraálla, / A Jordán vize visszafordula, / Mind hátrasietének. / A hegyek szökdöstek, mint a kosok, / És a halmok, mint a juhbárányok, / Magasan szökdösének.

3. Mi lelt téged, tenger, mit térsz hátra? / Mi lelt téged, Jordán, ki űz vissza, / Hogy elszaladsz ily igen? / Mit szöktetek, hegyek, mint báránykák, / És ti, halmok, mint a kis juhocskák, / Mért szöktök ilyen fennen?

4. Az Úrnak haragos színe előtt, / Jákób Istene haragja előtt / Mind e föld megrettenjen! / Ki a kősziklát tóvízzé teszi, / Forrásnak útját kőben repeszti, / Hatalmas erejében.

115 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Genf, 1542

1. Nem nekünk, Uram, nem nekünk engedd, / Hanem adj nevednek dicsőséget,  
A te nagy hűségedért!  
Mit csúfolnának a pogány népek, / Mondván: „Hol vagyon az ő Istenek,  
Ki megmentené őket?”

2. De Istenünk ő nagy erejével, / Amit csak akar, mindent megmível  
Mind mennyen és e földön.  
De sok bálványuk a pogányoknak / Aranyból, ezüstből csináltattak  
Embereknek kezében.

3. Szájuk vagyon nékik, de nem szólnak, / Szemük vagyon, de semmit nem látnak:  
Nincs elevenség bennük.  
Kezük vagyon, de semmit nem fognak, / Lábuk is vagyon, mégsem járhatnak,  
Nem szólal az ő nyelvük.

4. De te, Izráel, Istenben bízzál, / És az Úr Istenhez ragaszkodjál:  
Ő paizsod tenéked!  
Áronnak háza, Istenben bízzál, / A nagy Úr Istenhez ragaszkodjál:  
Ő megsegíthet téged!

5. Istenfélők, bízzatok Istenben, / Higgyetek az ő segedelmében,  
Bízzatok e paizsba’!  
Gondol az Úr ránk, mert szeret minket, / És Izráelhez nyújtja kegyelmét,  
Áron házát megáldja.

6. Ő megáldja a kicsinyt, a nagyot, / Kik őtet félik mint jó Urukat,  
És kik szolgálják őtet.  
Az Úr titeket bőven megáldjon, / Sok áldásival megszaporítson,  
És minden nemzedéket!

7. A nagy Úr Isten megáld titeket, / Ki teremté a mennyet és földet  
Minden szép ékességgel.  
Annakokáért, akik itt élünk, / Téged, Úr Isten, áldunk, dicsérünk  
Most és minden időben.

116 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

*Kiemelt versek: 1–5., 9–11.*

1. Szeretem és áldom az Úr Istent,  
Mert meghallgatta az én beszédemet,  
Könyörgésemre hajtá kegyes fülét,  
Ezért imádom őtet naponként.

2. Midőn körülvett a halál engem,  
És csaknem szörnyű kötelibe ejtett,  
A pokol kínja engemet rettentett,  
Bánatom nagy volt, és nagy sérelmem.

3. Segítségül hívtam az Úr nevét:  
Lelkemet tartsd meg! – és ő megsegített;  
Az Úr igaz, hű, és nagy ő kegyelme,  
Ő megőrzi az elesetteket.

4. Nagy szükségemben mikor én valék,  
Ottan megmenté nyomorult életem.  
Légy csendességben te azért, én lelkem,  
Szent felségének látván kegyelmét!

5. Te megmentél a haláltól engem,  
Szemem sírástól, lábamat eséstől;  
Az élők földén járok szünetlenül  
Színed előtt, én erős Istenem.

6. Hittem Istenben, mikor így szólék,  
Én szegény lelkem vala nagy ínségben,  
És ezt mondám én csüggedezésemben,  
Hogy hazugok már minden emberek.

7. Mit adjak az Úrnak jótettéért?  
A hálaadó pohárt én felveszem,  
És az Úr jótéteményét hirdetem,  
Szent nevét áldom segítségéért.

8. Fogadásom az egész nép előtt  
Hálaadással megadom nékie.  
A híveknek halála, minden higgye,  
Drága dolog az Úr szeme előtt.

9. Imádlak téged, Üdvözítőmet,  
Ki engem választál szegény szolgádnak;  
Nékem, szolgálóleányod fiának,  
Föloldozád minden kötelimet.

10. Áldozom néked hálaadással,  
Nevedet minden nép előtt hirdetem,  
És fogadásom, mit előtted tettem,  
Megállom minden előtt vígsággal.

11. A te házadnak ő udvarában,  
És egész Jeruzsálemben tisztellek.  
Vélem együtt az Urat dicsérjétek,  
Halleluját mondjatok mindnyájan!

117 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

Az Urat minden nemzetek, Dicsérjétek minden népek, Mert nagy az ő kegyessége, Mit rajtunk megerősített, És megmarad igazsága Mindörökké. Halleluja.

118 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Genf, 1551

1. Adjatok hálákat az Úrnak, / Mert nagy az ő kegyessége,  
És nagy volta szent irgalmának / Megmarad most és örökre!  
Izráel, bátorsággal mondjad, / Hogy megáll kegyelmessége;  
Irgalmas voltáról azt valljad, / Hogy megmarad mindörökre!

2. Mondjad bízvást, Áronnak háza, / Hogy az Úrnak ő jókedve,  
És megmarad irgalmassága / Most és örökkön örökre.  
Istenfélők, mondjátok mostan, / Hogy az Úrnak kegyessége  
Megmarad ő teljes voltában / Ettől fogva mindörökre.

3. Az Úrhoz én nagy ínségemben / Könyörögvén felkiálték,  
És meghallgata kérésemben, / Tőle segedelmet nyerék.  
Az Úr Isten vagyon énvélem, / És tőlem máshová nem tér,  
Hát kitől kelljen nékem félnem, / Mit árthat nékem az ember?

4. Jelen vagyon velem az Isten, / Köztük, kik engem segítnek.  
Megvetem őket, félre nézvén, / Akik engemet gyűlölnek.  
Sokkal jobb az Istenben bízni, / Hogynem valamely emberben;  
Sokkal jobb benne reménykedni, / Mint földi fejedelmekben.

5. Körülvettenek a pogányok, / De az Úr nevében bízom,  
És oly jó reménységben vagyok, / Hogy őket mind eltaposom.  
Mint a méhek, úgy körülvettek, / De őket elverem menten,  
Vélük együtt odalesz nevük, / Mint aszú tövis a tűzben.

6. Körös-körül fogtak engemet, / És kerengnek körülöttem,  
De én reménylem Istenemet, / Hogy őket én mind elvesztem.  
Te, ellenség, énrám támadtál, / És meg akartál ejteni,  
De csak hiába munkálkodtál, / Mert éltemet Isten őrzi.

7. Az Úr énnékem erősségem, / És én őróla éneklek;  
Csak ő énnékem segedelmem, / És én őbenne reménylek.  
A hívek vígan énekelnek / Ő hajlékukban, örömmel,  
Mert jobb keze az Úr Istennek / Nagy erős dolgokat mível.

8. Az Úr megmutatja hatalmát, / Jobb karját ha felemeli,  
És cselekedik nagy dolgokat, / Miket nyilván kell dicsérni.  
Nem halok én meg, hanem élek, / Az Úr tetteit hirdetem.  
Csak benne bízok és remélek, / Ő az én erős Istenem.

9. Az Úr megbüntete engemet, / És igen megostoroza,  
De nem akará elvesztemet, / És a halálnak nem ada.  
Nyissátok meg azért kapuit / Az igazság templomának,  
Hogy bemenvén, nagy dicsőségit / Dicsérhessem e nagy Úrnak.

10. Mert csak ez kapuja az Úrnak, / Melyen a hívek bémennek,  
Mik felnyittatnak csak azoknak, / Akik igazságban élnek.  
Dicsérlek téged énekekben, / Hogy engemet megalázál,  
De ismét felvevél kegyesen, / És engem megszabadítál.

11. E kő, amit a házépítők / Ítéltek megvetendőnek,  
Az épületbe helyezteték, / Lőn feje a szegeletnek.  
Ez pedig az Úr Istentől lett, / Aki ezt ígyen rendelte,  
E dolognak szemeink előtt / Csudálatos hossza-vége.

12. E jeles napot őmagának / Készítette az Úr Isten,  
Azért e nap jelenvoltának / Vigadva minden örvendjen!  
Kérlek, Uram, hogy megőrizzed / E te Sionodat mostan,  
Bírjad és szerencséssé tégyed / Mindennémű dolgaiban.

13. Áldott, aki az Úr nevében / Eljöve nagy dicsőséggel!  
Áldunk, dicsérünk egyetemben / Az Úrnak házanépével!  
Adjatok hálát e nagy Úrnak, / Mert nagy az ő kegyessége,  
És nagy volta szent irgalmának / Megmarad most és örökre!

119 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

A

1. Az oly emberek nyilván boldogok, / Kik igazsággal járnak életükben, / Isten törvényére vagyon gondjuk,  
És aszerint élnek minden időben, / Szent bizonyságit akik megőrzik, / És az Istent szívük szerint keresik.

2. Boldogok azok is, mondom nyilván, / Akik hamisságot nem cselekednek, / De mindenkor az Úr útjaiban  
Járnak, és szent ártatlanságban élnek. / Meghagytad, hogy a te parancsodat / Jól megőrizzük, minden mondásodat.

3. Vajha én oly boldoggá lehetnék, / Hogy járhatnék a te szent utaidban, / És engedhetnék szent törvényednek!  
Ha te parancsod nézhetném valóban, / És azt szívemben bizonnyal hinném, / Hogy soha semmi szégyenbe nem esném!

4. Hálát adok néked teljes szívből, / Hogy megtanítasz te ítéletidre, / Melyek tiszták minden hiba nélkül!  
Megtartom, és gondom lesz törvényidre, / De kérlek téged, ó, én Istenem, / Hogy soha örökké ne hagyj el engem!

B

5. Beszéld el, mit tégyenek az ifjak, / Hogy élhessenek ők feddhetetlenül? / Szent igéd szerint útjukat szabják.  
Én téged kerestelek szüntelenül; / Kérlek, Úr Isten, teljes szívemből: / Eltévelyednem ne hagyj törvényedtől.

6. A te igédet rejtem szívemben, / Hogy semmi bűnnel ne bántsalak téged, / De megmaradjak te ösvényedben,  
Minden dolgomban megtartom törvényed. / Ó, áldott Isten, taníts engemet, / Hogy igazán értsem rendelésedet!

7. Ítéletedet én ajakimmal, / És a te szádnak ő kegyes beszédét / Előszámlálom hálaadással,  
Szent kötéseddel biztatom én szívem; / Bizonyságidon örvendez lelkem, / Mik gazdagságnál kedvesebbek nékem.

8. Szüntelen nékem gyönyörűségem / Vagyon csak a te parancsolatidban, / Te útjaidat gyakran említem,  
Hogy el ne essem valaha azokban. / Szent igazságodban minden kedvem, / És te ösvényed én el nem tévesztem.

C

9. Cselekedd ezt szolgáddal kegyesen, / Hogy én élhessek tovább e világban, / És szent igédet megtartsam híven!  
Én szemeimet nyisd meg világosan, / Hogy a te törvényed megtekintsem, / És annak csudáit eszembe végyem!

10. Míg itt, e földön én járok-kelek, / Ne rejtsd el tőlem parancsolatidat, / Kívánságomban mert elepedek,  
És igen vágyom szent igazságodat! / Ítéletedhez az én szívemben / Nagy kívánságom volt minden időben.

11. A kevélyeket, Uram, megrontod, / Átkozottak és büntetésre méltók, / Akik megvetik parancsolatod.  
Forduljon el rólam ő gyalázatjuk, / Kik csak azért gyalázzák szolgádat, / Mert megőrzi a te bizonyságidat.

12. A fejedelmek énreám törnek, / Ha összegyűlnek, de a te hű szolgád / Szentségét nézi ítéletednek,  
Amely szívemnek igaz örömet ád. / Bizonyságid nékem vigasságim, / És minden dolgomban tanácsadóim.

D

13. De lám, a porban hever életem, / Mintha vitetném majd a koporsóba; / Szent igéd szerint élessz meg engem!  
Útjaimat midőn előszámlálva / Felkiálték, te nyomban feleltél; / Rendelésidre taníts meg jókedvvel.

14. Add értenem parancsolatidat, / Hogy elmélkedjem a te csodáidról! / És elmémben foglalom azokat,  
Szívem keserűség miatt kicsordul! / Ígéreted szerint segíts engem, / Hogy tőled ismét megerősíttessem!

15. A hamis útról, Uram, téríts el, / Törvényeidnek vezérelj útjára, / Min ember járhat szép csendességgel!  
Juttass kegyesen szent igazságodra! / Ítéletedet én elfogadom, / És igazságod szemem előtt tartom.

16. Bizonyságidra hajtom szívemet, / És életemet aszerint rendelem. / Szégyenvallástól ments meg engemet!  
Mivel most kitárod bennem én szívem, / Parancsolatidra lesz nagy gondom, / És víg örömmel azokat megtartom.

E

17. Én Istenem, taníts útjaidra, / Hogy szent törvényedre gondot viseljek, / És azokat megtartsam mindenha!  
Adj értelmet, Uram, igazgass, kérlek, / Hogy törvényedet őrizzem híven, / És mindenkor megtartsam én szívemben.

18. Vezess, hogy benned leljem örömöm, / Mutasd meg parancsolatid ösvényét, / Mert azokban igen gyönyörködöm!  
Te rendelésedre hajtsad szívemet! / Szent bizonyságid vegyem eszembe, / És ne hagyj esnem telhetetlenségbe!

19. Fordítsad el az én szemeimet, / Hiábavalókat hogy ne nézzenek; / A te utadban éltess engemet!  
Bétöltését láttasd ígéretednek / Szolgáddal, aki tégedet tisztel / És mindenkor fél alázatos szívvel.

20. Végy el rólam minden gyalázatot, / Melytől én igen félek és rettegek! / Ítéletid jók s csodálatosak,  
Én megtanulni igen örvendezek. / Gyönyörködik törvényedben szívem, / És igazságban éltess, Uram, engem!

F

21. Forduljon hozzám, Uram, kegyelmed, / És segedelmed adjad, hogy láthassam! / Ígéretedből vélem ezt tegyed,  
Hogy szájukat azoknak befoghassam, / Akik engemet gyaláznak szörnyen, / Mert bízom a te szent ígéretedben!

22. Szent, igaz igéd ne vedd el tőlem, / Hogy az mindenkor legyen az én számban! / A te beszéded én reménységem,  
Te törvényedet szívemben foglalván. / És azt megtartom én minden módon, / Aszerint élvén most és mindenkoron.

23. Szüntelen járok én nagy örömmel, / Mert parancsolataidat követem; / Szívem mindenkor azokra figyel.  
A királyok előtt bízvást beszélem / A te bizonyságidat, melyektől / Nem rettenek meg, nem félek szégyentől.

24. Gyönyörködöm a te törvényedben, / Szent parancsolataidat szeretem / Mindenek felett egész éltemben.  
Én kezeimet készen felemelem / A te kegyelmes parancsaidra, / És én azokról beszélek mindenha.

G

25. Gondold meg azt, és jusson eszedbe, / Amit szolgádnak egyszer megígértél, / Jó reménységet adván szívembe!  
Minden ínségben vagyok bátor szívvel, / Mert szent beszéded bizony engemet / Megújít, és megtartja életemet.

26. A kevély népek csúfolnak engem, / És nevetnek, de nem gondolok vélek, / Hogy törvényedet azért megvetném,  
De a te ítéletidre tekintek, / Melyeknek örök voltát jól tudom, / És magamat azokkal vigasztalom.

27. És miként az istentelen népek, / Kik elszakadtak a te törvényedtől, / Gondolatimnak nagy bút szereznek:  
Emlékezésem a te szerzésedről / Ének volt nékem nagy örömömben, / Bujdosásimnak minden ő helyükben.

28. Sem éjjel, sem nappal meg nem szűnöm / A te nevedről gyakran emlékezni; / Szent parancsolatidat keresem,  
Főképpen erre szoktam vágyakozni. / Minden előtt magamban elszántam, / Hogy a te törvényedet én megtartsam.

H

29. Hiszem, te vagy az én örökségem, / Teljes erőmmel azért azon lészek, / Hogy a te igédet megőrizzem.  
A te színed előtt szívből könyörgök: / Kegyelmezz meg, Úr Isten, énnekem, / Mert ígéreted megvigasztal engem!

30. Jól meggondolom az én utamat, / Hogy a jó útról el ne tévelyedjem; / Arra vezérlem minden gondomat,  
Bizonyságidra lábamat térítem. / Igen sietek, nem kések semmit, / Hogy megtarthassam szent parancsolatid.

31. Megfosztottak az istentelenek, / Elpusztítának, de mindazonáltal / Törvényid tőlem nem felejtetnek.  
Éjfélkor is fölkelek vigassággal, / És tégedet dicsérlek és áldlak / Ítéletéért szent igazságodnak.

32. Az oly népekhez adom magamat, / Kik téged félnek, és tereád néznek, / És megtartják parancsolatidat.  
Bőségével te kegyelmességednek / Teljes e világ, azért, én Uram, / Szent törvényedre tőled taníttassam!

I

33. Íme, szegény szolgáddal jót tettél, / Szent ígéreted szerint megsegítél, / Min most is örvendek tiszta szívből.  
Taníts, és áldj engem jó értelemmel! / Engedd meg nékem ismeretedet, / Mert igaznak ismerem törvényedet.

34. Mielőtt büntetésed szenvedtem, / Az igaz utat elvétettem vala, / Most életem igédhez rendelem,  
Szorgalmatossággal tekintek arra. / Uram, kegyelmes és irgalmas vagy, / Azért szerzésedre engemet oktass.

35. Ellenim rólam hamisan szólnak. / De én megtartom te szent törvényedet, / Megőrizem parancsolatidat.  
Gonosz a szívük és megkeményedett, / Én pedig a te szent törvényedben / Gyönyörködöm mind egész életemben.

36. Jómra lett nékem, hogy megalázál, / Hogy megtanuljam a te törvényedet, / Min igyekezem nagy óhajtással.  
Aranyt, ezüstöt és egyéb effélét, / Mit az emberek nagyra becsülnek, / Törvényedhez képest tartok semminek.

K

37. Kezeiddel formáltál engemet, / Taníts meg azért parancsolatidra, / Hogy törvényidnek tudjam értelmét.  
És ezen indulnak nagy vigasságra / Az istenfélők, látván e dolgot, / Hogy igédbe vetem bizodalmamat.

38. Igaz vagy, Uram, ítéletidben, / Tudom, hogy senkit nem büntetsz méltatlan, / Engem is méltán büntetsz ekképpen.  
Kérlek, cselekedjed ezt irgalmadban, / Hogy én megvigasztaltassam megint / Szolgádnak mondott ígéreted szerint!

39. Nagy irgalmadat mutasd meg nekem, / Hogy éljek, mert csak a te törvényedbe’ / Vagyon minden én gyönyörűségem.  
A kevélyek essenek nagy szégyenbe, / Kik engem hamis okkal terhelnek, / De én a te törvényedről beszélek.

40. Térjenek hozzám mostan mindenek, / Kik téged félnek, törvényed tisztelik, / És a te bizonyságidnak hisznek!  
Tiszta én szívem, el sem tévelyedik, / De megtartja a parancsolatot, / Hogy ne valljak szégyent, se gyalázatot.

L

41. Lelkem elfogy nagy kívánságában, / Midőn várom a te segedelmedet; / Bízván igédnek fogadásában,  
Elfárasztom bár az én szemeimet / Nagy várakozás miatt, így szólva: / Mikor vigasztalsz meg engem valóba’?

42. Noha én csaknem hasonló vagyok / Füstben megszáradt, elaszott tömlőhöz, / Szerzéseidre mégis gondolok.  
Meddig kell várnom, mikor látsz ügyemhez? / Meddig halasztod ítéletedet, / Hogy megbüntesd én ellenségeimet?

43. A kevélyek, kik szent törvényedet / Megvetik, titkon nekem vermet ásnak, / De ha tekintjük szent szerzésidet,  
Parancsolatid mind jók és igazak. / Nagy méltatlanul kergetnek engem, / Tarts meg azért, és légy én segedelmem!

44. Csaknem elvesztének ők engemet, / És majd ugyan eltörlének e földről, / Mégsem hagyom el szent törvényedet,  
Tartsd meg én éltem kegyelmességedből, / Hogy megtartsam Felséged kötésit, / És megőrizzem minden bizonyságit.

M

45. Mindörökké, Uram, a te igéd / Megáll és megtart a magas mennyekben, / Azonképpen isteni hűséged  
Megmarad örökre minden időben, / Mint a széles föld, mit te alkottál, / Mely ő helyében mindenkoron megáll.

46. Mind ma és mindörökké megállnak, / Amiket te rend szerint teremtettél, / És teneked mindenek szolgálnak.  
Hogyha magamat a te törvényeddel / Nem vigasztaltam volna, már régen / Elvesztem volna én nagy ínségemben.

47. Nem felejtem el szent törvényedet, / És gondot tartok parancsolatidra, / Mert te azokban éltetsz engemet.  
Tekints, Uram, kegyelmesen szolgádra! / Légy segítségem, mert tied vagyok, / És törvényednek őrzésire vágyok.

48. Istentelenek énreám titkon / Leselkednek, és törnek életemre. / Én elmélkedem bizonyságidon,  
És minden dolgot ha megnézek végre, / Látom, hogy mindenek elmulandók, / De a te törvényid megmaradandók.

N

49. Nagy szerelmem vagyon törvényedhez, / Melyről naponként örömest beszélek, / Mert ez nékem víg örömet szerez;  
Te parancsolatid bölcsebbé tesznek / Engemet minden ellenségimnél, / Mert megmaradtam a te törvényednél.

50. Tudósabb vagyok tanítóimnál, / Akiket már nagy bölcseknek tart minden, / Mert bizonyságod elmémben megáll.  
Még a véneknél is bölcsebb vagyok én, / Mert te törvényed szem előtt tartom, / És elmémet attól el nem fordítom.

51. Minden hamis utat elkerülök, / Lábam ne járjon a gonosz ösvényen; / Igéd megtartásának örülök,  
Ítéletidet tekintem szüntelen. / Azoktól soha el nem távozom, / Kik által én tetőled taníttatom.

52. A te beszéded ékes és drága, / Még a méznél is édesebb én számba’, / Kimondhatatlan gyönyörű volta.  
Igédben van bölcsességem alapja; / Bölcsességemet abban keresem, / A hamisságnak ösvényit megvetem.

O

53. Óránként fáklyám nékem szent igéd, / Mely világot tart nékem útjaimban, / Hogy egyenesen járjam ösvényed,  
Amelyen én járhatok bátorságban. / Megesküszöm, és néked megállom, / Hogy igazságodnak jussát megtartom.

54. Felette igen megnyomorodtam, / Enyhíts meg, és végy fel engem ismétlen, / Amint nekem megígérted, Uram!  
Az áldozat, mit szájam neked tészen, / Kérlek, hogy légyen kedves tenálad, / Ítéletedet én tudtomra adjad!

55. Oly nagy veszélyben forog életem, / Hogy tenyeremben hordozom lelkemet, / Szent törvényedet mégsem felejtem.  
A hitlenek, kik gyalázzák nevedet, / Tőrt vetnek nékem mindenütt széjjel, / Szent szerzésidtől mégsem távozom el.

56. Bizonyságidat örökül bírom, / És azokat tartom drága kincsemnek, / Azokban lesz minden vigasságom!  
Szívemet hajtom a te törvényednek / Megtartására minden időben, / És azokat megőrzöm mindvégiglen.

Ö

57. Ösztönösen gyűlölöm azokat, / Akik mindenkor csak gonoszt gondolnak, / De szeretem én a te utadat,  
És csak tégedet tartlak oltalmamnak. / Ígéretedben van reménységem, / A te szent igéd paizsom énnékem.

58. Gonosztevők, menjetek el tőlem, / Mert én azt mind meg akarom tartani, / Amit az Isten parancsol nekem!  
Igéd szerint siess engem táplálni, / Hogy élhessek, légy velem, Úr Isten, / Ne szégyenüljek meg reménységemben!

59. Légy gyámolom, adj jó békességet, / Úgy leszen kedves énnekem törvényed, / Abban keresem én örömömet!  
Mindazokat te bizony elveszejted, / Kik elhajolnak igazságodtól, / És járnak minden dolgukban álnokul.

60. Gonoszakat te elvetsz a földről, / Mint a salakot vagy ércnek szemétjét. / Szent bizonyságid szeretem szívből!  
Félelmében szívem előtted reszket! / Testem elepedt nagy rettegésbe’, / A te kemény ítéletedre nézve.

P

61. Békételenség nincsen kedvemre, / És igazságát megadom mindennek; / Ne adj azért azoknak kezükre,  
Akik engemet szüntelen kergetnek! / Szolgádat minden jóra vezéreld, / És a kevélyek ellen védelmezzed!

62. Az én szemeim elfogyatkoztak, / Úgy nézik, várják te segedelmedet, / Óhajtják igazságát szavadnak,  
Ne késsél, Uram, segíts meg engemet! / Szegény szolgáddal tégy kegyelmesen, / Taníts igédre, oktass törvényedben!

63. Szolgád vagyok, adj értelmet nekem, / Hogy érthessem a te bizonyságidat, / És jó értelmében gyönyörködjem!  
Ideje, Uram, hogy láttasd dolgodat, / Mert helye nincs már az igazságnak, / A te törvényid mind eltiportatnak.

64. Azért a te szent tanításidat / Tiszta aranynál is inkább szeretem, / Mindennél feljebb tartom azokat,  
Életemet én aszerint rendelem, / Mert igaznak tartom mindenképpen, / A hamis ösvényt gyűlölöm erősen.

R

65. Telve bizonyságid nagy csudákkal, / Hogy azért megtarthassam én szívemben, / Azon igyekszem nagy buzgósággal.  
A te igéd, ha kik veszik eszükben, / Sötét szíveket megvilágosít, / Együgyűeket bölcsességre tanít.

66. Felfohászkodom gyakran én számmal, / Mert én azt teljes szívemből kívánom, / Hogy törvényedet értsem bizonnyal.  
Tekints reám, és könyörülj szolgádon! / Irgalmazz nékem, lám, nagy jókedved / Azokhoz, akik szeretik szent neved!

67. Szent igédben vezéreld utamat, / És őrizz engem minden hamisságtól, / Hogy az rajtam ne vegyen hatalmat;  
Ments meg a népek nyomorgatásától, / Hogy törvényedet örömmel nézzem, / És parancsolatidat megőrizzem.

68. Világosítsd meg orcád szolgádon, / És taníts meg, hogy én jól meggondoljam, / Beszéded engem mire tanítson!  
Könnyhullatásom szememből azértan / Mint patak ömlik, merthogy a népek / Becsületet nem adnak törvényednek.

S

69. Summa szerint, Uram, te igaz vagy / Mindennémű te cselekedetedbe’, / Ítéletednek igazsága nagy.  
Te igazságod vehetik eszükbe, / Bizonyságidat akik megnézik, / És parancsolatidat megőrizik.

70. Megöl a bú nagy indulatomban, / Midőn tekintem a te szent igédet, / Hogy az ellenség csúfolja bátran,  
És elfelejti minden beszédedet. / A te szent igéd igen szép tiszta, / Szolgád azért szereti és megtartja.

71. Én kicsiny és megalázott vagyok, / De mégsem felejtem el törvényedet, / Sőt, mindenütt arra gondot tartok.  
Szent igazságidnak nem látják végét, / Mert mindörökké ők megmaradnak; / Törvényed törvénye az igazságnak.

72. Üldöztetem, és vagyok ínségben, / De nem gondolván az én bajaimmal, / Nagy örömöm van te törvényedben.  
Te igazságod mindörökké megáll, / Melyet jelents meg nékem kegyesen, / És bátorságos leszek életemben.

T

73. Teljes szívből hozzád esedezem, / Uram, hallgass meg engem kegyelmesen, / Hogy rendelésidet megőrizzem!  
Kérlek, szabadíts meg engem, Úr Isten, / Én pedig úgy igyekezem azon, / Hogy bizonyságid megtartsam jó módon.

74. Gyakorta reggel, virradat előtt / Könyörgésemben tehozzád kiáltok, / Igédbe vetvén reménységemet.  
Még mielőtt elmennek a virrasztók, / Az én szemeim tereád néznek, / És a te szent igédről elmélkednek.

75. Kegyességedért halld meg beszédem, / Tartsd meg életem a te jóvoltodból, / Hadd vidámuljon meg az én szívem,  
Mert sok hitetlen nép ellenem fordul, / És engem szertelen sanyargatnak, / De a te törvényedtől távol vannak.

76. De te énhozzám, Uram, közel vagy, / És te igédből tudom réges-régen: / Szent törvényednek igazsága nagy,  
Te bizonyságid fundáltattak szépen. / Hogy örökké megmaradnak, tudom, / És jól értem, azért nyilván kimondom.

U

77. Vedd eszedbe én nagy ínségemet, / Én bajaimból, Uram, szabadíts meg, / Mert nem felejtem el törvényedet!  
Fogadd fel ügyemet, és védelmezz meg, / Megtekintvén szent ígéretedet, / A halál ellen tartsd meg életemet.

78. A gonoszoktól, minden elhiggye, / A segítség, üdvösség távol vagyon, / Mert ők nem néznek szent szerzésidre.  
Szent irgalmasságod nagy mindenkoron! / Uram, tarts meg engemet, hogy éljek / Nagy igazságából ítéletednek.

79. Bizonyságidat én nem hagyom el, / Noha énreám nagy sok népek törnek, / Kik gyűlölnek és kergetnek széjjel;  
Ó, mily sérelmes ez az én szívemnek, / Hogy ellenségi az igazságnak / A te igéddel semmit nem gondolnak!

80. Törvényidet én igen szeretem, / És soha el nem távozom azoktól; / Kegyességedből tartsd meg életem!  
Te igaz beszéded mindent felülmúl; / Szent ítéleti igazságodnak / Mostan és mindörökké megmaradnak.

Ü

81. Űznek, kergetnek a fejedelmek, / Noha senkinek semmit nem vétettem; / Szent igédtől szívemben rettegek,  
Ígéretedben örvendez én lelkem, / Mint aki talál nagy gazdagságot, / Vagy aki megnyer sok nagy drágaságot.

82. A hazugságot igen gyűlölöm, / Semmit e földön inkább nem utálok, / De a te törvényedet szeretem,  
És igazságán oly igen vigadok, / Hogy meggondolván ítéletedet, / Naponként hétszer dicsérlek tégedet.

83. Nagy békességük vagyon azoknak, / Kik szeretik a te szent törvényedet, / Semmi veszélyben el nem botlanak.  
Várom, Uram, a te üdvösségedet! / Abban forgatom minden gondomat, / Hogy cselekedjem parancsolatidat.

84. Bizonyságidra gondot tart lelkem, / Mert én oly igen szeretem azokat, / És én csak azokban gyönyörködöm,  
Rendelésidben gyakorlom magamat. / Előtted vagyon egész életem, / Nincsen elrejtve tőled én ösvényem.

Z

85. Zengő kiáltásom jusson hozzád, / És igazságodat adjad értenem, / Mint szent igédben te megfogadtad!  
Jusson elődbe én esedezésem, / Szabadíts meg minden ínségemből, / A te régen tett szent ígéretedből!

86. Ha én megtanulom szerzésedet, / Az én ajakimmal dicsérlek téged, / Hirdeti nyelvem te szent igédet,  
Mert minden törvényed és ígéreted / Merő hűség és tiszta igazság, / Nem találtatik abban semmi hívság.

87. Ments meg, Uram, engem kezeiddel, / Légy erősségem, segedelmem nékem, / Mert törvényedet szeretem szívvel!  
Üdvözítésed várom, én Istenem, / Melyben vetettem reménységemet, / Mert igen kedvelem szent törvényedet.

88. Éltét csak azért kívánja lelkem, / Hogy ő tégedet, Uram, dicsérhessen, / Ítéleted légyen segedelmem!  
Mint elveszett juh, bujdosom e földön. / Uram, keress meg engem, szolgádat, / Nem felejtem el parancsolatidat!

120 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

Én az Úr Istenhez kiálték, Mikoron nagy ínségben valék, És be nem fogá az ő fülét. Hallgasd meg, Uram, kérésemet! A népeknek hazug szájától, Hamis nyelvek gyalázatjától, Életemet e veszélytől Tartsd meg kegyelmességedből!

121 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Szemem a hegyekre vetem, / Onnan felül nékem Minden segedelmem. / Isten az én reménységem, / Ki az eget formálta, És e földet alkotta.

2. Lábad botlani nem hagyja, / És aki rád vigyáz, Nem szunnyadozik az, / Izráelnek vigyázója, / Mert az nem aluszik el, De rájuk gondot visel.

3. Az Úr téged megőrizzen, / Kezet rád terjesztvén Árnyékkal befedjen! / Hogy a nap ő hévségében, / Néked ne ártson éjjel A hold az ő fényével!

4. Az Úr őrizze örökké / Lelkedet eséstől, Mentse meg veszélytől! / Az Úr híven megőrizze / A te kimenésedet És te bejövésedet!

122 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Örvendek az én szívembe’ / E kívánatos hírt hallván, / Hogy mi bemégyünk ezután / Az Isten lakóhelyébe, / Jeruzsálem, kapuidban / Mi lábainkkal megállván. / A Jeruzsálem jól megépült / Sok ékes épületekkel, / Holott szép polgári renddel / Mindenféle nemzet egybegyűlt.

2. Légyen te kőfalaidban / Csendesség és jó békesség, / Az emberek közt egyesség; / Jó szerencse házaidban! / Az én atyámfiaiért / És ott lakó feleimért / Adjon Isten jó békességet! / Szentségiért én e helynek, / Mely szerzetett az Istennek, / Minden jót kívánok tenéked!

123 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Tehozzád szemeimet, Úr Isten, / Emelem az égben! / Mint szolgának szemei nyitva vannak, / És az Úrra vigyáznak, / Mint a szolgálóleány asszonyára / Tekint minden órába’, / Úgy néznek szemeink az Istenre / És ő kegyelmére.

2. Kegyelmezz, Uram, kegyelmezz nékünk, / Mert nincs becsületünk! / Minden oly szertelenül gyaláz minket, / Melynél jobban nem lehet. / Kevély népek minket szörnyen nevetnek, / Rajtunk csúfságot űznek; / Gyalázó szókkal úgy illettetünk, / Mikkel eltelt lelkünk.

124 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Az Izráel ezt nyilván mondhatja: / Hogyha Isten nem lett volna velünk, / Ha ő nem lett volna segítségünk, / Midőn az emberek sokasága / Nagy kegyetlen támada ellenünk,

2. Elnyeltek volna ők elevenen, / Úgy reánk gerjedt az ő haragjok. / Minket teljességgel a nagy habok / Elborítottak volna hirtelen, / Ránk omlottak volna nagy patakok.

3. A nagy árvíz reánk rohant volna, / Elnyelte volna a mi éltünket. / Dicséret Istennek, hogy ő minket / Az ő foguktól megszabadíta, / Hogy ők meg ne ennének bennünket.

4. Miképpen elszalad a madárka / A madarász tőriből, akképpen / Megszabadulánk, a tőrt elszegvén, / Mert életünknek az Úr oltalma, / Ki mennyet, földet teremtett bölcsen.

125 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Akik bíznak az Úr Istenben / Nagy és erős hittel, / Azok nem vesznek el / Semminémű veszedelemben, / Mint a Sion hegye, megállnak, / Nem ingadoznak.

2. És mint a nagy Jeruzsálemet / Hegyek körülvették / És nagy kerítések, / Akképpen Isten az ő népét / És ő híveit körülveszi, / És jól megőrzi.

3. Mert az övéit ő nem hagyja / A hamis kezében, / És semmi ínségben. / Mindenki önmagát megóvja, / Hogy a hitetlenekkel egybe / Ne essék bűnbe.

4. Jelen van a jószívűekkel, / De a hitleneket / És ő ösvényüket / Elhagyja a gonosztévőkkel. / Ő híveinek békességet, / Ád csendességet.

126 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Mikor a Siont az Isten / Fogságból kihozá híven, / Úgy mentünk, mint egy álomban, / Víg nevetés volt szájunkban. / Dicsekedtünk a mi nyelvünkkel, / És énekeltünk nagy örömmel; / A pogány közt minden mondta: / Ez nyilván az Isten dolga.

2. Az Úr mutatá hatalmát, / Mivelünk tett sok nagy csodát, / Azért őt dicsérjük itten, / Örvendezzünk szíveinkben! / Hozd ki, Úr Isten, a többit is, / Vesd végét ő fogságuknak is, / Mint az erős, zúgó széllel / Mind e föld megszárad széjjel.

3. Akik nagy könnyhullatással / Magot vetnek, nagy bánattal, / Aratáskor azok széjjel / Majd aratnak víg örömmel. / Sírva mennek ki a vetésre, / A magot hintik keseregve, / De a jó kévéket aztán / Béhordják nagy vigasságban.

127 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Hogyha ember házat épít / Isten segedelme nélkül, / Ott a munka hiába kél. / Ha Isten nem őrzi népét, / És a várost meg nem óvja, / Az őrzőknek semmi haszna.

2. Hiába keltek fel reggel, / Nagy későn feküdni menvén, / Alig esztek a kenyérben, / Mit kerestek verejtékkel, / Holott kit az Isten szeret, / Annak könnyen ád eleget.

3. Akinek gyermeki vannak, / Szép ajándékkal láttatik, / Mely az Istentől adatik. / Kedves áldása az Úrnak: / Láthatja ő magzatait, / Önnön méhe gyümölcseit.

4. Ó, mely drága adományok, / Hogy az ily apró gyermekek / Ékesen felnevelkednek, / A fiak pedig olyanok, / Mint nyilak a jó kézívben, / Az erős vitéz kezében.

5. Nyilván boldognak mondatik, / Ki bővölködik azokkal, / Rakva ő tegze nyilakkal. / Szégyen őrajtuk nem esik, / Ha ő kevély ellensége / Hangosan szólal ellene.

128 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Strasbourg, 1545

1. Boldog az ember nyilván, Ki az Istent féli,  
Ő útjaiban járván, Ösvényit kedveli.  
Mert magadat táplálod Kezed munkájával,  
Isten megáldja dolgod, Lát jó állapottal.

2. Házadban feleséged, Mint a szőlővessző,  
Szép gyümölcsöt hoz néked, Ha eljő az idő.  
Meglátod gyermekidet Te asztalod körül,  
Renddel, mint olajvesszőt, Kikben szíved örül.

3. Ez igen szép ajándék, Mit az Isten enged  
Az őbenne hívőknek, Akiket ő szeret.  
És végre te meglátod Fiadnak fiait,  
A Sionnak csudálod Nagy szép békességit.

129 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Én ifjúságomtól fogva engem  
Sanyargattak, mondhatja az Izráel,  
Régtől ők sok bút szereztek nékem,  
Mégsem pusztíthattak el teljességgel.

2. De az igazságnak jó Istene  
Elszaggatta az ellenség kötelét;  
Kik irigykednek Sion hegyére,  
Nagy szégyenség térítse hátra őket!

130 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: G. Franc, Genf, 1542

1. Tehozzád teljes szívből / Kiáltok szüntelen:  
E siralmas mélységből / Hallgass meg, Úr Isten!  
Nyisd meg te füleidet, / Midőn téged hívlak,  
Tekintsd meg én ügyemet, / Mert régen óhajtlak.

2. Ha, Uram, bűnünk szerint / Minket büntetnél meg:  
Uram, e világ szerint / Ki állhatna úgy meg?  
De a te irgalmad nagy / A téged félőkön,  
És igen türelmes vagy, / Hogy dicsérjen minden.

3. Énnékem reménységem / Vagyon csak Istenben,  
És bízik az én szívem / Ő szent igéjében.  
Én lelkem erős hittel / Az Urat óhajtja,  
Mint a virrasztó éjjel / A virradtát várja.

4. Izráel, az Istenben / Vesd reménységedet,  
Mert szent irgalma bőven / Nagy messze kiterjedt.  
Megsegít ő mindenben, / Hívein könyörül,  
Az Izráelt kegyesen / Kimenti bűnéből.

131 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Uram, nem űz nagyra szívem, / Szemem nem néz túl magasra;  
Nem törekszem oly dolgokra, / Mik felülhaladnak engem.

2. De szívemből kivetettem / Mindenféle kevélységet,  
Oly nyugodt már az én lelkem, / Mint gyermek anyja ölében.

3. Izráel, az Úr Istenbe / Vessed minden reménységed!  
Megtartódnak csak őt higgyed / Mostan és minden időben!

132 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Emlékezzél meg, Úr Isten, / Dávidról és ínségéről, / Ki néked megesküdt szívből, / És fogadást tett hűségben / Az Úrnak, kit Jákób tisztel.

2. Ezt, úgymond, én megfogadom, / Hogy nem megyek be házamba, / Se le nem fekszem ágyamba, / Szemeimet be sem hunyom, / Szempillámat le sem zárva;

3. Nyugalmam addig nem leszen, / Míglen helyet nem keresek / A Jákób nagy Istenének, / Holott sátort szerzek szépen, / Hol dicsősége lakozzék.

4. A Dávidnak az Úr Isten / Megesküdt mint szolgájának, / És ő bízvást hihet annak: / Ím, a te nemzetedből én / Székedre királyt állítok!

5. És aztán a te gyermekid / Megtartják szövetségemet / És bizonyságtételimet, / És örökké a te széked / Kapják mint örökségüket.

6. Mert e Siont az Úr Isten / Választá lakóhelyének, / Mondván: E hely kell kedvemnek, / Itt lakom minden időben; / Ez helye jótetszésemnek.

7. Én őket megelégítem, / Kenyért adok a szegénynek, / Ruhájába üdvösségnek / Papjait felöltöztetem; / Örömük lesz a híveknek.

8. Fölnevelem ez egy magvát / Az én szolgámnak, Dávidnak, / Kit én fölkentem magamnak. / Fölkészíttettem lámpását, / Hogy lássa világát annak.

9. De viszont ő ellenségit / Öltöztetem nagy szégyenben, / Midőn a koronát fején / Meglátják, és dicsőségit, / Hogy megvirágzik ékesen.

133 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

Ímé, mily jó és mily nagy gyönyörűség Az atyafiak közt az egyenesség, Ha békével együtt laknak. Mint a balzsamolaj, ők olyanok! Megáldja az Úr az ilyeneket, Nékik ád hosszú életet.

134 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Úrnak szolgái mindnyájan,  
Áldjátok az Urat vígan,  
Kik az ő házában éjjel  
Vigyázván, vagytok hűséggel.

2. Felemelvén kezeteket,  
Dicsérjétek Istenteket,  
Szívből néki hálát adván,  
Őt áldjátok minduntalan!

3. Megáldjon téged az Isten  
A Sionról kegyelmesen,  
Ki teremtette az eget,  
A földet és mindeneket!

135 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Áldjátok az Úr nevét, / Akik neki szolgáltok!  
Magasztaljátok őtet, / Kik hű szolgái vagytok,  
Kik állotok házában, / És jártok tornáciban.

2. Dicsérjétek, mert jó ő, / Áldjátok ő szent nevét,  
Mert ő igen jókedvű! / Jákóbot mint ő népét,  
Izráelt kiválasztá, / Örökévé foglalá.

3. Mert tudom, hogy ez Isten / Erősb más isteneknél,  
Hatalma nagy mindenen; / Isteni beszédével,  
Amit akar az égen, / Megtészi földön, vízen.

4. Ki e világ végétől / Támaszt súlyos felhőket,  
Villámokat küld felül, / Midőn bocsát esőket;  
Szeleit rejtekükből, / Kiküldi erejéből.

5. Megáll örökké neve / És szent emlékezete.  
Ítéli hatalmában, / Népét igazságában;  
Szolgáinak az Isten / Megkegyelmez kegyesen.

6. A pogányok bálványi / Ezüstből és aranyból,  
Kézzel szoktak öntetni, / Csak semmik, bár nézd meg jól.  
Szájukkal ők nem szólnak, / Ő szemükkel nem látnak.

7. Nem hallanak fülükkel, / Az ő szájuk nem lehel.  
Hozzájuk mind hasonlók / Az ily képet formálók,  
Kiknek ő reménységek / Efféle bálványképek.

8. Kik az Urat félitek, / Szent nevét dicsérjétek!  
A Sionról áldjátok, / És őt magasztaljátok  
Az ő lakóhelyében, / A szent Jeruzsálemben!

136 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

*Kiemelt versek: 1–8., 14–15.*

1. Dicsérjétek az Urat, / Mert ő jókedvet mutat,  
És az ő kegyessége / Megmarad mindörökre.

2. Áldjátok Istenteket, / Isteneknek Istenét,  
Mert az ő kegyessége / Megmarad mindörökre.

3. Dicsérje őtet minden, / Mert nagy csudákat teszen,  
És az ő kegyessége / Megmarad mindörökre.

4. Minden őt magasztalja, / Mert ő Uraknak Ura,  
És az ő kegyessége / Megmarad mindörökre.

5. Ki a mennyet teremté / És bölcsen ékesíté,  
Mert az ő kegyessége / Megmarad mindörökre.

6. Aki a széles földet / Szerzette a víz felett,  
És az ő kegyessége / Megmarad mindörökre.

7. Ki nagy szép lámpásokat / Fenn az égen alkotott,  
És az ő kegyessége / Megmarad mindörökre.

8. Nappal vezérlésére / A napfényt teremtette,  
És az ő kegyessége / Megmarad mindörökre.

9. Népét vezérlé híven / Szörnyű nagy kietlenben,  
És az ő kegyessége / Megmarad mindörökre.

10. A királyokat széjjel / Megrontá kezeivel,  
És az ő kegyessége / Megmarad mindörökre.

11. Erős fejedelmeket / Ő megölt és elvesztett,  
És az ő kegyessége / Megmarad mindörökre.

12. Megemlékezék rólunk, / Látván nyomorúságunk,  
És az ő kegyessége / Megmarad mindörökre.

13. Ellenségünk kezéből / Megmente jókedvéből,  
És az ő kegyessége / Megmarad mindörökre.

14. E földön minden testet / Táplál és bőven éltet,  
És az ő kegyessége / Megmarad mindörökre.

15. Áldjátok az Úr Istent / Minden népek naponként,  
Mert az ő kegyessége / Megmarad mindörökre.

137 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: Genf, 1551

*Kiemelt versek 1–3.*

1. Hogy a babiloni vizeknél ültünk,  
Ott mi nagy siralomban keseregtünk,  
A szent Sionról megemlékezvén,  
Melynél gyönyörűbb hely sehol nincsen.  
A nagy búnak és bánatnak miatta  
Hegedűnket függesztettük fűzfákra.

2. Akik minket fogva tartottak, kértek,  
Hogy hegedülnénk valamit nékiek,  
És mondanánk sioni éneket.  
Felelvén mondtuk: Miképpen lehet?  
Hogy dicsérhetnénk az Úr Istent vígan,  
Énekelvén ez idegen országban?

3. Íme, neked én azt nyilván felelem,  
Hogy hegedülésemet elfelejtem  
Előbb, hogynem a Jeruzsálemet.  
Míg e fogságban tartnak engemet,  
Inkább ínyemhez ragadjon én nyelvem,  
Ha Jeruzsálemre nem óhajt szívem!

4. Az Édom fiairól emlékezzél,  
És nékiek azt, Uram, ne engedd el,  
Amit ők akkoron kiáltottak,  
Midőn Jeruzsálemet rontották:  
„Fosszad, fosszad Jeruzsálemnek népét,  
Földig lerontsad minden épületjét!”

5. Te, Babilonnak leánya, meghiggyed,  
Hogy végre még por-hamuvá kell lenned!  
Boldog, aki tenéked e dolgot  
Megfizeti, e méltatlanságot,  
Ki öledből gyermekidet kirántja,  
És az erős kősziklához paskolja!

138 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Lyon, 1547

1. Dicsér téged teljes szívem,  
Én Istenem, Hirdetem neved.  
Dicsérlek istenek felett  
Én tégedet, Mert azt érdemled.  
És a te szent Egyházadban  
Imádkozván, Neved tisztelem,  
Áldásodra én kész vagyok,  
Hálát adok Neked, Istenem.

2. Öregbül nagy dicsőséged,  
Mert megtészed, Amit megmondasz.  
Ha könyörgök ínségemben,  
Engem menten Megszabadítasz.  
Téged minden földön lakók,  
Nagy királyok, Uram, dicsérnek,  
Mert szent igéd tiszta voltát,  
Igazságát Eszükbe vették.

3. Ez Urat, ki felségesen  
Csudát teszen, Felmagasztalják.  
Mondván, nagy ő dicsősége  
És ereje, Őt azért áldják.  
Mert, noha ül nagy magasan,  
De lát nyilván Alant valókat;  
Messzi dolgokat is könnyen  
Lát, élesen, Mind fent, mind alant.

4. Mindennemű szükségemben,  
Ínségemben Megerősítesz;  
Láttukra ellenségimnek,  
Kik gyűlölnek, Engem megmentesz.  
Amit az Úr egyszer végez,  
Az jó véghez Megyen mindenütt.  
Jókedved megáll: ne hagyd el,  
Sőt végezd el Kezed munkáit!

139 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

1. Uram, te megvizsgálsz engem, / Megismersz mindent énbennem,  
Vagy állok, ülök, vagy megyek, / Mind tudod, amit művelek;  
És bármit gondolok szívemben, / Te azt mind jól érted, Istenem.

2. Vagy járok-kelek, vagy fekszem, / Te mindenütt vagy körülem.  
Jól látod minden utamat, / Érted minden dolgaimat;  
Egy szó sem jő az én nyelvemre, / Mit előbb ne tudtál volna te.

3. Körös-körül rajtam minden / Tőled vagyon teremtetvén,  
Reám bocsátád kezedet, / Felülmúlja értelmemet.  
Bölcsességed meg nem foghatom, / Dolgaidon csak álmélkodom.

4. Lelked elől hova mennék, / Ahol elrejtve lehetnék?  
Előled hova szaladjak? / Égbe menjek? Ott talállak!  
Ágyamat ha vetném a sírban, / Ott látnálak téged legottan.

5. Ha a hajnal szárnyát venném, / És az égre emelkedném,  
És elrepülnék nagy messze, / A külső tenger szélire,  
Ott is meglelnél, Uram, engem, / Kezedet el nem kerülhetem.

6. Mondám, hogy tán sötétséggel / Bétakarózhatom éjjel.  
Az sem lenne alkalmatos, / Mert még az éj is világos,  
Mely körülem annyira fénylik, / Hogy nékem fényes napnak látszik.

7. Nálad ismeretes voltam / Előbb, hogynem formáltattam,  
Még nem voltam, már ismertél, / És napjaimra tekintél,  
Mik könyvedben voltak felírva, / Midőn még nem voltak formálva.

8. Mily drágák a te tanácsid, / Ha megnézem gondolatid,  
Számtalan soknak találom, / Ha kimondani akarom;  
A homoknál többnek találom, / Mely számtalan a tengerparton.

9. Vizsgálj meg, és jól próbálj meg, / Szívemet valóban nézd meg,  
És lásd meg, hogy milyen vagyok! / Ha gonosz ösvényen járok,  
És ha olyannak találsz engem, / Vezess a jó útra, Istenem!

140 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Strasbourg, 1545

*Kiemelt versek: 1., 6–10.*

1. Szabadíts meg engem, Úr Isten, / A gonosz, csalárd embertől;  
Őrizz erőszaktevők ellen, / Ments meg a vakmerő néptől!

2. Kik csak hamisságot gondolnak / Mindenkor az ő szívükben,  
És hogy hadakat indítsanak, / Azon vannak mindenképpen.

3. Élesebbre fenik nyelvüket / A kígyónak fullánkjánál.  
Mint áspiskígyó, egyebeket / Megsértnek mérges ajkukkal.

4. Ments meg a gonoszok kezéből, / Akik erőszakot tesznek,  
És igyekeznek szüntelenül, / Hogy engemet megejtsenek.

5. A kevélyek tőrt vetnek nékem, / És mindenütt hálót hánynak,  
Kötéllel elállják ösvényem, / Hogy engemet megfogjanak.

6. Én pedig mondtam: Ó, Úr Isten, / Te vagy én erős Istenem!  
Beszédem végyed füleidben, / Hallgasd meg esedezésem!

7. Uram, segítség vagy te nékem / Mindennémű ínségemben,  
Azért védelmezd meg én fejem / A hadakozó időben!

8. Ne engedd a hitetleneknek, / Hogy elővigyék dolgukat!  
Hogy tovább ne kevélykedjenek, / Rontsd meg gonosz szándékukat!

9. Tudom, hogy Isten a szegénynek / Fölveszi ügyét kegyesen,  
Megkegyelmez az erőtlennek, / Ő igazságát jelentvén.

10. Az igazak szép énekekkel / Dicsérik te szent nevedet,  
És örökké jó reménységgel / Megmaradnak színed előtt!

141 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Tehozzád kiáltok, Úr Isten, / Siess énhozzám, ne késsél,  
Mert téged óhajtlak szívvel, / Azért hallgass meg kegyelmesen!

2. Könyörgésem elődbe menjen, / Mint jó illat füstölgése,  
Kezeim felemelése / Estvéli áldozatul légyen!

3. Őrizettel tartsd meg én szájam, / Amely gondot tartson arra;  
Zárat helyezz ajakimra, / Hogy én a rosszra ne hajoljam!

4. Ne bocsássad szívem gonoszra, / Hogy a hamisan élőkkel  
Én soha ne hajoljak el / Az ő gonosz szándékaikra.

5. A hű ember megfeddjen engem, / És feddése kedves legyen,  
Mint balzsamolaj fejemen; / Még dorgálása sem árt nékem!

6. Elfogadom s megvallom nyilván, / És én a hitetlenekért,  
Imádkozom mentségükért, / Gonoszságukon szánakozván.

7. Szemeim reád néznek, Uram, / Reménységem vagyon benned,  
Lelkemet hát el ne vessed, / Mert te vagy minden bizodalmam!

142 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551

*Kiemelt versek: 1–2., 5.*

1. Én az Úrhoz felkiálték,  
Kiáltván, néki könyörgék,  
Jelentvén én panaszimat,  
Elbeszélém bajaimat.

2. Ha szorongattatik lelkem,  
Te utat mutatsz énnekem,  
Módot találsz, amely által  
Megszabadulok bizonnyal.

3. Utamra tőrt mernek vetni,  
Amelyen szoktam én járni.  
Bármerre tekint a szemem,  
Senki sem ismer meg engem.

4. Bezárattak utak, ajtók,  
Egyfelé sem szaladhatok,  
És ez ilyen ínségemben  
Senki nincsen, ki segítsen.

5. Tehozzád kiálték, Uram,  
Mondván: Te vagy bizodalmam,  
És egyedül reménységem  
E földön csak te vagy nékem.

6. Halld meg az én imádságom,  
Mert igen sanyargattatom!  
Ments meg én ellenségemtől,  
Ki hatalmasan reám tör.

7. Vedd ki fogságból lelkemet,  
Hogy dicsérjem szent nevedet,  
Ha kegyesen teszel velem,  
A jók legyenek körülem.

143 szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: Lyon, 1547

*Kiemelt versek: 1., 6–8., 10–11.*

1. Hallgasd meg, Uram, kérésemet, / Vedd füledbe könyörgésemet  
A te ígéreted szerint!  
Hallgass meg, és tarts meg engemet / Te szent igazságod szerint!

2. Szolgádat törvénybe ne idézd, / Haragodat reám ne gerjeszd  
Az én gonosz bűneimre,  
Mert ez egész földet bár megnézd, / Nem találsz igaz emberre.

3. Az ellenség kerget engemet, / A földhöz verte életemet,  
Helyheztetett a sötétbe.  
Sötétségben engem elrejtett, / Mint holtat a sír mélyébe.

4. Az én lelkem elkeseredett, / Sérelem miatt elepedett;  
Azért, mert elhagyál engem,  
Csaknem elszántam életemet, / Úgy elkeseredett szívem.

5. E sok nagy ínségeim között / Felhozom a régi időket,  
Nézvén sok csudadolgodat,  
Melyeket kezed cselekedett, / Ezzel biztatom magamat.

6. Tehozzád, én Uram, Istenem, / Nagy siralommal felemelem  
És kinyújtom kezeimet.  
Tégedet úgy óhajt én lelkem, / Mint a száraz föld a vizet.

7. Ne késsél, hallgasd meg kérésem, / Mert elfogy bennem az én lelkem!  
Színed tőlem el ne térjen,  
Mert immár olyanná kell lennem, / Mint ki nyugszik sír mélyében!

8. Kegyelmezz meg, Uram, énnékem, / Hallgass meg, és őrizz meg engem,  
Mert én csak tebenned bízom!  
Útjaidat adjad ismernem, / Mert tehozzád kívánkozom!

9. Szabadíts meg ellenségimtől, / Kik engem kergetnek ok nélkül!  
Benned vetem reménységem.  
Viselj gondot az én ügyemről! / Kérlek, Uram, ne hagyj engem!

10. Taníts meg engemet, szolgádat, / Hogy tehessem akaratodat,  
Mert te vagy az én Istenem!  
Hogy őrizhessem útjaidat, / Lelkeddel vezérelj engem!

11. Uram, engemet erősíts meg, / Te szent nevedért vigasztalj meg,  
És a te kegyességedből  
Az én életem szabadítsd meg / Mindennémű ínségekből!

144 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: L. Bourgeois, Lyon, 1547

*Kiemelt versek: 1–2., 7.*

1. Áldott az Úr, ki kezemet tanítja, / És ujjaimat a hadakozásra,  
Áldott legyen az én jó Istenem, / Aki mindenkor megőriz engem!  
Ő az én kőváram és szabadítóm, / Ő az én pajzsom és én oltalmazóm.  
Tebenned vetem reménységemet, / Mert alám veted az én népemet.

2. De micsoda az ember életében, / Hogy őreá gondot tartasz ekképpen?  
Micsodák az emberek fiai, / Hogy felséged őket így kedveli?  
Az ember dolgát hogyha megtekinted, / Nyilván hogy őtet semmiségnek véled.  
Az ő napjai hamar elfogynak, / És mint az árnyék, gyorsan elmúlnak.

3. Hajtsd meg az egeket, és szállj le menten, / Illesd a hegyeket, hogy füstjük menjen!  
Küldjél villámlást, őket verd széjjel, / Mennyütő nyilaiddal széleszd el!  
És segítségül kezed hozzám nyújtsad, / E nagy árvizet rólam elfordítsad,  
És szabadíts meg veszedelmemből, / Őrizz a gonosz idegenektől!

4. Kiknek szájuk merő hazugságot szól, / Ő hamis kezükkel tesznek gonoszul.  
Uram, néked mondok új éneket, / Megzendítem néked hegedűmet.  
Mert te vagy, Uram, ki minden ínségben / Megoltalmazol bennünket kegyesen,  
Dávidot, szolgádat megtekinted, / Az öldöklő fegyvertől megmented.

5. Ments meg kezükből ez idegeneknek, / Kik énellenem szörnyen dühösködnek  
– Szájuk beszéde merő hamisság, / Kezüknek dolga hitvány mulatság –,  
Hogy mint a szép plánták, a mi fiaink, / Felnevekedjenek mi szép leányink,  
Kik szépségükben úgy villogjanak, / Mint ékes oszlopi a templomnak!

6. Hogy a mi tárházink tele légyenek, / Csordáink ezeriglen tenyésszenek,  
Barmunk több légyen sok százezernél, / Mind falun, városon, mezőn széjjel!  
Jól megrakottak légyenek ökreink, / Városinkra ne üssön ellenségink,  
Földünkből senki el ne vitessék, / Utcáinkon panasz ne hallassék!

7. Boldog nép az, kit így megáld az Isten, / És kinek ily jó szerencsét ad itten!  
Boldog a nép, és nem lesz szüksége, / Amelynek az Úr az ő Istene.

145 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Magasztallak téged, én Istenem, / Ó, én királyom, neved tisztelem!  
Mindennap hirdetem dicséreted, / Örökké áldom a te szent neved!  
Igen dicséretes és nagy az Isten, / Megfoghatatlan ő dicsőségében.  
Nemzetről nemzetre te dolgaidat, / Mindenkor hirdetik nagy hatalmadat.

2. Éneklem a te dicsőségedet, / A te felséges dicséretedet!  
Csudatetteid minden népeknél / Elbeszélem én mindenütt széjjel,  
Hogy hatalmadat mindenek hirdessék, / Melyet dolgaidban eszükbe vesznek.  
Dicsőségedet én el nem hallgatom, / De mindeneknek jól előszámlálom.

3. Hogy hirdessék a te jókedvedet, / Minden nép előtt kegyességedet,  
Igazságodat ők mind dicsérjék, / És széjjel mindenütt kihirdessék.  
Irgalmas az Úr, fölötte kegyelmes, / Megbocsát, és haragra késedelmes,  
Igen szelíd, a büntetésre késő, / Minden teremtett rendinek kedvező.

4. Azért amit csak teremtél, minden / Nagy hatalmadért téged dicsérjen,  
De mindennél inkább a szent hívek / A te dicsőségedet dicsérjék!  
Hirdessék országod fölséges voltát, / Mindenkor beszéljék nagy hatalmadat,  
Hogy az emberek fiai érthessék, / Országodnak nagy dicsőségét nézzék.

5. Megáll örökké a te országod, / És mindenkor tart uralkodásod.  
Az Úr megtartja a gyengülőket, / És felemeli az elesteket.  
Mert mindeneknek szemei rád néznek, / Idején eledelt adsz őnekiek,  
Midőn felnyitod áldott kezeidet, / Megelégítesz bőven mindeneket.

6. Az Úr igaz minden útjaiban, / És szentséges minden dolgaiban.  
Közel vagyon ő azokhoz nyilván, / Akik hozzá kiáltnak igazán.  
És amit az istenfélők kívánnak, / Őnékik nagy bőségben megadatnak;  
Nagy kegyelmesen őket meghallgatja, / És üdvösségét nékik megmutatja.

7. Megtartja, akik szeretik őtet, / De mind elveszti a hitleneket.  
Az Úr dicséretét szám hirdesse, / Minden test az ő nevét dicsérje!

146 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Áldjad, én lelkem, az Urat, / Hirdessed dicséretét!  
Az Istennek adok hálát, / Valamíg engem éltet.  
Én az Úrnak éneklek / Mindaddig, míglen élek.

2. Ne légyen bizodalmatok / Földi fejedelmekben,  
Egy emberben se bízzatok, / Kiben segítség nincsen!  
Mihelyt lelke kimégyen, / Menten hamuvá lészen.

3. Minden dolga és szándéka / Elvész azon nap vele.  
Boldog, akinek oltalma / A Jákóbnak Istene;  
Akinek mindenekben / Reménysége az Isten.

4. Ki a mennyet és a földet / És a tengert teremté,  
És ezekben mindeneket / Nagy hatalmával szerze,  
Igazsága, hűsége / Megmarad mindörökre.

5. Akik méltatlan szenvednek, / Megmenti a jó Isten,  
A nyomorult éhezőknek / Ő ád eledelt bőven,  
A foglyokat kihozza, / Rabságból kioldozza.

6. És a világtalanoknak / Megnyitja ő szemüket;  
Akik immár ellankadnak, / Megtámogatja őket,  
Mert az igazat híven / Szereti az Úr Isten.

7. Veszedelmében megmenti / Ő a szegény jövevényt;  
Az árvákat megsegíti, / Rájuk kegyesen tekint;  
A bánkódó özvegyek / Tőle megenyhíttetnek.

8. A hitleneket megrontja, / Ösvényüket elvesztve,  
De megáll az ő országa / Most és minden időbe’.  
Ó, Sion, a te Urad / Mindörökké megmarad!

147 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Az Urat dicsérjétek, mert jó, / És az Istent dicsérni méltó;  
Kedves dolog az Úr Istennél, / Hogy őtet dicsérjék egy szívvel,  
Mert Jeruzsálemet az Isten / Megépíti nagy kegyelmesen,  
Ismét az Izráel nemzetjét, / Összegyűjti eloszlott népét.

2. Töredelmes szívet meggyógyít, / Megsebzett lelket ő megenyhít,  
Békötözi az ő sebüket, / Megkönnyebbíti sérelmüket.  
A csillagokat megszámlálja, / És azoknak számát jól tudja,  
És mindeniket úgy ismeri, / Hogy tulajdon nevén nevezi.

3. Nagy a mi Urunk, az Úr Isten, / És nagyobb nála semmi nincsen;  
Erőssége kimondhatatlan, / Bölcsessége számlálhatatlan.  
Az alázatost felemeli, / A szelídeket erősíti,  
Megalázza a hitleneket, / A földre legyalázza őket.

4. Inkább azokban gyönyörködik, / Kik igazán csak őtet félik,  
Kik teljes szívből kegyes voltát, / Remélik mindenkor irgalmát.  
Dicsérd, Jeruzsálem, az Urat, / Felmagasztaljad nagy hatalmát,  
E kegyes Urat, ó, szent Sion, / Te is dicsérd áhítatoson!

5. Jákóbnak adta szent igéjét, / Hogy ahhoz szabja az életét;  
Törvényit adta Izráelnek, / Hogy ők azok szerint éljenek.  
Nem tett így semmi pogány néppel, / Nem látta őket ily szentséggel,  
Szent szerzésit ők nem ismerték, / Halleluja néki mondassék!

148 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. No, dicsérjétek mindnyájan / Az Urat a mennyországban!  
Őt dicsérjétek az égben, / Az ő felséges székében!  
Minden angyalok őt dicsérjék, / És minden mennyei seregek,  
A nap és hold őt dicsérje / Minden csillagokkal egybe’!

2. Az Urat, ti, magas egek, / Dicsérjétek minden vizek,  
Mik fenn az égben lebegtek, / Az Úr nevét dicsérjétek!  
Mert mindeneket igéjével, / Ő teremte nagy erejével,  
Mindent úgy megerősíte, / Hogy megálljon mindörökre.

3. Ifjak, leányok és vének, / Az Úr Istent dicsérjétek,  
Mert nevének dicső volta / Mennyet-földet felülmúlja!  
Ád nagy hatalmat ő népének, / Őt minden szentek, dicsérjétek!  
Izráel választott népe / Az Úrnak nevét dicsérje!

149 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Az Úrnak, no, énekeljetek, / Új éneket szent felségének! / A szentek gyülekezetében / Dicsérje Őtet minden! / Az Izráel örvendezzen / Ő teremtő Istenében, / Királyuknak örüljenek / A sionbéliek!

2. Az Úr nevét síppal és dobbal, / Zengjétek lanttal és kobozzal, / Légyen a hegedűk zengése / Neve dicséretére! / Mert az Isten az ő népit, / Igen szereti híveit, / A szegényeket megmenti, / Sok jókkal szereti.

3. Szent hívei az Úr Istennek / Nagy tisztességet tőle nyernek; / Örülnek az ő hajlékukba’, / Az Urat magasztalva. / Dicséretét az Istennek / Az ő szájukban viseljék, / És kétélű fegyver lészen / Nékiek kezükben!

150 szöveg: Th. de Bèze | fordítás: Szenci Molnár A. | dallam: P. Davantès, Genf, 1562

1. Dicsérjétek az Urat! / Áldjátok ő szent voltát!  
Dicsérjétek mennyekben, / Hol országol kegyesen  
Az ő nagy dicsőségében! / Dicsérjétek hatalmát,  
Melyből dicső nagy voltát / Minden veheti eszébe!

2. Dicsérjétek őt kürtben, / Ékes éneklésekben;  
Hegedűkben, lantokban / És hangos citerákban  
Az Úrnak zengedezzetek! / Sípokban, orgonákban  
És más szép muzsikákban / Örvendjetek az Istennek!

3. Az Urat cimbalmokban / És egyéb szerszámokban  
Mindnyájan dicsérjétek, / Citerát pengessetek,  
Az Úr szent nevét dicsérvén! / Minden lelkes állatok,  
Istent magasztaljátok: / Dicsőség Istennek! Ámen.

*Zsoltárdicséretek*

151 Zsolt 6  
szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: Kolozsvár, 1744 (Ne hagyj elesnem)

1. Hatalmas Isten, nagy haragodban ne feddj meg engemet,  
Te haragodnak nagysága miatt ne ostorozz engem,  
Mert haragodnak nagy volta miatt el kellene vesznem.

2. Mégis, Úr Isten, könyörülj rajtam, mert én gyenge vagyok,  
Tudod, Úr Isten, beteg voltomat, mert bűneim nagyok,  
Gyógyíts meg engem e fájdalomból, mert gyógyulást várok.

3. Az én testemben, felséges Isten, semmi épség nincsen;  
Csontjaim közül, annyira juték, hogy helyén egy sincsen,  
Minden erőmben megfogyatkoztam, semmi nincs jó bennem.

4. Térj hozzám, Uram, és szabadítsd meg elbúsult lelkemet;  
Jelentsd meg bennem te véghetetlen kegyelmességedet,  
Tartsd meg, Úr Isten, te irgalmadért az én életemet!

5. Az én két szemem elhomályosult keserűség miatt:  
Immár ezektől megemésztetem; sok bűneim miatt!  
De kérlek téged: tekints énreám; nézd fogadásodat.

6. Hatalmasságát te szent igédnek jelentsd, hogy tudhassam:  
Szabadulását az én lelkemnek engedd, hogy láthassam:  
Ígéretedet te szent Fiadban adjad, hogy bírhassam.

7. Noha sok bűnöm, örvendez lelkem tebenned, Úr Isten!  
Mert meghallgattad könyörgésemet, hatalmas Úr Isten!  
Bízzál, jó fiam, az én lelkemben, azt mondja az Isten!

152 Zsolt 12  
szöveg: Kádár F. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551 (12. zsoltár)

1. Istenem, lásd meg a sok hazugságot, / Árad e földön szavak szennyárja. / Álnokok ajkán az ige is álnok. / Tégy igazságot, szívek bírája.

2. Istenem, halld meg, mikor csöndben kérlek: / Tisztítsd meg ajkam minden vétektől! / Képmutatásból sohase beszéljek! / Ments meg az álnok, hazug élettől.

3. Istenem, nálad az igaz ígéret, / Áld ezért téged a nagy mindenség. / Add ezüst-tiszta, hiteles igédet, / Mert ez az élet, ez az üdvösség.

153 Zsolt 23  
szöveg: Sztárai M., Komjáti, 1574 | dallam: Debrecen, 1774

*Kiemelt versek: 1., 5–7., 10.*

*Szent Dávid próféta éneklő könyvének huszonharmad részében,  
Bízván az Istennek az őreá való nagy gondviselésében,  
És hálákat adván ő szent Felségének mind egész életében.  
Igyen dicsekedik lelkében minden hív keresztyének képében.*

1. Tudom, pásztorom és vezérem énnékem az én Uram, Istenem,  
Kinek gondja vagyon testemre, lelkemre, mert ő teremtett engem,  
Én ő juha vagyok, őreá hallgatok, mert ő megváltott engem;  
Azért benne bízom, tudom, semmiképpen nem hagy engem elvesznem.

2. Az ő mezejének szép zsíros füvével szépen legeltet engem,  
Szent ígéretinek édes beszédével mikor vigasztal engem;  
Anyaszentegyházban és az ő aklában szépen megnyugtat engem,  
Lopótól, farkastól, hamis tanítótól ott megoltalmaz engem.

3. Reggel, hogy kiviszen, énelőttem mégyen igaz tudományával,  
Minden napon kétszer megitat engemet ő lelki italával,  
Lelki folyóvíznek és élő kútfőnek ő gyenge folyásával,  
Evangéliumnak anyaszentegyházban ő prédikálásával.

4. Azzal én lelkemet ugyan megújítja és újonnan megáldja,  
Mennyországnak útját és az igaz hitet énnékem megmutatja;  
Az ő szent Fiában szomorú lelkemet csak egyedül biztatja,  
Méltatlanságomban az ő szent Fiáért irgalmasságát nyújtja.

5. Ily nagy reménységgel és bizodalommal azért tebenned bízom,  
Én Uram, Istenem, testemet, lelkemet én tenéked ajánlom;  
Ha szintén a halál völgye árnyékában az én fejemet látom:  
Mert te vagy énvélem, szabadulásomat azért tetőled várom.

6. Megvigasztalt engem te pásztori vessződ és te pásztori botod,  
A sok nyomorúság, mellyel híveidet megsújtod, sanyargatod;  
Mellyel beszédedhez oly nagy szépen őket szoktatod és tanítod,  
Hogy el ne vesszenek, sőt veled legyenek, mindörökké megtartod.

7. Ily nagy készülettel ellenségim előtt asztalt terítesz nékem,  
A te szent Fiadnak egy áldozatjával táplálod az én lelkem;  
Megvigasztalsz engem, s mindenkor megáldod bőséggel én életem,  
Én ellenségimnek nagy bosszúságukra megtartod az én lelkem.

8. Halandó testemnek ő gyarlóságától megszabadítasz engem,  
E világ sem árthat sem álnokságával, sem bosszújával nékem,  
Mert én teáltalad fő ellenségemet, az ördögöt meggyőztem,  
Az én életemet csak tebenned, bízván, mindenkor helyheztetem.

9. A te jóvoltodból, kegyelmességedből mindezeket én várom,  
Mert ezekre való nagy méltóságomat magamban nem találom,  
Azért minden napon az én életemet én csak tereád bízom,  
És tudom bizonnyal, hogy tebenned soha én meg nem csalatkozom.

10. Élek mindörökké az én Istenemnek és Uramnak házában,  
Az én Krisztusomnak pásztorsága alatt az anyaszentegyházban,  
Az ő juhainak, igaz híveinek kívánt társaságában,  
Kikkel egyetemben örökké vigadok, az örök boldogságban.

154 Zsolt 27  
szöveg: Detrekő, 1582 | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Ó, én két szemeim, ti az Úrra nézzetek,  
Hogy kegyelmes hozzám, mindenkor elhiggyétek;  
Az ő nagy szerelmét, hozzám nagy jóvoltát Mindenkor hirdessétek.

2. Megragadlak, Uram, az én igaz hitemmel,  
Reád támaszkodom erős reménységemmel,  
Amíg meg nem hallgatsz, el sem is bocsátlak Az én lelki kezemmel.

3. Felindítlak téged nagy nyomorúságimmal,  
Az én bűneimnek számtalan sokságával;  
Mindaddig kiáltok, míg bé nem kötsz engem Szent irgalmasságoddal.

4. Ó, mennybéli Isten, te vagy én reménységem,  
Kinek hatalmában, kezében ellenségem;  
Ott vagy te, Úr Isten, én nagy segítségem, Ahol nincs reménységem.

5. Tanítsál meg engem a te igaz utadra,  
Hadd jussak el rajta a te igazságodra;  
Ellenségeimet gonosz szándékukban Ne engedd szabadjára.

6. Ha tebenned, Uram, nem reménykedtem volna,  
A nagy bánat miatt megemésztettem volna;  
Az élőknek földjén a te javaidat Meg nem láthattam volna.

7. Azért, ó, én lelkem, serkentsd fel te magadat:  
Mit töröd, fárasztod nagy bánatban magadat?  
Majd meg fogod látni Uradnak jóvoltát, Csak el ne hagyd magadat.

155 Zsolt 30  
szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: Kolozsvár, 1744 (Irgalmazz, Úr Isten)

1. Száma nincsen, Uram, jótéteményidnek,  
Vége, hossza nincsen kegyelmességednek;  
Azért magasztallak felette mindennek,  
Mert hiszek lelkemben te ígéretednek.

2. Kiáltásom, Uram, tőled el nem vetéd,  
Az én nyavalyámat csak te magad nézéd;  
Atyai voltodat rajtam éreztetéd,  
Irgalmasságodat mikor megjelentéd.

3. A pokol torkából te kiszabadítál,  
És az én lelkemben engem megnyugtattál,  
Te ígéreteddel mikoron biztattál,  
Fiad által ismét fiaddá fogadtál.

4. Kész mindenkor lelkem néked énekelni,  
Mind e világ előtt rólad vallást tenni,  
Sok jótételidért néked hálát adni,  
Örökkön örökké tégedet dicsérni.

156 Zsolt 31  
szöveg: Thordai B., Debrecen, 1560 | dallam: P. Davantès, Genf, 1562 (146. zsoltár)

*Énekelhető a 476. dicséret (Ó, áldandó Szentháromság) dallamára is.*

1. Benned bíztam, Uram, Isten, / Soha ne gyaláztassam;  
A te szent igazságodért / Kérlek, szabadíttassam:  
Éjjel-nappal könyörgök, / Halld meg én kérésemet.

2. Nincs énnékem segítségem: / Uram, te légy oltalmam;  
Bátorságom vagy énnékem / És örök bizodalmam:  
Hajtsd hozzám te füledet, / Siess, tarts meg engemet.

3. Erősségem ördög ellen, / Te vagy nagy reménységem,  
Szent nevedért ments meg engem, / Mert nincs nékem érdemem:  
Éjjel-nappal könyörgök, / Halld meg én kérésemet.

4. De sietnek ellenségim / Titkon tőrbe ejteni;  
Uram, te vagy reménységem, / Ne hagyj engem elveszni:  
Hajtsd hozzám te füledet, / Siess, tarts meg engemet.

5. Ím, ajánlom kezeidbe / Én szomorú lelkemet:  
Igazmondó örök Isten, / Oltalmazz meg engemet:  
Éjjel-nappal könyörgök, / Halld meg én kérésemet.

6. Csak hívságot követőknek / Rontója vagy, Úr Isten;  
Benned erősen hívőknek / Irgalmas vagy szüntelen:  
Hajtsd hozzám te füledet, / Siess, tarts meg engemet.

7. Értem immár hozzám való / Kedves akaratodat;  
Benned bíztam: mutasd immár / Nagy irgalmasságodat:  
Éjjel-nappal könyörgök, / Halld meg én kérésemet.

8. Isten, mily nagy dicsőséget / Adsz téged szeretőknek,  
Hol örökké gyönyörködnek / És véled örvendeznek:  
Hajtsd hozzám te füledet, / Siess, tarts meg engemet.

9. Soha nékik már nem lészen / Szükségük, szegénységük,  
Tartod őket védelmedben, / Hol nincs semmi félelmük:  
Éjjel-nappal könyörgök, / Halld meg én kérésemet.

10. Vallást tészek, hálát adván / Néked, kegyes Istenem:  
Mindennémű szükségemben / Jelen voltál énnekem;  
Hajtsd hozzám te füledet, / Siess, tarts meg engemet!

157 Zsolt 34  
szöveg: Sztárai M., Komjáti, 1574 | dallam: Debrecen, 1778

1. Mindenkoron áldom az én Uramat,  
Kitől várom én minden oltalmamat.  
Benne vetem minden bizodalmamat;  
Mindenkoron dicsérem mint Uramat.

2. Igen vigad és örvendez én lelkem,  
Az Istennek segedelmét hogy kérem,  
Nyomorultak meghallják, azt örvendem,  
Vigadjanak Istenben, arra intem.

3. Én, mikoron Istenhez kiáltottam,  
Kegyelmesen tőle meghallgattattam,  
Őáltala hamar megszabadultam,  
Háborúságimban is megtartattam.

4. Lám, Istennek angyala mind tábort jár,  
Az istenfélő emberek körül jár.  
Az Istentől azért ki oltalmat vár,  
Útjaiban mindenütt az nagy jól jár.

5. Segítségül azért Istent hívjátok,  
Ő jóvoltát kóstoljátok, lássátok!  
Igen nagy, jó, azt bizonnyal tudjátok:  
Benne bízó emberek mind boldogok.

6. Valamíglen élsz ez árnyékvilágban,  
Szántszándékkal ne élj a gonoszságban,  
Sőt, életed foglaljad minden jóban,  
Hogy lakozzál Istennek oltalmában.

7. Sok jók közt a békességet szeressed,  
És éltedben mindenkor azt keressed;  
E világnak békességét ne nézzed,  
Az ördöggel ne légyen közösséged.

8. A felséges Isten szemei vannak  
Igazakon, kik csak őbenne bíznak;  
Mindazok, kik tőle oltalmat várnak,  
Kérésükben mindig meghallgattatnak.

9. Igen közel az Úr Isten azoknak,  
Töredelmes szívvel akik óhajtnak;  
Alázatos lélekkel akik járnak,  
Sok ínségből bizton megszabadulnak.

158 Zsolt 37,5  
szöveg: P. Gerhardt, 1653 | fordítás: Sántha K. | dallam: B. Gesius, 1603

1. *Hagyjad* az Úr Istenre te minden utadat, / Ha bánt szíved keserve, Ő néked nyugtot ad. / Ki az eget hordozza, oszlat felhőt, szelet, / Napját rád is felhozza, Atyád ő, áld, szeret.

2. *Az Úrra* bízzad dolgod: könnyebbül a teher; / Ezer baj közt is boldog, aki nem csügged el. / Minek a gond, a bánat? Mit gyötröd lelkedet? / Az Istent kérjed, várjad, s megnyered ügyedet.

3. *A te* irgalmasságod van rajtam, Istenem, / Te jól tudod, jól látod, hogy mi használ nekem. / Sorsomat úgy intézed, amint te akarod; / Bölcs a te végezésed, ha áld, ha sújt karod.

4. *Utad* van számtalan sok, Uram, és eszközöd; / Reánk is szent áldásod bőséggel öntözöd. / Művednek akadálya, szünetje nincs soha; / Úgy téssz, amint kívánja gyermekeid java.

5. *Bízzál,* bánatos lélek! Mit bánt a bú, a gond? / Él még, ki annyi vészek torkából már kivont. / Bajaidból kiment ő, szűnnek keserveid; / Rád még a jó Teremtő víg napot is derít.

6. *Őbenne* vesd halálig jó reménységedet: / Ő biztos révbe szállít a bajból tégedet. / Bár késik a segítség, és nem találsz vigaszt: / Eloszlik gond és kétség előbb, mint véled azt.

7. *Ő megcselekszi* végre velünk azt, ami jó; / Ösvényünk erőssége Te vagy, Mindenható! / Bár nehéz földi pályánk, könny lepi és tövis, / De örök pálma vár ránk: utunk a mennybe visz.

159 Zsolt 37  
szöveg: Sztárai M., Komjáti, 1574 | dallam: Debrecen, 1774 (Drága dolog az Úr Istent dicsérni)

1. Ne zúgolódj, ha látod a hitetlent, / Ne kövessed, mit a hamis ember tett, / Csalárdkodott, az Istentől messze ment, / Te csak bízzál, és várjad az Úr Istent.

2. Igen hamar mert mindazok elvesznek, / Kik a földön hamisan cselekszenek, / Mint a széna a mezőn, elszáradnak, / Ahogyan a falevelek, elhullnak.

3. Gyönyörködjél te csak az egy Istenben, / És megadja kívánságát szívednek, / Benne bízzál, tartsad gondviselődnek, / Így ő lesz majd pártolója ügyednek.

4. Az igazakat az Isten szereti, / Ezért őket soha el nem felejti, / Hanem őket mindörökké megőrzi, / A hitetleneket pedig elveszti.

5. Ó, keresztyén, te az Úr Istent várjad, / Lábadat az ő útjain megtartsad, / Hogy Istennek segítségét meglássad, / És magadat ő kezébe ajánljad.

6. A gonoszokat az Isten megrontja, / Az igazakat pedig ő megtartja, / Nyomorúságából megszabadítja, / Minden jóval őket örökké áldja.

160 Zsolt 42  
szöveg: Debrecen, 1569 | dallam: Debrecen, 1778 (Mindenkoron áldom az én Uramat)

1. Fohászkodom hozzád, Uram, Istenem! / Kérlek, kegyelmesen hallgass meg engem, / Mert tebenned soha nem volt kétségem, / Azért most is tehozzád esedezem.

2. Látod, Uram, igen megnyomorodtam. / Előtted nagy nyavalyára jutottam, / De míg te szent Istenségedben bíztam, / Soha semmiben el nem hagyattattam.

3. Reménységem míg el nem fogyatkozott, / A te ígéreted nálam nyilván volt, / Hogy énnékem mind megadod azokat, / Amiket én szívem tőled óhajtott.

4. Azért téged hívlak csak segítségre, / És magamat nem is bízom senkire; / Én lelkemet vigyed hálaadásra, / És szívemet juttasd nagy vigasságra.

5. Irgalmasságodat mikor hallhatom, / Mindjárt elfelejtem minden bánatom; / Abban vagyon nékem nagy vigasságom, / Bűneimnek bocsánatját hogy bírom.

6. Jelentsd nékem a te akaratodat, / Fordítsd hozzám szent irgalmasságodat; / Add meg nékem most, amit tőled várok, / Ezért dicséretet örökké mondok.

161 Zsolt 46 | a korál eredeti dallama és ritmusa szerint  
szöveg: M. Luther, 1526/28 | fordítás: Debrecen, 1560 | dallam: M. Luther, 1529 | másik változat: 591

1. Erős várunk nekünk az Isten, / És fegyverünk ellenség ellen. / Megszabadít veszedelemtől, / Kik ránk törnek most minden felől.  
Mi régi ellenségünk / Háborog velünk / Erős fegyverrel, / És sok csalárdsággal, / És minden nagy hatalmassággal.

2. Nincsen nékünk semmi hatalmunk, / Mellyel néki ellene álljunk. / Viaskodik az Úr érettünk, / Kit az Isten küldött el nékünk.  
Ha kérded, ki légyen az? / Jézus Krisztus az, / Seregek Ura, / Kinél nincs több Isten, / Annál vagyon a győzedelem.

3. Ha e világ mind ördög volna, / És elnyelni minket akarna, / Mégis tőle semmit ne féljünk, / Csak Krisztus oltalmában higgyünk,  
Hát ő csak dühösködjék, / És fenekedjék, / E világ ura, / Nincs rajtunk hatalma, / Urunk Krisztus őt már megbírta.

4. Megáll az Istennek igéje, / És nem állhat senki ellene, / A nagy Isten vagyon mivélünk, / És Szentlelke lakozik bennünk.  
Ha a mi testünk elvész, / Vagyonunk sem lész, / Nevünk, s életünk, / És minden gyermekünk, / A mennyország megmarad nékünk.

162 Zsolt 47  
szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: L. Senfl, 1534 (Adjunk hálát az Úrnak, mert érdemli)

1. Minden népek örülvén, tapsoljanak,  
A Jákób Istenének vigadjanak.

2. Mert félelmetes Úr ő az egekben,  
És felséges Király e széles földen.

3. Legyőzött Ő minékünk sok népeket,  
Lábunk alá vet sok nemzetségeket:

4. Ő magának kiválasztott bennünket,  
És örökösévé fogadott minket:

5. És adá ő minékünk örökségét,  
A Jákób áldását és nagy szépségét.

6. Felmégyen az Úr Isten nagy örömben,  
És nagy trombitaszónak zengésében:

7. Dicsérjétek az Istent, dicsérjétek,  
És a mi Királyunkat tiszteljétek!

8. Mert nagy Király ő mind az egész földön,  
Dicsérjétek mind azért őt nagy bölcsen.

9. Országol Istenünk minden népeken,  
És uralkodik királyi székében.

10. Dicséret légyen az Atya Istennek,  
Krisztussal együtt és a Szentléleknek.

163 Zsolt 51  
szöveg: Kanizsai Pálfi J., Várad, 1654 | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Ne szállj perbe énvelem, / Ó, én édes Istenem!  
Mert meg nem igazul teelőtted lelkem,  
Kárhozatra kell mennem.

2. Mert én anyám méhében / Fogantattam vétekben,  
E világra lettem eredendő bűnben,  
Kárhozatos esetben.

3. Néked bűnöm megvallom, / Mert én azzal tartozom;  
Te bocsáthatod meg, bizonnyal jól tudom:  
Segítségedet várom.

4. Bűneimnek tőréből, / Az ördögnek kezéből,  
Ments ki megérdemlett nagy veszedelmemből:  
Tekints reám az égből!

5. Szent Fiad haláláért, / Keserves nagy kínjáért,  
Áldott szent vérének el-kifolyásáért:  
Kegyelmezz meg mindezért!

6. Az ő tisztaságáért / És ártatlanságáért,  
Szent kezein való sebeknek helyéért,  
Töviskoronájáért!

7. Én fertelmességemet / És oly nagy sok vétkemet,  
Mikkel megfertőztem undokul lelkemet,  
Rútítottam testemet:

8. Bocsásd meg, ó, Úr Isten! / Ó, áldott Atya Isten!  
Kegyelemmel teljes, irgalmas jó Isten!  
Nagy türelmű szent Isten!

9. A te áldott Szentlelked, / Kérlek, tőlem el ne vedd,  
Sőt, újítsd meg bennem, hogy dicsérjem neved,  
Szolgálhassak tenéked.

10. Reád bíztam magamat, / Te viseljed gondomat,  
Igazgasd jó útra az én lábaimat  
És minden szándékimat.

11. Vigasztald meg szívemet, / Búban epedt lelkemet;  
Ne hányd szemeimre undok vétkeimet  
És cselekedetimet.

12. Csak tégedet dicsérlek, / Míg e világon élek,  
Mert tudom, nyugalmat csak tenálad lelek,  
Mikor innét kikelek.

13. Mindörökké áldassál / És felmagasztaltassál,  
Áldott Atya Isten, a te szent Fiaddal,  
Szentlélek áldásával!

164 Zsolt 51  
szöveg: Hartyáni I., Debren, 1560 | dallam: Kolozsvár, 1744 (Ne hagyj elesnem)

1. Atya Úr Isten, könyörülj rajtam te nagy jóvoltodért,  
Sok bűneimet bocsásd meg nékem irgalmasságodért;  
Ne hagyj, Úr Isten, kérlek, elvesznem, a te szent nevedért.

2. Anyám, mikoron az ő méhében engemet fogada,  
Nagy siralommal és fájdalommal e világra hoza:  
Bűnben fogada, róla reám is a bűn elárada.

3. Nincs hová lennem, nincs hová hajtsam elveszett fejemet,  
Féli, rettegi elbúsult lelkem igaz Istenemet:  
Vajon mikoron mossa el rólam az én bűneimet?

4. Ím, teelőtted feltárom, Uram, az én bűneimet:  
Lássad te magad, irgalmas Atyám, halálos sebemet;  
Kössed be nékem orvosságoddal keserves szívemet!

5. Mely igen tiszta lennék, Úr Isten, ha megmosogatnál,  
Bizony, a napnál, holdnál, csillagnál, szebb lennék a hónál;  
Senki fehérebb nálam nem lenne, ha megtisztítanál.

6. Hallgasd meg azért fohászkodását a te híveidnek,  
Kik most énvelem sírván-óhajtván, együtt könyörögnek:  
Hatalmat venni ne hagyj mirajtunk a mi bűneinknek.

165 Zsolt 57  
szöveg: István deák, Debrecen, 1560 | dallam: Kolozsvár, 1744 (Irgalmazz, Úr Isten)

1. Irgalmazz, Úr Isten, immáron énnékem!  
Irgalmazz, Úr Isten, immáron énnékem,  
Mert tebenned bízik, Uram, az én lelkem,  
És tebenned nyugszik, Uram, az én szívem.

2. Szárnyad alá vetem az én reménységim,  
Míg elmúlnak tőlem az én ellenségim,  
És míg eltávoznak tőlem én bűneim:  
Csak tebenned lesznek, Uram, én örömim.

3. Tehozzád kiáltok, hatalmas Úr Isten,  
Mert nincsen énvélem ki már jót tehessen,  
Én ellenségimtől engem megmenthessen,  
És én dolgaimban ki jóra vihessen.

4. Velem, én szent Atyám, nagy-sok jókat tettél,  
Mert énnékem mennyből őrizőt küldöttél,  
Én ellenségimtől engem megmentettél,  
És az én szívemben örömöt szerzettél.

5. Azért téged, Uram, én felmagasztallak,  
Te dicsőségedben hatalmasnak mondlak,  
Mind e világ előtt irgalmasnak vallak;  
És jóakarómnak én tégedet hívlak.

6. Kész már az én szívem néked énekelni,  
Kész most jóvoltodért nagy hálákat adni,  
És mindenek előtt téged megvallani,  
A te szent nevedet örökké dicsérni.

7. Kelj fel azért mostan, én nagy dicsőségem,  
Légy mindenben nékem kedves segítségem,  
Erőtlenségemben légy én erősségem,  
És veszedelmemben légy oltalmam nékem.

8. Én felmagasztalom irgalmasságodat,  
Mindenkoron vallom te igazságodat,  
Mind ez egész földön hatalmasságodat:  
Mindenkor hirdetem a te jóvoltodat.

166 Zsolt 67  
szöveg: J. Lubeczyk, 1558 | fordítás: Balassi B., 1584 előtt | dallam: Krakkó, 1558

1. Áldj meg minket, Úr Isten, a te jóvoltodból,  
Világosíts meg minket irgalmasságodból  
Lelked ajándékával, orcád világával,  
Hogy éltünkben e földön járjunk igazsággal!

2. Engedd meg ezt minekünk, kegyelmes Istenünk,  
Hogy mindnyájan tégedet igazán ismerjünk,  
Hagyj a kishitűekkel együtt örvendeznünk,  
Mikor megítélsz, Uram, kegyelmezz meg nékünk!

3. Ne tántorodjunk mi el soha, Uram, tőled,  
Ne kételkedhessünk is többé már felőled,  
Nyughassék meg mi lelkünk igaz hittel benned,  
Vallhassunk mindenekben Urunknak csak téged.

4. No, azért dicsérjük most felszóval az Urat,  
Mert lám, csak ő viseli mindenütt gondunkat,  
Uram, a te nevedben áldd meg szolgáidat,  
Ezért mindnyájan mi is dicsérjük Fiadat.

167 Zsolt 70  
szöveg: Barát I., Komjáti, 1574 | dallam: Kolozsvár, 1744 (Irgalmazz, Úr Isten)

1. Siess, nagy Úr Isten, én segítségemre,  
És legyél figyelmes az én beszédemre,  
Emlékezzél reá szent ígéretedre.  
Hajtsad füleidet én könyörgésemre.

2. Hitből, tiszta szívből azért arra kérlek:  
Engedd, szent igédből hogy ismerhesselek,  
Teljes életemben hogy dicsérhesselek;  
Minden dolgaimban téged nézhesselek.

3. Az én életemet tartsd meg szent nevedért,  
A te szent Fiadnak kedves szerelméért;  
Nagy hálákat adok tenéked ezekért,  
Ha meghallgatsz, Uram, engem jóvoltodért.

4. Szent Fiad vállára raktad bűneimet,  
Ördög rabságából megváltál engemet,  
Érette fiaddá fogadtál engemet,  
Örökössé tettél mint édes gyermeket.

5. Tied legyen, Isten, mindenben dicsőség  
A te szent Fiaddal, és minden tisztesség,  
Szentlélek Istennel egyenlő felségben,  
A Szentháromságban mindörökké. Ámen.

168 Zsolt 71  
szöveg: Nagybáncsai M., 1575 | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Ne hagyj elesnem, felséges Isten, keserűségemben!  
Te szent Fiadért légy segítséggel: ne essem kétségbe,  
Mert mindenfelől, látod, Úr Isten, vagyok kísértésben.

2. Az Írás rólad, Felséges Isten, bizonnyal azt mondja,  
Hogy valakinek tebenned vagyon szíve nyugodalma,  
Az olyan ember meg nem szégyenül, mert te vagy oltalma.

3. Gyermekségemtől fogva, Úr Isten, mind ez ideiglen  
Téged hívtalak én segítségül minden szükségemben,  
Mostan is nincsen több bizodalmam sem földön, sem mennyen.

4. Nincsen szívemnek több bizodalma, Úr Isten, náladnál,  
Ameddig próbálsz, szabad légy velem, csak ne haragudjál,  
Mint kegyes Atya fiadat dorgálj, csak hogy meg nem utálj.

5. Csak te egyedül voltál, Istenem, énnékem gyámolom,  
Nagy fájdalmimban és romlásimban az én vigasztalóm;  
Ne hagyj elesnem s megszégyenülnöm, kegyes oltalmazóm!

6. Mely nagy örömem és bizodalmam vagyon nékem ebben:  
Hogy ígéreted mint drága zálog itt van én szívemben;  
Krisztus Jézusért engem meghallgatsz, tudom, kérésemben.

7. Jelentsd meg hozzám, felséges Isten, kegyelmességedet  
És véghetetlen, kegyes atyai te nagy szerelmedet,  
Hogy teljesítsd be könyörgésemre szent ígéretedet.

8. Add meg, Úr Isten, te szent nevedért, amit tőled kérek,  
Szent Fiad által, teljes szívemből amiért könyörgök,  
Mert csak tebenned bízom, Úr Isten, míg e testben élek.

169 Zsolt 74  
szöveg: Sztárai M., Debrecen, 1590 | dallam: Kolozsvár, 1774

*Énekelhető az 561. dicséret (Szent vagy örökké) dallamára is.*

1. Sok ínségünkben hozzád kiáltunk, felséges Úr Isten,  
Mert parancsoltad, hogy megkeressünk a mi szükségünkben.

2. Tudjuk, hogy méltán mi bűneinkért te megvertél minket,  
Mert nem tiszteltünk, sőt ingereltük te szent Felségedet.

3. A mi atyáink mivelünk együtt ellened vétkeztek,  
Azért, hogy téged ők nem ismertek, téged nem tiszteltek.

4. Reád maradtunk, mert mindenektől mi elhagyattattunk,  
Az ellenségtől ostromoltatunk, naponként rontatunk.

5. Ígéretedből, te szent igédből téged megismertünk;  
Szent Fiad által néked könyörgünk: légy kegyelmes nékünk!

6. Ne hagyd, tekintsd meg ígéretedet, és a te népedet,  
Kik tiszta szívből mostan dicsérik a te szent nevedet.

7. Végy ki immáron e nagy ínségből, pokol köteléből,  
Hogy te szent neved magasztaltassék mi nemzetségünktől.

8. Nagy hálát adunk mint Istenünknek és mi Teremtőnknek,  
Te Szent Fiadnak és vigasztaló Szentlélek Istennek.

170 Zsolt 77  
szöveg: Németi F., 1565 előtt | dallam: Debrecen, 1774

1. Az Úr Istent magasztalom, / Jóvoltáról emlékezem,  
Mindig hozzá folyamodom, / Mert meghallgat, azt jól tudom.

2. Számtalan kínokban valék, / Bűneimért kit érdemlék:  
De ismét megkönnyebbülék, / Mihelyt vigasztalást hallék.

3. Kiterjesztvén kezeimet, / Kiáltottam Istenemet,  
Be sem hunytam szemeimet; / Nem leltem sehol helyemet.

4. Magamban én dolgaimról, / Elébbeni életemről,  
Nagy kedves nyájasságomról: / Gondolkodtam énekimről.

5. Nagy erősen, igaz hittel, / Magam Isten beszédével,  
Kegyelmes ígéretével, Bátorítám / Szentlelkével.

6. Csuda irgalmasságodat, / Hiszem, Uram, hatalmadat,  
Onnan vészen bizodalmat, / Én lelkem minden oltalmat.

7. Kezeidnek karjaiban, / Élet, halál birtokodban,  
Megmutatád, hogy markodban, / Vagyon minden oltalmadban.

8. Erős vitéz mint népeit, / Az ember ő két szemeit,  
Mint jó pásztor ő juhait: / Úgy oltalmazza híveit.

9. A híveknek számuk vagyon, / Nevük nála írva vagyon,  
Hajuk szála számon vagyon: / Rájuk gondja van oly nagyon.

10. Ne félj azért háborúdban, / Ó, én lelkem, nyavalyádban;  
Erős légy bizodalmadban, / Mert vagy Isten oltalmában.

171 Zsolt 84  
szöveg: Debrecen, 1723 | dallam: Debrecen, 1774 (Drága dolog az Úr Istent dicsérni)

1. Seregeknek Ura, felséges Isten,  
Mely igen szép a te házad mennyekben,  
Aranynál, ezüstnél, drága, szép kőnél,  
Szebb e világ minden ékességénél.

2. Kívánkozik az én lelkem ott lakni,  
Áhítatos szívvel tehozzád menni,  
Akar veled, élő Isten, örvendni,  
Testem, lelkem kész tehozzád költözni.

3. Lám, a madaraknak is helyük vagyon,  
Emberek közt fecskének fészke vagyon,  
Én Istenem, te vagy az én Királyom,  
Te házadban legyen nékem lakásom.

4. Bizony, boldogok az olyan emberek,  
Kiknek a te házadban vagyon helyek:  
Mindenkoron csak reád tekintenek,  
És téged ők mindörökké dicsérnek.

5. Olyan boldog ember kicsoda lészen?  
Akit Isten megerősít a hitben,  
Kinek törvényét hordozza szívében,  
Szentlelkével igazgatja nagy híven.

6. Semmi szükség az ilyennek nem ártott,  
Akit Isten házába befogadott,  
Bár ínség és nyomorúság közt forgott,  
Isten mindent ő javára fordított.

7. Nagy sereggel mindenfelől eljönnek,  
Dicsőségről dicsőségre sietnek,  
Őt meglátván örülnek az Istennek,  
Mert ővele Sionban együtt lesznek.

8. Uram, hallgasd meg az én könyörgésem,  
Seregeknek Istene, én kérésem,  
Lásd meg, kérlek, az én esedezésem,  
Jákobnak Istene, az én beszédem.

9. Úr Isten, csak te vagy a mi oltalmunk,  
Zászlónk és a mi nagy erős kővárunk,  
A Krisztusért, ki minékünk hadnagyunk,  
Szent házadtól ne hagyj messze szakadnunk.

10. Jobb egy nap a te tornácodban laknom,  
Hogynem másutt ezer nap mulatoznom,  
Házad küszöbét kedvesebbnek tartom,  
Mint gonoszok hajlékában vigadnom.

11. Mert miképpen a fényes nap az égen,  
Mindeneket világosít nagy szépen:  
Te vagy nékünk fényes napunk akképpen,  
Oltalom, segítség háborúnk ellen.

12. Nem vonja meg tőlünk javát az Isten,  
Valakik csak őt tiszteljük nagy híven,  
Boldog ember, aki bízik Istenben,  
Mindennemű számkivetettségében.

13. Így könyörge Dávid király régenten;  
Mikor volna Saultól kergetésben,  
Írva vagyon nyolcvannegyedik részben,  
Int minket is, hogy bízzunk az Istenben.

172 Zsolt 91  
szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: Kolozsvár, 1744

*Énekelhető a 170. zsoltárdicséret (Az Úr Istent magasztalom) dallamára is.*

1. Aki veti segedelmét / Az Istennek hatalmába,  
Az oly ember bátorságos / A mennyei oltalomban.

2. A hű ember vallást tészen: / Te vagy nékem én Istenem!  
Bátorságom te vagy nékem, / Benned bízom, én Istenem.

3. Mert engemet te megmentél / Ellenségimnek tőrétől,  
Törvény rettegtetésétől, / Kemény, nehéz igéitől.

4. Visel téged az Úr Isten / Ő szent vállán oltalmában;  
Bizodalomban hogy lehess, / Isten szárnya árnyékában.

5. Jézus Krisztus egy igazság, / Körülfog és véd paizsul,  
Hogy ne légyen félelmed az / Éjszakai irtózattól.

6. Semmit ne félj rettegtető / Háborúnak nyilaitól,  
Titkon való kísértéstől, / Délben dúló döghaláltól!

7. Ha mellőled bal kéz felől / Ezeren mind elhullanak,  
Tízezeren jobb kéz felől, / Semmit néked nem árthatnak.

8. De te magad szemeiddel / Ott meglátod bizonyára,  
Hogy Isten a gonoszokat / Megítéli, megalázza.

9. Mert vagyon nagy bizodalmad / Az Istennek hatalmában,  
Bátorságod helyheztetted / A Felséges oltalmába.

10. Nem járulhat néked soha / Semmi gonosz romlásodra,  
Sem házadra nem közelget / Veszedelemnek ostora.

11. Mert parancsolt tefelőled / Szolgáló szent angyalinak,  
Hogy jártodban és keltedben / Őrizetlen ne hagyjanak.

12. Az Istennek angyalai / Úgy hordoznak szent kezükben,  
Hogy lábadat meg ne üssed / Észrevétlen kemény kőben.

13. Áspiskígyót te lebírhatsz, / Baziliszkuszt megtapodhatsz,  
Mert a törvény és a bűnök / Rajtad már nem uralkodnak.

14. Talpad alatt nyomorgatod / Az ördögöt és oroszlánt,  
A rút halált, kárhozatot, / A poklot és a nagy sárkányt.

15. Szól az Isten az emberről: / Merthogy bennem reménykedett,  
Kimentem őt rabságából, / Mert ismeri szent nevemet.

16. Ha énhozzám ő felkiált, / Meghallgatom és megmentem.  
Vele lészek búsultában, / Részeltetem dicsőségben.

17. Adok néki hosszú napot, / Véghetetlen boldogságot,  
Üdvözítem Krisztusomban, / Hogy általa legyen áldott.

173 Zsolt 92  
szöveg: Sztárai M., Bártfa, 1593 | dallam: régi források alapján Szabadka, 1939

1. Mely igen jó az Úr Istent dicsérni,  
Felségednek, én Uram, énekelni,  
Szent nevedet dicsérvén magasztalni,  
És mindenütt e világon hirdetni.

2. Jókor reggel irgalmadat hirdetni,  
Igazságodról éjjel gondolkodni,  
Hegedűvel, orgonával zengetni,  
Minden éneklő szerszámmal tisztelni.

3. Csudaképpen én vigasztalást vészek,  
Cselekedetidre hogyha tekintek,  
Kezeidnek munkájában örvendek,  
Teremtőmnek, megváltómnak éneklek.

4. Az esztelen ember ezt nem ismeri,  
A hitetlen bolond ember nem érti;  
Kinek rólad nincs igaz ismereti:  
Szent Fiadban mert nincs hite őnéki.

5. E világon gonoszok gyökereznek,  
Kik mindenkor hamisan cselekesznek;  
Mint a füvek, virágoznak, terjednek,  
Hogy örökül-örökké elvesszenek.

6. Lám, ezeket, Uram, felséges Isten,  
Kik támadnak a te szent igéd ellen,  
Viaskodnak a te híveid ellen:  
Megbünteted, mert vagy örök Úr Isten.

7. Rólad, Uram, akik megemlékeznek,  
Mint a pálma, olyan szépen zöldellnek;  
Mint cédrusfák, ugyan meggyökereznek  
Az igazak, kik igaz hitben élnek.

8. Vallást tesznek minden emberek előtt,  
Hogy az Isten igaz mindenek fölött;  
Hamisságot soha nem cselekedett,  
Mint kőszikla, ő ád nagy erősséget.

174 Zsolt 95  
szöveg: Komjáti, 1574 | dallam: Debrecen, 1560

1. Jer, örvendezzünk az Úr Istennek,  
És énekeljünk az Ő szent nevének,  
Üdvösségünknek egy reményének,  
Mi oltalmunknak, kegyes éltetőnknek.

2. Siessünk hozzá dicséretünkkel,  
Hálaadással és könyörgésünkkel,  
Éneklésünknek szép zengésével,  
Szent angyaloknak nagy-sok seregével.

3. Mert az Úr Isten mi nagy Istenünk,  
És nagy Királyunk, erős Fejedelmünk,  
Minden istenek fölött mivelünk,  
Biztos oltalmunk és mi segedelmünk.

4. Csak ő egyedül bír mindeneket,  
A mélységeket és a nagy hegyeket,  
Minden hatalmas erősségeket,  
Az ördögöket és az embereket.

5. Ő teremtette a széles tengert,  
A benne való nagy szép szigeteket:  
Csak ő formálta a szárazföldet,  
És azon való drága szépségeket.

6. Jer, hajtsunk fejet, térdet nékie,  
És boruljunk le arccal őelőtte;  
Az Úr Istennek nagy tisztessége,  
Forogjon szánkban ő szép dicsérete.

7. Mert csak ő a mi kegyes Teremtőnk,  
Minden dolgunkban bizton gondviselőnk,  
Nékünk, népének, ő védelmezőnk,  
Mint juhainak csak ő megőrizőnk.

8. Az Ő szózatját mihelyt halljátok,  
Ti szíveteket nékie adjátok:  
Úgy hallgassátok és fogadjátok,  
Hogy kísértésbe soha ne jussatok.

9. Mert jól tudjátok régen mint jártak,  
Akik ellene igen rugódoztak;  
Az ígért földre be nem juthattak:  
Mert szót fogadni néki nem akartak.

10. Dicséret néked, Atya Úr Isten:  
Légyen dicsőség néked, Fiú Isten:  
Tisztesség néked, Szentlélek Isten;  
Három személyben egy örök Úr Isten!

175 Zsolt 96  
szöveg: C. Becker, 1602 | fordítás: Máté J., 1969 | dallam: H. Schütz, 1661

1. Zengjetek, minden nemzetek, / Új éneket az Istennek!  
Zengjétek áldott jóvoltát, / Dicsérjétek nagy hatalmát!

2. Eljön az Úr ítéletre / Az egész földkerekségre.  
Népei, minden nemzetek, / Áldott nevét mind féljétek!

3. Félje őt mind e nagyvilág, / Zengjen néki halleluját,  
Mondjátok minden nemzetnek: / Adjanak hálát Istennek!

176 Zsolt 100  
szöveg: Debrecen, 1723 | dallam: népi gyűjtés, Hadikfalva

*Énekelhető a 406. dicséret (Az Istennek szent angyala) dallamára is.*

1. Örüljetek az Istennek, / Szolgáljátok őt örömben,  
Valakik vagytok e földen, / Jertek vígan eleibe.

2. Mert csak ő a mi Istenünk, / Őáltala teremtettünk,  
Néki kedves népe vagyunk, / Legelője nyája vagyunk.

3. Templomába egybegyűljünk, / Dicséretet néki mondjunk,  
Ott néki hálákat adjunk, / Csak az ő szent nevét áldjuk.

4. Mert kegyelmes az Úr Isten, / Nem hagy vesznünk bűneinkben,  
Kegyelmének vége nincsen: / Jóvolta is véghetetlen.

177 Zsolt 103  
szöveg, dallam: Debrecen, 1560

1. Dicsérd, én lelkem, minden erődben / A nagy Úr Istent az ő szent nevében. / Áldjad az Istent minden éltedben, / El ne felejtsed jótéteményiben.

2. Ő megbocsátja minden bűnödet, / Ő gyógyítja meg te betegségedet. / A kárhozattól megment tégedet, / Ő koronázza meg a te fejedet.

3. Ki minden jóval téged megáldott, / Imádságodban téged meghallgatott. / Mint sasmadarat, mely már megaggott, / Nagy bűneidből ugyan megifjított.

4. Bízzál, én lelkem, az Úr Istenben, / Igen irgalmas ő természetében / És késedelmes a büntetésben, / Csakhogy megjobbulj a te életedben.

5. Ha egy kevéssé haragot mutat, / Az ő haragja mindvégig nem marad. / Fenyegetése nem örökké tart, / Irgalmasságot ismét hozzád mutat.

6. Nem bűnünk szerint bánik mivelünk, / Nem érdemünkre fizet ő minékünk. / Mely igen magas az ég felettünk, / Olyan igen nagy irgalma minékünk.

7. Oly igen messze veti bűnünket, / A napnyugathoz mily távol napkelet. / Hogy többé a bűn vissza nem térhet, / Immáron minket pokolra nem vethet.

8. Miként az Atya fiait szánja, / Akképpen Isten híveit nem hagyja. / Mert nem angyalok, azt is jól tudja, / Ő teremtette, mily gyarlók, jól látja.

9. Porból teremté, porrá kell lenni, / Miként a fűnek, úgy meg kell száradni. / Mint a virágnak, el kell hullani, / Úgy meg kell Ádám fiainak halni.

10. Az Úr Istennek irgalmassága / Istenfélőkön mindöröktől fogva. / Firól fiúra mireánk szálla, / Krisztus Jézusnak megigazítása.

11. Akik őt féljük, mondását tégyük, / Parancsolatát híven megőrizzük, / Néki engedjünk, ezt emlegessük, / Ennyi jóvoltát, hogy el ne feledjük.

12. Vigasság nekünk háborúságban, / Hogy Istenünk van magas mennyországban, / Mindenekkel bír királyságában, / Örökkévaló hatalmasságában.

13. Ti, szent angyalok, Istent áldjátok, / Mert őáltala hatalmasok vagytok, / Mindenkor néki szavát halljátok, / Megfogadjátok, néki szolgáljatok.

14. Ti, fejedelmek, meghallgassátok, / Isten Uratok, neki szolgáljatok, / Akaratában ti eljárjatok, / Mert tisztetekről számot kell adnotok.

15. Egyházi rendek, ti is, kik vagytok, / Istent áldjátok, mert pásztori vagytok. / Úgy kiáltsatok, prédikáljatok, / Mint egy trombita, ugyan harsogjatok.

16. Te szegény község, szorgalmatos légy, / Gyakran hallgassad Istennek igéjét, / Tőled is Isten úgy dicsértessék, / Hogy alábbvaló másoknál te se légy.

17. Minden állatok, Istent áldjátok, / Ő teremtőtök, mindnyájan valljátok. / Ez egész földön valahol vagytok, / Teremtőtöket örökké áldjátok.

18. De te, én lelkem, te kiváltképpen / Áldjad az Istent, te minden idődben. / Mert ő, ki téged adott e testben, / Szent Fia által ismét hozzá vészen.

178 Zsolt 103  
szöveg: J. Gramann, 1525 | fordítás: Túrmezei E. | dallam: H. Kugelmann, 1540

1. Én lelkem, áldva áldjad / Szép énekszóval Istened!  
Irgalma bőven árad. / Jóságát nem feledheted.  
Ő megbocsátja vétked, / És szánja a gyengét.  
Hű szívén rejt el téged. / Megment, megóv, megvéd.  
Új ifjúság lesz részed. / Megáld új erővel.  
Ad vigaszt bőven néked, / És bajban nem hagy el.

2. Mint jó szülő megvédi / És szánja gyenge gyermekét,  
Oly irgalommal nézi / Az Úr, ki féli szent nevét.  
Hisz ő jól tudja, látja, / Hogy életünk múló,  
Mint fű és rét virága, / Oly gyorsan hervadó.  
Ha szél fú rá, már eltűnt, / Helyét se lelnéd fel.  
Ily múló földi létünk. / A vég mindig közel.

3. Csak egy nem érhet véget: / Az Úr kegyelme megmarad,  
Bár tűnnek ezredévek / És századok, mint pillanat.  
Népét nem hagyja cserben, / Egy árva hívét sem.  
Úr ő a földön, mennyen / És csillagezreken.  
Ég-föld és minden angyal, / Szolgáld őt, dicsérd, áldd!  
Zengd, lelkem, énekszóval / Az Úr nagy jóvoltát!

179 Zsolt 113  
szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: Debrecen, 1774 (Drága dolog az Úr Istent dicsérni)

1. Keresztyének, kik e földön lakoztok, / Neveteket az Istennek adtátok, / Az ő nevét szüntelen ti áldjátok: / Véle végre hogy ti uralkodjatok.

2. Mind e világ az ő nevét dicsérje, / Légyen áldott az ő neve, azt kérje; / Ellenségünket minékünk megtörje, / És bűnüket őnekik el ne tűrje.

3. Felemeli földről a szegényeket, / Föld porában heverő bűnösöket; / Hatalmassá hogy tehesse mind őket: / Akik belé vetik az ő hitüket.

4. Uralkodik az Isten mindeneken, / E világon, mind a pogány népeken; / Dicsősége vagyon néki mennyekben: / Örülnünk kell nékünk ezen szívünkben.

180 Zsolt 119  
szöveg: C. Becker, 1602 | fordítás: Vizi I. | dallam: H. Schütz, 1661

1. Ó, boldog az az ember, ki Isten útján jár,  
Törvényét tartja szemmel, és mindig őrá vár,  
Kik Istent szívből óhajtják és őrzik bizonyságát,  
Hűségét meglátják.

2. Ím, tudtul adtad nékem, kegyelmes Istenem,  
Hogy utamon vezérel törvényed szüntelen.  
Úr Isten, hozzád vágyom én, ezt kérem szívem mélyén  
Már itt, e föld színén.

3. Szent törvényedre szívem, igédre föltekint,  
És őrzi mindazt híven, mi engem jóra int.  
Vezérelj engem, Istenem, a te nagy hűségedben,  
Mindvégig éltemben.

4. Megáll az Úr igéje, örökké megmarad,  
Hol hangzik ő beszéde, ott bő áldás fakad,  
Nem állhat senki ellene, megáll az ő beszéde,  
Mert soha nincs vége.

181 Zsolt 121  
szöveg, dallam: Debrecen, 1560

1. Jer, emlékezzünk, keresztyén népek / Ő jóvoltáról a nagy Úr Istennek: / Mert csak egyedül ő mi ügyünknek, / Mennyen és földön oltalma éltünknek.

2. Szemem emelvén vetem hegyekre, / Tekintetemet a nagy mély völgyekre, / Hogy onnan jutnék segedelemre, / De nem találék az Istennél többre.

3. Csak Ő énnékem egy segítségem, / Bűntől, haláltól, pokoltól védelmem, / A kárhozattól megmenti lelkem, / Ki mennyet, földet teremtett, és engem.

4. Nem hagy tégedet a kísértésben, / Nem hagyja lábad elesni veszélyben, / Isten szemei reád mindenben / Vigyáznak, csak higgy az Ő szent nevében.

5. No, keresztyének, tehát örvendjünk, / Mert az Úr Isten paizsunk minékünk, / El nem aluszik, vigyáz mellettünk, És önnön maga őrködik felettünk.

6. A nap hévsége nappal nem sérthet, / És a hold éjjel téged nem emészthet, / Mert az Úr Isten őrzi éltedet, / Minden gonosztól megmenti lelkedet.

7. Őrizzen téged a nagy Úr Isten, / Minden dolgodban óvjon s vezéreljen: / Valahol te jársz az ő nevében, / Megoltalmazzon most s minden időben.

182 Zsolt 122  
szöveg: Szegedi G., Komjáti, 1574 | dallam: Kolozsvár, 1777

1. Örül mi szívünk, mikor ezt halljuk: a templomba mégyünk,  
Hol Úr Istennek szent igéjét halljuk.

2. Megállunk hittel, örök Úr Isten, a te templomodban,  
És tiszta szívvel dicsérünk mi téged.

3. Áldd meg, Úr Isten, a te népedet, kik téged szeretnek,  
Tartsd meg közöttünk a gyülekezetet.

4. Légyen békesség, felséges Isten, Anyaszentegyházban,  
Oltalmazz minket minden háborúnkban.

5. Dicséret neked, Atya Úr Isten, a te szent Fiaddal,  
És Szentlélekkel, mi vigasztalónkkal!

183 Zsolt 125  
szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: Kolozsvár, 1744 (Jézus Krisztus, szép fényes hajnal)

1. Akik bíznak az Úr Istenben,  
El nem vesznek életükben:  
Megtartatnak kegyelemben.

2. Az Istennek szent beszédében,  
Kik maradnak törvényében,  
Hitük által üdvösségben:

3. Ezek lésznek nagy erősségben,  
Mint egy kőszál, keménységben:  
Megtartatnak kegyelemben.

4. Sokszor esnek kísértésekben,  
De ők el nem vesznek ebben:  
Megmaradnak igaz hitben.

5. Akik pedig hitetlenségben  
Élnek és nagy kevélységben:  
Mind elvesznek azok ebben,

6. De a hívek nagy békességben,  
Élnek örök dicsőségben:  
Hitük által üdvösségben.

184 Zsolt 127  
szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Mindenek meghallják és jól megtanulják,  
Kik segedelmüket nem Istentől várják:  
Nincsen Isten nélkül segítség és üdvösség.

2. Ha nem az Úr Isten építi a házat,  
Ahány építője, mind hiába fárad.  
Nincsen Isten nélkül segítség és üdvösség.

3. Hogyha a városnak avagy háznak népét  
Nem az Isten őrzi, hidd el annak vesztét.  
Nincsen Isten nélkül segítség és üdvösség.

4. Csak hiába lészen reggel felkeléstek  
Néktek, kik erősen Istenben nem hisztek:  
Nincsen Isten nélkül segítség és üdvösség.

5. Ekképpen történik mindnyájan tinektek,  
Munkával, bánattal kenyeret kik esztek:  
Nincsen Isten nélkül segítség és üdvösség.

6. Nagy könnyen az Isten mindent ád azoknak,  
Kik csak benne bíznak s hozzá fohászkodnak:  
Nincsen Isten nélkül segítség és üdvösség.

7. Mint a sebes nyilak az erős kezében,  
Erősek a hívek Isten kegyelmében:  
Nincsen Isten nélkül segítség és üdvösség.

8. Boldog, aki lelkét hittel erősíti,  
Minden ellenségét bizonnyal meggyőzi:  
Nincsen Isten nélkül segítség és üdvösség.

185 Zsolt 128  
szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: L. Senfl, 1534 (Adjunk hálát az Úrnak, mert érdemli)

1. Minden hű keresztyének, meghalljátok,  
Mi légyen tökéletes boldogságtok.

2. Féljétek Uratokat, Istenteket,  
Az ő parancsolatát szeressétek!

3. Éljetek ti kezetek munkájával,  
Így éltek jól és igaz boldogsággal.

4. Házaitokban feleségeitek  
Jámbor fiakat szülnek majd tinéktek.

5. Akik úgy ékesítik házatokat,  
Mint szőlőgerezdek az ő fájukat.

6. Asztalod körül ülnek majd gyermekek,  
Mint olajfának ága, oly ékesek.

7. Ekképpen áldja meg az embert Isten,  
Azt, aki csak őt féli igaz hitben.

8. Áldjon meg titeket az örök Isten,  
Ki lakik a gyülekezetetekben.

9. Békesség légyen Anyaszentegyházban,  
Úgy légyen, mondja minden ember bátran.

186 Zsolt 130  
szöveg és dallam: M. Luther, 1524 | fordítás: Várad, 1566

1. Mélységből hozzád kiáltunk: / Úr Isten, könyörülj rajtunk! / Nyisd meg a te füleidet, / Hallgasd meg könyörgésünket! / Mert ha te mind megítéled, / Amit vétettünk ellened, / Mind elkárhozunk előtted.

2. Nagy a te irgalmasságod, / A bűnt Te megbocsáthatod; / Nincs nékünk semmi érdemünk, / Már semmi ártatlanságunk. / Nincs, ki kérkedjék előtted, / Félünk mindnyájan Tégedet, / És könyörgünk mi Tenéked.

3. Bízzunk azért az Istenben, / És nem a mi érdemünkben, / Nyugodjék Őbenne lelkünk, / Ő légyen mi reménységünk; / Lám, nékünk nyilván ígéré, / Hogy akar oltalmunk lenni, / Azért higgyünk csak Őnéki.

4. Erősek legyünk hitünkben, / Bízzunk csak az Úr Istenben; / Ne essünk Benne kétségben, / Ne szomorkodjunk lelkünkben. / Minden keresztyén hív légyen, / Ki megújult Szentlélekben, / És bízik csak az Istenben.

5. Ha minékünk sok bűnünk van, / Istennek több kegyelme van, / Ő irgalmának nincs vége, / Bár sok az emberek vétke. / Ő nékünk kegyes pásztorunk, / Ki őriz minket pokoltól, / És megment a kárhozattól.

187 Zsolt 130  
szöveg: Újfalvi Katona I., 1612 | dallam: Kolozsvár, 1744 (Ó, én két szemeim)

1. Végtelen irgalmú Isten, hozzád kiáltok, / E nagy mélységekből szabadulást kívánok; / Értsd meg kérésimet, érjék füleidet / Ennyi sok zokogások.

2. Igazságod szerint ha cselekedel vélünk, / Ha mind számontartod, amit ellened vétünk: / Senki nem állhatja súlyos kezed miatt, / Tőled ha büntettetünk.

3. Fölötte bőséges nálad a kegyelmesség, / Atyai kegyesség, szelíd engedelmesség, / Néked hát szentektől s földi emberektől / Adassék nagy tisztesség.

4. Az Urat óhajtom, várja lelkem az Urat, / Szívem szomjúhozván, hogy mutassa jóvoltát; / Igéjéből értem, melyben reménységem: / Nem vonja meg irgalmát.

5. Lelkem az Úr Istent buzgósággal óhajtja, / Mint éjjeli strázsa napköltét alig várja, / Reggelről reggelre, estéről estére / Szívem Istent úgy várja.

6. Valakik az Úrnak választott szenti vagytok, / Egyedül csak benne legyen bizodalmatok, / Mert ő nála váltság, vagyon irgalmasság, / Ő lesz nektek Atyátok.

7. Izráelt megváltja és a keresztyénséget, / Hívek seregének megbocsátja vétküket, / Minden nyavalyából, az örök halálból / Kimenti a lelküket.

188 Zsolt 130  
szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: *Cantus Catholici,* 1651

1. Felséges Isten, hozzád kiáltunk nagy keserűséggel,  
Könyörgünk néked, hogy légy segítséggel.

2. Tekints mireánk, kérünk Úr Isten, ily nagy szükségünkben,  
Segíts meg minket erőtlenségünkben.

3. Miként a foglyok tömlöc fenekén, hangosan kiáltunk;  
Senki nem hallja, nem könyörül rajtunk.

4. Pokolnak kínja, bűnnek soksága uralkodik bennünk:  
Légy segítséggel, hogy mind el ne vesszünk.

5. Ha bűneinket te számontartod, felséges Úr Isten,  
Vajon ki lenne előtted bűntelen?

6. Nincsen ártatlan, nincsen bűn nélkül senki teelőtted;  
Azért könyörgünk, utunk vezéreljed:

7. Mert csak tenálad vagyon kegyesség és nagy irgalmasság,  
Krisztus Jézusért bűnünkből szabadság.

8. Örvendez szívünk, felséges Isten, te ígéretedben,  
És hozzánk való nagy kegyességedben.

9. Megszabadultunk a Krisztus által örök kárhozattól;  
Nincsen félelmünk immár a haláltól.

10. Ó, szabadító, mennybéli Isten, egyetlen reménység,  
Te szolgáidnak légy örök üdvösség.

11. Dicséret néked, Atya Úr Isten, a te szent Fiaddal  
És Szentlélekkel, mi Vigasztalónkkal!

189 Zsolt 133  
szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: L. Senfl, 1534 (Adjunk hálát az Úrnak, mert érdemli)

1. Mely igen jó légyen az egyenesség,  
Halljuk és jól értsük meg, keresztyénség!

2. Megírta nékünk ezt szent Dávid szépen,  
Miképpen áldja meg ezeket Isten.

3. Kik őreá mint Atyjukra hallgatnak,  
És szeretettel egymás között vannak,

4. Atyafiúsággal, s egy akarattal,  
Jó szívvel, lélekkel, s egy tudománnyal,

5. Megáldja ezeket az örök Isten,  
Hogy éljenek ők szent rendelésében,

6. Az igaz hitben és a jó életben,  
Nagy egyenességben, áldott erkölcsben.

7. Kegyesen élnek ezek e világban,  
Nagy jó békességben és bátorságban.

8. Nincs gyűlölség köztük, nincsen széthúzás,  
Nincsen háborúság, sem haragtartás,

9. De minden időben igaz szeretet,  
Isteni félelem és boldog élet.

10. Kérjük mi Urunkat, hogy jó életet  
Adjon nékünk, és ilyen drága kincset.

11. Dicsőség légyen az Atya Istennek,  
Fiával együtt, és a Szentléleknek.

190 Zsolt 134  
szöveg: Komjáti, 1574 | dallam: J. Crüger, 1653

1. Ti, keresztyének, dicsérjétek Istent, / Kik Úr Jézusnak e földön szolgáltok,  
És mindenkoron a szent helyen vagytok – / Dicsérjétek Istent!

2. Imádkozzatok az Atya Istennek, / Jézus nevében hozzá siessetek,  
És tiszta szívet hozzá emeljetek – / Dicsérjétek Istent!

3. Áldjon meg minket az Atya Úr Isten, / Megigazítson a Fiú Úr Isten,  
És megszenteljen a Szentlélek Isten / Mindenkoron! Ámen.

191 Zsolt 146  
szöveg: Debrecen, 1579 | dallam: Debrecen, 1774 (Meghódol lelkem)

1. Dicsérd az Istent, mostan, ó, én lelkem! / Csak őt dicsérem, amíg tart életem, / Fejedelmekben nincs reménységem, / Nem lesz emberben én üdvösségem.

2. Mert ők meghalnak, ismét porrá lesznek, / És az élőkön már nem segíthetnek, / Azért boldogok mindazok lesznek, / Akik Istenben erősen hisznek.

3. Gondja az Úrnak vagyon mindenekre, / Mennyre és földre és nagy tengerekre, / A bennük való teremtményekre, / E földön lakó sok szegényekre.

4. Az igazaknak ő megőrizője, / Kegyetleneknek erős büntetője, / A szegényeknek megsegítője, / Az éhezőknek ő éltetője.

5. Megszabadítja Isten a foglyokat, / Látóvá teszi a szegény vakokat, / Fölemeli az elbotlottakat, / Igen szereti az igazakat.

6. És ő megőrzi a jövevényeket, / Szegény árvákat és az özvegyeket, / De megbünteti a bűnösöket, / Eltörli földről ő ösvényüket.

7. Uralkodol te azért, Uram Isten, / Te szent Fiaddal örökké mennyégben, / A Szentlélekkel mind egyetemben, / Dicsérünk téged dicsőségedben.

192 Zsolt 147  
szöveg: Skaricza M., Debrecen, 1590 | dallam: Debrecen, 1774

1. Drága dolog az Úr Istent dicsérni,  
Színe előtt kegyesen énekelni,  
Ékes dolog szent nevét magasztalni,  
A híveknek őelőtte szolgálni.

2. Ő gyógyít meg szomorodott szíveket,  
Vigasztalja az elalélt lelkeket,  
Ő enyhít meg sok keserűségeket,  
Mind testi, mind lelki betegségeket.

3. Az őnéki csodálatos tanácsa,  
Hogy a szelídeket felmagasztalja,  
De a kevély gonoszokat utálja,  
És azokat a földig megalázza.

4. Énekeljünk néki hálaadással,  
Vigasságos muzsikáló szerszámmal:  
Beszélgessünk e mi kegyes Urunkkal,  
Magasztalván őtet imádságunkkal.

5. Dicsérd azért, Jeruzsálem, Uradat!  
Keresztyénség, magasztald Megváltódat!  
Áldjad, Sion, mennyei királyodat!  
Híveknek serege, te szent Atyádat!

193 Zsolt 148  
szöveg: Balassi B., 1589 | dallam: Gárdonyi Z., 1946

1. Mennyei seregek, boldog, tiszta lelkek,  
Emberi nemzetre kik az Égből néztek,  
Az Urat örökké ti mind dicsérjétek!

2. Angyalok, az Úrnak követi kik vagytok,  
Szentek, kik ő székét mind körülálljátok:  
Örökké az Urat felmagasztaljátok!

3. Fényes nap világa, ez világ fáklyája;  
Szép hold, éj lámpása, Égnek sok csillaga,  
Az Úrnak szent nevét mindörökké áldja.

4. Mert ő az, akinek hatalmában az Ég,  
Neki enged tenger, Menny és földkerekség,  
Segíti övéit mint mennyei felség.

5. Azért hát, ti, hívek, Úrnak szent serege,  
Kik leginkább vagytok néki szerelmébe’,  
Örökké szent nevét dicsérjétek mennybe’!

194 Zsolt 148  
szöveg: Balassi B., 1589 | dallam: Balla P., 1939

1. Mennyei seregek, boldog, tiszta lelkek,  
Emberi nemzetre kik az Égből néztek,  
Az Urat örökké ti mind dicsérjétek!

2. Angyalok, az Úrnak követi kik vagytok,  
Szentek, kik ő székét mind körülálljátok:  
Örökké az Urat felmagasztaljátok!

3. Fényes nap világa, ez világ fáklyája;  
Szép hold, éj lámpása, Égnek sok csillaga,  
Az Úrnak szent nevét mindörökké áldja.

4. Mert ő az, akinek hatalmában az Ég,  
Neki enged tenger, Menny és földkerekség,  
Segíti övéit mint mennyei felség.

5. Azért hát, ti, hívek, Úrnak szent serege,  
Kik leginkább vagytok néki szerelmébe’,  
Örökké szent nevét dicsérjétek mennybe’!

195 Zsolt 148  
szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: L. Senfl, 1534 (Adjunk hálát az Úrnak, mert érdemli)

1. Dicsérjétek az Istent a mennyégben,  
Dicsérjétek őt az ő szent székében!

2. Dicsérjétek mind őt, ti szent angyalok,  
Dicsérjétek őt, ti mennyei karok!

3. Dicsérje nappal nap és a hold éjjel,  
Dicsérjék a csillagok fényességgel!

4. Dicsérjétek őt ti is, nagy-szép egek,  
És a magasság felett való vizek!

5. Dicsérjék szent nevét az Úr Istennek,  
Mert mindezek általa teremtettek!

6. Helyet rendelt ő szépen mindezeknek,  
Hogy parancsolatjának engednének.

7. Dicsérjétek őt mind, ti földi lények,  
És lakói a vizek mélységének,

8. Tűz, jégeső, köd, hó és minden pára,  
Forgószelek, kik engednek szavára.

9. A hegyek, völgyek, termőfák s egyebek,  
És fái a cédrusok erdejének.

10. Vadak és minden oktalan állatok,  
Mind barmok, csúszómászók és szárnyasok,

11. Földi királyok és minden köznépek,  
Fejedelmek és bírái e földnek.

12. Ti, ifjú népek és tiszta szép szüzek,  
A vének mind és minden jó gyermekek!

13. Dicsértessék az Úr Istennek neve,  
Mert felhat dicső volta az egekre!

14. Az ő dicsősége földön és mennyen,  
És az ő jóvolta minden helyeken.

15. Az ő népének arcát felemelte,  
A Sátán hatalmából kimentette.

16. Dicséret légyen mindenütt azoknak,  
Kik az ő irgalmasságában bíznak!

17. Dicséret az Izráel fiainak,  
És az Istenhez közel járulóknak!

196 Zsolt 148  
szöveg: Diószegi S., Debrecen, 1806 | dallam: Debrecen, 1774

1. Dicsőült helyeken, mennyei paradicsomban,  
Akik vigadoztok véghetetlen boldogságban,  
Szent és ártatlan állapotban,  
Az Úr nevét szép énekszóban,  
Magasztaljátok vigasságban!

2. Lássátok, ti dicső angyali lelkek az égben,  
A fénylő mennyei testek roppant seregében,  
Mint uralkodik dicsőségben  
Az Úr, és őtet felségében  
Imádjátok tiszta szentségben!

3. Nap, hold, csillagos ég, ti az Urat dicsérjétek,  
Jóságát, hatalmát, bölcsességét hirdessétek,  
Mert amely rendet ő tinéktek  
Kiszabott, az a ti törvénytek,  
És ti annak híven engedtek.

4. Tenger, föld, szigetek s a hegyek pompás szépsége,  
Erdők és ligetek, folyóvizek kiessége,  
Sík mezők, rétek ékessége,  
Vetések kellemetessége:  
Mind a Teremtő dicsősége.

5. Fák, bokrok, csemeték, gyümölcsöket hozó kertek,  
Pompás liliomok s minden virági szépségek,  
Színekkel kihímezett rétek,  
Apróbb és nagyobb zöld növények,  
A gondviselést hirdessétek.

6. E földön lakozó minden állat boldogsága,  
A szárnyon repdeső madaraknak vidámsága,  
A halak s férgek sokasága,  
Egyszóval az élők világa  
Mondja, mily nagy az Úr jósága!

7. Bölcs Isten remeki, kik az ő képei vagytok,  
És a tőle lehelt emberi lélekkel bírtok,  
Az örökkévalót lássátok  
Munkáiban, és imádjátok;  
Egy szívvel és szájjal mondjátok:

8. Dicséret, dicsőség, tisztesség és hálaadás,  
A szentek Urának légyen örök magasztalás!  
Kiben soha nincs megváltozás  
Vagy ígérettől elhanyatlás,  
Tőle fejünkre szálljon áldás!

197 Zsolt 150  
szöveg: C. Becker, 1602 | dallam: H. Schütz, 1628

1. Dicsérjétek a menny Urát, / Dicsőítsétek hatalmát,  
Áldjátok őt a szent helyen, / Áldjátok őt az egekben!

2. Látjátok hősi tetteit, / Dicsérjétek nagy műveit,  
Áldjátok őt nagy boldogan, / Gazdagságához méltóan!

3. Dicsérjék őt a harsonák, / Ércesen zengő trombiták,  
Citera, hárfa zengje őt, / Dicsérje mind a Teremtőt!

4. Dicsérje Istent énekszó, / Cimbalom: hangos, harsogó,  
Hegedű húrja csillogón, / Fuvola fényes hangokon!

5. Mindenki szívét hassa át / Mennyei béke, boldogság,  
Mindaz, ki éltet tőle kap, / Hálákat adjon Urunknak!

DICSÉRETEK

*Istentisztelet*

Kezdőénekek

Énekelhetünk alkalomhoz, ünnephez illő genfi zsoltárt vagy zsoltárdicséretet. Fontos kezdőének a 95. és a 122. zsoltár, valamint ezek párhuzamai, a 174., illetve a 182. számú zsoltárdicséret.

201 szöveg, dallam: Görlitz, 1648 | fordítás: *Új zengedező mennyei kar,* 1743

1. Urunk, Jézus, fordulj hozzánk, / Szent Lelkedet ma töltsd ki ránk,  
Kegyelmeddel minket segélj, / Az egy Igazságra vezérlj.

2. Nyisd meg szánkat hál’adásra, / Készítsd szívünk buzgóságra,  
Hitünk s értelmünk neveljed, / Neved velünk ismertessed.

3. Míglen éneklünk mennyégben: / Szent, szent, szent az erős Isten,  
És színről színre láthatunk, / A fényességben vigadunk.

4. Dicsőség Atya Istennek, / Fiúnak és Szentléleknek:  
A dicső Szentháromságnak / Mindenek áldást mondjanak!

202 szöveg: T. Clausnitzer, 1663 | fordítás: *Új zengedező mennyei kar*, 1743 | dallam: J. R. Ahle, 1664

1. Kegyes Jézus, itt vagyunk  
Te szent igéd hallására,  
Gyúljon fel kívánságunk  
Üdvösség tanulására,  
Hogy a földtől elszakadjunk,  
Csak tehozzád ragaszkodjunk.

2. Elménket, értelmünket  
Lelki sötétség fogta be,  
De szent Lelked szívünket  
Tiszta fénnyel úgy töltse be,  
Hogy jót gondoljunk és szóljunk,  
Mert csak tőled kell azt várnunk.

3. Dicsőségnek napfénye,  
Istentől jött világosság!  
Indítsd lelkünk készségre,  
Nyisd meg fülünk, szívünk és szánk!  
Hitvallásunk, könyörgésünk,  
Urunk, Jézus, halld meg, kérünk!

203 szöveg: Kelemen L., 1901 | dallam: J. Crüger, 1653

1. Hozzád jövök, ó, Mesterem, / Hogy halljam szavaid  
És értsem örök beszéded, / Mely megtart, üdvözít.

2. Igéd csodás világánál / Mutassa meg a hit,  
Te vagy a váltság egyedül, / Mely megtart, üdvözít.

3. A te erőd a halálból / Az új életre híd,  
Hogy hozzád jussak rajta át, / Ki megtart, üdvözít.

4. Hogy útjaidon járhassak, / Szent kezed megsegít,  
Csak te vezéreld lábamat, / Te vagy, ki üdvözít.

5. Jól tudom, kinek hittem én, / S ez engem boldogít;  
Örökké áldom kegyelmed, / Mely megtart, üdvözít.

204 szöveg: Pécseli Király I. | dallam: *Ötödfélszáz énekek,* 1813

1. Krisztusom, kívüled nincs kihez járulnom,  
Ily beteg voltomban nincs kitől gyógyulnom.  
Nincs ily fekélyemből ki által tisztulnom,  
Veszélyes vermemből és felszabadulnom.

2. Gyújtsd meg szövétnekét áldott szent igédnek,  
És bennem virraszd fel napját kegyelmednek;  
Igaz utat mutass nékem, szegényednek,  
Járhassak kedvére te szent Felségednek.

3. Várlak, Uram, azért reménykedő szívvel,  
Miként a vigyázó virradást vár éjjel;  
Hozd fel szép napodat nékem is jó reggel,  
Hogy szolgálhassalak serényebb elmével.

4. Dicsértessél, Atya Isten, magasságban,  
Mi Urunk Krisztussal mind egy méltóságban,  
És a Szentlélekkel mind egy hatalomban:  
Háromság egy Isten, áldj meg dolgainkban.

205 szöveg: L. E. G. Whitmore, 1824 | fordítás: Papp Á. | dallam: *St. Agnes,* J. Langran, 1861

1. Ó, Atya Isten, irgalmas nagy Úr,  
Bűnbánó szívvel, ím, eléd borul  
Hű néped, áldva felséges neved,  
Hogy esdve kérje nagy kegyelmedet.

2. Gondolsz ránk, híven oltalmaz kezed,  
Rólunk egy percre azt le nem veszed,  
Irgalmasságod mindig oly közel,  
És erős karod minket átölel.

3. Nagy jóságodra méltók nem vagyunk,  
Rossz útra térve gyakran elhagyunk;  
Áhítjuk mégis szent igéd szavát,  
Megtérő gyermekid fogadd be hát.

4. Kérünk, Úr Isten, Krisztus Jézusért,  
Vérrel pecsételt szent szerelmedért:  
Irgalmasságod közöld mivelünk,  
És tárd ki szíved, végy be, Istenünk!

206 szöveg, dallam: J. Neander, 1680 (Itt van Isten köztünk) | fordítás: Papp Á.

1. Egek nagy Királya, magasztalunk téged,  
Térjen nevedre dicséret!  
Mulandó és gyarló életünk átjárja  
Végtelen kegyelmed árja.  
Jöjj, segíts, jóra ints;  
Rólad zengjen nyelvünk, vígan énekeljünk!

2. Dicsérjed, világom, Alkotód hatalmát,  
Mindenek felett uralmát!  
Hirdesse a csillag ránk sugárzó fénye,  
Mily csodás az Isten lénye!  
Nagy égbolt, nap és hold,  
Kik ott fennen jártok: ti is Őt áldjátok!

3. Zengjen minden szívben boldog hálaének  
A világ Teremtőjének!  
Nagy kegyelmessége gondot visel rólunk,  
Számontartja minden dolgunk.  
Égben fenn, földön lenn  
Áldassék jósága, nagy irgalmassága!

4. Halleluját zengve, magasztalva áldjad  
Krisztus által jó Atyádat!  
Ha az Istent élő, igaz hittel féled,  
És a szíved Jézusé lett:  
Boldogság, üdv vár rád  
Fenn az ég honában, hófehér ruhában.

207 szöveg: B. Crasselius, 1695 | fordítás: Zábrák D., Csomasz Tóth K. | dallam: Halle, 1704

1. Nagy Isten, néked zeng az ének,  
Ki volna más tehozzád fogható?  
Csak téged áld a szív, a lélek,  
Csak téged áldlak, ó, Mindenható!  
Jövel, segíts, én édes Jézusom,  
Hogy könyörgésem mennybe feljusson!

2. Ó, vonj, Atyám, Fiadhoz engem,  
Hogy szent Fiad is hozzád elvigyen;  
S míg jóvoltodat áldva zengem,  
Keblem Szentlelked hajléka legyen;  
Add békességed ízét érzeni,  
És dicséreted vígan zengeni!

3. Ha semmi mást nem kérek tőled,  
Csak amit Lelked által kérhetek,  
Te szükségim beteljesíted,  
Mert Jézus hozzád utat készített,  
Ki gyötrelmével értem áldozott,  
És üdvösséget jussomul hozott.

4. Jó tudnom azt, hogy közbenjáróm  
Hű Jézusom, ki jobbod felől ül;  
Ő általa, ha hitből várom,  
Kérésem nálad bizton teljesül;  
Jó nékem, hogy míg tart ez életem,  
Szent neved vígan, áldva zenghetem!

208 szöveg: M. Rinckart, 1636 | fordítás: Áprily L. | dallam: J. Crüger, 1647

1. Jöjj, mondjunk hálaszót / Hű szájjal és hű szívvel,  
Mert rajtunk itt az Úr / Nagy csodadolgot mível.  
Már anyaölben is / Volt mindig gondja ránk.  
A sok jót, mellyel áld, / Ki sem mondhatja szánk.

2. Dús kincséből az Úr / Jó békességet adjon,  
Hogy szívünkben a kedv / Víg és derűs maradjon.  
Ne hagyja híveit / Bú-bajban sohasem;  
A rossztól óvja meg / Itt s túl ez életen.

3. Az Atyát és Fiút / És a Szentlelket áldom;  
A menny Urát, kiben / Szent egybe forrt a három;  
Aki úgy szól ma is, / Ahogy régente szólt,  
Nem változik: az Ő, / És az lesz, aki volt.

209 szöveg: Lengyel J., Debrecen, 1806 | dallam: Kolozsvár, 1744 (Jövel, Szentlélek Úr Isten)

Úr Jézus, mely igen drága A te igédnek világa,  
Mely bölccsé tévén az elmét, Szüli az Úrnak félelmét.  
Gerjeszd fel most indulatunk, Hogy míg igédre hallgatunk,  
Végyen bennünk épületet A hit, reménység és szeretet:  
Tégy bölcsekké, tégy szentekké!

210 szöveg: Lengyel J., Debrecen, 1806 | dallam: Debrecen, 1744

Ó, mely boldog ember az, Ki téged, élő, igaz Egy Istent megismerhet,  
És te szent hajlékodban Lélekben, igazságban Dicsérhet és tisztelhet.  
Ó, mi Istenünk, Adtad e boldogságot nekünk;  
Adjad, hogy ismerhessünk még jobban, Naponként dicsérhessünk buzgóbban,  
Szent Lelkedet hozzánk e végre Küldd el segítségre!

211 szöveg: Földvári J., Debrecen, 1806 | az előző dallamra

Szent Isten, noha néked / Az egek ülőszéked, / Ott dicsérnek tégedet, / Biztat szent ígéreted, / Hogy azért meg nem veted / Földön lakó népedet. / Együtt vagy vélek, / Kikben alázatos a lélek. / Mi is hát térdet hajtunk, hogy rajtunk / Könyörülj, s kegyelmeddel fogadd el, / Mikor tehozzád emel kezet / Ez a gyülekezet.

212 szöveg: Lengyel J., Debrecen, 1806 | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551 (25. zsoltár)

Úr Isten, mi sok szükséget Érezvén körülöttünk,  
Segedelemkérés végett E szent helyre feljöttünk.  
Uram, a könyörgőnek Illesd meg szívét és száját,  
A téged tisztelőnek Áldd és szenteld meg munkáját!

213 szöveg: Földvári J., Debrecen, 1806 | dallam: P. Davantès, Genf, 1562 (84. zsoltár)

Ó, Úr Isten, légy közöttünk, Kik imádásodra jöttünk, Szívünk egyedül rád hallgasson,  
Hogy igédnek áldott szava, Melytől függ lelkünknek java, Minket minden jóra bírhasson:  
Szent e hely, légyenek szentek, Kik e házban megjelentek!

214 szöveg: Kolozsvár, 1837 | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551 (42. zsoltár)

Nem vagyunk mi magunkéi, De Jézus vére bére;  
Lelkünk, testünk Istenéi Az ő tiszteletére.  
Urunk Jézus, jöjj most el, Lelked által segíts fel!  
Dicsőítünk mi testünkben, Magasztalunk mi lelkünkben!

Főénekek

Énekelhetünk genfi zsoltárt, zsoltárdicséretet vagy ünnepi éneket is.

221 szöveg: Huszár G., Debrecen, 1560 | dallam: Debrecen, 1774

1. Adjunk hálát mindnyájan az Atya Úr Istennek,  
És mondjunk dicséretet mi teremtő Istenünknek,  
Ki egybegyűjte most minket,  
Hogy ünnepet szenteljünk, és szent igéjével éljünk.

2. Ó, kegyes Atya Isten, te vagy Úr mindenekben,  
Ki megjelentéd magad szent igédben itt, e földön,  
És sok csudatételidben,  
A te áldott Fiadban, mi kegyes Üdvözítőnkben.

3. Légy kegyelmes minékünk a te áldott Fiadért,  
Az Úr Jézus Krisztusért, mi szentséges Megváltónkért,  
És ne állj bosszút mirajtunk  
A nagy hitetlenségért, fertelmes sok bűneinkért!

4. De szentelj meg bennünket, bírj és segíts meg minket,  
Gerjeszd fel mi lelkünket és a mi gyarló szívünket,  
Hogy téged megismerhessünk,  
Segítségül hívhassunk, néked hálákat adhassunk.

5. Világosíts meg minket a Szentlélek Istennel,  
Hogy szépen tündököljék bennünk az evangélium,  
És erősíts meg, Úr Isten,  
A te áldott igéddel minden tévelygések ellen!

6. Te igazgasd elméjét és minden tanúságát,  
Vezéreld útját, nyelvét a mi lelkipásztorinknak,  
És oktassad elméjüket  
A te szent beszédedet figyelmesen hallgatóknak.

7. Tarts meg minden időben minket az igaz hitben,  
És igaz értelmében a szent evangéliumnak;  
Légyen foganatos köztünk  
A te kegyes beszéded, és minden jóra intésed.

8. Hogy sok népek tehozzád megtérjenek bűnükből,  
És téged szolgáljanak az ő szívükből-lelkükből;  
Hogy mindenek imádjanak,  
Csak téged tiszteljenek, hogy örökké élhessenek.

222 szöveg: Debrecen, 1590 | dallam: *Boroszlói kézirat,* 16. sz.

1. Nagy hálát adjunk az Atya Istennek,  
Mennynek és földnek szent teremtőjének,  
Oltalmazónknak, kegyes éltetőnknek,  
Gondviselőnknek.

2. Hála tenéked, mennybéli nagy Isten,  
Hogy szent igédet adtad mi elménkben,  
És hogy ezáltal véssz ismeretedben,  
Te kegyelmedben.

3. A romlás után nem hagyál bűnünkben,  
Sőt, te Fiadat ígéréd igédben,  
Hogy elbocsátod őtet miközénkben,  
Emberi testben.

4. Megemlékeztél szent ígéretedről  
És a mihozzánk való kegyelmedről,  
Így szóltál mennyből küldött szent Fiadról,  
Jézus Krisztusról:

5. Ő a Megváltó, akit megígértem,  
Róla mit szóltam, íme, betöltöttem,  
Áldozatával megengeszteltettem,  
És megbékéltem.

6. Emberek, népek, csak Őt hallgassátok,  
Amit parancsol, azt megfogadjátok;  
Kik nem halljátok, mind eltévelyedtek,  
És mind elvesztek.

7. Felséges Isten, tenéked könyörgünk,  
Hogy mutassad meg szent Fiadat nékünk,  
Hogy őtet látván, benne remélhessünk,  
Üdvözülhessünk.

8. Adjad, hogy lássuk a világosságot,  
Te szent Igédet, az egy igazságot,  
A Krisztus Jézust: örök vigasságot,  
És boldogságot.

9. És ne ismerjünk többet a Krisztusnál,  
Ne szerethessünk egyebet Jézusnál;  
Maradhassunk meg a te szent Fiaddal,  
Krisztus Urunkkal.

10. Adj igaz hitet a te szent Fiadban,  
És jó életet minden útjainkban;  
És Szentlelkeddel vígy be hajlékodba,  
A boldogságba.

11. Dicsőség néked mennyben, Örök Isten,  
Ki dicsértetel a te szent Igédben,  
Krisztus Jézusban, mi Üdvözítőnkben,  
És Szentlélekben.

A régi énekeskönyvek vízkereszti dicséretei között található éneket most eredeti, három verssel bővebb szövegével énekelhetjük. Ezek a versek (4–6.) a mennyei Atyának Fia megkeresztelésekor elhangzott bizonyságtételét idézik fel a Mt 3,16–17 alapján. A tizenegy strófa az 1–6. és 7–11. versek szerint kétfelé bontható.

223 szöveg: Ráday P., 1715 | dallam: Debrecen, 1774

1. Meghódol lelkem tenéked, nagy Felség,  
Szentháromságban ki vagy egy Istenség.  
Csak téged illet minden tisztesség,  
Téged vall Úrnak az egész föld s ég.

2. Imád a nagy ég ő teljességével,  
Mondván: Szent, szent, szent az Úr felségével!  
Teljes a föld s ég dicsőségével,  
Seregek Ura erősségével!

3. Imád a földnek kiterjedt nagysága,  
Mind e világnak nagy hatalmassága;  
A sok népeknek minden országa,  
Roppant táborok sűrű soksága.

4. Imád téged a napnak fényessége,  
Az éjszakának titkos setétsége;  
Imád a holdnak ő teljessége:  
A csillagoknak szép ékessége.

5. Imád a tenger s a vizek folyása,  
A sok hegyeknek magas fennállása;  
Minden szeleknek széjjeloszlása  
S a madaraknak ékes szólása.

6. Imádlak én is téged, Teremtőmet,  
Gondviselőmet és Üdvözítőmet,  
Megszentelőmet s erősítőmet:  
Én Istenemet, egy Segítőmet.

7. Imádlak téged, Urát kezdetemnek,  
Urát végemnek s egész életemnek,  
Fő szerző okát a természetnek,  
Halálnak Urát és kegyelemnek.

8. Imádlak téged, egyedül Uramat,  
Nem vetem másban én bizodalmamat;  
Mikor imádlak, halld meg én szómat,  
Írd be könyvedbe hódolásomat.

224 szöveg: Debrecen, 1590 | dallam: Debrecen, 1774

1. Ím, béjöttünk nagy örömben, / Felséges Isten, / A te szentidnek gyülekezetébe, / A te templomodba, / Felséges Atya Isten.

2. Itt megállunk teelőtted, / Felséges Isten, / És igaz hitből áldozunk előtted, / Vallást teszünk rólad, / Felséges Atya Isten!

3. Vágyik lelkünk szent igédhez, / Felséges Isten, / Mint a szomjúhozó szarvas a vízhez, / A hideg kútfőhöz, / Felséges Atya Isten!

4. Csak ez nékünk vigasságunk, / Felséges Isten, / Hogy lakozik a te neved közöttünk, / Dicsértetel tőlünk, / Felséges Atya Isten!

5. Tartsd meg azért békességben, / Felséges Isten, / E szent gyülekezetet igaz hitben, / Te tiszteletedben, / Felséges Atya Isten!

6. Prédikáltasd szent igédet, / Felséges Isten, / Ne hagyd szomjúhozni a mi lelkünket, / Áldd meg életünket, / Felséges Atya Isten!

7. Zengedeznek mi ajakink, / Felséges Isten, / Örvendetes szókban, dicséretekben, / Ékes énekekben, / Felséges Atya Isten!

8. Áldott vagy te magas mennyben, / Felséges Isten, / Kit illet dicséret a szent templomban, / Anyaszentegyházban, / Felséges Atya Isten!

225 szöveg: G. Tersteegen, 1729 | fordítás: Csomasz Tóth K. | dallam: J. Neander, 1680

1. Itt van Isten köztünk, jertek őt imádni, / Hódolattal elé állni, / Itt van a középen, minden csendre térve / Őelőtte hulljon térdre. / Az, aki hirdeti / S hallja itt az igét: adja néki szívét!

2. Itt van Isten köztünk: Ő, kit éjjel-nappal / Angyalsereg áld s magasztal. / Szent, szent, szent az Isten! Néki énekelnek / A mennyei fényes lelkek. / Halld, Urunk, szózatunk, / Ha mi, semmiségek áldozunk Tenéked!

3. Csodálatos Felség, hadd dicsérlek Téged: / Hadd szolgáljon lelkem Néked! / Angyaloknak módján színed előtt állván, / Bárcsak mindig orcád látnám! / Add nékem mindenben / Te kedvedben járnom, Istenem, Királyom!

4. Általjársz Te mindent; rám ragyogni engedd / Életadó, áldott Lelked! / Mint a kis virág is magától kibomlik, / Rá, ha csöndes fényed omlik: / Hagyj, Uram, vidáman / Fényességed látnom, s országod munkálnom!

5. Egyszerűvé formálj belső-, lelkiképpen, / Békességben, csöndességben. / Tisztogasd meg szívem: tisztaságod lássam / Lélekben és igazságban. / Szívemmel, lelkemmel / Szállhassak sasszárnyon: csak Te légy világom!

6. Jöjj, és lakozz bennem: hadd legyen már itt lenn / Templomoddá szívem-lelkem! / Mindig közel lévő, jelentsd magad nékem, / Ne lakhasson más e szívben; / Már itt lenn mindenben / Csakis Téged lásson, leborulva áldjon!

226 szöveg: Kádár F. | dallam: *Boroszlói kézirat,* 16. sz. (Nagy hálát adjunk az Atya Istennek)

1. Felséges Isten, nagy nevedet áldom,  
Dicsérem nappal, hosszú éjszakákon,  
Szent dicsőséged szemeimmel látom,  
Drága Királyom!

2. Távoli ködben, nehéz bűnben éltem,  
Elveszett immár minden reménységem,  
S nagy kegyelemmel lehajoltál értem,  
Égi reményem!

3. Dicsérlek téged együtt a világgal,  
Együtt az éggel, hegyek szép szavával,  
Együtt a földdel, minden termő ággal,  
S nagy sokasággal.

4. Mennyei Bárány, imádunk mi téged,  
Végy erőt, áldást, igaz bölcsességet,  
Égi hatalmat, örök tisztességet,  
Szent dicsőséget!

227 szöveg, dallam: Tinódi Lantos S., 1549

1. Siess, keresztyén, lelki jót hallani,  
Régi törvényből harcolni tanulni,  
Az igaz hit mellett mint kell bajt vívni, / Krisztusban bízni.

2. Mert nem hiába ezt az ó törvénybe,  
Próféták írták Biblia könyvébe;  
Szép tanulság ez most az új törvénybe’, / Mi eleinkbe’.

3. Jól tudja földön ezt minden keresztyén:  
Nem csak fegyverrel oltalmaz az Isten.  
Ezt minden népnek tudására adom: / Istenünk vagyon!

4. Fejedelemség vagyon csak Istenben,  
Minden hatalom vagyon ő kezében;  
Kiket ő akar, föld kerekségében: / Emeli égben.

5. Ne ess kétségbe ő nagy jóvoltában,  
Az igaz hitben erős légy magadban,  
Mint Dávid, úgy jársz párviadalodban, / Hitvallásodban.

6. Dávidot Isten hagyá királyságban,  
Ő ellenségit veté gyalázatban.  
Dicsérjük Istent nagy hálaadásban, / Énekmondásban.

228 szöveg, dallam: M. Luther, 1523 | fordítás: R. Berde M.

1. Jer, Krisztus népe, nagy vígan / Mind egy örömre keljünk,  
És egybeforrva, boldogan / Csak arról énekeljünk,  
Hogy könyörülő Istenünk / Mily áldott csodát tett velünk,  
Mit drágán szerzett nékünk.

2. A Sátán tett rám rabigát / És már halálba vesztem,  
A bűn gyötört éj- s napon át, / Mert benne gyökereztem.  
Mind jobban elsüllyedtem én, / Nem volt számomra már remény,  
Megült a bűnnek átka.

3. Nem használt, sőt káromra lett, / Ha bármi jót is tettem,  
Mert az égi ítéletet / Önkényből megvetettem.  
Mégis kínzott a félelem, / Hogy csak a halál van velem,  
És a poklokra hullok.

4. Ám az örök szent irgalom / Nagy ínségem megszánta,  
És könyörülvén ily bajon, / Megenyhítni kívánta.  
Mint jó Atya, szívébe vett, / Nem játék volt, amit megtett  
Legfőbb kincsével értem.

5. Így szólott Egyszülöttjéhez: / Jött irgalomnak éve,  
Én diadalmam, menj, siess, / Légy népem üdvössége,  
Bűn átkából segítsd ki hát, / Fojtsd meg a rá leső halált:  
Az embert térítsd hozzád.

6. S ím, az Atyának engedett / A Fiú, hozzám jöve,  
Egy tiszta szűztől született / Testvéremül a földre.  
Járt mint nagy titkos hatalom, / Felölté önnön alakom,  
Hogy a Sátánt lebírja.

7. Szólt hozzám: Tarts ki már velem, / Most célod el kell érned,  
Immár enyém a küzdelem, / Kiállok készen érted.  
Te az enyém, én a tied, / S hol én vagyok, ott lesz helyed:  
Szét nem választ az ellen.

8. És bár kioltja életem, / És bár kiontja vérem:  
Mindezt javadra szenvedem, / Hű légy e hitben vélem.  
A halált éltem megveszi / És szentségem jóváteszi  
A bűnt, hogy üdvözülhess.

9. Én az Atyához felmegyek, / Ha végeztem a földön,  
Hogy aztán Mestered legyek, / A Lelket rád kitöltöm,  
Ki félelmedben bátorít, / S hogy engem ismerj, megtanít,  
És igazságban járat.

10. Mit tettem és hirdettem én, / Azt kövesd szóban, tettben,  
Az Úr országát építvén / És dicsőségét egyben.  
Ne hagyd, hogy hívság s emberek / Megrontsák lelki kincsedet:  
Ez légyen örök részed!

229 szöveg: Bártfa, 1593 | dallam: Debrecen, 1774

1. Járuljunk mi Istennek ő szent Fiához, / A mi üdvözítő Urunk Jézus Krisztushoz / Mint kegyes és hatalmas szabadítónkhoz, / Testi-lelki nyavalyánkban csak egy vigasztalónkhoz.

2. Ó, irgalmas Megváltó Fiú Úr Isten, / Ki országolsz szent Atyáddal földön és mennyen, / Tehozzád esedezünk könyörgésünkben: / Segítségül légy minékünk mostani szükséginkben!

3. Sok szükségink jóllehet vannak minékünk, / De most néked kiváltképpen ezen könyörgünk: / Szentlelked erőssége légyen mivelünk, / Hogy az igaz tudományban légyen mi épülésünk!

4. Mi elménk sötétségét távoztassad el, / Ajándékozz engedelmes szívvel, lélekkel, / Hogy a te szent igédet vegyük jó kedvvel, / Tanulhassuk és éltünkben kövessük nagy örömmel.

5. Öregbítsed, tápláljad bennünk a hitet / És az igaz szeretetet, adj reménységet; / Adj minden jóra való igyekezetet, / Tiszta lelkiismeretet és szentséges életet!

6. Szent nevedet engedjed, nyilván vallhassuk, / Az ördögöt s e világot megutálhassuk, / És te szent országodba kívánkozhassunk, / Felségeddel egyetemben örökké vigadhassunk!

7. Légyen néked dicséret és nagy tisztesség, / Ki Atyával s Szentlélekkel vagy egy Istenség, / Felséges hatalmasság, örök fényesség. / Téged illet mindörökké véghetetlen dicsőség!

230 szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Hallgass meg minket, nagy Úr Isten, / E mostani nagy szükségünkben, / És tekints meg minket mi életünkben, / Hogy ne essünk e földön hitetlenségbe, / Ördög kezébe.

2. Mert csak te vagy a világosság, / Életünkben te vagy igazság, / Mi setét szívünkben nagy világosság, / És szomorú lelkünkben te vagy vigasság, / Örök boldogság.

3. Távoztass tőlünk hamisságot, / Add szívünkbe az igazságot, / És a mi lelkünkbe nagy bátorságot, / Hogy nyilván elhihessük a boldogságot: / Örök országot.

4. Adj Szentlelket a tanítóknak, / Együtt vélük a hallgatóknak, / Hogy mind engedhessünk akaratodnak, / Dicséretet mondhassunk te szent Fiadnak, / Jézus Krisztusnak.

5. Hála neked, mennybéli Isten, / Ki vigasztalsz minket éltünkben, / És el nem hagysz minket nagy szükségünkben, / Megerősítesz inkább az igaz hitben, / Ígéretedben.

231 szöveg: Huszár G., Debrecen, 1560 | dallam: Debrecen, 1774

1. Könyörögjünk Istennek ő Szentlelkének, / Bocsássa ki magas mennyből fénylő világát, / Végye el mi szívünknek minden homályát, / Hogy érthessük Istenünknek mindenben akaratját.

2. Ó, Szentlélek, árváknak kegyelmes Atyja, / Szegény gyarló bűnösöknek bátorítója, / Hitükben tántorgóknak erős gyámola, / És az ő reménységüknek csak te vagy táplálója.

3. Te vagy a mi lelkünknek édes vendége, / A mi szomorú szívünknek igaz öröme, / Lelki háborúinknak csendesítője: / Az örök életnek bennünk csak te vagy elkezdője.

4. Te tanítád régenten a prófétákat, / Igazgatád ő nyelvüket és írásukat, / Te tetted bölccsé a szent apostolokat, / Hogy megtérítsék tehozzád mind e széles világot.

5. Vedd el a mi szívünknek hitetlenségét, / Világosítsd meg elménknek nagy sötétségét, / Rontsd el a gyűlölségnek kegyetlenségét, / Engedd a te szent hitednek mindenütt egyességét!

6. Válassz minket magadnak élő templomul, / Végyed mi könyörgésünket szent áldozatul; / Vedd ki már e világot a kárhozatból, / Engedj igaz hitben való távozást e világból.

7. Dicsértessél, felséges Atya Úr Isten, / Légyen áldott a te neved, Fiú Úr Isten, / Ezekkel egyetemben, Szentlélek Isten: / Maradjon a te áldásod a te bűnös népeden!

232 szöveg: Várad, 1566 | dallam: P. Tritonius, 1507

1. Felséges Isten, mennybéli Teremtőnk, / A Krisztus által jóakaró Urunk, / Lelki és testi gonosztól védelmünk / És oltalmazónk.

2. Kinek jó kedve mireánk áradott, / A Fiú által megnyilatkoztatott, / Kit most minékünk igazán hirdetnek / Ő igéjéből.

3. Gerjeszd fel azért a te Szentlelkeddel, / A mi szívünket tápláljad igéddel, / Hogy dicsőséged magasztaljuk híven / Minden időben.

4. Vedd el mirólunk a mi bűneinket, / Ostorcsapással ne fenyíts meg minket, / Ne tekintsd, kérünk, nagy bűnös voltunkat, / Álnokságunkat.

5. Tudjuk, mindnyájan mi kicsinységünkben / Bűnben fogantunk anyánknak méhében, / Ádámként élünk e keserves völgyben, / Emberi testben.

6. Ha megtekinted a mi bűneinket, / Álnokságunkért büntetsz meg bennünket, / Ki viselné el haragodnak súlyát, / Iszonyú voltát?

7. Ám te igaz vagy, Ábrahámnak Ura, / Keresztyéneknek kegyelmes oltalma, / Ne büntess minket azért haragodban, / Igazságodban.

8. Hála tenéked, kegyes Atya Isten, / Dicséret néked, áldott Fiú Isten, / Tisztesség néked, Szentlélek Úr Isten, / Minden időben.

233 szöveg: P. Speratus, 1523 | fordítás: *Új zengedező mennyei kar,* 1743 | dallam: Nürnberg, 1523/24

1. Eljött hozzánk az üdvösség, / Mely kegyelemből árad;  
Jóra nincs bennünk tehetség, / Erőnk hiába fárad.  
De a hit Krisztusra tekint, / Ki örök érdeme szerint  
Közbenjáró lett értünk.

2. Mit a törvény rendelt nekünk, / Nem tudtuk betölteni;  
S kárhozatot érdemeltünk / Mi, harag gyermekei.  
A test és vér nem engedett, / A lélek sírva szenvedett,  
S mi vesztünkbe rohantunk.

3. Sóhajtva hordtuk az igát, / És a haláltól féltünk;  
De Isten elküldte Fiát, / Ki emberré lett értünk.  
A törvénynek eleget tett, / És a veszélyből kimentett,  
Kiengesztelt Istennel.

4. Vessétek le mindannyian / A gyötrelmes kétséget!  
Maga mondja: „Bízzál, fiam, / Hited megtartott téged.”  
Mert a keresztség és a hit / Megnyitja a menny kapuit,  
Hogy soha el ne vesszünk.

5. Hitből jön a cselekedet, / Hogy életünk betöltse;  
Élő, igaz hit nem lehet, / Melynek nincs jó gyümölcse.  
Megáld és megszentel e hit, / Jó Istenünkkel egyesít,  
Szent, tiszta életet szül.

6. Dicsőség légyen Istennek / E drága ajándékért,  
Atya, Fiú, Szentléleknek / Csodás nagy irgalmáért!  
Hogy amint a jót elkezdte, / Azt bennünk el is végezze:  
Szent neve legyen áldott!

234 szöveg: Várad, 1566 | dallam: Debrecen, 1774

1. Emlékezzél, Úr Isten, híveidről, / Lelki-testi sokféle szükséginkről, / Viselj gondot irgalmasságodból, / Különösen te szent Egyházadról.

2. Adjad nékünk a kenyeret éltünkben, / Amely táplál és erősít hitünkben, / Növekedést ád reménységünkben, / És megszentel lelkünkben-testünkben.

3. Ne hagyj minket, Úr Isten, szomjúhoznunk, / Az élő víz adassék most minékünk, / Mely víz után soha nem szomjazunk, / Mert tebenned örökké vigadunk.

4. Akik hallják, Úr Isten, beszédedet, / Ebből értik irántuk jó kedvedet, / Szent Fiadért kegyelmességedet, / Hogy adod nékünk örökségedet.

5. Adjad nékünk most is te Szentlelkedet, / Ne hallgassuk hiába szent igédet, / Sőt, aszerint féljük szent nevedet, / Magasztaljuk mindig Felségedet.

6. Dicsértessék már az Atya Úr Isten; / Szent Igéje, Megváltó Fiú Isten; / Vélük együtt Szentlélek Úr Isten: / Szentháromság egy örök Úr Isten!

235 szöveg: Várad, 1566 | dallam: P. Tritonius, 1507

1. Fordítsd, Úr Isten, kegyes füleidet / Keresztyéneknek ő imádságukra, / Fogadjad, kérünk, nagy könyörgésüket / Te szolgáidnak.

2. A mennyországból nézz alá, Úr Isten, / Te szent igédnek add világosságát, / És távoztass el a mi szíveinkből / Tévelygéseket.

3. Kegyességedből bocsásd meg bűnünket, / Oldozz el minket bűnnek köteléből, / Könyörülj rajtunk, és helyezz bennünket / Oltalmad alá.

4. Tenálad nélkül pokol a mi helyünk, / Tenálad nélkül kárhozatra megyünk, / Kérünk, segíts meg, hogy mi bemehessünk / Te országodba.

5. Úr Jézus Krisztus, igaz világosság, / Út, élet, öröm, egyetlen igazság, / Ki a halálból a te szent véreddel / Minket megváltál.

6. Tanítsd meg nékünk a te szereteted, / A mi szívünkbe te adj igaz hitet, / És növeld bennünk a felebaráti / Szent szeretetet.

7. A Szentléleknek adjad ajándékát, / Hitvallásunknak engedd bátorságát, / A mi testünknek vedd el undokságát / Te szent igéddel.

8. A csalárd ördög legyen távol tőlünk, / Kinek erejét te mind elrontottad, / De mennyországból legyen mimellettünk / Te segítséged.

9. Dicsőség légyen az örök Atyának, / Dicsőség légyen neked, ő Fiának, / Ki Szentlélekkel uralkodol mostan / És mindörökké.

236 szöveg: Szenci Molnár A., Herborn, 1607 | dallam: G. Franc, Genf, 1542 (6. zsoltár)

1. Meghagytad nékünk, Úr Isten,  
Hogy járjunk törvényedben,  
És téged tiszteljünk  
Teljes szívvel, lélekkel,  
És minden mi erőnkkel  
Tégedet szeressünk.

2. A mi felebarátinkat  
Szeressük, mint magunkat,  
Haragot elhagyván;  
Senkinek kárt ne tégyünk,  
Mindenhez hívek légyünk  
És éljünk igazán.

3. De jaj, mily gyarló életem,  
Mert Ádámtól születtem:  
Bűnre vagyok hajló.  
Elmémnek gondolatja,  
Szívemnek indulatja  
Teellened járó.

4. Szent igédet nem követem,  
Sőt gyakran elfelejtem,  
Jókra tunya szívem;  
Feleimet gyűlöli,  
Vagy csak színnel szereti:  
Mily nehéz énnékem.

5. Méltán ezért haragodat,  
Érdemlem ostorodat,  
De jó reménységgel  
Nézek fel szent Fiadra  
Mint kegyes szószólómra,  
Kiért hozzám tértél.

6. Mert én csak őbenne bízom,  
Nem használ méltóságom,  
Mely semmit sem érő.  
Ő engem megigazít,  
Gonosztól megszabadít,  
Oly igen jó kedvű.

237 szöveg: J. Třanovský, 1636 | fordítás: *Új zengedező mennyei kar,* 1743 | dallam: Brno, 1798

1. Teremtő Istenünk, édes Atyánk nékünk! / Hatalmas vagy, irgalmad nagy: / Ínségemben, szükségemben, kérlek, engem ne hagyj!

2. Szívem benned bízik, hozzád fohászkodik; / Nézz csendesen, kegyelmesen, / Fájdalmimon, bánatimon könyörülj kegyesen.

3. Tudom, hogy kegyelmed enyhít mindeneket, / Bús szíveket, sebeseket, / Szegénységben, betegségben ellankadt fejeket.

4. Jelen van az idő, hogy te, jó segítő, / Meghallgatod siralmimat, / Nékem adod tanácsodat, mert tudod sorsomat.

5. Megváltó Istenünk, szabadító Urunk: / Vagy paizsom, fő orvosom, / Reménységem, üdvösségem és gyönyörűségem.

6. Azért, ó, Jézusom, legbölcsebb orvosom, / Siess, siess, és lelkemnek, / Segítője légy testemnek, elepedt szívemnek!

7. Nálad lehetetlen, tudom, semmi sincsen. / Nyújtsd kezedet: bús szívemet, / Erősítsd bágyadt lelkemet, mert áldlak tégedet.

8. Szentlélek Istenünk, vigasztaló Urunk: / Bátoríts meg, oltalmazz meg, / Igaz hitben, szerelmedben minden jókkal áldj meg!

9. Keresztemben tűrést, adj boldog szenvedést, / Hogy abban ne zúgolódjam, / És búban ne tántorodjam, hozzád folyamodjam.

10. Légy erős gyámolom, csak rád támaszkodom. / E világi életemben, / Halálom után mennyégben véled legyek. Ámen.

238 szöveg: Várad, 1648 | dallam: Pozsony, 1800 körül

1. Eltévedtem, mint juh, eltévedtem, mint juh / A bűnösök útjára. / Ó, segíts, Jézusom, őriző pásztorom, / Hogy ne jussak romlásra! / Te adtál drága vért elveszett juhokért. / Viselj gondot a nyájra!

2. Én is juhod vagyok, én is juhod vagyok, / Nyájadnak legkisebbje, / Kit te megtéríthetsz, bűnből kivezethetsz / A szép, kies helyekre. / Kérlek azért hitből, töredelmes szívből: / Fogadj, végy kegyelmedbe!

3. Ím, előtted állok, ím, előtted állok, / Ajtód előtt zörgetek. / Bár titkos bűnökkel és nyilvánlevőkkel / Vétkeztem teellened: / Kérlek mindazáltal, nagy irgalmassággal / Fogadd vissza gyermeked!

4. Bár a hit szívemben, bár a hit szívemben / Oly kicsiny, mint mustármag, / Mégis, bármily gyenge, Szentlelked nevelje, / Nevelje föl nagy fának, / Hogy terjedjen ága, és legyen virága / Kedves néked, Urának!

5. Míg zarándokúton, míg zarándokúton / Itt tartasz még e testben, / Nevelj igaz hitben, munkás szeretetben, / Hogy élhessek itt bölcsen, / És elmúlásomig, utolsó órámig / Tisztemet hűn betöltsem!

6. Szállj le, Uram, hozzám, szállj le, Uram, hozzám, / Jöjj, ó, Jézus sietve! / Vágyakozó szívvel, kiterjesztett kézzel / Várlak immár epedve, / Hogy veled mennyekbe örömmel menjek be / Örök dicsőségedbe.

239 szöveg: Balassi B. | dallam: Debrecen, 1744 (Szent vagy örökké)

*Énekelhető a 169. zsoltárdicséret (Sok ínségünkben hozzád kiáltunk) dallamára is.*

1. Kegyelmes Isten, kinek kezében életemet adtam,  
Viseld gondomat, vezérld utamat, mert csak rád maradtam.

2. Add meg énnékem én reménységem szerint való jódat!  
Áldd meg fejemet, ki bízik benned, viseljed gondomat!

3. A szép harmatot miként hullatod tavasszal virágra,  
Sok jódat, Uram, úgy hullasd reám, te régi szolgádra.

4. Hogy mind holtomig szívem legyen víg, téged magasztalván,  
Mindenekelőtt s mindenekfölött szent nevedet áldván.

240 szöveg: Kádár F. | dallam: népi gyűjtés, Nyitra m.

1. Magasztalunk égi fénynél, / Áldunk, Urunk, mert szenvedtél,  
Hirdetünk, mert feltámadtál, / Irgalmasan megmentettél.

2. Tisztább vagy a kéklő égnél, / Forrás ezüstös vizénél,  
Gyorsabb szélsebes galambnál, / Őszintébb a reggeleknél.

3. Bölcsebb vagy a bronz-hegyeknél, / Szelídebb a nyári estnél,  
Erősebb a kősziklánál, / Otthonabb az édes tejnél.

4. Messzebb vagy a csillagoknál, / Közelebb a pórusoknál,  
Szíved szebb a szerelemnél, / Arcod nyíltabb a májusnál.

5. Reszketnénk, ha nem szeretnél, / Nagy kegyelmed titkos szentély,  
Tiszta vággyal felruháztál, / Új életre fölemeltél.

6. Magasztalunk égi fénynél, / Áldunk, Urunk, mert szenvedtél,  
Hirdetünk, mert feltámadtál, / Irgalmasan megmentettél.

241 szöveg: Lengyel J., Debrecen, 1806 | dallam: Basel, 1534

1. Tökéletes volt minden tekintetben,  
Mind, amit, Uram, teremtél kezdetben,  
Az ember testét te alkotád szépen,  
És lelkét épen.

2. Önmagad képét adtad őreája,  
Szent ártatlanság volt ékes ruhája,  
Bölccsé is tetted, hogy téged ismerne,  
S élvén, dicsérne.

3. Első szüleink de félretérének,  
A kísértőnek mikor engedének,  
Már mi mindnyájan, kik tőlük eredtünk,  
Bűnben születtünk.

4. Tagjaink mind, és bennünk minden részek  
Restek a jóra, a gonoszra készek,  
Nincs erőnk, s a jót, noha jónak hisszük,  
Véghez nem visszük.

5. Fertőbe estünk, Uram, végy ki onnan,  
Szülvén minket Szentlelkeddel újonnan;  
Újítsd meg rajtunk, hogy legyünk te néped,  
Isteni képed.

242 szöveg: Losontzi Hányoki I., 1754 | dallam: P. Davantès, Genf, 1562 (81. zsoltár)

1. Ó, seregeknek Hatalmas királya,  
A nagy Istennek, Mi teremtőnknek,  
Gondviselőnknek Szerelmes szent Fia:

2. Az Úr Istennek Te vagy dicsősége,  
Dicsőségének Minden vég nélkül  
Te vagy egyedül Teljes fényessége.

3. Te vagy részese Isteni voltának;  
Szent jelentése Tégedet mond s vall  
Minden bizonnyal Tulajdon Fiának.

4. Teáltalad lett Nékünk is Atyánkká;  
Kegyelemből tett Engedelmedért,  
Szent érdemedért Fogadott fiakká.

5. Te vagy az Ura Választott népednek,  
És hű pásztora Minden időben,  
Most s jövendőben Gyenge seregednek,

6. Kiket megváltál Drága szent véreddel,  
Megszabadítál Bűntől, haláltól,  
A kárhozattól Elégtételeddel.

7. Azért már élünk Néked, nem magunknak;  
Hát úgy bánj velünk, Hogy nagy örömmel  
Szolgáljunk szívvel Néked, mi Urunknak!

243 szöveg: Nagy I., Debrecen, 1806 | dallam: P. Davantès, Genf, 1562 (84. zsoltár)

1. Ó, könyörgést meghallgató / Édes Atya, mindenható,  
Ha lelkem hozzád emelkedik,  
És a buzgóság szárnyain, / Ajakim óhajtásain  
Elődbe érvén, reménykedik:  
Érzem, hogy az örök élet / Már e földön az enyém lett.

2. Ha templomban megjelenek, / Ahol összesereglenek  
Felséges neved imádói:  
Velük együtt fohászkodva / Úgy tetszik, mintha vigadva  
Ott volnék, hol a menny lakói  
A te királyi székednek / Előtte letelepednek.

3. Te, ki a szív mozdulásit, / Mint a vizeknek folyásit,  
Szabadon hajtod ide s tova,  
Neveld ezt az érzést bennem, / És taníts jól könyörgenem;  
Majd egyszer pedig, Mennyek Ura,  
Vígy be az egek egébe, / Imádásod szent helyébe.

244 szöveg: Lengyel J., Debrecen, 1806 | dallam: P. Davantès, Genf, 1562 (89. zsoltár)

1. Imádandó Isten, e széles föld néked  
Zsámolyod, és a menny fényes ülőszéked,  
A te mindenható kezeid csinálmánya  
És erőd tüköre e világ alkotmánya;  
Csak homályt találunk előttünk és mélységet,  
Elménkkel megfogni akarván ily felséget.

2. Kezdete sohasem volt a te idődnek,  
Esztendeid soha el nem végeződnek.  
Minden dolgok tőled származnak mint kútfőtől;  
Te lételt nem vettél semmi megelőzőtől,  
A változásoknak körülötted helyt nem adsz,  
Aki régen voltál, te ugyanazon maradsz.

3. Láthatatlan Lélek, te betöltesz mindent,  
Jelen vagy itt alant, valamint odafent.  
Nincs oly dolog, melyet szemeid ne látnának,  
Bár fedjék ködei a sötét éjszakának.  
Ó, emberek, nincsen az Isten előtt titok,  
Tudva vannak nála minden gondolatitok.

4. Csudákkal teljes a természet temploma,  
Melyekből kitetszik bölcsességed nyoma.  
Nagy vagy a nagyokban, bölcs vagy a kicsinyekben,  
Gondod el nem fárad annyi sok ezerekben;  
Végtelen jóságod a menny és föld hirdeti,  
Sokaságát nyelvünk mert ki nem beszélheti.

5. Szenteknek szentje vagy, ó, Isten, s nincs hiba  
Szent akaratodnak határozásiba’.  
Megáll igazságod, ha tartasz törvényszéket,  
Mivel jól ismered a szívet és veséket;  
Mégis a bűnösnek halálán te nem örülsz,  
Inkább nagy irgalmad szerint rajta könyörülsz.

6. Boldog nép az, amely imád ily felséget,  
Boldog, kit ily felség kegyelmébe bévett,  
Akinek hatalma mindenre elégséges,  
Jósága megadja, akinek mi szükséges.  
Tartsd fenn, ó, jó Atyánk, köztünk ez ismeretet,  
Hogy te nem egyéb vagy, hanem merő szeretet.

245 szöveg: Losontzi Hányoki I., 1754 | dallam: P. Davantès, Genf, 1562 (135. zsoltár)

1. Uram, téged tisztellek / Méltó hálaadással.  
Áldom neved, míg élek, / Szép dicséretmondással,  
És hirdetem mindennek / Nagy voltát kegyelmednek.

2. Mert te voltál Istenem / Anyám méhétől fogva.  
Felkölt a bűn ellenem, / Hogy tőrbe ejtsen fogva,  
De lelked engem megszánt, / Rólam minden tőrt elhányt.

3. Igazságod palástját / Reám kiterjesztetted,  
Szentlelkednek áldását / Bennem felgerjesztetted,  
Hogy megújulást vegyek: / Hozzád hasonló legyek.

4. Hát vajon hogy lehetne, / Ó, Jézus, te drága kincs,  
Hogy lelkem ne szeretne, / Holott nálad főbb jó nincs.  
Csak te vagy a valóság, / Út, élet és igazság.

5. Szívem vallástételét / Jó lelkiismerettel  
Megtartom, s adom jelét / Kegyes és szent élettel,  
Hogy életem folyása / Légyen másnak lámpása.

6. Szent lábaidnál ülök, / Hallgatok törvényedre,  
Bűnt utálok, kerülök, / Hogy lehessek kedvedre,  
S megmutassam valóban: / Örül szívem a jóban.

7. Énnékem reménységem / Vagyon az én Uramban,  
Hiszem: lesz üdvösségem, / Csak járjak jó utamban:  
Ha követem világát, / Meglátom szent országát.

246 szöveg: Kéri T., Vizi I., Hamar I. | dallam: Frankfurt am Main, 1659

1. Urunk, ez a hála napja, / Néked zeng ma énekünk.  
Köszönjük, hogy szeretsz minket, / Nélküled nem élhetünk.

2. Urunk, most is hálát adunk, / Ha igédre gondolunk.  
Hirdettesd, mert így lesz boldog / Életünk és otthonunk.

3. Urunk, szóljon ma is hozzánk / Az a szó, mely bátorít,  
Vigasztalj, és nyújtsd erődet / Félelem, ha tántorít.

4. Urunk, annyi ember él ma, / Nem tudják, mint éljenek,  
Világosság, vezesd őket, / Egyedül ne legyenek.

5. Urunk, ez a szívünk vágya: / Adjad jól megértenünk,  
Mi az, ami terhel minket, / Mi az, ami kell nekünk.

6. Urunk, töltsd be Szentlelkeddel / Minden földi gyermeked,  
Hogy megtisztult, boldog szívvel / Teljesítsük tervedet!

247 szöveg: P. Gerhardt, 1653 | fordítás: Túrmezei E. | dallam: J. Crüger, 1653

1. Dicsérjük Istent! Mind, ki féli itt lent,  
Nagy nevét vígan, énekszóval áldja,  
És buzgó hálát vigyen oltárára! / Dicsérjük Istent!

2. Hű őrizőnk, te, minden jó kútfője,  
Míg itt a földön vándorolunk, élünk,  
Légy éjjel-nappal ezután is vélünk! / Dicsérjük Istent!

3. Kísérj el minket, őrizd lépteinket,  
Hogy ma az úton békességgel járjunk,  
Mindenütt, mindig kegyelmedben álljunk! / Dicsérjük Istent!

4. Készséget ébressz követni igédet.  
Szent ügyért éljünk, szolgálatban égjünk,  
És erő híján erőt tőled kérjünk! / Dicsérjük Istent!

5. Szívünk készítsd el, hogy feddéseiddel  
Könnyen ne játsszunk, idején megtérjünk,  
És mikor eljössz, ne kelljen majd félnünk! / Dicsérjük Istent!

6. Eljössz! Ígérted! S akkor a te néped  
Felviszed, Jézus, oda, ahol téged  
Angyalok, szentek karában dicsérhet! / Dicsérjük Istent!

248 szöveg: P. Gerhardt, 1647 | fordítás: Túrmezei E. | dallam: J. Crüger, 1653

1. Mind adjon hálát Istennek, / Ki él e földön lenn,  
Mint mennyben angyalseregek / Őt zengik szüntelen!

2. Dicsérjük Istent boldogan, / Mert ő a legfőbb jó.  
Nagy csodaműve számtalan, / Karja mindenható.

3. Épségben tartott bennünket / Még anyánk méhétől,  
S ha ember már nem segített, / Ügyünk ő vette föl.

4. Bár gyakran bűnnel bántottuk, / Nem fordult tőlünk el.  
Megbocsát nékünk Krisztusért, / Megáld kegyelmével.

5. Ő adjon vidám új szívet / A régi helyébe,  
És vessen gondot, félelmet / Tenger mélységébe!

6. Tartsa meg dolgos békében / Hazánkat, népünket!  
Földi munkánkban kísérjen / Áldása bennünket!

7. Jóvolta járjon mivelünk, / Híven öleljen át,  
És tartsa távol mitőlünk / Ma is a bajt, a kárt!

8. Ő legyen, míg tart ez a lét, / A mi üdvösségünk,  
És ha itt utunk véget ért, / Égi örökségünk!

249 szöveg: J. Neander, 1680 | fordítás: Csomasz Tóth K. | dallam: Stralsund, 1665

1. Áldjad, én lelkem, a dicsőség erős királyát!  
Őnéki mennyei karokkal együtt zengj hálát!  
Zúgó harang, / Ének és orgonahang,  
Mind az ő szent nevét áldják!

2. Áldjad Őt, mert az Úr mindent oly szépen intézett!  
Sasszárnyon hordozott, vezérelt, bajodban védett.  
Nagy irgalmát / Naponként tölti ki rád:  
Áldását mindenben érzed.

3. Áldjad Őt, mert csodaképpen megalkotott téged,  
Elkísér utadon, tőle van testi épséged.  
Sok baj között / Erőd volt és örömöd:  
Szárnyával takarva védett.

4. Áldjad Őt, mert az Úr megáldja minden munkádat,  
Hűsége, mint az ég harmatja, bőven rád árad.  
Lásd: mit tehet / Jóságos Lelke veled,  
És hited tőle mit várhat.

5. Áldjad az Úr nevét, Őt áldja minden énbennem!  
Őt áldjad, lelkem, és Róla tégy hitvallást, nyelvem!  
El ne feledd: / Napfényed Ő teneked!  
Őt áldjad örökké! Ámen.

250 szöveg: H. W. Baker, 1875 | fordítás: Gerzsenyi S. | dallam: *Laudate Dominum,* Ch. H. H. Parry, 1894

1. Zengd Isten nevét, áldd nagy kegyelmét!  
A mindenség zúgja dicséretét!  
Az angyalok kórusa harsogva szól,  
Rá ujjongva föld és az ég válaszol.

2. A Fiút is áldd, ki üdvöt hozott,  
E világért mindent feláldozott,  
Majd elküldte hozzánk a nagy Pártfogót,  
A megígért, áldott, hű Vigasztalót!

3. Ím, szívünk dicsér, ó, Szentháromság,  
Víg hozsannát zengünk s halleluját.  
Ha ajkunkon itt lenn elnémul a szó,  
Fenn boldogan áldunk, nagy Mindenható!

251 szöveg: I. Watts, 1719 | fordítás: Csomasz Tóth K. | dallam: *Duke Street,* J. W. Hatton, 1793

1. Úr lesz a Jézus mindenütt,  
Míg csak a napnak fénye süt,  
Úr lesz a messze tengerig,  
Hol a hold nem fogy s nem telik.

2. Őneki mondjunk hő imát,  
Díszítsük azzal homlokát,  
Jó illat légyen szent neve,  
Minden napon dicsérete.

3. Országok, népek és nyelvek,  
Ő dicsőségét zengjétek,  
Gyermekek hangja hirdesse:  
Áldott a Jézus szent neve!

4. Ő királysága bő áldás,  
Nála a felszabadulás,  
Fáradtak ott megnyugszanak,  
Ínségesek megáldatnak.

5. Minden teremtés dicsérje,  
A Király Krisztust tisztelje;  
Angyali ének zengjen fenn,  
S mind e föld mondja rá: Ámen.

252 szöveg: Gerzsenyi L. | dallam: *Land of Hope and Glory,* E. Elgar, 1901

1. Hálás szívvel áldunk Téged, Istenünk.  
Nézz le ránk az égből, halld meg énekünk!  
Trónod meg nem rendül, mindvégig megáll.  
Zengjen hallelujánk Hozzád, nagy Király!  
Zengjen hallelujánk Hozzád, nagy Király!

2. Jézus Krisztus, Úrként szívből tisztelünk,  
Mert e földre jöttél, hogy elvedd a bűnt.  
Bárányként meghaltál értünk Golgotán,  
A halált legyőzted húsvét hajnalán.  
A halált legyőzted húsvét hajnalán.

3. Ott ülsz Isten jobbján, fényes trónuson;  
Égi lények folyton áldnak hódolón.  
Ég s föld minden lénye végül megtudja,  
Hogy Te vagy a Bíró, Ég és föld Ura!  
Hogy Te vagy a Bíró, Ég és föld Ura!

Könyörgések, fohászkodások

261 szöveg: Komjáti, 1574 | dallam: Debrecen, 1774

Uram Isten, siess minket megsegíteni ily nagy szükségünkben,  
Krisztus Jézusért, mi Urunkért és Megváltónkért.

A napi áhítatok hagyományos kezdőfohásza a Zsolt 70,2 alapján.

262 szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: Debrecen, 1774

Ha te meg nem tartasz, Uram Isten, hiába vigyáznak a mi szemeink.

*Igehirdetés előtt a Szentlélek segítségét kérve az alábbi két ének mellett számos más dicséret megfelelő verseit is választhatjuk. Néhány példa: 204,2; 221,5; 224,3; 230,4; 231,1; 234,5; 285,3; 444,13; 542,1; 546,1; 548,1; 581,7.*

263 szöveg: Debrecen, 1736 | dallam: Debrecen, 1778

Atya, Fiú, Szentlélek, készíts szent igédre, Jézus érdemét ruházd áldott híveidre.

264 szöveg: Földvári J., Debrecen, 1806 | dallam: Debrecen, 1811

Jövel, ó, áldott Szentlélek! Gerjeszd fel híveidet, És szent munkájukban vélek Közöld kegyelmeidet, Hogy szívünk egyenesen Az Úrra függesztessen.

265 szöveg: Kolozsvár, 1837 | dallam: Kolozsvár, 1908

Istennel járni, lakozni, szent élettel illatozni, igaz hitben nem habozni: Urunk, taníts imádkozni!

266 szöveg: Nagyenyed, 1785 | dallam: Kolozsvár, 1811

Szűkölködünk nagy mértékben segedelem nélkül, Reménykedünk, örök Isten, Te légy segítségül. Dicsérhessünk, és lehessünk Jézus szava hallgatói, igaz megtartói.

267 szöveg: *Kyrie eleison* | dallam: Budapest, 1948

*Az egyes sorok többszöri ismétléssel is énekelhetők.*

Urunk, irgalmazz nékünk! Krisztus, irgalmazz nékünk! Urunk, irgalmazz nékünk!

268 szöveg: *Agnus Dei* | dallam: M. Luther, 1528

Istennek Báránya, ki bűnünket elveszed, irgalmazz nékünk! Istennek Báránya, ki bűnünket elveszed, irgalmazz nékünk! Istennek Báránya, ki bűnünket elveszed, add ránk békességed! Ámen, ámen.

269 szöveg, dallam: N. Decius, 1531 | fordítás: Csomasz Tóth K.

1–3. Krisztus, ártatlan Bárány, Ki miértünk megholtál, A keresztfa oltárán Nagy engedelmes voltál. Hordozván bűneinket, Te váltottál meg minket:

1–2. Irgalmazz nékünk, ó, Jézus!

3. Adj nékünk békét, ó, Jézus!

Az előző *Agnus Dei*-hez hasonló, teljes formájában háromverses ének.

Záróénekek

281 szöveg: Bártfa, 1593 | dallam: Debrecen, 1774

1. Mondjatok dicséretet, / Keresztyének, az Úr Istennek,  
Szentséges tiszteletet / Adjatok ő nevének.

2. Örvendjetek őneki / Igaz isteni buzgóságban,  
Mert köztetek lakozik / Az Anyaszentegyházban.

3. És ő megelégíti / Lelketeket lelki kenyérrel;  
Biztat ő igéjével / Édes ígéretivel.

4. Szent, Uram, a te neved, / Szent vagy te a magas mennyekben,  
Szent vagy és rettenetes / Minden nemzetségekben.

5. Tégedet illet, Uram, / Mi tiszteletünk, hál’adásunk,  
A mi gyülekezetünk, / Ünnepet szentelésünk.

6. Hála légyen tenéked, / Hogy megjelentéd te magadat,  
Hogy megértettük, Uram, / A te akaratodat.

7. Dicséret és dicsőség / Légyen tenéked magasságban,  
Dicséret és tisztesség / Az Anyaszentegyházban.

282 szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: Tinódi Lantos S., 1546 (Imádkozzatok és buzgón kérjetek)

1. Hálát adunk neked, örök Úr Isten,  
Ki mennyekben vagy örök dicsőségben,  
Megépítesz minket te szent igédben,  
Hogy ne essünk kétségbe szükségünkben.

2. Kérünk téged minden imádságinkban,  
Ne hagyj minket elveszni vakságunkban,  
Erősíts meg hitünk igazságában,  
Fiadnak, Krisztusnak megvallásában.

3. E világnak ne nézzed nagy vakságát,  
Szent igédért való hálátlanságát,  
Minden bűnben tőled eltávozását,  
Szent nevednek ilyen nagy káromlását.

4. De tekintsd meg Krisztusnak méltóságát,  
Szent Fiadnak kínos kereszthalálát,  
Az ő drága szent vére kiontását,  
Bűnösökért hozott nagy áldozatát.

5. Tartsd meg köztünk meghallott szent igédet,  
Állítsd helyre romlott természetünket,  
Vigasztalja Szentlelked mi szívünket,  
Dicsérhessük örökké felségedet.

283 szöveg: Komjáti, 1574 | dallam: Kolozsvár, 1556 (Semmit ne bánkódjál)

1. Áldott az Úr Isten örökké a mennyben,  
Ki minket vezérelt ő dicséretében,  
Meghallgatott minket mi könyörgésünkben,  
Neve dicsértessék örökké mennyekben!

2. Erőnk fogyatkozván mi természetünkben,  
Minden csak romlandó mi emberségünkben,  
A nagy ellenségtől való rettegésben  
Csak tetőled várunk oltalmat éltünkben.

3. Vezess, Uram, minket, a te kegyelmedben,  
És igazgass minket a mi életünkben,  
Életünknek rendje legyen szent igédben,  
Hogy ne tévelyegjünk sűrű sötétségben.

4. Dicsértessél, Uram, irgalmasságodért,  
Aki minket kedvelsz a te szent Fiadért,  
Dicsőség tenéked Atyai voltodért,  
A te Szentlelkednek vigasztalásáért.

284 szöveg: M. Weiße, 1544 | fordítás: Debrecen, 1569 | dallam: L. Senfl, 1534

1. Adjunk hálát az Úrnak, mert érdemli,  
Mert minden gazdagságát velünk közli.

2. Ő, mint bő irgalmú kegyelmes Atya,  
Fiait testben, lélekben megáldja.

3. Énekeljünk néki egy akarattal:  
Dicsőség, Atya Isten, szent Fiaddal!

4. Ki ételt adtál alkalmas időben,  
S felruháztál mezítelenségünkben.

5. Adjad, hogy tégedet megismerhessünk,  
És szent Fiad által üdvöt nyerhessünk!

6. Szent igédet hirdettessed közöttünk,  
Hogy éhen meg ne haljon a mi lelkünk!

7. Hálát adunk ezekért mi Atyánknak,  
Jézus Krisztusnak, mi Közbenjárónknak

8. Szentlélek Istennel egyenlőképpen,  
Ki minket vigasztaljon! Mondjuk: Ámen!

285 szöveg: Sztárai M., Debrecen, 1560 | dallam: Kolozsvár, 1556 (Semmit ne bánkódjál)

1. Hálaadásunkban rólad emlékezünk,  
Kegyelmes Istenünk, tégedet tisztelünk  
Te nagy jóvoltodért, és felmagasztalunk,  
Haszontalan szolgák, mert ezzel tartozunk.

2. Hajtsd le füleidet, értsd meg kérésünket,  
Mi édes Istenünk, ne nézd bűneinket;  
Tiszta szívből kérünk, mi könyörgésünket  
Vedd hozzád, Úr Isten, esedezésünket.

3. Gerjeszd fel igédnek szerelmét lelkünkben,  
Szentlélek Istennek szentségét szívünkben;  
Adj igaz értelmet bőséggel elménkben,  
Téged szolgálhassunk e földön éltünkben.

4. Tanúságra erőt csak tetőled kérünk,  
Hogy szent Istenséged dicsértessék tőlünk:  
Ha először a te országod keressük,  
Semmiben nem lészen fogyatkozás nékünk.

5. Azért gyorsaságot elkezdett dolgunkban,  
Végig megmaradást mi hivatalunkban,  
Szorgalmatosságot s hűséget tisztünkben,  
Egymás-szeretetet plántálj életünkben.

6. Engedd meg ezeket, Szent Atyánk, Krisztusért,  
Mi Üdvözítőnkért, kegyes táplálónkért,  
Ki egy hatalomban Szentlélek Istennel  
Élsz és uralkodol mindörökké, Ámen.

286 szöveg: *Cantionale Catholicum,* 1676 | dallam: népi gyűjtés, Moldva

1. Fényességes mennybéli nagy Isten, / Ki lakozol fenn a magas mennyben, / Minden lélek enged nagy hűségben, / Az angyalok szolgálnak szüntelen.

2. Az egeket csak te magad bírod, / Villámaid a földre bocsátod. / Csillagoknak számát te jól tudod, / Noha mely sok, de nevükön hívod.

3. Minden szentnek felséges Királya, / Angyaloknak nagy kegyelmes Ura, / Hozzád fogadsz, mint a kegyes atya / Fiainak bűnüket bocsátja.

4. Széked vagyon magas mennyországban, / Felrakatván, mint tiszta kristályban, / Mindeneket jól látsz e világban, / Semmi sincsen előtted homályban.

5. Nagy Úr Isten, tégedet szolgálunk, / Mint Atyánkhoz hozzád folyamodunk, / Teljes szívvel tégedet imádunk, / Magas mennyben utánad kiáltunk.

6. Vigasztalj meg nyomorúságinkban, / Adj Szentlelket, hogy itt, e világban / Bízhassunk szent irgalmasságodban, / És bemenjünk örök boldogságban.

287 szöveg: Várad, 1648 | dallam: *Boroszlói kézirat,* 16. sz. (Nagy hálát adjunk az Atya Istennek)

1. Adjunk hálákat az Atya Istennek,  
Mennynek és földnek szent teremtőjének,  
És embereknek gondviselőjének,  
Éltetőjének.

2. Mert ő mihozzánk atyai szerelmét,  
Kijelentette drága szent igéjét,  
Mellyel táplálja híveinek lelkét,  
Nyújtja kegyelmét.

3. És ő megáldja benne reménylőket,  
Erősít minden erőtelenséget,  
Világosítja homályos szívünket,  
Sötét elménket.

4. Atya Istennek mindezekért légyen  
Dicséret és nagy dicsőség mennyégben,  
Fiával s Szentlelkével egyetemben,  
Örökké! Ámen.

288 szöveg: H. Schenck, 1680 | fordítás: *Új zengedező mennyei kar,* 1743 | dallam: J. Crüger, 1653

1. Áldjuk Istent végével  
Isteni tiszteletünknek,  
Mondjunk immár örömmel  
Dicséretet szent nevének!  
Mi Istenünk legyen áldott,  
Hogy lelkünkben gazdagított.

2. Immár Isten áldása  
Kimondatott mindnyájunkra,  
Menjünk örömmel haza  
Tisztünkre és dolgainkra.  
Ő Szentlelke erősítsen,  
Minket tovább is vezessen.

3. Áldja meg kimentünket,  
Áldja bemenetelünket,  
Áldja meg kenyerünket,  
Szentelje meg életünket;  
Áldjon meg boldog halállal,  
Végre örök boldogsággal.

289 szöveg: J. Stegmann, 1627 | fordítás: Payr S. | dallam: M. Vulpius, 1609

1. Ó, maradj kegyelmeddel mivelünk, Jézusunk,  
Hogy a bűnös világnak tőribe ne jussunk.

2. Ó, maradj szent igéddel mivelünk, Megváltónk,  
E földi vándorlásban te légy útmutatónk.

3. Ó, maradj, világosság, mivelünk fényeddel,  
Te vezess a sötétben, hogy ne tévedjünk el.

4. Ó, maradj áldásoddal mivelünk, Úr Isten,  
Szent kegyelmed áraszd ránk minden szükséginkben.

5. Ó, maradj oltalmaddal mivelünk, hű pajzsunk,  
Hogy e világ diadalt ne vehessen rajtunk.

6. Ó, maradj hűségeddel mivelünk, szent Isten,  
Adj erőt, hogy megálljunk mindvégig a hitben.

290 szöveg: N. L. Zinzendorf | fordítás: Vargha Gy.-né | dallam: A. Drese, 1698

1. Vezess, Jézusunk, / Véled indulunk.  
Küzdelemre hív az élet, / Hadd kövessünk benne téged;  
Fogjad a kezünk, / Míg megérkezünk.

2. Adj erős szívet, / Hogy legyünk hívek.  
És ha terhet kell viselnünk, / Panaszt mégsem ejt a nyelvünk;  
Rögös bár utunk, / Hozzád így jutunk.

3. Sebzett szívünk majd / Mikor felsóhajt,  
Vagy ha másért bánat éget, / Adj türelmet, békességet,  
Reménnyel teli / Rád tekinteni.

4. Kísérd lépteink / Éltünk végéig,  
És ha roskadozva járunk, / Benned támaszt hadd találunk,  
Míg elfogy az út, / S mennyben nyitsz kaput.

291 szöveg: Alexandriai Kelemen alapján H. M. Macgill, 1876 | fordítás: Csomasz Tóth K. | dallam: *King’s Lynn*

1. Hű pásztorunk, vezesd a te árva nyájadat,  
E földi útvesztőben te mutass jó utat;  
Szent nyomdokodba lépve, a menny felé megyünk,  
Ó, halhatatlan Ige, vezérünk, Mesterünk.

2. Mert boldog az az ember, ki dicsér tégedet,  
És kóstolgatja mindennap szent beszédedet;  
Hát legeltessed igéddel bolygó nyájadat,  
És terelgessed Lelkeddel juhocskáidat.

3. Szentlelkedet töltsd ránk ki, mint hajnal harmatát,  
És adj fejünkre tőled nyert ékes koronát,  
Hogy áldozatra felgyúlt, megszentelt életünk  
Oltárodon elégjen, Királyunk, Mesterünk!

292 Lk 2,29–32 | *Nunc dimittis,* Simeon éneke  
szöveg: C. Marot, Genf, 1543 | fordítás: Szenci Molnár A., Herborn, 1607 | dallam: L. Bourgeois, Lyon, 1547

1. Uram, bocsássad el / Szolgádat békével,  
Szent ígéreted szerint,  
Mert te üdvözítőd / Én szemeim előtt  
Nékem nyilván megjelent.

2. Kit világos fényül / Pogányoknak küldtél,  
Kinek fényességével  
Nyilván kijelenék / A szent Izráelnek  
Nagy dicsősége széjjel.

293 szöveg: Szentgyörgyi Kemény J., Debrecen, 1806 | dallam: L. Bourgeois, Strasbourg, 1545 (23. zsoltár)

1. Uram, bocsásd el népedet békével,  
Üdvözítésed kívánt örömével,  
Mert megtaláltuk, amit lelkünk kedvel,  
Megragadjuk hittel, nem bocsátjuk el;  
Már ő miénk, mi vagyunk az övéi,  
Véle egy testek, java részesei.

2. E gyarló testben Jézus él már, nem mi,  
Hű szerelmétől nem szakaszt el semmi.  
Ó, Jézus, gyenge hitünket neveljed,  
Te magad lelkünk az égre emeljed,  
Hogy így lelkünket az ég dicső vára  
Fogja be, annak örökös javára.

294 szöveg: Keresztesi J., Debrecen, 1806 | dallam: Debrecen, 1774 (Az Istennek szent angyala)

1. Hirdetvén az Úr halálát, / Urunk, néked adunk hálát,  
Hogy nemcsak tartod testünket, / Hanem táplálod lelkünket.

2. Ma is ételt készítettél / Ennek, s asztalt terítettél,  
Melyről Fiad szent testével, / Elégítél szent vérével.

3. Ezzel világos jelt adtál, / S minket arról megbiztattál,  
Hogy ha igaz hitünk lészen, / Fiad miénk lesz egészen.

4. Kérünk, Urunk, adj kegyelmet, / És nyújts nekünk segedelmet,  
Hogy Jézusunkat szeressük, / És őtet végig kövessük.

5. Az ő megtöretett teste, / Mellyel váltságunk kereste,  
Lelkünk máskor is táplálja, / A bűnért meg ne utálja.

6. Segítsd gyarló tehetségünk, / Véle kötött szövetségünk  
Hogy szent és állandó légyen, / Mígnem lelkünk hozzá mégyen.

7. Amely fogadást ma tettünk, / Midőn asztalodról ettünk,  
Urunk, segélj, hogy megálljuk, / A bűnöket megutáljuk.

295 szöveg: Böszörményi Vonza P., Debrecen, 1806 | dallam: M. Greiter, Strasbourg, 1525 (36/68. zsoltár)

Tartsd meg e gyülekezetnek, Melyet törvényid vezetnek, Nagyjait, kicsinyeit; Igazgassad tanítóit, Hűséges elöljáróit, Felsőbb és közrendeit. Adjad, hogy szívvel-lélekkel Dicsérhessünk a szentekkel, S csak téged tisztelhessünk. És ha eljő amaz óra, Melyben szállunk koporsóba: Mennybe hozzád mehessünk!

296 szöveg, dallam: Kolozsvár, 1727

Atya, Fiú, Szentlélek, teljes Szentháromság, Egy és örök Istenség, mennybéli uraság; Igaz, erős, kegyelmes, jó, hív irgalmasság, Téged áld ég, föld s tenger, áldott Szentháromság!

297 szöveg, dallam: M. Luther, 1543 | fordítás: Szabó J., 1955 | az ének másik változata: 585

1. Tarts meg, Urunk, szent igédben!  
Végy erőt ellenséginken,  
Kik szent Fiadat támadják,  
Hogy trónodról letaszítsák!

2. Úr Krisztus, láttasd hatalmad,  
Ki minden urak Ura vagy!  
Te védd meg árva népedet,  
Hogy dicsérhessen tégedet!

3. Jer, vigasztaló Szentlélek,  
Adj egyetértést népednek!  
Állj mellénk a végső órán,  
Vígy életre halál után!

298 szöveg, dallam: M. Luther, 1529 | fordítás: Túrmezei E.

Adj békét a mi időnkben, Úr Isten, téged kérünk,  
Hisz rajtad kívül más nincsen, Ki síkra szállna értünk, Egyedül te, örök Isten!

299 2Kor 13,13  
szöveg: Csomasz Tóth K. | dallam: Debrecen, 1778

Az Úr Jézus Krisztusnak kegyelme És Atyánknak, Istennek szerelme Szentlélekkel áldott közösségben Légyen mindig mindnyájunkkal. Ámen.

300 szöveg: *Gloria Patri* | dallam: Soest, 1532

Dicsőség az Atyának, a Fiúnak és Szentlélek Istennek, Valamint volt kezdetben, azonképpen most és mindörökké. Ámen. Ámen.

301 szöveg: *Gloria Patri* | dallam: Th. Tallis, 1561 körül

*Többször ismételve, 2–8 szólamú kánonban is énekelhető, fokozatos befejezéssel.*

Dicsőség légyen Atyának És egyszülött szent Fiának, Vigasztaló Szentléleknek, Szentháromság egy Istennek.

302 szöveg: *Gloria Patri* | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551 (134. zsoltár)

Dicsőség légyen Atyának És egyszülött szent Fiának, Vigasztaló Szentléleknek, Szentháromság egy Istennek.

*Hitünk alapjai*

Szentírás

*Ajánlott zsoltárok és dicséretek: 1, 19, 78, 119, 180, 371.*

311 Sola Scriptura – Sola fide – Sola gratia – Solus Christus – Soli Deo gloria  
szöveg: Csorba I. | dallam: J. Crüger, 1653

1. Csak egyedül a Szentírás / Vezessen bennünket!  
Adjon nekünk útmutatást / És szent bölcsességet!

2. Csak a hit által, egyedül / Vezet egyetlen út!  
Ki bízik rendületlenül, / Az biztos mennybe jut!

3. Csak egyedül a kegyelem, / Mit Urunk ingyen ád:  
Átsegít bajban, vészeken, / Nyitott szíveddel várd!

4. Csak egyedül te, Krisztusunk, / Vagy éltető remény.  
Reád tekintünk, jó Urunk, / Árassz ránk égi fényt!

5. Csak Istené a dicsőség, / Nem lehet soha más!  
Rá tekint az emberiség, / És zeng halleluját!

312 szöveg: Lengyel J., Debrecen, 1806 | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551 (30. zsoltár)

1. Uram, a te igéd nekem / A sötétben szövétnekem;  
Mind igazak és ámenek, / Amik szádból kijöttenek,  
Azért amit nem látok szemmel, / Béveszem szavadra hitemmel.

2. Bízom hozzád erős hittel, / Hogy te mindent megcselekszel,  
Amit szent igédben ígérsz: / Hogy kegyelmesen hozzám térsz,  
És megbocsátván bűneimet, / Megadod örök életemet.

3. E nagy jót neked köszönöm, / Mely nekem arra ösztönöm,  
Hogy a Jézust, kiért velem / Közöltetik a kegyelem,  
Tartsam lelkem megtartójának, / Szeressem, engedvén szavának.

4. Igazgass, Uram, engemet, / Hogy megőrizzem hitemet;  
Ha von magához e világ, / Én mint Krisztusba oltott ág,  
Tőle vegyem tápláltatásom, / Míg az élők közt lesz lakásom.

313 szöveg: a 161. ének 4. verséből | dallam: Kolozsvár, 1908

Megáll az Istennek igéje, És nem állhat senki ellene. A nagy Isten vagyon mivelünk, És Szentlelke lakozik bennünk.

314 Isten törvénye | 2Móz 20,1–17 | A Tízparancsolat  
szöveg: C. Marot | fordítás: Szenci Molnár A., Herborn, 1607 | dallam: G. Franc, Strasbourg, 1545 (140. zsoltár)

1. Emeld fel szíved, füled nyisd meg, / Te, keménynyakú Izráel!  
Isten parancsolatát értsd meg, / Törvényire figyelmezzél.

2. *Én vagyok Istened egyedül,* / Ki a szolgálatból téged  
Kihoztalak nagy ínségedből: / Ne légyenek más istenid.

3. *Ne csinálj semmi bálványképet* / Akárminemű dologból;  
Ne imádjad, ne tiszteld őket, / Mert nagy haragom megindul.

4. *Uradnak, Istenednek nevét / Soha ne vegyed hiába,*  
Mert aki nem becsüli nevét, / Megbünteti azt valóba’.

5. *Hat nap minden dolgodat tegyed, / Nyugodjál a hetediken,*  
Mert hogy teremte mindeneket, / E nap megnyugovék Isten.

6. *A te atyádat és anyádat / Tiszteljed,* szeressed híven,  
Hogy hosszú életet, sok jókat / Adjon tenéked az Isten.

7. Embert *ne ölj,* ne tégy vérontást, / *Paráznaságba ne tévedj,*  
*Ne orozz,* gyűlöljed a lopást, / *Hamis bizonyságot ne tégy.*

8. *Felebarátodnak ő házát / Ne kívánd,* se házastársát,  
Szolgáját, szolgálóleányát, / Se barmát, semmi marháját.

9. Uram, hatalmas a te igéd, / Még zengését is rettegjük,  
Irgalmadból velünk azt tégyed, / Hogy akaratodat tégyük.

315 A nyolc boldogság | Mt 5,3–12  
szöveg: Komjáti, 1574 | dallam: *Cantus Catholici,* 1651

1. Boldogok, akik lelki szegények, szívből könyörögnek,  
Mert a mennyország adatik nékiek.

2. Boldogok, akik sírván bánkódnak, és károkat vallnak,  
Mert Istentől ők megvigasztaltatnak.

3. Boldogok azok, akik szelídek és nem háborognak,  
Mert ők e földön örökséget bírnak.

4. Boldogok, akik az igazságot éhezik, szomjazzák,  
Mert Istentől ők megelégíttetnek.

5. Boldogok azok, kik irgalmasok, máson könyörülnek,  
Irgalmasságot mert Istentől nyernek.

6. Boldogok, akik tiszta szívűek, hitből megtisztultak,  
Mert megismervén az Istent, meglátják.

7. Boldogok, akik békességszerzők, mert ők hívattatnak  
Az igaz hitben Isten fiainak.

8. Boldogok, akik az igazságért üldözést szenvednek,  
Mert a mennyország adatik ezeknek.

9. Boldogok lesztek, mikor Krisztusért emberek gyűlölnek,  
Megszidalmaznak, s gonoszul üldöznek.

10. Akkor azért hát örvendezzetek és vigadozzatok,  
Mert mennyben lészen ti nagy jutalmatok.

Hitvallás

321 Az Apostoli hitvallás  
szöveg: Oppenheim, 1612 | dallam: P. Davantès, Genf, 1562 (74/116. zsoltár)

1. Hiszek a mennybéli egy Istenben, / Mindenható és kegyelmes Atyában,  
Mennynek és földnek teremtő Urában, / Ki mindent tart hű gondviselésben.

2. És az ő egyszülött szent Fiában, / Jézus Krisztusban, a mi egy Urunkban,  
Aki a Szentlélektől fogantaték, / Szűz Máriától tisztán születék.

3. Szenvede Pilátusnak alatta, / Felfeszíttetvén keresztre, meghala;  
Eltemettetvén poklokra leszálla, / Harmadnap halálból feltámada.

4. Felméne mennybe, üle jobbjára / A mindenható Atya Úr Istennek:  
Ítéletükre onnan az élőknek / És holtaknak eljő bizonyára.

5. Hiszek a szentelő Szentlélekben / És egy keresztyén Anyaszentegyházat,  
Egyességét a szenteknek mindenben, / És a bűnöknek megbocsátását.

6. Hiszem a testnek feltámadását / És üdvösséggel az örök életet,  
Melyet az Isten híveknek megszerzett: / Lelkem e hittel biztatja magát.

322 Az Apostoli hitvallás  
szöveg: Szenci Molnár A., Herborn, 1607 | dallam: G. Franc, Lyon, 1547 (19. zsoltár)

1. Hiszek egy Istenben, / Hatalmas Atyában, / Mindent teremtőben,  
És Jézus Krisztusban, / Atya egy Fiában, / Mi Urunk nevében,  
Aki fogantaték / Szentlélek Istentől, / Máriától születék,  
Szenvede, kínzatott / Poncius Pilátus / Tiszttartósága alatt.

2. Meg is feszítteték, / Azután meghala, / És eltemetteték,  
Szálla a poklokra, / Harmadnap támada, / Mennybe emelteték,  
Ül a mindenható / Atya Isten jobbján, / Onnan lész eljövendő  
Az eleveneket / Ítélni s holtakat. / Hiszek a Szentlélekben.

3. Hiszek egy keresztyén / Anyaszentegyházat, / Szentek egyességét,  
Bűnünk bocsánatját, / Test feltámadását / És örök életet.  
A szent prófétákkal / És apostolokkal / Mi mindezt hisszük s valljuk,  
E hittel, vallással / És szent tudománnyal / Magunkat bátorítjuk.

323 A nicea–konstantinápolyi hitvallás  
szöveg: Pásztori-Kupán I., 2012 | dallam: Pozsony, 1800 körül (Eltévedtem, mint juh)

1. Hiszünk egy Istenben, mennyei Atyánkban, mindenható Urunkban,  
Minden láthatónak és láthatatlannak örök Alkotójában,  
A mennyet és földet aki teremtette, gondot visel azokra.

2. Hiszünk az egy Úrban, Jézus Krisztusunkban, Isten Egyszülöttjében,  
Aki az Atyától nemzetett öröktől, az ő szent kebelében,  
Minden idők előtt, Isten az Istenből, Világ Világosságból.

3. Valóságos Isten a valóságostól; nem teremtmény: született;  
Egyetlen lényegből, a Teremtőéből, Világosság és Élet,  
Minden általa lett, hiszem, őnélküle semmi nem lett, ami lett.

4. Értünk, emberekért és üdvösségünkért alászállt a mennyekből,  
Testté lett Lélektől és Szűz Máriától, ember lett szeretetből,  
Keresztre feszíték Pilátus idején tudatlan gyűlölségből.

5. Ő értünk szenvedett, és eltemettetett, harmadnap feltámadván,  
Az Írások szerint fölment a mennyekbe, és ül az Atya jobbján,  
De majd újra eljön örök dicsőséggel, nem hagy bennünket árván.

6. Visszatér ítélni az eleveneket és régen megholtakat,  
Kétfelé választja és külön állítja a kecskéket s juhokat,  
Örök uralmának és országlásának vége soha nem szakad.

7. Hiszünk Szentlélekben, Úrban és Istenben, megelevenítőben,  
Az örök Atyától és az ő Fiától származó szent Istenben,  
Aki imádandó s együtt dicsérendő mindezekkel egységben.

8. Ő szólt a próféták és az apostolok megtisztított szájával.  
Megalapította és megoltalmazza Egyházát hatalmával,  
Dicsérjük hát nevét, az igazság Lelkét igen nagy vigassággal.

9. Hisszük az egyetlen, szent és egyetemes, apostoli Egyházat.  
Valljuk az egyszeri és szent keresztséget, melyben Isten kiválaszt,  
Melyet Krisztus szerzett a bűnbocsánatra, és minket abban megtart.

10. Várjuk a holtaknak, rég elporladtaknak dicső feltámadását.  
És az eljövendő, Krisztusban nyerendő örök élet áldását.  
Ámen! Ámen! Ámen! Erősítsd, Istenünk, népednek hitvallását.

324 A nicea–konstantinápolyi hitvallás  
az előbbi szöveggel | dallam: *Cantus Catholici,* 1651

1. Hiszünk egy Istenben, mennyei Atyánkban, mindenható Urunkban.  
Minden láthatónak és láthatatlannak örök Alkotójában.  
A mennyet és földet aki teremtette, gondot visel azokra.

325 Az embernek fő vigasztalásáról – a Heidelbergi Káté első kérdéséhez  
szöveg: Losontzi Hányoki I., 1754 | dallam: G. Franc, Strasbourg, 1545 (65. zsoltár)

1. Uram, kegyes indulatomban / Ím, teszem vallásom:  
Ez életemben, halálomban / Fő vigasztalásom:  
Hogy én az Úr Jézus Krisztusnak / Tulajdona vagyok,  
Rajtam irgalmas szent voltának / Kegyelmei nagyok.

2. Ki, midőn voltam halál révén, / Teljes bűn mérgével,  
Megváltott, ügyemet felvévén, / Drága szent vérével.  
Az ördög terhes fogságából / Híven feloldozott,  
A bűnnek kemény igájából / Szabadságra hozott.

3. Ezután sem hagy el végképpen / Kívánt segedelme,  
Sőt, mint fiát, engem akképpen / Takargat védelme.  
Gondot visel én életemre / Hatalmas szent karja,  
Semmi gonosz nem száll fejemre, / Ő ha nem akarja.

4. Uram, taníts gyarló éltemnek / Nagy bűnös voltára,  
Ó, vezess én árva fejemnek / Szabadítójára:  
Magamat néki hadd adhassam / Lelki ajánlással,  
Drága jóvoltát hogy áldhassam / Méltó hál’adással.

326 *Confessio generalis* – bűneinkről vallástétel, különösen úrvacsora előtt  
szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: Kolozsvár, 1744

*Kiemelt versek: 1–4., 10–16. A keretező versek együtt, a közbülsők két csoportban váltakozva is énekelhetők.*

1. Mindenható Úr Isten, mi, bűnös emberek,  
Gyónást és vallást teszünk mint töredelmesek.

2. Mert mi igen vétkeztünk Istenséged ellen,  
Mint teremtő, megváltó és szent Atyánk ellen.

3. Életünknek rendiben igen megbántottunk,  
Mi nagy sok bűneinkkel téged bosszantottunk.

4. Gonosz szóval, szándékkal, látással, hallással,  
Irigységgel, mordsággal, rágalmazásokkal.

5. Szitkos, átkos voltunkkal, haragtartásunkkal,  
Hamisan mi hitünket gyakran mondásunkkal;

6. Isteni káromlással és hitetlenséggel,  
Mi nyomorúságinkban békételenséggel.

7. Istennek szent igéjét noha gyakran halljuk,  
De mibennünk majd semmi gyümölcsét nem látjuk.

8. Az isteni és atyafiúi szeretet  
Nincsen bennünk, de vagyon éktelen, rút élet.

9. Bujaság és torkosság, megfojt a kevélység;  
Telhetetlen s átkozott, izgat a fösvénység.

10. Mint tengernek fövénye megszámlálhatatlan:  
Azonképpen mi bűnünk nálunk tudhatatlan.

11. Azért mi is magunkat Istenséged előtt,  
Bűnösöknek vádoljuk mind e világ előtt.

12. Ne nézd mi bűneinket és gonoszságinkat,  
De tekintsd kegyelmesen irgalmasságodat.

13. És el ne feledkezzél te ígéretedről,  
A bűnösökhöz való kegyelmességedről.

14. Azért néked könyörgünk, felséges Úr Isten:  
Ne állj bosszút szertelen mi gonosz bűnünkön.

15. De minékünk megbocsáss te szent Fiad által,  
Hogy mi üdvözülhessünk ő irgalma által.

16. Hisszük, hogy meghallgattál mi könyörgésünkben,  
Azért lelki örömmel mi ezt mondjuk: ámen.

327 szöveg: P. Spangenberg, 1971/73 | fordítás: Petrőczi É. | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551 (100. zsoltár)

1. Hisszük: az Úr világ ura, / A mindenség hű pásztora,  
Tőle származik lét, idő, / Minket Atyánkként szeret ő.

2. Hisszük: Krisztus Isten Fia, / Testvérré tette Golgota,  
Szerelme kincsekkel felér, / Értünk jött, minden emberér’.

3. Hisszük: húsvét diadala / Egy új teremtés hajnala,  
Mind, amit hitünk lát s remél, / Csak rá mutat, róla beszél.

4. Hisszük: a keresztvíz a jel, / Betelhetünk Szentlélekkel.  
Az Írás tanúságot tesz: / Szent igazsága befedez.

5. Hisszük: az Úr embert keres, / Ki oldalán küzd örömest.  
Zálog nékünk a bor s kenyér: / Van bűnbocsánat, van remény!

6. Hisszük: az Úr jelül hagyott, / Bennünket eggyé alkotott,  
Hogy légyünk neki szent népe / Mind az egész föld üdvére.

Imádság

331 Miatyánk | Mt 6,9–13  
szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: Tinódi Lantos S., 1549 (Siess, keresztyén)

1. Mi kegyes Atyánk, kit vallunk hitünkben:  
Légy segítségül ily nagy szükségünkben,  
Építs meg minket mi természetünkben,  
Ki vagy mennyekben.

2. A te szent neved szenteltessék köztünk,  
Ne uralkodjék hamisság mibennünk;  
A te szent igéd hirdettessék köztünk,  
Hogy el ne vesszünk.

3. Jöjjön miközénk a te szent országod,  
Csak te bírj minket, bűnös fiaidat;  
Ismerhessük meg a te szent Fiadat,  
Krisztus Urunkat.

4. Ne légyen bennünk ördögnek országa,  
Ne bírjon minket a bűnnek soksága;  
Szálljon miközénk hitnek igazsága,  
Megtisztulása.

5. Természetünket ne hagyjad követnünk;  
Akaratodat építsed mibennünk,  
Hogy mindenekben tenéked engedjünk:  
Ne hagyj elesnünk.

6. Mi kenyerünket mindennap megadjad,  
Dolgunkban áldást, csendes nyugodalmat;  
És mindenekben testünket tápláljad  
És oltalmazzad.

7. Megbocsásd nékünk gonosz bűneinket,  
Álnokságinkat, hitetlenséginket:  
Végy ki közülünk minden irigységet,  
És gyűlölséget.

8. És ne vígy minket gonosz kísértésbe,  
Ne hagyj elvesznünk a mi bűneinkbe’;  
Oltalmazz minket, ne essünk kétségbe,  
Ördög kezébe.

9. Szabadítsál meg minket a gonosztól,  
Bűntől, ördögtől, minden álnokságtól,  
Ellenséginktől, hirtelen haláltól,  
És kárhozattól.

10. Dicsőség néked mennyben, örök Isten!  
Ki mihozzánk vagy nagy türelmességben:  
Hallgass meg minket e könyörgésünkben,  
Áldj meg hitünkben!

332 Miatyánk | Mt 6,9–13  
szöveg: M. Luther alapján | fordítás: Amszterdam, 1685 | dallam: Lipcse, 1539

1. Mennybéli felséges Isten, / Kinek dicsőséged ott fenn  
Boldog lelkek seregitől / Láttatik véghetetlenül:  
E teljes világ általad / Teremtetett, áll és marad.

2. Fiúi bizodalomban / Azért te elődbe mostan  
Járulunk imádságunkkal / Szívbéli áldozatunkkal;  
*Mi Atyánk,* fogadj el minket, / S eléd hozott kérésinket.

3. *Szenteltessék meg te neved,* / Mivelünk azt a jót tegyed,  
Hogy igazán megismerjünk / Téged, féljünk és tiszteljünk,  
Szemlélvén nagy bölcs munkáid / S minden tökéletességid.

4. *Jöjjön el a te országod,* / Töltse be uralkodásod,  
Ó, mi Királyunk, e földet; / Szaporítsad seregedet,  
Drága igédnek kész szállást, / Adj mindenütt szabad folyást.

5. *Legyen a te akaratod,* / Ami jó s rendes, te tudod;  
Azért mi akaratunkat / Tetszésed szerint hordozzad:  
Hogy amit szeretsz: szeressük, / Amit te gyűlölsz: gyűlöljük.

6. Engedjünk néked mindenben, / *E földön, miként mennyekben:*Ha velünk keményen bánsz is, / Szenvedjük békével azt is;  
Tiéd mind testünk, mind lelkünk, / Teremtőnk, szabad vagy velünk.

7. *Add meg nekünk kenyerünket / Naponként,* eledelünket:  
Viselj gondot életünkről, / E mi halandó testünkről;  
Szolgáltass jó egészséget, / Termő időt, békességet.

8. *Bocsássad meg vétkeinket,* / Ne vonj ítéletre minket,  
Mi vétkeinkért ne feddj meg, / Bűneinket is elengedd,  
S *mi azokkal megbékélünk, / Akik vétettek ellenünk.*

9. *Ne vígy minket kísértésbe,* / Mely rajtunk erőt vehetne;  
Jól tudod, mily gyarlók vagyunk, / Könnyen tántorodik lábunk;  
*Szabadíts meg a gonosztól,* / Ki tőrt vet nekünk akárhol.

10. Így kérjük tőled ezeket, / Mi néped és örökséged:  
*Tied az ország, s hatalom,* / Égi, földi birodalom;  
*Dicsőség* nevednek légyen, / Hallgasd meg imánkat. *Ámen!*

333 Miatyánk | Mt 6,9–13  
szöveg: Oppenheim, 1612 | az előző dallamra vagy a 117. genfi zsoltárra énekelhető

1. Mi Atyánk, ó, kegyes Isten, / Ki vagy a magas mennyekben:  
Szenteltessék neved szívvel; / A te országod jöjjön el;  
Te akaratod meglégyen / E földön, miképpen mennyben.

2. Mindennapi kenyerünket / Add meg, bocsásd meg vétkünket,  
Amint mi is megbocsátunk / Azoknak, kiktől bántattunk;  
És ne vígy a kísértésbe, / De szabadíts gonosz ellen.

3. Mert tied, Uram, az ország, / Tied minden hatalmasság,  
Megadhatsz azért minékünk / Mindent, amit tőled kérünk;  
Tied a dicsőség. Ámen. / Most és örökké úgy légyen.

334 szöveg: Victor J., 1901 | dallam: Tinódi Lantos S., 1546

1. „Imádkozzatok és buzgón kérjetek!”  
Bűnös voltunkért, Uram, ó, ne vess meg!  
Tiszta szívet és Szentlelket adj nékünk,  
Hallgass meg Fiad nevébe’, ha kérünk.

2. „Keressetek buzgón és megtaláltok!”  
Téged keresünk, Uram: hogy bűn s átok  
Erőt ne vegyen mirajtunk, légy nékünk  
Égi utunk, igazságunk, életünk!

3. „Zörgessetek buzgón Isten ajtaján!”  
Elfáradtunk, Uram, e világ zaján;  
Ó, nyisd meg az égi béke szép honát,  
Add, hogy zenghessünk örök halleluját!

Keresztség

341 szöveg: Detrekő, 1582 | dallam: P. Tritonius, 1507

*Keresztyén hitnek egy fundamentuma  
A Krisztus Jézus, kinek hagyománya  
A keresztségnek szent sákramentuma Anyaszentegyházban.*

1. A keresztségben elpecsételtettünk,  
Az örök Istent Atyának ismerjük,  
A Szentléleknek erejét érezzük, / Krisztust felöltözzük.

2. Mert mennyországba csak azok mehetnek,  
Víztől, Lélektől kik újjászületnek,  
Bűnbocsánatra megkeresztelkednek, / És kegyelmet nyernek.

3. Nem tiltatnak el innen a kisdedek,  
Az ígéretben mert ők is részesek:  
Istenük nékik ugyanúgy az Isten, / Mint a szüleiknek.

4. Isten nevét is magunkra így vesszük,  
Hogy Atya, Fiú, Szentléleknek hisszük,  
Örök frigyébe nevünket így tettük; / Hát jól megbecsüljük!

5. Dicsőség légyen Istennek érette,  
Hogy magát velünk így megismertette,  
El is pecsételt szent szövetségébe, / Üdvözülésünkre.

342 szöveg: Oppenheim, 1612 | dallam: M. Greiter, Strasbourg, 1525 (36/68. zsoltár)

Úr Isten, kérünk tégedet: Keresztelj és moss meg minket, És tisztíts meg kegyesen;  
A Krisztusnak ő vérével Nagy bűneinket töröld el Szentlelked erejében.  
Amit e szent fürdő jegyez, Mindent mibennünk megszerezz: Végy körül szerelmeddel,  
Hogy a te szövetségedben Megmaradjunk mindvégiglen, Minden mi gyermekinkkel.

343 szöveg: F. Varga L. | dallam: Tinódi Lantos S., 1549 (Siess, keresztyén)

1. Ó, örök Isten! Ki Atyánk vagy nékünk,  
Ím, leborulva, esedezve kérünk:  
E kicsiny gyermek földi egész éltét / Karjaid védjék!

2. Te is, ó, Jézus, Isten Egyszülöttje,  
Nézz le a mennyből e földi szülöttre,  
Légy te őnéki út, igazság, élet, / S légyen ő híved!

3. Isteni Lélek, te örök fényesség,  
Általad teljes az igaz keresztség;  
Bűnt és halált e kicsinyedtől űzz el / Mennyei tűzzel!

4. Az Atya, Fiú és Szentlélek Isten  
Téged, kisgyermek, mindig úgy segítsen,  
Hogy hited által lelked üdvöt nyerjen / Földön és mennyben.

344 szöveg: Bornemisza P., 1582 | dallam: régi források alapján Szabadka, 1939 (Mely igen jó az Úr Istent dicsérni)

1. Szenteltessék, Uram, a te szent neved,  
Dicsérjenek a kicsinyek tégedet,  
Adjad, Uram, őnekik Szentlelkedet,  
Szent Fiaddal ismerjenek tégedet.

2. Urunk, szent, bölcs, jó, irgalmas Atyjuk vagy,  
A kicsinynek hű gondviselője vagy,  
Mindeneknek éltetője csak te vagy,  
Kérlek azért, e gyermeket el ne hagyd.

3. No, azért, ti mindnyájan, kisgyermekek,  
Ne féljetek, de Istent dicsérjétek,  
Mert irgalmas szent Fiáért tinéktek  
A keresztség erről bizonyság néktek.

4. Ringasson el ő Szentlelke tégedet,  
Világosítsa meg a te elmédet,  
Vigasztalja mindenkoron szívedet,  
És vezessen üdvösségre tégedet.

345 szöveg: P. Gerhardt, 1653 | fordítás: Túrmezei E. | dallam: Lyon, 1557 (Várj, ember szíve)

1. Jöjj, térj be, kapum tárva! Légy drága vendégem,  
Ki újjászültél engem már keresztségemben!  
Jöjj, áldott Szentlélek, Jöjj, Atya, Fiú Lelke!  
Hogy szüntelenül zengje erődet új ének!

2. Nagy kegyelmedet zengem: holt vesszőt, megszántál,  
S a nemes tőbe engem immár beoltottál.  
De jöjj és segíts hát, Hogy növekedjem szépen,  
És gyümölcs bőven érjen! Végezd be jó munkád!

3. Jöjj, bölcsességnek Lelke, Te mutasd meg nekem,  
Az Úrnak hogyan kedves most imám, énekem!  
Szent segítségeddel, Útmutatásod által  
A könyörgés felszárnyal, s meghallgatásra lel.

4. Jöjj, várva várlak téged! Te tölts meg erőddel!  
Mert szennyet, vádat, vétket szent erőd söpör el.  
Tedd tisztává szívem, Hogy életem is áldjon,  
És szolgálatban járjon mindhalálig híven!

346 szöveg: Losontzi Hányoki I., 1754 | dallam: G. Franc, Genf, 1551 (50. zsoltár)

1. Úr Jézus, üdvösség fejedelme,  
Én életemnek hű segedelme,  
Megtérek hozzád hálaadással,  
Szent neved áldom énekmondással,  
Emlékezeted elrejtem szívemben,  
Rólad éneklek egész életemben.

2. Mert gyarló voltom bűnben eredett,  
De nagy kegyelmed rám kiterjedett,  
Istenem voltál kezdettől fogva,  
Nem hagytad a bűnt, hogy tartson fogva,  
Sőt a világtól engem elszakasztál,  
Szent szerelmedből magadnak választál.

3. Eljegyzél kegyelmed pecsétjével,  
A keresztségnek drága vizével,  
Zászlód alá én nevem beírtad,  
Néped közé szolgád befogadtad,  
Erőtlenségem lelked segítette,  
Házad javait velem éreztette.

347 Katekizmus utáni dicséret, mit a gyermekek énekelnek  
szöveg: Komjáti, 1574 | dallam: Tinódi Lantos S., 1549 (Siess, keresztyén)

1. Mi kegyes Atyánk, bölcsességnek Ura,  
És mindeneknek nagy bölcs tanítója:  
Akinek nem vagy te igazgatója: / Nincs oktatója.

2. Világosítsd meg tudatlan elménket,  
Tanulásunkban vezérelj bennünket,  
A tudományra gerjeszd fel szívünket / És mi lelkünket.

3. Adj jó tanító mestereket nékünk,  
Adj bölcsességet általuk minékünk,  
Adj jó erkölccsel, értelemmel élnünk, / Mi jó Istenünk!

4. Hogy jövendőre mi felnevekedvén,  
Téged dicsérjünk, mindenkor tisztelvén,  
Felmagasztaljunk, nagy jámborul élvén, / Néked engedvén.

5. Hogy szolgálhassunk te szent Egyházadnak,  
És használhassunk felebarátinknak,  
De kiváltképpen atyánknak s anyánknak, / Édes hazánknak.

6. Dicsőség néked, kegyes Atya Isten,  
És uralkodó áldott Fiú Isten,  
Te, vigasztaló Szentlélek Úr Isten! / Áldj meg hitünkben!

Úrvacsora

*Ajánlott zsoltárok és dicséretek: 23, 34, 103, 111, 116, 153, 177, 178, 234, 444.*

351 szöveg: Losontzi Hányoki I., 1754 | dallam: P. Davantès, Genf, 1562 (146. zsoltár)

1. Lelkem siet hozzád menni, / Ámbár gyenge ereje,  
Kíván asztalodról enni, / Ó, életnek kútfeje!  
Hogy megelégülhessen, / Benned része lehessen.

2. Kedveld, Uram, kegyességét / A te szegény szolgádnak,  
Éreztessed édességét / Elkészült vacsorádnak,  
Hogy véled egyesüljön / S lelke benned örüljön.

352 szöveg: S. Schererz, 1628 | fordítás: *Új zengedező mennyei kar,* 1743 | dallam: Kolozsvár, 1837

1. Örülj, szívem, vigadj, lelkem, ékességed lett a hit;  
Vacsorához, mégy Jézushoz, hivatalos vagy te itt.

2. Ha bűnödért halálos bért érdemlettél lelkedre:  
E szent asztal megvigasztal s válik üdvösségedre.

3. Ez örömben, reménységben, Jézus, ma hozzád jövök.  
Asztalodnál lábam megáll: testem, lelkem újítsd meg.

4. Tisztogass meg, bűnből moss meg kegyelmedből, Istenem,  
És a Sátán lelkem kárán nem örül, nem árt nekem.

5. E vacsora égi módra engem véled összead,  
Maradj bennem, benned engem hagyj lennem, hogy áldjalak.

6. Csakhogy immár bűntől elválj s légy hűséggel Jézushoz:  
Halálával, váltságával minden bűnből feloldoz.

7. Hát jöjjetek, bűnös lelkek, orvosságot kik vártok!  
Jézus Lelke, szent kegyelme kiárad ma reátok.

353 szöveg: Szenci Molnár A., Herborn, 1607 | dallam: G. Franc, Genf, 1542 (8. zsoltár)

1. Ó, én lelkem, dicsérjed Istenedet,  
Aki ily jól táplálja életedet,  
Mint hű atya ő szeretett fiát,  
Ezért örömmel néki adj hálát!

2. És e földön te magad úgy viseljed,  
Isten országát, hogy te is terjesszed,  
Arra szüntelen nagy gondod légyen,  
Mivel tartozik minden keresztyén.

3. Mint a kenyért sok búzamagból sütik,  
És a bort is sok szőlőszemből szűrik,  
Így lélek szerint e vacsorában  
Egy testté, vérré leszünk mindnyájan.

4. Szeresd hát, ember, a te feleidet,  
Gyakran jelentvén jótéteményidet!  
Gyűlölség, harag benned ne légyen,  
Melyet erősen megtilt az Isten.

5. Az Ő szent igéjében gyönyörködjél,  
Ki ezért téged megáld nagy bőséggel!  
Szentlelke által gerjeszt tebenned  
Buzgó szerelmet, és kedvel téged.

6. Végre tégedet ez árnyékvilágból  
Felviszen a mennyekbe innét alól,  
Hol az ő választott szentjeivel  
Örök boldogságban élsz örömmel.

7. Lelkem, szüntelen oda igyekezzél,  
Ki felől immár szent zálogot vettél,  
Ha ezzel magad gyakran biztatod,  
Boldog lészen életed és holtod.

354 szöveg: J. Franck, 1646 | fordítás: *Új zengedező mennyei kar,* 1743 | dallam: J. Crüger, 1649

1. Készülj Urad elé, lelkem, / Ékességed a hit légyen!  
Rakd le bűnöd súlyos terhét, / Imádd Megváltód kegyelmét!  
Nézd, ma üdvözítő Urad / Szent asztalához hívogat!  
Irgalmasan hozzád száll ma, / Ki az ég és föld Királya.

2. Mint jegyese égő vággyal, / Siess hozzá buzgósággal!  
Amit soha ész nem ér fel: / Megkínál nagy kegyelmével;  
Zörget és karját kitárja, / Felelj hálával szavára:  
Édes Jézus, térj be hozzám, / Bűnöm bocsánatát hozván!

3. Én Megváltóm, én királyom, / Békességedet kívánom,  
Lelkemben a szent vágy éget, / Hogy lehessek te vendéged,  
Hogy tebenned, néked éljek, / Mindenekkel megbékéljek,  
Hogy lélekben megújuljak, / Hű kebledre ráboruljak.

4. Ó, Istennek nagy csodája! / Lelkem álmélkodva áldja  
Kegyelmednek magasságát, / Mérhetetlen gazdagságát:  
Hogy a Krisztus teste, vére / Annyi népnek lett üdvére!  
Titokzatos, szent eledel, / Mely a lelket üdíti fel!

5. Jézus, napja életemnek, / Jézus, fénye örömömnek,  
Jézus, szívem orvossága, / Lelkem éltető világa!  
Ím, asztalodhoz járulok, / Színed előtt leborulok  
Lelkemnek üdvösségére, / Nevednek dicsőségére.

6. Te, ki minket úgy szerettél, / Hogy a mennyből földre jöttél,  
Kész voltál meghalni értünk, / Hogy megváltva újra éljünk;  
Kínos keresztre jutottál, / Bűnösökért vért ontottál:  
Segíts erről emlékeznünk, / Az óembert levetkeznünk!

7. Jézus, életnek kenyere, / Szeretetnek mély tengere,  
Táplálj, üdíts vacsoráddal, / Vegyem méltó hál’adással!  
Érezzem ez eledelben, / Hogy kegyelmed véghetetlen!  
Mennyben is majd, áldva téged, / Lehessek a te vendéged!

355 szöveg: Losontzi Hányoki I., 1754 | L. Bourgeois, Genf, 1551 (34. zsoltár)

1. Én lelkem, ébredj fel / Az Úrnak dicséretére,  
És szent emlékezetére / Víg szívvel gerjedjél.  
Kegyelmét keressed / E te lelki orvosodnak,  
Hű és édes táplálódnak / Jóvoltát hirdessed.

2. Mert éhező valál, / A szomjúság elepesztett,  
A bűn oly kútba rekesztett, / Hol kész volt a halál.  
De lelke megesett / Rajtad e kegyelmes Úrnak,  
Látván, nyavalyáid dúlnak, / Téged felkeresett.

3. A kútból kihozott, / Az igazságnak mezején  
És az életnek kútfején / Vezérlett, hordozott.  
Végre vitt magához, / Bíborban felöltöztetett,  
És kegyelméből ültetett / Ő szent asztalához.

4. Hol megelégített / Megtöretett szent testével  
És kifolyt drága vérével, / Melyet elkészített.  
Boldog, ki ezzel él, / Mert a Sátán annak nem árt,  
Semmi veszély nem tehet kárt, / A haláltól sem fél.

5. Azért, kik éheztek, / Jertek az Úr asztalához,  
Siessetek jóvoltához, / És megelégesztek.  
Mert az Úr nem hagyja / A töredelmes lelkeket,  
Sőt táplálja mindezeket: / Magát nekik adja.

6. Mint a száj részesül / A látható szent jegyekben,  
Úgy e nagy Úr a hívekben / Él, s vélek egyesül.  
Lesz édes dajkájuk: / Megtöretett szent testének,  
Kiontott drága vérének / Hasznát szabja rájuk.

7. Hát lelkem, tégy vallást, / Hogy igaz szívvel szereted  
Ez Urat, s híven követed, / És néki adsz szállást.  
Jöjj be hozzám, kérlek, / Jézus, én kedves vendégem,  
Mert te vagy én dicsőségem, / Csak téged kedvellek.

356 szöveg: Debrecen, 1723 | dallam: M. Luther, 1543 (Úr Isten, te tarts meg minket)

1. Ó, üdvösséges áldozat, / Mennyországot megnyitottad,  
Elvetted Isten haragját, / Megtörted halál hatalmát.

2. Úr Jézus, ki a keresztfán / Drága szent vérét kiontván  
Üdvösségünknek ára lett, / Bűnünkért ő tett eleget.

3. Csak ebben áll azért hitünk, / Hogy Krisztus meghalt érettünk,  
Üdvösséget nyert minékünk; / Mert érte kedvessé lettünk.

4. Bizonyságot erről teszünk, / Szent testét ha jegyben esszük,  
És szent vérét hittel vesszük, / Haláláról emlékezünk.

5. Hitünkkel kell testét ennünk, / Mert mennybe vitetett tőlünk;  
Ott esedezik érettünk, / Valakik őbenne élünk.

6. E vacsorát hagyta nékünk, / Hogy ővele együtt éljünk,  
És lelkünkben ne rettegjünk; / Mert kegyelmet nyert minekünk.

7. Jámborságot csak kövessünk, / Hogy Ő tagjai lehessünk,  
Gyűlölségre ne siessünk; / Atyafiszeretők legyünk.

8. Méltatlan ezzel ne éljünk; / De magunkat megpróbáljuk:  
Új életre igyekezzünk; / Hitlenséget távoztassunk.

9. Hálát adunk néked, Isten, / Minket szerettél oly igen,  
Szent Fiadnak nem kedveztél, / Így vesztünkből megmentettél.

357 szöveg: Fülöp J., 1921 | dallam: Kolozsvár, 1908

1. Buzdulj mély hálára, lelkünk, / Dicséretet énekeljünk;  
Mert ma velünk az Úr jót tett, / Nagy kegyelmet éreztetett.

2. Szent Fiának emlékére, / Kinek értünk omlott vére,  
Asztalát elkészítette, / Lelkünk megelégítette.

3. Áldott Jézus, lelkünk imád, / Szeretettel gondolunk rád,  
Hisz először te szerettél, / Amikor Megváltónk lettél.

4. Mit adjunk, égi Királyunk, / Hogy ily jó voltál irántunk?  
Szívünket neked adjuk át, / Végy abban örök lakozást!

5. Jertek, hívek, buzduljunk fel, / Hála poharát vegyük fel;  
Amit fogadtunk, tartsuk meg, / Segítsen erre kegyelmed!

6. Te pedig, áldott jó Atyánk! / Ki szent Fiad küldéd hozzánk;  
Lelkeddel úgy munkálj bennünk, / Hogy Krisztussal hozzád menjünk.

358 szöveg: Losontzi Hányoki I., 1754 | dallam: L. Bourgeois, Strasbourg, 1545 (23. zsoltár)

1. Az Úr énnékem hűséges vezérem, / Főpásztoromnak csak őtet ismérem; / Drága jóvoltát elrejtem szívemben, / Szent nevét áldom egész életemben, / Mert kegyelméből én érdemem felett / Sok lelki jókkal engemet körülvett.

2. Szent beszédének gyönyörűségével, / Áldott Lelkének titkos erejével / Sötét álomból híven felébresztett, / Az én szívemben oly hitet gerjesztett, / Mely bánatában lelkem vidámítja, / Jó reménységgel naponként újítja.

3. Sőt, hogy még inkább érezzem kegyelmét, / Várjam bizonnyal ígért segedelmét: / Jósággal teljes, édes indulatja / Sákramentumit vélem kóstoltatja, / Így édesíti szívemet magához, / Hogy erős hittel fussak oltalmához.

4. Csak az szívemnek hozzád óhajtása, / Ó, üdvösségnek fakadó forrása: / Ha kegyelmedből már Atyámmá lettél, / Végezd el a jót, amit elkezdettél; / Reménységemnek add meg kívánt végét: / Az én lelkemnek örök üdvösségét.

359 szöveg: Losontzi Hányoki I., 1754 | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551 (101. zsoltár)

1. Ó, Istennek választott kedves népe, / Kit ékesít szentséges lelki képe: / Vigyázz te belső ékességedre, / Szépségedre.

2. A te szemeid az Úrra nézzenek, / Szent rendelési előtted légyenek, / Az Úrnak kertje hogy virágozzék, / Illatozzék.

3. Szent igéjét híven s tisztán hirdessed, / Háza tisztaságát híven szeressed, / A jókat vedd és tartsd kebeledben, / Szerelmedben.

4. Akik hitüknek szép jelét mutatják, / Magukat szent áldozatul állatják, / Azokat, mint illik, csókolgassad / És biztassad.

5. Az igaz útról kik eltévelyedtek, / Feslett és rossz életre vetemedtek, / Térítsd meg őket hasznos intéssel / És feddéssel.

6. Hogyha szeretetből lett intésednek, / Megvetvén a bűnt, kész szívvel engednek, / Jó szemmel tovább is nézz azokra, / Járj javokra.

7. Így az Úr háza nem romlik, sőt épül, / Ékes voltában napról napra szépül, / Plántái nőnek az Úr kedvére, / Örömére.

8. Te pedig, hívek hűséges pásztora, / Segéld gyenge népedet minden jóra, / Hogy a szent igazságot szeresse, / Azt kövesse.

360 Losontzi Hányoki I., 1754 | L. Bourgeois, Genf, 1551 (42. zsoltár)

1. Jer, lássuk az Úr keresztjét, / Melyet felvett érettünk,  
Megszánván embernek vesztét, / Megfizete helyettünk.  
Úr lévén, lett szolgává, / Mindeneknek csúfjává,  
Istenségét elrejtette, / Midőn testünket felvette.

2. A Gecsemáné kertjében / Kezdette szenvedését,  
Érezvén a kínt lelkében, / S a halál rettentését,  
Ivék keserű pohárt, / Fizette értünk az árt;  
Véres cseppjei testének / Nékünk gyógyulást szerzének.

3. Itt szintén lelkéig hata / Sebes vizek mélysége,  
Itt kezdődék a nagy csata, / S lelke keserűsége:  
Egyedül hagyattaték, / Éjjel megfogattaték;  
Ki mindent kézen fogva tart, / Megfogattatni így akart.

4. Feszítésre ítélteték / S gyalázatos kínokra,  
Pilátushoz vitetteték, / Önként ment ez átokra.  
Ki ügyét hogy meghallá, / Őt ártatlannak vallá,  
Mégis adá keresztfára, / A legkínosabb halálra.

5. Mint Prófétát csúffá tették, / Mert befedvén szent fejét,  
Verték, s ki verte?, kérdezték, / Kísértvén szent erejét.  
Mint Királyt meggyalázák, / Tövissel koronázák,  
Náddal verék a bársonyban, / Csúfolák térdhajtásokban.

6. A fát adván szent vállára, / Mint Pap meggyaláztaték,  
Az is lőn gyalázatjára, / Hogy megostoroztaték.  
A vitézek kifoszták, / És ruháit megoszták;  
A nagy bűnöst elereszték, / A szentet fára függeszték.

7. Mily csuda buzgó szerelem: / Meghalni barátiért,  
De e kegyes Fejedelem / Meghalt ellenségiért.  
Ez lelkünk drága bére, / Mert Isten Fia vére:  
Mily drága az az áldozat, / Mellyel romol a kárhozat.

8. Ezért szerzé szent asztalát, / Hogy e jót előadja,  
Szenvedését és halálát / Szemeink előtt hagyja.  
A kenyér megtörése, / A bornak kitöltése  
Lelke, teste szenvedését, / Jelenti megöletését.

9. Ez egyszerű vendégségben / Jézussal egyesülünk,  
Egy kenyérből e szentségben / Hívők mind részesülünk.  
E rövid szent vacsora / Mutat mennyei jóra;  
Ezt az ő kínt látott teste / Választottinak kereste.

10. Az Úr sebei mi sebünk, / Halálunk ő halála;  
Ő érdeme mi érdemünk, / Részesülés ez nála.  
Pecsétli ezt az étel, / Együtt a pohárvétel:  
Testét midőn hittel esszük, / Magunk ő testévé tesszük.

11. Ez eledel zálog nékünk, / Hogy lesz mennyben menyegzőnk,  
Ezzel hitünk, reménységünk: / Öregbül lelki erőnk.  
De mit ér sokszor enni, / E szent vacsorát venni,  
Ha lélek szerint nem élünk, / Büntetést enni nem félünk?!

12. Ha meghaltunk Úr Jézussal, / Nem illik már vétkeznünk;  
Feltámadván Úr Krisztussal, / Le kell a bűnt vetkeznünk.  
Mint mennyei lakosok / Legyünk tiszták, okosok;  
Mint testének s vendégének / Szükséges lennünk szenteknek.

13. Isten ártatlan Báránya, / Méltó vagy, hogy végy áldást,  
Mert érdemed azt kívánja, / Végy tőlünk hálaadást!  
Végy örök dicsőséget, / Hatalmat, tisztességet,  
Mert értünk megölettettél, / Atyádnak eleget tettél.

14. Add, Úr Jézus, halálodban, / Követnünk életedben,  
Szentséges tudományodban, / Szelíd szenvedésedben.  
Légyünk alázatosak. / Mindenhez irgalmasak;  
Segélj erre Szentlelkeddel, / Oktass, vezérelj igéddel!

361 szöveg: Tompa M. | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Üdvösségünk, váltságunk, / Jézus! hozzád kiáltunk; / Midőn a kegyelem asztalához lépünk: / Jövel, maradj mivélünk!

2. Nagy volt szüleink bűne, / De Atyád könyörüle; / És az örök halál tüzéből megváltott / Engesztelő halálod.

3. Ez a terített asztal / Bűneinkben vigasztal: / Hogy könyörülsz rajtunk, s kegyelmed velünk lesz, / Ha bízunk érdemedhez.

4. Szent testednek jegyei / Annak itt a jelei: / Hogy csak az igazán megtérő találhat / Üdvösséget tenálad.

5. Vérednek kiömlése / Bűneink eltörlése; / Emlékeztess, midőn ajkunk a bort issza: / Légyen éltünk szent s tiszta!

6. Jézus! a te véred szent! / Légyen szívünk bűntől ment; / Mert örök életet veled az remélhet, / Ki megveti a vétket.

7. Szent törvényed fáklyája / Világoljon pályánkra! / Mert e földi úton, tudjuk, el nem téved, / Ki híven követ téged.

8. Fogjad azért kezünket, / S magad vezérelj minket; / Mert a te utadon Istenünkhöz vezet / A hit, remény, szeretet.

9. Ha szemeink meglátnak / Jobbján te szent Atyádnak: / Ott a Szentlélekkel örök egyességben / Üdvözíts majd az égben!

362 szöveg: Losontzi Hányoki I. után Bajnóczi J., Debrecen, 1806 | dallam: P. Davantès, Genf, 1562 (84. zsoltár)

1. Ó, Jézus, mi üdvösségünk, / Fejedelmünk, dicsőségünk,  
Szívünknek fő vigasztalója!  
Rólad, csak rólad énekel / Szánk buzgó dicséretekkel,  
Lelkünknek édes táplálója;  
Egyedül csak hozzád térünk, / Mert hű pásztornak ismerünk.

2. Ó, mily szent az az indulat, / Mely veled örömest mulat,  
Ó, Jézus, üdvösség forrása!  
Boldog, akit hívsz magadhoz, / Méltóztatsz szent asztalodhoz,  
Hogy kegyelmed jelét ott lássa.  
Bizony, boldog az oly ember, / Ki nálad kedvességet nyer.

3. Mert érdemedben részesül, / Teveled, Uram, egyesül,  
Ki hű tagja e vendégségnek.  
Mint a bort s kenyeret veszi, / Akképp részesévé teszi  
A hite őt az üdvösségnek,  
Melyhez ártatlan Jézusunk / Vére által vagyon jussunk.

4. Azért, kit bűnök rongálnak, / Járulj e kegyes Királynak  
Víg örömmel szent asztalához!  
Nem vet el ez irgalmas szív, / Mert könyörülő, igaz, hív,  
Bátran folyamodj oltalmához:  
Bévesz sebe rejtekébe, / Mint ígéri szent jelébe.

5. Nincs is egyébben oltalmunk, / Reménységünk, bizodalmunk,  
Édes Jézus, hanem csak benned.  
Szállj hozzánk, kedves vendégünk, / Oltsd meg nagy lelki éhségünk,  
Mert eledelünk csak érdemed;  
Szívünket, ímé, kitárjuk, / Szentségedet várván várjuk.

363 szöveg: Lengyel J., Debrecen, 1806 | dallam: L. Bourgeois, Lyon, 1547 (32. zsoltár)

1. Hallottuk, Jézus, miképpen hívogatsz, / Sietünk hozzád, tudjuk, hogy megnyugtatsz. / Vállunkat nyomja nagy terhünk súlya, / Félünk, erőnket hogy felülmúlja. / Fáradtak vagyunk, régóta emeljük, / Mert együtt jött ez a világra velünk; / Jézus, terhünktől légy szabadítónk, / Fáradtságunkban légy megújítónk.

2. De mégis, lelkünk e hittel élesztjük: / Hogy te, Megváltónk, nem akarod vesztünk; / Hanem magadat adtad érettünk, / Életedet letévén helyettünk. / A törvény átka tégedet üldözött, / Míg felfüggeszte az ég és föld között, / Tulajdon tested ott feláldozád, / E világ bűnét a fán hordozád.

3. Ezért az Atya, magával bennünket / Megbékéltetvén, eltörlé bűnünket; / Ellenségiből tett fiaivá; / Szent Fia örökös társaivá; / Jézus! te halállal tévén eleget, / Megengesztelted a földhöz az eget; / Általad – amit más nem tehetett – / A teljes váltság elvégeztetett.

4. Azért már minket éleszt és vigasztal / Ez az általad rendeltetett asztal; / Mely annak nyilvánvaló tüköre: / Véred mint omla, tested mint töre! / Sőt tested jegyét itt nemcsak mutatod, / De személy szerint nekünk is átadod: / Zálog ez, hogy van nekünk is jogunk / A tőled szerzett jókhoz, Jézusunk!

5. Szállj le most mennyből, életnek kenyere! / Tápláld lelkünket az örök életre! / Tudjuk: aki e kenyérből eszik, / Soha örökké meg nem éhezik. / Életnek vize! Nyiss magadnak utat, / A szomjú hívek keresik e kutat; / Szolgáltasd ingyen az italokat: / Oltsd el végképpen szomjúságukat.

6. Óhajtunk, Jézus, egyesülni veled: / Úgy lesz szívünk szent, ha te megszenteled. / Adjad hát, hogy mint tagok a főnek, / Engedjünk néked, bennünk élőnek. / Olts be magadba, mint jó szőlőtőbe, / Hogy jó nedvesség folyjon a vesszőbe, / És légyen szívünk szívednek mása, / Éltünkben élted, hogy minden lássa.

7. Adjad: egymás közt legyen egyességek, / Akik e közös asztalnál vendégek; / Mert bizony, aki másokat szeret, / Csak az eszik itt méltán kenyeret. / Fogjon hát ez az egész gyülekezet / Egymással atyafiságosan kezet, / Mert tudjuk: maga a hívogató / Úr Jézus nem személyválogató.

8. Megelégítvén lelkünket ez étel, / Hálaadással távozzunk innét el, / Mondván: az Úrnak dicsőség legyen, / Ki az éhezőt betölti ingyen. / Tartsd fenn, Úr Isten, rajtunk jóvoltodat, / Add nekünk immár kegyes válaszodat: / „Bízzál már, fiam, bízzál, leányom, / Bűneidet szemedre nem hányom.”

364 szöveg: Lengyel J., Debrecen, 1806 | dallam: M. Greiter, Strasbourg, 1525 (36/68. zsoltár)

1. Lelkem, adj dolgot magadnak, / Hirdessed édes Uradnak / Jóvoltát és felségét. / Hirdessed ajándékinak, / Melyeket ad barátinak, / Nagyságát és szépségét. / Uram, tereád gerjedez / Szívem, és rólad zengedez / Nyelvem kész indulattal, / Mert voltál s vagy te népedhez, / Áron vett örökségedhez / Drága jóakarattal.

2. Kijelentéd irgalmadban, / Szentséges végvacsorádban, / Hogy áldozattá lettél; / A benned bízó hívekért, / Halált nemző vétkeikért / Egyszer eleget tettél. / Kikkel is végig lakozol / És karjaidon hordozol, / Sőt azokkal egyesülsz; / Szentlelked által bennük vagy, / Noha felséged dicső nagy, / S az Atyának jobbján ülsz.

3. Azért, akik tusakodnak, / Bűneiken szomorkodnak, / És hittel reád néznek; / Üdvözítésedet várják, / Bűn előtt szívük bezárják, / Megtérni igyekeznek; / Kívánnak néked engedni, / Szent életben nevelkedni, / És futnak jóvoltodhoz: / Azok mint édes fiaid, / Kebeleden nőtt juhaid, / Méltók szent asztalodhoz.

4. De a színes képmutatók, / Bűnt vetők, gonoszt aratók / Innen távol menjenek; / Megtérni nem tudó szívek, / Álnokságra felvont ívek / E jóval ne éljenek. / Ti, álnokságnak fiai, / Fussatok el, mert javai / Az Úrnak nem tiétek; / Ha éltek itt méltatlanul, / A harag csalhatatlanul / Reátok száll, higgyétek.

5. Hát, lelkem, hallgasd Uradat, / Próbáld meg tennenmagadat, / Úgy járulj ez asztalhoz. / Higgy, térj meg, a bűnt utáljad, / Az Istent féljed, szolgáljad, / Fuss hozzá mint kőfalhoz. / Uram, ezekre kész vagyok, / De hibáim sokak, nagyok, / Rajtam nagy terhek vannak: / Ó, Jézus, engem ne hagyj el, / Segélj, tőlem ne maradj el, / Sőt, válassz el magadnak.

*Az egyházi év*

Advent – Jézus Krisztus eljövetele

*Ajánlott zsoltárok: 24, 25, 40, 50, 75, 80, úrvacsorai énekként: 378, 388.*

371 Adventi himnusz, a protestáns graduálok nyitótétele  
szöveg: *Batthyány–Óvári–Ráday-graduál,* 17. század eleje | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Új világosság jelenék, / Ó tévelygés csendesedék;  
Isten Igéje jelenék, / Újonnan nékünk adaték.

2. Evangélium erejét, / Krisztust, áldott szent Igéjét,  
Atya Isten nagy jó kedvét, / Megmutatá ő kegyelmét.

3. Kit sok száz esztendeiglen / Eltitkolt volt Atya Isten,  
Mint megmondá jövendölvén / Ámos próféta könyvében.

4. Ezt a mi hitetlenségünk / És nagy telhetetlenségünk,  
Érdemlette tévelygésünk, / Emberbeli reménységünk.

5. Igaz az Isten Igéje, / Kivel él ember elméje,  
Kinek megmarad ereje, / És el nem vész ő reménye.

6. Kérünk, Úr Isten, tégedet, / Erősítsd meg híveidet,  
Hogy vehessük szent Igédet, / És vallhassuk te hitedet.

7. Mert csak te vagy bizodalmunk, / Ördög ellen nagy gyámolunk,  
Testünk ellen diadalmunk, / E világ ellen oltalmunk.

8. Dicsőség légyen Atyának / És egyetlenegy Fiának,  
Ezeknek Ajándékának; / A dicső Szentháromságnak.

372 szöveg: *Verbum supernum prodiens* adventi himnusz | fordítás: *Öreg graduál,* 1636 | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Mennyei Ige, jelenél, / Örök Atyától kijövél,  
Testet magadra felvevél, / S abban minket üdvözítél.

2. Te vagy Atyánknak Igéje, / Kit Ádámnak megígére,  
És Ábrahámnak hirdete, / Dávidnak is megjelente.

3. Világosítsd meg elménket, / Szenteld meg a mi szívünket,  
Hogy ismerhessünk tégedet, / Utálhassuk bűneinket.

4. Erősítsd bennünk hitünket, / Nyerhessük üdvösségünket;  
Te légy minékünk épület, / Út, igazság, örök élet.

5. Hogy mikor eljössz ítélni, / Minden szív titkát kivenni,  
A jóknak minden jót adni, / A gonoszokat büntetni:

6. Akkor tőled bűneinkért / Ne vess el – lám, te azokért  
Magas keresztfán ontál vért –, / Sőt üdvözíts érdemedért.

7. Dicséret és nagy dicsőség, / Adassék néked tisztesség,  
Ki Atyával egy Istenség, / Szentlélekkel vagy egy Felség.

373 szöveg: *Conditor alme siderum* adventi himnusz | dallam: népi gyűjtés, Lövéte (Hargita m.)

*Énekelhető a 170. ének (Az Úr Istent magasztalom) dallamára is.*

1. Csillagoknak teremtője / És híveknek fényessége,  
Krisztus, minden Megváltója, / Légy kérésünk meghallója!

2. Ki világon könyörülvén, / Örök halált eltérítvén  
Meggyógyítád e világot, / Hozván néki orvosságot.

3. E világnak alkonyatán, / Idejének végét látván,  
Dicsőséges Szentlélektől / Szűz méhében testet öltél.

4. A te erős hatalmadnak / Minden térdek meghajolnak,  
Mennyeiek és földiek / Úrnak vallják fölségedet:

5. A nap felkél és elnyugszik, / A hold szépen fényeskedik,  
Csillagok is világolnak, / Híven tartják ő útjukat.

6. Szentséges Úr, téged kérünk, / Jövő Bíránk és Életünk:  
E napokban őrizz minket, / Védd Sátántól híveidet!

7. Hálát adjunk az Istennek, / Atya, Fiú, Szentléleknek,  
Három személy Fölségének, / Egymivoltú Istenségnek!

374 *Veni redemptor gentium* adventi himnusz | szöveg: Ambrosius püspök, 4. sz. | fordítás: Oppenheim, 1612 | gregorián dallam

1. Ó, népeknek Megváltója, / Jövel, Szűznek szent Magzatja,  
Mert mind ez világ csudálja: / Istennek szűztől lesz Fia.

2. Atyától lőn kijövése, / És ahhoz lesz megtérése;  
Pokolig lőn leszállása, / De felmégyen mennyországra.

3. Ki Atyával vagy egyenlő, / Testben légy nagy győzedelmű;  
Te isteni nagy erődből / Ments meg erőtlenségünktől.

4. A te jászlad immár fénylik, / Az éj megvilágosodik;  
Homály, sötétség távozzék, / A hitnek világa fényljék.

5. Dicsőség légyen Atyának / És egyetlenegy Fiának,  
Szentlélekkel egyetemben, / Most és mindörökké. Ámen.

375 szöveg és dallam: M. Luther, 1524 | fordítás: *Batthyány-graduál* alapján Csomasz Tóth K.

1. Jöjj, népek Megváltója, / Szűznek ékes virága,  
Mind e világ csudálja, / Mint jöttél, Isten Fia.

2. Nem emberi erőtől, / De Szentlélek Istentől  
Ige testbe öltözék, / Szűz méhe megvirágzék.

3. Jöve ágyas házából, / Tiszta szűz szent méhéből;  
Isten, ember ő egyben, / Eljött hozzánk már testben.

4. Szent Atyjától földre jött, / Szállt poklokra és győzött,  
Atyjához emelteték, / Ő székibe ülteték.

5. Atya Isten szent Fia, / E világnak istápja:  
Gyarló néped sok baja / Rád szállt, légy bajvívója!

6. Jászolod immár fénylik, / Új világa tündöklik,  
Melytől éj elenyészik, / Hitünk megerősödik.

7. Dicsőség néked, Urunk, / Mi kegyelmes Megváltónk!  
Dicsőség szent Atyádnak / És mi Vigasztalónknak!

376 szöveg: Köln, 1710 | fordítás: Szedő D., Hamar I. | dallam: 15. századi szertartáskönyvből, *Veni Emmanuel,* Th. Helmore, 1851

1. Ó, jöjj, ó, jöjj, Immánuel, Hogy mentsd meg, kérlel Izráel.  
Ím, fogságból kél sóhaja, Oly messze Isten szent Fia.  
Örvendj, örvendj, ó, Izráel, Mert eljövend Immánuel!

2. Ó, jöjj, ó, jöjj el, Bölcsesség, Ó, Egyszülött, kit ád az ég,  
Te, gyöngédség és őserő: Amit tudnunk kell, tárd elő!  
Örvendj, örvendj, ó, Izráel, Mert eljövend Immánuel!

3. Ó, jöjj, ó, jöjj el, Adonáj, Ki forgószélből szólalál,  
Így adtál törvényt népednek, Jöjj, fenségedben jelenj meg!  
Örvendj, örvendj, ó, Izráel, Mert eljövend Immánuel!

4. Ó, jöjj el, Jesse vesszeje, És állj a Rossznak ellene:  
A mélyből, mely már eltemet, A sírból hozd ki népedet!  
Örvendj, örvendj, ó, Izráel, Mert eljövend Immánuel!

5. Jöjj, Dávid kulcsa, nyisd ki hát Az égi honnak ajtaját,  
A mennyországba tárj utat, És rekeszd el a poklokat!  
Örvendj, örvendj, ó, Izráel, Mert eljövend Immánuel!

6. Ó, jöjj, ó, jöjj el, Napkelet, Hogy megvigasztald népedet:  
Törd át a sűrű éj ködét, És oszlasd gyászát szerteszét!  
Örvendj, örvendj, ó, Izráel, Mert eljövend Immánuel!

7. Ó, jöjj, ó, jöjj el, Nagy Király, Kit minden nemzet várva vár.  
A bűnből mentsd ki hívedet, Kit sárból formált szent kezed.  
Örvendj, örvendj, ó, Izráel, Mert eljövend Immánuel!

Az adventi várakozás utolsó hét napján (december 17–23.) énekelhetjük a fenti ének egy-egy versét. Ezek az ősi imádságok Jézus Krisztust ószövetségi előképeken, próféciák adta neveken szólítják meg. Ő a Megváltó, aki egyben a *Sapientia* – Bölcsesség; *Adonai* – Urunk; *Radix Jesse* – Jesse vesszeje; *Clavis David* – Dávid kulcsa; *Oriens* – Napkelet; *Rex gentium* – Népek Királya; és *Emmanuel –* Velünk az Isten. A latin nevek kezdőbetűi visszafelé olvasva különleges üzenetet rejtenek: *ero cras,* azaz: holnap leszek. E gazdag imádságsorozat a 18–19. században nyert verses feldolgozást, melyben a versszakok sorrendje némileg megváltozott. Az énekversekhez a következő igeszakaszok kapcsolódnak: 5Móz 30,10–14; Ézs 7,14; 8,8–10; 9,1–6; 11,10–12; 22,22; 42,6–7; 49,8–9; Dán 7,13–14 és Mt 1,23.

377 szöveg: Szőnyi B., 1762 | dallam: G. Franc, Genf, 1542 (130. zsoltár)

1. Kapuk, emelkedjetek! / Kiáltó szó hallik,  
Ím, jő fejedelmetek, / Az idő hajnallik:  
Harmattal rakott feje, / Véle sok áldása,  
Bétölt teljes ideje, / Hogy minden test lássa.

2. Ímhol jő a Vőlegény, / Lelkem, menj elébe,  
Keresd nyugtod mint szegény / Gazdag kebelébe’.  
Kedves vendéget várok, / Szívem ajtajárul  
Hulljanak a závárok, / Mert már közel járul.

3. Már az ég harmatozzon, / A föld igazságot,  
Mint bő gyümölcsöt, hozzon: / Indíts vigasságot,  
Ó, kegyes Immánuel, / Mert várlak valóba’;  
Ó, te, kisded Sámuel, / Jöjj el már Silóba!

4. Az utat egyengessed, / Szívemben a mérget  
S ürömgyökért égessed, / Lelkemről a kérget,  
A keménységet vedd ki, / Hogy meglágyulhassak,  
A gazt s gerendát szedd ki / Szememből, hogy lássak.

5. Az Illésnek lelkével / Ruházz fel engem is,  
Szent szerelmed tüzével / Égjen én lelkem is.  
Áldj meg oly kegyességgel, / Hogy higgyek és szóljak,  
Hűségedre hűséggel / Másokat unszoljak.

6. Isten Báránya, jövel, / Mutasd szelídséged;  
Uram, felemelt fővel / Várom üdvösséged.  
Igazság napja, támadj, / Adj világosságot,  
Magamnak nincs: reám adj / Örök igazságot.

7. Dávid gyökere s ága, / Fényes hajnalcsillag,  
Pogányok kívánsága, / Megígért áldott mag;  
Isai törzsökéből / Származott vesszőszál:  
Nékem Atyád kedvéből / Erős torony s kőszál!

8. Bennem az Úr temploma / Általad készüljön,  
Vesszen a bűnnek nyoma, / Lelked újjászüljön.  
Méltóztass személyedre / E gyarló világon,  
Dicső jelenlétedre / Dűljön le a Dágon.

9. Tégy szívedre pecsétül, / Bélyegül karodra:  
Így Lelked erejétül / Élek csak számodra.  
Mindvégig velem maradj / Mennyei erővel,  
Holtom óráján ne hagyj, / Jövel! Ámen, jövel!

Az ének szövegéhez a következő igeszakaszok kapcsolódnak: Zsolt 24,7; Mt 25,6; Ézs 45,8; 40,3; Mt 7,5; Lk 21,28; Jel 22,16; Ézs 11,1; 1Sám 5,2–4; Énekek 8,6; Jel 22,20.

378 szöveg: Szegedi Kis I., Debrecen, 1590 | dallam: Debrecen, 1774

1. Jézus, születtél üdvösségünkre,  
Amint régente vala ígérve,  
Atya Istennek nagy szerelme,  
Emberi nemhez tetszik ebbe kegyessége.

2. Első szüleink vétkei miatt  
És az ördögi csalárdság miatt  
Hoztunk magunkra örök halált,  
És kárhozatot, pokol kínját, sok nyavalyát.

3. Nem volt senki sem, ki megmentene,  
Ámde szent Atyád megkönyörüle,  
Téged ígére, s idő telvén  
Szabadítóul nékünk mennyből alákülde.

4. Értünk felvettél a Szűztől testet,  
Melyben szenvedtél s tettél eleget;  
Elvetted a mi bűneinket,  
Nyervén minékünk örök éltet, dicsőséget.

5. Siess már hozzánk, megváltó Urunk!  
Adjad, hogy végig benned bízhassunk,  
És szent Atyáddal megláthassunk,  
Mennyben tevéled lakozhassunk, vigadhassunk.

6. Légyen tisztesség te Felségednek  
És szent Atyádnak, mi teremtőnknek,  
És egyetemben Szentléleknek:  
Dicsőség a Szentháromságnak, egy Istennek!

379 Ézs 45,8; 2Pt 1,19  
szöveg: F. Spee von Langenfeld, 1622 | fordítás: Eger, 1855 | dallam: 17. századi német korál magyar népi gyűjtésből, Tornyosnémeti (Abaúj m.)

1. Ó, jöjj, ó, jöjj, Üdvözítő! / Beteljesült már az idő.  
Törd át az ég zárt ajtaját, / Vár a világ sóvárgva rád.

2. Megnyílt az ég harmatozva, / Megváltónkat hogy lehozza.  
Ég felhői, nyíljatok szét, / Hozva Jákob fejedelmét!

3. Föld, virulj ki, völgyön-halmon / Viruló zöld hadd fakadjon!  
Nyílj ki, földnek szép Virága, / Dávid házának Királya!

4. Ó, fényes Nap, ó, szép Csillag, / Téged vágyunk mi látni csak.  
Kelj fel, Napunk, fényességed / Űzze el a sötétséget!

380 Ézs 11,1–10  
szöveg: Szegedi G., Várad, 1566 | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Szent Ézsaiás így ír Krisztusnak szent születéséről,  
Hogy egy vesszőszál felnevekedik Jesse gyökeréről.

2. Ennek gyökerén egy virágocska, úgymond, nevelkedik,  
Kin az Istennek, ő szent Atyjának Lelke megnyugoszik.

3. Győzedelmesnek, nagy hatalmasnak, irgalmasnak vallja,  
A kegyelemmel és igazsággal őt teljesnek mondja.

4. Ez által lészen az Úr Istennel nékünk békességünk,  
Mert közbenjárónk szent Atyja előtt ő lészen minékünk.

5. Drága jószágot és örökséget szerez ő minékünk,  
Adósságunkat nagy gazdagsággal megfizeti értünk.

6. Igazságával mind e világot megítélni fogja,  
Mert az Úr Isten az ítéletet kezébe bocsátja.

7. Nagy békességet, lelki örömet hoz ő e világra,  
Mert birodalmat, nagy királyságot vészen fel vállára.

8. Általa lészen, hogy a bárányok a farkassal laknak,  
Semmi bántásuk oroszlánoktól nem lészen juhoknak.

9. Győzedelmének hatalmasságát valakik meglátják,  
Krisztus Jézusnak isteni voltát mindazok imádják.

10. Nagy bátorsággal szegény bűnösök akkor könyörögnek;  
Krisztus nevében lelki és testi ajándékot vesznek.

11. Az ő zászlóját felemelteti Anyaszentegyházban,  
És szent igéjét prédikáltatja e széles világban.

12. Ezt megcselekszi a seregeknek Ura és Istene,  
Az Úr Istennek reánk áradott buzgó nagy szerelme.

13. Nagy vigasságunk, örvendezésünk legyen e gyermekben;  
Mert üdvösségünk vagyon minékünk szent születésében.

381 Lk 1,26–38  
szöveg: *Mittit ad virginem* latin szekvencia (P. Abelardus) | fordítás: Lőcse, 1635 | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Küldé az Úr Isten / Hűséges szolgáját,  
Szűzhöz Názáretben, / Gábriel angyalát, / Hozzánk jókedvében:

2. Menj el Máriának / E jót megmondani,  
A régi Írásnak / Titkát jelentsed ki / Angyali erőddel.

3. Mondd ezt: Ó, szent, kegyes, / Üdvözlésem végyed;  
Ajándékkal teljes, / Az Úr van tevéled; / Szűnjék hát félelmed.

4. Szent szűz, méhedbe vedd / Az Úr Isten Fiát,  
Melyben megőrizzed / A szüzesség jussát, / Minden tisztaságát.

5. Hallá s elfogadá / E parancsolatot,  
Hívé, és fogada / Méhében magzatot, / De nagy Csudálatost,

6. Emberi nemzetnek / Hű tanácsadóját,  
Jövendő életnek / Maradandó atyját / Örök békességben;

7. Kinek erőssége / Minket úgy őrizzen,  
Hogy a világ vétke / Minket meg ne sértsen, / Pokolra ne vessen;

8. De a Bűnbocsátó / Végye el vétkünket,  
Légyen igazítónk, / Adjon örökséget / Mennyek országában.

382 Lk 1,68–79 | *Benedictus,* Zakariás éneke  
szöveg: Komjáti, 1574 | dallam: Kolozsvár, 1744 (Örvendezzen már e világ)

1. Áldott Izráelnek Ura, / Mert ő a kegyelmes Atya,  
Ki mindeneket megáldott, / És szent Fiával megváltott.

2. Dávidnak ezt megígérte, / Próféták által hirdette,  
Ígéretét nem feledte, / Szent Fiát értünk elküldte.

3. Hogy kimentsen a veszélyből, / Törvénynek nehéz átkából,  
Kárhozatból és kétségből, / A rettenetes fogságból.

4. Megmutatta nagy jóvoltát, / Hozzánk való nagy irgalmát,  
Teljesítette mondását, / Esküvését, fogadását.

5. Ábrahámnak ezt fogadta, / Amikor neki azt mondta,  
Hogy egykor tőle származik, / Kiben minden megáldatik.

6. Hogy a békételenségből, / Megszabadulván a bűnből,  
Kárhozattól és kétségtől, / Pokolbéli ellenségtől,

7. Néki szentségben szolgáljunk, / Mert Krisztus a mi váltságunk,  
Csak ő a mi igazságunk, / Akit hittel megragadunk.

8. Téged, gyermek, pedig hívnak / Az Isten prófétájának,  
Hogy utat készíts az Úrnak, / Ki ellene áll pokolnak.

9. Vezérelsz minket hozzája, / Mert ő az üdvösség útja,  
Kit jóvoltából az Atya / A tévelygőknek mutata.

10. Ily kegyelmes volt az Atya, / Tekintve romlott sorsunkra,  
Mert mennyországból meglátott, / Szent Fia vérén megváltott.

11. Azért nézz reánk Úr Isten, / Kik megvakultunk a bűnben,  
Gerjessz Szentlelket szívünkben, / Hogy élhessünk mi lelkünkben.

12. Dicséret néked, szent Atyánk, / Ki uralkodol mennyekben,  
Szent Fiaddal mindörökké, / Szentlélekkel egyetemben.

383 Lk 1,46–55 | *Magnificat,* Mária hálaéneke  
szöveg: Oppenheim, 1612 | dallam: P. Davantès, Genf, 1562 (146. zsoltár)

1. Magasztalja az én lelkem Az Urat mind éltiglen,  
És örvendez az én szívem Megtartó Istenemben,  
Hirdetem kegyességét És nagy jótéteményét.

2. Mert kegyesen megtekinté ő szolgáló leányát,  
Jóvoltából meg nem veté Hű, alázatos voltát,  
Mert íme, minden nemzet Boldognak mond engemet.

3. Mert énvelem nagy dolgokat Tőn a hatalmas Isten,  
Midőn egyszerű voltomat Felemelé kegyesen,  
Szent azért az Ő neve, Áldandó dicsősége.

4. És az Ő irgalma vagyon Nemzetségről nemzetre,  
Örökké néz irgalmason Minden istenfélőre,  
Hatalmas dolgot szerze Ő karjának ereje.

5. A kevély gondolatúknak Menten eszeket veszté,  
Dühös szándékát azoknak A jókra nem ereszté,  
Engem is nagy irgalma, Megtarta nagy hatalma.

6. A hatalmas gonoszokat Ő székükből levoná,  
És az alázatosokat Híven felmagasztalá,  
Mert szeret szelídeket, És gyűlöl kevélyeket.

7. A nyomorult éhezőket Minden jókkal bétölté,  
A gazdagsággal tölteket Üresen elereszté,  
Mert Őtőle mindenek Bölcsen vezéreltetnek.

8. Izráelt, az ő szolgáját Híven hozzá fogadá,  
Említvén irgalmasságát, Népét meglátogatá,  
Rájok nyújtván kegyelmét, Betölté ígéretét.

9. Amiképpen szólott vala Mi első atyáinknak,  
Ábrahámnak mit megmonda És ő maradékinak,  
Ím, mind megteljesíté, Áldjuk ezért örökké.

384 szöveg: H. Held, 1658 | fordítás: *Zengedező mennyei kar,* 1735 | dallam: Frankfurt am Main, 1659

*Énekelhető a 375. dicséret (Jöjj, népek Megváltója) dallamára is.*

1. Áldott az egek Ura, / Szent, igaz minden szava,  
Mert Fiát, ím, elküldte / A mi üdvösségünkre.

2. Serege az atyáknak / És a szent prófétáknak  
Amit kívánt s hirdetett, / Ím, mind beteljesedett.

3. Sion üdve, nagy Király, / Érettünk a földre száll,  
Hogy legyen mi Megváltónk, / Istennél közbenjárónk.

4. Jövel, gyengék ereje! / Áldlak, üdvöm kútfeje.  
Jöjj, egyengesd te magad / Én szívemhez utadat!

5. Szállj hozzám, dicső Király, / Tőlem soha el ne válj,  
Jöjj, tisztítsd meg szívemet, / Gyomláljad ki vétkemet!

6. Ó, élet Fejedelme, / Ha eljössz ítéletre,  
Add, jobbodra juthassak, / Mint híved megállhassak!

385 szöveg: Túrmezei E. | dallam: Debrecen, 1774

1. Szép Hajnalcsillag, Jézus, ragyogj fel!  
Teljék meg szívünk tiszta fényeddel!  
Ádventi csendben téged várunk.  
Jöjj, Urunk Jézus, maradj nálunk!

2. Adj erőt nékünk vinni szerteszét  
Irgalmad fényét! Tűnjék a sötét!  
Ádventi csendben téged várunk.  
Jöjj, Urunk Jézus, maradj nálunk!

3. Életet, békét hozol te nekünk.  
Téged szolgáljon teljes életünk!  
Ádventi csendben téged várunk.  
Jöjj, Urunk Jézus, maradj nálunk!

386 szöveg: Csorba I. | dallam: Erfurt, 1524

1. Jöjj, áldott nagy Királyunk, / Szívünk csak téged vár,  
Újítsd meg szent Egyházad, / A gonoszt űzd el már!  
Add igéd tiszta fényét, / Gyújtsd fel szívünk reményét,  
Ó, Jézus, jöjj hozzánk!

2. Ha elcsügged a lelkünk, / Te adsz reménységet,  
Ha megfárad a testünk, / Elnyerjük erődet.  
Megváltónk, arra kérünk, / Védjed, óvjad az éltünk!  
Ó, Jézus, jöjj hozzánk!

387 szöveg: Sántha K. | dallam: Debrecen, 1774 (Krisztus Urunknak áldott születésén)

1. Áldott az Isten, mindnyájunknak Atyja,  
Ki az ő népét, ím, meglátogatta,  
És megváltotta, mint ígérte régen, / Nagy kegyelmében.

2. A szent próféták eleitől fogva  
Az Úr Jézusról szóltak álmélkodva;  
Bölcsek, királyok, szegények őt várták, / Látni kívánták.

3. Kik a halálnak árnyékában járunk,  
Te vagy, ó, Jézus, tündöklő világunk;  
Békesség útján, míg a mennybe érünk, / Te vagy vezérünk.

4. Benned jelent meg az Isten kegyelme,  
Melyet nem ér föl az emberi elme;  
Mert hitünk titka, hogy e földre jöttél, / Testbe öltöztél.

5. Ádventi vendég, végy szállást minálunk,  
Szívünkben állíts trónt, örök Királyunk.  
Téged követni és szolgálni néked / Te adj hűséget!

388 szöveg: P. Gerhardt, 1653 | fordítás: *Zengedező mennyei kar,* 1735 | dallam: M. Teschner, 1614

1. A jöttöd miként várjam, / Hogyan fogadjalak,  
Ki mindeneknek vágya, / Ki lelkem éke vagy?  
Ó, Jézus, gyújts e szívbe’ / Most szent szövétneket,  
Hogy keressem és értsem / Te szent tetszésedet!

2. Ma Sionod hint néked / Zöld pálmaágakat,  
És én is áldlak téged, / Mondván zsoltárokat.  
A szívem örvendezve / Csak téged dicsőít,  
És buzgón zengedezve / Hirdeti tetteid.

3. Ó, mit tettél te értem, / Mint szerzél örömet!  
Nemrég még testem-lelkem / Kínok közt szenvedett,  
És áldott országodból / Én, jaj, kiűzettem;  
Te örök jóvoltodból / Azt visszanyerhettem.

4. Én rút fogságban voltam, / Te megszabadítál,  
És voltam gyalázatban, / Te felmagasztaltál,  
És égi dicsőségre / Te magad emeltél,  
És örök üdvösségre / Te elsegítettél.

5. Az örök fényességből / E földre mi hozott?  
A szerelmed, mely mennyből / Engem itt meglátott!  
Mert láttad e világot / S a tenger szenvedést:  
Otthagyván mennyországot, / E földre hoztál fényt.

6. Ezt jól szívedbe véssed, / Kit bánat ért vagy gyász,  
Kit lelki szenvedésed, / Sok bűnöd megaláz!  
Ó, ne félj, közel van már / A te segítséged,  
Mert Jézus, földre szállván, / Hozza békességed.

7. Már éjjel-nappal nem kell / Azon aggódnotok,  
Hogy pislákoló hittel / Miként fogadjátok,  
Mert önként jön le hozzánk / Az élő Szeretet,  
Örömöt, békét hoz ránk / A bűn és baj helyett.

8. Ó, ne féljetek tőle, / Bár sok a bűn, a gond,  
Hisz elfedezi őket / A mi hű Megváltónk!  
A megtérő szíveknek / Ő üdvösséget hoz,  
A benne reménylőknek / Ő békességet oszt.

9. Hát ne félj ellenségtől, / Se mérges nyilától:  
A szabadítás eljön / Az egek Urától!  
A győztes Jézus jön már, / És győzelmet szerez,  
És zúg és zeng a zsoltár, / A földön béke lesz.

10. Az Úr ítélni fogja / Az őt ítélgetőt,  
De kebelére vonja / Az őbenne hívőt.  
Ó, jöjj el, Dicsőségünk, / A lelkünk óhajtoz,  
Hisz te vagy örökségünk, / Hát emelj magadhoz!

Az adventi időszak többféle üzenetét is hordozó ének második verse – a virágvasárnapi történetre utalva, amely a középkori olvasmányrendben advent első vasárnapjának evangéliuma – a királyként érkező Krisztust dicsőíti. Az 1–5. vers őhozzá szóló imádság, a 6–10. vers a gyülekezethez szóló prédikáció, egészében pedig adventi úrvacsorai énekként is jól használható.

389 szöveg: Kovács S. | dallam: Lipcse, 1539 (Mennybéli felséges Isten)

1. Kitárom előtted szívem, / Ó, jöjj, légy vendégem nekem,  
Üdv és élet forrása vagy, / Békességet, erőt Te adj!  
Ha gond és bánat porba von, / Ó, térj be hozzám, Jézusom!

2. Jöjj el, lelkem epedve vár, / Irgalmas mennyei Király!  
És ragyogtasd tekinteted / E bujdosás völgye felett,  
Hogy járjak a te utadon. / Ó, térj be hozzám, Jézusom!

3. Jöjj, és oszlasd el a homályt, / Mely tévelygő szívemre szállt;  
És erősítsen szent kezed, / Ha harcomban elcsüggedek!  
Ha bűnöm súlyos terhe nyom, / Ó, térj be hozzám, Jézusom!

4. Jöjj, hű őrizőm, ó, jövel, / Kegyelmeddel maradj közel;  
Ha köd takarja arcomat, / Nyiss örök hazámba utat,  
Hol szent neved magasztalom! / Ó, térj be hozzám, Jézusom!

390 szöveg: V. Thilo, 1642 | fordítás: Czeglédy S. | dallam: Lyon, 1557

1. Várj, ember szíve, készen, mert jő a Hős, az Úr,  
Ki üdvösséged lészen, szent győztes harcosul,  
Fényt, éltet hozva jő, Megtört az ősi átok:  
Kit vágyakozva vártok, betér hozzátok Ő.

2. Jól készítsétek útját! A Vendég már közel!  
Mi néki gyűlölt, utált, azt mind vessétek el!  
A völgyből domb legyen, Hegycsúcs a mélybe szálljon,  
Hogy útja készen álljon, ha Krisztus megjelen.

3. Az Úr elé ha tárod a szív alázatát,  
Őt nem hiába várod: betér hozzád, megáld.  
A testi gőg: halál! De bűnödet ha bánod,  
Szentlelke bőven árad, s a szív üdvöt talál.

4. Ó, Jézusom, szegényed kér, vár, epedve hív:  
Te készítsd el: tenéked lesz otthonod e szív.  
Jer hű szívembe hát! Habár szegény e szállás,  
De mindörökre hálás, úgy áldja Krisztusát.

391 szöveg: Pálhegyi D. | dallam: karácsonyi kolinda

*Kánonban is énekelhető, befejezéskor elfogyó szólamokkal.*

1. A sötétség szűnni kezd már,  
Az a csillag eljő hozzánk,  
Véget ér a gyász, a sóhajtás.

2. Ahol az a csillag kigyúl,  
A többi mind elhalványul,  
Őelőtte minden térdre hull.

3. Ahol annak fénye árad,  
A halálból élet támad,  
A gonosznak híre sem marad.

4. Ébredj föl hát, aki alszol,  
Támadjál föl a halálból,  
S fölragyog majd néked a Krisztus.

392 szöveg: Szilágyi B., Debrecen, 1806 | dallam: Debrecen, 1811 (Ó, áldandó Szentháromság)

1. Álmélkodással csudáljuk / Véghetetlen szerelmed,  
Ó, Isten, ha megvizsgáljuk / Kijelentett kegyelmed;  
Ezt száj ki nem mondhatja, / Nyelv nem magyarázhatja.

2. Mert az emberi nemzetet / Annyira becsülötted,  
Hogy te egyetlenegyedet / Érette elküldötted  
Emberi ábrázatban, / Hogy élne gyalázatban.

3. Ó, Isten bölcsességének / Megfoghatatlan titka!  
Mély tengerét szerelmének / Ki értené, mily ritka;  
Ki ezt eszébe venné, / Mélyen szívébe tenné.

4. Mi azért vígan dicsérünk, / Ó, jó Atyánk, tégedet,  
Magasztalunk, s arra kérünk, / Hogy te szeretetedet  
Gerjesszed fel szívünkben, / Jobban-jobban lelkünkben.

393 szöveg: Keresztesi J., Debrecen, 1806 | dallam: G. Franc, Genf, 1551 (50. zsoltár)

1. Dicséretet mond nyelve mindennek  
Tenéked, könyörülő Istennek,  
Hogy meglátván nyavalyás sorsunkat,  
Elvégezted szabadításunkat,  
Evégre Fiad küldéd e világra,  
Hogy utat nyisson nékünk mennyországra.

2. Megaláztad, hogy felmagasztaljon,  
Ő szomorkodott, hogy vigasztaljon;  
Szegénységben élt, hogy gazdagítson,  
Meghalt, hogy minket megszabadítson  
Kárhozatától az örök halálnak:  
Ily dolgot még angyalok is csudálnak.

3. Áldott légy, Atyánk, hogy könyörültél,  
És hozzánk ilyen megtartót küldtél!  
Vígy elébb ennek ismeretében,  
Adj üdvösséget Fiad nevében;  
Igaz hit által köss össze ővele,  
Melynek a szeretet légyen kötele.

4. Tekints Fiadnak szent érdemére,  
Melyet elődbe tett drága vére;  
Érte bocsásd meg sok bűneinket.  
A kárhozattól szabadíts minket,  
Általa végre hozzád égbe érjünk,  
Ott szent Fiaddal s Lelkeddel dicsérjünk!

394 szöveg: Nagy I., Debrecen, 1806 | dallam: G. Franc, Strasbourg, 1545 (33. zsoltár)

1. Igaz Isten, ígéretedben / Változhatatlan valóság!  
Amit a te szent beszédedben / Megmondasz, az mind igazság.  
Könnyebb megavulni, / Végképpen elmúlni / A természetnek,  
Mint semmibe menni / Az igaz, isteni, / Szent ígéretnek.

2. Megmondottad volt még kezdetben / A legelső emberpárnak,  
Hogy ők a szomorú esetben / Mindörökké nem maradnak:  
Küldesz vigasztalót, / Ő magvukból valót, / Ki eredeti,  
Elvesztett jussukba / És boldogságukba / Visszahelyezi.

3. Lelki örömmel megújulva / Imádjuk szent Felségedet,  
Hogy ismét mireánk fordulva / Szemléljük régi kedvedet.  
Megnyitjuk szívünket, / Kitárjunk keblünket, / Hogy Jézusunkat  
Ekképpen fogadjuk, / Híven általadjuk / Néki magunkat.

4. Tarts meg bennünket az országban, / Melyet ő köztünk állított,  
Adj részt abban a boldogságban, / Melyet a földre ő hozott!  
Hol az ő széke áll, / És ahol reánk vár / Mi üdvösségünk,  
Hol az ő hívei / Száma közt mennyei / Országlást érjünk.

395 szöveg: Lukács I., Debrecen, 1806 | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551 (39. zsoltár)

Jer, áldott vendég, várunk tégedet, Tisztítjuk a te utadat,  
Egyengetjük a te ösvényedet: Mutasd meg nálunk magadat!  
Erős hittel szívünkbe fogadunk, Állandó szállást ott adunk.

Karácsony – Jézus Krisztus születése

*Ajánlott zsoltárok: 2, 85, 96, 100, 105, 113, 176, úrvacsorai énekként: 407, 413.*

401 szöveg: Pécseli Király I., *Csurgai graduál,* 1630 körül | dallam: Debrecen, 1774

1. Krisztus Urunknak áldott születésén,  
Angyali verset mondjunk szent ünnepén,  
Mely Betlehemnek mezejében régen / Zengett ekképpen:

2. A magasságban dicsőség Istennek,  
Békesség légyen földön embereknek,  
És jóakarat mindenféle népnek / És nemzetségnek!

3. A nemes Betlehemnek városába’  
Gyermek született szűztől e világra,  
Örömet hozott Ádám árváira, / Maradékira.

4. Eljött már, akit a szent atyák vártak,  
A szent királyok akit óhajtottak,  
Kiről jövendőt próféták mondottak, / Nyilván szólottak.

5. Ez az Úr Jézus, igaz Messiásunk,  
Általa vagyon bűnünkből váltságunk,  
A mennyországban örökös lakásunk, / Boldogulásunk.

6. Hála legyen mennybéli szent Atyánknak,  
Hála legyen született Jézusunknak,  
És Szentléleknek, mi vigasztalónknak, / Bölcs oktatónknak!

7. Ó, örök Isten, dicső Szentháromság,  
Szálljon mireánk mennyei vigasság,  
Távozzék tőlünk minden szomorúság, / Légyen vidámság!

402 szöveg: *A solis ortus cardine* latin himnusz (C. Sedulius, 5. sz.) | gregorián dallam (Ó, népeknek Megváltója)

*Énekelhető a 406. dicséret (Az Istennek szent angyala) dallamára is.*

1. Teljes e széles világban, / Minden földnek határában,  
Örvendezzünk a Krisztusban, / Szűztől született Királyban.

2. E világnak teremtője / Testünk magára felvette,  
Testet testtel hogy mentene, / Teremtményét el ne vessze.

3. A tiszta szűznek méhébe / Beszállt Istennek kegyelme,  
Férfitől nem illetteték, / Szüzessége megtartaték.

4. A szűz leány fiat szüle, / Mint Gábriel jövendöle,  
Kit még anyjának méhébe’ / János fölismert, s örüle.

5. A gyermek szénán feküszik, / Jászoltól nem iszonyodik,  
Kicsiny tejjel neveltetik, / Ki mindenen uralkodik.

6. Mennyben mindenek örülnek, / Angyalok vígan zengenek,  
Pásztorok, örvendezzetek / Ma születésén Istennek.

7. Dicsőség légyen Atyának, / És ő egyszülött Fiának,  
A vigasztaló Léleknek, / Úgy légyen, mondják mindenek.

403 szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: Debrecen, 1774

1. Jer, mindnyájan örüljünk, És szívünkben vigadjunk,  
Mert született Úr Jézus nekünk.

2. Kit az Atya Úr Isten, Könyörülvén emberen,  
Elbocsáta teljes időben.

3. Elhagyá gazdagságát, Véghetetlen országát,  
Hogy érettünk adja önmagát.

4. Ő életnek adója, Szívek vigasztalója,  
Lelkünk megvilágosítója.

5. Azért jőve, hogy éljünk, Isten kedvébe essünk,  
Érdeméből kegyelmet nyerjünk.

6. Nagy szeretet mindenhez, Hogy Isten emberekhez  
Jőve, fertelmes bűnösökhöz.

7. Akik benne nem bíznak, Sőt bízni sem akarnak,  
Örök halállal mind meghalnak.

8. Mi azért e felségben, Emberré lett Istenben:  
Higgyünk mi egy reménységünkben.

404 szöveg: Debrecen, 1560 | az előző dallamra

1. Kezdetben volt az Ige, A Krisztus ő Felsége,  
Szent Atyjának egyetlenegye.

2. Leszálla mennyországból, Atyja akaratjából,  
Istenségnek szent tanácsából.

3. E világra adaték, És minékünk születék,  
Emberi nem hogy megváltatnék.

4. Mint Ádámban kesergünk: A Krisztusban vigadunk,  
Mert ő nékünk minden örömünk.

5. Mert Ádámban meghaltunk, De lőn Krisztus mi Urunk,  
Ki által ismét feltámadunk.

6. Örvendjünk és vigadjunk, Istennek hálát adjunk,  
Hogy halálból életre jutunk.

405 szöveg és dallam: M. Luther, 1535, 1539 | fordítás: Vizi I.

1. A mennyből jöttem hozzátok, / Ma néktek boldog hírt mondok.  
Oly nagy örömet hirdetek, / Hogy méltán ujjong szívetek.

2. E mai nap egy kisgyermek / Tinéktek szűztől született.  
A gyermek édes, kedves, szép, / Öröm sugárzik róla szét.

3. Úr Jézus Krisztus, Isten ő, / Nagy ínségekből megmentő,  
Ki megvált, megtart, üdvözít, / A bűn szennyétől megtisztít.

4. Lehozta boldogságotok, / Mely Atyjánál már készen volt,  
Hogy országába lépjetek, / Örökké véle éljetek.

5. Bizonyságként ez lesz a jel: / Egy jászol mélyén ott pihen,  
Bepólyálva találjátok, / Ki mennyet-földet alkotott.

6. Mi is együtt örvendezve / A pásztorokkal menjünk be,  
Hogy meglássuk ajándékát, / Az Isten drága, szent Fiát.

7. A mennyei magas égben / Dicsőség légyen Istennek,  
Ki szent Fiát küldé értünk, / Hogy Megváltónk legyen nékünk.

406 szöveg: M. Luther, 1535 | fordítás: *Ráday-graduál,* 1633 körül | dallam: Debrecen, 1774

1. Az Istennek szent angyala / Mennyekből hogy alászálla,  
És a pásztorokhoz juta, / Nékiek ekképpen szóla:

2. Mennyből jövök most hozzátok, / És íme, nagy jó hírt mondok,  
Nagy örömet majd hirdetek, / Melyen örvend ti szívetek.

3. E mai nap egy kis gyermek / Szűztől született tinéktek,  
A gyermek szép és oly ékes, / Vigasságra kellemetes.

4. Már lehozta az életet, / Mely Istennél volt készített,  
Hogy ti is véle éljetek, / Boldogságban örvendjetek.

5. Ez lesz néktek a jegy róla: / Ímé, fekszik a jászolban,  
Ott megtaláljátok őtet, / Kitől menny, föld teremtetett.

6. Ez Úr Krisztus mi Istenünk, / Nyavalyáinkból kimentőnk,  
Ő lészen az Üdvözítő, / Minden bűnünkből kivévő.

7. Nyílj meg, szívem, lásd meg jobban, / Ki fekszik itt e jászolban?  
Ez a gyermek bizonyára / Az Úr Jézus, Isten Fia.

8. Jertek hát, mi is örvendjünk, / A pásztorokkal bémenjünk,  
Lássuk, mit adott az Isten / Hozzánk való szerelmében.

9. Mindeneknek teremtője, / Miért vagy ily szegénységben?  
Hogy fekszel az aszú szénán, / Szamár s ökrök közt aludván?

10. Nincs-é senki e világon, / Ki tégedet béfogadjon?  
Nincsen-é meleg helyecskéd, / Sem gyengén rengő bölcsőcskéd?

11. Néked bársonyod s tafotád, / Aszú széna lágy párnácskád;  
Noha nagy dicső király vagy, / Mostan ímé, mily szegény vagy!

12. Ó, én szerelmes Jézusom, / Édes megváltó Krisztusom!  
Jövel, csinálj csendes ágyat, / Szívemben magadnak házat!

13. Ó, kedves vendég, nálam szállj, / Bűnömtől ne iszonyodjál,  
Jöjj be hozzám, te szolgádhoz, / Szegény megtérő juhodhoz!

14. Én lelkemnek rejtekébe, / Zárkózz emlékezetébe,  
Hogy el ne felejthesselek, / Sőt, örökké dicsérjelek!

15. A mennyei magas égben / Istennek dicsőség légyen,  
Ki szent Fiát küldé értünk, / Hogy Megváltónk lenne nékünk.

407 szöveg: Szőnyi B., 1762 | dallam: G. Franc, Genf, 1542 (8. zsoltár)

*Énekelhető a 32. zsoltár (Ó, mely boldog az oly ember éltében) dallamára is.*

1. Hogy eljött az időknek teljessége, / Bétölt már minden szentek reménysége; / Kit régtől fogva minden szent vára: / A Fiú testet öltött magára. / Nyilván lett hozzánk Isten jó szándéka: / Ím, emberek közt van az ő hajléka; / E világ teljességgel megavult, / De Jézus eljöttével megújult.

2. Uraknak Ura értem lett szolgává, / Tévén én dolgom a maga dolgává. / Ami a testnek nem volt lehető, / Elvégzi Jézus, mindent tehet ő. / Ó, mint szerette Isten e világot! / Számára nevelt egy szép szál virágot. / Ma fakadt fel az élet kútfeje, / És megvirágzott Áron vesszeje.

3. Ezáltal a kegyelmi frigy felépült, / Hogy halál árnyékában amely nép ült, / Láthasson szép nagy világosságot, / A bűnös is nyerhessen váltságot. / Eljött, hogy a békességet hirdesse, / Hogy az elveszett juhot megkeresse, / Hogy az ördögnek dolgát elrontsa, / Hogy értem drága vérét kiontsa.

4. Ó, Isten, hozzám kötéd így magadat, / Hogy értem küldéd világra Fiadat, / Sok gonoszságom nem tekintetted, / Veszendő sorsom szívedre vetted. / Nem gondolál szent gyönyörűségeddel, / Csak azzal, hogy jót tégy ellenségeddel; / Csuda, hogy annak Istene lettél, / Kinek teljességgel nem kellettél.

5. Már megítélted szegény lelkem perét, / Rám árasztottad szerelmed tengerét; / Végét nem érem én e mélységnek, / Angyalok is csak rebegnek ennek: / Ó, nagy szeretet, melyhez hasonló nincs! / Ha lett volna még Istennél nagyobb kincs, / Nem tartózkodott volna iránta; / Ez volt a legtöbb; nékem ezt szánta.

6. E kedves vendéget már mint fogadjam? / Dávid Fiának immár mimet adjam? / Ha nincs a vendégházakban helyed, / Ímhol van szívem, itt hajtsd le fejed. / Hagyd ott a barmot, jászolt és istállót, / Hadd nyerjelek meg, mennyből hozzám szállót! / Itt szállj, galambom, karjaim készek, / E száraz fán vár egy üres fészek.

7. Kereslek, Uram, engem te is keress; / Szeretlek, tudod, ó, hát te is szeress! / Tedd egy szívvé szívemet szíveddel, / Ejts rabul engem hívó szemeddel. / Vonj, hogy Atyádhoz általad mehessek, / Élj bennem, benned hogy én is élhessek! / Ó, Uram, tőled hová mehetnék? / Elveszném, tiéd ha nem lehetnék.

408 szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: Debrecen, 1774

1. Ez nap nékünk dicséretes nap,  
Bizony, vigasságnak napja,  
És üdvösségnek bizodalma,  
Mert született ez nap nékünk mi váltságunkra  
A Krisztus Jézus, Istennek Fia.  
*Refr.* Áronnak vesszeje megvirágozék,  
Tiszta szűztől gyermek születék,  
Mennyei királyul nékünk adaték,  
Krisztus Jézusnak nevezteték.

2. Ez Gyermek volt a megígért mag  
A mi első atyáinknak,  
Ádám atyánknak, Ábrahámnak,  
Kiben minden nemzetségek megáldatnának,  
Örök életre feltámadnának.  
*Refr.* Áronnak vesszeje megvirágozék…

3. Megtöreték e Gyermek miatt  
Az ördögnek nagy hatalma,  
A halál, ördög, bűn országa;  
Megnyittaték mennyországnak erős kapuja:  
Istennek kedve mireánk szálla.  
*Refr.* Áronnak vesszeje megvirágozék…

4. Nincsen immár semmi félelmünk  
A mi nyomorúságinktól,  
Bűntől, haláltól, kárhozattól,  
Sem a Mózes törvényének kemény átkától,  
Ördögnek rajtunk nagy bosszújától.  
*Refr.* Áronnak vesszeje megvirágozék…

5. Hálát adjunk az Úr Istennek,  
Atya-Fiú-Szentléleknek,  
És örüljünk mind e Gyermeknek;  
Nagy örömet az angyalok nékünk hirdetnek,  
Dicsérvén Istent, így énekelnek:  
*Refr.* Áronnak vesszeje megvirágozék…

409 szöveg: Batizi A., Debrecen, 1560 | dallam: Debrecen, 1774

1. Jer, dicsérjük e szent napon a mi Urunkat.  
Bizony méltó dicséretünkre, nagy tisztességre.  
Mert született ez nap nékünk üdvösségünkre.

2. Vigasságnak és örömnek ez a nagy napja,  
Min örülnek mind az angyalok, no azért mi is  
Adjunk hálát e gyermeknek mint mi Urunknak.

3. Atya Isten ő szent Fiát nem azért küldé,  
E világot hogy megítélje és elveszítse,  
De megtartsa, szabadítsa és üdvözítse.

4. Bizonyságul e világra azért születék,  
Hogy azok, kik teljes lélekkel őbenne hisznek,  
Örök életet várjanak, Istent nézhessék.

5. Azért higgyen minden ember Jézus Krisztusban,  
Mert kik bíznak Ő érdemében, születésében,  
Nem kárhoznak el, sőt véle örülnek mennyben.

6. Ó, te, áldott Üdvözítő, Úr Jézus Krisztus,  
Hálát adunk e nap tenéked, és kérünk téged,  
Tieidet magas mennyből hogy megtekintsed.

7. Adjad nékünk ajándékul te Szentlelkedet,  
Hogy örökké vallhassunk téged, és dicsérhessünk;  
Holtunk után mennyországban téged láthassunk.

8. Dicsértessék Szentháromság e mai napon,  
Atya, Fiú és a Szentlélek: egy bizony Isten;  
Dicséretet néki mondjunk örökké. Ámen.

410 szöveg, dallam: N. Herman, 1550 körül | fordítás: Túrmezei E.

1. Jöjj, Isten népe, áldjuk őt, / A mindenség Urát,  
Kitárta a menny ajtaját, / Elküldte szent Fiát,  
Elküldte szent Fiát.

2. Jön Atyja szívéről közénk, / És gyengén, szegényen  
Ott fekszik kicsiny gyermekként / A jászolbölcsőben,  
A jászolbölcsőben.

3. Letette minden hatalmát, / Erőtelenné lett,  
Felvette szolga formáját, / Ki mindent teremtett,  
Ki mindent teremtett.

4. Mily csodálatos változás: / Az Úr szolgává lett!  
Ő alászállt, mást felemelt, / Áldd őt, Istenedet,  
Áldd őt, Istenedet!

5. Kitárta újra minekünk / Az Éden kapuját;  
Az út szabad, beléphetünk. / Ó, áldd az ég Urát,  
Ó, áldd az ég Urát!

411 szöveg: Szak A. | dallam: noël (francia karácsonyi ének) a 16–17. századból

1. Csillagfényes éjszakán / Angyalszózat hangzik,  
Betlehemnek pusztáján, / Hol pásztornép tanyázik:  
Pásztorok, ne féljetek, / Vígan örvendezzetek,  
Mert földre jött, kit elküldött / Az Úr, az Isten néktek:  
A ti üdvösség’tek!

2. Hideg jászol szalmáján / Égi gyermek alszik,  
Körülötte szállásán / Halk ének hangja hangzik:  
Imádják a pásztorok, / Tiszta szívű jámborok.  
Örvendeznek, hálát zengnek / Az Úr nagy jóvoltáért,  
Egyszülött Fiáért.

3. Csillag támad Keleten, / Látják gazdag bölcsek.  
Útra kelnek serényen, / És vélük drága kincsek.  
Meglelik a Gyermeket, / Kit a csillag hirdetett;  
Imádattal, ajándékkal / Előtte térdre hullnak,  
S hódolnak mint Úrnak.

4. Menjünk mi is jászlához / Örvendező szívvel,  
Boruljunk le lábához / Mély hódolattal, hittel!  
Isten ő és Megváltó, / Atyánál közbenjáró.  
Nem félelmes: nyájas, kedves. / Mint kisgyermek jött hozzánk,  
Biztatón mosolyg ránk.

5. Karácsonynak ünnepén / Hangozzék víg ének!  
Mindenütt a földtekén / Ezt zengjék ifjak, vének:  
Dicsőség az Istennek, / Békesség az embernek!  
Az éj elmúlt, a fény kigyúlt, / Az Isten gyermekké lett,  
Nála az üdv s élet!

412 szöveg: P. Gerhardt, 1653 | fordítás: Csomasz Tóth K. | dallam: J. S. Bach, 1736

1. Itt állok jászolod felett, ó, Jézusom, szerelmem, / Eljöttem, elhoztam neked, amit kezedből nyertem; / Vedd elmém, lelkem és szívem, / Hadd adjam néked mindenem, / Hogy kedves légyek néked!

2. Nem éltem még e föld színén: te értem megszülettél; / Még rólad mit sem tudtam én: tulajdonoddá tettél; / Még meg sem formált szent kezed, / Már elválasztál engemet, / Hogy társam légy e földön.

3. Halálban, éjben vártam én: fölkelt a nap rám véled. / Terólad ömlik rám a fény: a béke, boldog élet, / A Lélek ékességei; / Belőlük hitnek mennyei / Szép tisztasága árad.

4. Csak nézlek boldog szívvel, és nem győzlek nézni téged, / Szóm és erőm mind oly kevés, hogy elmondhassa néked: / Bár felfoghatna tégedet / Az emberszív és ismeret, / Hogy megfejthesse titkod!

5. Megváltóm, egy kérésemet nem vetheted meg nékem: / Hogy szívem mélyén tégedet hordozhatlak, remélem, / És bölcsőd, szállásod leszek; / Jövel hát, tölts el engemet / Magaddal: nagy örömmel!

413 szöveg: Nürnberg, 1544 | fordítás: *Új zengedező mennyei kar,* 1743 | dallam: Hohenfurt, 1410

1. Istennek szent Fia / Ember váltságára  
Eljött a világra / Szolgai formába’,  
Hogy minket megtartson, / Bűntől szabadítson.

2. Még ma is jön hozzánk, / Ma is áldást hoz ránk.  
Tanít kegyelméből, / Hogy megtérjünk bűnből,  
Tévelygést elhagyjunk, / Igazságban járjunk.

3. Kik őt nem szégyenlik, / De örömmel veszik,  
Valóságos hittel, / Igaz reménységgel:  
Azokat megtartja, / Bűnből feloldozza.

4. Kik hitben megállnak, / Szolgálván az Úrnak  
Jó igyekezetben, / Isten tetszésében,  
Azok nagy örömmel / Költöznek innen el.

5. Újra el fog jönni, / Ítéletet tenni,  
Amikor a holtak / Porukból támadnak,  
És állnak eléje, / Hogy őket ítélje.

6. Jézus, szánj meg minket, / Készítsd el szívünket  
Józan vigyázásra, / Boldog távozásra,  
Hogy hitben halhassunk, / És örömre jussunk.

414 szöveg és dallam: *Adeste fideles,* J. F. Wade, 1743 | fordítás: Victor J., 1901

1. Ó, jöjjetek, hívek, ma lelki nagy örömmel,  
A jászolhoz Betlehembe jöjjetek el!  
Megszületett az angyalok királya:  
Ó, jöjjetek, imádjuk, Ó, jöjjetek, imádjuk,  
Ó, jöjjetek, imádjuk az Úr Krisztust!

2. Az életnek szent Ura, dicsőség Királya  
Itt fekszik a jászol mélyén nagy szegényen.  
Nagy dicsőséges, szent és örök Isten!  
Ó, jöjjetek, imádjuk, Ó, jöjjetek, imádjuk,  
Ó, jöjjetek, imádjuk az Úr Krisztust!

3. Ti angyali lelkek, ma zengjetek az Úrnak  
És vigadva örvendjetek, buzgó hívek!  
A magas mennyben dicsőség Istennek!  
Ó, jöjjetek, imádjuk, Ó, jöjjetek, imádjuk,  
Ó, jöjjetek, imádjuk az Úr Krisztust!

4. Úr Jézus, ki ez napon érettünk születtél,  
Csak tégedet illet szívünk tisztelete!  
Isteni Gyermek, testet öltött Ige!  
Ó, jöjjetek, imádjuk, Ó, jöjjetek, imádjuk,  
Ó, jöjjetek, imádjuk az Úr Krisztust!

415 szöveg és dallam: *In dulci iubilo,* latin–német ének, 14. sz. | fordítás: Túrmezei E.

1. Hadd zengjen énekszó, / Fel, égig ujjongó,  
*In dulci iubilo, / Hadd zengjen énekszó*  
Jászolágyon szunnyad / Az édes Megváltó,  
Ott fénylik ő, az új nap, / Kit várva vártunk rég.  
Kezdet ő és vég, / Kezdet ő és vég.

2. Mint gyenge gyermek ő / E bűnös földre jő.  
Várva várlak téged, / Te mennyből érkező.  
Hozz vigaszt, békességet! / Úr Jézus, itt e szív:  
Térj be, egyre hív, / Térj be, egyre hív.

3. Ó, lelkem, áldva áldd / Megváltód irgalmát!  
Vádolt bűnöd átka, / A poklok mélye várt,  
De Jézus, ím, kitárta / A mennynek ajtaját,  
S üdvösséget ád, / Üdvösséget ád.

4. Új ének merre cseng? / Az égi fényben fent  
Kél a halleluja, / És ujjong minden szent,  
És szól a hárfa húrja, / Az angyalének zeng,  
Bár ott lennék fent, / Bár ott lennék fent!

416 szöveg: Ch. Wesley, 1739 | fordítás: Victor J., 1901 | dallam: F. Mendelssohn-Bartholdy, 1840

1. Halld, mint zeng az egész ég: „A Királynak dicsőség!  
Békesség a földön lenn, Istentől jő kegyelem.”  
Népek, örvendezzetek! Visszhangozzák a mennyek!  
Hirdesse a természet: Krisztusunk megszületett!  
Halld, mint zeng az egész ég: „A Királynak dicsőség!”

2. Krisztus, kit az ég imád, kié az egész világ,  
Mikor az idő eljött, embertestbe öltözött.  
Istent szemünk testben lát, dicsérjük e nagy csodát!  
Mennyből földünkre jött el Jézusunk, Immánuel!  
Halld, mint zeng az egész ég: „A Királynak dicsőség!”

3. Dicsőség! Ő a Király, békesség és igazság,  
Éltető világosság, bűneinkre gyógyírt ád.  
Kisgyermek lett érettünk, született, hogy élhessünk,  
Porból hogy feltámasszon, s újjászületést adjon,  
Halld, mint zeng az egész ég: „A Királynak dicsőség!”

417 szöveg: P. Gerhardt, 1667 | fordítás: Áprily L. | dallam: *Quem pastores laudavere,* latin–német ének, 14. sz.

1. Jöjjetek Krisztust dicsérni, / Bízó szívvel hozzá térni,  
Énekekkel zengve kérni, / Krisztus népe, jöjjetek.

2. Bűn, pokol már búban éljen, / Ördögöt hadd ölje szégyen,  
Üdvösségünk szent ölében / Már levetjük mind a bút.

3. Küldte Őt az Úr kegyelme / Öröklétre, győzelemre,  
Hogy szívünket felemelje / Boldogságos ég felé.

4. Irgalommal szánva minket, / Nagy jósága ránk tekintett,  
Ördögcsalta bús szívünket / Mennymagasból látni jött.

5. Áldott óra, boldog óra, / Nagy hitünknek meghozója,  
Ajkunk zengő hálaszóra / Nyílik, édes Jézusunk.

6. Jászol-ölben drága Gyermek, / Ég felé vigyen kegyelmed,  
Hol dicsérve énekelnek / Édes hangú angyalok.

418 szöveg: Kolozsvár, 1777 | dallam: Ph. Nicolai, 1599

1. Szívünk vígsággal ma betelt, / Mert ígéret szerint felkelt  
Istenfélők számára  
Az igazság fényes napja: / Újtestamentumnak papja  
Eljött, kit sok szent vára.  
Jézus Krisztus ragyog már rám, kit próféták láttak régen,  
Fénylik, mint szép nap az égen.

2. *Próféta,* kinek nincs mása, / Jött hozzánk, hogy népét lássa,  
Bölcsességre oktassa;  
A *Főpap* jött, hogy áldozzon, / Tiszta szívet, lelket adjon,  
Világ bűnét elmossa;  
Eljött s meglett a szenteknek, felkenteknek fejedelme,  
*Királya,* fő segedelme.

3. Légyek benned, te énbennem, / Jézus, engedj hozzád mennem,  
Ha te is hozzám jöttél;  
Adjad: légyek a te híved, / Essék meg rajtam hű szíved,  
Ha kegyelmedbe vettél,  
Mert nincs más kincs, mely hűséges híveiddel jót tehetne,  
Boldogságot szerezhetne.

419 szöveg: Simon J., 1931 | dallam: Eger, 1855

1. Dicsőség mennyben az Istennek! / Dicsőség mennyben az Istennek! / Az angyali seregek vígan így énekelnek: / Dicsőség, dicsőség Istennek!

2. Békesség földön az embernek! / Békesség földön az embernek! / Kit az igaz szeretet a Jézushoz elvezet, / Békesség, békesség embernek!

3. Dicsérjük a szent angyalokkal, / Imádjuk a hű pásztorokkal! / Az isteni Gyermeket, ki minket így szeretett, / Dicsérjük, imádjuk és áldjuk!

4. Ó, Jézus! Ne vess meg bennünket, / Hallgasd meg buzgó kérésünket! / Jászolodnál fogadjuk, hogy a vétket elhagyjuk, / Ó, Jézus, ne vess meg: hallgass meg!

5. Dicsőség az örök Atyának / És értünk született Fiának, / Mindkettő Szentlelkének, áldások kútfejének: / Dicsőség, dicsőség Istennek!

420 szöveg: Nagy I., Debrecen, 1806 | dallam: G. Franc, Genf, 1551 (66. zsoltár)

1. Dicsőség a magas mennyekben / Istennek és itten alant,  
A földi alacsony helyekben / Békesség és jóakarat!  
Így énekelnek az Istennek / Az égi karok, buzdítván  
Az élőket, kik örvendeznek, / Ez éneklést megújítván.

2. Dicsőség, dicsőség az égben / Istennek, ki úgy szerette  
E világot, hogy szegénységben / Szent Fiát eleresztette,  
Hogy minket, gyarló halandókat, / Kiket szomorú fogságba’  
Tart vala a bűn mint rabokat, / Helyheztessen szabadságba.

3. Jövel, fogadd el te magadnak / E szívet, és lakozz ebben;  
Ez az, amit adhatnak s adnak / Híveid legszívesebben  
Azért a csuda szeretetért, / Amelyet hozzánk mutattál,  
Midőn a mi már vesztére tért / Lelkünkért alászállottál.

4. Szülj újjá, értünk ma született / Jézusunk, a te Lelkeddel  
Ezen a néked szenteltetett / Ünnepnapon, s kegyelmeddel  
Úgy igazgass és bírj bennünket, / Hogy nyomdokid követhessük,  
És e mi földi életünket / Mennyeivel cserélhessük.

421 szöveg: Pálóczi Horváth Á., Debrecen, 1806 | dallam: L. Bourgeois, Lyon, 1547 (138. zsoltár)

1. Örvendjetek, keresztyének, Nyíljatok meg, nyelvek és szívek,  
Az üdvösség Istenének Mondjatok áldást, minden hívek!  
Felváltatott nagy örömmel A haláltól való félelem,  
Mit véghetetlen érdemmel Meggyőz az isteni kegyelem.

2. A Megtartó ma született, Az örök Isten emberré lett,  
És ma visszaszereztetett Az igazság s elvesztett élet.  
Kiküldé szerelmes Fiát Istenünk a teljes időben,  
Hogy a kezes a bűn díját Fizesse s szenvedje testében.

3. Ó, imádandó titkai Ama békesség tanácsának,  
Ó, nagyhatalmú dolgai A menny és föld szabad Urának!  
Aki által teremtetett S lett minden serege az égnek,  
Az Ige testté született, Személye az egy Istenségnek.

4. Ennek örülnek az egek, A mély titkon elcsudálkoznak,  
Hirdetik angyalseregek Jézust, s előtte leborulnak.  
A Magasságost tisztelik, A földön békességet zengnek,  
És ünnepnappá szentelik megjelenését az Istennek.

5. Áldom én is szent nevedet, Én királyom, szenteknek szentje,  
És vígan ülöm ünneped, Ó, Jézus, Istennek felkentje!  
Magasztalom Felségedet És imádlak szent félelemmel,  
De egyszersmind szerelmedet Megölelem igaz hitemmel.

422 szöveg: *Batthyány-graduál,* 17. század eleje | dallam: Debrecen, 1774

Karácsony ünnepében, / Karácsony ünnepében / Örvendezünk szívünkben, / Mert Isten ő szent Fiát, / Mert Isten ő szent Fiát / Adta meg nékünk testben, / Ki az ő népét / Megszabadítá a bűnöktől, / És a régi kígyótól megmenté, / Nékünk a dicsőséget megnyeré: / Légyen dicsőség Királyunknak / Most és mindörökké!

423 szöveg: Fejes I., 1903 | az előző dallamra

Dicsőség az Istennek, / Dicsőség az Istennek / Fenn a magas egekben! / Jóakarat, békesség, / Jóakarat, békesség / Az emberi szívekben! / Zengjen a hála, / Mert földre szállt az ég királya! / Szeretet és igazság jön vele, / Kezében a szabadság fegyvere, / Nyissatok hát előtte szívet, / Ti, megváltott hívek!

Óév, újév – Jézus Krisztus a kezdet és a vég

*Ajánlott zsoltárok és dicséretek: 8, 81, 90, 91, 121, 289, 298, 628, 800.*

431 szöveg: P. Eber, 1580 körül | fordítás: Kis J., 1811 | dallam: Lyon, 1557 (Várj, ember szíve)

1. Az Úr nagy kegyességét mindnyájan áldjátok,  
Jóságát, bölcsességét, jer, magasztaljátok,  
Mert minden időben Velünk számtalan jót tett,  
És Atyaként vezérelt ez óesztendőben.

2. Ő volt, ki szent igéjét köztünk megtartotta,  
Ifjak, vének elméjét világosította,  
Táplált kicsinyt, nagyot; Csapásoktól megvédett,  
Nyugalmat, békességet hazánknak ő adott.

3. Ez új évben is minket te támogass, szeress!  
Gyógyítsd meg sebeinket, Szentlelkeddel vezess!  
Hitben, szeretetben Adj állhatatosságot,  
És majdan boldogságot az örök életben.

432 szöveg: Szentgyörgyvölgyi J., Debrecen, 1806 | dallam: P. Davantès, Genf, 1562 (84. zsoltár)

1. Ismét egyik esztendeje, / Istentől kimért ideje  
Telék el a mulandóságnak:  
Az égi testek órája / Lefolyván, lett új példája  
A közös változandóságnak;  
Elmúlt vége, mint kezdete, / Már van csak emlékezete.

2. Boldog, ki csendes lélekkel, / És nem könnyező szemekkel  
Tekinthet vissza folyására,  
Ki ha magát megkérdezi, / Belső örömmel érezi,  
Hogy szolgált ez jobbulására,  
Hogy ment mind az ismeretben / Előbb, mind a szeretetben.

3. Boldog, kinek nem kell szánni / Elvesztett idejét, s bánni  
Megbecsülhetetlen óráit,  
Kinek hív emlékezeti / Elébe nem helyezteti  
Helyrehozhatatlan hibáit,  
Ki az időt megbecsülte, / A hivalkodást kerülte.

4. Tökéletességnek Atyja, / Az öröm szívemet hatja,  
Valahányszor azt elgondolom,  
Mely sok jókat vettem tőled! / De elrejtőzném előled,  
Ha meg másrészről megfontolom:  
Azokkal mily rosszul éltem, / Elvesztegetni nem féltem.

5. Minthogy azért te teheted, / Véghez egyedül viheted,  
Hogy a jót akarjam és tégyem:  
Engedd, hogy a múlt esztendőt / Mint már vissza nem jövendőt  
Magamnak tükörül felvégyem;  
A jót benne követhessem, / A rosszat elkerülhessem.

433 szöveg: Tordai Á., 1931 | dallam: *Cantus catholici,* 1674

1. Az esztendő fordulóján / Összegyűltünk mind ez órán; / Alázattal leborulunk hál’adásra, / Mindentudó színed előtt számadásra.

2. A múló év minden napja / Kegyelmedet megmutatja: / Testi-lelki bajainkban gyógyítottál, / A halálnak karjaitól oltalmaztál.

3. A mezőket te ruházod, / Ég madarát te táplálod; / Nem engedtél elpusztulni árván minket, / És megadtad mindennapi kenyerünket.

4. Könnyeinket szárítgattad, / Homlokunkat simogattad; / Ha tévedtünk, a jó útra rátereltél, / Ha elestünk, irgalmasan fölemeltél.

5. Hálásan hát megfogadjuk, / Hogy törvényed el nem hagyjuk. / Új esztendő minden napján légy mellettünk, / Kísértéstől, bűn tőrétől óvjad lelkünk!

6. Ha majd eljön a végóra, / Ajkunk nyílik búcsúszóra, / Hazatérő lelkünket te vidd magaddal / Oda, hol nincs nap, sem éj, csak örök hajnal!

434 szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: Debrecen, 1774

1. Megszületett a mennyei Király, / Üdvözítőnek kit mond az angyal.  
Új esztendőben mi vigadjunk, / Született Jézust mi imádjuk!

2. Régen megírták ezt a próféták, / Hogy fiat szül majd egy nemes virág:  
Új esztendőben mi vigadjunk, / Született Jézust mi imádjuk!

3. Szűz Máriától gyermek születék, / De Szentlélektől ő fogantaték:  
Új esztendőben mi vigadjunk, / Született Jézust mi imádjuk!

4. Nagy hatalmas lett e kisded gyermek, / Megtöretének sok ellenségek:  
Új esztendőben mi vigadjunk, / Született Jézust mi imádjuk!

5. Győzedelmet vett a kárhozaton, / Győzedelmet vett örök halálon:  
Új esztendőben mi vigadjunk, / Született Jézust mi imádjuk!

6. Nincsen a bűnnek hatalma rajtunk, / Kiknek e gyermek lészen oltalmunk:  
Új esztendőben mi vigadjunk, / Született Jézust mi imádjuk!

7. Adjunk nagy hálát az Úr Istennek / És üdvözítő Jézus Krisztusnak:  
Új esztendőben mi vigadjunk, / Született Jézust mi imádjuk!

8. Dicsőíttessék a Szentháromság, / Adja minékünk szent ajándékát:  
Új esztendőben mi vigadjunk, / Született Jézust mi imádjuk!

435 szöveg: Túrmezei E. | dallam: népi gyűjtés, Felsősegesd (Somogy m.)

1. Új esztendő virradott, fényes hajnal támadott,  
Jöttünk Jézust áldani, új köszöntőt mondani.

2. Napokat és éveket boldoggá csak ő tehet,  
Nincsen élet kívüle, nincsen öröm nélküle.

3. Ha nevében indulunk, velünk lesz a mi Urunk,  
Nyomdokában járhatunk, tőle áldást várhatunk.

436 szöveg: Keresztesi J., Debrecen, 1806 | dallam: G. Franc, Strasbourg, 1545 (65. zsoltár)

1. Örök Isten, kinek esztendők / Nincsenek létedben,  
Jelen vannak múltak, jövendők / Egy tekintésedben;  
Minket pedig, mihelyt születünk, / Már a koporsó vár,  
A bűn miatt lefoly életünk, / A halál velünk jár.

2. Ó, mely sokan elaluvának / A múlt esztendőbe’!  
Kik nálunknál jobbak valának, / Szálltak temetőbe,  
Minket pedig, kegyelmes Atyánk, / Eddig takargattál,  
S ez új esztendőt derítvén ránk, / Erre eljuttattál.

3. Uram, a te Lelked ereje / Vélünk ily jót tégyen,  
Hogy jókedvednek esztendeje / Ez az új is légyen;  
Atyai karoddal forgassad / A mi dolgainkat,  
Dicsőségedre igazgassad / Minden szándékinkat.

4. Adj minékünk megújult szívet / És új indulatot,  
Tehozzád mindenekben hívet / És szent akaratot.  
Újítsd meg rajtunk a te képed, / Mely áll szent életben,  
Hogy lehessünk választott néped, / Élvén szeretetben.

5. Ez esztendőt testi jókkal is, / Uram, koronázzad,  
A szükséges mulandókkal is / Házunk felruházzad;  
Földünket bő gyümölcsözéssel / Munkálkodásunkra  
Áldd meg, hogy szükséges terméssel / Szolgáljon javunkra.

6. Kegyelmed s áldásod újítsad / Te szent Egyházadon:  
Közelebbről azt szaporítsad / Itt lévő nyájadon.  
Gátold hazánkban áradását / A sok gonoszságnak,  
Fordítsd el eshető romlását / Nemzetnek, országnak.

7. Tekintsd meg a szűkölködőket, / Légy az árvák Atyja,  
Vigasztalja a kesergőket / Szád édes szózatja,  
Kik betegágyukban szenvednek, / Vidámítsd lelküket;  
Ínségükben kik könyörögnek, / Add meg kérésüket!

8. Végre, midőn mind megavulunk / Az esztendeinkkel,  
Egymás után mi is elmúlunk / Emlékezetinkkel:  
Uram, sorsunkon könyörülvén, / Vígy a dicsőségbe,  
Minden bűnünket eltörölvén, / Újíts meg az égbe’!

437 szöveg: Lengyel J., Debrecen, 1806 | dallam: Debrecen, 1774 (Dicsőült helyeken)

1. Úr Isten, ki minket sok áldásiddal töltél be,  
Ez új esztendővel jó kedved ne szakaszd félbe!  
Áldd meg kezdetét s végét ennek,  
Hogy midőn napjai lemennek,  
Mondhassuk: Dicsőség Istennek!

2. E gyülekezeten, mely e helyre telepedett,  
Könyörülj, Úr Isten, bővítsd rajta kegyelmedet,  
Áldd meg nagyjait, kicsinyeit,  
Mind köz-, mind tanácsos rendeit;  
Töröld el a sírók könnyeit!

3. Adj vidám órákat, ha nekünk azt jónak látod,  
Békességes tűrést, ha vessződet ránk bocsátod;  
Ha több esztendőt nem számlálunk,  
S ma vagy holnap innen megválunk:  
Add, hogy legyen boldog halálunk!

438 szöveg: Almási Balogh M., Debrecen, 1806 | dallam: P. Davantès, Genf, 1562 (96. zsoltár)

1. Áldjuk a nagy Isten jóságát, / Magasztaljuk irgalmasságát;  
Szívünkből szánk énekeljen, / Dicséretével bételjen  
E mi kegyelmes jó Atyánknak!

2. Mert megújítá esztendőnket, / Meghosszabbította időnket,  
Virrasztván új szakaszára / És e nappal új napjára  
Világi rövid életünknek.

3. Teremts új szívet hát mibennünk, / Hogy lehessen elődbe mennünk,  
És nálad kedvet találjunk, / Boldog napokat számláljunk  
E felderült új esztendőben.

4. Lelki s testi áldások Atyja, / Egeidnek gazdag harmatja  
Szálljon mennyből híveidre, / Tulajdon teremtésidre,  
Kik tőled várnak minden jókat.

5. A Jézusért, közbenjárónkért, / Mi egyetlenegy szószólónkért  
Légy kegyelmes, kérésünket, / Halld meg esedezésünket,  
Kik rád bízzuk minden ügyünket.

439 szöveg: *Batthyány-graduál,* 17. század eleje |dallam: Debrecen, 1774

Ez esztendőt megáldjad, / Ez esztendőt megáldjad / Kegyelmedből, Úr Isten! / Bőséggel ékesítsed, / Bőséggel ékesítsed, / Te szent felséges Isten! / Tégedet áldnak, / Kik lakoznak e földnek színén; / És a puszta helyek is bőséggel, / Halmok áhítozódnak víg kedvvel; / Boldog, kit magadnak választál, / Sionnak királya!

440 szöveg: Budai É., Debrecen, 1806 | az előző dallamra

Ez esztendőt áldással, / Ez esztendőt áldással, / Koronázd meg, Úr Isten, / Hogy víg hálaadással, / Hogy víg hálaadással / Dicsérje neved minden. / Tetőled jőnek / Kedves napjai az időnek; / Nyújts hát, kérünk, bőséget kezeddel, / Tőlünk a békességet ne vedd el; / De midőn megtartod testünket, / Ne hagyd el lelkünket!

Vízkereszt ideje – Jézus Krisztus messiási küldetése

*Ajánlott zsoltárok és dicséretek: 19, 45, 72, 222, 242.*

441 szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: Debrecen, 1778

1. Dicsérjük Istent e mai napon, / Nagy tiszta szívvel a mi Urunkat.  
Új esztendőben mi vigadjunk, / Született Jézust mi imádjuk!

2. Ím, hozzánk küldte szentséges Fiát, / Anyjának választotta Máriát.  
Új esztendőben mi vigadjunk, / Született Jézust mi imádjuk!

3. Ím, a három bölcs csillagot látott, / És ő szívében így gondolkodott:  
Új esztendőben mi vigadjunk, / Született Jézust mi imádjuk!

4. Menjünk, keressük és megtaláljuk, / Mennynek Királyát ajándékozzuk.  
Új esztendőben mi vigadjunk, / Született Jézust mi imádjuk!

5. Egyik bölcs fénylő, tiszta aranyat, / E nagy királynak ajándékozott.  
Új esztendőben mi vigadjunk, / Született Jézust mi imádjuk!

6. Második kínált drága kenetet, / Mellyel Megváltónk teste kenetett.  
Új esztendőben mi vigadjunk, / Született Jézust mi imádjuk!

7. Illatos tömjént nagy tisztességgel / A harmadik bölcs nyújta bőséggel.  
Új esztendőben mi vigadjunk, / Született Jézust mi imádjuk!

8. Adjunk nagy hálát az Úr Istennek, / Atyának, Fiúnak, Szentléleknek.  
Új esztendőben mi vigadjunk, / Született Jézust mi imádjuk!

442 szöveg: *Hostis Herodes,* latin himnusz, C. Sedulius, 5. sz. | gregorián dallam (Ó, népeknek Megváltója)

*Énekelhető a 406. dicséret (Az Istennek szent angyala) dallamára is.*

1. Gonosz, kegyetlen Heródes, / Krisztus Királytól mit rettegsz?  
Nem vészen el mulandókat, / De ád örökkévalókat.

2. Napkeletről bölcsek jönnek, / Vezércsillagot követnek,  
Amelynél ők fényt keresnek, / Hogy új Királyt tiszteljenek.

3. Heródes hadát készíti, / Született Királyt üldözi,  
Kisgyermekeket öldökli, / Vérükkel a földet festi.

4. De Isten megoltalmazta / Fiát, küldvén Egyiptomba,  
Amíg Heródes meghala, / Azután hazahozatta.

5. Krisztus a szent keresztséggel, / Megkereszteltetik vízzel,  
De minket drága vérével / Tisztít, s így szent Atyja kedvel.

6. Csudadolgainak száma / Istenségét bizonyítja,  
Hogy betegeket gyógyíta, / Halottakat feltámaszta.

7. A kánai menyegzőben / Tett jeles csodát elsőben,  
Hol a víz maga nemében / Borrá válik kővedrekben.

8. Dicsőség a nagy Királynak / Mint minékünk egy Urunknak,  
Vele együtt szent Atyánknak / És áldott Vigasztalónknak.

443 szöveg: E. Cruciger, 1529 | fordítás: *Új zengedező mennyei kar,* 1743 | dallam: Erfurt, 1524

1. Krisztus, Atya Istennek Egyetlenegy Fia, / Jött kincséből szívének, / Miként meg van írva: / Ő a hajnali csillag, / Mely fényességgel villog, / S napnál szebben ragyog.

2. Miértünk emberré lett / Időknek végére, / Hogy el ne vesszünk már itt / Istennél örökre. / A halált lerontotta, / A mennyet megnyitotta, / Éltünk visszaadta.

3. Nevelj ismeretedben / És szeretetedben, / Hogy maradjunk a hitben, / És járjunk lélekben, / Hogy amit tőled kaptunk, / Már itt megkóstolhassuk, / Szüntelen szomjazzuk!

4. Te, menny s föld teremtője, / Atyának ereje, / Uralkodol örökké, / Erődnek nincs vége. / Fordítsd tehozzád szívünk, / Igazgassad értelmünk, / El ne tévelyedjünk!

5. Jóságoddal te győzz le, / Támassz föl kegyesen, / Az óembert te rontsd le, / Hogy az új élhessen! / Boldogan itt a földön / És mennyben majd örökkön / Rólad elmélkedjünk!

444 szöveg: Batizi A., 1560 | dallam: Debrecen, 1778

1. Jer, dicsérjük az Istennek Fiát, / A szép Szűznek áldott szent magzatját, / E világnak édes Megváltóját, / Bűnösöknek kegyes szószólóját.

2. Jézus Krisztus, kegyelmes Megváltónk, / Úr Istentől adatott tanítónk, / Szent Atyáddal felséges megtartónk, / Szentlélekkel mi megigazítónk!

3. Téged vallunk hatalmas Istennek, / Kezdet nélkül való természetnek, / Szent Atyáddal egy örök Istennek: Szentlelkétől lelkeztél Istennek.

4. Felöltözél az emberi testbe, / E világra jövél miközinkbe, / Igaz hitet adál mi szívünkbe, / Új világot gerjesztél lelkünkbe’.

5. Szent véreddel minket te megváltál, / Bűneinkből szépen kitisztítál, / Szentlélekkel megvilágosítál, / És Atyádnak kedvébe juttattál.

6. A keresztfán érettünk meghaltál, / Harmadnapra ismét feltámadtál, / Mennyországban felmagasztaltattál, / Tisztességgel megkoronáztattál.

7. Azért vallunk téged Királyunknak / És örökké való Főpapunknak, / Isten előtt minden gyámolunknak, / E világon minden oltalmunknak.

8. Te vagy nékünk mi nagy igazságunk, / Jámborságunk és ártatlanságunk, / Te vagy nékünk szentségünk, váltságunk, / Isten előtt örök boldogságunk.

9. Te vagy nékünk a mi reménységünk, / E világon mi nagy tisztességünk, / Isten előtt minden dicsőségünk, / Mennyországban örök üdvösségünk.

10. Ó, Istennek drága kincstartója, / Szentléleknek rajtunk nyugtatója, / Nyomorodott árvák megtartója, / Mi hitünknek megkoronázója.

11. Ó, Istennek kedves áldozatja, / Kit jó szemmel megtekint az Atya, / És megmarad az ő jó illatja, / Mindörökké kedves foganatja.

12. Édes Jézus, elődbe járulunk, / Széked előtt arccal leborulunk, / Keservesen tehozzád óhajtunk, / És nagy sírván mennybe felkiáltunk.

13. Adjad nékünk a te Szentlelkedet, / Terjesztessed a te szent igédet; / Ismerjünk meg mindnyájan tégedet, / Dicsérhessük a te szent nevedet.

14. Tekints reánk most a magas mennyből, / Látogass meg királyi székedből, / Tégy jól vélünk kegyelmességedből, / Ments meg minket keserűséginkből.

15. Vigasztald meg a mi siralminkat, / Teljesítsd be mi kívánságinkat; / Mi is néked hálaadásinkat, / Bemutatjuk mi áldozatunkat.

16. Édes Jézus, néked hálát adunk / Jóvoltodért és felmagasztalunk, / Ajándékot elődbe mutatunk, / Dicséretet te nevedre mondunk.

17. Dicsértessék az Atya Úr Isten, / Dicsértessék a Fiú Úr Isten, / Dicsértessék a Szentlélek Isten, / Szentháromság, egy örök Úr Isten!

A magyar reformáció legszebb Krisztus-himnuszainak egyike, mely Jézus messiási küldetéséről szól (1–6. vers), ezt valljuk meg és magasztaljuk a második szakaszban (7–11.), melyet alázatos könyörgés (12–15.) és záró doxológia (16–17.) követ.

445 szöveg és dallam: Ph. Nicolai, 1599 | fordítás: *Zöngedező mennyei kar,* 1696

1. Szép, tündöklő hajnalcsillag, / Ki kegyelemmel felragyog,  
Jessének szép vesszeje,  
Dávid királynak magzatja, / Sok királyoknak királya,  
Lelkemnek vőlegénye:  
Kedves, kegyes, kellemetes, ékes és gyönyörűséges,  
Gazdagsággal dicsőséges.

2. Mennyből nagy öröm fénylik rám, / Midőn szemeddel énreám  
Kegyelmesen tekintesz,  
Ó, Uram, Jézus, szent Lelked, / Szent igéd, tested és véred  
Vélem közölvén, éltetsz.  
Ilyen híven tarts öledben, táplálj engem mindvégiglen,  
Mert fogadtad szent igédben.

3. Teremtő Atyám, Úr Isten, / Ki engem örök időkben  
Szent Fiadban szerettél:  
Ő engem magának jegyzett, / Szentlélekkel elpecsétlett,  
Megtisztított vérével.  
Vigadj, és adj, szívem, hálát, Istent imádd, hogy mennyégben  
Üdvösséget szerzett nékem.

4. Szóljon tehát az orgona, / Gyönyörűséges muzsika,  
Ujjongva énekeljek,  
Hogy megváltó Jézusomnak, / Drága szép kegyes Uramnak  
Szerelmében örvendjek.  
Zengjen, pengjen vigasságos, buzgóságos hál’adó szó,  
Nagy az Úr, ezekre méltó.

5. Ily kedvvel vigad én szívem, / Mert drága kincsem az Isten,  
Ki kezdet s vég mindenben.  
Ő engem dicséretire, / Mennybe viszen nagy örömre,  
Min tapsolok szívemben.  
Ámen, ámen! Jövel, Uram, szép koronám, jöjj sietve:  
Téged várlak reménykedve!

446 szöveg: *Iesu dulcis memoria,* Clairvaux-i Bernát latin himnusza nyomán Ráday P., 1715 | dallam: Debrecen, 1774 (Az Istennek szent angyala)

1. Jézus, édes emlékezet, / Te adsz szívünknek örömet:  
Már hozzád vontad szívemet; / Vezéreljed lépésimet.

2. Jézus, megtérők reménye, / Hozzád kiáltóknak szíve,  
Téged keresőknek kincse, / Megtalálóknak mindene!

3. Jézus, szívnek édessége, / Élő kútja, fényessége,  
Minden kincsének szekrénye, / Kívánságának jó vége:

4. Sem nyelv azt meg nem mondhatja, / Sem betű fel nem írhatja,  
Csak ki próbálta, tudhatja, / Hogy milyen a Jézus lángja.

5. Te vagy kegyelem kútfeje, / Igaz hazánk fényessége,  
Búbánatnak enyhítője, / Boldogságnak megszerzője.

6. Tégedet áldnak mennyégben, / Magasztalnak dicsőségben;  
Jézus, vigasztalj éltünkben, / Juttass Atyádnak kedvében.

7. Téged kövessünk egy szívvel, / Énekléssel, könyörgéssel,  
Hogy mi is a Szentlélekkel / Lehessünk egyek Istennel.

8. Jézus, mennyben légy örömünk, / Ki voltál földön érdemünk;  
Benned minden dicsőségünk, / Ó, mi Urunk és Istenünk!

447 szöveg: *Öreg graduál,* 1636 | dallam: Debrecen, 1778

1. Jézus Krisztus, egy Mesterünk,  
Mennyei szent bölcsességünk,  
És nékünk bizonyos üdvösségünk.

2. Mostan néked mi könyörgünk,  
Szent nevedért esedezünk:  
A te Szentlelkedet adjad nékünk!

3. Mi szívünket megújítsa,  
És sebeinket gyógyítsa:  
Bűnös életünket megjobbítsa.

4. Munkáinkat megszentelje,  
Bennünk a hitet nevelje,  
Utunkat hazánkba vezérelje.

5. Bölcsességre megtanítson,  
Hogy ördög meg ne csalhasson:  
Kísértések ellen bátorítson.

6. Plántáljon nagy egyességet,  
Igaz és szent szeretetet,  
Szívünkbe isteni szent félelmet.

7. Hogy téged bátran vallhassunk,  
E földön néked élhessünk,  
Mennyben aztán veled lakozhassunk.

448 szöveg: Ráday P., 1715 | dallam: P. Davantès, Genf, 1562 (74/116. zsoltár)

1. Dicsérlek téged, Üdvözítőmet,  
Úr Jézus Krisztus, Istennek egy Fia!  
Megváltott nyájadnak hű atyjafia:  
Csak téged várlak, egy segítőmet.

2. Tenéked minden térdet s fejet hajt,  
Mert erős torony nékünk a te neved;  
Felvette szegény ügyünket jó kedved,  
A kárhozatban hogy ne lássunk bajt.

3. Te vagy Istennek szelíd Báránya,  
Ki e világnak bűneit elvetted,  
Szent véred omlását nem kíméletted,  
Mellyel nem ér fel Ofir aranya.

4. Ó, örök Isten, lelkem reménye,  
Az Atya Istennek fő bölcsessége,  
Szent Egyházadnak ő nagy dicsősége,  
Minden híveknek ragyogó fénye!

5. Dicsérlek, mennyből leszállott Kenyér,  
Isten, Ember, Jézus, egy Közbenjáró!  
Bűnösök térését kegyesen váró,  
Kitől kegyelmet minden lélek nyer.

6. Mely buzgó, Uram, a te szerelmed,  
Ki miérettünk magad megáldoztad,  
A halált, Sátánt, poklot megrontottad,  
Most is fenntartván hű segedelmed.

449 szöveg: J. Franck, 1653 | fordítás: Révészné Váró M. | dallam: J. Crüger, 1653

1. Jézus, vigasságom! / Esdekelve várom / Áldó szavadat!  
A te jelenléted / Megvidámít, éltet, / Bátor szívet ad.  
Légy velem, ó, mindenem! / Nálad nélkül nem is élek:  
Te vagy örök élet!

2. Jézus, menedékem! / Hű oltalmam nékem / Te vagy egyedül!  
Lelkem a viharból, / Bűnből, minden bajból / Hozzád menekül.  
Bár a föld mind romba dőlt, / S ha a pokol hada hány tőrt:  
Jézus maga áll őrt!

3. Jézus, üdvösségem! / Te vagy földön-égen / Örök örömem!  
Kik szeretjük Istent, / Zengjünk neki itt lent / S otthon: odafenn!  
Lelkem esd, hogy Te vezesd! / S hazahívó szavad várom,  
Jézus, vigasságom!

450 szöveg: Clairvaux-i Bernát latin himnusza nyomán Ráday P., 1715 | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551 (34. zsoltár)

1. Zengj, nyelvem, ékesen, / Az én édes Jézusomnak,  
Kegyes lelki orvosomnak / Szólj szerelmetesen,  
Mert csak ő érdemel / Áldást és minden szerelmet,  
Ki reám önt bő kegyelmet, / S kőszálra felemel.

2. Jézus, én reményem, / Bűnös lélek bizodalma,  
S hozzád térőknek oltalma, / Gyönyörű napfényem!  
Kegyes vagy azokhoz, / Kik szívből téged keresnek,  
És ismerős híveidnek / Béköszönsz házukhoz.

3. Ó, Jézus, élő kút, / Szívemnek nagy édessége  
S elmémnek gyönyörűsége, / Mely csupán hozzád fut;  
Tégedet keresni / Legfőbb öröm és vigasság;  
Nincsen több lelki igazság, / Mint téged követni.

4. Jézus, kegyes király, / Ki mindennek szívét bírod,  
S arra szent neved felírod, / Kérlek, hozzám is szállj;  
Mert ha te elfoglalsz, / Elszáll a világ szerelme,  
Tündöklik bennem az elme, / Ebben sok jót találsz.

5. Kedves szereteted, / Mert szent véred kegyelmedből,  
Kiontád, hogy mint kútfőből, / Folyjék ismereted.  
Megnyerted, hogy lássuk, / Szent Atyádnak dicsőségét,  
És hogy lelkünk üdvösségét / Tovább ne halasszuk.

6. Dicsérd hát, minden nép, / Az Úr Jézust, és szeressed,  
Buzgó szívedből keressed, / Mert minden dolga szép.  
Ő a kegyelemnek / És minden jónak kútfeje,  
Reménylő szívnek ereje, / Oka az örömnek.

7. Tiéd, Uram, az ég / Minden ő teljességével,  
Hol országolsz dicsőséggel, / Melyben nincs semmi vég.  
Ne hagyj, Uram, kérlek, / Vedd el szívemet magadhoz,  
Mert úgy állhatok jobbodhoz, / S örökké dicsérlek.

8. Dicsérje és áldja / Lelkem az Atya Úr Istent,  
Ki benned üdvözít mindent, / Ha szódat fogadja.  
Dicséret, dicsőség / Légyen Szentlélek Istennek,  
Ki hitet adott lelkemnek, / Hogy befogja az ég.

451 szöveg: Losontzi Hányoki I., 1754 | dallam: G. Franc, Genf, 1542 (8. zsoltár)

*Énekelhető a 32. zsoltár (Ó, mely boldog az oly ember éltében) dallamára is.*

1. Ó, dicsőségnek felkent fejedelme,  
Úr Jézus Krisztus, hívek segedelme,  
Kit az Úr Isten rendelt váltságra,  
S felemelt bölcsen nagy méltóságra:  
Felékesített, mint drága ruhával,  
A Szentléleknek bő ajándékával,  
És reád bízván az üdvösséget,  
Adott válladra hármas tisztséget.

2. Te vagy az Úrnak legfőbb *prófétája,*  
Te vagy titkának világos táblája,  
Ki megjelentéd nagy indulatját,  
A váltság felől szent akaratját:  
Hogy akik még nagy sötétben volnának,  
Az igazság napjára találnának  
És általlátnák, mint napnak fényét,  
Az üdvösségnek igaz ösvényét.

3. Te vagy az Úrnak megszentelt *főpapja,*  
Általad költ fel jókedvének napja,  
Ki szent testednek áldozatjával  
Váltságot nyertél annak árával.  
Szent érdemednek most is jelentése  
Olyan, mint szádnak drága könyörgése,  
Ez által szíved valamit kíván,  
Az Úr megadja néked azt nyilván.

4. Te vagy az Úrnak felkent nagy *királya,*  
Kinek vettettek mindenek alája,  
Aki népedet tiszta igéddel,  
Oktatod s vezérled Szentlelkeddel.  
Minden ügyében felállasz mellette,  
Ellenségivel harcolsz őhelyette,  
Minden veszélyét karod elhajtja,  
Az üdvösségben végig megtartja.

5. E nagy királynak nálam is zálogja,  
Igaz hit által én is vagyok tagja,  
Őtet ismerem mint fő Uramat,  
És keresztyénnek vallom magamat.  
Áldott nevéről bátran vallást tészek,  
Szent törvényének követője lészek,  
Lelkem és testem hálaadással,  
Őnéki vallom hű ajánlással.

452 szöveg: J. Scheffler (Angelus Silesius), 1668 | fordítás: Gerzsenyi L. | dallam: J. H. Schein, 1628

1. Ki utánam jön, szól az Úr, / Csak úgy követhet engem,  
Ha némán tűrni megtanul, / És hordja terhét csendben.  
Ki megtagadja önmagát, / Csak az nyerhet fönt koronát.

2. Ki engem követ, szól az Úr, / Az vessen számot bölcsen,  
Nehogy majd állhatatlanul / Az útról visszalépjen!  
Ki vállal kereszthordozást, / Csak az nyerhet fönt koronát.

3. A madaraknak fészke van, / A rókát barlang várja,  
Az Emberfia hontalan, / Nincs, hol fejét lehajtsa.  
Ki mégis követ mint Urát, / Csak az nyerhet fönt koronát.

4. Föl, mindnyájan az Úr után, / Őt kövessük hű szívvel,  
És járjunk bátran nyomdokán, / Megküzdve száz veszéllyel!  
Ki megvívja a hit harcát, / Csak az nyerhet fönt koronát.

453 szöveg és dallam: J. Rist, 1641 | fordítás: Révészné Váró M.

1. Jézusom, ki árva lelkem megváltottad véreddel,  
Kárhozattól óvtál engem, bűnös szívem, ó, vedd el!  
Add, hogy néked megháláljam, Hogy nem hagytál a halálban,  
Megmutattad: bármit adj, Én oltalmam csak te vagy.

2. Jézus, benned bízva bízom, elpusztulnom, ó, ne hagyj!  
Te, ki bűnön, poklon, síron egyedüli győztes vagy:  
Gyönge hitben biztass engem, Készíts arra, hogy én lelkem  
Láthat majd fenn, ó, Uram, Mindörökké boldogan.

454 szöveg: J. Hus | fordítás: Hamar I. | dallam: *Jistebnický kancionál,* 1420

1. Krisztus, jóságos főpapunk, / Szentháromságban egy Urunk,  
Te vagy nekünk legfőbb javunk / Kegyelmedből.

2. Itt élted köztünk életed, / És szánva bűnös népedet,  
Viseltél értünk sok sebet / Kegyelmedből.

3. Jöttél, hogy minket megkeress, / Szívünkben is szállást vehess,  
Hogy éltető kenyér lehess / Kegyelmedből.

4. Ó, mily felséges jóságod, / Bőséges irgalmasságod!  
Árad reánk gazdagságod / Kegyelmedből.

5. Kiontott drága véredet / Italként innunk engeded,  
Hogy ebből nyerjünk életet / Kegyelmedből.

6. Meg nem rendül szereteted, / Csak értünk lángol, ég szíved,  
Ily sokra tartasz bennünket / Kegyelmedből.

7. Halálra adtad így magad, / Helyettünk lettél áldozat:  
Ne légyen részünk kárhozat, / Kegyelmedből.

8. Megváltottál – ó, mily drágán, / Kiadtad lelked ott a fán,  
Mindvégig nékünk szolgálván / Kegyelmedből.

9. Ó, mérhetetlen irgalom! / Jaj annak, ki elhagy vakon,  
És futkos téves utakon / Kegyelmekért.

10. Tévútjainkat hagyjuk el, / Mit Isten ád, fogadjuk el:  
Fiához fussunk még ma el / Kegyelméért!

11. Krisztus, te szent, megkínzatott, / Elsápadott, elcsúfított,  
Nekünk kedves vagy s áhított, / Kegyelmedért!

12. Ó, hála néked, Jézusunk, / Hogy hordoztad gyalázatunk:  
A mennybe föl csak így jutunk, / Kegyelmedből.

13. A bűn átkától megmentve, / A jóra tőle késztetve,  
Megnyílt az út a mennyekbe / Kegyelmedből.

14. Dicsőség légyen Istennek, / Atya-Fiú-Szentléleknek,  
A teljhatalmú Felségnek, / Kegyelméért!

15. Amint öröktől fogva van, / Úgy légyen most s minduntalan:  
Dicsérjük Istent boldogan, / Kegyelméért.

455 szöveg: M. Luther, 1524 | fordítás: Debrecen, 1602 | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Ó, Jézus, mi Üdvözítőnk, / Kiben vagyon hitünk,  
Ki miértünk születtél, / És nagy halált szenvedtél;  
Irgalmazz minékünk!

2. Rólunk elvetted haragját / A te szent Atyádnak;  
Vérednek hullásával / Megengesztelted hozzánk:  
Irgalmazz minékünk!

3. Te bűn nélkül születtetvén / A Szűznek méhéből,  
Értünk válladra vetted / A mi adósságinkat:  
Irgalmazz minékünk!

4. Bűnön, poklon és halálon / Birodalmad vagyon;  
Az élet és kegyelem / Csak te kezedben vagyon:  
Irgalmazz minékünk!

5. Kérünk téged azért mostan: / Tekints reánk mennyből,  
Kik hozzád esedezünk, / És segítséget várunk:  
Irgalmazz minékünk!

456 szöveg: már 18. századi kéziratokban | dallam: Bartalus I. lejegyzése, 1883

1. Győzhetetlen én kőszálom, / Védelmezőm és kővárom,  
A keresztfán drága áron / Oltalmamat tőled várom.

2. Sebeidnek nagy voltáért, / Engedj kedves áldozatért,  
Drága szép piros véredért, / Kit kiöntél ez világért.

3. Reád bíztam én ügyemet, / Én Jézusom, én lelkemet,  
Megepedett bús szívemet, / Szegény árva bús fejemet.

4. Irgalmazz meg én lelkemnek, / Ki vagy ura mennynek, földnek,  
Könyörgök csak Felségednek, / Én megváltó Istenemnek.

5. Mutass, Jézus, kies földet, / Lakásomul adj jó helyet,  
Ez életben csendességet, / Jövendőben üdvösséget.

Böjt – Jézus Krisztus kínszenvedése és halála

*Ajánlott zsoltárok: 4, 6, 18, 25, 31, 32, 38, 51, 91, 102, 130, 151, 156, 163, 164, 172, 186, 187, 188, 444, 453–455.*

461 szöveg: Lengyel J., Debrecen, 1806 | dallam: H. L. Hassler, 1601 (Ó, Krisztus-fő)

A töredelmes szívet, Te, Uram, szereted, / Az engedelmes lelket Soha meg nem veted. / Ezzel a reménységgel Tehozzád óhajtunk, / Légy, kérünk, segítséggel, És könyörülj rajtunk.

462 szöveg: Balassi B. | dallam: *Kájoni-kódex,* 1634 után

1. Bocsásd meg, Úr Isten, ifjúságomnak vétkét, / Sok hitetlenségét, undok fertelmességét, / Töröld el rútságát, minden álnokságát, könnyebbítsd lelkem terhét.

2. Az én búsult lelkem én nyavalyás testemben / Tétova bujdosik, mint madár a szélvészben; / Tőled elijedett, tudván, hogy vétkezett, akar esni kétségben.

3. Akarna gyakorta hozzád ismét megtérni, / De bűnei miatt nem mer elődbe menni, / Tőled oly igen fél, reád nézni sem mér, színed igen rettegi.

4. Semmije sincs pedig, mivel elődbe menjen, / Mivel jóvoltodért viszont téged tiszteljen, / Nagy alázatosan, méltó haragodban Tégedet engeszteljen.

5. Bátorítsad, Uram, azért biztató szóddal! / Mit használsz szegénynek örök kárhozatjával? / Inkább hadd dicsérjen e földön éltében szép magasztalásokkal.

6. Térj azért, én lelkem, kegyelmes Istenedhez, / Szép könyörgésekkel béküljél szent kezéhez, / Mert lám, hozzá fogad, csak reá hagyd magad: igen irgalmas Úr ez.

7. Higgyünk mindörökké egyedül csak őbenne, / Őrizkedjünk bűntől, ne távozzunk őtőle. / Áldott az ő neve örökké mennyekbe’, ki már megkegyelmeze.

463 szöveg: *Öreg graduál,* 1636 | dallam: Debrecen, 1774 (Krisztus, ki vagy nap és világ)

1. Ó, mennyeknek fényessége, / És szenteknek dicsősége,  
Bűnösöknek reménysége, / Egyetlenegy segítsége!

2. Teelőtted vallást teszünk, / Hogy mi mindnyájan vétkeztünk,  
Méltó haragodba estünk, / És örök halált érdemlünk.

3. Mert ímé, már a mi bűnünk / Hatalmasan regnál bennünk,  
Melyért a mi ellenségünk / Követeli jussát bennünk.

4. Nincs szívünkben reménységünk, / Nincs lelkünkben csendességünk;  
Magunkban megfogyatkoztunk, / Halál miatt nyomorodtunk.

5. Már könyörülj meg mirajtunk, / Úr Isten, mert magunk vagyunk;  
Szent Fiadért esedezünk: / Szánj meg, és ne hagyj elvesznünk!

6. Vessed reánk szemeidet, / Vedd el rólunk bűneinket,  
Igazíts meg bűnből minket, / Vigasztald meg szíveinket.

7. Dicsőítünk, szent Atyánkat, / Véled együtt Megváltónkat,  
És a mi Vigasztalónkat: / A dicső Szentháromságot.

464 szöveg: *Öreg graduál,* 1636 | az előző dallamra

1. Ó, mi kegyelmes Krisztusunk, / Ki vagy nékünk igazságunk,  
Békességünk és váltságunk: / Halld meg, kérünk, imádságunk.

2. Mi szívünket, kegyes Isten, / Igaz hitben, reménységben  
Kiváltképpen erősítsed, / Hogy bízhassunk csak tebenned.

3. Te isteni jóvoltodat, / Ismerhessük hatalmadat,  
Melyet hozzánk megmutattál, / Mikor érettünk áldoztál.

4. Egyedül te e világnak / Viselted terhét bajának,  
Nyertél nekünk üdvösséget / És mennyei örökséget.

5. Azért ily nagy szerelmedért, / Kérünk, ne vess el bűnünkért,  
Ne vehessen ellenségünk / Dühösséggel semmit tőlünk.

6. Ó, mi irgalmas Királyunk, / És győzedelmes Hadnagyunk,  
Hozzád hitből folyamodunk, / Tudjuk, meg nem fogyatkozunk.

7. Kérünk, ily nehéz ügyünkbe’ / Ne adj ellenség kezébe,  
Ne vesd bűnünket elődbe, / Végy be inkább kegyelmedbe.

8. Keresztyéni egyességben, / Nevednek szentelésében,  
Szent igédnek értelmében, / Tarts meg minket mindvégiglen.

9. Bírjad lelki országodat, / Te véreden vett nyájadat,  
Hogy e siralom völgyében / Legyünk csendesek szívünkben.

10. Adj állandó egyességet, / Lelki-testi békességet,  
Hogy megfutván itt a pályát, / Vehessük el a koronát.

11. Dicsértessél áldott Isten, / Ki minket könyörgésünkben  
Meghallgatsz nagy kegyelmesen / És részeltetsz mindezekben.

465 szöveg: J. Agricola, 1526/27 | dallam: Hagenau, 1526/27 | fordítás: *Új zengedező mennyei kar,* 1743

1. Úr Jézus, hozzád kiáltok, / Ó, halld meg könyörgésem;  
Tetőled kegyelmet várok, / Ne hagyj kétségbe esnem!  
Az igaz hitet kívánom, / Ó, adjad azt énnékem:  
Néked élnem,  
Mindennek használnom, / Szent igédet követnem.

2. Ezt is kérem, én Istenem, / Megadhatod azt könnyen:  
Szégyenbe ne engedj esnem, / Tarts meg reménységemben.  
Kiváltképp, ha meg kell halnom, / Hogy csak tebenned bízzam,  
Ne magamban,  
Sem én jóságomban; / Nehogy örökké bánjam.

3. Adj erőt teljes szívemből / Megbocsátani másnak!  
Te is ingyen kegyelmedből / Sok vétkem megbocsássad!  
Igéd légyen eledelem, / Mellyel lelkem tápláljam  
És megóvjam,  
Ha ínség rám támad, / Ne vegyen erőt rajtam.

4. Gyönyörűség vagy félelem / Tetőled el ne űzzön,  
Állhatatos mindvégiglen / Légyek az igaz hitben.  
Az van kezedben: add ingyen, / Nem cselekedetimből,  
De kedvedből  
Ments ki a halálból, / Az örök kárhozatból!

5. Nagy harcban, ellenkezésben, / Úr Jézus, segíts engem!  
Csak a te nagy kegyelmedben / Van nyugtom és védelmem.  
Ha kísértés jő, védelmezz; / Szent kezed megsegítsen,  
Meg ne ejtsen,  
Ami kárt szerezhet; / Tudom: nem hagysz elvesznem.

466 szöveg: Sántha K., 1911 | dallam: Kolozsvár, 1777 (Örül mi szívünk)

1. Atyám, kegyelmezz, Atyám irgalmazz, töröld el én vétkem!  
Ím, színed elé bűnbánattal léptem.

2. Irgalmas Jézus, ki a keresztfán érettem meghaltál:  
Emlékezz rólam, hogy hozzám hajoltál.

3. Szentlélek Isten, titkos erőddel munkálkodjál bennem.  
Segíts, ó, segíts, új emberré lennem!

467 szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: P. Tritonius, 1507

1. Mennynek és földnek nemes teremtője, / És mindeneknek kegyelmes Istene, / Sehol semmi nincs, mi téged ne félne / És ne rettegne.

2. Ne büntess minket a mi bűneinkért, / És ne kárhoztass, amint érdemelnénk, / Mert úgy egyenként mind pokolra mennénk, / És mind elvesznénk.

3. A mi atyáink ellened vétkeztek, / Mi is sok bűnnel káromlottunk téged, / De bűneinket te elengedheted, / És elveheted.

4. Ne gerjedjen fel haragod ellenünk, / Te színed elől, hogy mi el ne vesszünk, / A te nevedért légy kegyelmes nékünk, / Mi jó Istenünk.

5. Sok ideje már, hogy nyomorgattatunk, / Veszedelmünkben igen elfáradtunk, / Azért, Úr Isten, csak tereád várunk, / Könyörülj rajtunk.

6. Hallgass meg minket, kegyelmes Istenünk, / Mert segítséget csak tetőled kérünk, / Nincsen egyébnek, kinek esedezzünk, / Kiben reméljünk.

7. Bocsásd meg bűnét a te seregednek, / Vedd el romlását a te híveidnek, / Hogy nagy örömmel téged dicsérjenek / És tiszteljenek.

8. Dicsőség néked, kegyes Atya Isten / És uralkodó áldott Fiú Isten, / A vigasztaló Szentlélek Istennel / Örökké. Ámen.

468 szöveg: Zrínyi M., 1651 | dallam: Kolozsvár, 1744 (Irgalmazz, Úr Isten)

1. Végtelen irgalmú szentséges Úr Isten, / Ki engem segítesz minden én ügyemben, / Csak te vagy énnékem győzelmes fegyverem, / Paizsom, kőfalam, minden reménységem!

2. Hajtsd le füleidet a magas mennyekből, / Halld könyörgésemet kegyelmességedből, / És ne csinálj törvényt az én érdememből, / Hanem véghetetlen irgalmas szívedből!

3. A te kezed által formáltattam földből, / Nagy bűnnel jöttem ki anyámnak méhéből, / De a te irgalmad megtisztított ettől, / S minden földi jómat vettem te kezedből!

4. Mégis én, nyomorult, háládatlan vagyok, / Új bűnnek naponként sokszor helyet adok. / Uram, költs fel, kérlek, amikor szunnyadok, / Moss meg Szentlelkeddel, mert én bűnös vagyok!

5. Atyáink vétkéről meg ne emlékezzél, / Sőt minden bűnükről, kérlek, feledkezzél: / Mert tégedet nem holt, hanem ki most is él, / Az dicsér, s nevedről tisztességet beszél.

6. Nem nékünk, nem nékünk, Uram, tisztességet, / De szent nevednek adj örök becsületet! / Minket azért áldj meg, hogy hívjuk nevedet / Mi segítségünkre, és bízzunk tebenned!

469 szöveg: G. Thymus, 1541 | fordítás: Várad, 1566 | dallam: Basel, 1534

1. Vedd el, Úr Isten, rólunk haragodat,  
És a te kemény, véres ostorodat;  
Nagy bűneinkért mireánk ne ontsad / Bosszúállásodat.

2. Ha bűnünk szerint kezdünk mi fizetni,  
Ítéletedet nem állhatja senki,  
Mint e világnak első veszedelmi / Nékünk megjelenti.

3. Megfertőztettünk atyáink vétkével  
És gyarló lelkünk-testünk sok sebével;  
Mi romlásunkat, nagy veszedelmünket / Nézd kegyelmes szemmel.

4. Adjad minékünk a te Szentlelkedet:  
Ismerhessük meg mi Közbenjárónkat,  
Mert megismertük mi gonoszságinkat: / Vedd el haragodat.

5. Ne hagyd elveszni ilyen nagy munkáját,  
Ne hagyd hiába az ő szent halálát,  
A mi Urunknak keserves nagy kínját, / Az ő áldozatját.

6. Végye el rólunk a mi bűneinket,  
És mosogassa vérével vétkünket  
Ő, ki Atyjával és a Szentlélekkel / Bizony örök Isten.

470 szöveg: Debrecen, 1590 | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Hatalmas Isten, könyörgünk, / Szent Felségedhez kiáltunk.  
Mert igen megnyomorodtunk,  
Fejünket nincsen már kihez hajtanunk.

2. Irgalmas Isten, hallgass meg, / Bűnünket nékünk bocsásd meg,  
Benned hitünket növeljed:  
És Szentlelkeddel, kérünk, vigasztalj meg!

3. Jertek énhozzám, bűnösök, / Fiaim nékem legyetek,  
Atyátok lészek tinéktek,  
Ha bűnötökből énhozzám megtértek!

4. Értsük meg hát ő mondását, / Ismerjük meg bűneinket,  
Kövessük meg Istenünket,  
Így megmenthetjük ördögtől lelkünket.

5. Nincs igaz más, mint a Krisztus, / Igazság minden beszéde;  
Azért maradjunk ezekben,  
Ne kételkedjünk Isten beszédében.

6. Dicsérjük az Atya Istent, / Magasztaljuk Fiú Istent;  
Vélük a Szentlélek Istent,  
Három személyben csak egy örök Istent!

471 szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: népi gyűjtés, Moldva

1. Kegyelmezz meg nékünk, nagy Úr Isten,  
Ne hagyj minket elvesznünk bűnünkben,  
Kik mindenkor bízunk szent nevedben:  
Bűnünk szerint ne büntess tömlöcben!

2. A te néped tenger vétkét vedd el,  
És fedezd el bűnét kegyelmeddel,  
Mert szent Fiad megválta vérével,  
Nem akart ő elvetni vétkünkkel.

3. Üdvözítő Isten, kérünk téged:  
Jelenjék meg rajtunk kegyességed,  
Távozzék el rólunk ítéleted,  
Légyen vélünk te szent Istenséged.

4. Vajon egyéb náladnál ki volna,  
Hogy fogságból kiszabadítana?  
Hanem csak te, Istennek szent Fia,  
Ki magadat adád nagy fogságra.

5. Mutasd meg már irgalmasságodat,  
Kegyes Isten, és nagy jóvoltodat:  
Add ismernünk a te szent Fiadat,  
Ő kedvéért jelentsd meg magadat!

6. Hallgathassuk a te szent igédet,  
És hihessük te ígéretedet:  
Adjad nékünk a jó békességet,  
Szabadítsd ki a fogságból néped!

7. Közel vagyon hívekhez az Isten,  
Mert nem múlóképpen jő közénkben,  
De örökké lakozik szívünkben:  
Nem hagy vesznünk a hitetlenségben.

8. Higgyünk azért a Jézus Krisztusban,  
Ne maradjunk bálványimádásban:  
Nem hagy minket az Isten fogságban,  
És nem adja népét nagy rabságban.

472 szöveg: Kádár F. | dallam: Debrecen, 1774 (Szent vagy örökké)

1. Jöjj, szabadíts meg, ó, kegyes Isten, a nyomorúságból,  
Űzd el a rosszat, félelem átkát, végy ki a kínokból!

2. Nagy kegyelemmel, ha közeledtél, úgy se figyeltünk rád,  
Másokon hányszor nem könyörültünk, s mondtuk a szép imát.

3. Zengve dicsérünk, nem hiszünk benned, mozgat a rossz törvény,  
Átkos a szívünk, fegyver a szájunk, elnyel a mély örvény.

4. Ó, szabadíts meg szent Fiad által, vedd el a rontó bűnt,  
Moss meg egészen, tiszta örömre, Lelkedet add nékünk!

5. Nyisd meg az ajkunk, tárd ki a szívünk, adj hitet, Úr Isten,  
Hogy neved áldjuk, minden időben, szent Fiadért! Ámen.

473 szöveg: Scholz L. | dallam: Kolozsvár, 1744 (Paradicsomnak te szép élő fája)

1. Tisztítsd meg szíved, Jeruzsálem népe,  
Hogy megtartassál, mosódj hófehérre,  
Karmazsin színű bűneidből tisztulj, / Hogy ki ne pusztulj!

2. Szeplőtelen légy a Krisztus napjára,  
Mert igen nagy volt váltságodnak ára,  
Ártatlan omlott Királyodnak vére. / Térj meg kedvére!

3. Nem járhatsz folyvást annyi undokságban,  
Részed így nem lesz mennyek országában.  
Vedd fel a harcot, vedd fel a keresztet, / Vagy üdvöd veszted!

4. Élj botlás nélkül, szentül, feddhetetlen,  
Vizsgáld a törvényt lelkiismeretben.  
Inkább fonj gyarló tested ellen ostort, / Semhogy bemocskold!

5. Tisztítsd meg ajkad oltárról vett szénnel,  
Rútat ne illess, mit a lelked szégyell!  
Jót cselekedjél mindenekkel bőven, / Minden idődben!

6. Új teremtés vagy: vetkezd le a régit!  
Ördög, ha üldöz, e világ, ha rémít,  
Csak meg ne hátrálj, maradj meg az újban, / Véled az Úr van!

474 szöveg: Ráday P., 1710 | dallam: Strasbourg, 1539

1. Ó, irgalmas Isten, / Én könyörgésemben / Füledet hozzám hajtsad;  
Ó, igen jó Isten, / Minden szükségemben / Áldásod szaporítsad.

2. Ó, hatalmas Isten, / Keserűségemben / Szívemet vidámítsad;  
Ó, nagy és szent Isten, / Minden félelmemben / Elmémet bátorítsad.

3. Ó, örök Úr Isten, / A veszedelmekben / Segedelmedet nyújtsad;  
Ó, igaz Úr Isten, / Kételkedésemben / Hitemet gyámolítsad.

4. Ó, áldott Úr Isten: / Rossz testiségemben / Lelkem hozzád hódítsad;  
Ó, erős Úr Isten, / A világ fényében / Szemem világosítsad.

5. Ó, teremtő Isten, / A kísértésekben / A Sátánt elfordítsad;  
Ó, megváltó Isten, / Sok vétkezésimben / Irgalmad bizonyítsad.

6. Ó, szentelő Isten, / Erőtlenségimben / Kegyelmedet újítsad;  
Ó, kegyelmes Isten, / Éltemnek végében / Lelkemet boldogítsad.

475 szöveg: M. Rutilius, 1613 | fordítás: Lőcse, 1691 | dallam: Debrecen, 1778

1. Én Istenem! Sok nagy bűnöm lelkemet szorongatja;  
Itten nincsen, ki segítsen, hát kihez folyamodjam?

2. E világon minden úton akármerre indulok:  
Súlyos terhem, betegségem ki elvegye, nem látok.

3. Hozzád térek, végy be, kérlek, Atyám, és haragodban  
Meg ne büntess, légy kegyelmes hozzám te szent Fiadban!

4. Ha kereszted reám veted, adj engedelmes szívet,  
Hogy tűréssel, reménységgel várjam üdvösségemet!

5. Nyújtsd kegyelmed és Szentlelked, mely engem vezéreljen;  
Bűn, ellenség, hitetlenség kárhozatra ne vigyen!

6. Ha bűneim, büntetésim engemet rettentenek:  
Rejtekhelye és reménye te vagy, Krisztus, lelkemnek.

7. Sebeidbe rejts el engem, hol bízvást megmaradok,  
Bár kínt valljak vagy meghaljak, jól tudom, hozzád jutok!

8. Te énnékem ellenségem haláloddal legyőzted,  
Boldog helyem, üdvösségem a mennyben megszerezted.

9. Áldott Isten egy felségben, tebenned szívem örül:  
Mert te szavad igaz marad: Aki hisz, az üdvözül!

476 szöveg: Ráday P., 1710 | dallam: Debrecen, 1811

1. Ó, áldandó Szentháromság! / Nyögésemre figyelmezz.  
Jövel, siess, Főboldogság, / Én Istenem, kegyelmezz!  
Ó, Uram, Uram, ne hagyj! / Mert reménységem te vagy.

2. Ölelgess szent szerelmeddel, / Örök szövetségedből,  
Takargass be védelmeddel, / Adj részt örökségedből:  
Nézz régi irgalmadra, / Egyetlenegy Fiadra.

3. Ó, egyetlenegy segítőm, / Uram Jézus, irgalmazz!  
Légy vélem, én Üdvözítőm, / A gonosztól oltalmazz!  
Hiszen te értem jöttél, / Értem is vért öntöttél.

4. Gyógyítsd lelkem betegségét / Véres verejtékeddel,  
A halálnak édességét / Újítsd drága véreddel,  
Mert csak az lelkem bére, / Más érdem álljon félre.

5. Ó, vigasztaló Szentlélek, / Jövel segítségemre,  
És míg itt mozgok és élek, / Készíts üdvösségemre.  
Tartsd meg bennem a hitet, / Mit kegyelmed készített.

6. Bátoríts a halál ellen, / És ha már elaluszom,  
Hogy a Sátán el ne nyeljen, / Te légy, Jézus, végső szóm.  
Maradj velem mindvégig: / Kísérj engem az égig.

477 szöveg: Keresztesi J., Debrecen, 1806 | dallam: G. Franc, Lyon, 1547 (38. zsoltár)

1. Uram, bűneink soksága, / Undoksága / Érdemli haragodat, / Méltók vagyunk, hogy ellenünk, / Szent Istenünk, / Felemeld ostorodat.

2. De tudjuk, hogy ki megvallja / És megbánja / Bűneit, s hozzád megtér, / Azt nem küldöd el előled, / Sőt, tetőled / Bűnbocsánatot az nyer.

3. Azért hát mi is járulunk / És borulunk / Elődbe fájdalmasan, / Bűnös lelkünknek kegyelmet, / Engedelmet / Kérvén alázatosan.

4. Szánj meg, Uram, ily ügyünkben, / Megtértünkben / Függeszd fel ostorodat. / Ó, hajtson hozzánk békére / Fiad vére, / Felejtsd el haragodat.

5. Szólj hozzánk, Uram, csendesen / És édesen; / Félelmünk mindjárt széled, / És lelkünk is e szózattól, / Mint harmattól / A hervadt virág, éled.

6. Uram, végy minket kedvedbe, / Szerelmedbe, / Vigasztald meg szívünket. / Tőlünk soha ne maradj el, / Se ne hagyj el, / Hanem fogjad kezünket.

Nagyhét – Jézus Krisztus kínszenvedése és halála

*Ajánlott zsoltárok és dicséretek virágvasárnapra: 118, 388,1–2, nagyhétre: 22, 69, 360, 444, 453–455.*

481 szöveg: *Magno salutis gaudio* latin himnusz A. Ellinger átköltésében, 1578 | fordítás: *Spáczai graduál,* 17. század eleje | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Örvendezzen már e világ, / Légyen mindenben vigasság,  
Mert Krisztus mindenért váltság, / Minden bűnünkért orvosság.

2. Zakariás szent próféta / Már ezt régen megmondotta:  
Örvendezz, Sion leánya, / És örülj nagy vigasságba!

3. Ne félj, mert íme, örömed: / A te királyod jő neked;  
Szamár vemhén telepedett, / Mutatván nagy szelídséget.

4. Véle vagyon istensége, / Mondhatatlan nagy kegyelme,  
Jóvolta, üdvözítése, / Mert ő mindeneknek feje.

5. Elöl s utol nagy serege / Szentlélek teljességében  
Hozsánnát kiált a mennybe, / Dávid fiának örömben.

6. Némelyek ruházatjukkal, / Krisztus útját méltósággal,  
Mások hintik zöld ágakkal: / Királyt tisztelnek azokkal.

7. Mi is azért királyunknak, / Menjünk elébe Urunknak;  
Vigyünk szép pálmaágakat: / Hitünk győzedelmes voltát.

8. Dicsőség Atyánknak mennyben, / Mi királyunknak akképpen  
Szentlélekkel egyetemben, / Mostan és minden időben.

482 szöveg: Pálóczi Horváth Á., Debrecen, 1806 | dallam: L. Bourgeois, Lyon, 1547 (32. zsoltár)

1. A nagy király jön, hozsánna, hozsánna,  
Zeng e kiáltás előtte, utána,  
Zöld ágakat szeldelnek útjára,  
Békességet hoz népe javára.  
Áldott, aki jön az Úrnak nevébe’,  
Általa lépünk az Isten kedvébe;  
Békesség ott fenn a mennyországban,  
Áldott az Isten a magasságban!

2. Ó, szent Egyház, hívek boldog országa!  
Mily édes ez a Jézus királysága!  
Szelíd, szegény ez és alázatos,  
De nagy hatalmú és csodálatos.  
Igaz ez és a bűnből szabadító,  
A bűnt, halált és népeket hódító;  
Vasvesszővel bírja ellenségét,  
De szelíden őrzi örökségét.

3. Jézus király, és magát annak vallja,  
De hogy királlyá tegyék, nem javallja;  
Sőt, noha Isten, Sion királya:  
Lett az időben szolgák szolgája.  
Jön szamárháton, alázatossággal,  
Aki pedig bír az egész világgal;  
Nem jön királyi fényes bíborban,  
Nem fegyverekkel zörgő táborban.

4. Ó, édes Jézus, Atyádnak szent Fia!  
Ó, Isten, néped kegyelmes királya!  
Vezéreld jóra egész éltünket,  
Tégy tulajdon népeddé bennünket.  
Légy segítségül, ki a magasságban  
Ülsz drága véreden szerzett országban;  
Tégy engedelmes, hű polgárokká,  
S nyert kincseidben birtokosokká.

5. Hogy csak a Jézus és az ő szent Atyja  
Törvénye légyen és szent akaratja  
Cselekedetink zsinórmértéke:  
Áldott királyunk királyi széke  
Hű szíveinkben légyen felemelve,  
És hűségére életünk szentelve;  
Tégyen méltóvá a Jézus vére  
A boldog lelkek lakóhelyére.

483 szöveg: Kolozsvár, 1690 | dallam: Wittenberg, 1544

*Kiemelt versek: 1–2., 13–15.*

1. Dicsérd lelkem Istenedet, / Ki úgy szeretett tégedet,  
Hogy szent Fia kínt szenvedett, / Éretted megfeszíttetett.

2. Keresztfán bűnödért hala, / Ő szent vérével áldoza,  
Halál tőriből oldoza, / Pokoltól megszabadíta.

3. Mert az Isten őtet tevé, / Ki bűnt nem tud vala, bűnné,  
Hogy mi lennénk őáltala / Az Istennek igazsága.

4. Nem vala néki formája, / Sem szép ékes ábrázatja;  
Testét vereségnek adta, / Gyalázattól el nem vonta.

5. Emberek között nem kedves, / Megvettetett és beteges,  
Sok kínokkal rettenetes, / Szörnyű fájdalmakkal teljes.

6. Oly lett, mint ki előtt magát, / Ember elrejti orcáját,  
Mert semminek ítéltetett, / Csúfbeszéddel illettetett.

7. Mind azt gondolták: jóllehet / Hogy Istentől megveretett,  
De a mi betegséginket, / Ő viselte sérelminket.

8. Midőn megostoroztatott, / Sebeivel meggyógyított,  
A mi sok álnokságinkért, / Megrontatott bűneinkért.

9. Mi, mint juhok, elszéledtünk, / A bűn útján eltévedtünk:  
Büntetését bűneinknek, / Szenvedte nagy vétkeinknek.

10. Noha ő nem cselekedett / Semminemű hitlenséget,  
Álnokság szájában nem volt, / Bűn benne nem találtatott:

11. Mint a bárány, olyanná lett, / Mely mészárszékre vitetett,  
S mint juh őtet nyírók előtt: / Megnémult, szája veszteglett;

12. Érettünk káromoltatott, / És méreggel itattatott,  
Szörnyen megostoroztatott, / Ruhája sorsra osztatott.

13. És verejtékezett vérrel, / Koronáztatott tövissel,  
Által veretett dárdával, / Így kiált fel nagy felszóval:

14. Én Istenem, én Istenem! / Miért hogy elhagyál engem?  
Kezedbe ajánlom lelkem, / Immár letészem életem.

15. A mennyei magas égben / Istennek dicsőség légyen,  
Ki szent Fiát küldé értünk, / Hogy Megváltónk lenne nékünk.

484 szöveg: *Vexilla regis prodeunt* latin himnusz (V. Fortunatus, 6. sz.) | fordítás: Sík S. | dallam: *Cantus catholici,* 1651

1. Királyi zászló jár elöl, Keresztfa titka tündököl,  
Melyen az élet halni szállt, S megtörte holta a halált.

2. Kegyetlen lándzsa verte át Gonosz vasával oldalát,  
S mely szennyet, vétket eltörölt: Belőle víz és vér ömölt.

3. A szent ígéret, ím, betelt, Mit a hű Dávid énekelt:  
„Az Úr, halljátok, nemzetek, Kereszten trónol köztetek.”

4. Szentháromság, dicsérjenek, Üdvösség kútja, mindenek!  
Legyen győzelmünk, add meg ezt, A diadalmas szent kereszt!

485 szöveg: *Salve mundi salutare* passióének, Leuveni Arnulf, 1250 előtt | fordítás és dallam: *Cantus catholici,* 1651

1. Jézus, világ megváltója, Üdvösségem megadója,  
Megfeszített Isten Fia, Bűnömnek fán függő díja:  
Jézus, engedd hozzád térnem, Veled halnom, veled élnem.

2. Szent kereszteden kereslek, Szomorú szívvel szemléllek,  
Mert így gyógyulást reménylek: Moss meg szent véredben, s élek.  
Jézus, engedd hozzád térnem, Veled halnom, veled élnem.

3. E keresztről, én Reményem, Tekints reám szerelmesen,  
Épen téríts hozzád engem, Mondván: „Bűnöd elengedtem.”  
Jézus, engedd hozzád térnem, Veled halnom, veled élnem.

4. Ne gerjedezz vétkem ellen, Sőt, véreddel kegyelmesen,  
Ily mocskos beteget, híven Moss meg, s bűntől üres lészen.  
Jézus, engedd hozzád térnem, Veled halnom, veled élnem.

5. Engem ily nagy szerelmedből, Végy hozzád szent kegyelmedből,  
Vegyek erőt keresztedből, És végbúcsút bűneimtől.  
Jézus, engedd hozzád térnem, Veled halnom, veled élnem.

6. Ajánlom magamat néked: Sebeidben szívemet vedd;  
Ó, nyíljál fel, piros forrás, Mert nagy bennem rád a vágyás!  
Jézus, engedd hozzád térnem, Veled halnom, veled élnem.

7. Ez keserves halálodért, Melyet felvettél éltemért,  
Vedd szívemet mindezekért, Megérdemlett jutalmadért.  
Jézus, engedd hozzád térnem, Veled halnom, veled élnem.

8. Nyílj fel, édes szív rózsája, Jó illatú violája,  
Hogy lehessen maradása Szívemnek, s benned lakása.  
Jézus, engedd hozzád térnem, Veled halnom, veled élnem.

9. Engem, bűnöst, kérlek, ne hagyj, Halál rabját kínra ne adj;  
Sőt, ha eljő majd halálom: Szent jobbodra engedj állnom.  
Jézus, engedd hozzád térnem, Veled halnom, veled élnem.

486 szöveg: *Vexilla regis prodeunt* latin himnusz (V. Fortunatus, 6. sz.) | fordítás: *Cantus Catholici,* 1651 | dallam: a középkori dallam egyszerűsített alakja, 1948

1. Királyi zászlók lobognak, / Fénylik titka keresztfának;  
Az élet ottan halni tért, / Holtával nyervén drága bért.

2. Átverve szeggel tagjai, / És kinyújtva szent karjai;  
Üdvösségünknek ára lett, / Bűnünkért ő tett eleget.

3. Dávidnak bétölt írása, / Minden népeknek mondása:  
Isten, kit felfeszítetek, / Úr lesz e fán felettetek.

4. Légy áldott, oltár s áldozat, / Mellyel Krisztusunk áldozott:  
Holton az élet elesett, / S holtával adott életet.

5. Élő kútfő, Szentháromság! / Téged áldunk, legfőbb Jóság!  
Kérünk: a kereszt győzelmét, / Közöljed vélünk érdemét!

487 szöveg: I. Watts, 1707 | fordítás: Thaly L. | dallam: *Hamburg,* L. Mason, 1825

1. Ha a keresztre néz szemem, / Melyen a menny Királya halt,  
Legdrágább kincsem megvetem, / És büszkeségem térdet hajt.

2. Ne hagyd, Uram, hogy kívüled / Dicsekvésem másban legyen,  
Mi bennem hívság, gyűlölet, / Krisztusért veszni engedem.

3. Vérző seb lábán és kezén, / Tövis hasítja homlokát,  
Szeretet kínja s égi fény / Formál tövisből koronát.

4. Hát én elébed mit vigyek? / Egész világ vajon mit ér?  
Fogadd el bűnös szívemet, / Életemet kegyelmedért!

488 szöveg: S. Heyden passióénekének keretversei, Nürnberg, 1525 | fordítás: 1. vers: Szenci Molnár A., Oppenheim, 1612; 2. vers: Dóka Z. | dallam: M. Greiter, Strasbourg, 1525 (36/68. zsoltár)

1. Ó, ember, sirasd nagy bűnöd, / Melyért Krisztus e földre jött,  
Mennyei dicsőségből!  
Emberré lett ő érettünk, / Közbenjárónk lett minekünk  
Atyjának jókedvéből.  
Sok beteget meggyógyított, / Holtakat is feltámasztott,  
Míg eljött az az óra,  
Hogy értünk feláldoztatott, / Bűnünk vállára adatott,  
Felvivén keresztfára.

2. Nagy hálát adjunk néki hát, / Mert értünk vállalt kínhalált:  
Éljünk úgy, mint kívánja.  
Vívjunk a bűnnel nagy csatát, / Krisztus majd győzedelmet ád,  
Hallgassunk csak szavára!  
Tőle tanulj szeretetet, / Ki értünk halált szenvedett,  
S így adott üdvösséget.  
Ó, ember, nézd, a Golgotán / Bűnödért mily ítélet jár:  
Gyűlölj meg minden vétket!

489 szöveg: Nagy I., Debrecen, 1806 | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551 (42. zsoltár)

1. Ó, Isten, ki a törődött / Szívet meg nem utálod,  
Sőt a bánatból ejtődött / Könnyeket megszámlálod,  
Kedveljed érzésimet / És elmélkedésimet,  
Melyek szívemben támadnak / Halálán te szent Fiadnak.

2. Mint sír a kertben magában, / Mint küszködik a harccal,  
Mely a sötét éjszakában / A földre ejti arccal,  
Hol kínjait lelkében / Érezvén és testében  
Vércseppel verejtékezik, / Elalél és csüggedezik.

3. De új erőt vesz magának, / Lelkét megbátorítja,  
Mint a vitéz, ha harcának / Kezdete tántorítja.  
Az eláruló csókra / Önként megy a kínokra  
A fegyverekbe öltözött / Vérengző kísérők között.

4. A bíró, bár elismeri, / Hogy ő vétkét nem látja,  
Elereszteni nem meri, / Ostor alá bocsátja.  
Látja a nép véresen, / Nincs szíve, mely megessen,  
Fakad ily gyilkos lármára: / Feszítsd fel a keresztfára!

5. Függ már a fán kiterjesztett / Kezekkel felszegezve,  
A föld testéből eresztett / Vérrel van béfedezve.  
Elalélván végtére / A kínok érzésére,  
Meghal, Atyjához sóhajtva, / Fejét keresztjére hajtva.

6. Ó, kínok közt elenyészett / Megváltóm a keresztfán!  
Téged az egész természet / Búslakodva sirat s szán.  
Reng a föld alkotmánya, / A holtakat kiadja;  
A fényes nap is bújába, / Borul sötét éjszakába.

7. Elhal énbennem is a szív / Ez iszonyú látásra,  
Bánatba merült lelkem hív / Bűneimért sírásra,  
Mert tudom, hogy helyettem, / Ki sokképpen vétettem,  
Szenvedéd a vereséget, / Mely így vet éltednek véget.

8. Bízom más részről, mert a hit, / Hogy értem ontottál vért,  
Rettegésemben megenyhít, / Tudván, hogy érdemedért  
Részeltetem az égben / Ama nagy dicsőségben,  
Hol te, ki értem szenvedtél, / Örök méltóságot vettél.

490 szöveg: J. Heermann, 1630 | fordítás: Áprily L. | dallam: J. Crüger, 1640

1. Te, drága Jézus, mi történt tevéled,  
Hogy oly keményen sújt a zord ítélet?  
A szörnyű vétket el mivel követted?  
Mi volt a tetted?

2. Megostoroznak, tövissel csúfolnak,  
Arcodba vágnak, gúnyolódva szólnak,  
Epét ecettel kínálgatni mernek,  
Keresztre vernek.

3. Mondd, ennyi kínnak mi az eredetje?  
Jaj, vétkeimmel vertelek keresztre!  
Amit Te szenvedsz, Jézus, én okoztam,  
Fejedre hoztam.

4. S mily büntetés, mit a világ Reád mért?  
A jó nyájőrző szenved a juháért;  
A bűnért, melyet szolgák elkövettek,  
Az Úr fizet meg.

5. Meghal a jó, ki hűség volt s alázat,  
Az él, ki Isten bántására lázadt;  
A vétkes ember sértetlen, s bilincsben  
Ott áll az Isten.

6. Ó, mérhetetlen szeretet, csodás hit,  
Amely a kínok zord útjára rávitt!  
Én vigadozva élek és örömben,  
Te kínözönben.

7. Ó, nagy Királyom, minden kor Királya,  
Hűségedet hogy hirdethesse hála?  
Nincs emberszív, melyben tanács fakadhat:  
Néked mit adhat?

8. Ha trónusodnál, Jézusom, Vezérem,  
Fejem ragyogva fürdik majd a fényben:  
Énekelek, hol szentül zeng az ének,  
Dicsérve Téged.

491 Krisztus hét szava a kereszten | Lk 23,34; 23,43; Jn 19,26–27; Mt 27,46; Jn 19,28; 19,30; Lk 23,46 | szöveg: Pécseli Király I., 1654 | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Paradicsomnak te szép élő fája,  
Ó, kegyes Jézus, Istennek Báránya,  
Te vagy lelkünknek igaz Megváltója, / Szabadítója.

2. Értünk egyedül szörnyű kínt szenvedtél,  
Megfeszíttetvén töviset viseltél,  
Mi bűneinkért véreddel fizettél, / És megölettél.

3. Csudánkra vannak a te szép gyümölcsid,  
Nagy kínjaid közt való szent beszédid,  
Kiket keresztfán szóltál, szent mondásid, / Hét szép szavaid.

4. Első szódban így könyörgél Istennek:  
*Atyám, bocsásd meg bűnüket ezeknek,*  
*mert nem tudják ők most, mit cselekesznek,* / Kegyetlenkednek.

5. Lőn második szód a szegény tolvajhoz,  
Bűnén kesergő s törődő latorhoz,  
Mondván: *Velem léssz ma Paradicsomban, / Szent országomban*.

6. Keserves szívű szentséges anyádnak,  
Harmadik szódat nyújtád Máriának,  
És ugyanakkor szóltál szent Jánosnak, / Mondván azoknak:

7. *Ímhol az anyád,* kedves tanítványom,  
*Ímhol a fiad, asszony,* már ajánlom,  
Gyámolítódul ezt a Jánost hagyom, / Kegyesen adom.

8. Ártatlan Bárány, keserűségedben,  
Negyed szód ez lőn nagy kísértetedben:  
*Én Istenem, én Istenem, ügyemben / Miért hagyál el?*

9. Jövendölések mind beteljesedvén,  
És minden dolgok már elvégeztetvén,  
Mondád ötödször: *Szomjúhozom* igen, / Szíved epedvén.

10. Mikoron, Uram, a mérget elvévéd,  
Ottan hatodszor mondál ilyen igét:  
Bételjesedett és *elvégeztetett /* Váltságnak dolga.

11. Reád érkezvén a szomorú halál,  
Hetedszer ily szót s imádságot mondál:  
*Atyám, kezedbe tészem le lelkemet, /* Én életemet.

12. Édes Jézusunk, szenteld meg lelkünket,  
Hogy mi is megbocsáthassuk bűnüket  
Mindeneknek, kik ellenünk vétettek, / És elestenek.

13. Adjad, hogy mi is értük könyörögjünk,  
Téged követvén, szívből esedezzünk,  
Hogy sok szentekkel tehozzád mehessünk, / Üdvözülhessünk.

14. A pályafutást mi is elvégezvén,  
Lelkünket ajánlhassuk szent kezedben;  
Mint megváltottak mondhassuk nagy szépen / Éltünk végében:

15. Hála légyen a mennybéli Istennek,  
Ki megváltója a bűnös embernek,  
És megszerzője szent békességünknek: / Üdvösségünknek.

492 szöveg: P. Gerhardt, 1647 | fordítás: Túrmezei E. | dallam: W. Dachstein, 1525

1. A Bárány hordja csendesen / Földiek minden vétkét.  
Vállalja tisztán, bűntelen / Bűnösök bűnhődését.  
Elindul, hordoz szenvedést, / Gúnyt, halált, átkot, megvetést,  
Nem kíván könnyebbséget.  
Elvisel, hordoz bűnt és bajt, / Golgota fáján kínt és jajt,  
És szól: Eltűröm érted!

2. Nincs még ily áldott, hű barát, / Őt adta Isten nékünk.  
Ő az, kit Atyja maga szánt / Szent váltságdíjnak értünk.  
Ó, csodás égi szeretet! / Az Atyát arra késztetted,  
Hogy Fiától megváljon.  
S ki előtt ég és föld reszket, / Érettünk sírba fektetted  
Győzni poklon, halálon.

3. Míg élek, el nem feledem, / Jézusom, hű szerelmed,  
Átadom szívem, életem. / Szent hittel átölellek.  
Csak rólad zengjen énekem! / Te bajban vigasz vagy nekem,  
És harcban bátorságom.  
Szomjamat oltó, hűs forrás, / Árvaságban leghívebb társ,  
Utam bármerre járom.

4. Ha célhoz érek egykoron, / S vár örök égi részem,  
Hadd legyen véred bíborom, / Az fedjen el egészen!  
Az legyen fénylő koronám, / Ha égi trónján vár reám  
Szent felsége Atyámnak,  
Ki veled eljegyzett engem, / Hogy égi ékességemben  
Mint jegyesed ott álljak!

493 szöveg: *Salve caput cruentatum* passióének alapján P. Gerhardt, 1656 | fordítás: Áprily L. | dallam: H. L. Hassler, 1601

1. Ó, Krisztus-fő, te, zúzott, / Te, véres szenvedő,  
Te, töviskoszorúzott, / Kigúnyolt drága fő,  
Ki szépség tükre voltál, / Ékes, csodás, remek,  
De most megcsúfolódtál: / Szent fő, köszöntelek!

2. Ékességed, te, drága, / Melytől máskor remeg  
Világ hatalmassága, / Köpés mocskolta meg.  
Milyen halványra váltál! / Szemed fényét, amely  
Szebb volt minden sugárnál, / Ki rútította el?

3. Mind, ami kín, ütés ért, / Magam hoztam Reád;  
Uram, e szenvedésért / Lelkemben ég a vád.  
Feddő szót érdemelve / Itt állok én, szegény,  
S kérlek, lelked kegyelme / Sugározzék felém.

4. Itt állok – ó, ne vess meg – / A gyötrelmek helyén;  
Amíg ki nem hűl tested, / El nem mozdulok én.  
S ha életed kilobban, / Alácsuklik fejed,  
Ölemben és karomban / Lesz nyugtató helyed.

5. Ó, légy érette áldott, / Jézus, Egyetlenem,  
Hogy szörnyű kínhalálod / Nagy jót akar velem.  
Add, hogy hódolva híven / Tőled ne térjek el,  
S ha hűlni kezd a szívem, / Benned pihenjek el.

6. Mellőlem el ne távozz, / Ha majd én távozom,  
A kínban, mit halál hoz, / Állj mellém, Jézusom.  
Ha lelkem félve reszket, / S rettent a meghalás,  
Nagy kínod és kereszted / Legyen vigasztalás.

7. Légy pajzsom és reményem, / Ha kétség látogat,  
Véssem szívembe mélyen / Kereszthalálodat.  
Rád nézzek, Rád szünetlen, / S ha majd szívem megáll,  
Öleljen át a lelkem – / Így halni: jó halál.

494 szöveg: B. Bastie, †1841 | fordító: Áprily L. | dallam: Halle, 1704

1. Ó, Krisztus, láttam szenvedésed, / S borzongásom véget nem ért,  
Jaj, hogy halálkín lett a részed / Érettem, árva bűnösért.

2. A természet velünk zokogja / Halálodért fájdalmait,  
Elbújt a nap, gyászukba rogyva / Siratnak választottaid.

3. Szent áldozat, tedd, meg ne szűnjünk / Kereszten látni tégedet!  
Szent véred mossa csak le bűnünk, / Lelkünk előtt az tár eget.

4. Jóságod mély és mély a hála, / Amellyel hozzád fordulunk;  
Bűnünkért mentél kínhalálba, / Egyetlen Megváltó Urunk.

495 szöveg: Debrecen, 1697 | dallam: Debrecen, 1774

1. Ó, ártatlanság Báránya, / E világnak ki vagy ára,  
Megtartója, táplálója, / Áldott légy, egek Királya!

2. Hogy érdemlettük ezt tőled, / Hogy miértünk ezt felvégyed?  
Hogy szent tested vereséget, / Szenvedjen ennyi sérelmet?

3. Bár tiszta ártatlanság vagy, / Káromlónak is mondanak,  
Ámde te mégis vesztegelsz, / Ily hamis vádra nem felelsz.

4. Mivelhogy Isten Fiának / Mondod magad, Messiásnak:  
Káromlónak elneveznek, / Nem hisznek téged Istennek.

5. Áldott légy ezért, Jézusunk, / Édes megváltó Krisztusunk,  
Fő tanítónk és orvosunk, / Megszabadító Királyunk!

496 szöveg: I. Watts, 1707 | fordító: Révész Á. | dallam: *Rockingham,* E. Miller, 1778

1. Felnézek rád, csodás kereszt, / Hol szenvedett, s meghalt az Úr,  
Ott kárnak vallom kincsemet, / És büszkeségem porba hull.

2. Az ég és föld itt összeér, / A menny kitárja bánatát.  
Ó, nézd a megtört szenvedőt, / Rá kíntövis fon glóriát!

3. Szívem dicsér, mert üdvömért / A Krisztus meghalt ott a fán.  
Sok szégyent, bűnt és szenvedélyt / Otthagytam már a Golgotán.

4. Mit adhatnék kegyelmedért? / A földi kincs itt mit se ér.  
E végtelen szeretetért / A teljes életem tiéd!

497 szöveg és dallam: M. Grodzki, Königsberg, 1559 | fordítás: *Dunántúli evangélikus énekeskönyv,* 1911

1. Jézus, Istennek Báránya, / Kínjaidat ég s föld szánja.  
A nap, a nap sötétté változik, / A föld, a föld reng és ingadozik.

2. Hegyek, halmok süllyedeznek, / A kősziklák repedeznek,  
Holtak, holtak sírból feltámadnak, / A szent, a szent városban jelt adnak.

3. Íme, a templom kárpitja / Kettéhasad, és megnyitja  
Helyét, helyét a szentek szentjének, / Isten, Isten szent közelségének.

4. Mindezekből, ó, mit értsünk? / És szívünkbe, ó, mit véssünk?  
Isten, Isten végtelen kegyelmét, / Hozzánk, hozzánk csuda nagy szerelmét.

5. Fiát a szeretet Atyja / Kereszt kínjaira adja,  
Értünk, értünk hogy eleget tégyen, / Urunk, Urunk s Üdvözítőnk légyen.

6. Köztünk van a Szentek Szentje: / A híveknek ezt jelentse  
Az ép, az ép kárpit hasadása, / Földig, földig kettészakadása.

7. Jézus, ki értünk szenvedtél, / Hogy éljünk, halálra mentél:  
Néked, néked szívből hálát adunk, / Holtig, holtig híveid maradunk.

498 szöveg: *J. Roh énekeskönyve,* 1541 | fordítás: Bede A. | dallam: *M. Weiße énekeskönyve,* 1531

1. Emlékezzünk menny Fiáról, / Jézusunknak sok kínjáról,  
Értünk miket szenvedett.

2. Átvállalván bűneinket, / Ádám-hagyta szégyenünket,  
Minden gonosz tetteket.

3. Isten küldte bús keresztre, / Áldozatnak őt jegyezte,  
Őt, kin nem volt semmi folt.

4. Vérét adta vétkeinkért, / Eltékozolt életünkért  
Az, ki örök tiszta volt.

5. Ki ne volna néki hálás? / Ki ne zengne néki áldást,  
Szívből szóló éneket?

6. Bűnösökért bűntelen holt, / Angyalok közt szent Király volt,  
S csúful elítéltetett.

7. Vétkesekért kínt, keservet, / Vett vállára súlyos terhet,  
S népe leköpdöste őt,

8. Gúnyos szókkal őt sebezte, / Feszítette zord keresztre  
Két hitvány lator között.

9. Ó, adj hitet, szent Királyunk, / Hogy örökkön téged áldjunk,  
El ne feledjünk sosem.

Húsvét ideje – Jézus Krisztus feltámadása

*Ajánlott zsoltárok: 30, 33, 66, 95, 98, 116, 117, 118, 138, 155, 174–179, 191–196, úrvacsorai énekek: 454–455, 505–508, 517–518.*

501 szöveg és dallam: húsvéti ének a 12. századból | fordítás: Árokháty B., Szabadka, 1939

Krisztus feltámadott, Kit halál elragadott; Örvendezzünk, vigadjunk, Krisztus lett a vigaszunk. Halleluja! Ha ő fel nem támad, Nincs többé bűnbocsánat, De él, ezért szent nevét, Zengjük ő dicséretét. Halleluja! Halleluja! Halleluja! Halleluja! Örvendezzünk, vigadjunk, Krisztus lett a vigaszunk. Halleluja!

502 szöveg: *Batthyány-graduál,* 17. sz. eleje | dallam: Debrecen, 1774 (Az Istennek szent angyala)

1. E világnak fényessége, / És szenteknek üdvössége,  
Krisztus Jézus egy reménye, / Mennynek, földnek teremtője!

2. Kegyetlen halált meggyőzéd, / Ördög hatalmát elvévéd,  
Pokol torkát bérekesztéd, / Bűnünket rólunk elvévéd.

3. Teáltalad megváltattunk, / Teáltalad szabadultunk,  
Teáltalad igazultunk, / Teáltalad megtartattunk.

4. Alázatosan könyörgünk, / Buzgó szívből esedezünk:  
Légy minékünk segítségünk, / Mert jól látod, mely sok bűnünk.

5. Add Szentlelked ajándékát. / Örök életnek jutalmát,  
Engeszteld Atyád haragját, / Láthassuk ő szent irgalmát.

6. Te vagy mennyország kapuja, / És üdvösségnek ajtaja,  
Bűnösöknek szószólója, / És csak egy közbenjárója.

7. Dicsőség légyen Atyának, / Tenéked, ő szent Fiának,   
És a mi Vigasztalónknak, / A teljes Szentháromságnak.

503 szöveg és dallam: M. Luther, 1524 | fordítás: Hamar I.

1. Krisztus a sírbolt foglya volt, / Szenvedve büntetésünk’,  
Ám harmadnap feltámadott, / Életet nyerve nékünk.  
Jertek, hát mind örvendjünk, / Az Úrnak így énekeljünk:  
Ó, hála, halleluja, / Halleluja!

2. Senki sem volt, ki a halált / Meghódoltatta volna.  
Mert minden ember bűnben járt, / S ránk szakadt bűnünk zsoldja.  
Így lett úrrá a halál, / Előtte senki meg nem áll,  
Uralkodik fölöttünk. / Halleluja!

3. Jézus a mi helyünkre állt, / Ember lett Ég Fiából.  
A bűnt legyőzve, a halált / Megfosztotta jogától.  
Bár még látjuk a halált, / Minékünk az már mit sem árt,  
Hisz nincs fullánkja többé. / Halleluja!

4. Ilyen bajvívás nem volt még: / Küzdött halál és élet,  
Mígnem a Halál erején / Az Élet győztessé lett.  
Az ige valóra vált: / Krisztus halála a halált  
Elnyelte, megcsúfolta. / Halleluja!

5. Ímé, a Húsvéti Bárány, / Kit Isten rendelt régen:  
Ott fenn, a magas keresztfán / Ég szeretet tüzében.  
Ajtónkon vére a jel, / S ha hitünk reá mutat fel,  
Az Öldöklő nem bánthat. / Halleluja!

6. Teljes szívünkből vigadjunk / Legszentebb ünnepünkön,  
Mert ma erre virradhattunk: / Krisztus a nap egünkön.  
Kegyelme mint napsugár / A szívünkben ott ragyog már,  
S a bűn éjének vége. / Halleluja!

7. Ó, húsvét édes Kenyere, / Mely új életre táplál!  
Régi kovásznak nincs helye / Kegyelem asztalánál!  
Krisztus: égi eledel, / A lelkünk’ ez üdíti fel,  
A hit csak ettől éled! / Halleluja!

504 szöveg: Pécseli Király I., *Csurgai graduál,* 1630 körül | dallam: Debrecen, 1774

1. Feltámadt a mi életünk,  
Vígan méltó énekelnünk, Úr Krisztust dicsérnünk,  
E szent napon is áldanunk,  
Angyalokkal őt imádnunk, mint Urunkat félnünk,  
Mert őt magasztalják nap, hold s égi seregek,  
A mennyei szentek.

2. A földben minden gyökerek,  
Fáknak bimbói terjednek, mezők megzöldülnek,  
Ég madarai zengenek,  
Fákon vígan énekelnek, szárnyukkal repdesnek;  
Minden illatozó füvek gyönyörködtetnek,  
Dicséretre intnek.

3. Mert feltámadt ő igazán,  
Angyala jelenté nyilván koporsónak jobbján;  
Tanítványival vigadván  
Megjelent Galileában, Pétert vigasztalván:  
Örvendj, aki voltál gyakran bűnért sírásban,  
Alázatosságban.

4. Dicséret a nagy Istennek,  
Életet ki nyert népének, a bűnös embernek,  
Őt részeltetvén egeknek,  
Gyönyörűségében minden lakóhelyeinek;  
Lelki javaival népét meglátogatja,  
Megtérését várja.

505 szöveg: Debrecen, 1579 | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Emlékezzünk e napon Urunknak haláláról  
És feltámadásáról, néki adván hálákat: Irgalmazz nékünk!

2. A Krisztus feltámada nékünk üdvösségünkre,  
És feltámadásával nékünk hozott életet: Irgalmazz nékünk!

3. Ezen mi mind örüljünk, az Úr Istent dicsérjük,  
És adjunk nagy hálákat édes Üdvözítőnknek: Irgalmazz nékünk!

4. Krisztus nékünk adaték, igaz húsvéti bárány,  
Ki elmosá vérével e világnak bűneit: Irgalmazz nékünk!

5. Krisztus nagy kínt szenvedett, eltörölte a halált,  
Dicső győzedelmével, nékünk üdvösségünkre: Irgalmazz nékünk!

6. Hála legyen tenéked, mi édes Üdvözítőnk,  
Hogy minket megmentettél minden ellenséginktől: Irgalmazz nékünk!

7. Adjad te Szentlelkedet, hogy ezeket hihessük  
És vallhassuk örökké mindeneknek előtte: Irgalmazz nékünk!

8. Adjad, hogy feltámadjunk mi is minden bűnünkből,  
És járhassunk előtted új életben örökké: Irgalmazz nékünk!

506 szöveg: Batizi A., Debrecen, 1560 | dallam: Debrecen, 1778

1. Krisztus, ím, feltámada, nékünk örömet ada,  
Vére reánk árada, haszna rajtunk marada:  
Nyerj irgalmat, közbenjáró Jézus Krisztus, szent Atyád előtt!

2. Krisztus meghalt bűnünkért, feltámadott éltünkért,  
Mi vigasztalásunkért, megigazulásunkért;  
Nyerj irgalmat, közbenjáró Jézus Krisztus, szent Atyád előtt!

3. Krisztus kínja érdemünk, szent halála váltságunk,  
Vére ártatlanságunk, felkölte vigasságunk;  
Nyerj irgalmat, közbenjáró Jézus Krisztus, szent Atyád előtt!

4. Ez az Isten Báránya, váltságunknak aranya,  
Halálunknak halála, a kígyónak rontója;  
Nyerj irgalmat, közbenjáró Jézus Krisztus, szent Atyád előtt!

5. Az ő feltámadása lőn pokolnak romlása;  
Az ő örömmondása lelkünknek vidulása;  
Nyerj irgalmat, közbenjáró Jézus Krisztus, szent Atyád előtt!

6. Ő megmente bűnünktől, a törvénynek átkától,  
Istennek haragjától, az ördögtől, pokoltól:  
Nyerj irgalmat, közbenjáró Jézus Krisztus, szent Atyád előtt!

7. Azért mi is bűnünkből, feltámadjunk vétkünkből,  
E világi kínunkból és mi nagy halálunkból;  
Nyerj irgalmat, közbenjáró Jézus Krisztus, szent Atyád előtt!

8. Közbenjáró Krisztusunk, egyetlenegy váltságunk,  
Kérünk, légy mi oltalmunk, hogy végül boldoguljunk;  
Nyerj irgalmat, közbenjáró Jézus Krisztus, Szent Atyád előtt!

507 szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: *Cantus catholici,* 1651

1. Krisztus feltámada igazságunkra,  
Utat szerze mennyországra, örök boldogságra.

2. Mind e világ terhét vállára vette,  
A hatalmas Atya Istent értünk megkövette.

3. De lám, ezt nem érti a hálátlanság,  
Emberekre honnan szállott ennyi nyomorúság.

4. Azért nem fogadják Isten beszédét,  
Jóra intő szent Igéjét: Krisztust, üdvösségét.

5. „Krisztus feltámada” – sokan kiáltjuk,  
De a bűnnek undokságát mi meg nem utáljuk.

6. Tudva, bűnben élünk, semmit nem félünk,  
Azért a Krisztus halála nem használ minékünk.

7. Támadjunk fel testben azért a bűnből,  
Melyért mi kirekesztettünk a nagy dicsőségből.

8. Vegyük nagy jó kedvvel Krisztus jóvoltát,  
Atya Isten előtt való kedves áldozatját.

9. Dicsőség mennyégben az Úr Istennek,  
Atya, Fiú, Szentléleknek, mindörökké. Ámen.

508 szöveg: O. von Schwerin, 1653 | fordítás: *Zengedező mennyei kar,* 1735 | dallam: Berlin, 1653

1. Jézus, én bizodalmam, / És Megváltóm életemben,  
Benned van nyugodalmam. / Nem kell semmitől rettegnem,  
Halál nagy éjszakája, / Bár rettentsen fullánkja.

2. Jézus, én Megváltóm él, / Én is látom az életet:  
Lészek Üdvözítőmnél, / Immár semmi sem rettenthet:  
Ő a Fő, és nem hagyja, / Hogy elvesszék egy tagja.

3. Reménység kötelével / Véle már összeköttettem,  
Erős hitem kezével / Már őbelé helyheztettem;  
El nem szakaszt tőle már / Sem élet, sem a halál.

4. Földi porból vett porom / Végre ismét porba tér meg,  
De föltámaszt egykoron / Megváltóm, hogy véle éljek.  
Végtelen dicsőségben / Nála lészek mennyégben.

5. Ami fáj itt és sóhajt, / Az ott lészen dicsőséges;  
Földből szépen ott kihajt, / Mi itt ínségekkel teljes.  
Erőtelenségemet, / Ott letészem bűnömet.

6. Bátorságban legyetek: / Jézus hordoz mint övéit,  
Hát ne keseregjetek: / Krisztus újonnan megépít.  
Angyalának szavára / Felkeltek nemsokára.

7. Emeld fel hát lelkedet, / Hagyj el minden földi vágyat;  
Bízd rá arra szívedet, / Kiből üdvösséged árad.  
Jézusnál tartsd kincsedet, / Légyen Jézusé szíved!

509 szöveg, dallam: M. Luther, 1524 | fordítás: Bodrog M.

1. Jézus Krisztus, Üdvözítőnk, Haláltól megmentőnk,  
Életre támadt: Dicsérjük jó Atyánkat!  
Jézus, irgalmazz nekünk!

2. Néki semmi bűne nem volt, S vétkünkért ő lakolt.  
Békénknek ára Ártatlan, szent halála.  
Jézus, irgalmazz nekünk!

3. Élet, halál Ura ő már, Menedék, sziklavár.  
Száll örömének: Miénk az örök élet!  
Jézus, irgalmazz nekünk!

510 szöveg: *M. Weiße énekeskönyve,* 1531 | fordítás: Túrmezei E. | dallam: M. Vulpius, 1609

1. Dicsőség néked, Istenünk, / Fiaddal együtt dicsérünk.  
Eleget ő tett miértünk. / Halleluja, halleluja, halleluja!

2. Harmadnap, húsvét hajnalán / A kő még sírján sötétlett,  
De ő mint élő kilépett. / Halleluja, halleluja, halleluja!

3. Az angyal szólt: Ne féljetek! / Szívetek Jézushoz vágyik.  
Üres a sírja, nincs már itt! / Halleluja, halleluja, halleluja!

4. Bízzatok! Él! Feltámadott! / Leküzdött minden ínséget.  
Halálon győzött az élet. / Halleluja, halleluja, halleluja!

5. Mi téged kérünk, Krisztusunk, / Élő és győztes Vezérünk:  
Add meg, mi üdvös minékünk! / Halleluja, halleluja, halleluja!

6. Hogy bűnt levetve áldhassunk, / S örökké zengjen az ének:  
Dicsőség Jézus nevének! / Halleluja, halleluja, halleluja!

511 szöveg: *Resurrexit Dominus* 14. századi latin ének, C. Spangenberg, 1568 | fordítás: Dóka Z. | dallam: Hohenfurt, 1410 körül

1. Mind jöjjetek, örvendjetek, / Nagy vígan énekeljetek,  
Ím, kész már üdvösségetek!  
*Refr.* Halleluja, halleluja, halleluja, halleluja, / Dicsérünk, Isten szent Fia!

2. Meghalt, de már feltámadott. / Legyőzött bűnt és bánatot.  
Jer, néki hálát mondjatok!  
*Refr.* Halleluja… Dicsérünk, Isten szent Fia!

3. Megvívta már a nagy csatát, / Ki értünk adta önmagát,  
Szétzúzta poklok ajtaját.  
*Refr.* Halleluja… Dicsérünk, Isten szent Fia!

4. Isten Fiának zengjetek / Ujjongó hálaéneket,  
Ki ily nagy jót tett véletek!  
*Refr.* Halleluja… Dicsérünk, Isten szent Fia!

5. Csak téged áldjon énekünk, / Szentháromság egy Istenünk,  
A földön s mennyben légy velünk!  
*Refr.* Halleluja… Dicsérünk, Isten szent Fia!

512 szöveg: G. R. Woodward, 1902 | fordítás: Hamar I. | dallam: D. R. Camphuysen, 1624

1. Ma örvendezzetek, hisz nincs okunk a búra!  
A Megfeszíttetett itt van közöttünk újra!  
*Refr.* Ha Krisztus nincs velünk, hiába könny és bánat, úgy mit sem ér hitünk.  
De Krisztusunk feltámadt, feltámadt, feltámadt, feltámadt!

2. Ádáz ellenfelünk sokkal erősebb nálunk.  
Mi csak veszíthetünk, ha csak magunk csatázunk.  
*Refr.* Ha Krisztus nincs velünk…

3. Vágyom szívem szerint a mennyben otthon lenni,  
Ám a halál révén félelmetes átkelni.  
*Refr.* Ha Krisztus nincs velünk…

4. Az örvény nem nyel el, mert Jézus átment rajta.  
Ó, jöjj, Immánuel, vígy át a túlsó partra!  
*Refr.* Ha Krisztus nincs velünk…

513 szöveg és dallam: N. Herman, 1560 | fordítás: Áprily L.

1. Felvirradt áldott szép napunk, / Ma teljes szívvel vigadunk,  
Ma győz a Krisztus, és ha int, / Rab lesz sok ellensége mind.  
Halleluja!

2. Az ősi kígyót, bűnt, halált, / Kínt, poklot, szenvedés jaját  
Legyőzte Jézus, Mesterünk, / Ki most feltámadott nekünk.  
Halleluja!

3. Az élet győz, a mord halál / A prédát visszaadta már,  
Nagy úrságának vége lett, / Krisztus hozott új életet.  
Halleluja!

4. A nap s a föld s minden, mi él, / Ma bút örömmel felcserél,  
Mert a világnak zsarnoka / Nem kelhet többé fel soha.  
Halleluja!

5. Mi is éljünk vigadva hát, / Daloljunk szép halleluját,  
Hadd zengje Krisztust énekünk, / Ki sírból feltámadt nekünk!  
Halleluja!

514 szöveg: E. L. Budry, 1885 | fordítás: Scholz L. | dallam: G. F. Händel, 1747

1. Győzelmet vettél, ó, Feltámadott!  
Dicsőséggel fényes a diadalod!  
Magas égből szállt le angyali követ,  
Hogy elhengerítse a nehéz követ.  
Győzelmet vettél, ó, Feltámadott!  
Dicsőséggel fényes a diadalod!

2. Lásd, ott az Jézus, az Üdvözítő!  
Ne kételkedj többé: ő jelent meg, ő!  
Ujjongj, Isten népe, hirdesd szüntelen,  
Jézusé a végső, döntő győzelem!  
Győzelmet vettél…

3. Mért félne szívem? Él az én Uram,  
Békesség Királya, benne nyugta van,  
Ő a diadalmam, pajzsom, életem,  
Szívemben már nincsen semmi félelem.  
Győzelmet vettél…

515 szöveg és dallam: *Cantus catholici,* 1674

1. Krisztus, virágunk, / Szép termő águnk!  
Feltámadt Krisztus, vigadjunk, / Bűnünkből már feltámadjunk!

2. Ki feküdt sírban, / Felkelt nagy vígan.  
Feltámadt Krisztus, vigadjunk, / Bűnünkből már feltámadjunk!

3. Feltámadt fényünk, / Krisztus, reményünk.  
Feltámadt Krisztus, vigadjunk, / Bűnünkből már feltámadjunk!

4. A pokol elhűlt, / Halál elrémült.  
Feltámadt Krisztus, vigadjunk, / Bűnünkből már feltámadjunk!

5. Él az Úr nyilván, / A bűnt lebírván.  
Feltámadt Krisztus, vigadjunk, / Bűnünkből már feltámadjunk!

6. Jézusnak éljünk, / Semmit ne féljünk!  
Feltámadt Krisztus, vigadjunk, / Bűnünkből már feltámadjunk!

7. Boldogság véled / Földön az élet!  
Feltámadt Krisztus, vigadjunk, / Bűnünkből már feltámadjunk!

8. Ha véled járunk, / Jó halált várunk.  
Feltámadt Krisztus, vigadjunk, / Bűnünkből már feltámadjunk!

9. Az Úr minékünk / Nagy reménységünk,  
Feltámadt Krisztus, vigadjunk, / Bűnünkből már feltámadjunk!

10. Dicsőség légyen / Istennek égben!  
Feltámadt Krisztus, vigadjunk, / Bűnünkből már feltámadjunk!

516 szöveg: Bátori I., Debrecen, 1806 | dallam: P. Davantès, Genf, 1562 (135. zsoltár)

1. Örvendezzetek, egek, / Ti is, földi seregek!  
Mindnyájan örüljetek, / Vígan énekeljetek,  
Mert Urunk feltámadott, / Nékünk életet adott.

2. Jézus él, mi is élünk, / A haláltól nem félünk,  
Mert ő diadalmat vett, / Bűnünkért eleget tett  
Isteni erejével, / Hathatós érdemével.

3. Nékünk megigazulást / És a bűnből gyógyulást,  
Istennel békességet / És boldog reménységet  
Nyert feltámadásával, / Örök igazságával.

4. Előtted arcra esünk, / S kérünk, édes kezesünk:  
Részeltess halálodnak / És feltámadásodnak  
Drága érdemeiben, / Édes gyümölcseiben.

5. Cselekedd Szentlelkeddel, / Végtelen érdemeddel,  
Hogy új életet éljünk, / Végre porból felkeljünk  
Örök, nagy boldogságra / És halhatatlanságra.

517 szöveg: Kádár F. | dallam: Berkesi S.

1. Uram, közel voltam hozzád, mégis elszakadtam.  
Megvallatták hűségemet, neved megtagadtam.  
Halálodnak harmadnapján vádolnak a fények,  
Halálodnak harmadnapján sírva hajtok térdet.

2. Uram, kerestelek téged, céltalan futottam:  
Csak magamig, másokig, majd sírodig jutottam.  
Halálodnak harmadnapján megszűnik az átok,  
Halálodnak harmadnapján szívem megtalálod.

3. Uram, taníts hinni benned, várni új csodára,  
Tedd életem hűségessé, legyen szavam hála!  
Halálodnak harmadnapján zendülnek a fények,  
Halálodnak harmadnapján én is áldlak téged!

518 szöveg: Szőnyi B., 1762 | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551 (42. zsoltár)

1. Jézus meghalt bűneinkért, / Harmadnap feltámadott,  
Mi megigazulásunkért / Mindenről számot adott.  
Mennyei szent Atyjának, / És ő igazságának  
A váltságot megfizette, / A bűnösöknek helyette.

2. Életét maga letette / Önként és jó kedvéből,  
Azt maga ismét felvette / Isteni erejéből.  
Ó, csudáknak csudája! / Íme, az Isten Fia  
Értem életet áldozott, / Élővé holtból változott.

3. A meghalt Jézus vére szólt / Nékünk oly drága dolgot,  
Mert e vér Isten vére volt, / Bűnt, halált ezzel oldott.  
Vér, melynek nincsen mása, / Ó, Betlehem forrása!  
Ó, Jézus egy áldozatja, / Isten gyönyörű illatja!

4. Hogy ez kedves volt Istennek, / Azt azzal megmutatta,  
Hogy szent testét ő Szentjének / Sírban soká nem hagyta.  
És a halál kötelét, / A koporsónak tőrét  
Harmadnap széjjeloldozta, / Fiát fogságból kihozta.

5. Jézus, én megholt életem, / Jézus, feltámadásom,  
Benned bűntől mentté lettem, / Benned igazulásom.  
Ó, adj hát segítséget, / Lelki elevenséget  
Az első feltámadásra: / Az új életben járásra.

6. Istenséged megmutatád / Életedben, holtodban;  
Hatalmasan bizonyítád / Sírból kiszállásodban.  
Ez isteni erővel / Jövel, ó, Jézus, jövel!  
Adj új életet s meghalást, / S majd második feltámadást!

519 szöveg: Lengyel J., Debrecen, 1806 | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551 (35. zsoltár)

1. Jézus, ki a sírban valál,  
Általad meghalt a halál,  
Az élet pedig feltámadott,  
Mert szent tested meg nem rothadott.  
Él a Jézus, a mi fejünk,  
Keresztyének, énekeljünk,  
Ülvén húsvét ünnepeket,  
Új győzedelmi éneket.

2. Hol van, koporsó, hatalmad?  
Elveszett nyert diadalmad.  
Hová lett, ó, halál, a fullánk,  
Melyet fensz már régóta reánk?  
Már nem rettegünk miatta,  
Mert Jézus meghódoltatta  
Ama félelmek királyát,  
Megnyitván sírjának száját.

3. Nincs már szívem félelmére  
Nézni sírom fenekére,  
Mert látom Jézus példájából,  
Mi lehet a holtak porából.  
Szűnjetek meg, kétségeim,  
Változzatok, félelmeim,  
Reménységgé, örömökké,  
Mert nem alszom el örökké.

4. Sőt, hiszem, hogy e tört cserép  
Edény leend még egyszer ép,  
És tetemim megépíttetnek,  
Bár veséim megemésztetnek.  
Gyalázat elvettetésem,  
De pompás lesz kikelésem,  
Új eget látván ezekkel  
Az újra megnyílt szemekkel.

5. Jézus, segíts engem ebben,  
Hogy éltem folyjék szentebben,  
És hogy ne menjek ítéletre,  
Támassz fel engem új életre.  
A te Lelkednek ereje  
Az új életnek kútfeje;  
Hogy hadd legyek élő személy,  
Lelked által énbennem élj!

520 szöveg: *Batthyány-graduál,* 17. sz. eleje *|* dallam: Debrecen, 1774

E húsvét ünnepében, / E húsvét ünnepében / Dicsérjük Istent szívvel, / Ki értünk megholt Fiát, / Ki értünk megholt Fiát / Feltámasztotta testben. / Ennek örül föld, / Tenger és a menny víg kedvében; / Minden élő állatok sok rendben, / Mik égben, földön vannak sok részben, / Fák, füvek és minden virágok / Újulnak örömben.

521 szöveg: Budai É., Debrecen, 1806 | az előző dallamra

E húsvét ünnepében, / E húsvét ünnepében / Örvendjünk, keresztyének! / Szívünk teljességében, / Szívünk teljességében / Illik szánkba víg ének. / A feltámadott / Jézus nekünk zálogot adott, / Hogy bár a föld gyomrába tétetünk, / Megújul valójába’ életünk; / E hittel midőn ünnepelünk, / Te légy, Jézus, velünk!

Mennybemenetel – Jézus Krisztus megdicsőülése

*Ajánlott zsoltárok: 2, 24, 47, 97, 99, 110, 162, 175.*

531 szöveg: Várad, 1566 | dallam: középkori kanció népi változata

1. A Krisztus mennybe felméne, / Hogy nékünk helyet szerzene,  
Atyjával megbékéltetne, / Életre bévinne.

2. Ó, mi kegyelmes Mesterünk, / Emlékezzél meg mirólunk,  
Ki meghaltál volt érettünk, / Légy jelen mivelünk!

3. Te látod mennyből éltünket / És nagy keserűséginket;  
Vigasztald meg mi lelkünket, / Hogy higgyünk tégedet.

4. Mert megfogadtad minekünk, / Hogy léssz örökké mivelünk;  
Adjad Szentlelked minekünk, / Hogy benned hihessünk.

5. És oltalmazz meg mindentől, / Szent Atyádnak haragjától,  
Ördögtől és kárhozattól, / Minden dühösségtől.

6. Tekints nagy gyarlóságinkra, / E világ csalárdságára;  
Vigyél be a boldogságba, / Te szent országodba.

7. Mindnyájan, ti, keresztyének, / Az Úr Krisztust dicsérjétek,  
Őnéki hálát adjatok, / Felmagasztaljátok.

8. Dicséret légyen Atyának / És ő Fiának, Krisztusnak,  
És a mi Vigasztalónknak, / A Szentháromságnak.

532 szöveg: E. Chr. Homburg, 1659 | dallam: Ph. Nicolai, 1599 (Szép tündöklő hajnalcsillag)

1. Ó, győzelmes nagy Királyunk, / Ki által nyertük váltságunk,  
Mily dicsőségbe mentél!  
Isten jobbján, fönt a mennyben, / Az égi lelkek körében  
Királyi székbe ültél.  
Üdvben, fényben, fenségesen, győzelmesen uralkodol.  
Ég és föld csak néked hódol.

2. A Kérubok nagy serege, / Szeráfok ékes éneke,  
Tenéked zeng, Királyunk!  
Megszerezted, ó, Mesterünk, / Az örök üdvöt minekünk,  
Melyért mi áldva áldunk.  
Zengjen, csengjen a dicséret és tisztelet, hálaének  
Dicsőséges szent nevednek!

3. Jöjj, Jézusunk, szent trónodról, / Hol győztesen uralkodol;  
Jöjj, mint egykor ígérted!  
Hozzánk oly irgalmas voltál, / Hogy véreden megváltottál:  
Vidd győzelemre műved!  
Addig mindig imádkozva és vigyázva várunk téged,  
Hogy majd együtt legyünk véled!

533 szöveg: *Iesu nostra redemptio* latin himnusz | fordítás: *Öreg graduál,* 1636 | dallam: Kolozsvár, 1744 (Örvendezzen már e világ)

1. Jézus Krisztus, mi királyunk, / Teremtőnk és igazságunk,  
Megváltónk és vidámságunk, / Ki testben lakozál nálunk:

2. Honnan érdemlettük tőled, / Hogy bűneinket elvegyed,  
A szörnyű halált is szenvedd, / E világot kedvedbe vedd?

3. Pokolra értünk leszálltál, / Fogságból kiszabadítál,  
A halálból feltámadtál, / Mennyben nekünk helyt foglaltál.

4. Kérünk azért, édes Urunk, / Légy szószólónk és gyámolunk,  
És mikor innen távozunk, / Adjad szent színedet látnunk.

5. Dicsőség légyen tenéked, / Atyádnak együtt tevéled!  
Áldassék a te Szentlelked, / Kit nálunk hagytál helyetted!

534 szöveg: Keresztesi J., Debrecen, 1806 | dallam: L. Bourgeois, Lyon, 1547 (138. zsoltár)

1. Úr Jézus, aki felséggel / És dicsőséggel mentél égbe, / És ottan vettél hatalmat, / Nagy birodalmat, teljességbe: / Lelkünk áldja Istenséged, / És híven téged magasztalunk, / Bárha nem látunk szemünkkel, / De hitünkkel megtapasztalunk.

2. Te is e dicsőségedből, / Szent székedből fordítsd le szemed, / Erőtlen teremtésidre, / Híveidre öntsd ki érdemed. / Mennyben létednek hasznában, / Javaiban részesekké tégy; / Szent Atyád előtt érettünk, / Kik vétettünk, esedezőnk légy.

3. Mivel te utat nyitottál, / És tanítottál mennybe menni, / Adjad, hogy téged kövessünk, / És siessünk nyomodba’ lenni. / Segítsd igyekezetünket, / Vond szívünket te magad után, / Hogy a te akaratodnak / S nyomdokodnak járhassunk útján.

4. Majd ha megfutjuk pályánkat, / Várt pálmánkat a kezünkbe add, / Lelkünket, ó, szerelmesünk, / Hű kezesünk, magadhoz fogadd! / Testünket is emeld végre / Dicsőségre isteni karral, / Hol tégedet szemlélhessünk, / Dicsérhessünk az égi karral.

535 szöveg: B. Gesius, 1601 | fordítás: Ugrai Kovács A., Hamar I. | dallam: M. Franck, 1627/28

1. Megváltónk földről mennybe ment, Halleluja,  
Helyet készít nekünk ott fent. Halleluja!

2. Bűneink terhét vállalta, Halleluja,  
Életét érettünk adta. Halleluja!

3. Halál, bűn és pokol felett, Halleluja,  
Harmadnap győzelmet szerzett. Halleluja!

4. Visszajön egykor fényesen, Halleluja,  
Meglátja minden földi szem. Halleluja!

5. Dicsőség mennyben Istennek, Halleluja,  
Atya, Fiú, Szentléleknek! Halleluja!

536 szöveg: Pálóczi Horváth Á., Debrecen, 1806 | dallam: L. Bourgeois, Lyon, 1547 (32. zsoltár)

1. Szent egek, minden boldogok hajléki, / A nagy király jön, nyíljatok meg néki! / Nagy oszlopi a levegőégnek, / Engedjetek utat e felségnek! / Aki kezdetben titeket teremtett, / Aki azt mondá: légyen ég és föld, s lett; / Aki Igéje a nagy Istennek, / Aki által lettenek mindenek,

2. Ő a békesség örök tanácsában, / Mint aki legfőbb a váltság titkában, / Emberré lett a teljes időben, / A bűn terhét szenvedte testében. / Meghalt, áldozván halálos kínjával, / De fel is támadt maga hatalmával; / Ím, győzedelmes bajnok módjára / Felmegy, és ül szent Atyja jobbjára.

3. Mennybe menése az Emberfiának / Záloga lelkünk mennyei jussának, / Melyet szerzett mint kezes vérével, / És közöl minden igaz hívével. / Ő emberré, mi atyánkfiává lett, / Atyjának minket örökösivé tett; / Maga előttünk mennybe felmene, / Nékünk is helyet hogy készítene.

4. Ó, kegyes Jézus, üdvösségünk ára, / Vállalt kezes, ki szent Atyád jobbjára / Magasztaltattál, te, ki örök, nagy, / Atyáddal egy és örök Isten vagy: / Arra szereztél utat érdemeddel, / Isten Atyánktól nyert örökségeddel, / Hogy dicsőséged lakóhelyébe / Mégy könyörülő főpap képébe’.

5. Áldunk s imádunk mindörökké téged, / És dicsőítjük örök Istenséged; / Jó vagy, Uram, te, igen irgalmas, / Pap és király vagy, kegyes, hatalmas. / A te érdemed a mi nyereségünk, / Mennybe menésed élő reménységünk, / Hogy minket is mint örökségedben / Részeltetsz megnyert dicsőségedben.

6. Adjad, Úr Jézus, hogy még e világban / Sátorozván is, ama mennyországban / Részt vehessünk, s mint tulajdonunkkal / Szentül éljünk mennyei jussunkkal, / És hogy e földet jó cselekedettel, / Hálaadással, buzgó tisztelettel / Mint lakostársai a szenteknek / Pitvarivá tégyük az egeknek.

Pünkösd – A Szentlélek eljövetele

*Ajánlott zsoltárok: 19, 67, 89, 108, 150, 166, 197.*

541 szöveg: *Veni Sancte Spiritus* antifónából M. Luther, 1524 | fordítás: Várad, 1648 | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Jövel, Szentlélek Úr Isten, / Töltsd be szíveinket épen  
Mennyei szent ajándékkal, / Szívbéli szent buzgósággal,  
Melynek szentséges ereje / Nyelveket egyező hitre  
Egybegyűjte sok népeket, / Kik mondván, így énekeljenek:  
Halleluja! Halleluja!

2. Te, szentségnek új világa, / Igédnek vezérlj útjára,  
Taníts téged megismernünk, / Istent Atyánknak neveznünk.  
Őrizz hamis tudománytól, / Hogy mi ne tanuljunk mástól,  
És ne legyen több más senki, / Hanem Krisztus, kiben kell bízni!  
Halleluja! Halleluja!

3. Ó, mi édes Vigasztalónk, / Légy kegyes megoltalmazónk,  
Hogy maradjunk utaidban, / Ne csüggedjünk háborúnkban.  
Erőddel elménket készítsd, / Gyenge hitünket erősítsd,  
Hogy halál és élet által / Hozzád siessünk hamarsággal!  
Halleluja! Halleluja!

542 szöveg: Szegedi Kis I., Debrecen, 1560 | dallam: Debrecen, 1774

1. Jövel, Szentlélek Isten, / Tarts meg minket Igédben,  
Ne legyünk sötétségben: / Maradjunk igaz hitben.

2. Szenteld meg mi szívünket, / Világosítsd elménket,  
Hogy érthessük Igédet, / Mi édes Mesterünket.

3. Adj isteni félelmet / És tiszta, új értelmet;  
Igéddel taníts minket, / Gerjeszd fel mi szívünket.

4. Vigasztald meg elménket; / Mindenben segíts minket;  
Öregbítsed hitünket, / Távoztassad bűnünket.

5. Hogy téged az Atyával / És az ő szent Fiával  
Dicsérhessünk mindnyájan / A fényes mennyországban.

543 szöveg és dallam: *Veni creator Spiritus* latin himnuszból M. Luther, 1524/29 | fordítás: *Öreg graduál,* 1636

1. Jövel, teremtő Szentlélek, / És híveiddel légy vélek,  
Szent ajándékiddal szívek / Újuljon és teljesedjék.

2. Hathatós Vigasztalónak / És Isten ajándékának,  
Avagy hét ajándékúnak, / Isten jobb keze ujjának,

3. Mondatol élő kútfőnek, / Tűznek és lelki kenetnek,  
Atyának ígéretinek / És az igaz szeretetnek.

4. Gerjessz világot elménkben, / Önts szeretetet szívünkben,  
Erősíts minket hitünkben / És nagy erőtlenségünkben.

5. Adj nékünk teljes örömet, / Üdvösséghozó kegyelmet;  
Köztünk minden gyűlölséget / Ronts el, és adj egyességet.

6. Távoztasd ellenséginket, / És add meg békességünket;  
Mindenkor vezérelj minket, / Utálhassuk bűneinket.

7. Adjad ismernünk az Atyát, / És az ő egyszülött Fiát,  
És hinnünk, hogy mindkettőtül / Szentül származol, vég nélkül.

8. Dicsőség az egy Istennek, / Atya, Fiú, Szentléleknek;  
Kedves ajándéka ennek / Lakjék szívében mindennek.

544 szöveg: Debrecen, 1560 | az előző dallamra

1. Jövel, Szentlélek Úr Isten, / Ki Atyával vagy egy Isten,  
Tégy mivelünk kegyelmesen / A Krisztusnak érdeméért!

2. Bűnösök vagyunk előtted, / Mert nem fogadtuk intésed,  
De töröld el bűneinket / A Krisztusnak érdeméért.

3. Áldd meg, Szentlélek, szívünket, / Szenteld meg a mi lelkünket,  
Újítsd meg természetünket / A Krisztusnak érdeméért.

4. Te vagy szívünknek világa, / Minket tart bűnnek fogsága,  
Ne legyünk ördög országa / A Krisztusnak érdeméért.

5. Viseljed a mi gondunkat, / Neked adtuk mi magunkat,  
Vezéreljed útjainkat / A Krisztusnak érdeméért.

6. Sötétségünk fényessége, / Szívünknek vagy nyájassága,  
Lelkünknek légy boldogsága / A Krisztusnak érdeméért.

7. Szentlélek, kérünk tégedet, / Oltalmazd a te igédet,  
Ismerhessünk meg tégedet / A Krisztusnak érdeméért.

8. Dicsőség Atya Istennek, / Mi Urunk, Jézus Krisztusnak,  
Vigasztaló Szentléleknek, / Szentháromság egy Istennek.

545 szöveg: Batizi A., Debrecen, 1560 | dallam: Debrecen, 1774

1. Jövel, Szentlélek Úr Isten, / Lelkünknek vigassága,  
Szívünknek bátorsága,  
Adjad minden híveidnek / Te szent ajándékodat;  
Jövel, vigasztaló Szentlélek Isten!

2. Jövel, elhagyatottaknak / Nemes vigasztalója,  
Árváknak édes Atyja!  
Töltsd bé siralmas szívünket / Mennyei nagy örömmel.  
Jövel, mi lelkünknek édes vendége!

3. Távoztasd el mi lelkünknek / Hitetlen sötétségét;  
Világosíts meg minket,  
Hogy az Istennek igéjét / Hallhassuk és érthessük!  
Jövel, és taníts meg az igaz hitre.

4. Jövel, gerjeszd fel szívünkben / Szent szerelmednek tüzét,  
Rontsd el a gyűlölséget,  
Hogy mi egységben lehessünk / Isteni szerelmedben:  
Jövel, mi lelkünknek nagy vigassága!

5. Te vagy bizony örök Isten, / Ki Atyától s Fiútól  
Mindörökké származol.  
Te vagy mi Urunk Krisztusnak / Áldott, szent ígérete:  
Te vagy mi lelkünknek megszentelője.

6. Te vagy, ki a prófétáknak / Általa régen szóltál,  
Krisztust nekünk ígéréd;  
Te a szent apostoloknak / Szívüket bátorítád;  
Te vagy erőssége minden szenteknek.

7. Te vagy a nagy Úr Istennek / Mennyei ajándéka,  
Igazságnak mestere.  
Taníts minket a Krisztusnak / Igaz ismeretire!  
Te vagy mi lelkünknek bölcs tanítója.

8. Világosítsd meg elménket, / Hogy hihessük: a Krisztus  
Egyetlen üdvösségünk,  
És az áldott Atya Isten / Kegyes atyánk minékünk;  
Téged ismerhessünk Vigasztalónknak.

9. Adjad szent ajándékodat, / Bátorítsad lelkünket,  
Hogy vallhassuk a Krisztust!  
Adjad, hogy mi legyőzhessük / Az ördög csalárdságát!  
Te vagy mi biztatónk, minden oltalmunk.

10. Biztasd félelmes szívünket, / Hogy kétségbe ne essünk  
Halálunknak idején,  
De nagy bátorsággal, vígan / E világból távozzunk!  
Jövel, vigasztaló Szentlélek Isten!

546 szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: Kolozsvár, 1744 (Hallgass meg minket, nagy Úr Isten)

1. Adj, Úr Isten, nékünk Szentlelket,  
Szent igédben építs meg minket,  
Adjad megismernünk természetünket,  
Tekintsd meg szükségünket, könyörgésünket:  
Adj igaz hitet.

2. Te vagy, Atyánk, örök Úr Isten,  
Kiben semmi kétségünk nincsen;  
Neveljed hitünket te szent igédben,  
Szent Fiadnak, Krisztusnak ismeretében,  
Üdvösségünkben.

3. Te vagy, Krisztus, mi Üdvözítőnk,  
Szent Atyádnál békességszerzőnk;  
Mi életünk vagy te, lakozzál bennünk,  
Hogy minden mi dolgunkban téged dicsérjünk  
És dicsőítsünk.

4. Ó, Szentlélek, kérünk tégedet: Bátorítsad a mi szívünket;  
Vigasztalj meg minket s igazgass minket,  
Hogy hallván, megérthessük te szent igédet,  
Üdvösségünket.

547 szöveg: P. Gerhardt, 1653 | fordítás: Szénási S., Túrmezei E. | dallam: Lyon, 1557 (Várj, ember szíve)

1. Szentlélek, öröm Lelke, te vigaszul jöttél,  
Hogy a bút úgy űzd szerte, mint felleget a szél.  
Megvigasztal szavad, / Letörli könnyeinket,  
Új örömre hív minket, új reménységet ad.

2. Hős erő tőled árad megállni győztesen.  
Ős ellenségünk támad és kísért szüntelen.  
Védd Krisztus harcosát, / És add, hogy bátran küzdve,  
Rabszolgaságra, bűnre ne adja meg magát!

3. Az egész kerek földet te tartod kezedben.  
Te formálsz át kőszívet, hogy hússzívvé legyen.  
Add, hogy a szeretet / És béke összekössön,  
S mind e világon győzzön a gyűlölet felett.

4. Jöjj, tölts be szívet-házat hit tiszta fényével!  
Teveled áldás árad, új élet sarjad fel.  
Jöjj, áldott Szentlélek! / Jöjj, Atya, Fiú Lelke,  
Hogy szüntelenül zengje erődet új ének!

548 szöveg: M. Luther, 1524 | fordítás: Csomasz Tóth K. | dallam: Wittenberg, 1524

1. Jer, kérjük Isten áldott Szentlelkét,  
Legfőképpen az igaz hitért,  
Hogy ha jön a végóra, mellénk álljon,  
Hazatérésre készen találjon, Könyörüljön.

2. Jer, Világosság, ragyogj fel nekünk,  
Hogy csak Krisztus légyen mesterünk,  
El ne hagyjuk őt, mi hű Megváltónkat,  
Aki népének örökséget ad. Könyörüljél.

3. Ó, Szeretet, áraszd ránk meleged,  
Hadd kóstoljuk édességedet;  
Tiszta szívből mindenkit hadd szeressünk,  
Egyességben és békében éljünk. Könyörüljél.

4. Ínségeinkben fő Vigasztalónk,  
Halál ellen megbátorítónk,  
Össze ne hagyj esni, ha ellenségünk  
Reánk jő s romlást készít már nékünk. Könyörüljél.

549 szöveg: Szücs Gy., Debrecen, 1806 | dallam: G. Franc, Strasbourg, 1545 (65. zsoltár)

1. Szentlélek, végy körül bennünket, / Szenteld meg szívünket,  
Készíts neved imádására, / Magasztalására,  
Hogy téged szívből imádhassunk, / Hálákat adhassunk:  
Hisszük, a mi szánknak szózatja / Egeid meghatja.

2. Szentlélek, imádunk mi téged, / Valljuk istenséged.  
Hisszük, hogy az új ember szíve / Saját kezed műve.  
Te vagy a hitnek mind szerzője, / Mind elvégezője,  
Te gyújtasz szívünkben világot, / Forró buzgóságot.

3. Szakaszd el hát most is szívünket, / Minden érzésünket  
A sok hiábavalóságtól, / E csalárd világtól,  
Hogy az igének hallgatói, / Légyünk megtartói;  
Mely szívünkben gyökeret verjen, / Gyümölcsöt teremjen.

550 szöveg: Debrecen, 1590 | dallam: középkori kanció népi változata

1. A pünkösdnek jeles napján / Szentlélek Isten küldeték,  
Megerősítni szívüket / Az apostoloknak.

2. Melyet Krisztus ígért vala / Akkor a tanítványoknak,  
Mikor méne mennyországba / Mindenek láttára.

3. Tüzes nyelveknek szólása, / Úgy, mint szeleknek zúgása  
Leszálla az ő fejükre / Nagy hirtelenséggel.

4. Megtelvén ők Szentlélekkel, / Kezdének szólni nyelveken,  
Mint őnékik a Szentlélek / Ad vala szólani.

5. Örüljünk azért őneki, / Mondván szép ékes éneket,  
Felmagasztalván ő nevét / Örökkön örökké.

6. Dicsértessél Atya Isten, / És megváltó Fiú Isten,  
Szentlélekkel egyetemben, / Mindörökké. Ámen.

551 szöveg: Nagy I., Debrecen, 1806 | dallam: Debrecen, 1774 (Dicsőült helyeken)

1. Ó, áldott Szentlélek, ki az ég dicsőségével,  
Leszállván a földre zúgó szél és tűz jelével  
A tanítványok gyűlésébe,  
Úgy munkálkodtál, hogy lelkükbe’  
Csuda erőkkel töltettek be.

2. Hatalmas erőddel őket egy szempillantásba’  
Megvilágosítád, s hoztad olyan változásba,  
Hogy aznap, melyen előálltak,  
És a népeknek prédikáltak:  
Anyaszentegyházat fundáltak.

3. Jövel mihozzánk is, részeltess ajándékidban,  
Lakozzál mibennünk mint élő templomaidban!  
Adj hitet, adj jó reménységet,  
Adj szentid között egyességet,  
Békességet és üdvösséget.

4. Oszlasd el homályos elménknek tudatlanságát,  
Enyhítsd meg elepedt szívünknek szomorúságát;  
Éreztessed még ittlétünkben  
Az örömöt a mi lelkünkben,  
Melyet adsz örök életünkben!

552 szöveg: Pálóczi Horváth Á., Debrecen, 1806 | dallam: P. Davantès, Genf, 1562 (135. zsoltár)

1. Jézus, az ígéretet, / Ím, bételjesítetted,  
Bátorító Lelkedet / Mihozzánk elküldötted,  
Aki által híveid / Elnyerik érdemeid.

2. Ama megfeszíttetett / Test az égbe vitetett,  
És helyette küldetett / E reánk kitöltetett  
Lélek: örökkévaló / Gyámol és Vigasztaló.

3. Isten, aki tűzben jött / Mózest elbocsátani,  
S szélben ment Illés előtt / Őtet bátorítani,  
Most kettős erőben: szent / Tűzben s szélben megjelent.

4. Bátorítja szívüket / A Jézus híveinek;  
Tudományt és nyelveket / Oszt kiküldötteinek.  
Tudatlanból tanítót / Tesz, s betegből gyógyítót.

5. Egy halász, ha prédikál, / Fog sok ezer lelkeket,  
S míg dühösen űzi Pál / Az eloszlott híveket,  
Útban éri leverő / Mennyei tüzes erő.

6. Terjed e tűz az egész / Föld színére hirtelen,  
Fú e szél s hatalmat vész, / Ahol akar, szüntelen,  
Lelkesíti sorsosit, / Szentel és világosít.

7. Add nékünk is, Istenünk, / A te áldott Lelkedet,  
Szent tűz adja érzenünk / Éltető kegyelmedet;  
Adj hitet, szeretetet: / Lelki boldog életet.

553 szöveg: *Batthyány-graduál,* 17. sz. eleje | dallam: Debrecen, 1774

E pünkösd ünnepében, / E pünkösd ünnepében / Dicsérjük Istent szívvel, / Ki Szentlelkét szívünkben, / Ki Szentlelkét szívünkben / Osztogatja bőséggel. / Ennek örül föld, / Tenger és a menny víg kedvében; / Minden élő állatok sok rendben, / Mik égben, földön vannak sok részben, / Fák, füvek és minden virágok / Újulnak örömben.

554 szöveg: Lengyel J., Debrecen, 1806 | az előző dallamra

E pünkösd ünnepében, / E pünkösd ünnepében / Zeng nyelvünk dicséreti, / Mert az Úr Szentlelkében, / Mert az Úr Szentlelkében / Híveit részelteti: / Melynek ereje / Minden ismeretnek kútfeje; / Világosságot ő gyújt szívünkben, / Erőt, bátorságot nyújt éltünkben, / Áldott Lélek, te légy mellettünk, / S újjá születtetünk.

Szentháromság ideje – Keresztyén élet a Szentlélek erőterében

*Ajánlott zsoltárok: 8, 19, 65, 67, 93, 99, 138, 166, 179, 181, 191–196.*

561 szöveg: Debrecen, 1592 | dallam: Debrecen, 1774

1. Szent vagy örökké, Atya Úr Isten, a magas mennyekben,  
Ki teremtettél és megtartottál e nyomorult testben.

2. Szent a mi Urunk, Úr Jézus Krisztus, kit értünk bocsátál,  
Kivel megváltál, hogy testünk miatt lelkünk el ne vesszen.

3. Szent a Szentlélek, ki az Atyával egy és a Fiúval,  
Aki vigasztal és tanít minket az örök életre.

4. Szentség, dicsőség, légyen tisztesség a Szentháromságnak,  
Ki uralkodik egy Istenségben most és mindörökké.

562 szöveg: *O Pater Sancte* latin himnusz | dallam: a himnusz egyszerűsített változata

1. Ó, mi szent Atyánk, irgalmas és kegyes,  
Isten szent Fia, Urunk Jézus Krisztus,  
Ó, vigasztaló, éltető Szentlélek,  
Egy örök Isten!

2. Ó, Szentháromság, nagy és erős egység,  
Igaz Istenség, mérhetetlen jóság,  
Angyalok fénye, árva népnek vigasz:  
Világ reménye!

3. Amit alkottál, mind tenéked szolgál,  
Sok teremtményed megdicsőít téged,  
Mi is tenéked dicséretet zengünk:  
Hallgass meg, kérünk!

4. Dicsőség néked, mindenható Isten,  
Három személyben egylényegű fölség,  
Tisztelet, áldás, himnusz illet téged,  
Most és örökké.

563 szöveg: *O lux beata Trinitas* latin himnusz | fordítás: Schulek T., 1950 | dallam: M. Luther, 1524/29 (Jövel, teremtő Szentlélek)

1. Szentháromság egy Istenség,  
Mennyei örök szent Felség,  
A nap immár lehanyatlott,  
Te gyújts szívemben világot!

2. Éneklünk reggel tenéked,  
Este imádjuk Szentséged,  
Úristen, téged dicsérünk,  
Mindörökké téged félünk.

3. Dicséret örök Atyánknak  
És ő egyetlen Fiának,  
A vigasztaló Léleknek,  
Szentháromság egy Istennek!

564 szöveg: Ráday P., 1715 | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551 (125. zsoltár)

1. Dicséret a Szentháromságnak,  
Egy örök Istennek,  
Ki Ura mindennek  
És teremtője a világnak:  
Csak övé légyen a dicsőség  
És a tisztesség!

2. Dicséret légyen az Atyának,  
Ki teremtett épen,  
És takargat szépen  
Szárnyai alatt hatalmának,  
Sőt gondot tart bűnös testemre  
S egész éltemre.

3. Dicséret légyen a Fiúnak,  
Ki értem testté lett,  
S minden bűnt eltörlött,  
És hozzám nagy-bő irgalmúnak  
Jelenti magát az életben  
S az ítéletben.

4. Dicséret légyen Szentléleknek,  
Ki engem megszentelt,  
S magának pecsételt,  
És vigassága a híveknek,  
Ki vezérel az igaz hitre  
S örök életre.

5. Dicséret, áldás és dicsőség,  
Erő és hatalom,  
Örök birodalom,  
Felmagasztalás és tisztesség  
Légyen lelkemtől néked, Isten,  
Mennyben és itten!

565 szöveg és dallam: N. Decius, 1522/25 | fordítás: Dóka Z.

1. A menny Urának tisztelet, / Dicsőség, hála zengjen,  
Mert nagy kegyelme véd, vezet, / Óv ártó vészek ellen!  
Ő minket irgalmába vett, / Elnémul harc és gyűlölet:  
Ő ád minékünk békét.

2. Megváltónk, Isten szent Fia, / Úr Jézus, hála néked,  
Hogy értünk, elveszettekért / Hullattad drága véred.  
Isten Báránya, hű Urunk, / Fogadd el kérő sóhajunk:  
Te légy irgalmas hozzánk!

3. Szentlélek, légy Vigasztalónk, / Ha Sátán kísért, támad!  
Te őrizd, védelmezd, te óvd / A drágán szerzett nyájat!  
Megváltónk értünk szenvedett, / Legyőzni bajt, ínségeket:  
Te adj erőt minékünk!

566 *Te Deum laudamus* | szöveg: Komjáti, 1574 | dallam: Debrecen, 1774

1. Téged, Úr Isten, mi, keresztyének dicsérünk és áldunk,  
És Atya, Fiú, Szentléleknek vallunk.

2. Néked a tiszta, ártatlan és szent angyalok szolgálnak,  
Szüntelen hangos felszóval kiáltnak:

3. Szent, szent, szent Isten, te seregeknek vagy Ura, Istene!  
Teljes a menny s föld nagy dicsőségeddel!

4. Apostoloknak és prófétáknak dicső szent serege  
És mártíroknak, magasztal éneke.

5. Téged a földön a keresztyének szent gyülekezetje,  
Szent Atya Isten, mindenkoron dicsér.

6. És imádandó te szent Fiadat, az Úr Jézus Krisztust,  
És vigasztaló Szentlélek Úr Istent.

7. Te dicsőségnek, Úr Jézus Krisztus, vagy örök Királya,  
Atya Istennek egyetlenegy Fia.

8. Oltalmazzad meg veszedelemtől a te népeidet:  
Oltalmazz bűntől s lelki kártól minket.

9. Dicsérünk téged, mennyei Atyánk, a te szent Fiaddal  
És mindörökké Szentlélek Istennel.

567 *Te Deum laudamus* | szöveg: Szőnyi B., 1784 | dallam: Árokháty B., Szabadka, 1939

1. Téged, ó, Isten, dicsérünk, / Téged Urunknak vallunk, / Fő királyunknak ismerünk, / Áldunk és magasztalunk: / Véghetetlen felséged, / Felséged, dicsőséged. / Angyal, ember nem foghatja, / Mindenik csak csudálhatja.

2. Királyi széked kerítik / Kérubok és szeráfok, / Magukat arcra terítik / Sok százezer angyalok, / Minden boldog seregek, / Kikkel az egek zengnek, / Lerakva koronájukat, / Téged imádnak, Urukat.

3. És ezt kiáltják szüntelen: / Szent, szent, szent az Úr Isten! / Dicsősége földön-mennyen / Mindörökké meglészen, / Mindenütt jelenvaló, / Mindent látó és halló, / Királya az angyaloknak, / Ura földi királyoknak.

4. Téged dicsér, Atya Isten, / Szent Egyházadnak népe, / Mind ott fenn, mind alant itten, / Mint szent felséged képe. / A megszerzett üdvösség, / A hit és a kegyesség, / Mind nagy kegyelmed munkája, / Dicsőséged prédikálja.

5. Istennek egyszülött Fia, / Ki felvetted testünket. / És így lettél atyánkfia, / Hogy megváltsál bennünket, / Ó, dicsőség Királya, / Minden keresztyén szája / Szívből származott énekkel / Dicséretedre énekel.

6. Te bűn és ördög hatalmát / Meggyőzvén haláloddal, / A halálnak diadalmát / Te feltámadásoddal, / Szent Atyáddal egy székben / Ülsz jobbja felől mennyben, / Hogy mi is véled ott legyünk, / Dicsőségedben részt vegyünk.

7. Ó, Szentlélek, egy Istenség / Az Atyával s Fiúval, / Téged egész keresztyénség / Megszentelőjének vall. / Ó, dicső Szentháromság, / Legfőbb szentség és jóság, / Egy üdvözítő Istenünk, / Téged örökké dicsérünk.

8. Ó, győzedelmes királya, / Jézus, megváltottidnak, / Feje, irgalmas bírája / Véren vett szolgáidnak! / Jöjj, vezéreljed néped, / És áldd meg örökséged; / Tápláljad lelkünk igéddel, / Szent testeddel, szent véreddel.

9. Hitünket, reménységünket / Szentlelkeddel erősítsd, / Istenhez szeretetünket / S feleinkhez öregbítsd. / Vígy előbb a szentségben, / Adj részt a dicsőségben / Testi halálkor lelkünknek, / Feltámadáskor testünknek.

10. E végre még ez életben / Bocsásd meg bűneinket, / Hogy a jövő ítéletben / Ne vádoljanak minket. / Bízunk is szent véredben, / Kezesi érdemedben; / A halálban is remélünk, / Hisszük, meg nem szégyenülünk.

568 *Te Deum laudamus* | szöveg: I. Franz, 1768 | fordítás: Túrmezei E. | dallam: Bécs, 1776

1. Áldunk téged, Istenünk, / És csodáljuk égi erőd.  
Ég, föld rólad szól nekünk. / Térdre hullunk színed előtt.  
Mert te mindig szent és nagy, / Változatlan egy Úr vagy.

2. Minden élő téged áld. / Angyalének szárnyal feléd.  
Minden kérub és szeráf / Néked mondja dicséretét.  
Néked hódol, rád tekint. / „Szent, szent, szent!” – azt zengi mind.

3. Téged áldunk, Istenünk. / Téged dicsér szolgálatunk.  
Életünk tiéd legyen! / Hálát mondjon minden napunk!  
Bűntől, bajtól védj te meg! / Áldd meg, óvd meg népedet!

4. Irgalommal nézz le ránk! / Mint ígérted, légy mivelünk!  
Benned bízunk, jó Atyánk. / Szent nevedről énekelünk.  
S mert reményünk csak te vagy, / Veszni minket, ó, ne hagyj!

569 szöveg: Assisi Szt. Ferenc nyomán W. H. Draper, 1910 | fordítás: Páth G. | dallam: Köln, 1623

1. Ím, készen áll az alkotás! / Nézd, Isten műve mily csodás!  
Halleluja! Halleluja!  
Jöjj, nap, aranysugárt vető, / Jöjj, ezüsthintő hold, elő;  
Zengjétek, zengjétek: / Halleluja, halleluja, halleluja!

2. Zengj, égre kúszó fellegár, / Halld, még a szél is zúgja már:  
Halleluja! Halleluja!  
Szép hajnal, harmatot hagyó, / Hűs alkonyat, békét adó;  
Zengjétek, zengjétek: / Halleluja, halleluja, halleluja!

3. Zúgj, tengerekre szomjazó, / Bő víztől áradó folyó:  
Halleluja! Halleluja!  
Tűz, ó, te titkos őserő, / Zord fellegekbe’ fészkelő;  
Zengjétek, zengjétek: / Halleluja, halleluja, halleluja!

4. Visszhangozzék a hálaszó: / Mily nagy az Úr, az Alkotó!  
Halleluja! Halleluja!  
Atya, Fiú s Szentlélek ő, / Szentháromságban egy dicső;  
Zengjétek, zengjétek: / Halleluja, halleluja, halleluja!

570 szöveg: Lengyel J., Debrecen, 1806 | dallam: M. Greiter, Strasbourg, 1525 (36/68. zsoltár)

1. Vígak e föld lakosai, / Mert megnyíltak ajtajai  
Az Úr bő tárházának,  
Víg a magvető, hogy néki / Orcájának verejtéki  
Nem hiába hullának,  
Mert ahol hintett marokkal, / Most kiterjesztett karokkal  
Hordja kévéi sorát;  
Aki segítségül híván / Az Urat, dolgozni kíván,  
Nyer tőle ily adományt.

2. Ezért, ó, jóltévő Atyánk, / A mi szívünk, nyelvünk és szánk  
Csak tégedet magasztal:  
Hogy ékeskedik a mező / Gyümölccsel, és az éhező  
Számára készül asztal.  
Mert amit más nem adhatott, / Hintél esőt és harmatot  
A szomjúzó földekre,  
Napodat az igazaknak, / Valamint a hamisaknak  
Felhoztad mezejükre.

3. Tartsd meg, Uram, a munkásnak / Erejét az aratásnak  
Örvendetes idején,  
Oltalmazd meg kezünk között, / Amit a föld gyümölcsözött  
Kinek-kinek mezején,  
És adjad, hogy mi azokkal / A tőled vett áldásokkal  
Háládatosan éljünk;  
Akár iszunk, akár eszünk, / Vagy akármit cselekeszünk,  
Jóvoltodról beszéljünk.

Anyaszentegyház, reformáció

*Ajánlott zsoltárok és dicséretek: 12, 46, 122, 124, 125, 152, 161, 171, 182–185, 189, 190, 311, 371, 386.*

581 szöveg: Szkhárosi Horváth A., 1569 előtt | dallam: Kolozsvár, 1556

1. Semmit ne bánkódjál, Krisztus szent serege,  
Mert nem árthat néked senki gyűlölsége,  
Noha e világnak rajtad dühössége,  
De nem hagy szégyenben Krisztus ő Felsége.

2. Királyi nemzet vagy, noha te kicsiny vagy,  
Az Atya Istennél bizony te kedves vagy;  
Ő szent Fia által már te is fia vagy,  
Minden dicsőségben, higgyed, hogy részes vagy.

3. Hogyha te igazán a Krisztusban bízol,  
Higgyed, hogy lélekben Istennél gyarapszol,  
Ha Krisztus véréből igaz hittel iszol:  
Higgyed, hogy örökké meg nem szomjúhozol.

4. Akármint halásszon az ördög utánad,  
Az ő tagjaiban dühösködjék rajtad,  
Mind tőrrel, fegyverrel siessen utánad,  
Ha Krisztusban bízol, higgyed, az sem árthat.

5. Rajtad semmit sem fog a pogány ellenség,  
Noha nehéz néked a rettenetesség;  
Bátor koncra hányjon a hitlen ellenség:  
Feltámaszt a Krisztus, néked nagy reménység.

6. Oltalmazza Krisztus az ő szent egyházát,  
Miként a jó pásztor saját juhocskáját;  
Valaki hallgatja a Krisztus mondását,  
Viseli mindenkor szorgalmatos gondját.

7. Siess most mihozzánk, Krisztus, segélj minket,  
A te szent igéddel neveljed hitünket,  
És te Szentlelkeddel bírjad életünket,  
Hogy minden dolgunkban dicsérhessünk téged.

8. Igaz fogadásod és minden beszéded,  
Nyilván vagyon immár minden dicsőséged;  
Ne hagyd elpusztulni e kicsiny sereget,  
Melyért a keresztfán szenvedtél gyötrelmet!

9. Ne nézzed, Úr Isten, e világ vakságát,  
Te nagy jóvoltodról háládatlanságát,  
A te igéd ellen ily nagy káromlását:  
Nézzed a Krisztusnak ártatlan halálát.

10. Vedd el már mirólunk a sok ellenséget,  
Vedd ki miközülünk a sok gyűlölséget;  
Essenek szégyenbe minden ellenségink,  
Kik dicsőségedet tagadják s nevetik.

11. Senkiben nem bízik az Anyaszentegyház,  
Hanem csak tebenned, ki minket oltalmazsz,  
És igazságoddal mindenkoron táplálsz,  
Te szent sebeiddel minket megvigasztalsz.

12. Hálát adunk néked, mennybéli nagy Isten,  
Ki vagy egy szentségben és három személyben.  
Ne hagyj elrettennünk keserűségünkben,  
Halálunk óráján ne essünk kétségben!

582 szöveg: Debrecen, 1592 | dallam: régi források alapján Szabadka, 1939 (Mely igen jó az Úr Istent dicsérni)

1. Jézus Krisztus, mi kegyelmes királyunk,  
Könyörgéssel te elődbe járulunk,  
Kik e siralomnak völgyén nyomorgunk:  
Te légy nékünk segítségünk, oltalmunk.

2. Reád hagyjuk Anyaszentegyházunkat,  
Hisszük, hogy jól látod nyavalyáinkat;  
Elmerülni ne hagyd kicsiny hajódat,  
Parancsolj és csendesítsd a habokat.

3. Ébredj, Uram, mert immár elmerülünk,  
Veszedelmes habokban elsüllyedünk;  
Szükségünkben tehozzád esedezünk:  
Jézus Krisztus, hallgass meg, téged kérünk!

4. Védelmezzed a te kicsiny bárkádat!  
Benned bízik a te küzdő Egyházad;  
Te szent véred érette kiontottad:  
Elmerülni ne hagyd, ha megváltottad!

5. Ne hagyj, kérünk, egyetlenegy Jézusunk,  
Jusson te elődbe mi imádságunk,  
És hallgass meg, egyetlenegy Szószólónk,  
Tekints reánk, hatalmas Közbenjárónk!

6. Sőt, légy erős kőfala te népednek,  
Szaporítsad számukat híveidnek,  
Vezéreljed nyelvét hirdetőidnek,  
Kik nevedért gyakran bosszút szenvednek.

7. Szent az Atya, mindenek megtartója,  
Szent a Fiú, mindenek Megváltója;  
Ó, Szentlélek, hívek bátorítója,  
Szent, szent, szent a te neved, minden vallja!

583 Jeremiás próféta imádságából | JSir 5 | szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: Kolozsvár, 1744

*Énekelhető a 380. (Szent Ézsaiás…) vagy az 561. dicséret (Szent vagy örökké) dallamára is.*

1. Keserves szívvel Magyarországban mondhatjuk magunkról  
A nagy siralmat, mit Jeremiás régen írt zsidókról:

2. Emlékezzél meg, hatalmas Isten, nyomorúságinkról;  
Tekints mireánk, állj bosszút immár mi nagy romlásinkról!

3. Mert örökségünk tőlünk fordula pogány nemzetségre,  
Mi lakóhelyünk szálla mirólunk idegen népekre.

4. Megszomjúhozván a mi vizünket drága pénzen isszuk;  
Nagy fáradsággal begyűjtött fánkat immár áron vesszük.

5. Sírván mondhatjuk, felséges Isten: vétkei atyáknak,  
Kik miközülünk régen kimúltak, mireánk szállának.

6. Te pedig, kegyes, irgalmas Isten, örökké megmaradsz,  
Te országodban, birodalmadban örökké megállasz.

7. Téríts tehozzád, és mi megtérünk, kegyelmes Úr Isten!  
Újítsd meg immár mi napjainkat, mint régi időben.

584 Jeremiás prófétának panaszolkodása | JSir 5 | szöveg és dallam: Kolozsvár, 1556

1. Emlékezzél, mi történék, Uram mirajtunk,  
És tekintsd meg, mely nagy szidalomban mi vagyunk,  
Mert bűnünkért, Uram, tőled ostoroztatunk,  
Azért szükség éjjel-nappal hozzád kiált’nunk.

2. Örökségünk, édes hazánk másra fordula,  
Mi házunk és jószágunk idegenre szálla;  
Ügyünk juta már minékünk nagy árvaságra:  
Mert Istennek nem akartunk térni útjára.

3. Hitetlen nép közt keressük mi kenyerünket:  
Mert földünkben nem segéljük a szegényeket.  
Nyomorultakról elfordítjuk szemeinket:  
Ezért Isten vetett reánk haragvó szemet.

4. Atyáink is vétkeztek, de ők már meghaltak,  
Mi is követői voltunk álnokságiknak;  
Ím, így vásott meg beléje foguk fiaknak:  
Mert ellene járunk Isten akaratjának.

5. Közöttünk kik szolgák voltak, most uralkodnak,  
Gazdák lévén, mert Istennek mi sem szolgálánk;  
Minden Isten-tiszteletet már megutálánk:  
Azért nincsen, aki által megszabadulnánk.

6. Ím, csak markunkban viseljük a mi lelkünket.  
Nagy keserűséggel esszük mi kenyerünket.  
Félelem és sok rettegés megemészt minket:  
Fegyver elől kietlenbe mentjük fejünket.

7. Nagy haragja vagyon rajtunk az Úr Istennek:  
Természeti ellen élünk szent igéjének,  
És ellene járunk minden ő szerzésének:  
Ezzel adunk okot minden büntetésének.

8. Bizodalmunk vagyon benned, felséges Isten.  
Mert megmaradsz mindörökké ígéretedben;  
Ha gyötrődünk bűnünk szerint a mi testünkben:  
Azért nem hagysz elszakadnunk tőled lelkünkben.

9. Vedd el rólunk, kérünk téged, nagy haragodat,  
És újítsd meg már minékünk a mi napunkat;  
Kegyelmes Úr Isten, tartsd meg mi házainkat!  
Dicsérhessünk mindörökké mint szent Atyánkat!

585 szöveg: M. Luther, J. Justus, 1543/44 | fordítás: Debrecen, 1560 | dallam: M. Luther, 1543 | az ének másik változata: 297

1. Úr Isten, te tarts meg minket, / És szent igédben hitünket;  
Rontsd meg mi ellenségünket / És minden kegyetleneket.

2. Kik a Krisztust háborgatni / És szent székiből levetni,  
Akarják őtet rontani, / Ő híveiben kergetni.

3. Krisztus, ki vagy urak Ura / És királyoknak Királya:  
Jelentsed istenségedet, / És törd meg ellenségidet.

4. Tartsd meg minden híveidet, / Te szegény keresztyénidet,  
Hogy dicsérhessünk tégedet, / Tartsd egyességben népedet.

5. Ó, áldott Szentlélek Isten, / Vigasztalj minket e földön,  
Légy jelen mi szükségünkben, / Minden keserűséginkben.

6. Nevelj minket igaz hitben, / Krisztusnak ismeretiben;  
Végy minket szent szerelmedbe / És holtunk után örömbe.

586 szöveg: S. Chalupka, 1842 | fordítás: Dóka Z. | dallam: G. Neumark, 1641 (Ki Istenének átad mindent)

1. Bár szétszakadva él az Egyház, / Jézusban mégis egy lehet.  
Ha el is választ annyi korlát, / Testvérnek adj testvérkezet!  
Ha egy a Pásztor, egy a nyáj, / Őnála mind helyet talál.

2. A bölcs tanító mind csak szolga: / Nem léphet Jézusunk elé.  
Szeretet útján vándorolva / Tekintsünk mind az Úr felé!  
Hű keresztyén az nem lehet, / Ki csak beszél tettek helyett.

3. Elrejtve él a Krisztus népe, / Bűn és halál takarja még.  
Nem látszik szent, örök reménye: / Hordozza a kereszt jelét.  
De egykor véget ér az út, / A szent hajó majd célba fut.

4. Jézus, tebenned egy az Egyház: / Ne engedd szétszakítani!  
S mit elront annyi sok tanítvány, / Siess te meggyógyítani!  
Utunkra hulljon tiszta fény: / Szeretet, hit s örök remény!

587 szöveg: 18–19. századi versekből összeállította O. Riethmüller, 1932 | fordítás: Dóka Z. | dallam: *M. Weiße énekeskönyve,* 1531 | az ének másik változata: 588

1. Kelj fel, kelj fel, fényes nap, / Áraszd ránk világodat!  
Igazságod erejét / Lássa rajtunk minden nép!

2. Ébreszd már fel népedet: / Önhittségben tévelyeg.  
Kegyelmednek jó hírét / Mindenütt hadd ismerjék!

3. Nyájad, lásd, mint széled el, / Eggyé lenni képtelen.  
Te gyűjtsd össze népedet, / Veszni tért híveidet!

4. Minden néphez tárj utat, / Hirdettesd országodat!  
Győzz le minden cselvetést, / Sötét éjben teremts fényt.

5. Vértezd fel szolgáidat: / Rólad bátran szóljanak!  
Hitük és szeretetük / Áldást hozzon mindenütt!

6. Néked zengjen énekünk: / Szentháromság, légy velünk!  
Háromság az egységben, / Add, éljünk békességben!

588 szöveg: 18–19. századi versekből összeállította O. Riethmüller, 1932 | fordítás: Hamar I. | dallam: Kolozsvár, 1744 | az ének másik változata: 587

1. Igazságnak napja, jöjj, / Köztünk ma is tündökölj!  
Látva rajtunk fényedet, / Sokan hozzád térjenek!  
Irgalmazz nékünk!

2. Ébreszd alvó népedet! / Csak álmodja, hogy szeret.  
Mutasd igaz magadat, / Közöld akaratodat!  
Irgalmazz nékünk!

3. Látod a sok szakadást: / Mi csak vádoljuk egymást!  
Tereld össze, jó Pásztor, / Nyájad a szétszórtságból!  
Irgalmazz nékünk!

4. Minden népnek nyiss kaput, / Legyen hozzád szabad út!  
Rontó, gonosz hatalom / Ne győzhessen hadadon!  
Irgalmazz nékünk!

5. Vezérelje sereged / Hit, remény és szeretet!  
Vetéskor bár könnyeztünk, / Gazdag termést adsz nekünk.  
Irgalmazz nékünk!

6. Add, hogy néped mindenütt / Mindig veled, mind együtt  
Siessen a menny felé, / Téged áldva örökké!  
Irgalmazz nékünk!

589 szöveg: J. Fabricius, 1632 | fordítás: Zábrák D., Csomasz Tóth K. | dallam: M. Greiter, Strasbourg, 1525 (36/68. zsoltár)

1. Ne csüggedj el, kicsiny sereg, / Ha rád zúdul vad ellened,  
Hogy végképp összetörjön;  
Bár elpusztításodra tör, / Gond, kételkedés mit gyötör?  
Nem lesz ez így örökkön!  
Bízzál: ügyed az Istené, / Népét ő el nem ejtené:  
Ő áll majd bosszút érted;  
Ő állít Gedeont melléd, / Általa harcodban megvéd,  
Szent igéjét és téged.

2. Él az Úr, áll ígérete: / Ördög s világ minden csele  
Megszégyenül mirajtunk!  
Vélünk az Úr, mi ővele, / Végtelen az ő ereje:  
Győzelmet kell aratnunk.  
Krisztusunk, segélj, el ne hagyj, / Pártfogónk végig te maradj:  
Oltalmazz neved által,  
Hogy mint hű nyájad teneked / Zenghessünk dicséreteket  
Víg, boldog hál’adással!

590 szöveg: S. J. Stone, 1866 | fordítás: Csomasz Tóth K. | dallam: *Aurelia,* S. S. Wesley, 1864

1. Az Egyháznak a Jézus a fundámentuma,  
A szent Igére épült fel lelki temploma.  
Leszállt a mennyből hívni és eljegyezni őt,  
Megváltva drága vérén a váltságban hívőt.

2. Kihívott minden népből egy lelki népet itt,  
Kit egy Úr, egy keresztség és egy hit egyesít.  
Csak egy nevet magasztal, csak egy cél vonja őt,  
És egy terített asztal ád néki új erőt.

3. A világ fejedelme feltámad ellene,  
Vagy hamis tudománytól gyaláztatik neve,  
S míg egykor felderül majd az Úrnak hajnala,  
Csak virrasztói kérdik: „Meddig az éjszaka?”

4. Sok bajban, küzdelemben meghajszolt, megvetett,  
De szent megújulásért és békéért eped,  
Míg látomása egykor dicsőn beteljesül,  
S a győzedelmes Egyház Urával egyesül.

5. A három-egy Istennel már itt a földön egy,  
S az üdvözült sereggel egy nép és egy sereg.  
Ó, mily áldott reménység: ha itt időnk lejár,  
Te boldog szenteiddel fenn Nálad béke vár!

591 Zsolt 46 | szöveg és dallam: M. Luther, 1529 | fordítás: Payr S., 1911 | másik változat az eredeti dallam és ritmus szerint: 161

1. Erős vár a mi Istenünk, / Jó fegyverünk és pajzsunk, / Ha ő velünk, ki ellenünk? / Az Úr a mi oltalmunk. / Az ős ellenség / Most is üldöz még, / Nagy a serege, / Csalárdság fegyvere, / Nincs ilyen több a földön.

2. Erőnk magában mit sem ér, / Mi csakhamar elesnénk; / De küzd értünk a hős vezér, / Kit Isten rendelt mellénk. / Kérdezed: ki az? / Jézus Krisztus az, / Isten szent Fia, / Az ég és föld Ura, / Ő a mi diadalmunk.

3. E világ minden ördöge / Ha elnyelni akarna, / Minket meg nem rémítene, / Mirajtunk nincs hatalma. / E világ ura / Gyúljon bosszúra: / Nincs ereje már, / Reá ítélet vár: / Az Ige porba dönti.

4. Az Ige kőszálként megáll, / Megszégyenül, ki bántja; / Velünk az Úr táborba száll, / Szent Lelkét ránk bocsátja. / Kincset, életet, / Hitvest, gyermeket / Mind elvehetik, / Mit ér ez őnekik? / Miénk a menny örökre.

Keresztyén reménység – Jézus Krisztus visszajövetele

*Ajánlott zsoltárok: 16, 39, 62, 90, 121, 126, 130, 167, 168, 172, 177, 186, 187.*

601 szöveg: *Cythara Sanctorum,* 1636 *|* fordítás: Vietórisz J., 1935 | dallam: Prága, 1567

1. Az Úr Isten az én reménységem, / Erősségem mindenféle ínségben;  
Csak tőle várom igaz boldogságom: / S meg is találom.

2. Benne élek, haláltól nem félek: / Jót reménylek, hogy tőle el nem térek;  
El nem enyészem a sírban egészen: / Mennyben lesz részem.

3. Semmi engem tőle el nem választ, / Jól tudván azt, hogy sok jóval eláraszt;  
Erősít engem erőtlenségemben / És szükségemben.

4. Azért egész életem fogytáig / Csodálom itt szent kezének munkáit,  
S intem lelkemet: áldjad Istenedet, / Üdvözítődet.

5. Oltalmazzad, Uram, Egyházadat, / Szent nyájadat, mely vallja szent Fiadat,  
Ki bűneinkért ártatlan bárányként / Szenvedett sok kínt.

6. Hogy e földön szent gyülekezeted / Dicséretet zengvén, áldja nevedet,  
Míg szemtől szemben magasztalunk mennyben / Mind egyetemben.

602 szöveg: Kolozsvár, 1908 | dallam: Kolozsvár, 1782

1. Krisztus, én életemnek te vagy reménysége,  
Szegény bűnös lelkemnek örök üdvössége.  
Lészek hát én csendességben,  
Bár a halál fullánkjával rettentsen.

2. Bátran éltem letészem, mert jutalmát vészem,  
Elkészítve már nékem királyi szent székem.  
Lészek hát én csendességben,  
Bár a halál fullánkjával rettentsen.

3. Megyek hát én örömmel Sion királyához;  
Ó, Jézusom, vezess el égi szent Atyádhoz!  
Örvendj, szívem, repess, lelkem!  
Mert léssz mennyben angyali dicsőségben!

603 szöveg: Szepetneki J., 1555 | dallam: Detrekő, 1582

1. Ímhol vagyok, édes Uram, Istenem,  
Kész vagyok mindenben néked engednem,  
Szent nevedért szörnyű halált szenvednem.  
Csak az igaz hitben ne hagyj tőled elesnem!

2. Oda megyek, ahova parancsolod,  
Akár tűzre, akár vízre akarod,  
Vagy fegyverre, tömlöcre te kívánod:  
Legyen, Uram Isten, valamint te akarod!

3. Mit ér nékem itt e földön lakásom;  
Ha senkitől nem volna is bántásom:  
Mennyországra vagyon nagy kívánságom,  
Mert ott vagyon nékem maradandó városom.

4. Mert halálból megyek örök életre,  
Kárhozatból az örök üdvösségre,  
Gyalázatból az örök dicsőségre,  
És keserűségből angyali nagy örömre.

5. Én elmegyek Atyámhoz, Istenemhez,  
Én lelkemnek megváltó Mesteréhez;  
Mennyországban való örökségemhez,  
És a vigasztaló Szentlélek Úr Istenhez.

6. Fordítsd hozzám, szent Atyám, szemeidet,  
Bocsássad el mennyből te Szentlelkedet,  
És tartsad meg mindvégig te hívedet,  
Hogy a világ előtt vallhassalak tégedet.

7. Én megvallom a te igazságodat,  
Mindeneknek szent irgalmasságodat;  
Adjad nekem a te szent irgalmadat,  
És bátorítsad meg a te szegény szolgádat!

8. Jöjj el immár, ó, én édes orvosom!  
Jöjj el, megváltó szép Jézus Krisztusom!  
Jöjj el, megnyugtatóm, édes Megváltóm:  
Testemet-lelkemet te kezedbe ajánlom!

604 szöveg és dallam: Kolozsvár, 1837

1. Seregeknek szent Istene, / Mennynek, földnek teremtője;  
Jövel, jövel, én Krisztusom, / Ne hagyj utolsó órámon!

2. Végy be, kérlek, kegyelmedbe, / Üdvözítő szerelmedbe;  
Jövel, jövel, én Krisztusom, / Ne hagyj utolsó órámon!

3. Az egekre tégy méltóvá, / Szent hitemben állandóvá;  
Jövel, jövel, én Krisztusom, / Ne hagyj utolsó órámon!

4. Életemben ki szerettél, / Jóvoltodban részeltettél;  
Jövel, jövel, én Krisztusom, / Ne hagyj utolsó órámon!

5. Áldom azért szent nevedet, / Hirdetem dicsőségedet;  
Jövel, jövel, én Krisztusom, / Ne hagyj utolsó órámon!

6. Testem nyugtasd meg a földbe’, / Lelkem vidd a magas égbe;  
Jövel, jövel, én Krisztusom, / Ne hagyj utolsó órámon!

605 szöveg: Debrecen, 1791 | dallam: Lőcse, 1629

1. Már elmégyek az örömbe, / Paradicsomnak kertjébe.  
Leszek Istennek kedvébe:

2. Immáron beteljesedék, / Mit éltemben sokszor hallék:  
Hogy még halálnak fizetnék.

3. Keresztyén hitnek jutalmát, / Már elvészem diadalmát:  
Az életnek koronáját.

4. Lelkem Ábrahám keblében, / Testem is nyugszik a földben,  
De vagyok nagy reménységben:

5. Onnét hogy még feltámadok, / Krisztus Jézussal vigadok;  
Azért lelkemnek így szólok:

6. Siess a boldog városba, / Ahol neved be van írva:  
A mennyeknek országába.

7. Drága szép lakóvárosunk, / Hol Istennel együtt lakunk;  
Krisztus is örökös társunk.

8. E városnak boldogságát, / Tündöklését, gazdagságát,  
Szentírás mondja mivoltát.

9. Abban, úgymond, nem szükséges / Napfény, s a hold felesleges:  
Isten benne fényességes.

10. Keserűség, sem irigység, / Nincs ott sántaság, betegség,  
Nincsen ott nyomorult vénség.

11. De mindnyájan feltámadván, / Leszünk erős állapotban  
Krisztus ítélete után.

12. Ott nincs továbbá kevélység, / Nem uralkodik az éhség:  
Szeretet lesz az elégség.

13. Leszünk hívek egy seregben, / Mind egyenlő dicsőségben,  
Szent Pál mondja levelében.

14. Gerjedez együtt szerelmünk, / Istenünkhöz tiszteletünk;  
Arról el nem feledkezünk.

15. Az angyalok, pátriárkák, / Apostolok és próféták:  
Megismernek atyánk s anyánk.

16. De még nagyobbnak mondatik, / Hogy Isten velünk lakozik,  
Kinek dicsőség adassék!

606 szöveg: Borkó J., 1928 | dallam: Kolozsvár, 1744 (Irgalmazz, Úr Isten, immáron énnékem)

1. Nem sokáig tart már földi bujdosásom, / Atyám hajlékában lesz örök lakásom; / A megfáradottnak jó lesz ott pihenni, / Küzdelmei után nyugalomra lelni.

2. Repülj hát, én lelkem, repülj bontott szárnnyal: / Vár az örökélet a nagy boldogsággal; / Nincsen elegyítve az szomorúsággal, / Zeng az örömének angyalok karával.

3. Szerelmes Jézusom, egeknek Királya! / Majd ha üt éltemnek utolsó órája, / Nyugtassad békében a sírban testemet, / Irgalmadból add meg várt üdvösségemet.

607 szöveg: Debrecen, 1560 | dallam: *Kájoni-kódex,* 1634 után (Bocsásd meg, Úr Isten)

1. Megszabadultam már én a testi haláltól, / És megmenekedtem minden nyavalyáimtól, / Bűntől, a haláltól, e csalárd világtól, / Az örök kárhozattól.

2. Lelkemet ajánlom a hatalmas Istennek, / És testemet hagyom ő anyjának, a földnek; / E világot pedig az én feleimnek, / És a benne élőknek!

3. A testi halálból megyek örök életre, / És megmondhatatlan örömre, dicsőségre, / Mit Krisztus vérével azoknak megszerzett, / Akik bíznak őbenne.

4. Nincsen már hatalma énrajtam az ördögnek, / E csalárd világnak, sem a kegyetlen bűnnek, / Mert Krisztus elrontá hatalmát ezeknek / Kiontott szent vérével.

5. Az Atya Istennek vagyok én szerelmében, / Az ő szent Fiának kedvében, kegyelmében: / Részessé tett engem minden örökében, / Az örök dicsőségben.

6. Dicsőség tenéked, örök Atya Úr Isten, / És tisztesség néked, megváltó Fiú Isten: / Teljes Szentháromság egy bizony Istenség / Az örök dicsőségben!

608 szöveg: M. Weiße, 1531 | fordítás: Várad, 1566 | dallam: Wittenberg, 1544

1. Jer, temessük el a testet, / Melyen a halál erőt vett,  
De majd a végítéletre / Föltámad örök életre.

2. Ím, ami porból vétetett, / Az ismét porrá, földdé lett;  
De porból is feltámasztja / Az Úr hatalmas szózatja.

3. A hívő lélek Istennél / Mennyekben mindörökké él;  
Mert Jézus érte is eljött, / S a bűntől megváltotta őt.

4. Ki itt sok ínséget látott, / Immár nyert nagy boldogságot;  
És kinek fájt, sírt a lelke, / Már nyugodalmát meglelte.

5. Jer, hagyjuk őt itt aludni, / Jézus Krisztusban nyugodni;  
S mindnyájan vigyázók legyünk, / Mert innen mi is elmegyünk.

6. Ó, Jézusunk, segíts minket, / Végezvén itt életünket,  
Hogy csendesen meghalhassunk, / Hozzád mennyekbe juthassunk!

609 szöveg: Debrecen, 1819 | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551 (42. zsoltár)

1. Gyarló testünk porrá lészen, / Mivel porból vétetett.  
A halál vár kit-kit készen, / Mert halálra született.  
A bennünk levő bűnért / Ezzel fizetjük a bért:  
Minden nap, sőt minden óra / Emlékeztet koporsóra.

2. Sírva jöttünk e világra. / Sírás közt költözünk el.  
De ha jutunk boldogságra, / Semmit se vesztettünk el.  
Bár panasz tölti szánkat, / Míg megfutjuk pályánkat,  
Bár e földön csak bujdosunk: / Lesz mennyben örök városunk.

3. Hadd menjen hát kiköltözött / Lelkünk jobb hazájába.  
Testünk a halottak között / Hadd nyugodjék sírjába’:  
Nem alszik el örökre, / Még boldogabb időkre  
Tartatik a sír fenekén, / Biztatást innen veszek én.

4. Eljön egykor amaz óra, / Melyben a gyász-sírhalmok  
Megnyílnak trombitaszóra, / S elvész minden hatalmok.  
Akkor majd lelkünk, testünk / Elveszi, mit kerestünk;  
Szemünk téged is meglát ott, / Kit most innen elbocsátott.

610 szöveg: Debrecen, 1791 | az előző dallamra

Menj el a te nyugalmadba, / Boldog lélek, követünk;  
Hogy a kívánt nyugalomba’ / Részt vehessünk, sietünk.  
Készíts, Uram, e jóra, / Hogy midőn amaz óra  
Eljő, örömmel mehessünk / Hozzád, jobbodra ülhessünk.

611 szöveg: F. A. Lampe, 1723 | fordítás: Vargha Gy.-né | dallam: P. Davantès, Genf, 1562 (84. zsoltár)

1. Csak vándorút az életem, / Míg majd hazámba érkezem,  
Szent Jeruzsálem városába,  
Mit fönn az Isten készített, / Szövetségvérre épített,  
Hol ajkam majd csak őt imádja;  
Csak vándorút az életem, / Míg majd hazám elérhetem.

2. Árván megyek az élten át, / Nem ismer itt a vak világ;  
Ott várnak rám a hű testvérek;  
Ott vár az égi szent sereg; / Ujjongva szolgálok neked,  
És örökké csak érted égek;  
Ó, Megváltóm, jövel, siess, / Szívem csak tégedet keres.

612 szöveg: J. Leon, 1589 | fordítás: *Zöngedező mennyei kar,* 1696 | dallam: Debrecen, 1780

1. Én Istenem, benned bízom, / Segíts, ne hagyj tántorodnom!  
Lelkem, testem, minden tagom reád bízom:  
Vezess, mert rád támaszkodom.

2. Nem tudom, itt meddig élek, / Mikor ér életem véget?  
Valamikor tetszik néked, hozzád megyek,  
Akaratodnak engedek.

3. Minden órában kész lelkem, / Hogy veled legyek, Istenem.  
Nem választok időt, órát, hozzád jutást,  
Ha akarod, megyek mindjárt!

4. Testemnek minden tagjait / És a hajamnak szálait  
Tudod, Uram, mert fejemről még csak egy szál  
Kedved nélkül alá nem száll.

5. Te azért, ó, én Istenem, / Add énnékem ezt értenem,  
Hogy nyomorult mi életünk, meg kell halnunk,  
El kell majd innét távoznunk.

6. Azért mikor, én Istenem, / Akarod, vedd hozzád lelkem,  
Hogy örökké véled éljek, reád nézzek,  
Az angyalokkal örvendjek.

613 szöveg: N. Herman, 1560 | fordítás: Sántha K. | dallam: M. Luther, 1529

1. Midőn eljön az én órám, / Hogy innét el kell mennem,  
Jézus Krisztus, jöjj, tekints rám, / És bátoríts meg engem!  
Állj mellém, Uram, Istenem, / Mert testem-lelkem, mindenem  
Hű kezedbe ajánlom.

2. Ha bánt a lelkiismeret, / Ha vádol tenger vétek,  
Mégse rettent meg engemet, / Mert keresztfádra nézek,  
És lelkemet megmoshatom / Szent véredben, én Jézusom.  
Te vagy az én Megváltóm!

3. Mivel tested tagja vagyok, / A vigaszt megtalálom:  
Tőled én el nem válhatok, / Nem szakít el halálom.  
Neked halok, ha meghalok, / És új életre virradok  
Te szent halálod árán.

4. Mivel, Uram, feltámadtál, / Nem elmúlás lesz végem.  
Mivel te mennybe szállottál, / Nem kell haláltól félnem.  
Ahol te vagy, oda megyek, / Hogy örökre veled legyek,  
Így útra kelek bátran.

5. Hozzád megyek, én Jézusom, / Bár elenyészik testem.  
Halálomban csak aluszom, / Te majd fölkeltesz engem.  
Általad, Isten szent Fia, / Megnyílik a menny ajtaja,  
És vár az örök élet.

614 szöveg: M. Vulpius, 1609 | fordítás: Payr S. | dallam: M. Vulpius, 1609 (Ó, maradj kegyelmeddel)

1. Az élet nékem Krisztus, a halál nyereség.  
Ez az én reménységem: kezdetté lesz a vég.

2. Már indulok békében, vár Krisztus, testvérem,  
És az ő közelében szent célom elérem.

3. Megküzdve életemnek sok baját, ínségét,  
Meglátom Istenemnek fényes dicsőségét.

4. Ha erőtlenségemben nem lesz szó ajkamon,  
Akkor is maradj vélem, fogadd el sóhajom.

5. Az életünk ellobban, miként a gyertyaláng,  
A szívünk végsőt dobban, és éj borul reánk.

6. Ám lelkem mégse bántsa a bú és félelem!  
Velem az Úr, és nála üdvömet meglelem!

7. Megváltó Istenemmel mennyben együtt leszek,  
Hol én neki örömmel mondok dicséretet.

615 szöveg: Chr. Knoll, 1611 | fordítás: Payr S. | dallam: H. L. Hassler, 1601 (Ó, Krisztus-fő)

1. Szívem szerint kívánom / Utolsó órámat,  
Mert nyomorúság, bánat / Emészti napomat.  
Megválni kész vagyok már, / Várván én jussomat,  
Melyet Jézus megszerzett / Mint fő jutalmamat.

2. A bűntől és haláltól / Megváltál engemet,  
Ó, Jézus, véred árán / Megszerzéd üdvömet.  
Nem rettent már halálom, / Sem semmi félelem;  
Nyugalmamat tebenned, / Megváltóm, meglelem.

3. A kedvére élőnek / Keserű a halál,  
De én várom nyugodtan, / Ha jő, készen talál.  
Jól tudom, fenn a mennyben / Lesz dicsőbb életem,  
Így hát még a halál is / Csak nyereség nekem.

4. Ez a világ magához / Ám vonja szívemet,  
Bár ígérjen bőséggel / Elmúló kincseket,  
Nem ejthet tőrbe engem / Már semmi földi jó:  
Megáll az Úr igéje, / Más minden elmúló.

5. Elválni kedvesinktől / Fájdalmas és nehéz,  
De szívem szent reménnyel / A jövendőbe néz.  
Jézus, én bizodalmam, / Hiszem, hogy egy napon  
Szerettimet a mennyben / Újra megláthatom.

6. El nem bocsátlak többé, / Nem hagylak, Jézusom,  
Te vagy üdvöm, reményem, / Én csak benned bízom.  
Szent karod támogasson / A végső harcon át,  
Hogy elvegyem kezedből / Az égi koronát.

616 szöveg: Chr. Anton, 1643 | fordítás: Zábrák D. | dallam: J. G. Albinus, 1652

1. Minden ember csak halandó, / Minden test, mint fű, virág;  
Itt, ami van, mind romlandó, / És elmúlik e világ.  
Porrá kell e testnek lenni, / Hogyha el akarja venni  
Az örök dicsőséget, / Melyet Isten készített.

2. Azért e testi életem, / Ha jön a sír éjjele,  
Bátran, örömmel leteszem, / Semmit sem vesztek vele;  
Mert a Krisztus drága vére / Utat nyit egy dicsőbb létre;  
A halálban biztatóm / Jézus, az én Megváltóm.

3. Ki szakaszthat el őtőle? / Enyém ő, övé vagyok.  
Tudom, el nem vet előle, / Ígéreti mert nagyok;  
Sőt felvisz engem az égbe, / Dicsőültek seregébe,  
Hol az Istent meglátom, / És mindörökké áldom.

4. Ott van öröm, örök pálma, / Hol sok ezren az égben,  
Isten trónja előtt állva / Tündöklő fényességben,  
A dicső szent angyalokkal, / Minden megboldogultakkal  
A Jézust magasztalják, / Megtartójuknak vallják.

5. Nagy keresztet kik hordoznak, / Harcolják a hit harcát,  
Győzelemben vigadoznak, / Zengnek ott halleluját.  
Ott öröm s dicső korona / Én fejemet körülfonja;  
Ott élem az életet, / Melynek vége nem lehet.

617 szöveg: Áts F., 1735 | dallam: J. Rist, 1641 (Jézusom, ki árva lelkem)

1. A mi szívünk csak tehozzád, Jézus, Isten Báránya,  
Óhajtozik, híveidnek drága fényes aranya,  
Mert halálunk megrontója, Örök életnek adója  
Vagy egyedül, Krisztusunk, Üdvözítő Jézusunk.

2. Csudálkozván nézi elménk Atyádnak nagy szerelmét,  
Álmélkodván is szemléli hozzánk való jó kedvét,  
Melyet abban megmutatott, Hogy minékünk téged adott;  
Azért, édes Krisztusunk, Vagy szerelmes Jézusunk.

3. Szegény bűnös embereknek üdvösséges reménye,  
Benned hívőknek öröme, boldogsága, szépsége:  
Jövel, jövel hozzánk, kérünk, Mindenkoron légy mivélünk,  
Mert csak te vagy Krisztusunk És kegyelmes Jézusunk.

4. Reád bízzuk mi magunkat itt, ez árnyékvilágban,  
Üdvözítő szeretettel könyörülj fiaidon.  
Légy vezérünk, oltalmazónk, Kegyes mesterünk, tanítónk,  
Édes Atyánk, Krisztusunk, Gondviselő Jézusunk.

5. Erősítsd bennünk hitünket, üdvösségünk eszközét,  
Vesd tengerbe bűneinket, kerüljük pokol tüzét.  
Így mi halálunk óráján, Életünknek végső táján,  
Lelkünket, ó, Krisztusunk, Vedd kezedbe Jézusunk.

6. Nincsen nékünk itt e földön maradandó városunk,  
Hanem repeső elmével jövendőt óhajtozunk,  
Ott sok ezer angyalokkal, Téged áldunk szent Atyáddal:  
Méltó vagy, ó, Krisztusunk, Erre, édes Jézusunk.

7. Hozzád hajtjuk csak fejünket, ó, mi édes Megváltónk,  
Koporsónkba ha beszállunk, ott is légy gyámolítónk.  
Benned édesen aluszunk, Eljöveteledig nyugszunk,  
És örökké, Krisztusunk, Véled élünk, Jézusunk.

8. Zörgetőknek megnyittatik kegyelemnek ajtaja;  
Megígérte az Úr Jézus, hogy kérésünk megadja.  
Jövel, Jézus, és ne késsél, Már mellőlünk el ne térjél:  
Üdvözíts, ó, Krisztusunk, Mi kegyelmes Jézusunk!

618 szöveg: Szőnyi B., 1762 | dallam: Holéczy S., 1818

*Énekelhető a 38. zsoltár (Haragodnak nagy voltában) dallamára is, melyre eredetileg született.*

1. Az én időm, mint a szép nyár, / Menten eljár,  
Nem messze tőlem a vég.  
Ám a lélek el nem enyész, / Sőt, bére lész  
Jó vagy jaj: pokol vagy ég.

2. Nem szükség hát veszteg ülnöm, / Kell készülnöm:  
Égjen jól a szövétnek,  
Mert majd amaz öt szüzekkel, / Mint ezekkel,  
Vélem is számot vetnek.

3. Ó, Uram, hová kell lennem, / Ha kell mennem  
Veled, bírámmal szemben!  
Már ezt is alig állhatom, / Ha forgatom  
Ezt előre eszemben.

4. A kürtzengés máris hallik, / Már hajnallik,  
Útban már az angyalok.  
Életem csak egytenyérnyi, / S számonkéri  
Jézusom, ha meghalok.

5. Taníts meg, Uram, hogy holtom / S rövid voltom  
Soha el ne felejtsem,  
És a jövendő életet, / Ítéletet  
Szívemből ki ne ejtsem.

6. Kezem én is feléd nyújtom, / Szabadítóm,  
Jézusom, hozzád tartok!  
Bízzál, lelkem, nem süllyedsz itt, / Kormány a hit,  
Várnak már a révpartok.

619 szöveg: Maróthi Gy., 1743 | dallam: J. Crüger, 1653

1. E világ mióta / Fennáll, ő mivolta / Sűrű változás;  
Minden dolga ínség, / Bánat, keserűség / És sóhajtozás;  
Nincsen benne állandóság: / Minden hiábavalóság!

2. Ó, ha meggondolná, / Ember megfontolná / Éltének végét!  
És minden dolgában / Forgatná magában / Nagy rövidségét:  
Bizony, e világ szépségét, / Megutálná ékességét!

3. Nézd, a kicsi bimbók, / Tavaszi virágok / Mint illatoznak!  
De ha ősznek dere / Megüti, végtére / Mind elváltoznak:  
Kórók lesznek, megavulnak, / Hirtelenséggel elmúlnak.

4. Embernek is élte, / Mint virág szépsége, / Hamar elromlik;  
Rövid az ideje: / Tíz, húsz esztendeje, / S azzal elmúlik;  
Akár gazda, akár szolga: / Menni kell, ha üt az óra.

5. Nohát, ezt felvégyed, / És szívedre tégyed: / Rövid az élet!  
Légy mindenkor készen, / Amíg meg nem lészen / A nagy ítélet;  
Ne szabd magad e világhoz, / Földi veszendő jószághoz!

620 szöveg: B. Ringwaldt, 1582 | fordítás: Zábrák D. | dallam: M. Luther, 1529

1. Bizony betelik az idő, / És Isten Fia eljő,  
A világbíró, a dicső, / Az ítélő, megmentő.  
Elnémul gúnyos nevetés, / Tűz után jön új teremtés,  
Mint szent könyvünk megírta.

2. Angyal harsonahangja szól / E földön minden népnek,  
A halottak hamvaikból / Mind nyomban előlépnek.  
Parancsszavára az Úrnak / Átváltoznak, megújulnak,  
Kik élnek még a földön.

3. Megnyílik a könyv, amiből / Tett, szándék kiviláglik,  
Mentségek vára romba dől, / Bűn vak mélysége ásít.  
Akkor mindenki tisztán lát, / Megérti vétkes önmagát,  
Hogy mit tett életében.

4. De jaj, ki ügyet sem vetett / Az Úr szent igéjére,  
Szerezni, kapni szeretett, / Más nem is járt eszébe’,  
Annak fejére omlik ott, / Mit rosszul tett vagy mulasztott,  
Rázúdul minden vétke.

5. Ó, Jézus, ama nagy napon / Te védj meg szent kezeddel,  
Ítéletem reád hagyom, / A büntetést engedd el!  
Igédben nem kételkedem, / Írd élet könyvébe nevem,  
Vígy teljességre. Ámen.

621 szöveg és dallam: Eger, 1855

Ments meg engem, Uram, az örök haláltól, Ama rettenetes napon minden bajtól! Midőn az ég és föld meg fognak indulni, S eljössz a világot lángokban ítélni.

622 szöveg és dallam: Ph. Nicolai, 1599 | fordítás: *Hit hangjai,* 1960

1. Ébredj, alvó, hív a szózat! Az őrök hangja messze elhat:  
Fel, Sion, ébredj, itt az Úr!  
Éjféltájra jár az óra, Mondd, kész vagy-é a hívó szóra,  
Vagy szíved mécse meg se gyúl?  
Ím, vőlegényed jő, Már kész a menyegző. Halleluja!  
Ó, halld szavát, Kelj föl tehát, Vedd menyegzői díszruhád!

2. Halljuk jól az őrök hangját, És örvendeznek, akik hallják,  
Hisz itt a várva várt idő.  
Íme, üdvünk napja virrad, Mert ama fényes Hajnalcsillag  
Mint igazságos bíró jő.  
Szent trónod fényben áll! Jöjj, Jézus, néped vár! Hozsianna!  
Mi elmegyünk, Mindegyikünk, Hogy menyegződön ott legyünk.

3. Egykor trónod köré állunk, S az angyalokkal téged áldunk,  
Zeng cimbalom és hárfahúr.  
Földi lényt ott ami várja, Fül nem hallotta, szem nem látta,  
A szívünk háladalra gyúl.  
Oly szép az égi hon! Sok gyöngykapuja von. Halleluja!  
Zeng énekünk, Az Úr velünk: Légy áldott érte, Istenünk!

623 szöveg: J. Wit | fordítás: Kádár F. | dallam: F. Mehrtens

1. Íme, lészen a kései korban,  
Hogy az Úr hegye áll hegyek orma felett.  
Sion szent helye, temploma ott van,  
Csoda fénye betölti a földet, eget;  
Örök otthona lesz ez a népnek:  
Aki vágyik az Úrra, betérhet.

2. Nosza, jöjjetek el, jövevények,  
Akik messzire jártok: az Úr hazavár!  
Neki zengjen a szép örömének:  
Sosem árt a halál, hisz az Úr a Király!  
Keze el nem ereszt soha többé.  
Legyen áldott az Isten örökké!

3. Ha az Úr közel, hallgat a fegyver,  
Ha az Úr szava szól, belereng a világ,  
Ha az Úr ítél, semmi az ember,  
De ő megkönyörült, ideadta Fiát.  
Vele győztek a mennyei fények,  
Vele itt az ígért örök élet!

624 szöveg: S. Jordan, 1896 | fordítás: Áprily L. | dallam: F. Bernouilli

1. Emeljük Jézushoz szemünk,  
Jön már királyi győztesünk,  
Mennyből leszáll, s együtt leszünk.  
Lelkünk vigyázni meg ne szűnjön,  
Felséges várástól feszüljön,  
Az álmot űzd el, készen állj,  
Krisztus-nép, jön, jön a Király!

2. Azt mondta Jézus, idelenn  
Új próba és új küzdelem  
A hívők sorsa szüntelen.  
Azért ne csüggedjünk, ne féljünk,  
Az út rövid, végére érünk.  
Az álmot űzd el, készen állj,  
Krisztus-nép, jön, jön a Király!

3. Éneklünk, és a perc szalad,  
A nap, mely nesztelen halad,  
Az öröklét felé mutat.  
De míg hangunk majd zengve szárnyal  
Hozsannás angyalkar szavával,  
Az álmot űzd el, készen állj,  
Krisztus-nép, jön, jön a Király!

4. Ó, kérünk, Jézus, jó Urunk,  
Te szabd meg életünk, utunk:  
Hány éjszakánk lesz, s hány napunk.  
Bölcs szívedből töltsd meg szívünket.  
Te ismered jól kis hitünket:  
Küldj, küldj szent sóvárgást nekünk,  
Hogy majd ha jössz, készen legyünk.

625 fordítás: Hamar I. | dallam: A. H. Elfåker, †1914

1. Kik a Krisztusban hunytak el, mind boldogok,  
Mennybe jutnak a gyöngykapun túl,  
Színarany koronát, hófehér gyolcsruhát,  
Zengő hárfát ad nékik az Úr.

2. És az életnek fájáról ád enniük,  
Ingyen isszák az élet vizét.  
Örök égi tavasz, béke országa az,  
Élni ott újra édeni szép.

3. Fenn a mennyei városba’ nincsen halál,  
Nincsen éjszaka, nincsen sötét.  
Maga Isten a nap, soha el nem apad,  
Ontja végtelen fényözönét.

626 fordítás: Túrmezei E.

*Az előző dallamra éneklendő, az ismétlődő refrénnel együtt kétszer.*

1. Fenn a mennyben az Úr minden győztesnek ád,  
Aki Jézussal járt, s benne hitt,  
Aranyból koronát, fehér égi ruhát,  
Hárfa húrjait pengethetik.  
*Refr.* Igen, ott minden kész, igen, ott minden kész.  
Minden győztesnek jár örökrész.  
Boldog, véghetetlen öröm vár odafenn,  
Jézusért én is elnyerhetem.

2. Vígan lépkedünk színarany utcákon át,  
Halljuk angyalok dicséretét,  
Szemünk láthatja Jézus szent ábrázatát,  
Aki vért ontott bűneinkért.  
*Refr.* Igen, ott minden kész…

3. Élet forrása kínálja élő vizét,  
Tiszta, hűs vizét bőségesen,  
Fényt az Úr maga áraszt és hint szerteszét,  
Halál nem lesz ott, éjszaka sem.  
*Refr.* Igen, ott minden kész…

4. Minden gyötrelmet, bánatot elfeledünk,  
Ha ő bennünket keblére von,  
Jézus szívére hajthatjuk fáradt fejünk,  
Nála béke vár és nyugalom.  
*Refr.* Igen, ott minden kész…

627 szöveg: Ch. L. Bancroft, 1863 | fordítás: Révész Á. | dallam: V. Cook, 1997

1. A mennybe’ fenn, a trónusnál, A Krisztus értem közbenjár, / Nagy Főpap, égi kezesem, Örökre biztos védelmem. / Markába véste nevemet, Szívébe írta, nem feled. / Örökké ő lesz pártfogóm, Elnémul minden vádolóm, / Elnémul minden vádolóm.

2. Mikor a Sátán megkísért, És vádol megbánt bűnökért, / Jézusra nézek, áldom őt, A bűneimből megmentőt. / Ő halt meg minden vétkemért, A bűntelen a bűnösért, / Isten, a bíró fölmentett, Krisztusra nézve engedett, / Krisztusra nézve engedett.

3. Íme, a Bárány, ő van ott, Feltámadt, és üdvöt hozott, / Ő mondta: Megváltód vagyok, Nem vonja vissza, mit adott. / A Bárány vére volt az ár, Őnála többé nincs halál. / Krisztusban üdvöm készen vár, Ott fenn, az Isten trónjánál, / Ott fenn, az Isten trónjánál.

628 szöveg: D. Bonhoeffer, 1944/45 | fordítás: Dóka Z. | dallam: Vizi I.

1. Áldó hatalmak oltalmába rejtve  
Csak várjuk békén mindazt, ami jő.  
Mert Isten őriz híven reggel, este,  
Ő hű lesz, bármit hozzon a jövő.

2. Ha gyötri, bántja szívünket a régi,  
És múlt napoknak terhe ránk szakad,  
Megrettent lelkünk vigaszodat kéri,  
Mit nékünk szerzett, Atyánk, szent Fiad.

3. S ha szenvedések kelyhét adod inni,  
Mely színig töltött, keserű, nehéz,  
Te segíts békén, hálával elvenni,  
Hisz áldva nyújtja hű atyai kéz!

4. És ha az úton örömöt adsz nékünk,  
Ha szép napod ragyogva ránk nevet,  
Biztasson, intsen sok nehéz emlékünk,  
Hogy életünket szenteljük neked!

5. A csend köröttünk mélyen szerteárad.  
Hadd halljuk azt a tiszta éneket,  
Amely betölti rejtett, szép világod,  
Hol téged dicsér minden gyermeked!

629 szöveg: W. W. How, 1864 | fordítás: Túrmezei E. (2–7. v.) | dallam: *Sine Nomine,* R. Vaughan Williams, 1906

1. Már célba ért sok hívő gyermeked,  
Hű volt, kitartott, ott él már veled,  
Ó, Jézus, áldott légyen szent neved! Halleluja! Halleluja!

2. Kőszáluk, váruk voltál szüntelen,  
Míg tartott itt lenn a nagy küzdelem.  
Fény voltál, csillag a vak éjjelen. Halleluja! Halleluja!

3. Bár vívná harcát minden gyermeked  
Oly híven, bátran, mint e győztesek,  
És velük zengné majd az éneket: Halleluja! Halleluja!

4. Mert már itt halljuk harcon, éjen át  
Győzelmi ének távol dallamát.  
Új erőt hányszor ez az ének ád! Halleluja! Halleluja!

5. Ó, áldott egység! Boldog, szent sereg!  
Még mi itt küzdünk, ők ott fénylenek.  
Mind egyek mégis benned és veled. Halleluja! Halleluja!

6. Ott zeng az ének, itt még könny pereg,  
Míg Krisztus napja győz az éj felett,  
És akkor eggyé lesz a két sereg. Halleluja! Halleluja!

7. Jő minden tájról, együtt énekel,  
És együtt ujjong, együtt ünnepel,  
Ó, hálaének, szállj az égbe fel! Halleluja! Halleluja!

630 szöveg: E. Perronet, 1780 | fordítás: Csomasz Tóth K. | dallam: *Miles Lane,* W. Shrubsole, 1779

1. Zengd Jézus nevét, zengd, világ, / Őt, angyalok, áldjátok!  
Felékesítve homlokát, / Királlyá Jézust, Jézust koronázzátok!

2. Ti, vértanúi Istennek, / Kik mennyben szolgáljátok  
A Bárányt, ki megöletett: / Királlyá Jézust, Jézust koronázzátok!

3. Ti, választottak, szent hívek, / Mindaz, kit ő megváltott,  
Szent irgalmát dicsérjétek: / Királlyá Jézust, Jézust koronázzátok!

4. Ti, bűnösök, mert ő hordott / Tiértetek kínt s átkot,  
És szent vérével áldozott: / Királlyá Jézust, Jézust koronázzátok!

5. Ti, népek, törzsek, kik bárhol / Az ő szavát halljátok:  
Nagy jóvoltáért hálából / Királlyá Jézust, Jézust koronázzátok!

6. Mily boldogság lesz majd, ha fenn / A Jézus előtt állok,  
És mindörökké zenghetem: / Királlyá Jézust, Jézust koronázzátok!

*Egyéb ünnepek énekei*

641 Magyar himnusz | szöveg: Kölcsey F., 1823 | dallam: Erkel F., 1844

Isten, áldd meg a magyart  
Jó kedvvel, bőséggel,  
Nyújts feléje védő kart,  
Ha küzd ellenséggel.  
Balsors akit régen tép,  
Hozz rá víg esztendőt,  
Megbűnhődte már e nép  
A múltat s jövendőt.

642 Magyar ének | szöveg: Kádár F. | dallam: Gárdonyi Zs.

1. Hatalmas Isten! Népek közé szórva,  
*Tebenned bíztunk eleitől fogva!*  
Mikor másunk nem volt, csak könny és zsoltár,  
Otthont keresve hajlékunk Te voltál.  
Szólj, ötágú síp, zengj, magyar ének,  
Adj hálát az ég nagy Istenének.

2. Bibliás ősök sírja fölött állva,  
Találjon e nép végre önmagára;  
Köszönjön meg mindent a *védő kar*nak,  
S légyen testvére magyar a magyarnak!  
Szólj, ötágú síp, zengj, magyar ének,  
Adj hálát az ég nagy Istenének!

3. Kegyelmes Atyánk! Népek közé szórva,  
*Tebenned bíztunk eleitől fogva!*  
Add: éljünk egymásért és senki ellen,  
Bárhol a földön, de Isten-közelben!  
Szólj, ötágú síp, zengj, magyar ének,  
Adj hálát az ég nagy Istenének!

643 Magyar ének | dallam: Berkesi S.

1. Hatalmas Isten! Népek közé szórva,  
*Tebenned bíztunk eleitől fogva!*  
Mikor másunk nem volt, csak könny és zsoltár,  
Otthont keresve hajlékunk Te voltál.  
Szólj, ötágú síp, zengj, magyar ének,  
Adj hálát az ég nagy Istenének.

2. Bibliás ősök sírja fölött állva,  
Találjon e nép végre önmagára;  
Köszönjön meg mindent a *védő kar*nak,  
S légyen testvére magyar a magyarnak!  
Szólj, ötágú síp, zengj, magyar ének,  
Adj hálát az ég nagy Istenének!

3. Kegyelmes Atyánk! Népek közé szórva,  
*Tebenned bíztunk eleitől fogva!*  
Add: éljünk egymásért és senki ellen,  
Bárhol a földön, de Isten-közelben!  
Szólj, ötágú síp, zengj, magyar ének,  
Adj hálát az ég nagy Istenének!

644 Szózat | szöveg: Vörösmarty M., 1836 | dallam: Egressy B., 1843

Hazádnak rendületlenül Légy híve, ó, magyar! Bölcsőd az, s majdan sírod is, Mely ápol s eltakar. A nagy világon e kívül Nincsen számodra hely. Áldjon vagy verjen sors keze: Itt élned, élned, halnod kell!

*Napi énekek*

Reggel

*Ajánlott zsoltárok: 5, 57, 63, 92, 108, 173.*

Reggeli himnuszok a hét minden napjára

651 Vasárnap | szöveg: a *Iam lucis orto sidere* latin himnusz alapján *Öreg graduál,* 1636 | dallam: Kolozsvár, 1744 (Új világosság jelenék)

1. A nap immár felvirradván, / Kérjük az Istent mindnyájan:  
Hogy ezen az egész napon / Bűntől minket oltalmazzon.

2. Nyelvünket megtartóztassa, / És a bűnre ne bocsássa,  
Szemeinket betakarja, / Gonoszra nézni ne hagyja.

3. Szíveink tiszták legyenek, / Gonosz bűnt be ne vegyenek,  
Kevélységet gyűlöljenek, / Tobzódást ne szeressenek.

4. Hogy mikor a nap lenyugszik, / És az éj bealkonyodik,  
Mi egészen tiszták légyünk, / És őtet vígan dicsérjük.

5. Dicséret légyen Atyánknak, / És egyetlenegy Fiának,  
És a mi Vigasztalónknak, / Kitől minden jók származnak.

652 Hétfő | szöveg: a *Nox atra rerum* latin himnusz alapján *Öreg graduál,* 1636 | dallam: *Eperjesi graduál,* 1635

*Énekelhető a 495. dicséret (Ó, ártatlanság Báránya) dallamára is.*

1. Látod, Úr Isten, szívünket, / Látod erőtlenségünket,  
Nem rejtjük el bűneinket, / Várjuk kegyelmességedet.

2. Mindnyájan arcra borulunk, / Szent Atyánk, hozzád kiáltunk,  
Felejtsed el bűneinket, / Tengerbe el-bévesd őket.

3. Világosítsad elménket, / Gerjeszd fel a mi szívünket,  
Hogy dicsérhessünk tégedet, / És áldhassuk szent nevedet.

4. Kérünk téged: mi szívünket / Hajlékoddá te szenteljed,  
Szíveinkben lakodalmat / Szerezz, és nagy nyugodalmat.

5. Így cselekedjél mivelünk / Szent Fiadért, ki minekünk  
Nálad bizonyos reményünk, / Hozzád egyenes vezérünk.

653 Kedd | szöveg: *Öreg graduál,* 1636 | a 652. dicséret dallamára

1. Felséges Atya Úr Isten, / E napnak ő kezdetiben  
Könyörgünk, tarts meg hitünkben / És az igaz szeretetben.

2. Bűneinket megbocsássad, / És szívünket vigasztaljad,  
Hitvallásunk bátorítsad, / A Szentlelket nekünk adjad,

3. Hogy ne ártson az ellenség, / Távol legyen minden kétség,  
Testi, lelki fertelmesség, / És az gonosz eretnekség.

4. Oltalmazz, kérünk, gonosztól / És a nagy hitetlenségtől,  
A bűnnek kísértésétől / És a hirtelen haláltól.

5. Adjad minékünk éltünkben, / Egymást szeretnünk szívünkben,  
Élhessünk nagy békességben / És hitnek jó gyümölcsében.

6. Hálákat adunk, Úr Isten, / Te szent Fiadnak akképpen  
Szentlélekkel egyetemben / Mostan és minden időben.

654 Szerda | szöveg: a *Nox et tenebrae et nubila* latin himnusz alapján *Öreg graduál,* 1636 | a 652. dicséret dallamára

1. Az éjszakai sötétség, / Tévelygő, rút esztelenség  
Távozzék, mert már üdvösség / Ragyog, mint napi fényesség.

2. Múljék homálya elménknek, / Kételkedése szívünknek,  
Az igaz hitnek világa / Ragyogjon, mint meggyúlt fáklya.

3. Téged mert, Krisztus, ismerünk, / Néked mi hitből könyörgünk,  
Szent igéd lakozzék bennünk, / És legyen nékünk vezérünk.

4. Ne nézd vétkünk sokaságát, / Bukásaink undokságát,  
Fürdőjével szent vérednek / Moss meg, hogy éljünk Istennek.

5. Dicsőség légyen Atyának, / És tenéked, ő Fiának,  
A mi egy Vigasztalónknak, / A dicső Szentháromságnak.

655 Csütörtök | szöveg: *Öreg graduál,* 1636 | a 652. dicséret dallamára

1. Könyörögjünk az Istennek, / Krisztus által mi Atyánknak,  
Hogy fogadjon fiainak, / Kegyelmezzen bűneinknek.

2. Az ördögnek hatalmától / És bűneink fogságától,  
Mindenféle ellenségtől / Oltalmazzon, és haláltól.

3. Vigasztaljon Szentlelkével, / Igazgasson beszédével,  
Ne bosszantsuk bűneinkkel, / És nagy hitetlenségünkkel.

4. Mai napi életünkben / Ne essünk semmi vétekben,  
Nagy józanság életünkben / Legyen minden beszédünkben.

5. Szent angyalid őrizzenek, / És kezükkel emeljenek,  
Rontani ne engedjenek / Se embernek, se ördögnek.

6. Dicséret néked, Úr Isten, / Ki látsz minket kegyelmesen,  
Hallgass mostan nagy kegyesen, / Hogy könyörgünk szükséginkben.

656 Péntek | szöveg: *Öreg graduál,* 1636 | dallam: *Eperjesi graduál,* 1635

1. Mindenkor téged, Úr Isten, / Magasztalunk mi szívünkben,  
Bizakodunk kegyelmedben, / Dicsekedünk szent nevedben.

2. Örvendez, szent Atyánk, lelkünk, / Mert biztat minket mi Urunk,  
Békességre hogy már dolgunk, / Hozatott minden mi ügyünk.

3. Mihelyt bajunkat felvette, / És magát kezessé tette,  
Minket már megigazított, / Félelemből szabadított.

4. Immár kegyelmességedet / Várjuk, Uram, jó kedvedet,  
Imádjuk csak szent nevedet, / Ne nézzed mi érdemünket.

5. Néked ezért örvendezünk, / Tebenned most dicsekedünk,  
Egyetlenegy mi életünk, / Néked örökké éneklünk.

6. Dicsőség néked, Atyánknak, / És egyetlenegy Fiadnak,  
S szívünk Bátorítójának, / És Megvigasztalójának.

657 Szombat | szöveg: a latin himnusz alapján *Öreg graduál,* 1636 | a 656. dicséret dallamára

1. Mi, keresztyének, tenéked, / Atya Úr Isten, könyörgünk,  
Hogy minket ma megoltalmazz, / Adj igaz hitet minekünk.

2. Nyelvünket te megszenteljed, / És szívünket megőrizzed,  
Hogy ma tenéked mondhassunk / Örvendetes dicséretet.

3. A mi szívünkből tégedet / Adjad igazán vallanunk,  
Hogy minden gonosz bűnökből / Teáltalad megtartassunk.

4. Dicséret légyen Atyának, / És mi Urunknak, Krisztusnak,  
Velük együtt Szentléleknek, / A dicső Szentháromságnak.

658 szöveg: Debrecen, 1616 | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Jézus Krisztus, szép fényes hajnal, / Ki feltámadsz új világgal,  
És megáldasz minden jókkal:

2. Te vagy nékünk egy reménységünk, / Isten előtt közbenjárónk,  
Szép koronánk, ékességünk.

3. Világosítsd a mi szívünket: / Ismerhessünk meg tégedet;  
Tanulhassuk szent igédet.

4. Az ördögnek csalárdságától, / Lelki-testi nyavalyától,  
Őrizz hamis tudománytól,

5. Az Atyával és Szentlélekkel, / Hogy tégedet tiszta szívvel  
Mindörökké áldjunk! Ámen.

659 szöveg: ismeretlen német szerző | fordítás: Herborn, 1607 | dallam: L. Bourgeois, Strasbourg, 1545 (23. zsoltár)

1. Hálát adok néked, mennybéli Isten,  
Szent Fiadnak, a Krisztusnak nevében,  
Hogy engemet ez éjjel megőriztél,  
Minden veszedelemtől megmentettél;  
Tartsd meg, kérlek, e napon is életem,  
Bűntől és minden kártól ments meg engem.

2. Mert, Uram, én Te kezedbe ajánlom  
Mind testem-lelkem és minden vagyonom.  
Szent angyalidat ne vedd el mellőlem,  
Szent Lelked se távozzék el éntőlem,  
Hogy vakmerő bűnöktől ma is menten  
Megőriztessék épen testem, lelkem.

3. Könyörgök, Uram, minden emberekért,  
De főképpen a hű keresztyénekért,  
Minden rokonimért, kik Téged félnek,  
Akik vagy itt, vagy messze földön élnek;  
Minden gonosztól őket is őrizd meg,  
És minden javaiddal látogasd meg.

4. A szegény rabokat és betegeket,  
Kik ínségükben óhajtnak Tégedet,  
Uram, vigasztald meg őket szívükben,  
Szenvedésükből mentsd ki kegyelmesen;  
És térítsd meg a szegény bűnösöket,  
Add, hogy jó véghez vigyük életünket.

660 szöveg: Várad, 1642 | dallam: G. Franc, Strasbourg, 1545 (33. zsoltár)

1. Tenéked, Uram, hálát adok / Hozzám való jóvoltodért,  
És teljes szívemből vigadok / Rám árasztott jó kedvedért,  
Mert ím, meghallgattál, / Engem kiragadtál  
Nyavalyáimból, / Szívbéli vidulást,  
Adtál szabadulást / Sok bánatimból.

2. Atyai gondviselésedet / Sok ezerszer megpróbáltam,  
Reám kinyújtott kezeidet, / Én jó Istenem, megláttam;  
Tégedet dicsérlek / Azért, míg itt élek  
E gyarló testben; / Szájamnak szózatja  
Eged általhatja: / Hiszek Igédben.

3. Ma kezeidbe ajánlottam, / Amit csak adtál énnékem;  
Felköltömkor is azt mondottam: / Magad bírj engem, Istenem!   
Hogy a bűnnek rabja, / Ne legyek szolgája;  
Adj estét érnem! / Ki uralkodol, s élsz,  
És senkitől nem félsz: / Ne hagyj elvesznem!

661 szöveg: Lőcse, 1635 | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Szívem megalázván, tehozzád megyek,  
Elődbe, Istenem, hál’adást viszek,  
És szent Fiad által néked könyörgök.

2. Áldott légy, én Uram, hogy megtartottál,  
Bút és kárt ez éjjel rám nem bocsátál,  
Angyali sereggel oltalmam voltál.

3. Mai nap ezt velem cselekedd, Uram:  
Mindenféle bűntől magam óvhassam,  
Hitem jó gyümölcsét hogy el ne rontsam.

4. Magamat egészen neked szentelem:  
Kegyelmes oltalmad legyen mellettem,  
Szentlelked és igéd legyen vezérem.

5. Istenem, tenéked legyen dicsőség,  
A Szentháromságban ki vagy egy Felség:  
Csak tégedet illet minden tisztesség!

662 szöveg: J. Kohlross, 1535 | az ének másik változata: 663 | fordítás: Miskolczi Csulyak I. | dallam: Debrecen, 1774

1. Magasztallak én téged, / Isten, egeknek Királyát,  
Hogy tőlem messze űzted / A sötét éjnek homályát.  
Nem küldtél rám betegséget, / Sem egyéb ínséget,  
Épségben megtartottál, / E napra engem juttattál.

2. Szívből könyörgök néked, / Kegyes teremtő Istenem:  
E napot is engedd meg / Békességgel véghez vinnem,  
Akaratodat tanulnom, / Útjaidban járnom;  
Oltalmad befedezzen, / Kedvem kedved szerint légyen.

3. Igaz utadra taníts, / Hogy veled együtt járhassak,  
És tőled el ne taszíts, / Hogy kísértésbe ne jussak.  
Jóvoltodból tarts meg engem, / Én édes Istenem,  
Hogy a bűn csalárdságát, / Észrevegyem undokságát.

4. Az igaz hitnek tüzét / Bennem Krisztusért élesszed,  
Gyarlóságomnak vétkét / Soha szememre ne vessed;  
Ígéretedet tekintsd meg, / Szent Fiadért tarts meg,  
Ki értem eleget tett, / Törvény átkától megmentett.

5. Reménységgel ruházz fel, / Ördög tőrébe ne essem,  
Szívem hozzád gerjeszd fel, / Ne csak hasznomat keressem.  
Atyafi szent szeretetet, / Adj jámbor életet;  
Szeress mint sajátodat, / Kövessem akaratodat.

6. Szent igédet vallanom / Adjad tisztán, homály nélkül,  
És szolgádnak mondatnom / Minden képmutatás nélkül;  
Kinccsel semmit sem gondolok, / Más jutalmat várok:  
A szentek seregében, / Tarts meg gyülekezetében.

7. E napot is engedd meg, / Uram, békével megfutnom,  
Hivatalom hasznával / Magam s családom táplálnom,  
Hogy szent nevedet dicsérjem, / Oltalmadat nyerjem:  
Testemnek megmaradást, / Lelkemnek adj boldog szállást.

8. Uram, egyedül vagy jó. / Te vagy út, élet, igazság,  
De én életem gyarló. / Gondolatom csak hamisság.  
Táplálj Krisztus szent testével, / Itass szent vérével,  
Hogy örökké nevednek, / Énekeljek Felségednek.

9. Hála legyen Atyának, / Fiúnak és Szentléleknek,  
Kitől minden jók vannak: / Ne engedj azért ördögnek  
Engem, igaz megváltottad, / Gyenge juhocskádat:  
Lelkem a boldogságba, / Vigyed a paradicsomba.

663 szöveg: J. Kohlross, 1535 | az ének másik változata: 662 | fordítás: Pécseli Király I., Oppenheim, 1612 | dallam: G. Franc, Genf, 1542 (130. zsoltár)

1. Dicsérlek, Uram, téged, / Hogy ez elmúlt éjjel  
Életem megőrizted / Hatalmas kezeddel;  
Sötétségnek tőriből, / Mely körülvett vala,  
Íme, engemet kivől, / Ó, mindenek Ura!

2. Néked adok hálákat, / Én kegyes Istenem,  
És kérlek mint Atyámat: / Ma is tarts meg engem,  
Hogy szolgálhassak néked / Akaratod szerint:  
Éltemet vezéreljed, / Légy velem óránkint!

3. Hogy el ne tévelyedjem / A te ösvényidtől,  
Ne ártson ellenségem, / Őrizkedjem bűntől:  
Őrizz meg jóvoltodból, / Uram, téged kérlek,  
Ördög álnokságától / Hogy semmit ne féljek.

4. Adjad, hogy erős hittel / Bízzam szent Fiadban;  
Bűneimet töröld el. / Tarts meg irgalmadban.  
Hiszem, hogy ezt megadod, / Amint megígérted;  
Bűnünket megbocsátod, / Ha könyörgünk néked.

5. Szeress jó reménységgel, / Mely nem ejt szégyenben;  
Atyafi szeretettel / Építsél éltemben,  
Hogy szívből szerethessem / Felebarátomat,  
És ebben ne keressem / Soha én hasznomat.

6. Engedd, hogy szent igédet / Bátran megvallhassam,  
Tisztemben hűségemet / Néked megtarthassam;  
Senki engem e földön / Tőled el ne vonjon,  
Híveid seregében / Felséged megtartson.

7. Hogy szent dicséretedre / Végezzem e napot,  
Tőled ne térjek félre, / Vezéreld utamot;  
Áldd meg termő földünket, / Őrizz meg éltünkbe’,  
Mert minden javainkat / Ajánljuk kezedbe.

664 szöveg: Debrecen, 1723 | dallam: L. Senfl, 1534 (Adjunk hálát az Úrnak, mert érdemli)

1. Hálát adunk néked, mennyei Atyánk,  
Ki mindenkor kegyesen vigyázol ránk.

2. Ím, az elmúlt éjjel is megnyugtattál,  
E napra jó kedvedből virrasztottál.

3. Áldj meg, kérünk, e napon is bennünket,  
Védelmezd kártól lelkünket, testünket.

4. Segíts ma is meg minden munkáinkban,  
Részeltess lelki, testi áldásidban.

5. Oltalmazz meg minden bűnbeeséstől,  
Téged félhessünk, tisztelhessünk szentül.

6. Erősíts, nevelj naponként a hitben,  
Tarts meg végig atyai szerelmedben.

7. Hogy Fiaddal s Lelkeddel egyetemben  
Néked víg szívvel szolgálhassunk! Ámen.

665 szöveg: Debrecen, 1723 | dallam: Debrecen, 1774 (Drága dolog az Úr Istent dicsérni)

1. Mi szent Atyánk, ki lakozol mennyégben,  
És uralkodol az egy Istenségben,  
Szent Fiaddal, Lelkeddel dicsőségben  
Tiszteltetel földön és a mennyégben:

2. Szenteltessék, Uram, a te szent neved,  
Dicsértessék mitőlünk, mert érdemled,  
Hogy ez éjjel minket te szent Felséged,  
Kegyelmesen megőrzött Istenséged.

3. A gonosznak tőribe nem eresztél,  
Sőt a te szent angyaliddal őriztél,  
És álmunkból épségben felköltöttél,  
Lelki, testi veszélytől megmentettél.

4. Szent kezedbe ajánljuk mi lelkünket,  
Mai nap is tápláljad mi testünket,  
Védelmezzed, Uram, a mi éltünket,  
Lelki-testi veszélytől ments meg minket.

5. Te vagy, Uram, egyedül, mi Istenünk,  
Mennyen, földön nincs nekünk több reményünk;  
Légy te azért, Uram Isten, pásztorunk,  
Szükségünkben táplálónk és oltalmunk.

6. Kegyelmeddel tartóztasd meg lelkünket,  
Hogy bűnnel ne fertőztessük testünket;  
Világosítsd inkább sötét elménket,  
Hogy megtartsuk, Uram, te szent törvényed.

7. A te Szentlelked minket ösvényidben  
Vezéreljen, Uram, szent törvényidben,  
Ma és életünknek minden rendiben,  
Hogy így hozzád juthassunk az egekben.

666 szöveg: Chr. Knorr von Rosenroth, 1690 | fordítás: Vargha Gy.-né | dallam: J. R. Ahle, 1662

1. Örök élet reggele, / Fény a véghetetlen fényből,  
Egy sugárt küldj ránk te le, / Kik új napra ébredénk föl;  
Fényed lelkünk éjjelét űzze szét.

2. Jóságodnak harmata / Gyarló életünkre hulljon,  
Szívünk, mely kiszárada, / Vigaszodtól felviduljon,  
S híveid közt légy jelen szüntelen.

3. Bűn ruháját vessük el / A szövetség vére által,  
Vétkeink fedezzük el / Tőled nyert fehér ruhánkkal,  
Hogy hitünk legyőzze majd mind a bajt.

4. S majd vezess az égbe föl, / Irgalomnak napvilága,  
Könnyek gyászos völgyiből / Üdvösségnek szép honába,  
Hol az üdv és béke majd egyre tart.

667 Jel 4,8–11 | szöveg: R. Heber, 1826 | fordítás: Kecskeméti F. | dallam: *Nicaea,* J. B. Dykes, 1861

1. Szent vagy, szent vagy, szent vagy, mindenható Isten,  
Énekünk jó reggel száll hozzád szívesen.  
Szent vagy, szent vagy, szent vagy, végtelen kegyelem,  
Három személyben áldott egy Isten!

2. Szent vagy, szent vagy, szent vagy, kit a szentek áldnak,  
Koronájukat leteszik teelőtted;  
Angyali seregek térdelve imádnak,  
Ki voltál, vagy, s nem érsz soha véget.

3. Szent vagy, szent vagy, szent vagy, földi köd bár elfed,  
És bűnös szem nem látja dicsőségedet,  
Csak te vagy szent, Isten, és senki kívüled:  
Teljes hatalmú szentség, szeretet!

4. Szent vagy, szent vagy, szent vagy, nagy és erős Isten;  
Minden műved dicsér az ég-, föld- s tengeren!  
Szent vagy, szent vagy, szent vagy, áldott, véghetetlen:  
Három személyben áldott egy Isten!

668 szöveg: Pálhegyi F. | dallam: középkori világi dallam

1. Hajnalórán lelkem ébred szent szavad ha hallgatom,  
Jöjj be hozzám, lásd, kitárom minden ajtóm, ablakom!  
Mesterem, taníts a csendben szótlanul megállanom!  
2. Hajnalórán zengi minden végtelen hatalmadat,  
Mesterem, taníts beszélni, gyönge számba add szavad!  
Hadd siessek hozzád hívni mind a megfáradtakat!

Napközben, asztali áldások

*Ajánlott napi imádság a 119. zsoltár egy-egy szakasza; asztali áldás a 104. zsoltár 11. verse.*

671 szöveg: a *Nunc Sancte nobis Spiritus* latin himnusz alapján *Öreg graduál,* 1636 | dallam: Kolozsvár, 1744 (Új világosság jelenék)

1. Immár, Szentlélek, nagy Isten, / Ki Atyával egy fenségben,  
A Fiúval is egységben, / Kérünk, hogy lakjál szívünkben.

2. Mindnyájan tiszták lehessünk, / Szüntelen téged dicsérjünk,  
Szeretet légyen mibennünk, / Egyetértésben élhessünk.

3. Ezt cselekedjed mivelünk, / Védelmezőnk és vezérünk,  
Igazgasd, kérünk, életünk, / Csak reád bízzuk mindenünk.

672 szöveg: a *Rector potens verax Deus* latin himnusz alapján *Öreg graduál,* 1636 | a 671. dicséret dallamára

1. Igaz Bíró, nagy Úr Isten, / Ki állítsz mindent jó rendben,  
Reggelt, délt, estvét rendelted, / S híveidnek megszentelted.

2. Krisztus, hívek megtartója, / Egeknek igazgatója,  
Mindeneknek alkotója, / Te vagy bölcsen formálója.

3. Szentlélek egy igaz Isten, / Ki ott laksz minden hívedben,  
Tartasz mindent igaz rendben, / Tőled függ minden keresztyén.

4. Oltsd el viszályaink tüzét, / Vedd el bűneinknek terhét,  
Adj minékünk csendességet, / Lelki, testi békességet.

5. Szentháromság egy Istenség, / Ki vagy mindenre elégség,  
Csak tiéd minden tisztesség, / Néked adassék dicsőség.

673 szöveg: a *Rerum Deus tenax vigor* latin himnusz alapján *Öreg graduál,* 1636 | a 671. dicséret dallamára

1. Minden élő megtartója, / Változatlan vagy, Úr Isten,  
Ki nappaloknak idejét / Elrendezted igen bölcsen.

2. Adj olyan estét minékünk, / Melyben mi el ne kárhozzunk,  
De halálodnak jutalma / Légyen az örök dicsőség.

3. Dicsőség légyen Atyának, / És megváltó Úr Krisztusnak  
És a Szentlélek Istennek, / Most, és örökkön örökre.

674 szöveg: Debrecen, 1723 | dallam: Erfurt, 1524

Áldd meg mi ételünket Mint ajándékodat,  
Add meg mi kenyerünket, Kérünk mint Urunkat,  
Tartsd meg egészségünket, Tápláljad életünket,  
Szenteld meg lelkünket.

675 szöveg: *Glaubensstimme,* 1894 *|* fordítás: *Hit hangjai,* 1905 | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551 (134. zsoltár)

1. Hálát adunk, jó Istenünk, Hogy kirendelted ételünk,  
Add, hogy testünk tápláltassék, Neved miköztünk áldassék.

2. De nem csupán kenyérrel él Az ember, míg e testben él;  
Isten beszéde a kenyér, Mely minden másnál többet ér.

3. Táplálj hát azzal bennünket, Töltsed be szívünk s lelkünket,  
Így akkor testünk, lelkünk él, Hálával magasztal, dicsér!

676 Székely asztali áldás | dallam: Berkesi S.

*Az első vers étkezés előtt, a második utána éneklendő*

1. Ki asztalt terítesz az égi madárnak,  
Teríts asztalt, teríts szegénynek s árvának!  
Nyújtsd ki, Atyánk, nyújtsd ki jóságos kezedet,  
Adj a koldusnak is tápláló kenyeret!  
Ételben, italban legyen bőven részünk,  
Gondviselő Atyánk, könyörögve kérünk! Ámen.

2. Gondviselő Atyánk, asztalodtól kelve  
Szívből hálát adunk, kezünk összetéve.  
Áldd meg ezt a házat s ennek a gazdáját!  
Fordítsd vissza néki a vendéglátását!  
Szánd meg a szegényt, a szenvedőt s az árvát,  
S a benned bízóknak viseld mindig gondját! Ámen.

677 dallam: P. E. Ruppel, 1951 | szöveg: szóbeli hagyomány

Áldd meg, édes Istenünk, Mindennapi kenyerünk! Ámen!

Este

*Ajánlott zsoltárok: 3, 4, 16, 91, 139, 141, 165, 172.*

681 szöveg: a *Christe qui lux es* latin himnuszból | fordítás: Debrecen, 1592 | dallam: Debrecen, 1774

1. Krisztus, ki vagy nap és világ, / Minket sötétségben ne hagyj!  
Igaz világosság te vagy, / Kárhozatra mennünk ne hagyj!

2. Téged kérünk, szent Úr Isten: / Oltalmazz minket ez éjen;  
Nyugodalmunk benned legyen, / A mi lelkünk el ne vesszen!

3. Nehéz álom el ne nyomjon, / Az ellenség meg ne csaljon;  
Testünk hozzá ne hajoljon, / És haragodba ne hozzon!

4. Mi szemeink ha alusznak, / Szíveink rád vigyázzanak;  
Te hatalmadnak ereje / Légyen híveid őrzője!

5. Úr Isten, hozzád kiáltunk: / Gondviselőnk, légy oltalmunk!  
Őrizz meg ellenségektől, / Lelki, testi ínségektől!

6. Parancsoljad angyalidnak, / Hogy mireánk vigyázzanak;  
A mi gonosz ellenségünk / Messze távol járjon tőlünk!

7. Emlékezzél meg mirólunk: / Jól tudod, mily gyarlók vagyunk;  
Kiket megváltál véreddel: / Úr Jézus, kérünk, ne hagyj el!

8. Dicsőség légyen Atyának, / Ő szent Fiának, Krisztusnak,  
Szentlélekkel egyetemben, / Örökkön örökké! Ámen.

Esti himnuszok a világ teremtéséről a hét minden napjára *(De creatione)*

682 Vasárnap | szöveg: a *Lucis creator optime* latin himnusz alapján *Öreg graduál,* 1636 | középkori himnuszdallam egyszerűsített változata

1. Felséges Isten, mennynek, földnek Ura,  
És mindeneknek nagy, bölcs alkotója,  
Világosságnak csudálatos Atyja / És formálója.

2. Elválasztottad akkoron a napot  
A sötét éjtől, a világosságot,  
Munkálkodásra rendelted a napot, / A szép világot.

3. Ne hagyd lelkünket bűnnek uralnia,  
Örök élettől itt elszakadnia,  
Gonoszság miatt ne hagyd kárhoznia, / Megromlania.

4. De gerjessz minket a mennyei jókra,  
Örök életnek szép kívánságára,  
Minden bűnöknek távoztatására, / Utálására.

5. Add meg ezeket nékünk, kegyes Atyánk,  
Te szent Fiadért, ki minékünk Urunk,  
És Szentlelkeddel légy kegyelmes hozzánk, / Tekints mireánk.

683 Hétfő | szöveg: az *Immense caeli conditor* latin himnusz alapján *Öreg graduál,* 1636 | középkori himnuszdallam egyszerűsített változata

1. Mennynek és földnek nemes Teremtője,  
Minden dolgoknak bölcsen rendelője,  
Széles e világ hű gondviselője / És éltetője!

2. Te elválasztád másodnapon őket,  
Az ég s a föld közt szerzél messzeséget,  
A fellegeknek tágas ürességet, / A szép egeket.

3. Ne engedj esnünk nagy veszedelembe,  
Az ördög miatt ily keserűségbe,  
Mikor vétkezünk, ne hagyj a bűnökben, / Ördög kezében.

4. Adj igaz hitet e világban nékünk,  
Mely minden jóval tündököljék bennünk,  
Minden hívságot utáltass meg velünk, / Lakozzál bennünk.

5. Add meg ezeket nékünk, kegyes Atyánk,  
Te szent Fiadért, ki minékünk Urunk,  
És Szentlelkeddel légy kegyelmes hozzánk, / Tekints mireánk.

684 Kedd | szöveg: a *Telluris ingens conditor* latin himnusz alapján *Öreg graduál,* 1636 | a 683. dicséret dallamára

1. Bölcs teremtője a széles nagy földnek,  
És tengereknek csodás rendezője,  
Elválasztója a nagy szárazföldnek / És a tengernek.

2. Váljanak külön a vizek a földtől,  
És legyen távol a föld az egektől,  
Emberek, vadak bírják lakóhelyül, / És örökségül.

3. Hogy bővölködjék mindenféle fákkal,  
Sok különb-különb nagy szép virágokkal,  
És gyümölcsözzék éltető sok jókkal, / Drága magvakkal.

4. Gyógyítsd meg, Uram, lelki sebeinket,  
Tekintsd meg a mi fertelmességinket,  
Adjad siratnunk hitetlenségünket, / Sok bűneinket.

5. Bírja Szentlelked a mi szíveinket,  
Semmi gonoszra ne bocsásson minket,  
Semmi rettegés ne illessen minket, / Te híveidet.

6. Add meg ezeket nékünk, kegyes Atyánk,  
Te szent Fiadért, ki minékünk Urunk,  
És Szentlelkeddel légy kegyelmes hozzánk, / Tekints mireánk.

685 Szerda | szöveg: a *Caeli Deus sanctissime* latin himnusz alapján *Öreg graduál,* 1636 | a 683. dicséret dallamára

1. Ó, magas mennynek szentséges Istene,  
Széles egeknek megerősítője,  
Negyedik napon szépen építője / És rendelője.

2. Ki fejünk felett, mint egy felvont sátort,  
Megékesítéd a nagy magasságot,  
Akkor teremtéd te a fényes napot, / És a szép holdot.

3. Kik te kezedben az ő folyásukkal  
Jelek legyenek ő elforgásukkal,  
Évek, hónapok számontartásával / Mi nagy hasznunkra.

4. Világosítsd meg az embereket is,  
Vedd el homályát a mi szívünknek is,  
Oldd meg a bűnnek kemény kötelét is, / Te bírj minket is.

5. Add meg ezeket nékünk, kegyes Atyánk,  
Te szent Fiadért, ki minékünk Urunk,  
És Szentlelkeddel légy kegyelmes hozzánk, / Tekints mireánk.

686 Csütörtök | szöveg: a *Magnae Deus potentiae* latin himnusz alapján *Öreg graduál,* 1636 | középkori himnuszdallam egyszerűsített változata

1. Ó, nagy hatalmú felséges Úr Isten,  
Ki csodálatos Úr vagy az egeken,  
Onnan teremtéd, kik járnak az égen, / A víz mélyében.

2. Ötödik napon adtál madarakat,  
Sok csodálatos szárnyas állatokat,  
Azokkal együtt a vízben valókat, / És sok halakat.

3. Adjad minekünk, bűnös fiaidnak,  
Te szent Fiadban megigazultaknak,  
Vethessünk véget minden álnokságnak, / És gonoszságnak.

4. Ne bírjon minket a nagy lelki vakság,  
És bálványozó, szertelen kábaság,  
A bűnből való sok utálatosság, / Semmi hamisság.

5. Add meg ezeket nékünk, kegyes Atyánk,  
Te szent Fiadért, ki minékünk Urunk,  
És Szentlelkeddel légy kegyelmes hozzánk, / Tekints mireánk.

687 Péntek | szöveg: a *Plasmator hominis Deus* latin himnusz alapján *Öreg graduál,* 1636 | a 686. dicséret dallamára

1. Emberi nemnek teremtő Istene,  
Minden dolgoknak szépen rendelője,  
Annak, mit éltet ez egész föld színe, / Te vagy szerzője.

2. Hatodnap adtad a fenevadakat,  
Akkor teremtél nekünk jószágokat,  
A csúszó-mászó földi állatokat, / S Ádám atyánkat.

3. Te így rendeléd azoknak dolgukat,  
Hogy ember bírja e földön azokat,  
Minden nagy testű, erős állatokat / Mint hű szolgákat.

4. A magas mennyből adj örömet nékünk,  
Szent ajándékod közöljed mivélünk,  
Minden gyűlölség távol legyen tőlünk, / Lakozzál köztünk.

5. Add meg ezeket nékünk, kegyes Atyánk,  
Te szent Fiadért, ki minékünk Urunk,  
És Szentlelkeddel légy kegyelmes hozzánk, / Tekints mireánk.

688 Szombat | szöveg: a *Deus creator omnium* latin himnusz alapján *Öreg graduál,* 1636 | a 686. dicséret dallamára

1. Felséges Isten, mennynek, földnek Ura,  
Ki mindeneknek vagy teremtő Atyja,  
A magas égnek szépen alkotója, / És vagy bírója.

2. Te megnyugtattál a mi munkáinktól,  
Törődésinktől és fáradságinktól,  
Néha azonban mi nagy bánatinktól / És siralminktól.

3. Nagy hálát adunk, kegyes Atyánk, néked,  
Hogy te e napon nékünk megengedted,  
Hogy szép békével éljünk teelőtted, / Dicsőség néked!

4. Hogy tiszta szívből áldhassunk tégedet,  
Szép énekszóval dicsérjük nevedet,  
Józan elmével imádjunk tégedet / Mint Istenünket.

5. A sötét éjnek eljövetelében  
Adjad, hogy lelkünk ne légyen sötétben,  
Sem pedig hitünk tökéletlenségben, / És tévelygésben.

6. Tégedet kérünk, Istennek szent Fia,  
Néked könyörgünk, mi Urunknak Atyja,  
Hogy amit kérünk, Szentlelked megadja, / S megkoronázza.

689 szöveg: ismeretlen német szerző | fordítás: Herborn, 1607 | dallam: L. Bourgeois, Strasbourg, 1545 (23. zsoltár)

1. Hálát adok néked, mennybéli Isten,  
Szent Fiadnak, a Krisztusnak nevében,  
Hogy engemet e napon megőriztél,  
Minden veszedelemtől megmentettél;  
Bocsásd meg, kérlek, minden bűneimet,  
És ez éjjel is őrizz meg engemet!

2. Mert, Uram, én Te kezedbe ajánlom  
Mind testem, lelkem és minden vagyonom.  
A Te szent angyalod legyen énvélem,  
És soha el ne távozzék éntőlem,  
Hogy a csalárd ördögnek semmiképpen  
Rajtam semmi hatalma ne lehessen!

3. Könyörgök, Uram, minden emberekért,  
De főképpen a hű keresztyénekért,  
Minden rokonimért, kik Téged félnek,  
Akik vagy itt, vagy messze földön élnek;  
Minden gonosztól őket is őrizd meg,  
És minden javaiddal látogasd meg.

4. A szegény rabokat és betegeket,  
Kik ínségükben óhajtnak Tégedet,  
Uram, vigasztald meg őket szívükben,  
Szenvedésükből mentsd ki kegyelmesen;  
És térítsd meg a szegény bűnösöket,  
Add, hogy jó véghez vigyük életünket.

690 szöveg: Lőcse, 1720 | dallam: Kolozsvár, 1744 (Jézus Krisztus szép fényes hajnal)

1. Jézus Krisztus, szentek reménye, / Híveid gondviselője,  
Benned bízók szent Istene!

2. Áldattassék, Uram, szent neved, / Mindenektől Istenséged,  
Mitőlünk is azt érdemled.

3. Kárhozattól ma is lelkünket, / És veszélytől mi testünket,  
Megtartottad életünket.

4. Ételünket és italunkat / Megadtad, és munkáinkat,  
Megáldottad dolgainkat.

5. Ez éjjel is mi életünket, / Istenünk, a mi lelkünket,  
Ajánljuk néked testünket.

6. Parancsoljad szent angyalidnak, / Hogy azok tábort járjanak,  
Mi mellettünk vigyázzanak.

7. A sötétségnek fejedelme, / Lelkünk-testünk ellensége:  
Ne ártson ördög serege.

8. Jézus Krisztus, igazság napja: / Ez éjszakában csillaga,  
Légy lelkünk fényes hajnala!

9. Uram, ébressz fel egészségben, / Lelki-testi békességben,  
Hogy reggel téged örömben

10. Dicsérhessünk te szent Atyáddal, / És a Szentlélek Istennel  
Tisztelhessünk teljes szívvel.

691 szöveg és dallam: népi gyűjtés, Moldva

1. A fényes nap immár elnyugodott,  
A föld színe sötétben maradott,  
Nappali fény éjjelre változott,  
Fáradtaknak nyugodalmat hozott.

2. Minden élő megy nyugodalomra,  
Az Istentől elrendelt álomra,  
De én, Uram, úgy megyek ágyamba,  
Mintha mennék gyászos koporsómba.

3. Vessünk számot hát, édes Istenem,  
Hogy lelkemet ne kelljen féltenem,  
Hogy lehessen bátrabban szólanom,  
Midőn meg kell előtted állanom!

4. Színed előtt mindennap elesem,  
De van nekem tenálad kezesem.  
Ha megtartasz holnapi napodra,  
Nem fordítom azt megbántásodra.

692 szöveg: népi gyűjtés | dallam: népi gyűjtés, Somogy m.

1. Adjon Isten jó éjszakát, / Küldje hozzánk szent angyalát,  
Nyugosztalja fáradt testünk, / Boldog legyen ébredésünk!

2. Íme, eltűnt a fényes nap, / Felkél-e még nékem holnap?  
Míg számadásom nem egész, / Nem vagyok még az útra kész.

3. Íme, sötét éj vesz körül, / Csak a csillagfény tündököl,  
Ragyogjatok égi tüzek, / Bátorító üzenetek.

4. Most a szemem már lezárom, / Jöjj el, Jézus, őrizd álmom!  
Testem, lelkem reád bízom, / Légy mellettem oltalmazóm!

693 szöveg: P. Herbert, 1566 | fordítás: *Zöngedező mennyei kar,* 1696 | dallam: Basel, 1534

1. Nyugodni térünk, tenéked könyörgünk,  
És lefeküdvén, néked esedezünk.  
Légyen nyugalmas, békességes álmunk  
És ébredésünk!

2. Az ördögöket távoztasd el tőlünk,  
Szent angyalidat add oltalmul nékünk,  
Jó gondolkodást és kedves nyugovást  
Adj mi álmunkban.

3. Adjad, hogy benned békével alhassunk,  
Angyalid által megoltalmaztassunk,  
És hogyha alszunk, vagy ha ébren vagyunk,  
Csak téged áldjunk.

4. Hála tenéked, örök Atya Isten,  
Ki vagy mihozzánk nagy kegyelmességgel,  
Hallgass meg minket e könyörgésünkben,  
Áldj meg hitünkben.

694 szöveg: N. Selnecker, 1611 | fordítás: Payr S. | dallam: Kolozsvár, 1744

*Énekelhető a 681. dicséret (Krisztus, ki vagy nap és világ) dallamára is, a negyedik szövegsor megismétlése nélkül.*

1. Maradj velünk, mi Krisztusunk, / Mert már estefelé vagyunk.  
Szent igéd világoskodjék, / Mi szívünkben munkálkodjék,  
Mi szívünkben munkálkodjék.

2. Ε mi utolsó időnkben, / Szentlelkedet öntsd ránk bőven,  
Hogy igédet s szentségidet / Tisztán megtartsák a hívek,  
Tisztán megtartsák a hívek.

3. Jézus, óvd meg Egyházadat. / Nevelj neki hű fiakat,  
Akik igédet szeretik, / S bőven termik gyümölcseit,  
S bőven termik gyümölcseit.

4. Szent igéddel állj őrt magad, / Hogy Sátán s bűn ne ártsanak;  
Híveidnek adj kegyelmet, / Hitet, békét és türelmet,  
Hitet, békét és türelmet.

5. Alázd meg a kevélyeket, / Kik fennen hordván fejüket,  
Csak a mulandót keresik, / És szent igédet megvetik,  
És szent igédet megvetik.

6. Igédben élünk és halunk, / Míg hozzád mennybe juthatunk;  
Panasz, sírás ott nem lesz már. / Ránk ott örök boldogság vár,  
Ránk ott örök boldogság vár.

7. Dicsőség légyen Atyának, / Ő szent Fiának, Krisztusnak,  
Szentlélekkel egyetemben, / Örökkön örökké! Ámen.  
Örökkön örökké! Ámen.

695 szöveg: Lőcse, 1720 | dallam: L. Senfl, 1534 (Adjunk hálát az Úrnak, mert érdemli)

1. Néked, mennyei Atyánk, hálát adunk,  
Szent Fiaddal s Szentlelkeddel imádunk,

2. Hogy minket e napon is megtartottál,  
Lelki, testi eledellel tápláltál.

3. Bocsásd meg, kérünk, minden bűneinket,  
Mikkel ma is megbántottunk tégedet.

4. Ez éjszakának is sötétségében  
Védelmezz minket minden gonosz ellen!

5. Őrizz a Sátán nagy csalárdságától,  
És minden lelki-testi nyavalyától!

6. Áldd meg csendességgel nyugodalmunkat:  
Örömmel érjük felvirradásunkat!

7. Tarts meg bennünket mindvégig a hitbe’,  
Holtunk után vígy az örök életbe!

696 szöveg: Háló Kovács J., Debrecen, 1806 | dallam: L. Bourgeois, Strasbourg, 1545 (23. zsoltár)

1. Adjunk hálát megtartó Istenünknek! / Ismét egy napját eltölténk éltünknek,  
Melyen ő nékünk békességet adott, / Gondviselő oltalmába fogadott;  
Megadá mindennapi kenyerünket, / Megtartá erőnket, egészségünket.

2. Ajánljuk magunk ismét oltalmába, / A már bekövetkező éjszakába,  
Mert nem lehet annak semmi félelme, / Akinek a Mindenható védelme;  
Az övéinek ő ad nyugodalmat, / Akik csak benne keresnek oltalmat.

3. Köszönjük, Uram, hogy mirajtunk ma is / Gondviselésed volt hűséges paizs,  
Hogy megmentetted veszélytől éltünket, / Szánkat panasztól, sírástól szemünket;  
Munkánkra áldást s elég erőt adtál, / És az estére békében juttattál.

4. Hányan, kik hosszú életet reméltek / Reggel tetőled: még estét sem értek;  
És egészségért sokan esedeztek, / Kiket fájdalmak ágyukba szegeztek;  
Árvákká lettek sokan s özvegyekké, / Vagy gazdagokból váltak szegényekké.

5. Mennyivel voltunk mi ezeknél jobbak, / Hű védelmedre mennyivel méltóbbak?  
Mégis, te minket, ím, különválasztál, / Ránk semmi romlást, kárt, veszélyt nem hoztál;  
Hordozott ingyen nagy kegyelmességed: / Áldunk örökké ezért, Urunk, téged!

6. Kérünk, ez éjjel is tartsd meg éltünket, / Csendes álommal újíts meg bennünket,  
Több örvendetes reggelre virrassz fel, / Új életre új napoddal támassz fel,  
Hogy új erővel tégedet szolgáljunk: / Az Úrnak éljünk és az Úrnak haljunk.

697 szöveg: Lengyel J., Debrecen, 1806 | dallam: P. Davantès, Genf, 1562 (74/116. zsoltár)

1. Ne jöjjön addig szememre álom,  
Míg Teremtőmnek és Gondviselőmnek,  
Kitől minden jó adományok jőnek,  
Jótéteményit meg nem hálálom.

2. Ha elgondolom, mennyi jót vettem  
Tetőled, Atyám, méltatlan létemre:  
Csudálom, mint vigyázol életemre,  
Ki csak eltűrést sem érdemlettem!

3. Áldalak, hogy e megrepedezett  
Nádszálat ma eltörni nem engedted;  
Gyarló életem híven vezérelted,  
Melyet sok veszély megkörnyékezett.

4. Számnak mind étele, mind itala,  
Az ép elme az egészséges testben,  
Az öröm és a békesség szívemben:  
Ingyen való adományod vala.

5. Kihez menjek több kegyelmet kérni?  
Szemem és szívem tehozzád emelem,  
Mert a tenálad lakozó kegyelem  
Mélységeit nem lehet megmérni.

6. Bizton hajtom le fejem ez éjjel,  
Ha te, hű Pásztor, tartasz engem szemmel,  
Így szemem nem lát s nem hallok fülemmel:  
Nem bánthat senki semmi veszéllyel.

7. Légy hát őrállóm ez éjszakában!  
Hogyha tőreit útjaimba hányja,  
Aki vagy vesztem, vagy károm kívánja:  
Ne jusson célhoz rossz szándékában.

8. Adjad, hogy véghez vigyem munkáim,  
Lelkem és testem újra erőt végyen,  
És nyugodalmam mértékletes légyen,  
Hogy munkára szánhassam óráim.

9. Nem bocsátlak el, Atyám, tégedet,  
Míg meg nem áldasz engemet, fiadat:  
Dicsőítsd meg hát bennem irgalmadat,  
És én magasztalom Felségedet.

698 szöveg: P. Gerhardt, 1647 | fordítás: Sántha K. | dallam: H. Isaac, 1495

1. Már nyugosznak a völgyek, / Az erdők s minden földek,  
Már alszik a világ,  
De míg eljön az álom, / A szívemet kitárom,  
S az Úrhoz küldök hő imát.

2. Ó, nap, hová tűntél el, / Hová űzött az éjjel,  
Mely harcban áll veled?  
Te nem ragyogsz az égen, / De más napom van nékem:  
Betölti Jézus szívemet.

3. Már rám borul az éjjel, / De biztatnak reménnyel  
Ott fenn a csillagok,  
Hogy engem is a mennybe / Felvisz az Úr kegyelme,  
Ha a földtől megválhatok.

4. A test nyugalmat áhít, / És leveti ruháit,  
Halandóság jelit,  
De Jézusom az égbe / Öltöztet dicsőségbe,  
Ha végórám elközelít.

5. Ti, fáradt tagok, mostan / Tegyétek le nyugodtan  
A napnak terheit.  
Vigadj, szívem, te is majd / Levetheted a bút, bajt  
S a bűn terhét, mely keserít.

6. Már álom jő szememre; / Ki vigyáz életemre,  
Ha most elszunnyadok?  
Izráel őrizője / Lesz házamnak védője:  
Nem érhetnek károk, bajok.

7. Te légy, Jézus, oltalmam, / Nálad lesz jó jutalmam,  
Hű szárnyaid alatt.  
Te vigyázz csak, Uram, rám, / Nem árt akkor a Sátán:  
Testem-lelkem békén marad.

8. Ti is távol s közelben, / Akik szerettek engem:  
Békén pihenjetek;  
A sötét éjszakába / Az Úr világossága  
Őrködjék hűn fölöttetek.

699 szöveg: Debrecen, 1590 | dallam: Erfurt, 1524

1. Ó, maradj, Uram, vélünk, / Mert beestvéledik,  
És immáron a nap is / Majdan elnyugoszik;  
Ó, tartsd meg szent igédnek / Szerelmét mi szívünkben:  
Hogy legyünk kedvedben.

2. Hallgass meg azért minket, / És ments meg ezektől,  
A pokolbeli ördög / Nagy dühösségétől,  
Minden tévelygésektől, / Oktalan, hamis hittől,  
Kétségbeeséstől.

3. El ne távozzék tőlünk / A Szentlélek Isten,  
Légyen ő gyámolítónk / A mi életünkben;  
És vigasztaljon minket / Minden háborúságban  
És nyomorúságban.

4. Hogy dicséretet mondjunk / A te szent Atyádnak,  
Ővéle egyetemben / Néked, mi Urunknak;  
Mindörökkön, örökké / A Szentlélek Istennek,  
Mi megszentelőnknek.

700 szöveg: J. Keble, 1820 | fordítás: Áprily L. | dallam: *St. Cross,* J. B. Dykes, 1861

1. Ó, lelkem szent napsugara! / Ahol te vagy, nincs éjszaka.  
Bár földi köd szakadna fel, / S látás elől ne fedne el.

2. Ha csendes est szememre száll / S szelíd álomharmat szitál,  
Gondoljam azt, én Istenem: / Nyugodni jó a szíveden.

3. Reggeltől estig légy velem, / Nincs nálad nélkül életem;  
Légy velem, ha az éj leszáll, / Nélküled rémít a halál.

4. Ha egy bolygó, bús gyermeked / Gúnyolta szód, mert tévedett,  
Ne hagyd bűnben, Kegyelmes, őt, / Emeld fel azt a vétkezőt.

5. Virraszd, akit kór súlya nyom, / Ki koldus, áldd meg gazdagon;  
Kit kín szorít, gyász keserít, / Légy álma, könnyű és szelíd.

6. Jöjj, és áldj meg, ha ébredünk, / S világ útján járunk-kelünk,  
Míg jóságod szent tengerén / Majd elmerít az égi fény.

701 szöveg: M. Claudius, 1779 | fordítás: Vargha Gy.-né | dallam: J. A. P. Schulz, 1790

1. Fölkelt immár a szép hold, / A csillagezres égbolt  
Oly tisztán tündököl;  
Az erdő áll sötéten, / S fehér köd künn a réten  
Csodásan száll a légbe föl.

2. Mély csend borult a földre, / S mit alkony leple föd be,  
Meghitten integet,  
Mint nyájas, tiszta hajlék, / Hol nappalodnak terhét  
Kialhatod, feledheted.

3. Nem látod-é a holdat? / Fél arca int, mosolyg csak,  
Pedig kerek, egész.  
Van sok, mit itt az ember / Nem lát jól földi szemmel,  
És oktalan nevetni kész.

4. Mint gyenge, földi férgek, / Kik bűn útjára tértek,  
Mi nem sokat tudunk,  
Sok csalfa képet űzünk, / Sok furfangot kifőzünk,  
S a céltól csak messzebb jutunk.

5. Ó, add, üdvöd keressük, / Ne a mulandót lessük,  
Ne kössön fénye meg;  
Hagyj egyszerűvé válni, / S előtted élni, járni,  
Mint vidám, boldog gyermekek.

6. Ha jő a végső óra, / Fordítsd a kínt is jóra.  
És adj szelíd halált;  
Ha innen elvezetsz te, / Ó, hadd jutunk egedbe,  
Úr Istenünk és jó Atyánk!

702 szöveg: J. Ellerton, 1870 | az ének másik változata: 703 | fordítás: Túrmezei E. | dallam: Halle, 1704

1. Lásd, Urunk, egy nap újra eltűnt, / Ránk borul már az esthomály; / Hajnali himnuszt néked zengtünk, / Most hozzád esti ének száll.

2. Hála, hogy ébren szent Egyházad: / Nappalokon és éjeken / Szüntelen áldhat és imádhat, / Nem hallgat el egy percre sem.

3. Mert mint a hajnal könnyű szárnya, / Nem pihen, partról partra kel, / Zeng új dicséret és új hála, / Néped imája nem hal el.

4. Már a nap távol testvért ébreszt, / Még alig hamvad fénye itt, / Friss ajak dicsér egyre téged, / És magasztalja tetteid.

5. Így legyen! Mert tiéd az ország, / A hatalom és dicsőség. / Jő a nap, melyen majd együtt áld / És együtt dicsér minden nép.

703 szöveg: J. Ellerton, 1870 | az ének másik változata: 702 | fordítás: Vizi I. | dallam: *St. Clement,* Cl. C. Scholefield, 1874

1. Már véget ért a nap, mit adtál, / Urunk, az éj is tőled jő,  
Víg ének szárnyalt reggel hozzád, / Most téged áld az estidő.

2. De hála; ébred ott az Egyház, / Hol fényre fordul földgolyónk,  
Nem szűnik, ím, az őrségváltás, / Míg éj borul, vagy nap ragyog.

3. Most épp egy távol partot érve / A hajnal támaszt új napot,  
Friss ének szól Istent dicsérve, / Nem halkul el, és el nem fogy.

4. A nap, míg minket küld pihenni, / Felébreszt más testvéreket,  
Kik új erővel áldva zengik / Te sok, csodás, nagy tettedet.

5. Szent trónod áll, és zeng a hála, / Dicsérve téged szüntelen,  
Országok tűnnek rég a múltba, / De szent uralmad végtelen.

704 szöveg: L. Sandell | fordítás: Túrmezei E. | svéd népi dallam

1. Ó, terjeszd ki, Jézusom, / Oltalmazó szárnyad,  
És csitíts el szívemben / Bút, örömöt, vágyat!  
Légy mindenem, légy fényem: / Sötéten jő az éj.  
Nagy irgalmadból élnem / Szüntelen te segélj!

2. Ó, mosson meg az értem / Bőven hullt, drága vér!  
Új lélekért könyörgök, / Újult akaratér’.  
Kicsik, nagyok mind kérünk: / Őrködj vigyázva ránk!  
Békességedbe térünk: / Te áldd meg éjszakánk!

705 szöveg: H. F. Lyte, 1847 | fordítás: Áprily L. | dallam: *Eventide,* W. H. Monk, 1861

1. Maradj velem, mert mindjárt este van,  
Nő a sötét, ó, el ne hagyj, Uram;  
Nincs senkim, és a vigaszt nem lelem,  
Gyámoltalannal, ó, maradj velem.

2. Kis életem fut s hervadásba hull,  
Bú lesz a vígság, fényesség fakul,  
Csak változást és romlást lát a szem;  
Változhatatlan, ó, maradj velem.

3. Minden múló perc Hozzád visz közel,  
Kegyelmed űzi kísértőmet el,  
Nincs más vezérem, nincs más Mesterem,  
Fényben, borúban, ó, maradj velem.

4. Ellenség ellen áldásod fedez,  
A könny nem sós, a kór is könnyű lesz,  
Sír, halálfullánk, hol a győzelem?  
Győztes leszek, csak légy, Uram, velem.

5. Hunyó szemembe vésd keresztedet,  
Ködöt foszlatva láttasd szent eged.  
Föld árnya fut, menny fénye megjelen:  
Halálban is Te légy, Uram, velem.

BIBLIAKÖRI ÉNEKEK

*Könyörgés, bűnbánat*

*Ajánlott zsoltárok: 17, 28, 57, 61, 77, 141.*

711 szöveg: Szász B., 1903 | dallam: Kálmán F., 1903

1. Ím, nagy Isten, most előtted szívem kitárom,  
Menedékem nincs sehol e földi határon;  
Ha te nem jössz bánatomra biztató szóval,  
Italom könny, a kenyerem keserű sóhaj.

2. Ha a világ nem tudná is számos bűnömet,  
Teelőled elrejtenem semmit sem lehet;  
Látja Lelked minden bűnöm, melynek átka sújt:  
Vedd le rólam, ó, Úr Isten, vedd le ezt a súlyt!

3. Jézusomra föltekintek a kereszt alatt,  
Nincs szívemnek nyugodalma vétkeim miatt;  
Ó, ne büntesd, Uram, azt, kit megtört a bánat:  
Szálljon reám irgalmadból béke, bocsánat!

4. Szent Fiadért, ki engemet vérén megváltott,  
Hallgass meg, ha bűnbánattal hozzád kiáltok!  
Vigaszoddal térj kegyesen beteg szívemhez,  
Hozzád térő gyermekednek, Atyám, kegyelmezz!

712 szöveg: Chr. Tietze, 1663 | fordítás: *Új zengedező mennyei kar,* 1743 | dallam: G. Neumark, 1657 (Ki Istenének átad mindent)

1. Istenem, én nagy bűnös ember, / Szent színed elé járulok, / Vétkem oly mély már, mint a tenger, / Mentségért hozzád fordulok. / Én Istenem, én Istenem, / Irgalmazz, kérlek, énnekem!

2. Szívem szerint, ím, elkesergem / Gonosz és sok bűneimet: / Hogy tőled én eltévelyedtem, / Elhagytalak, Teremtőmet. / Én Istenem, én Istenem, / Irgalmazz, kérlek, énnekem!

3. Hallgasd meg én fohászkodásim / Atyai nagy szerelmedből, / Bocsásd meg minden rút bűneim, / Mentsd ki szívem ez ínségből. / Én Istenem, én Istenem, / Irgalmazz, kérlek, énnekem!

4. Ne büntess úgy, mint érdemlettem / Tőled én undok bűnömmel, / Mert akkor nyilván el kell vesznem: / Térj hozzám hát jó kedveddel. / Én Istenem, én Istenem, / Irgalmazz, kérlek, énnekem!

5. Csak egy szót mondj, hogy újjá légyek, / Mondd ezt énnékem, bűnösnek: / „Elengedtem, menj el békével, / Meglásd, többé ne vétkezzél!” / Én Istenem, én Istenem, / Irgalmazz, kérlek, énnekem!

6. Nincs kétségem, megvigasztaltál, / Erősítéd én szívemet, / Könyörgésemben meghallgattál, / Érzem már szent kegyelmedet. / Én Istenem, én Istenem, / Irgalmazz, kérlek, énnekem!

713 szöveg: Ch. Elliott, 1836 | fordítás: Vargha T. | dallam: *Just as I am,* J. Barnby, 1883

1. Amint vagyok – sok bűn alatt, De hallva hívó hangodat,  
Ki értem áldozád magad –, Fogadj el, Jézusom!

2. Amint vagyok – nem várva, hogy Lelkemnek terhe, szennye fogy,  
Te, aki megtisztíthatod –, Fogadj el, Jézusom!

3. Amint vagyok – bár gyötrelem S kétség rágódik lelkemen,  
Kívül harc, bennem félelem –, Fogadj el, Jézusom!

4. Amint vagyok – vak és szegény, Hogy kincset leljek benned én,  
S derüljön éjszakámra fény –, Fogadj el, Jézusom!

5. Amint vagyok – nincs semmi gát, Kegyelmed mit ne törne át;  
Hadd bízza lelkem rád magát –, Fogadj el, Jézusom!

6. Amint vagyok – hogy a te szent Szerelmed tudjam, mit jelent  
Már itt s majd egykor odafent –, Fogadj el, Jézusom!

714 szöveg és dallam ismeretlen eredetű

1. Tehozzád jövünk már, Istenünk, / Ne szóljon igéd hiába,  
A szívünk oly sötét, ó, segíts, / Élessze igéd világa!  
Áldd meg, ó, Uram az énekünk, / Legyen már csak tied életünk!  
Ne szóljon igéd hiába, / Ne szóljon igéd hiába.

2. Ha fülünk igédre nem figyel, / Lábunkkal járunk a sárba’.  
Vágyaink szakítnak Tőled el, / Nem fénylik mécsünk világa.  
Ó, Uram, templomod hadd legyen, / A szívünk megszentelt hely legyen!  
Ne szóljon igéd hiába, / Ne szóljon igéd hiába.

3. Ajkunkon hazugság bélyege, / Megrontott életünk átka.  
Hogy állunk elődbe így, Uram, / Naponként Téged imádva?  
Nyisd meg a szemünk, hogy láthassunk! / Szenteld meg ajkunk, hogy áldhassunk!  
Ne szóljon igéd hiába, / Ne szóljon igéd hiába.

4. A szívünk összetört, ó, Uram, / Itt állunk előtted gyászba’.  
A mélyből hozd ki az életünk, / Ne szóljon igéd hiába.  
Áldd meg az igét, hogy érthessük, / Dicsérve Tégedet, élhessünk,  
Ne szóljon igéd hiába, / Ne szóljon igéd hiába.

715 szöveg: J. Montgomery, 1834 | fordítás: Csomasz Tóth K. | ír népi dallam: *Dun Aluinn*

1. Lelki próbáimban, Jézus, légy velem,  
El ne tántorodjék tőled életem.  
Félelem ha bánt, vagy nyereség kísért,  
Tőled elszakadnom ne hagyj semmiért.

2. Ha e világ bája engem hívogat,  
Nagy csalárdul kínál hitványságokat:  
Szemem elé állítsd szenvedésidet,  
Vérrel koronázott, szent keresztedet.

3. Tisztogass bár bajjal olykor engemet:  
Kegyelmeddel szenteld szenvedésemet;  
Bár e test erőtlen: te oltárodon  
Keserű pohárral, hittel áldozom.

4. Ha halálra válik testem egykoron:  
Ragyogjon fel Lelked e hitvány poron;  
Ama végső harcon rád bízom magam:  
Örök hajlékodba fogadj be, Uram!

716 szöveg: Hamar I. | dallam: *J. A. Comenius cantionale,* Amsterdam, 1659

1. Jézus, téged kereslek, békességre vágyva.  
Űzött, hajszolt életem látod, milyen árva!  
Engedj közel magadhoz, szólj hozzám szelíden,  
Igéd áldott vigasza csöndesítse szívem!

2. Jézus, téged kereslek, mikor bűnöm éget.  
Meddő gyötrődésemnek csak te vethetsz véget.  
Oldozzál fel igéddel, mikor szívem vádol,  
Ments ki bocsánatoddal ördög hatalmából!

3. Jézus, téged kereslek, erőt, áldást kérve:  
Felebarátaimnak ne legyek terhére!  
Tőled való örömöm hadd ragyogjon másra:  
Legyek minden embernek gyámolító társa!

717 szöveg: Kádár F. | dallam: G. Kremer, 1959

1. Ó, hova visz az út: / Nagy rohanásban élek,  
Már nem is látlak téged, / Ó, hova visz az út?

2. Mert körülvesz a bűn, / A kezeimben vétek,  
Már magamtól is félek, / Mert körülvesz a bűn.

3. Jaj, láss meg, égi szent! / És halld meg sikoltásom,  
Hogy arcodat meglássam, / Jaj, láss meg, égi szent!

4. Szót hallok, tiszta szót: / „A földre jöttem érted,  
És megtisztítlak téged.” / Szót hallok, tiszta szót.

5. Ím, így szeret az Úr, / Hát zendülj szívem, ajkam,  
Hisz megkönyörült rajtam, / Ím, így szeret az Úr.

718 szöveg: Fejes I., 1903 | dallam: Kálmán F.

1. Egyedüli reményem, Ó, Isten, csak te vagy;  
Jövel és nézz meg engem, Magamra, ó, ne hagyj!  
Ne légy tőlem oly távol, Könyörülj hű szolgádon,  
Úr Isten, el ne hagyj!

2. Ha a nehéz időkben Elcsügged a szívem,  
Vigasztalást igédben, Uram, te adj nekem!  
Ha kétség közt hányódom És mentségre nincs módom,  
Te tarts meg, Istenem!

3. A földön ha elvesztem Szerelmem tárgyait,  
Maradjon meg mellettem Szerelmed és a hit;  
Csak azt el ne veszítsem, Mi benned, ó, Úr Isten,  
Remélni megtanít!

4. Földi jó és szerencse Mulandó, mint magunk,  
De a hit drága kincse Örök és fő javunk;  
Hitünk áll rendületlen, Hogy Isten véd szüntelen:  
Élünk vagy meghalunk.

5. Uram, a nyomorultat, A gyöngét el ne hagyd,  
Az árvát, elhagyottat Gyámolítsd te magad!  
A szegényt, ki remélve Csak reád néz az égre:  
Úr Isten, el ne hagyd!

719 szöveg: Farkas S., 1892 | dallam: Kolozsvár, 1556

1. Ó, örök hatalmú mennyei szent Isten,  
Minden dolgaimban benned van reményem,  
Te vagy oltalmam, vigaszom nékem.

2. Hogyha bánat árja szemeimre zúdul,  
Szívem fájdalmára balzsamot ád az Úr,  
S felszárad a könny, a seb begyógyul.

3. Kínok hogyha gyötrik lelkemet halálra,  
Sóhajom akkor is Istenemet áldja,  
Hiszen föltámaszt egy szebb világra.

720 szöveg: Dr. Lamouroux, 1834 | fordítás: Áprily L. | dallam: Ch. Urhan, 1834

1. Szólsz hozzám, Istenem, s én választ adni készen  
Már-már megindulok, hogy rád bízzam magam,  
De látod, köt s lehúz még régi csüggedésem,  
Áldd meg ma lelkemet több hittel, ó, Uram.

2. Sok szép ígéretem, ó, hányszor megtagadtam,  
A nagy fogadkozást, hogy csak tiéd szívem.  
A bűnös gyengeség bús rabjának maradtam,  
És törvényed szerint nem éltem semmiben.

3. Ha jót tettél velem, ha áldva látogattál:  
Én nem dicsértelek s nem hirdettem neved;  
Nem értettem, mikor szenvedni, sírni hagytál,  
Hogy ha szeretsz, miért sújt vessződ engemet?

4. Köt még a földi jó, a bűn, a földi örvény,  
S tehozzád bűnömért, lásd, el nem juthatok.  
A béklyó súlya nyom, levetném, összetörném,  
De lelkem gyenge még, s jaj, összeroskadok.

5. Más nem tanít meg rá, csak égi bölcsességed,  
Hogy bölcsen bízzak és szolgáljak úgy neked.  
Mit érek nélküled? Add, hogy imádva téged,  
Bús, gyarló bűnös én, hadd légyek gyermeked.

6. Nagy Lelked élt, Uram, a prófétás időkben,  
Az fénylett át a szent s apostol életén;  
Áldj meg, s kegyelmedet reám is töltsd ki bőven,  
Hogy Jézust nézzem, és ővéle győzzek én.

721 szöveg: Szünesziosz, 4. sz. nyomán A. W. Chatfield, 1876 | fordítás: Áprily L. | dallam: *Southwell,* W. Damon, 1579

1. Úr Jézus, nézz le rám, Jöjj, mosd le bűnömet,  
Sok földi szenvedély kötöz: jöjj, oldj fel engemet.

2. Úr Jézus, nézz le rám, Gond és bú látogat;  
Hű szolgád: ízleljem ígért, szent nyugodalmadat.

3. Úr Jézus, nézz le rám, Ne tévedhessek el;  
A menny felé sötéten át te légy az úti jel.

4. Úr Jézus, nézz le rám, Ha nő a félelem,  
Ár zúg és ellenség szorít, légy, Megváltóm, velem!

5. Úr Jézus, nézz le rám, Mert harcom terhe nagy,  
Ily tenger kín és baj között az életem Te vagy.

6. Úr Jézus, nézz le rám, Ha elvonult az ár,  
Te szent derűd derítsen és az örök napsugár.

722 szöveg: W. W. How, 1867 | fordítás: Áprily L. | walesi dallam, *Llangloffan,* 1865

1. Ó, Jézus, árva csendben az ajtón kívül állsz,  
Bejönnél már, de némán kulcsfordulásra vársz.  
Mi mondjuk, hogy miénk vagy, te vagy a név, a jel:  
Ó, szégyen, hogy te légy az, akinek várni kell.

2. Ó, Jézus, most kopogtatsz, sebhelyes még a kéz;  
Könnymarta kedves arcod oly búsan intve néz.  
Ó, áldott, drága jóság, mely ennyit tűrve vár!  
Ó, bűnök szörnyű bűne, mely téged így kizár!

3. Ó, Jézus, szólsz, s a szívhez a szó szelíden ér:  
„Így bánsz velem? Teérted hullt testemből a vér!”  
Bús szégyennel behívunk, az ajtónk nyitva már.  
Jöjj, Jézus, jöjj, ne hagyj el, a szívünk várva vár!

723 szöveg: L. Stenbäck, 1839 | fordítás: Podmaniczky P. | dallam: H. Nyberg, 1903

1. Szelíd szemed, Úr Jézus, / Jól látja minden vétkemet,  
Személyemet ne vesse meg / Szelíd szemed, Úr Jézus.

2. Szelíd szemed, Úr Jézus, / Tekintsen rám, ha roskadok,  
Adjon békét, bocsánatot / Szelíd szemed, Úr Jézus.

3. Szelíd szemed, Úr Jézus, / Tudom, hogy vádat is emel;  
Vétkeztem én, ítéljen el / Szelíd szemed, Úr Jézus.

4. Szelíd szemed, Úr Jézus, / Elítél bár, lásd, én megint  
Csak várom, hogy majd rám tekint / Szelíd szemed, Úr Jézus.

724 szöveg: G. R. Prynne, 1858 | fordítás: Csomasz Tóth K. | dallam: *Glenfinlas,* K. G. Finlay, 1925

1. Jézus, nyájas és szelíd, Láss meg engemet,  
Hallgassad meg, hű Megváltóm, gyermekedet!

2. Bűnöm láncát oldja fel Kegyelmed s a hit;  
Törjed össze balga szívem bálványait!

3. Szabadságot adj nekem És tiszta szívet,  
Vonj magadhoz, Jézusom, hogy járjak veled!

4. Vezess engem utadon: Magad légy az út,  
Melyen lelkem a halálból életre jut.

5. Jézus, nyájas és szelíd, Láss meg engemet:  
El ne engedd, hű Megváltóm, már kezemet!

725 szöveg: Vargha T. | dallam: Balla P.

1. Új szívet adj, Uram, énnekem, / Új szívet adj, én Istenem,  
Amely csupán csak teérted ég, / Véled jár szüntelen,  
Csak véled szüntelen.

2. Nyájas, vidám, szelíd, jó szívet, / Mely, Jézusom, te lakhelyed,  
Hol egyedül a te hangod szól, / Mely véled van tele,  
Csak véled van tele.

3. Jézus, a te gyógyító kezed / Megfogta már a szívemet,  
S én is, tudom, bűntelen leszek / Majd nálad odafenn,  
A mennyben odafenn.

726 szöveg: B. J. Ignatius | fordítás: Podmaniczky P. | finn népi dallam

1. Jöjj, királyom, Jézusom! / Szívem, íme, megnyitom.  
A gonosztól óvj te meg, / Meg ne rontson engemet.

2. Véreddel, mely el-kifolyt, / Mosd le rólam, ami folt;  
Élet útját megmutasd, / Én meg nem találom azt.

3. Gyógyítsd meg sok nyavalyám, / Enyhíts szívem bánatán;  
Kétség, gond ha gyötrenek, / Biztasd nádszál hitemet.

4. Van hatalmad rá, tudom, / Míveld, édes Jézusom:  
Hit, remény és szeretet / Töltse be a szívemet.

5. A keresztet te adod, / Adj hozzá alázatot:  
Hordjam olyan csendesen, / Mint egykor te, Mesterem.

6. Majd ha véget ér a harc / S megpihentetni akarsz:  
Megragadom jobbodat, / S mennyországod béfogad.

727 szöveg: Ch. Wesley, 1740 | fordítás: Áprily L. | dallam: *Hollingside,* J. B. Dykes, 1861

1. Lelkem drága Jézusa, / Hozzád hajt a félelem,  
Míg üvölt a habtusa, / S nő a vész a tengeren,  
Rejts el, rejts el, itt ne hagyj, / Míg eláll a fergeteg;  
Biztonságos révet adj, / S majd fogadd el lelkemet.

2. Nincs nekem más enyhelyem, / Szívem Téged hív s keres,  
Ó, maradj itt, Mesterem, / Őrizz, adj erőt, szeress!  
Véled állom a vihart, / Hit s erő te vagy, te Szent,  
Szárnyad árnyával takard / Fejemet, a védtelent.

3. Csak te kellesz, én Uram, / Benned mindent meglelek;  
Támogasd, ki elzuhan, / Gyógyítsd meg, ki vak s beteg.  
Szent szavadra hallgatok, / Tévedés az én bajom,  
Én hamisság s bűn vagyok, / Te igazság s irgalom.

4. Kegyelem vagy, égi jó, / Mely minden bűnt eltörül,  
Hagyd, hogy gyógyító folyó / Tisztogasson meg belül.  
Élet-kút vagy, lüktetés, / Vízmerítni drága hely,  
Ó, buzogj fel bennem és / Öröklét felé emelj.

728 szöveg: R. Palmer, 1830 | fordítás: Csomasz Tóth K. | dallam: *Olivet,* L. Mason, 1832

1. Rád tekint már hitem, / Megváltóm, Istenem,  
A Golgotán:  
Halld könyörgésemet, / És vedd el vétkemet;  
Mostantól hadd legyek / Tied csupán.

2. Szívemet töltse be / Kegyelmed ereje  
Buzgósággal!  
Meghaltál érettem; / Add: szívem s életem  
Teérted éghessen / Forró lánggal!

3. Ha elfog utamon / Félelem s fájdalom:  
Fogd kezemet!  
Derítsd fel éjemet, / Szárítsd fel könnyemet:  
Tévelygésben ne hagyd / Én lelkemet!

4. Éltem ha fogyva fogy, / És a halál ahogy  
Jön már felém:  
Megváltóm, ments te meg / Kétségtől engemet,  
Nálad hogy üdvömet / Meglássam én.

729 Zsolt 43  
szöveg: Kerekes K., 1982 | dallam: magyar népdal

1. Védelmezz, Istenem, Ügyemnek fogd pártját,  
Mindenki ellenem, Nem lehetnék árvább.

2. Körülfog minden rossz, Gyönge már a lábom,  
Segítsen szent erőd Utaidat járnom.

3. Küldd hozzám követed, Igazságod fényét,  
Életem sietve Nyomába szegődjék.

4. Vezess föl hegyedre, Otthonodba engem,  
Öröm és vidámság Töltse el a lelkem.

5. Atyának, Fiúnak, Szentléleknek hála,  
Meglátja az Urat, Aki várva várja.

730 szöveg és dallam: Ecsedy A.

1. Szentlélek, jövel, Szívünk töltsd ma el,  
Szent erőddel, vigaszoddal Légy hozzánk közel!

2. Jöjj, pünkösdi láng, Nyisd meg szívünk, szánk,  
Hogy a bűntől megtisztulva Szálljon fel imánk!

3. Adj bátor hitet, Zengő éneket,  
Mely sok bűnöst megtérésre, Üdvre elvezet.

4. Szenteld meg szívünk, Hogy eggyé legyünk,  
Hogy Jézusról vallást tenni Mindig kész legyünk.

5. Ha eljő az est, Ránk fátylat ereszt,  
Boldog szívvel zengje ajkunk: Győzött a kereszt!

731 szöveg: M. V. Frey, 1936 | dallam: *Kum ba yah*

1. Jöjj hozzánk, Urunk, hozzánk jöjj! / Jöjj hozzánk, Urunk, hozzánk jöjj! / Jöjj hozzánk, Urunk, hozzánk jöjj! / Ó, Jézus, hozzánk jöjj!

2. Téged kér szívünk, hozzánk jöjj! / Téged kér szívünk, hozzánk jöjj! / Téged kér szívünk, hozzánk jöjj! / Ó, Jézus, hozzánk jöjj!

3. Hozzád száll imánk, Jézus, jöjj! / Hozzád száll imánk, Jézus, jöjj! / Hozzád száll imánk, Jézus, jöjj! / Ó, Jézus, hozzánk jöjj!

4. Néked zeng dalunk, Jézus, jöjj! / Néked zeng dalunk, Jézus, jöjj! / Néked zeng dalunk, Jézus, jöjj! / Ó, Jézus, hozzánk jöjj!

*Bizalom Istenben*

*Ajánlott zsoltárok: 27, 31, 62, 63, 71, 91, 115, 131, 139, 158.*

741 1Pt 5,7 | szöveg: G. Neumark, 1641 | fordítás: Révészné Váró M. | dallam: G. Neumark, 1657

1. Ki Istenének átad mindent, Bizalmát csak belé veti,  
Azt csudaképpen őrzi itt lent, Ínség, baj közt is élteti.  
Ki mindent szent kezébe tett, Az nem fövényre épített.

2. A súlyos gondok mit használnak, A sóhaj, sok jajszó mit ér,  
Ha sebeink még jobban fájnak, S mindennap kínunk visszatér?  
Így terhünk egyre súlyosabb, Ha lelkünk búnak helyet ad.

3. Csak légy egy kissé áldott csendben: Magadban békességre lelsz,  
Az Úr rendelte kegyelemben Örök, bölcs célnak megfelelsz.  
Ki elválasztá életünk, Jól tudja, hogy mi kell nekünk.

4. Zengj hát az Úrnak, s járd az utat, Mit éppen néked Ő adott;  
A mennyből gazdag áldást juttat, S majd Jézus ád szép, új napot.  
Ki Benne bízik és remél, Az mindörökké Véle él.

742 Zsolt 37,7 | szöveg: P. Gerhardt, 1667 | fordítás: *Új zengedező mennyei kar,* 1743 | dallam: J. Hintze, 1670

1. Légy csendes szívvel és békével / Életednek Istenében!  
Ő bír örömnek bőségével, / Véle boldogulsz mindenben,  
Ő kútfőd és ő fényes napod, / Őtőle jön minden vígságod:  
Légy csendes szívvel!

2. Ő bír vígsággal, kegyelemmel, / Oly szívvel, mely feddhetetlen,  
Ahol ő van, nem sért semmivel, / Hordozzon bár mélységekben;  
Sok nyavalyádat elfordítja, / A halált is kezében tartja:  
Légy csendes szívvel!

3. Ha egy sem volna e világon, / Kire magad rábízhatnád,  
Akkor is állna oldaladon, / És hűségét tapasztalnád.  
Ő tudja titkos bánatidat, / Elvenni mikor kell azokat:  
Légy csendes szívvel!

4. Ő hallja lelked óhajtásit, / Mit nem mernél megmondani,  
Néki szíved titkos panaszit / Reá bízván megvallani.  
Nincs messze ő, sőt itt áll köztünk, / Meghallja s adja, amit kérünk:  
Légy csendes szívvel!

5. A segítség, ha kissé késik, / De ugyan csak eljő végre,  
A várakozás rosszulesik, / De majd válik üdvösségre;  
Ami lassan jő, bizonyosabb, / Ami késik, kívánatosabb:  
Légy csendes szívvel!

6. Van Isten népének szombatja, / Akkor az Úr megszabadít,  
Ínség kötelét elszaggatja, / Teljes szabadságra állít,  
S az üdvözültek seregében / Vég nélkül élünk békességben:  
Légy csendes szívvel!

743 szöveg: Albrecht porosz herceg, 1554 | fordítás: Túrmezei E. | dallam: Cl. de Sermisy, 1529 nyomán J. S. Bach, 1727

1. Mit Isten akar énvelem, / Az lesz a legjobb nékem.  
Kész ő, hogy áldjon, segítsen, / Ha bízom nagy nevében.  
Bajból kiment a hű, a szent. / Nem fenyít, csak mértékkel.  
Ki benne hitt, soha senkit / Isten nem hagyott még el.

2. Ő vigaszom és életem, / Reményem, bátorságom.  
Amint akarja, úgy legyen. / Fenyítését is áldom.  
Mint ígérte, számba vette / Fejemen a hajszálat.  
Mint jó Atyám, úgy vigyáz rám, / Jóságára nem várat.

3. Így örömest útra kelek, / Amikor ő kívánja.  
Ha hazahív, békén megyek / A halandók útjára.  
Árva lelkem, én Istenem, / Hű kezedbe ajánlom.  
Te megadtad a győzelmet / Már poklon és halálon!

4. Még egyet kérek, Istenem, / Hogy tarts meg mindig nálad,  
És ne engedj elcsüggednem, / Ha gonosz lélek támad.  
Biztass: „Ne félj!” Védj, és segélj! / Kelj híved oltalmára!  
Így is teszel. Velem leszel, / S én áment mondok áldva.

744 szöveg: S. Rodigast, 1675 | fordítás: *Zengedező mennyei kar,* 1735 | dallam: S. Gastorius, 1679

1. Mind jó, amit Isten tészen, / Szent az ő akaratja,  
Ő énvélem is úgy tégyen, / Mint kedve néki tartja.  
Ő az Isten, ki ínségben / Az övéit megtartja,  
Hát légyen, mint akarja.

2. Mind jó, amit Isten tészen, / Ő engemet meg nem csal,  
De igaz ösvényen vezet, / Én megelégszem azzal,  
Hogy kedvében, kegyelmében / Ő forgatja dolgomat,  
Csak rá hagyom magamat.

3. Mind jó, amit Isten tészen, / Ő engem meg nem utál,  
Mint jó orvosom, úgy tészen, / És mérget ő nem kínál.  
Orvosságot, boldogságot / Énnékem készít, tudom,  
Azért csak benne bízom.

4. Mind jó, amit Isten tészen, / Ő az én üdvösségem,  
Ő velem rosszul nem tészen, / Rábízom egész éltem.  
Örömömben, keresztemben / Mind nyilván megmutatja,  
Hogy javamat akarja.

5. Mind jó, amit Isten tészen: / Ha oly pohárt innék is,  
Amelynek íze szívemnek / Nagy keserűn esnék is,  
De eltűröm, mert víg öröm / Felváltja ezt végtére,  
Sok búm enyhítésére.

6. Mind jó, amit Isten tészen, / Mindörökké ezt vallom,  
Ha rajtam bú, bánat lészen, / S kell bosszúságot látnom.  
Mindazáltal megvigasztal / Mint édes Atyám engem,  
Mert csak ő segítségem.

745 szöveg: Chr. F. Gellert, 1757 | fordítás: Komádi Nagy M., Debrecen, 1806 | dallam: L. Bourgeois, Genf, 1551 (42. zsoltár)

1. Istenre bízom magamat, / Magamban nem bízhatom;  
Ő formált, tudja dolgomat, / Lelkem ezzel biztatom.  
E világ szép formája / Az ő keze munkája.  
Mit félek? – mondom merészen: / Istenem és Atyám lészen.

2. Öröktől fogva ismerte, / Hogy mire lesz szükségem,  
Éltem határát kimérte, / Szükségem s elégségem.  
Lelkem, hát miért süllyedsz, / A hitben miért csüggedsz!  
Egy kis bajt nem győznél-e meg? / Hogy tántorítana ez meg?

3. Tudja Isten kívánságod, / Ád is, mert csak ő adhat,  
De bölcs, Uram, te jóságod, / Tudod, sok elmaradhat.  
Tudom: gondod reám nagy, / Mivel édes Atyám vagy;  
Mint akarod, hát úgy légyen! / Másként hinnem volna szégyen.

4. A valóságos igaz jót / Az Úr meg nem tagadja;  
Nagy gazdagság és rakott bolt / Nem fő jó, ritkán adja.  
Ki az Isten tanácsát, / Megszívleli mondását,  
Azt ő Lelkével serkenti, / Gondját is megédesíti.

5. E világnak dicsősége / Igen hamar elmarad,  
Kit ma gondok sújtnak, végre / Holnap diadalt arat.  
Csak Atyámban bízhatom, / Ő megsegít, jól tudom,  
Mert az igazaknak Atyja / Hű szolgáját el nem hagyja.

746 szöveg: P. Flemming, 1633 | fordítás: Balicza I. | dallam: H. Isaac, 1495

*Énekelhető a 698. dicséret (Már nyugosznak a völgyek) dallamára is.*

1. Éltem minden dolgában / Az Istent kérem bátran:  
Tanácsadóm legyen!  
Az ő szavára várok, / És tetszésében járok,  
Hogy áldását is elvegyem.

2. Tervezzem bárhogy sorsom, / És fáradozzam folyton,  
Jövőm mégsem tudom.  
A tervek felborulnak, / S hogy mit hoz rám a holnap,  
Ma én azt még nem láthatom.

3. Ami velem történik, / Az ő tervébe illik,  
S tudom, javamra van.  
Igéjébe fogódzom, / Rábízom minden gondom,  
És szívem már nem nyugtalan.

4. Indulatom, ha lázad, / Őtőle jön bocsánat,  
Türelme hozzám nagy.  
Bár gyakran elfelejtem, / Ő nem felejt el engem,  
Ő szüntelen velem marad.

5. Övé vagyok egészen, / Ki megteremtett engem,  
S mindeddig hordozott.  
Ő életemnek Atyja, / Ki értem Jézust adta.  
Hű Uramhoz hű maradok.

747 szöveg és dallam: Füle L.

1. Siessetek, hamar lejár! / Kegyelme már régóta vár.  
Ma még lehet, ma még szabad, / Borulj le a kereszt alatt.

2. Elszáll a perc, az életed, / Ma még, ha jössz, elérheted.  
Ne késs tovább, ne várj tovább: / Ma kérd Atyád bocsánatát!

748 szöveg: Kádár F. | dallam: Berkesi S.

1. Bűneid átkos börtöne alján / Fojt a sötétség, kínoz a csend,  
Rég bitorolja szíved a Sátán, / S halni szeretnél már odalent.

2. Nyílik az ajtó, zengnek a fények, / Ó, ne aludj már! Hajnalodik!  
Hű Urad itt van, add neki lényed: / Jézus a bűntől megszabadít!

3. Zúgjon a szél hát, szálljon a Lélek, / Szóljon az ének, zengjen a szív:  
Győz ma az Úr, és győz ma az élet, / Jöjj te is, élted Krisztusa hív!

749 szöveg: Borkó J., 1928 | dallam: Máté J.

1. Halld meg, bűnös ember: Jézus szeret!  
Bűnöd bár nagy tenger, Jézus szeret.  
Csak jöjj hozzá hittel, Töredelmes szívvel,  
Nem vet ő el, hidd el, Jézus szeret.

2. Légy hát, szívem, bátor: Jézus szeret!  
Megvéd a hű pásztor: Jézus szeret.  
Szent igéje mondja, Hogy van reám gondja;  
Hitem is suttogja: Jézus szeret.

3. Ez a boldogságom: Jézus szeret!  
Nincs más orvosságom: Jézus szeret.  
Bár a kereszt rajtam, E világi zajban  
Egyre zengi ajkam: Jézus szeret.

4. Nem rémít a halál: Jézus szeret!  
Ott fenn ő maga vár: Jézus szeret.  
Mennyben élek újra, Angyali kar zúgja:  
Béke, halleluja! Jézus szeret!

5. Zengjük hát, testvérek: Jézus szeret!  
Hallják minden népek: Jézus szeret!  
Hozzá hívek légyünk, Tőle el ne térjünk,  
Zengjük, amíg élünk: Jézus szeret!

750 szöveg: O. Viljanen | fordítás: Hamar I. | dallam: S. Korpela

1. Jöjj, az Úr vár reád, jöjj, amíg ifjú vagy!  
Életed tavaszát, derűjét neki add!  
Ó, ne hagyd fejedet bűnben őszülni vénhedtté,  
Ne csupán teledet vigyed végül az Úr elé.

2. Ó, a szárnyas idő, mint az álom, repül,  
Ámde zsákmányt szed ő, fogyunk szüntelenül.  
Tétován mire vársz? Hallod-é már a hívó szót?  
El ne késs, jaj, vigyázz, mire eszmélsz: a van csak volt.

3. Jézus hív, vele járj, erre váltott meg ő.  
Lelki sziklára állj, élő víz onnan jő.  
Ő nekünk utat tört, te is lépj arra hittel rá!  
Már itt lent s odafönt téged ő tehet boldoggá!

751 szöveg: F. Crosby, 1876 | fordítás: Sréter F. | dallam: G. C. Stebbins, 1883

1. Jöjj el az élet vizéhez, / Nélküle szomjas a szív.  
Átok alól szabadulsz itt, / Hű Urad ő, aki hív,  
Jöjj hát, siess, jöjj, vár reád: / Béke a földön, az üdv odaát!  
Itt van az élet, a forrás, / Nincs sehol és soha más.

2. Jöjj újulásra e vízben, / Új a hit és szeretet,  
Eltűnik itt, ami régi, / S kezded az új életet.  
Jöjj hát, siess, jöjj, vár reád: / Béke a földön, az üdv odaát!  
Itt van az élet, a forrás, / Nincs sehol és soha más.

3. Jöjj hát az élet vizéhez, / Jézus kínálja neked.  
Árad az élet belőled, / Kútfeje lesz a szíved.  
Jöjj hát, siess, jöjj, vár reád: / Béke a földön, az üdv odaát!  
Itt van az élet, a forrás, / Nincs sehol és soha más.

752 szöveg: Gerzsenyi S. | dallam: Debrecen, 1778 (Én Istenem! Sok nagy bűnöm)

1. Jöjj, élő víz, te égi íz, csak téged óhajt szívem!  
Más forrás nincs, csupán e kincs, ez megelégít ingyen.

2. Hű Megváltóm, Szabadítóm, életre buzgó kútfő!  
Öt sebedből, szent véredből megváltás, élet, üdv jő.

3. Jöjj, szomjazó, az Üdvadó itt élő vizet kínál!  
Kérd hittel őt, adj új erőt, a szomjazókra még vár.

4. Jézus az Út, ki rajta fut, bő legelőkre lelhet.  
Nézd lábnyomát, halld meg szavát, jó vizekre terelget!

5. Törj össze, gát, e nagy világ szomjazza rég a békét!  
Áradj, folyó, bűnt tisztító, add vissza ékességét!

753 szöveg: W. Y. Fullerton, 1920 körül | fordítás: Kőrösi B. | ír dallam, *Londonderry Air*

1. Én nem tudom, mért szeretett úgy minket,  
Kit hódoló angyalsereg imád;  
S miért akart ő bűnös tévelygőket  
Keresni úgy, mint elveszett juhát.  
Csak azt tudom: lejött közénk a földre,  
Hol jászolágy volt első otthona,  
S hogy kicsiny Názáret ácsműhelyén át  
Eljött Megváltónk, Isten egyszülött Fia.

2. Én nem tudom, hogy volt oly nagy türelme  
Míg szenvedett, én el nem mondhatom,  
S hogy törte szívét kínkereszten össze  
A harminchárom éves fájdalom?!  
Csak azt tudom: tört szíveket meggyógyít,  
Megbátorít, ha félelem fog el,  
Bűn szolgaságát szabadságra váltja,  
Mert itt van Jézus, még velünk Immánuel!

3. Én nem tudom, mint hódol majd előtte  
Egész világ, ha minden vész elül.  
Milyen dicső öröm lesz, hogyha végre  
Szeretettel a szív beteljesül.  
Csak azt tudom: Az ég is harsonázik,  
És karba’ zeng a lelkes emberár,  
Az ég, a föld is ujjongja egymásnak,  
Hogy a világ üdvözítője a Király.

754 szöveg: Dénes F., Bányai J. | dallam: Bányai J.

1. Egy szív érettem dobogott. / Egy szívnek nagy fájdalma volt.  
Egy szív engem hőn szeretett. / Egy szív érettem megrepedt.

2. E szívben az irgalom élt. / E szív szerette a szegényt.  
E szívben nem volt semmi folt. / E szív Jézusom szíve volt.

3. Ha szívedbe búbánat száll, / Jöjj Jézushoz, mert szíve vár.  
E szívben van számodra hely. / A szíved itt békére lel.

755 szöveg: Ilauszky S. | dallam: Vác, 1797

1. A keresztfához megyek, / Mert máshol nem lelhetek  
Nyugodalmat lelkemnek.  
Ott könnyárban leborulok, / Bűnterhemtől szabadulok,  
Hol a bűntelen szenved.

2. Isten ama Báránya / Hogy’ jut a keresztfára?  
Mért foly alá szent vére?  
Értem tette ezt Jézusom, / Fájó szívvel hiszem, tudom,  
Lelkem örök üdvére.

3. Én voltam az elveszett, / Aki halált érdemelt,  
Kire gyászos éj szakadt.  
Isten Fia, a jó pásztor / Megváltott a bűn átkától:  
Üdvöm, napom feltámadt.

4. Csodás égi szeretet! / Szívem mindent elfeled,  
Ami engem földre von.  
Csak rád nézek, én Megváltóm, / Szereteted sírig áldom,  
Győzedelmes Krisztusom.

5. Tied vagyok, Jézusom, / Megyek keresztutadon,  
Nyugtot, békét így lelek.  
A szeretet hozzád kapcsol, / Boldog, aki híven harcol,  
Veled mindig győzhetek!

756 szöveg: J. Bowring, 1825 | fordítás: Csomasz Tóth K., Papp Á. | dallam: *Shipston,* angol dallam

1. Áll a Krisztus szent keresztje / Elmúlás és rom felett,  
Krisztusban beteljesedve / Látom üdvösségemet.

2. Bánt a sok gond, űz a bánat, / Tört remény vagy félelem:  
Ő nem hágy el, biztatást ad: / Békesség van énvelem.

3. Boldogságnak napja süt rám; / Jóság, fény jár utamon:  
A keresztfa ragyogásán / Fényesebb lesz szép napom.

4. Áldássá lesz ott az átok, / Megbékéltet a kereszt;  
El nem múló boldogságod, / Békességed ott keresd!

5. Áll a Krisztus szent keresztje / Elmúlás és rom felett,  
Krisztusban beteljesedve / Látom üdvösségemet.

757 szöveg: A. M. Toplady, 1876 | fordítás: Kecskeméti F., 1901 | dallam: *Hastings,* Th. Hastings, 1830

1. Aki értem megnyíltál, / Rejts el, ó, örök kőszál!  
Az a víz s a drága vér, / Melyet ontál a bűnér’,  
Gyógyír légyen lelkemnek, / Bűntől s vádtól mentsen meg!

2. Törvényednek eleget / Bűnös ember nem tehet;  
Buzgóságom égne bár, / S folyna könnyem, mint az ár:  
Elégtételt az nem ad, / Csak te válthatsz meg magad.

3. Jövök, semmit nem hozva, / Keresztedbe fogódzva,  
Meztelen, hogy felruházz, / Árván, bízva, hogy megszánsz;  
Nem hagy a bűn pihenést: / Mosd le, ó, mert megemészt!

4. Ha bevégzem életem, / És lezárul már szemem,  
Ismeretlen bár az út, / Hozzád lelkem mennybe jut:  
Aki értem megnyíltál, / Rejts el, ó, örök kőszál!

758 szöveg: H. Bonar, 1843 | fordítás: Vargha Gy.-né | dallam: K. Roy

1. Az Isten Bárányára / Letészem bűnöm én,  
És lelkem béke várja / Ott, a kereszt tövén.  
A szívem mindenestül / Az Úr elé viszem,  
Megtisztul minden szennytül / A Jézus vériben, / A Jézus vériben.

2. Megtörve és üresen / Adom magam neki,  
Hogy újjá ő teremtsen, / Az űrt ő töltse ki.  
Minden gondom, keservem / Az Úrnak átadom,  
Ő hordja minden terhem, / Eltörli bánatom, / Eltörli bánatom.

3. Örök kőszálra állva / A lelkem megpihen;  
Nyugszom Atyám házába’ / Jézus kegyelmiben.  
Az ő nevét imádom / Most mindenek felett;  
Jézus az én királyom, / Imámra felelet, / Imámra felelet.

4. Szeretnék lenni, mint ő, / Alázatos, szelíd,  
Követni híven, mint ő, / Atyám parancsait.  
Szeretnék lakni nála, / Hol mennyei sereg  
Dicső harmóniába’ / Örök imát rebeg, / Örök imát rebeg.

759 szöveg és dallam: Vándor Gy.

1. Új szövetséged elfogadom, / Magam egészen odaadom,  
Nem tartok semmit, legyen tiéd, / Félelmeimtől irgalmad véd.

2. Áttört kezedbe teszem kezem, / Ne engedd, kérlek, ha elveszem.  
Láncolj magadhoz örökre már, / Nincsen itt részem, nincs, ami vár.

3. Hű lenni nékem, tudom, nehéz, / De szívem, lássad, hű lenni kész.  
Járva utam, ha megbotlanék, / Emelj magadhoz, keresztedért.

760 szöveg: A. Brontë, 1851 | fordítás: Szabó A., 1901 | dallam: *St. Bride,* S. Howard, 1762

1. Bár bűn és kín gyötör, / És nehéz bár szívem,  
A Sátán életemre tör: / Kétségbe nem esem.

2. Bár vétkem súlya nagy, / Mégis hozzád jövök.  
A bűnnek gyűlölője vagy, / De kegyelmed örök.

3. Az én erőm kicsiny, / A bűn erős nagyon:  
Te tudsz s akarsz segíteni, / Hát segíts bajomon!

4. Az ég oly messze van, / Még messzebb tőled én,  
De szent igédben írva van, / Hogy irgalmad enyém.

5. Nem félek senkitől, / Hisz te vigyázol rám,  
Már bánat és gond sem gyötör: / Meghallgatod imám.

6. Jézusban bízva én / Szívemet átadom,  
Mert így, tudom: akármi ér, / Atyám szeret nagyon.

761 szöveg: Ph. F. Hiller | fordítás: Kecskeméthy I., 1901 | dallam: *St. Peter,* A. R. Reignale, 1836

1. Mily jó, ha bűntől már szabad, / Az Úr szolgája vagy;  
A bűn szolgája gyáva rab, / A Krisztusé szabad.

2. A bűn sötétben tévelyeg / És bajba dönt vakon;  
De Krisztus kézen fog s vezet / Világos utakon.

3. A bűnben kín van s gyűlölet, / Mi mást, más minket öl;  
Öröm köt egybe s szeretet / Az Úr szívén belül.

4. Már szolgád lettem, Jézusom, / Ki értem áldozál;  
Más uram nincsen, jól tudom, / Mert bűnből kihozál.

5. Légy áldott, Krisztusom, te nagy! / Hadd adjam át szívem:  
Vedd szívesen, hogy hol te vagy, / E szív is ott legyen.

762 szöveg: K. Kunrád | fordítás: Hamar I. | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Uram, tied vagyok én, / Magadnak alkottál,  
A világnak kezdetén / Már kiválasztottál.

2. Ma is rólad neveznek / Engem keresztyénnek,  
Dicsőségét nevednek / Hirdetem, míg élek.

3. Uram, tiéd vagyok én, / Oltalmad takargat,  
A Mindenható ölén / Találtam nyugalmat.

4. Te viselted gondomat, / Míg felnövekedtem,  
Reád bízom magamat / Egész életemben.

5. Uram, tiéd vagyok én, / Tőled hitet kaptam,  
Hogy a próbák tengerén / Hozzád ragaszkodjam.

6. Ördög, halál, bűn, világ / Mind ellenem támad:  
Szívem tehozzád kiált, / S békére lel nálad.

7. Uram, tiéd vagyok én / Életben-halálban,  
Az öröklét küszöbén / Átlépek majd bátran.

8. Add, Uram, hogy testemtől / Lelkem könnyen váljon,  
Mikor a kürt megzendül, / Kegyelmet találjon.

763 szöveg: Dallán Forgaill (6. sz.) nyomán E. Hull, 1912 | fordítás: Vizi I. | dallam: *Slane,* ír dallam

1. Hadd látlak Téged, ó, szívem Ura, / Nincs másban, Benned van lelkem java. / Rád nézek, jöjjön bár nappal vagy éj, / Álomban, ébren csak Te légy a fény!

2. Légy nékem bölcsesség, élő Ige, / Hadd járjak veled, és légy vélem Te, / Atyám vagy nékem, s én a gyermeked, / Élj bennem, Véled így eggyé leszek.

3. Légy nékem páncél és győzelmes kard, / Pajzsom a harcban, mely védelmet ad, / Tornyom és bástyám légy, erős kővár, / Erőddel lelkem az egekbe száll.

4. Gazdagság nem kell, sem nagy méltóság, / Légy nékem örökség, fénylő ország! / Első hely szívemben legyen Tiéd, / Kincsem, Királyom, szent égi Felség!

5. Mennynek Királya, ki győztes Úr vagy, / Hadd jussak hozzád, ó, tündöklő Nap! / Szívemnek szíve, ha rám bármi jő, / Hadd látlak Téged, ó, Üdvözítő!

764 szöveg: Vargha T. | dallam: Draskóczy L.

1. Ha utam borítja felhőnek árnya, / Uramnak céljait nem érthetem,  
Amit én nem látok, Ő azt mind látja, / Krisztusnak kegyelme elég nekem!

2. Ha gyakran körülvesz kísértés tőre, / Ijeszt, hogy üdvöm is elveszthetem,  
Nem alszik lelkemnek hűséges őre, / Krisztusnak kegyelme elég nekem!

3. Ha vár a feladat, sürget a munka, / Testem is, lelkem is erőtelen,  
Az Úr a segítőm, amint megmondta, / Krisztusnak kegyelme elég nekem!

4. Ha eljön maholnap utolsó órám, / A földi vándorlást bevégezem,  
Az Úrnak orcája ragyog majd énrám, / Kegyelme örökre elég nekem!

765 szöveg: Borkó J., 1928 | dallam: Debrecen, 1780

1. Ez a világ csak baj halma, / Nincs itt senkinek nyugalma,  
Minden nap hoz új küzdelmet, / Vállainkra rak sok terhet.

2. Mint őz, szarvas a vizekre, / Vágyom azért oly helyekre,  
Ahol lelkem nyugtot talál, / Jézusommal egy úton jár.

3. Legyen bár tövissel rakva, / Nyugodt szívvel járok rajta,  
Jézus terhe könnyű s édes, / Igája gyönyörűséges.

766 szöveg: Borkó J., 1928 | dallam: Kolozsvár, 1744

1. Jézus, te vagy nékem őriző pásztorom,  
Minden bánatomban hűséges gyámolom.  
Érjen azért bármi széles e világon,  
Vigaszomat benned mindig megtalálom.

2. Megterhelt az élet nehéz keresztjével,  
Atyám, benned bízva hordozom békével,  
Mert tudom, akkor is szereted gyermeked,  
Mikor rábocsátod dorgáló kezedet.

3. Keskeny utam visz bár csillagtalan éjbe,  
Ha vihar dühöng is, nem esem kétségbe.  
Érzem, hogy velem van az Úr erős karja:  
Fájdalmas lelkemet híven betakarja.

4. Majd ha végigküzdöm azt a nemes harcot,  
Elérem már végre a csendes révpartot,  
Az én Üdvözítőm, Jézusom vár engem,  
Égi hajlékába befogadja lelkem.

767 szöveg: Vargha T. | dallam: Balla P.

1. Semmi felől ne aggódjál, él az Isten, és szeret,  
Hálaadó könyörgésben tárd fel néki szívedet!  
2. És az Isten békessége minden értelem felett  
Megőrzi az Úr Krisztusban gondolatod, szívedet!

768 szöveg: Lévay J., 1903 | dallam: J. Crüger, 1649

1. Gondviselő, jó Atyám vagy, / Ó, én édes Istenem!  
Látom én, hogy minden elhagy / E világon, csak te nem!  
Hozzád vágyom, benned élek, / Üdvöt mástól nem remélek.

2. Mint az alélt bús virágra / Megújító harmatot:  
Vérző szívem fájdalmára / Csak te hintesz balzsamot.  
Könnyű sorsom terhe rajtam, / Ha imára nyílik ajkam.

3. Rám-rám derül ismeretlen / Utamon egy kis öröm,  
Azt is a te véghetetlen / Jóságodnak köszönöm;  
Hálakönnyem tündöklése / A te neved hirdetése.

4. Ó, add, hogy ha majd bevégzem / E mulandó életet,  
Lelkem tisztán és egészen / Egyesüljön teveled.  
El ne vonjon semmi többé, / Tied legyek mindörökké!

769 szöveg: J. Pauli, 1664 | fordítás: Jeszenszky K., 1885 | dallam: Tihanyi Á., 1890

1. Térj magadhoz, drága Sion, / Van még néked Istened,  
Ki Atyádként felkaroljon, / Szívét ossza meg veled!  
Azt bünteti, kit szeret, / Így próbálja hitedet.  
Sion, ezt hát jól gondold meg, / Szabj határt bús gyötrelmednek.

2. Hullámok ha rémítenek / Mérhetetlen víz felett,  
S a habok közt szíved remeg, / Hogy sírod is ott leled;  
Ha aludni látod őt, / Ki reményed és erőd:  
Sion, soha ne feledd el: / Ő megvívhat tengerekkel!

3. Bár hegy, halmok rengenének, / Miket égi kéz emelt,  
S indulása a nagy égnek / Végromlásra adna jelt:  
Ezt látva is el ne hidd, / Hogy ez a perc elveszít;  
Sion, addig meg nem dőlhetsz, / Míg oltalmad Istentől lesz!

770 szöveg: W. Cowper, 1774 | fordítás: Vargha Gy.-né | dallam: Maár M.

1. Az Úr csodásan működik, / De útja rejtve van.  
Tenger takarja lábnyomát, / Szelek szárnyán suhan.  
Mint titkos bánya mélyiben / Formálja terveit,  
De biztos kézzel hozza föl, / Mi most még rejtve itt.

2. Bölcs terveit megérleli, / Rügyet fakaszt az ág,  
S bár mit sem ígér bimbaja, / Pompás lesz a virág.  
Ki kétkedőn boncolja őt, / Annak választ nem ád,  
De a hívő előtt az Úr / Megfejti önmagát.

3. Ne félj tehát, kicsiny csapat, / Ha rád felleg borul.  
Kegyelmet rejt, s belőle majd / Áldás esője hull.  
Bízzál az Úrban, rólad ő / Meg nem feledkezik,  
Sorsod sötétlő árnya közt / Szent arca rejtezik.

771 szöveg: *Nuori Siion,* 1929 *|* fordítás: Túrmezei E. | dallam: A. Maasalo

1. Velem vándorol utamon Jézus, / Gond és félelem el nem ér.  
Elvisz, elsegít engem a célhoz, / Ő a győzelmes, hű vezér,  
Ő a győzelmes, hű vezér.

2. Velem vándorol utamon Jézus, / Ott az oltalom hű szívén.  
Ha a szép napot fellegek rejtik, / Ő az éltető, tiszta fény,  
Ő az éltető, tiszta fény.

3. Velem vándorol utamon Jézus. / Bár az út néha oly sötét,  
Soha nincs okom félni a bajtól, / Amíg irgalmas karja véd,  
Amíg irgalmas karja véd.

4. Velem vándorol utamon Jézus, / Ez a vigaszom baj, ha jő.  
Bármi súlyosak rajtam a terhek, / Segít hordani, ott van ő,  
Segít hordani, ott van ő.

5. Velem vándorol utamon Jézus, / Túl a sír sötét éjjelén.  
Fenn a mennyei, angyali karban / Nevét végtelen áldom én,  
Nevét végtelen áldom én.

772 szöveg: S. F. Adams, 1841 | fordítás: Benkő I. | dallam: *Bethany,* L. Mason, 1856

1. Hadd menjek, Istenem, / Mindig feléd,  
Fájdalmak útjain / Mindig feléd.  
Ó, sok keresztje van, / De ez az én utam,  
Mert hozzád visz, Uram, / Mindig feléd.

2. Ha este száll reám, / S csöndes helyen  
Álomra hajtanám / Fáradt fejem:  
Nem lesz hol nyughatom, / Kő lesz a vánkosom,  
De álomszárnyakon / Szállok feléd.

3. Szívemtől trónodig / – Mily szent csoda –  
Mennyei grádicsok / Fényes sora,  
A szent angyalsereg / Mind nékem integet;  
Ó, Uram, hadd megyek / Én is feléd!

4. Álomlátás után / Hajnal ha kél,  
Kínos kővánkosom / Megáldom én.  
Templommá szentelem, / Hogy fájdalmas szívem,  
Uram, hozzád vigyem, / Mindig feléd!

5. Csillagvilágokat / Elhagyva már,  
Elfáradt lelkem is / Hazatalál.  
Hozzád ha eljutok, / Lábadhoz roskadok:  
Ottan megnyugodhatok / Örökre én!

773 szöveg: I. D. Sankey | fordítás: Nyáry P., 1901 | dallam: G. C. Stebbins

1. Tudom, az én Megváltóm él, / Hajléka készen vár reám,  
Már int felém, és koronát / Ígér a földi harc után.  
Bár a világ gúnyol, nevet, / A honvágy tölti lelkemet,  
Mert nemsokára hív az Úr: / Jöjj haza, jövel, gyermekem!  
Kitárt karjával vár az Úr: / Jer, pihenj, nyugodj keblemen.

2. Remélek Jézusomban én, / Ő törlé el sok bűnömet;  
Ajkáról hívón zeng felém: / „Jer haza, vár rád Mestered!”  
Bár a világ gúnyol, nevet, / A honvágy tölti lelkemet,  
Mert nemsokára hív az Úr: / Jöjj haza, jövel, gyermekem!  
Kitárt karjával vár az Úr: / Jer, pihenj, nyugodj keblemen.

3. Előttem oly csudálatos, / Hogy értem szállt a földre le;  
Miattam annyit szenvedett, / Bűnömért annyit véreze.  
Bár a világ gúnyol, nevet, / A honvágy tölti lelkemet,  
Mert nemsokára hív az Úr: / Jöjj haza, jövel, gyermekem!  
Kitárt karjával vár az Úr: / Jer, pihenj, nyugodj keblemen.

4. Tudom, hogy közel Mesterem, / Az óra fut, a nap közel;  
Elébe állok csakhamar, / Megváltó Jézusom, jövel!  
Bár a világ gúnyol, nevet, / A honvágy tölti lelkemet,  
Mert nemsokára hív az Úr: / Jöjj haza, jövel, gyermekem!  
Kitárt karjával vár az Úr: / Jer, pihenj, nyugodj keblemen.

774 szöveg: J. Hausmann, 1862 | fordítás: Csomasz Tóth K. | dallam: F. Silcher, 1842

1. Csak vezess, Uram, végig, és fogd kezem,  
Míg boldogan a célhoz elérkezem,  
Mert nélküled az én erőm oly kevés,  
De hol te jársz előttem, nincs rettegés.

2. Szent irgalmaddal szívemet födjed bé,  
Tedd örömben és bánatban csöndessé,  
Hogy hadd pihenjen lábadnál gyermeked,  
Ki szemlehunyva téged híven követ.

3. Ha gyarlóságom meg nem is érzené:  
A vak homályból te mutatsz ég felé;  
Csak vezess, Uram, végig, és fogd kezem,  
Míg boldogan a célhoz elérkezem.

775 szöveg és dallam: Pálhegyi D.

*Refr.* Jézus a mi oltalmunk, erősségünk, ha ránk szakad minden baj, mégse félünk.  
Ő a mi páncélunk, erős pajzsunk, ha ránk tör az ellenség, benne bízunk.

1. Ez a föld széthullik, minden hegy elomlik, de egy kőszikla örökké áll.  
Tajtékzik a tenger, gyilkol a sok fegyver, nékünk mégsem árt a halál.  
*Refr.* Jézus a mi oltalmunk, erősségünk…

2. Eladó már minden, örömöd még sincsen, ha ez a forrás nem árad rád.  
Ő az, aki ingyen már od’adott mindent, értünk áldozva önmagát.  
*Refr.* Jézus a mi oltalmunk, erősségünk…

776 Zsolt 8 | szöveg: Sumonyi Z. | dallam: Gryllus D.

1. Mikor látom egeidet, / Amit ujjaid formáltak,  
S onnan fénylő tekinteted, / Hold- és csillagfényformában,

2. Akkor kérdem: Mi az ember, / Hogy még rá is vagyon gondod,  
Hogy nézel rá türelemmel, / Fiát is fiadnak mondod.

3. Hogy kevéssel tetted őket / Kevesebbé önmagadnál,  
Szerzel nékik dicsőséget: / Egy fénysugárt koszorúdnál;

4. Juhokat és mindenféle / Barmot lábunkhoz helyeztél,  
Rejtse ég vagy tenger mélye, / Minket rajtuk úrrá tettél.

5. Mikor látom egeidet, / Akkor kérdem: Mi az ember?!  
Urunk, szentelt neveidet / Énekeljük tiszta hittel.

777 Zsolt 23 | szöveg: F. Rous, *Scottish Psalter,* 1650 *|* fordítás: Déri B. | dallam: *Crimond,* J. S. Irvine, 1872

1. Az Úr az én jó pásztorom, / Így nem szűkölködöm:  
Hűs, csendes vízhez elvezet, / Legeltet dús füvön.

2. Ha éjsötétben járok is, / Nem rémít zord halál;  
Mert vélem vagy minden napon, / Lelkem nyugtot talál.

3. Az Úr kegyelme, jóvolta / Egy élten át követ,  
Az ő házában lelhetek / Örökre lakhelyet.

778 Zsolt 42 | szöveg és dallam: M. J. Nystrom, 1983

Mint szarvas hűs vízforrásra, úgy szomjazik lelkem rád,  
Vágyódom az élő Isten után, hogy mehessek hozzá.  
Mért csüggedsz el, én lelkem, hisz pajzsod ő és támaszod,  
Bízz az Úrban, mert karja megszabadít, s hálával áldozol.

779 Zsolt 123 | szöveg: Kerekes K., 1982 | dallam: magyar népdal

1. Tehozzád emelem szemeim, Istenem,  
Aki a trónon ülsz, odafönn a mennyben.

2. Ahogy a szolga néz urának kezére,  
Ahogy a szolgáló asszonya kezére,

3. Teremtő Urunkra úgy tekint a szemünk,  
Amíg csak meghallgat, s irgalmát elnyerjük.

4. Irgalmazz, irgalmazz, jó Urunk, minekünk,  
Oly sok gúnyt, megvetést ízlelt már a lelkünk.

5. Tehozzád emelem szemeim, Istenem,  
Téged áld szüntelen dicsérő énekem.

780 Zsolt 139 | szöveg: Sumonyi Z. | dallam: Gryllus D.

1. Megvizsgáltál, Uram, engem, / Ismersz minden helyzetedben,  
Útjaimat jól tudod.  
A beszéd még nyelvem alatt, / S Te már érted szavaimat;  
Tőled hova futhatok?

2. Körülzártál elöl, hátul, / A kezedet szent áldásul  
Tartod fölém, Istenem.  
Csodálatos a tudásod, / Oly magasba nem is látok;  
Árnyékodban létezem.

3. Menjek bár az égbe, ott vagy, / Koporsómban is jelen vagy,  
Fogod az én kezemet.  
Engem sötétség se rejthet, / Mert nincs sötét Teelőtted:  
Csontjaimat ismered.

4. Az időnek ős-mélyében, / Anyám titkos, szent méhében,  
Tudtad, miként sarjadok.  
Mikor még egy sejt se voltam, / Már könyvedben írva voltam:  
Hogy születek, s meghalok.

5. Nékem ezért olyan drága / Gondolatod summázása,  
Bár elmémig föl nem ér.  
Veszejtsd el a gonoszt bennem, / Ellenségedet szívemben!  
Jobbik részem erre kér.

6. Mert ellened, aki vétett, / Nemcsak a Te ellenséged,  
Ellenem is tör, tudom.  
Vizsgáld meg a lelkem, Isten, / S ha ellened bármit tettem,  
Indíts el a jó úton.

*Hitvallás, hála*

*Ajánlott zsoltárok: 9, 33, 36, 86, 95, 100.*

791 szöveg: *Örömhír,* 1896 | dallam: *Harmonia caelestis,* 1711

1. Zengjen hálaének, / Minden ajkon zengjen!  
Isten szent nevének / Hő imát rebegjen  
Mindaz, aki tudja, / Hogy az Úr kegyelme  
Minden bánatunkba’ / Gyógyírt hoz sebünkre!

2. Isten szent szerelmét / Jézus hozta hozzánk.  
Hogyne zengne mindig / Róla szívünk és szánk?  
Ó, mi nagy dicsőség: / Jézus a mi éltünk!  
Ó, csudálja föld s ég: / Isten szenved értünk!

792 szöveg: Lengyel J., Debrecen, 1806 | dallam: L. Bourgeois, Strasbourg, 1545 (23. zsoltár)

1. Atya Úr Isten, rólad vallást tészek,  
Dicséretedre szám és szívem készek:  
Te vagy az erős, ki tudtál isteni  
Szóddal semmiből mindent teremteni;  
Amit fent s alant szemeink szemlélnek,  
Általad vannak, mozognak és élnek.

2. Világosság lőn parancsolatodra,  
A menny és a föld előállt egy szódra;  
A levegőeget kiterjesztetted,  
Azzal az egész földet körülvetted;  
Szódra vált külön a föld a vizektől,  
Ékesíttetvén fáktól és füvektől.

3. A napot, holdat és a csillagokat  
Te függesztetted fel mint lámpásokat,  
A madaraknak te adtál szárnyakat,  
Te küldéd vízben lakni a halakat;  
A barmok testét élettel élesztéd,  
Az emberrel bölcs munkád bérekesztéd.

4. Imádlak téged, aki teremtettél,  
Szeretlek, mivel Atyámmá is lettél;  
Ha terheltetik szükséggel életem,  
Bizodalmamat benned helyheztetem,  
Mert hatalmas vagy engem megtartani,  
Még nyavalyám is jómra fordítani.

793 szöveg: S. Sykes | fordítás: Vargha T. | dallam: Draskóczy L.

1. Áldott légy, mert megváltottál, / Áldott légy, mert meggyógyítál.  
Áldott légy a bocsánatért, / Gazdag, örök, új életért!

2. Áldott légy, hogy szerethetlek, / Megváltómnak nevezhetlek,  
Áldott légy, hogy megnyílt az ég, / Hogy enyém vagy, s én a tiéd!

3. Áldott légy, hogy eljössz újra, / Hogy angyalok kürtöt fújva  
Zengik a te dicsőséged, / S színről színre látlak téged!

794 szöveg: O. Th. Moe, 1904 | fordítás: Túrmezei E. | dallam: C. V. Sørlie, 1910

1. Jézus, te égi, szép, tündöklő fényű név,  
Legszentebb énnekem e föld ölén!  
Benned van irgalom, erőd magasztalom,  
Terólad zeng dalom, ragyogj felém!

2. Az élet száz veszély, én lelkem, mégse félj,  
Míg ő hord karjain, hű Mestered!  
Elhagynak emberek, mit árt, ha ő veled,  
Töröld le könnyedet: Jézus szeret!

3. Akaratod nekem mutasd meg szüntelen,  
Ne rejtsd el, Mesterem, tetszésedet!  
Vezérelj így magad, mutasd meg utadat,  
Idegen tájakon jár gyermeked.

4. Tisztíts meg teljesen, szentelj meg, hadd legyen  
Fényedből fénysugár az életem,  
Míg a homályon át a lelkem otthonát,  
Világosságodat elérhetem!

795 szöveg: A. V. Koskimies | fordítás: Túrmezei E. | dallam: J. Sibelius, 1897

1. Szólj, boldog hálaének, / És áldd a Teremtőt,  
Hű Urát földnek, égnek, / Az örök jótevőt!  
Ő mindeneknek gondját / Mint Atya veszi föl,  
S vezérli útját, sorsát / Szeretettel a mennyekből.

2. Ő altat el hullámot, / Ád jó vagy zord időt,  
Űz fagyot, téli álmot, / Kizsendül rá a föld.  
Ha szívünk néki enged, / Boldogságra vezet.  
Ki méri meg mélységed, / Te örök, égi szeretet?

3. Sok ajándékodért szánk / Most hálát zeng neked.  
Te áldottad meg munkánk, / Adsz napi kenyeret.  
Segíts törődni mással, / Add, hogy neked éljünk,  
És téged szívvel-szájjal / Szüntelen áldjunk, dicsérjünk!

796 szöveg: H. F. Lyte, 1824 | fordítás: Áprily L. | walesi dallam, *Arfon*

1. Már keresztem vállra vettem, / Érted mindent elhagyok.  
Mindenem vagy, árva lettem, / Honja vesztett szív vagyok.  
Vágyat, célt a múltnak adtam, / Nincs már bennem vak remény,  
Mégis gazdag úr maradtam: / Isten és a menny enyém.

2. Ember bánthat és zavarhat: / Szíved áldott menedék;  
Sorsom próbál és sanyargat: / Édes csenddel vár az ég.  
Nincsen búm, mely könnyet adjon, / Míg szerelmed van velem,  
Nincs öröm, mely elragadjon, / Hogyha nem benned lelem.

3. Lelkem, teljes üdv a részed, / Hagyd a bút s a gondot el;  
Légy vidám, ha meg-megérzed: / Tenni kell még, s tűrni kell.  
Gondold el: ki Lelke éltet, / Milyen Atya mosolya;  
Megváltód meghalt teérted: / Mit bánkódnál, menny-fia?

4. Kegyelemből dicsőségbe / Szállj, hited majd szárnyat ad,  
S az örök menny fénykörébe / Bévezet majd szent Urad.  
Véget ér itt küldetésed, / Elszáll vándoréleted,  
Üdvösséggé lesz reményed, / Égi látássá hited.

797 szöveg: D. ben Judah után Th. Olivers, 1770 | fordítás: Victor J., 1901 | dallam: *Leoni,* jigdaldallam alapján M. Lyon, 1770

1. Ó, Ábrahám Ura, Hadd áldjuk szent neved,  
Mert mindenható vagy és örök szeretet.  
Nagy Isten a neved, Ezt vallja föld és ég,  
Csak téged illet tisztelet és dicsőség.

2. Ó, Ábrahám Ura, Ím, hallom szent szavad;  
Csak azt az üdvöt keresem, mit kezed ad.  
A múló földi jót És vágyát elhagyom,  
S őt választom, ki őrizőm és pásztorom.

3. Ó, Ábrahám Ura, Szent kegyelmed nekem  
Az én örömöm, utamon ez vezessen.  
Te barátod lettem, Én Istenem te vagy:  
Tarts meg a Jézus véréért, és üdvöt adj!

4. Megesküvél, Uram, És igédben bízom,  
Hogy égbe viszed gyermeked sasszárnyakon.  
Meglátom Jézusom, És áldom hatalmát,  
Szent kegyelmének éneklek halleluját.

798 szöveg: Th. O. Chisholm, 1923 | fordító: Gerzsenyi L. | dallam: *Faithfulness,* W. M. Runyan, 1923

1. Hűséged végtelen, Atyám, nagy Isten,  
Elhat a mélybe, s az egek fölé,  
Irgalmad nem fogy a múló idővel.  
Ki voltál, az maradsz mindörökké.  
*Refr.* Hűséged végtelen, hűséged végtelen,  
Mindennap új áldás árad reám,  
Hiányom pótolod hatalmas kézzel,  
Hűséged végtelen, Uram, hozzám.

2. A tél, a nyár, az ősz, a feslő tavasz,  
A nap, a hold s a nagy csillagsereg  
Ezt zengi szüntelen együttes karban:  
Te vagy az irgalom, a szeretet.  
*Refr.* Hűséged végtelen…

3. Eltörlöd bűnömet, békéd vesz körül,  
Velem vagy, s lényed úgy megvidámít!  
Erőt adsz mára, a holnapra reményt.  
Áldásod ontja rám bő árjait.  
*Refr.* Hűséged végtelen…

799 szöveg: E. H. Gebhardt | fordítás: Kecskeméti F., 1901 | dallam: *Oak,* L. Mason, 1834

1. Mindig velem, Uram, mindig velem,  
Még ha nem láthat is gyarló szemem!  
Azért ez énekem: Velem van Istenem,  
Velem van Istenem, mindig velem.

2. Megmondtad, ó, Uram, híveidnek:  
Szívükbe küldöd el Szentlelkedet.  
Templomoddá engem tégy hát, és légy velem,  
Tégy hát, és légy velem, mindig velem!

3. Én megfeszíttetem együtt veled,  
Bennem már csak te élsz: elvégezted.  
Hitből van életem, Jézus jár énvelem,  
Jézus jár énvelem, mindig velem.

4. Bánat vagy félelem, kétség ha jő,  
Hű karja átölel, oltalmaz ő.  
Nappal s bús éjjelen az Úr mindig velem,  
Az Úr mindig velem, mindig velem.

5. Ha lelkem a halál völgyébe ér:  
Ott is te vagy velem, mit féljek én?  
Vessződ megvéd engem. Velem vagy, Istenem,  
Velem vagy, Istenem, mindig velem.

6. Ha otthon egykoron megláthatlak,  
Hol többé bűn, halál nem árthatnak,  
Ezt zengem szüntelen: Velem az Úr, velem,  
Velem az Úr, velem, mindig velem!

800 szöveg: Ä. J. Schwarzburg-Rudolstadt, 1699 | dallam: N. Decius, 1522

1. Mindeddig vélem volt az Úr, / Megáldott minden jóval.  
Mindeddig védett hűn az Úr, / És őrzött éjjel, nappal.  
Mindeddig éltem pajzsa volt, / Az éjszakában fényt adott.  
Mindeddig megsegített.

2. Dicséret zeng az ajkamon, / És hála tölti szívem,  
Mert azt mind el se mondhatom, / Hogy mit tett vélem Isten.  
Míg élek, mindig hirdetem: / Nagy dolgot tett az Úr velem,  
Mindeddig megsegített.

3. Tarts meg tovább is, jó Atyám, / Hogy hozzád jussak végre!  
Ha jönne még sok próba rám, / Légy éltem menedéke!  
Erőd, kegyelmed adja meg, / Hogy fönn is elzenghessem ezt:  
Mindeddig megsegített.

801 szöveg és dallam: Cl. Frayssé, 1976 | fordítás: Mikes A.

1. Szívből köszönöm, Uram, az életet,  
Mind a jóért, mit oly bőven adtál nekem,  
Zengek hálaéneket.  
Szívből köszönöm, Uram, a békémet,  
Most hozzád száll az öröm hangjain!  
Halleluja!

2. Áldom, dicsérem Neved, mert úgy szeretsz,  
Mikor próbákkal küzdök, Te rám tekintesz,  
Felém nyújtod szent kezed.  
Szívből köszönöm, Uram, az új erőt.  
A lelkem hálaimát mond Neked:  
Halleluja!

802 szöveg: Pálhegyi F. | dallam: Pálhegyi D.

1. Örvendjetek, mert Isten úgy szeret,  
Békét akar, nem zord ítéletet.  
Örvendjetek, örvendjetek!  
Jézus, az Isten Fia eljött értetek,  
Nem kell a sötétségben, bűnben élnetek,  
Halljátok meg e jó hírt, emberek!  
Halljátok meg e jó hírt, emberek!

2. Örvendjetek, Jézus feltámadott:  
Új életet és új reményt hozott.  
Örvendjetek, örvendjetek!  
Nála az örök élet forrása ered,  
Jöjjetek, igyatok hát éltető vizet!  
Halljátok meg e jó hírt, emberek!  
Halljátok meg e jó hírt, emberek!

3. Örvendjetek, mert Jézus újra jön!  
Elszáll a gond, felszárad mind a könny!  
Örvendjetek, örvendjetek!  
Fölragyog az Igazság, végre győz a jó,  
Országa, szent uralma örökkévaló.  
Halljátok meg e jó hírt, emberek!  
Halljátok meg e jó hírt, emberek!

803 szöveg: Kádár F. | dallam: *The Gospel Train,* 1872

1. Az Úrnak zengjen az ének, kit dicsér tenger, a föld.  
Az égen zúgnak a fények, neve nagy, mindent betölt.  
Kiáltsunk, mi is együtt kiáltsunk! Föl az Úrhoz kiáltsunk!  
A Te áldásod szálljon ránk, Urunk!

2. Ha bánat sebzi a szíved, majd Jézus hozzád hajol.  
Ha szádon hallgat az ének, csodaszép dalt ad: dalolj!  
Reménység, gyere, áldott reménység, Gyere, fényes reménység,  
Gyere hozzánk, hogy múljon a sötét!

3. Csak lépjünk bátran az útra, nem várva semmit se már.  
Lesz harcunk újra meg újra, de a célban várva vár:  
Dicsőség, gyönyörű szép dicsőség, Örök, égi dicsőség.  
Neved áldassék, Jézus, szerteszét!

804 szöveg és dallam: Soproni J., 1993

1. Hálát adok, Uram, az életért!  
Rólad zeng éneket hegy, völgy s a rét!  
A napokat Te számolod,  
Uram, én mindenért hálát adok!

2. Hatalmad, Istenem, mindent fölér!  
Szavadra engednek: tenger és szél,  
Leborulnak a csillagok!  
Uram, én mindenért hálát adok!

3. Imádom, Szent Atyám, dicső neved!  
Te vagy a végtelen nagy szeretet.  
Kegyelmed ma ingyen adod,  
Uram, én mindenért hálát adok!

805 Zsolt 92 | szöveg: Kerekes K., 1982 | dallam: magyar népdal

1. Jó dolog az Urat áldani, dicsérni,   
Nagy neved, örök Úr, hálával zengeni.

2. Még hajnal alig kél, hirdetem irgalmad,  
Éjjel is megvallom hűséged, hatalmad.

3. Zengjen a citera, tízhúrú lant szava,  
Énekünk kísérje hárfának dallama.

4. Szép műved a világ, boldogan hirdetem,  
Hálatelt ujjongás tölti el a szívem.

5. Mily nagy vagy, Istenem, értelmed végtelen,  
Mélységes terveid ámulva fürkészem.

6. Bűnében csillogva járhat az álnokság,  
Míg a gyom virágzik, végsorsa pusztulás.

7. Lám, virul az igaz, mint ifjú pálmaág,  
Mint ősi Libanon csúcsán a cédrusfák.

8. Dús gyümölcs terem rajt’, élte van bőséggel,  
Bár múlnak évei, nem szárad soha el.

9. Jó Atya, téged áld híveid éneke,  
Áldott légy, Megváltónk, s Istennek Szentlelke.

806 Zsolt 96 | szöveg: Kerekes K., 1982 | dallam: magyar népdal

1. Urunk nagy nevét áldja a világ,  
Zengje a zsoltár szívünk új dalát,  
Csodás tetteit hirdesse a föld,  
Minden dicséret megilleti Őt.

2. Zengje föld s az ég: eljön már az Úr,  
Fenség és erő előtte vonul,  
Szépség követi, fény és méltóság,  
Boruljon elé az egész világ!

3. Ragyogjon az ég, a föld vigadjon,  
Tenger hulláma vígan harsogjon,  
Örüljön a rét s minden kis virág  
Fönn a hegytetőn s erdőben a fák!

4. Hűséges az Úr, közeledik már,  
Meglátja a föld, akit várva vár.  
Általa, Vele, szent vagy Alkotó,  
S aki Tőled jött, a Vigasztaló.

807 Zsolt 103 | szöveg: Pálhegyi F. | dallam: Pálhegyi D.

1. Áldd, lelkem, Istened, Dicsérd e szent nevet,  
Jóságát hanyagul el ne feledd!  
Eltörli bűnödet, Megváltja életed,  
Irgalma bekötöz minden sebet.  
Oly nagy az ég kicsi földünk felett,  
Még nagyobb Istenben a szeretet.  
Nem bűneink szerint Bánt most velünk megint.  
Jósága igazabb hűségre int.

2. Réti virág ma él, Fújja az őszi szél,  
Holnap már lekonyul, semmit sem ér.  
Napjaink, mint a por, Szállnak, a szél sodor,  
Sok földi hatalom nincs már sehol.  
Oly nagy az ég kicsi földünk felett,  
Még nagyobb Istenben a szeretet.  
Porunkig lehajol, Az ítélet alól  
Felmentő kegyelem igéje szól.

3. Felséges Isten Ő, A fény és az erő.  
Életünk tavasza csak tőle jő.  
Áldja őt szép zene, Angyalok éneke,  
Menny és föld öröme, dicsérete.  
Oly nagy az ég kicsi földünk felett,  
Még nagyobb Istenben a szeretet.  
Áldjuk hát mi is Őt! Tőle kapunk erőt,  
Szolgálni szerető színe előtt.

808 Zsolt 103 | szöveg: Sumonyi Z. | dallam: Gryllus D.

1. Áldjad az Urat, áldjad, én lelkem,  
Az Ő szent neve árad szét bennem,  
Jósága nélkül hová kell lennem?  
Kegyelméről is el ne feledkezzem!

2. Ő, ki feloldoz, Ő, aki gyógyít,  
Koporsómból is életre szólít,  
Mint egy büszke sast, akként megújít:  
Nyújtván a szépség minden hordozóit.

3. Igazságot tesz nyomorultakkal,  
Mert késedelmes Ő a haraggal,  
Nem mindörökké büntet bajokkal,  
Irgalmassága végül megvigasztal.

4. Az ég a földtől mily végtelenben,  
Oly nagy a jóság benne szünetlen.  
Atya könyörül gyermeki tetten,  
Miként az Úr az Őtet félő lelken.

5. Már Ő tudja, hogy romló edények,  
Hogy porból vagyunk mind, mi, szegények.  
Életünk, mint a puszta füvének  
Napjai: minden széltől elenyésznek.

6. De az Úr kegye az Őt félőkön,  
Öröktől fogva tartó, s örökkön,  
S fiak fiain, mind, kik a földön  
Szent frigyét őrzik, nehogy az megtörjön.

7. Az Úr pediglen fönn a mennyekben,  
Trónol, mert jussa vagyon mindenben.  
Áldjad az Urat, áldjad én lelkem,  
Kegyelméről is el ne feledkezzem!

809 Zsolt 111 | szöveg: Kerekes K., 1982 | dallam: magyar népdal

1. Isten nevét dicsérem, szívem csupa hála,  
Együtt mondjunk háladalt, közös ének áldja:  
*Refr.* Jóság, hűség kezed minden műve,  
Szent vagy, jó vagy, áldunk mindörökre.

2. Döbbent szívünk ráeszmél, milyen nagy az Isten:  
Erő, Fönség, Hatalom, fénye átjár mindent.  
*Refr.* Jóság, hűség…

3. Igaz jóság, irgalom minden rendelése,  
Csak az érti valóban, aki bízik benne.  
*Refr.* Jóság, hűség…

4. Soha el nem felejti ősi szövetségét,  
Maga őrzi, táplálja, egybegyűjti népét.  
*Refr.* Jóság, hűség…

5. Atya, Fiú, Szentlélek, megillet a hála,  
Csodálkozva, boldogan néped ezt kiáltja:  
*Refr.* Jóság, hűség…

810 Zsolt 150 | szöveg: Kerekes K., 1982 | dallam: magyar népdal

1. Áldjátok Istent szent templomában,  
Dicsérjétek fölségének égi udvarában!

2. Áldjátok őt, mert nincs nála szentebb,  
Dicsérjétek fölségét, mert mindent ő teremtett!

3. Áldjátok zengő rézharsonával,  
Dicsérjétek hárfaszóval, hangos citerával!

4. Áldjátok őt mind, körtáncot lejtve,  
Dicsérjétek pengő lanton, lágy fuvolán zengve!

5. Áldjátok vígan, cintányér csengjen,  
Minden Istent magasztalja földön és a mennyben!

6. Mind, ami élő, áldja az Istent,  
Teljes szívből énekelve halleluját zengjen!

*Keresztyén élet*

*Ajánlott zsoltárok: 67, 121, 127, 128, 133, 134, 166, 181, 185, 189, 190.*

821 szöveg: N. L. von Zinzendorf, 1725 | fordítás: Thaly L. | dallam: Bamberg, 1732

1. Isten szívén megpihenve forrjon szívünk egybe hát,  
Hitünk karja úgy ölelje édes Megváltónkat át!  
Ő fejünk, mi néki tagja, Ő a fény, mi színei;  
Mi cselédek, ő a gazda, Ő miénk, övéi mi.

2. Szeretetben összeforrva, egy közös test tagjai,  
Tudjuk egymásért harcolva, ha kell, vérünk ontani.  
Úgy szerette földi nyáját s halt meg értünk jó Urunk;  
Fájna néki, látva minket, hogy szeretni nem tudunk.

3. Nevelj minket egyességre, mint Atyáddal egy te vagy,  
Míg eggyé lesz benned végre minden szív az ég alatt;  
Míg Szentlelked tiszta fénye lesz csak fényünk és napunk,  
S a világ meglátja végre, hogy tanítványid vagyunk.

822 szöveg: G. Tersteegen, 1738 | fordítás: Vargha Gy.-né | dallam: J. G. Bastiaans, 1866

1. Testvérek, menjünk bátran, hamar leszáll az éj,  
E földi pusztaságban megállni nagy veszély.  
Hát merítsünk erőt A menny felé sietni,  
Nem állva meg pihenni A boldog cél előtt.

2. A keskeny útra térünk, ne rettentsen meg az;  
Ki elhívott, vezérünk, tudjuk, hogy hű s igaz.  
Mint egykor Ő tevé, Most véle s benne bízva,  
Arcát ki-ki fordítsa A szent város felé.

3. Óemberünk ha szenved, az jó nekünk, tudom;  
Ki vérnek, testnek enged, az nem jár jó úton.  
A láthatót ne bánd, Csak rázd le, mi kötözne:  
Hadd törjön éned össze, Menvén halálon át.

4. Zarándok módra járva, legyen kezünk üres;  
Csak terhet vesz magára, ki pénzt, vagyont keres.  
Hadd gyűjtsön a világ, Mi tőle el se kérjük,  
Kevéssel is beérjük, Bennünket gond se bánt.

5. Az út el van hagyatva, borítja sok tövis;  
Nehéz emelni rajta még a keresztet is.  
De egy út van csupán, Így hát előre bátran,  
Keresztül minden gáton, Hű Mesterünk után.

6. Úgy járunk itt, lenézve, mint ismeretlenek;  
Sokan nem vesznek észre, hangunk se hallva meg.  
De aki ránk figyel, Víg énekünket hallja.  
Szent reménység sugallja, Mit ajkunk énekel.

7. Ha botlanak a gyöngék, segítsen az erős;  
Hordjuk, emeljük önként, kin gyöngesége győz.  
Tartsunk jól össze hát, Tudjunk utolsók lenni,  
A bajt vállunkra venni E földi élten át.

8. Menjünk vígan sietve, hisz utunk egyre fogy;  
Nap megy napot követve, s a test majd sírba rogy.  
Csak még egy kis tűrés! Ha Őt híven követjük:  
A láncot mind levetjük, S vár ránk az égi rész.

9. Elmúlik nemsokára a földi vándorút,  
És az örök hazába, ki hű volt, mind bejut.  
Ott vár angyalsereg, Ott várnak mind a szentek,  
S az Atyánál pihentek, Megfáradt gyermekek.

823 szöveg: C. F. Alexander, 1852 | fordítás: Papp Á. | dallam: *Evening Prayer,* J. Stainer, 1898

1. Jézus hív, bár zúg, morajlik életünk vad tengere;  
Halk hívása tisztán hallik: „Jer, kövess, ó, jöjj ide!”

2. Vedd a példát Andrástól, ki hallva hívó szózatot,  
Hálóját se vonszolá ki: érte mindent elhagyott.

3. Jézus hív, hogy őt imádjad, megragad, hogy el ne ess,  
Mert kísért öntelt világod: „Jöjj, engem jobban szeress!”

4. Ha nehéz az élet terhe, roskadozva hordom azt:  
Bús orcám hozzá emelve, Jézusban lelek vigaszt.

5. Uram, hozzám légy kegyelmes, tedd tieddé szívemet,  
Hadd lehessek engedelmes, néked élő gyermeked!

824 szöveg: P. Corneille | fordítás: Áprily L. | dallam: Hannover, 1648

1. „Szólj, szólj hozzám, Uram, mert szolgád hallja szódat!”  
Így mondom, mert magam rég annak érezem.  
Hadd járjak utadon, hadd várjam égi jódat  
Hű szívvel szüntelen, hű szívvel szüntelen.

2. Adj Lelkedből erőt, hogy értsem és szeressem  
Elrendelt utamat s minden parancsodat.  
Egy vágyat hagyj nekem: hogy halljam és kövessem  
Szent igazságodat, szent igazságodat.

3. Nincs oly tudós sehol, ki megtanít utadra,  
A bölcs nem fejti meg törvényedet sosem;  
Te fejted meg nekünk, te, hű szíveknek Atyja,  
Kinek szavát lesem, kinek szavát lesem.

4. Te nagy csodáidról bár fennszóval beszélnek  
És fennen hirdetik felséges rendedet,  
Ha nem te szólsz, Uram, a szó fülig ha érhet,  
De szívig nem mehet, de szívig nem mehet.

5. Szólj, szólj, én Istenem! – szól hangodból a jóság,  
A lelkem megfeszül s a hallásban segít,  
És szódban meglelem az örökkévalóság  
Jó édességeit, jó édességeit.

6. Szólj, és csitítsd a bút, mert bú és kín gyötörnek,  
Szólj, hogy legyen szavad ír s gyógyító erő;  
Szólj, dicsőséged úgy még szebben tündökölhet,  
És mindörökre nő, és mindörökre nő.

825 szöveg: G. B. Kühn | fordítás: Thaly L. | dallam: *Camacha,* B. M. Ramsey, 1919

1. Hinni taníts, Uram, kérni taníts!  
Gyermeki, nagy hitet kérni taníts!  
Indítsd fel szívemet, buzduljon fel, neked  
Gyűjteni lelkeket! Kérni taníts!

2. Hinni taníts, Uram, kérni taníts!  
Lélekből, lelkesen kérni taníts!  
Üdvözítőm te vagy, észt, erőt, szívet adj.  
Lelkeddel el ne hagyj! Kérni taníts!

3. Hinni taníts, Uram, kérni taníts!  
Gyorsan elszáll a perc: kérni taníts!  
Lásd gyengeségemet, erősíts engemet,  
Míg diadalt nyerek: Kérni taníts!

4. Hinni taníts, Uram, kérni taníts!  
Jézus, te visszajössz: várni taníts!  
Majd ha kegyelmesen nézed az életem:  
Állhassak csendesen. Hinni taníts!

826 szöveg: D. Iverson, 1926 | fordítás: Révészné Váró M. | dallam: *Iverson*

1. Isten élő Lelke, jöjj, áldva szállj le rám,  
Égi lángod járja át szívem és a szám!  
Oldj fel, küldj el, tölts el tűzzel!  
Isten élő Lelke, jöjj, áldva szállj le rám!

2. Isten élő Lelke, jöjj, légy vezérem itt,  
Ó, segíts, hogy hagyjam el bűnök útjait!  
Oldj fel, küldj el, tölts el tűzzel!  
Isten élő Lelke, jöjj, légy vezérem itt!

3. Isten élő Lelke, jöjj, hadd lehessek szent,  
S Jézusommal légyek egy már e földön lent!  
Oldj fel, küldj el, tölts el tűzzel!  
Isten élő Lelke, jöjj, hadd lehessek szent!

4. Isten élő Lelke, jöjj, győzedelmet adj,  
S majd a végső harcon át mennybe fölragadj!  
Oldj fel, küldj el, tölts el tűzzel!  
Isten élő Lelke, jöjj, győzedelmet adj!

827 szöveg: P. Gerhardt, 1653 | fordítás: Szénási S. | dallam: Lyon, 1557 (Várj, ember szíve)

1. Szentlélek égi lángja, békesség Lelke vagy,  
Ki nem örül, ha látja, hogy forr viszály, harag.  
Ó, add, szent Szeretet, Bárhol háború dúlna,  
Békéljenek meg újra a harcoló felek!

2. Ébressz józan belátást, hol indulat vakít,  
Pusztítás helyett áldást, hadd áradjon a hit!  
Add hát kegyelmedet, Világszerte a békét,  
S a jóság kötelékét a széthúzás helyett!

3. A sok keserűségnek földünkön szabj határt,  
Örömnek és jólétnek napját derítsd reánk!  
Gyötrött országokon Ragyogtass égi áldást,  
És újra adj virágzást az üszkös romokon!

4. Irányíts, míg itt élünk, szent szándékod szerint,  
Mígnem eljő a végünk, s halál órája int!  
Segíts kegyelmesen Békével halni tudni,  
S hozzád a mennybe jutni a hitben győztesen!

828 szöveg: Kovács S., 1901 | dallam: G. Franc, Genf, 1542 (8. zsoltár)

1. Boldog, kinek a béke minden vágya,  
Aki nyugalmát csak tetőled várja,  
Ki védő szárnyad árnyában pihen,  
Világteremtő, áldott Istenem!

2. Boldog, kit tiszta szeretet vezérel,  
Miként a vándort csillag fénye éjjel,  
Ki minden sértést, bántalmat feled,  
S ellenségnek is nyújt mentő kezet.

3. Boldog, kit nem kínoznak földi vágyak,  
Akinek lelke sóvárog utánad,  
És hite mindig tereád tekint,  
Boldog, ki él szent tetszésed szerint.

4. Boldog, ki tud tűrni minden fájdalmat,  
Akinek szíve tiszta, mint a harmat,  
Ajkán nem támad vádoló panasz,  
Kegyelmed néki enyhítő vigasz.

5. Ó, add, Atyám, míg itt a földön élek,  
Teljes szívemből szolgáljak tenéked!  
És verőfényben vagy kereszt alatt,  
Keressem nálad boldogságomat!

829 szöveg: Chr. F. Gellert, 1757 | fordítás: Szűts I., 1805 | dallam: *Samotulsky cantionale,* 1561

1. Kérlek téged, Istenemet, / Bocsásd meg minden vétkemet,  
Teremts bennem tiszta szívet, / Hálás szívet, hozzád hívet!

2. Te vagy nékem bizodalmam, / A veszélyben légy oltalmam,  
Mert kegyelmed árnyékában / Lehetek csak biztonságban.

3. Hitet, Uram, tőled nyertem, / Tartsd épségben ezt a kincsem:  
Szent igéddel erősítsed, / Növekedni te segítsed!

4. Országodat hadd keressem, / Akaratodat kövessem,  
Az igazság útját járjam, / És az áldást tőled várjam!

5. Annyi részt adj földiekben, / Mennyi hasznos az életben;  
Kevéssel is elégíts meg, / Dolgaimra erősíts meg!

6. De ha adnál nagy bőséget, / Távoztasd a kevélységet;  
Vegyek mindent hál’adással, / Siessek jót tenni mással!

7. Ha meghosszabbítod éltem, / Gyámolítsad öregségem;  
Te légy, Uram, bizodalmam, / Reménységem és oltalmam.

830 szöveg: Kádár F. | dallam: Berkesi S.

1. Keresd az Istent, népem, keresd új utakon;  
Ne üres kegyességben, szelíd áhítaton:  
Keresd, amint akarja, feledve megszokást,  
Hogy megjelenjen arca, és hozzon gyógyulást!

2. Ha kell az Úr kegyelme, kegyelmezz meg te is,  
Hogy rád ragyogjon fénye, adj abból másnak is.  
Szakíts bilincset, láncot, ne gyűjts te foglyokat,  
Adj másnak szabadságot, csak így leszel szabad.

3. Keresd az Istent, népem, keresd új szívvel Őt!  
Engedd, hogy Ő lehessen Urad minden fölött:  
Irgalma eszközévé legyen ajkad, kezed,  
Engedd: tegyen testvérré, s begyógyul majd sebed!

831 szöveg és dallam: Ph. P. Bliss, 1870 | fordítás: Szász B., 1901

1. Fel, barátim, drága Jézus zászlaja alatt,  
Rajta, bátran! Megsegít, és győzedelmet ad.  
Bízzatok, mert Jézus eljön, ő a fővezér,  
Zengje ajkunk: hozzád esdünk győzedelemért!

2. Lám, a Sátán ser’ge talpon, szembetörni kész,  
A legbátrabb harcosoknak bátorsága vész.  
Bízzatok, mert Jézus eljön, ő a fővezér,  
Zengje ajkunk: hozzád esdünk győzedelemért!

3. Szóljon a kürt, fenn lobogjon győzedelmi jel,  
Így előre Jézusunkkal: néki győzni kell!  
Bízzatok, mert Jézus eljön, ő a fővezér,  
Zengje ajkunk: hozzád esdünk győzedelemért!

4. Harci zajban, küzdelemben oldalunkon áll,  
Benne higgyünk, ő segít meg szívünk harcinál.  
Bízzatok, mert Jézus eljön, ő a fővezér,  
Zengje ajkunk: hozzád esdünk győzedelemért!

832 szöveg: M. A. Thomson, 1868 | fordítás: Csomasz Tóth K. | dallam: *Tidings,* J. Walch, 1875

1. Ó, Sion, ébredj, töltsd be küldetésed,  
Mondd a világnak: Hajnalod közel!  
Mert nem hagy az, ki népeket teremtett,  
Senkit sem éjben, bűnben veszni el.  
Légy örömmondó békekövet,  
Hirdesd: a Szabadító elközelgetett!

2. Lásd: millióknak lelke megkötözve,  
Rabláncként hordoz sötét bűnöket;  
Nincs, kitől hallja: Megváltónk keresztje  
Mily gazdag élet kútja lett neked.  
Légy örömmondó békekövet,  
Hirdesd: a Szabadító elközelgetett!

3. Mondd minden népnek: elveszett juháért  
Mit tett a Pásztor – csuda szerelem –,  
Földig hajolt a kárhozott világért,  
S meghalt alant, hogy élhess odafenn.  
Légy örömmondó békekövet,  
Hirdesd: a Szabadító elközelgetett!

4. Küldj fiaidból, akik nemhiába  
Élvezik kincsed: hirdessék szavad;  
Öntsd lelked értük győzelmes imába:  
Mindent, mit adtál, Krisztus visszaad.  
Légy örömmondó békekövet,  
Hirdesd: a Szabadító elközelgetett!

5. Ő visszajön, Sion, előbb, mint véled,  
Felfedi titkát minden szív előtt.  
Egy lélekért se érjen vádja téged,  
Hogy temiattad nem látta meg Őt.  
Légy örömmondó békekövet,  
Hirdesd: a Szabadító elközelgetett!

833 szöveg: Th. Monod | fordítás: Áprily L. | dallam: G. Franc, Genf, 1551 (66. zsoltár)

1. Mennyit zengi a lelki békét, / A szívek csendjét énekünk,  
Bár künn kín és ínség üzenget / Sok hangos jajszóval nekünk.  
Az óra, testvér, gyorsan elfut, / Az ember útja, sorsa zord,  
Nincs rá időd, hogy álmodozva / A lelked meddőn tékozold.

2. Ebből az éhség csal ki könnyet, / Az ott a fagy miatt remeg,  
Házad táján sorvadva élnek / éhes, lerongyolt gyermekek.  
Az apjuk gyötrött mély szemében / A meghasonlás láza él,  
Értük megmentő harcra kelni: / Elhívatás, testvéri cél.

3. Lelkek éjét oszlatni fénnyel: / Reád az Úr ezt bízta, lásd,  
S azt, hogy hozz Krisztus szent nevével / A bűnösnek szabadulást.  
Az Isten vérét adta értünk; / Láttasd, hogy szent példája hat,  
S hogy áldott útját járva hittel / Te is adod egész magad.

4. Adj éjt, napot, add át erődet, / Add kincsedet, add szívedet,  
Rontó lelkek gáncsa nem árthat, / Győztes csak egy: a szeretet.  
A Mester Lelke járt előtted, / Kitűzi most eléd a célt,  
Munkára hát, ne késs, serénykedj / Megváltódért, Királyodért.

5. Áldott Jézus, a földre jöttél, / Vállaltál értünk szörnyű kínt;  
Bárcsak tudnánk, igéd követve, / Mi is szenvedni, tűrni mind.  
Sok szolgád, férfi, nő, ma bízva / Átadjuk szívünket neked;  
Hogy munkánk éljen és teremjen: / Gyújtsd fel bennünk szerelmedet!

834 szöveg: K. H. Bogatzky, 1750 | fordítás: Vargha Gy.-né | dallam: Halle, 1704

1. Ébredj, bizonyságtévő Lélek! / A várfalakra őrök álljanak, / Kik bátran szólnak, harcra készek, / Ha éj borul le, vagy ha kél a nap. / Hívásuk zengjen messze szerteszét, / Az Úrhoz gyűjtve népek seregét!

2. Ó, bárha lángod fellobogna, / S ébredne föl sok nemzet fényinél, / Ó, bár sok szolga, sarlót fogva, / Aratna, mígnem leborul az éj! / Urunk, e roppant, ért vetésre nézz: / A munka sok, a munkás oly kevés!

3. Küldd útra hírnökid csapatját, / És adj erőt onnan felül nekik, / Hogy veszni a pogányt se hagyják, / És szerte űzzék Sátán seregit. / Országod jöjjön el minél elébb, / Hirdetve szent neved dicséretét!

*Áldás*

*Ajánlott zsoltárok: 67, 121, 127, 128, 133, 134, 166, 181, 185, 189, 190.*

841 szöveg: Vizi I. | dallam: J. Sibelius, 1899

1. Igéddel áldj meg bennünket, Urunk,  
Így lesz e hajlék lelki otthonunk,  
Buzdíts, hogy szívvel szolgáljunk neked,  
Áraszd e házra áldott Lelkedet!  
Buzdíts, hogy szívvel szolgáljunk neked,  
Áraszd e házra áldott Lelkedet!

2. Igéddel hívtál most is, hű Urunk,  
Bármerre küldesz, bátran indulunk,  
Buzdíts, hogy szívvel szolgáljunk neked,  
Áraszd ki ránk is áldott Lelkedet!  
Buzdíts, hogy szívvel szolgáljunk neked,  
Áraszd ki ránk is áldott Lelkedet!

842 szöveg: Dóka Z. | dallam: Prága, 1567 (Az Úr Isten az én reménységem)

1. Neked zendül, Istenünk, a hála. / Hozzád száll ma szívünknek imádsága,  
Mert te vagy nékünk igaz reménységünk, / Hű menedékünk.

2. Te kötötted össze életünket: / Lépteinket egymáshoz te vezetted.  
Szívünknek lángja, szerelem virága / Jóságod áldja.

3. Gyermekeket te adtál minékünk. / Áldd meg, kérünk: példás életet éljünk,  
Hogy megtalálják az utat tehozzád, / És el ne hagyják!

4. Egymás terhét szívből elviselnünk / Segíts, kérünk: Krisztus éljen mibennünk,  
S bár gyakran botlunk, haragot ne tartsunk, / Sőt megbocsássunk!

5. Tarts meg minket vidám jókedvedben, / Békességben, hűséges szeretetben!  
Fogjad kezünket, Te adj győzedelmet / És üdvösséget!

843 szöveg és dallam népi gyűjtés alapján, Szék

1. Sok számos esztendőket vígan megélhess,  
Napjaidat számlálni ne légyen terhes,  
Az ég harmatja szívedet újítsa,  
Áldások árja házad elborítsa.

2. Tenéked minden öröm holtig adassék,  
Amellett semmi bánat ne barátkozzék,  
Légyen éltednek virága mind kinyílt,  
Szíved ne szenvedjen semmi sebes nyílt.

3. Míglen az egek várát nyilván szemlélhesd,  
Ott aztán az életet jobbal cserélhesd,  
Az Úr a boldog életben részt adjon,  
A szentek ser’ge közükbe fogadjon.

844 szöveg: Keresztényi I. | dallam: M. Pytlik, 1988

Az Úr vezessen végig az úton, szerteszét ha sodor is a sors, Mert ha Őbenne bízva bízunk, nagy örömben majd találkozunk. És míg újra látjuk egymást, Szent kezében őrizzen meg Ő, És míg újra látjuk egymást, Szent kezében őrizzen meg Ő!

845 szöveg és dallam: Füle L.

Tégy, Uram, engem áldássá! Lelkedet úgy várom. Tedd te a szívem hálássá, hogy neked szolgáljon! Bárhova küldesz, ajkamról zengjen az új ének! Tégy, Uram, engem áldássá! Oly sok a bús élet.

846 4Móz 6,22–27 | szöveg és dallam: Draskóczy L.

Áldjon meg téged, áldjon az Úr, Őrizzen téged, őrizzen ő, Orcáját mennyekből fordítsa le rád Atyád, Könyörüljön rajtad, könyörüljön rajtad, Adjon békességet!